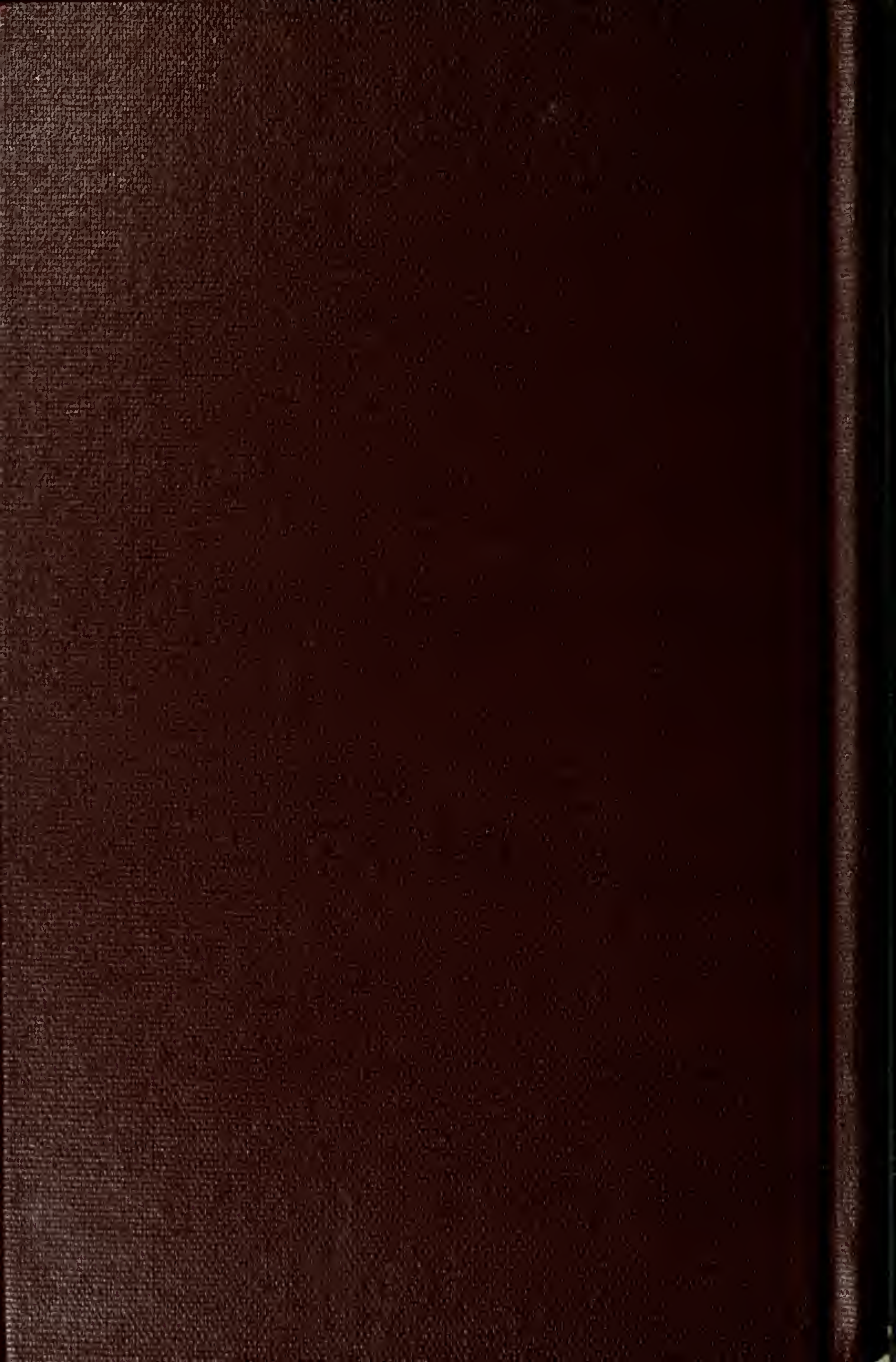
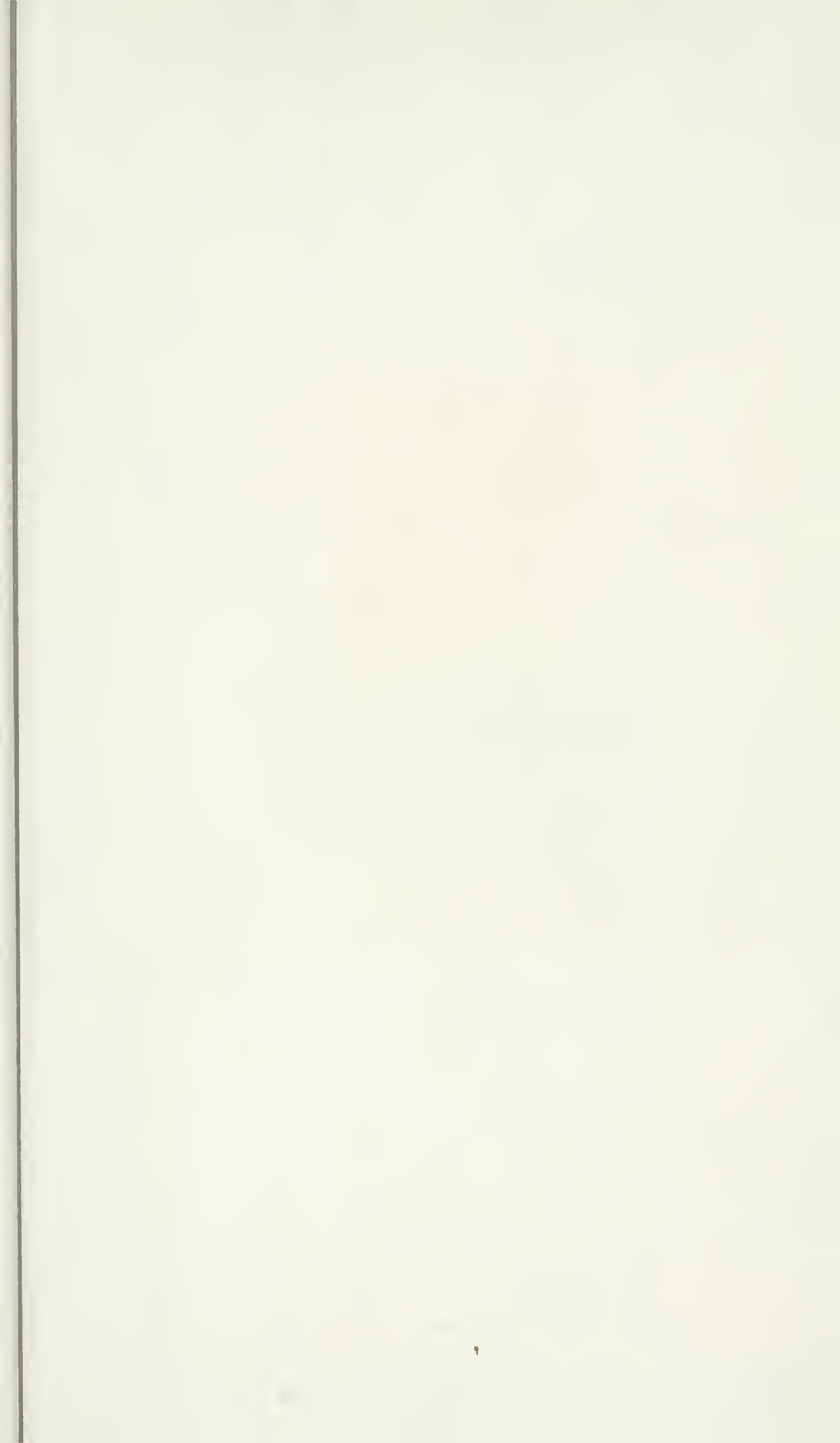
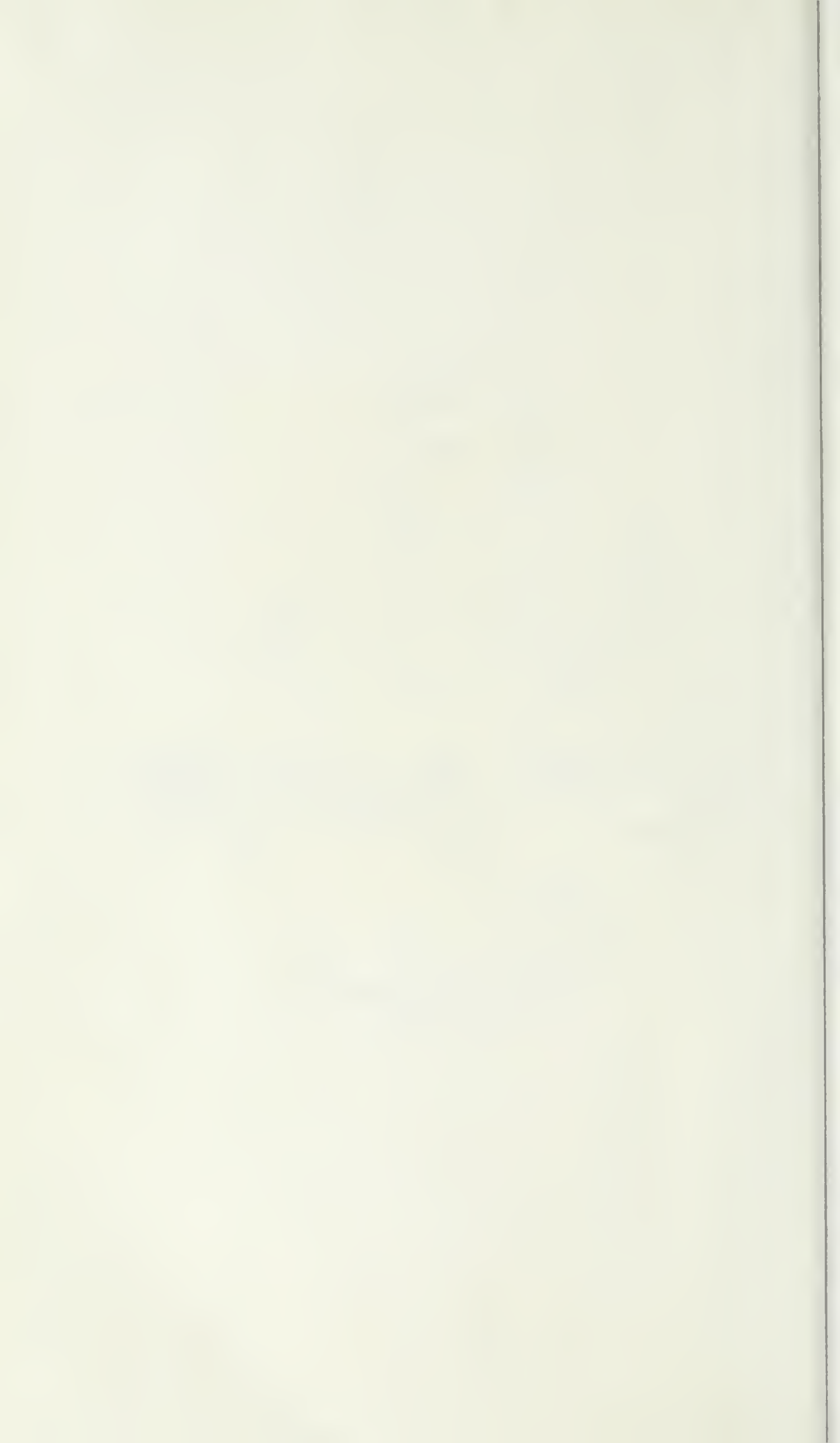
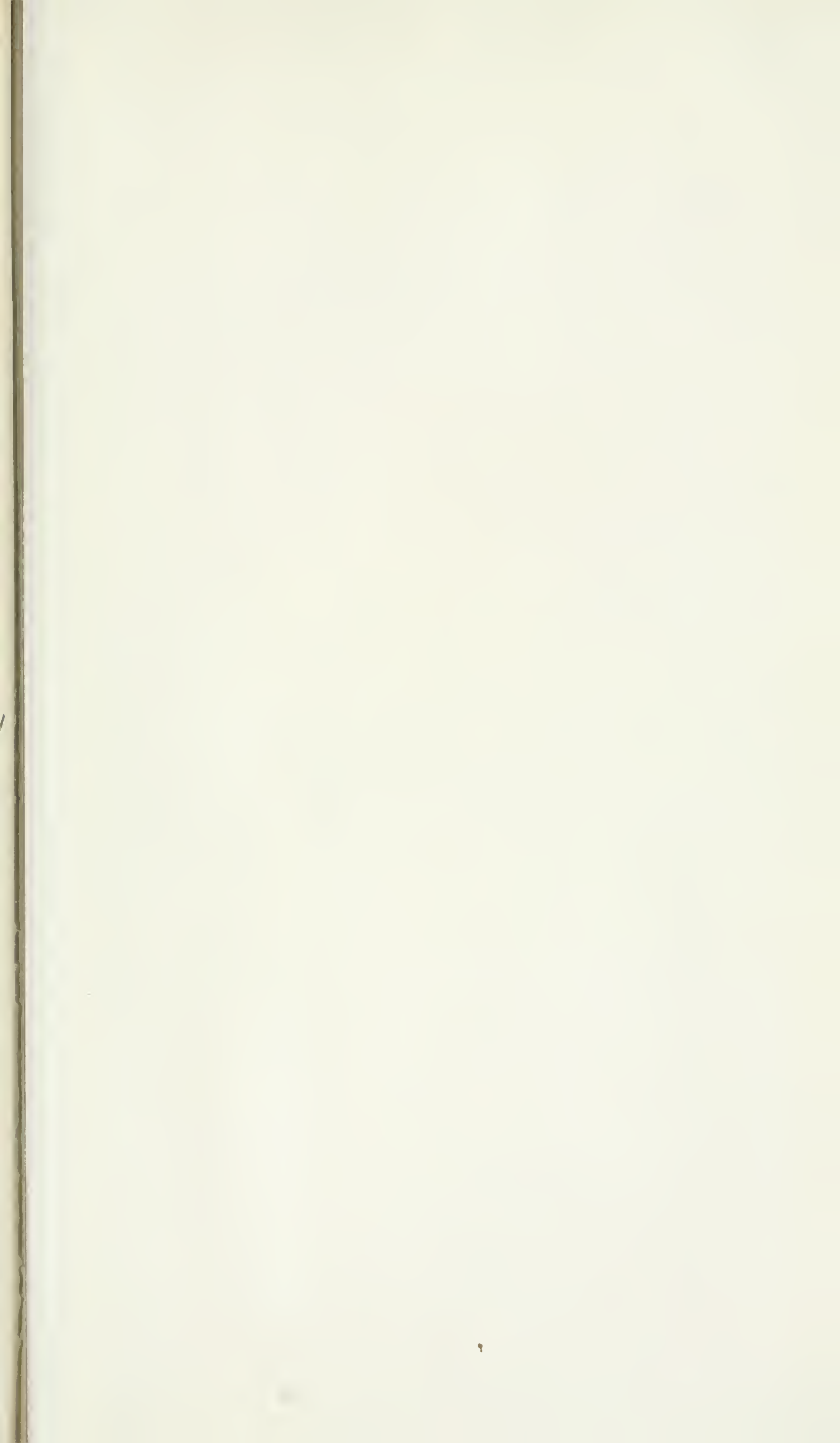










تَارِيخ الرُّسُلِ وَالمُلُوك

لِأَبِي جَعْفَر مُحَمَّد بن جَرِير الطَّبَرِي



ذكر القائم بالمُلْك ببابل من الفرس بعد منوشهر

ان كان التأريخ انما تُدرَك صحّتُه على سِيَاقِ مدّة *a* اعمار ملوكهم، ولمّا هلك منوشهر الملك بن منشخورنر بن منشخواربغ قهر فراسيات بن فشنج بن رستم *b* بن ترك على خُنيارث *c* ومملكة اهل فارس وصار فيما قيل الى ارض بابل فكان يُكثِر المُقام ببابل 5
وبمهْرِجان قَذَق فأكثر الفساد في مملكة اهل *d* فارس، وقيل انه قال حين غلب على مملكتهم نحن مُسْرِعون في اهلاك البريّة وأنه عظم *e* جوره وظلمه وخرّب ما كان عامرًا من بلاد خنارث ودفن *f* الانهار والقِنِيّ وقحط الناسُ في سنةِ خمس من مُلكه الى ان خرج عن مملكة اهل فارس ورُدّ الى بلاد الترك فغارت المياه في 10
تلك السنين وحالت الاشجار المُثْمِرة ولم يزل الناس منه في اعظم البليّة الى ان ظهر زوّ *g* بن طُهْماسب *h* وقد يُلفَظ باسم *زوّ بغير *i* ذلك فيقول بعضهم *زاب *k* بن طهماسفان ويقول بعضهم زاغ ويقال بعضهم *l* راسب *m* بن طهماسب بن كانجو *n* بن

a) BM مد, C مدد, Tn om. *b*) Cf. p. ٤٣٤, ann. *h*. Etiam Schahn. زادشم habet. *c*) Codd. حسارث; sic BM s. p., C et Spr. 30 (alio loco) خنيارث; Tn خينارث. Supra p. ٢٢٩, 14 edidi خنارث, quae forma praeferenda videtur. *d*) Om. C et Tn et IA, item Tn in l. 10 et p. ٥٣١, l. 7; sed p. ٥٣١, l. 10 Tn quoque habet ut rec., cf. seq. مملكتهم. *e*) BM اعظم. *f*) BM et C ودفع, IA ut rec.; cf. p. ٥٣٢, l. 2. *g*) C زوا, BM درو, Tn ذو بغيين, quod errore ex seq. زو ... بغير ortum esse videtur. *h*) Codd. طهماسب, C aliquoties طهمارسب, item Tab. ap. Ibn Khald. II, ١٥٧, sed cf. seq. طهماسفان. *i*) Om. Tn. *k*) BM زرار, Spr. 30, f. 79 infra وقد سمى ايضا حين اعرب اسمه طهماسفان. *l*) Praeced. desunt in Tn. *m*) Tn et C راست, BM et Tab. apud Ibn Khald. l. l. راسب. *n*) C كافجو, Tn

زاب [?] a بن ارفس بن هراسف بن وندنج b بن اريح c بن
بودحوش d بن مسو e بن نوذر f بن منوشهر وامّ زوّ مادول g
ابنة وامن h بن وادرجا i بن قود k بن سلم بن افريذون ،
وقيل ان منوشهر كان وجد فى ايّام مُلكه على طهماسب بسبب
جناية جناها وهو مُقيم فى حدود الترك لحرب فراسيات فاراد
منوشهر قتله بسبب ذلك فكلّمه فى الصفح عنه عظماء اهل
مملكته وكان من عدل منوشهر فيما ذُكر انه قد كان يسوّى
بين الشريف والوضيع والقريب والبعيد فى العقوبة اذا
استوجبها بعض رعيّته على ذنب اتاه فأبى اجابتهم الى ما سألوه
من ذلك وقال لهم هذا فى الدين وهنٌ ولكنكم اذ ابيتم علىّ
فانه لا يسكن فى شىء من مملكتى ولا يُقيم به فنفاه عن مملكته

كانكاجو, Mas'ûdî II, 118 كماجهور, Bîrûnî ١٠۴ كماجهوبر (l. كماجهو ?) Spr. 30, f. 80 ut rec.

a) Conj., C زان, BM om., Tn زاق, Spr. 30 راب ?, dubitans recepi زاب secundum زو Bîrûnîi. *b*) BM s. p., C وسذبح, Tn وندبح, Spr. 30 وندنخ, alio loco وندبج, Bîr. ويدينك; Mas. l. l. رايدنج. *c*) BM et Spr. 30 ارسح s. p., C اربح aut اريج, Tn اريح; hîc nonnulla des. apud Mas. et Bîr. *d*) BM نوح, C بودوحوش, Tn بوذ بن جوش, Spr. 30 برد حوس, cf. p. ٥٣٣, l. 10? *e*) BM مسو, C ميسو, Tn منسو, Spr. 30 ميشوا, (= Mas. باسير?), cf. p. ٥٣٣, ann. *h*. *f*) BM بودن, C فود, Tn بوذر, Spr. 30 بودر, Mas. et Bîr. l.l. ut rec. *g*) BM وامه ومادول, item Spr. 30 وكانت امه رومادول, Tn مادول (sic) وامروق, C وام رومان ول; infra p. ٥٣١, l. 6 et codd. Tab. (praeter Tn, qui ماذون habet) et Spr. 30 مادول nomen offerunt; Zotenb. I, 405 „Çaderk" = صادرك; *Modjmel* (J. as. 1841, I, 171) مادرك. *h*) BM et Spr. 30 hîc وامر, C وامر, infra codd. omnes et IA وامن dant. *i*) BM s. p., C واررحا, Spr. 30 وادرجا. *k*) Sic BM et Spr. 30; Tn فوذ, C دور.

فشخص الى بلاد الترك فوقع الى ناحية وامن فاحتال لابنته وهى
محبوسة فى قصرٍ من اجل ان المنجّمين كانوا ذكروا *لوامن
ابيها[a] انها تلد ولدًا يقتله حتى اخرجها من القصر الذى
كانت محبوسة فيه بعد ان حملت منه بزوّ[b] ثم ان منوشهر
اذن لطهماسب بعد ان انقضت ايّام عقوبته فى العَوْد الى 5
خنارث مملكة فارس فأخرج مادول ابنة وامن بالحيلة منها ومنه
فى اخراجها من قصرها من بلاد الترك الى مملكة اهل فارس
فولدت له زوًّا[c] بعد العود الى بلاد ايرانكرد[d]، ثم ان زوًّا فيما
ذُكر قتل جدّه وامن فى بعض مغازيه الترك وطرد فراسيات
عن مملكة اهل فارس حتى ردّه الى الترك بعد حروب جرت 10
بينه وبينه وقتالٍ فكانت غلبة فراسيات اهلَ فارس على اقليم
بابل اثنتَىْ عشرة سنة من لدن تُوفّى منوشهر الى ان طرده
عنه واخرجه زوّ بن طهماسب الى تركستان، وذُكر ان طَرْد زوٍّ
فراسياتَ عمّا كان عليه من مملكة[e] اهل فارس كان فى روز آبان من
شهر آبانماه فاتّخذ العجم هذا اليوم عيدًا لِما رُفع عنهم فيه[f] 15
من شرّ فراسيات وعسْفه وجعلوه الثالث من اعيادهم النوروز
والمهرجان وكان زوّ محمودًا فى مُلْكه مُحْسنًا الى رعيّته فأمر
بإصلاح ما كان فراسيات افسد من بلاد خنارث ومملكة بابل

---

a) Om. BM et C; Spr. 30 et IA لابيها. b) BM بزوا, Tn بزروه. c) C et Spr. 30 زو; mox et C زوا offert. d) BM et C ابرانكرد s. p., Tn ابرانكرد, Spr. 30 ادرانسهر i. e. ايرانشهر. e) BM مملكته. f) Om. Tn et BM; Spr. 30 ut rec.

وبناء *a* ما كان هدم من حصون ذلك ونثل *b* ما كان طمّ وغوّر
من الانهار والقنىّ وكرى ما كان اندفن من المياه حتى اعاد كلّ
ذلك فيما ذُكر الى احسنِ ما كان ووضع عن الناس الخراج سبع
سنين فرفعه عنهم فعمرت بلاد فارس *c* فى مُلكه وكثرت المياه
5 فيها ودرّت *d* معايش اهلها واستخرج بالسواد نهرًا وسمّاه الزاب
وامر فبُنيت على حافتَيْه مدينةٌ وهى التى تُسمّى المدينة العتيقة
وكوّرها كورةً وسمّاها الزَوّابى وجعل لها ثلثة طساسيج منها
طَسّوج الزاب الاعلى ومنها طسّوج الزاب الاوسط ومنها طسّوج
الزاب الاسفل وامر بحَمْل بُزور الرّياحين من الجبال اليها واصول
10 الاشجار وبَذْر ما يُبذَر من ذلك وغرْس ما يُغرَس منه وكان
اوّل من اتُّخذ له الوان الطبيخ وامر بها وباصناف الاطعمة
واعطى جنوده مما غنم من الخيل والركاب مما *e* اوجف عليه
من اموال الترك وغيرهم وقال يومَ ملك وعقد التاج على رأسه
نحن منقدّمون فى عمارة ما اخربه الساحر فراسيات وكان له
15 كرشاسب بن اثرط *f* بن سهم بن نريمان بن طورك بن شبراسب *g*

---

a) C وببناء, Tn وبنيان. *b*) Conject., BM ومثل, Tn ونشل, C وبسل s. p. *c*) C الناس, BM الله. *d*) C et Tn وردت, IA وكثرت. *e*) Codd. ومما, cf. Kor. 59, vs. 6. *f*) Emendavi secundum „*Thrita*", quod in Awesta est nomen patris Keresaspae; in *Kerschasp-nâmeh* (v. mox) p. ٢١٣١ اترط appellatur. C hîc, itemque infra in stemmate Rostemi idem et Spr. 30 اثوط, BM et Tn bis et IA انوط. Cf. Spiegel, Erân. Alterthumskunde I, 562. *g*) Sic hic Tn, BM s. p., C سراسب, Spr. 30 شيراسف; est idem qui in *Kerschasp-nâmeh* (in fine Schahn. ed. Macan IV, p. ٢١٢٨) et *Modjmel 'at-T.* (Journ. as. 1841, I), 167 شيدسب nominatur; idem nomine شهراسب supra p. ٤٣٥, l. 1 occurrit, ubi lege secundum BM

ابن اروشسب بن طوج بن افريذون الملك وقد نسبه بعض
نسّابى الفرس غيرَ هذا *النسب فيقول هو كرشاسف بن
اساس[a] بن طهموس بن[b] اشك بن نرس[c] بن رحر[d] بن
دورسرو[e] بن منوشهر الملك موازرًا له على ملكه، ويقول بعضهم كان
زوّ وكرشاسب مشتركَيْن فى الملك والمعروف من امرهما ان المُلك 5
كان لزوّ بن طهماسب وان كرشاسب كان له موازرًا ومعينًا وكان
كرشاسب عظيم الشأن فى اهل فارس غير انه لم يملك فكان
جميع ملك زوّ الى ان انقضى ومات فيهما قبيل ثلث سنين،

ثم ملك بعد زوّ كيقباذ وهو كيقباذ بن زاغ[f] بن
نوجماه[g] بن ممسو[h] بن نوذر بن منوشهر وكان متزوّجًا بعربك[i] 10
ابنة تدرسا[k] التركىّ وكان تدرسا من رؤوس الاتراك وعظمائهم

(cf. ibi annot. *b*) ابن شهراسب ويقال ابن زبنسب ابن ارشسب et dele finem annot. *a* inde a „fortasse", nam non شهراسب, sed illud رىمسب est زبنسب Bîrûnîi.

a) C استاس, Spr. 30 اسناس, BM اشناس; Bîr. (in eadem catena) نريمان. *b*) Praeced om. Tn. *c*) Sic C et Spr. 30 s. p., Tn ترس; BM et Bîr. نوس. *d*) BM et C زحر, Tn رجر. Spr. 30 رحر s. p., deest apud Bîr. *e*) BM et Tn دودسرو, C روذسرو, Spr. 30 دورس, Bîr. دورسر; scripsi secundum دوراسرو Bundeh. ٧٨, l. 17. *f*) BM hîc راع infra in hist. Kai Kawûsi زاع, Tn داع, infra زاع, Spr. 30 زاع; est زاغ = زاب = زوّ (p. ٥٢٩, l. 13) secundum *Modjmel et-T.* 171. *g*) BM نوجماه s. p., C نوجما s. p., infra l.l. ambo نوجماه, Tn نوجياه, infra يوجنا, Spr. 30 نورحاب (vel نورحان?), Bîr. نوذكا, deest apud IA. *h*) BM ممشر, C مشر, Tn (dittogr.?) منشرين, Spr. 30 ميسو. Bîr. مايشو, cf. p. ٥٣٠, ann. *e*. *i*) Sic BM s. p., C بقرتك, Tn بفربك, Spr. 30 وكانت امراته فربل. *k*) BM s. p., Tn تدرسا, C تدرشيا, mox تدرسيا, Spr. 30 bis بدرسا.

فولدت له كى افنه^a وكى كاوس وكى ارش^b وكيبه ارش^c
وكيفاشين وكيبه^d وهؤلاء هم الملوك الجبابرة وآباء الملوك الجبابرة،
وقيل ان كيقباذ قال يوم ملك وعقد التاج على رأسه نحن
مدوّخون بلاد الترك ومجتهدون فى اصلاح بلادنا حدبون عليها

---

a) C كى افنه, BM كى اونه, Ibn Khald. II, ١٥٩ كى وافيا; hoc nomen ex Awestico Kai Aipiwohu ortum Arabes, quippe qui pehlevicam scriptionem male intellexerint, افنه vel ابنه legisse, Cl. *Nöldeke* in Z D M G XXXII, 571 sq. probavit. b) C et Tn ارس, mox et C ارش وكيبه. c) Apud Ibn Khald., qui *quinque* filios ei fuisse distincte dicit, hoc nomen deest. d) BM وكيبنه, C وكيبه, Tn وكيبيه, Ibn Khald. وكى نبيه; deest in cod. Spr. 30. — Manifestum est, Tabarîum hîc a traditione Awestae dissentire, quae (exemptis Kai Kâwûso, Sijâwachscho, Kai Chosrawo) tantummodo *quinque* (cf. Spiegel, Erân. Alterthk. I, 584 et Nöldeke l.l.) regum nomina exhibet, hoc sextum non commemorat. Quem errorem non a Tab. ipso commissum esse, inde patet quod Ibn Khald. quoque, quamquam h. l. non ex illo hausit, (ille enim numerum filiorum „sex", hic „quinque" tradit), hoc nomen كى نبيه offert, omisso كيبه ارش. Ortum mihi esse videtur ex varia lectione nominis filii primi كى افنه et legendum كيبنه = كى ابنه. Nam hunc primum filium nonnulli scriptores patrem reliquorum filiorum fecerunt, quem patrem alii كيافوه (pater Kai Pischîni apud Hamza 36 [= كى ابه Spr. 30, f. 94] et sic etiam in Modjmelo l.l. p. 172 pro كى افره legendum est) vel كيانوه (sic in cod. ms. Leidensi apud Nöldeke l.l.), alii vero كى ابه (Spr. 30, f. 81), vel كيبه (sic, punctis variis, Tabarî infra in historia Kai Kâwûsi ter nomen patris ejus, vel patris Kai Areschi tradit, item IA et Bîr. كينيه) appellant, unde ambo nomina eidem Kai Kobâdhi filio fuisse apparet. Quisnam istius vitii apud Arabes auctor sit, obscurum est. — Adnotandum est, Tabarîum infra in historia Kai Kâwûsi alium atque hîc auctorem sequi; hîc enim Kai Kâwûsum etc. *filios* Kai Kobâdhi, infra ejus *nepotes* patre كيبه natos facit.

وانه قدّر مياه الانهار والعيون لشُرْب *a* الارضين وسمّى البلاد بأسمائها وحدّها بحدودها وكوّر الكور وبيّن حيّز *b* كلّ كورة منها وحريمها وامر الناس باتّخاذ الارض واخْذ العُشْر من غلّاتها لارزاق الجند وكان فيما ذُكر كيقباذ يُشبه فى حرصه على العمارة ومنْعه البلاد من العدوّ وتكبُّره فى نفسه بفرعون، وقيل ان 5 الملوك الكيّنة واولادهم من نسله وجرت بينه وبين الترك وغيرهم حروبٌ كثيرة وكان مُقيمًا فى حدّ ما بين مملكة الفرس والترك بالقرب من نهر بلخ لمَنْع الترك من تطرُّق شىء من حدود فارس وكان مُلكه مائة سنة والله اعلم ۞ ونرجع الآن الى

ذكر امر بنى اسرائيل 10

والقوّام كانوا *c* بامورهم بعد يوشع بن نون والاحداث التى كانت فى عهد زوّ وكيقباذ، ولا خلاف بين اهل العلم بأخبار الماضين وامور الامم *d* السالفين من امّتنا وغيرهم ان القيّم بأمور بنى اسرائيل بعد يوشع كان كالب بن يوفنّا ثمّ حزقيل بن بوذى *e* من بعده وهو الذى يقال له *f* *ابن العجوز، فحدّثنا ابن حميد 15 قال ثنا سلمة عن ابن اسحاق قال انما سُمّى حزقيل بن بُوذى ابنَ العجوز انها *g* سألت اللهَ الولَدَ وقد كبرت وعقمت فوهبه الله لها فبذلك قيل له *h* ابن العجوز وهو الذى دعا للقوم الذين ذكر الله فى الكتاب لمحمّد صلعم كما بلغنا *i* أَلَمْ تَرَ

a) BM لمشرب, C بشرب. *b*) C الكوردين حين, BM الكور وبين حل (i. e. حلّ), Tn الكور وحيز; IA ut rec. *c*) Om. Tn. *d*) BM العم, C واموراهن. *e*) BM ubique بودى s. p., C بودى. *f*) Tn انه, IA ut rec. *g*) Sic uterque codex. *h*) Praecedd. om. Tn. *i*) Kor. 2, vs. 244.

الى ٱلَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ ٱلْمَوْتِ،

حدّثنى محمّد بن سَهْل بن عسكر قال ثنا اسماعيل بن عبد الكريم قال حدّثنى عبد الصمد بن معقل انه سمع وَهْب بن منبّه يقول اصاب ناسًا من بنى اسرائيل بلاء وشدّة من الزمان
5 فشكوا ما اصابهم فقالوا يا ليتنا قد مُتْنا فاسترحنا ممّا نحن فيه فأوحى الله الى حزقيل ان قومك a صاحوا من البلاء وزعموا انهم ودّوا لو ماتوا فاستراحوا واىّ راحة لهم فى الموت ايظنّون انّى لا اقدر على ان ابعثهم بعد الموت فانطلقْ الى جَبّانة كذا وكذا فان فيها اربعة آلاف *قال وهب وهم الذين b قال الله تع
10 الم تر الى الذين خرجوا من ديارهم وهم أُلوف حذر الموت فقم فيهم فنادهم وكانت عظامهم قد تفرّقت فرّقتْها c الطيرُ والسباع فناداها حزقيل فقال يا ايّتها العظام النخرة ان الله عزّ وجلّ يأمرك ان تجتمعى فاجتمع عظام كلّ انسان منهم d معًا ثم نادى ثانيةً حزقيل فقال ايّتها العظام ان الله يأمرك ان تكتسى e
15 اللحم فاكتست اللحم وبعد اللحم جلدا فكانت اجسادًا ثم نادى حزقيل الثالثةَ فقال ايّتها الارواح ان الله يأمرك ان تعودى فى اجسادك فقاموا باذن الله وكبّروا تكبيرةً واحدةً،

حدّثنى موسى بن هارون قال ثنا عمرو بن حمّاد قال ثنا اسباط عن السدّىّ فى خبرٍ ذكره عن ابى مالك وعن ابى صالح عن
20 ابن عبّاس وعن مرّة الهَمْدانىّ عن ابن مسعود وعن ناس من

---

a) C addit فيه. b) Om. Tn. c) ʿAr. 176b ومزّقتها. d) Om. Tn. e) Tn تكسى; ʿAr. ut rec.

اصحاب النبىّ صلعم الم تر الى الذين خرجوا من ديارهم وهم
الوف حذر الموت فقال لهم الله موتوا ثمّ أحياهم كانت قرية
يقال لها داوردان قبل واسط فوقع بها الطاعون فهرب عامّة اهلها
فنزلوا ناحيةً منها فهلك اكثر *a* مَن بقى فى القرية وسلم الآخرون
فلم يمت منهم كثيرٌ فلمّا ارتفع الطاعون رجعوا سالمين فقال 5
الذين بقوا اصحابنا هؤلاء كانوا احزمَ منّا لو صنعنا كما صنعوا
بقينا ولئن وقع الطاعون ثانيةً لنخرجنّ معهم فوقع فى قابل
فهربوا وهم بضعةٌ وثلثون الفًا حتى نزلوا ذلك المكانَ وهو وادٍ
أفيحُ فناداهم مَلَك من اسفل الوادى وآخر من اعلاه أن موتوا
فماتوا حتى هلكوا وبليت *b* اجسادهم فمرّ بهم نبىٌّ يقال له 10
هزقيل *c* فلمّا رآهم وقف عليهم فجعل يتفكّر فيهم ويلوى شدقه
واصابعه فأوحى الله اليه يا هزقيل تريد ان أُريك كيف أُحييهم
قال نعم وانما كان تفكُّرُه انه تعجّب من قدرة الله عليهم فقال
نعم فقيل له نادِ فنادى يا ايّتها العظام ان الله يأمرك ان
تجتمعى فجعلت العظام يطير بعضها الى بعض حتى كانت 15
اجسادًا من عظام ثمّ اوحى الله أن نادِ يا ايّتها العظام ان
الله يأمرك ان تكتسى لحمًا فاكتست لحمًا ودمًا وثيابَها التى
ماتت فيها وهى عليها ثمّ قيل *d* له نادِ فنادى بايّتها الاجساد
ان الله يأمرك ان تقومى فقاموا — حدثنى *e* موسى قال ثنا
عمرو قال ثنا اسباط قال فزعم منصور بن المُعْتمر عن مجاهد 20

---

a) Addidi ex *'Ar.* ١٧٩*a* et IA ١۴٩; (Jâcût II, ٥۴١ ببعض); Codd. om. *b*) Codd. وبقيت, quod secundum p. ٥٣٨, l. 15 et ٥٣٩, l. 15 rejeci. *c*) C bis حزقيل. *d*) Tn قل. *e*) Hanc trad. om. C.

انهم قالوا حين أُحيوا سبحانك ربّنا وبحمدك لا الٰهَ الّا انت
فرجعوا الى قومهم احياء يعرفون انهم كانوا موتى سَحْنَةُ الموت
على وجوههم لا يلبسون ثوبا الّا عاد دَسِمًا مثل الكفن حتى
ماتوا لآجالهم التى كُتبت لهم ‖ حدثنا ابن حميد قال ثنا
5 حَكّام عن عنبسة عن اشعث عن سالم النَّصْرىّ a قال بينما عمر
*ابن الخطاب b يُصلّى ويهوديّان خلفه وكان عمر اذا اراد ان
يركع خوّى فقال احدهما لصاحبه اهو هو *قال فلمّا انفتل عمر
قال ارايت قول أحدكما لصاحبه اهو هو فقالا c انّا نجد فى
كتابنا قرنًا من حديد يعطى *ما أُعطى d حزقيل الذى احيى
10 الموتى باذن الله فقال عمر ما نجد فى كتابنا حزقيل ولا احيى
الموتى باذن الله الّا عيسى بن مريم فقالا اما تجد فى كتاب
الله e ورُسُلًا لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ فقال عمر بلى قالا وأمّا احياء
الموتى فسنحدّثك ان بنى اسرائيل وقع فيهم f الوباء فخرج منهم
قومٌ حتى اذا كانوا على رأس ميل اماتهم الله فبنوا عليهم حائطا
15 حتى اذا بليت عظامهم بعث الله حزقيل فقام عليهم فقال ما
شاء الله فبعثهم الله له فانزل الله g فى ذلك الم تر الى الذين
خرجوا من ديارهم وهم الوف حذر الموت الآية ‖ حدثنا ابن

---

a) BM النصرى, C البصرى, Tn بن اسلم البصرى; videtur سالم بن عبد الله النصرى esse, qui cognomen مولى النصريين habuit et e. g. ab Abû Horaira et ʿA'ischa tradidit (Mizzî et Soyûtî in *Tochfat* s. v. سبلان). *b*) Om. BM et C. *c*) Om. BM. *d*) C يعطى, BM om. *e*) Kor. 4, vs. 162. *f*) Tn عليهم. *g*) BM (et C?) addit له.

حميد قال ثنا سلمة قال ثنا محمّد بن اسحاق عن وهب بن
منبّه ان كالب بن يوفنّا لمّا قبضه الله بعد يوشع خلّف فيهم
يعنى فى بنى اسرائيل حزقيل بن بوذى وهو ابن العجوز وهو
الذى a دعا للقوم الذين ذكر الله فى الكتاب لمحمّد صلّعم كما
بلغنا الم تر الى الذين خرجوا من ديارهم الآية، قال ابن حميد 5
قال سلمة قال ابن اسحاق فبلغنى انه كان من حديثهم انهم
خرجوا فرارًا من بعض الاوباء b من الطاعون *او من سُقمٍ c
كان يصيب الناس حذرًا من الموت d وهم الوف حتى اذا نزلوا
بصعيد e من البلاد قال الله لهم موتوا فماتوا جميعًا فعمد اهل
تلك البلاد فحظروا عليهم حظيرة f دون السباع ثم تركوهم 10
*فيها وذلك انهم كثروا عن ان يُغيّبوا فمرّت بهم الازمان والدهور g
حتى صاروا عظامًا نخرة فمرّ بهم حزقيل بن بوذى فوقف عليهم
فتعجّب لامرهم ودخلتْه رحمة لهم فقيل له اتحبّ ان يحييهم
الله فقال نعم فقيل له نادهم فقلْ h ايّتها العظام الرميم i التى
قد رمّت وبليت ليرجع كلّ عظم الى صاحبه فناداهم بذلك 15
فنظر الى العظام تتواثب k يأخذ بعضها بعضًا ثم قيل له قل
ايّها اللحم والعَصَب والجلد اكسى l العظام باذن ربّك قال فنظر
اليها والعصب يأخذ العظام ثم اللحمُ والجلد والاشعار حتى

---

a) Om. Tn. b) BM et C الوبا, Tn الادواء. c) Om. Tn. d) Tn حذر الموت. e) C الصعيد. f) Tn .... فحوطوا, C فحفروا .. حفيرة. g) Praeced. om. BM; C دغشوا pro يغيبوا. h) Codd. فقل. i) Tn الرمم. k) Tn et C تواثب. l) BM اكتسى, Tn اكس.

استووا خلقًا ليست فيهم الارواح ثم دعا لهم بالحياة فتغشاه
من السماء *شيءٌ كَرَبه a حتى غُشى عليه منه ثم افاق والقوم
جُلوسٌ يقولون سبحان الله فقد b احياهم الله* فلم يُذكر
لنا مدّة مكث حزقيل في بنى اسرائيل ۞ ولما قبض الله
5 حزقيل كثرت الاحداث فيما ذُكر في بنى اسرائيل وتركوا عهد
الله الذى عهد اليهم في التورية وعبدوا الاوثان فبعث الله
اليهم فيما قيل

الْيَاس

ابن ياسين بن فنحاص بن العيزار بن هارون بن عمران،
10 فحدّثنا ابن حميد قال ثنا سلمة قال حدّثنى محمّد بن اسحاق
ثم ان الله عزّ وجلّ قبض حزقيل وعظمت في بنى اسرائيل
الاحداث ونسوا ما كان من عهد الله اليهم حتى نصبوا الاوثان
وعبدوها من c دون الله فبعث الله اليهم الياس بن ياسين d بن
فنحاص بن العيزار ابن هارون بن عمران نبيًّا وانّما كانت
15 الانبياء من بنى اسرائيل بعد موسى يُبعَثون اليهم بتجديد
ما نسوا من التورية فكان الياس مع ملك من ملوك بنى اسرائيل
يقال له احاب وكان اسم امرأته ازبل e وكان يسمع منه f ويصدّقه
وكان الياس يُقيم له امره وكان سائر بنى اسرائيل قد اتّخذوا

---

a) Tn كربة, sed mox ipse منه, quod BM et C om. *b*) BM et C فقب. *c*) Om. BM et Tn; ʿ*Ar.* Ivva ut rec. *d*) Tn hîc بسبى; ʿ*Ar.*, IA et Baidh. ad Kor. 37, vs. 123 ut rec. *e*) BM اربلك, C اردلك, Tn ازجل, ʿ*Ar.* ازبيل. *f*) BM بد, IA ut rec.

صنمًا يعبدونه من دون الله يقال له بعل، قال ابن اسحاق
وقد سمعتُ بعض اهل العلم يقول ما كان بعل الّا امرأةً
يعبدونها من دون الله، يقول الله لمحمّد صلّعم *a* وَإِنَّ إِلْيَاسَ
لَمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ، إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَلَا تَتَّقُونَ الى وَرَبَّ آبَائِكُمُ
ٱلْأَوَّلِينَ فجعل الياس يدعوهم الى الله عزّ وجلّ وجعلوا لا يسمعون 5
منه شيئًا الّا ما كان من ذلك الملك * والملوكُ متفرّقة بالشأم كلّ
ملك له ناحية منها يأكلها فقال ذلك الملك *b* الذى كان الياس
معه يقوم له بأمره *c* ويراه على هدًى من بين اصحابه يومًا يا
الياس والله ما ارى ما تدعو اليه الا باطلًا والله ما ارى فلانًا
وفلانًا يعدّ ملوكًا من ملوك بنى اسرائيل قد عبدوا الاوثان من 10
دون الله الاعلى مثل ما نحن عليه يأكلون ويشربون ويتنعّمون
مُملَّكين ما ينقص دنياهم امرُهم الذى تزعم انه باطلٌ وما نرى
لنا عليهم من فضل· فيزعمون والله اعلم ان الياس استرجع وقام
شعر رأسه وجلده ثم رفضه وخرج عنه ففعل ذلك الملك فعْلَ
اصحابه عَبَدَ *d* الاوثان وصنع ما يصنعون فقال الياس اللهمّ ان بنى 15
اسرائيل قد ابوا الّا الكُفْرَ بك والعبادة لغيرك فغيّرْ ما بهم من
نعمتك او كما قال، حدثنا ابن حميد قال ثنا سلمة قال حدّثنى
محمّد بن اسحاق قال ذُكر لى انه أُوحى اليه انّا قد جعلنا
امر ارزاقهم بيدك واليك حتى تكون انت الذى تأمر فى ذلك

---

a) Kor. 37, vs. 123—126. *b*) Praeced. om. BM, باكلها deest in Tn, sed exstat apud IA. *c*) BM (et C?) امره (et l. يقوّم). *d*) BM عبيد.

فقال الياس اللهمّ فأمسك عنهم المطر فحُبس عنهم ثلثَ سنين
حتى هلكت الماشية والدوابّ والهوامّ والشجر وجُهد الناس
جهدًا شديدًا وكان الياس فيما يذكرون حين دعا بذلك[a]
على بنى اسرائيل قد استخفى شفقًا على نفسه منهم وكان
5 حيث ما كان وُضع له رزقٌ فكانوا اذا وجدوا ريح الخبز فى
دارٍ او بيتٍ قالوا لقد دخل الياس هذا المكانَ فطلبوه ولقى[b]
اهلُ ذلك المنزل منهم شرًّا ثمّ انه اوى ليلة الى امرأة من بنى
اسرائيل لها ابنٌ يقال له اليسع بن اخطوب به ضُرٌّ فآوته
واخفت امره فدعا الياس لابنها فعوفى من الضرّ الذى كان به
10 واتّبع اليسع الياسَ فآمن به وصدّقه ولزمه فكان يذهب معه
حيثما ذهب وكان الياس قد اسنّ وكَبُر وكان اليسع غلامًا
شابًّا فيزعمون والله اعلم ان الله اوحى الى الياس انك قد
اهلكتَ كثيرًا من الخلق ممّن لم يَعْصِ سوى بنى اسرائيل ممّن
لم اكن اريد هلاكه بخطايا بنى اسرائيل من البهائم والدوابّ
15 والطير والهوامّ والشجر بحبس المطر عن بنى اسرائيل فيزعمون
والله اعلم ان الياس قال اى ربّ دعْنى اكن انا الذى ادعو
لهم به واكن انا الذى آتيهم بالفرج ممّا هم فيه من البلاء الذى
اصابهم لعلّهم ان يرجعوا وينزعوا[c] عمّا هم عليه من عبادة
غيرك قيل له نعم فجاء الياس الى بنى اسرائيل فقال لهم انكم
20 قد هلكتم جهدًا وهلكت البهائم والدوابّ والطير والهوامّ

---

a) Om. BM et C. *b*) BM فيطلبونه ويلقى. *c*) Tn او يقلعوا, *'Ar.* ١٨٢*b* ut rec.; cf. quoque p. ٥٤٣, l. 15 et 16.

والشجر بخطاياكم وانكم على باطل وغرور او كما قال لهم فان
كنتم تحبّون ان تعلموا ذلك وتعلموا ان الله عليكم ساخطٌ
فيما انتم عليه وأن الذى ادعوكم اليه الحقّ فأخرجوا
بأصنامكم هذه التى تعبدون وتزعمون انها خيرٌ مما ادعوكم
اليه فإن استجابت لكم فذلك كما تقولون وإن هى لم تفعل 5
علمتم انكم على باطل فنزعتم فدعوتُ الله ففرج عنكم ما انتم
فيه من البلاء *a* قالوا انصفتَ فخرجوا بأوثانهم وما يتقرّبون به
الى الله من احداثهم التى لا يرضى فدعوها فلم يُستجَب *b* لهم
ولم يُفرَج عنهم ما كانوا فيه من البلاء حتى عرفوا ما هم عليه *c*
من الضلالة والباطل ثم قالوا لالياس يا الياس انّا قد هلكنا 10
فادعُ الله لنا فدعا لهم الياس بالفَرْج مما هم فيه وان يُسقوا
فخرجت سحابة مثل الترس بإذن الله على ظهر البحر وهم ينظرون
ثم ترامى اليه السحاب ثم ادجنت ثم ارسل الله المطر فاغاثهم
فحُيّيت بلادهم وفرج عنهم ما كانوا فيه من البلاء فلم ينزعوا
ولم يرجعوا واقاموا على اخبث ما كانوا عليه فلمّا راى ذلك 15
الياس من كُفْرهم دعا ربّه ان يقبضه اليه فيُريحه منهم فقيل له
فيما يزعمون انظُرْ يومَ كذا وكذا فأخرج فيه الى بلد كذا
وكذا فما جاءك من شىء فاركبْه ولا تهبْه فخرج الياس وخرج
معه اليسع بن اخطوب حتى اذا كان *d* بالبلد الذى ذُكر له

---

a) BM inserit انصفتُ, quod et *'Ar.* et IA om. *b*) Ita Tn, BM (s. voc.) et IA; C et *'Ar.* تستجب, sed C quoque mox يفرج. *c*) Tn فيه. *d*) Sic codd., *'Ar.* كانا.

فى المكان الذى أُمر به اقبل فرسٌ من نار حتى وقف بين
يدَيْه فوثب عليه فانطلق به فناداه اليسع يا الياس يا الياس ما
تأمرنى فكان آخِرَ عهدهم به فكساه الله الريشَ وألبسه النور
وقطع عنه لذّة المطعم والمشرب وطار فى الملائكة فكان انسيًّا
5 مَلَكيًّا ارضيًّا سمائيًّا ۞ ثمّ قام بعد الياس بأمر بنى اسرائيل
فيما حدّثنا ابن حميد قال ثنا سلمة عن ابن اسحاق قال
كما *a* ذُكر لى عن وهب بن منبّه قال ثمّ نُبّئَ *b* فيهم يعنى فى
بنى اسرائيل بعده يعنى *c* الياس اليسعُ فكان فيهم ما شاء الله
أن يكون ثمّ قبضه الله اليه وخلفت فيهم الخلوف وعظمت فيهم
10 الخطايا وعندهم التابوت يتوارثونه كابرًا *d* عن كابر فيه السَّكينة *e*
وبقيّةٌ ممّا ترك آل موسى وآل هارون فكانوا لا يلقاهم عدوٌّ
فيقدّمون التابوت ويزحفون به معهم الّا هزم الله ذلك العدوَّ
والسكينةُ فيما ذكر ابن اسحاق عن وهب بن منبّه عن بعض
اهل العلم من بنى اسرائيل رأس هرّةٍ ميّتة فاذا صرخت فى
15 التابوت بصراخ هرٍّ *f* ايقنوا بالنصر وجاءهم الفتحُ *g* ثمّ خلف
فيهم ملكٌ يقال له ايلاف وكان الله قد بارك لهم فى جبلهم من
ايليا لا يدخله عليهم عدوٌّ ولا يحتاجون معه الى غيره فكان
احدهم فيما يذكرون يجمع التراب على الصخرة ثمّ ينبذ فيه

---

a) Om. Tn. *b*) BM دنبى. *c*) Tn بعد. *d*) BM (et C?) كابر; ʿ*Ar.* ۱۸۴*b* صغير عن كبير. *e*) BM inepte inserit والوقار. *f*) C هرة, IA ut rec. *g*) C hîc inserit ذكر من ملك بنى اسرائيل بعد ذلك من الملوك.

الحبّ فيُخرج الله له ما يأكل *a* سنةً هو وعياله ويكون لاحدهم
الزيتونة فيعتصر منها ما يأكل هو وعياله سنةً فلمّا عظمت
احداثهم وتركوا عهد الله اليهم نزل *b* بهم عدوٌّ فخرجوا اليه
وأخرجوا التابوت كما كانوا يُخرجونه ثمّ زحفوا به فقوتلوا حتى
استُلب *c* من ايديهم فأُتى ملكهم ايلاف فأُخبر ان التابوت قد 5
أُخذ واستُلب فمالت عنقه فمات كمدًا عليه فمَرِجَ امرُهم بينهم
واختلف *d* ووطئهم عدوّهم حتى أُصيب من ابنائهم ونسائهم فمكثوا
على اضطرابٍ من امرهم واختلاف من احوالهم يتمادَوْن احيانًا
*فى غيّهم وضلالهم فسلّط الله عليهم مَن ينتقم به منهم
**ويراجعون *e* التوبةَ احيانًا *f* فيكفيهم *g* الله شرَّ مَن بَغاهم سوءًا 10
حتى بعث الله فيهم طالوتَ ملكًا وردّ عليهم تابوت الميثاق
وكانت مدّةُ ما بين وفاة يوشع بن نون التى كان أمْر بنى
اسرائيل فى بعضها الى القُضاة منهم والساسةِ وفى بعضها الى
غيرهم مّن يقهرهم *h* فيتملّك عليهم من غيرهم الى ان ثبت
المُلك فيهم ورجعت النبوّة اليهم بشمويل بن بالى *i* اربعمائة 15
سنة وستّين سنة فكان اوّلَ من سُلّط عليهم فيما قيل رجل
من نسل لوط يقال له *k* كوشان فقهرهم واذلّهم ثمانى سنين

a) Tn addit منه, ʿ*Ar.* ياكله. — Deinde BM bis سنتين; ʿ*Ar.* ut rec. *b*) Tn نهض, om. بهم, IA ut rec. *c*) BM استلت, C استبى et item Tn استبى; recepi استلب, quod mox iteratur; cf. ٥٥٢, l. 11. *d*) Om. Tn et C; sed cf. lin. sq. — ʿ*Ar.* واختلّ. *e*) Cod. وبراجعوا; ʿ*Ar.* وهم يراجعون. *f*) Inde a * om. BM. *g*) Codd. فيكفهم. *h*) Inde a ** om. Tn. *i*) BM hîc et infra تالى; Tn hîc فالغ, infra bis الذبالى; IA et ʿ*Ar.* ١٨٩*b* ut rec. *k*) Deest in codd.

ثم تنقذهم من يده اخٌ لكالب الاصغر يقال له عتنيل بن
قنس *a* فقام بأمرهم فيما قيل اربعين سنة ثم سُلّط عليهم
ملك يقال له عجلون *b* فملكهم ثماني عشرة سنة ثم تنقّذهم منه
فيما قيل رجل من سبط بنيامين يقال له اهود *c* بن جيرا *d*
5 الاشلّ اليمنى *e* فقام بأمرهم ثمانين سنة ثم سُلّط عليهم ملكٌ
من الكنعانيّين يقال له يافين *f* فملكهم عشرين سنة ثم تنقّذهم
فيما قيل امرأة نبيّة من انبيائهم يقال لها دبورا *g* فدبّر امرهم
فيما قيل رجل من قِبَلها يقال له باراق اربعين سنة ثم سُلّط
عليهم قوم من نسل *h* لوط كانت منازلهم فى تُخوم الحجاز
10 فملكوهم سبع سنين ثم تنقّذهم منهم رجل من ولد نفتالى بن
يعقوب يقال له جدعون بن يواش *i* فدبّر امرهم اربعين سنة ثم
دبّر امرهم من بعد جدعون ابنه ابيملك *k* بن جدعون ثلث
سنين ثم دبّرهم من بعد ابيملك تولغ *l* بن فوا ابن خال ابيملك
وقيل انه ابن عمّه ثلثًا وعشرين سنة ثم دبّر امرهم بعد تولغ
15 رجل من بنى اسرائيل يقال له يائير *m* اثنتَيْن وعشرين سنة ثم
ملكهم بنو عمون وهم قومٌ من اهل فلسطين ثماني عشرة سنة

---

a) Codd. قيس. *b*) Codd., etiam IAi جعلون. *c*) Codd. اهون. *d*) BM حنوا, Tn حنو, C رخوا. *e*) C اليمين. *f*) BM بافمس s. p., Tn نافيس, C تافش; (יָבִין). *g*) BM دبوان, C ديوار, Tn praeced. om. *h*) C اهل, Tn ولد, IA ut rec. *i*) BM et C دوادس s. p., Tn يبوانس. *k*) BM ubique ابمملك, C ابيمك, Tn ابنملك. *l*) Codd. فونغ, IA فولع; cf. תולע Jud. 10, 1. *m*) BM بادمر s. p., C دابين s. p., Tn يانين, cf. יאיר Jud. 10, vs. 3.

ثم قام بأمرهم رجلٌ منهم يقال له يفتح ستّ سنين ثم دبّرهم
*من بعده بجشون [a] وهو رجل من بنى اسرائيل سبع سنين
ثم دبّرهم [b] بعده الون *عشر سنين ثم بعده كيرون [c] ويسمّيه
بعضهم عكرون ثمانى سنين ثم قهرهم اهل فلسطين وملوكهم
اربعين سنة *ثم وليهم شمسون وهو من بنى اسرائيل عشرين 5
سنة [d] ثم بقوا بغير رئيسٍ ولا مدبّرٍ لامرهم بعد شمسون فيما
قيل عشر سنين ثم دبّر امرهم بعد ذلك عالى الكاهن وفى ايّامه
غلب اهل غزّة [e] وعسقلانَ على تابوت الميثاق فلمّا مضى من
وقت قيامه بأمرهم اربعين سنة بُعث شمويل نبيًّا فدبّر شمويل
امرهم فيما ذُكر عشر سنين ثم سألوا شمويل حين نالهم بالذلّ [f] 10
والهوان بمعصيتهم ربّهم اعداؤُهم أن يبعث لهم ملكًا يجاهدون
معه فى سبيل الله فقال لهم شمويل ما قد قصّ الله فى كتابه
العزيز ۞

ذكر خبر شمويل بن بالى بن علقمة
ابن يرخام بن اليهو بن تهو بن [g] صوف 15
وطالوت وجالوت

كان من خبر شمويل بن بالى ان بنى اسرائيل لمّا طال عليهم

---

a) BM بحمسون, C بحشون, IA ياجسون, (אבצן Jud. 12, 8).
b) BM pro hoc من; praeced. desunt in Tn. c) Om. BM et Tn; Tn etiam sqq. usque ad ثم قهرهم om; IA لـتـرون pro كيرون habet. d) Om. Tn. e) C pergit واهل. f) BM الذل, C بالذل s. p. g) Om. codd., BM et C بهرصوت, Tn بهرصوف; *'Ar.* بهرم صوف.

البلاء واذلّتْهم الملوك من غيرهم ووطئت بلادهم وقتلوا رجالهم وسبوا ذراريّهم وغلبوهم *a* على التابوت الذى فيه السكينةُ وبقيّةٌ *b* ممّا ترك آل موسى وآل هارون وبه كانوا يُنصَرون *c* اذا لقوا العدوّ رغبوا *d* الى الله عزّ وجلّ فى ان يبعث لهم نبيًّا يُقيم
5 امرهم، فحدّثنى موسى بن هارون الهمدانىّ قال ثنا عمرو بن حمّاد قال ثنا اسباط عن السدّىّ فى خبر ذكره عن ابى مالك وابى صالح عن ابن عبّاس وعن مُرّة عن ابن مسعود وعن ناس من اصحاب رسول الله صلّعم كانت بنو اسرائيل يقاتلون *e* العمالقة وكان ملك العمالقة جالوت وانهم ظهروا على بنى اسرائيل فضربوا
10 عليهم الجزية واخذوا توريتهم فكانت بنو اسرائيل يسألون الله ان يبعث لهم نبيًّا يقاتلون معه وكان سبط النبوّة قد هلكوا فلم يبق منهم الا امرأةٌ حُبْلَى فأخذوها فحبسوها فى بيت رهبةَ أن تلد جاريةً فتبدلَه بغلامٍ لِما ترى من رغبة بنى اسرائيل فى ولدها فجعلت المرأة تدعو الله ان يرزقها غلامًا
15 فولدت غلامًا فسمّتْه شمعون *f* تقول الله سمع دعاءى فكبر الغلام فأسلمته يتعلّم *g* التورية فى بيت المقدس وكفله شيخ من علمائهم وتبنّاه فلمّا بلغ الغلام ان يبعثه الله نبيًّا اتاه جبرئيل والغلام نائمٌ الى جنب الشيخ وكان لا يتّمن عليه احدًا غيره

---

a) Tn et C وغلبوا. *b*) BM et C والبقيّة, cf. Kor. 2, vs. 249 et p. ٥٤٤, l. 11. *c*) C ينتصرون, sicut ٥٥٣, l. 7. *d*) BM (et C?) ورغبوا, Tn فدعوا, et deinde ان . . الله. *e*) BM تقاتل. *f*) BM et C hîc et p. ٥٤٩, l. 9 سمعون; sed p. ٥٥٠, l. 6 C quoque شمعون offert. *g*) *'Ar.* ١٨٥*b* ليتعلم.

فدعا بلحن الشيخ يا شمويل *a* فقام الغلام فَزِعًا الى الشيخ
فقال يا ابتاه دعوتَنى فكره الشيخ ان يقول لا فيفزعَ الغلام
فقال يا بُنىّ ٱرجع فنمْ فرجع الغلام فنام ثم دعاه الثانيةَ فاتاه
الغلام ايضًا فقال دعوتَنى فقال ارجعْ فنمْ فإن دعوتُك الثالثةَ
فلا تُجِبْنى فلمّا كانت الثالثة ظهر له جبرئيل عم فقال ٱذهبْ 5
الى قومك فبلّغْهم رسالة ربّك فان الله قد بعثك فيهم نبيًّا فلمّا
اتاهم كذّبوه وقالوا استعجلتَ بالنبوّة ولم نُبالك وقالوا ان كنتَ
صادقًا فٱبْعَثْ لَنَا مَلِكًا يُقَاتِلْ *b* فِى سَبِيلِ ٱللّٰهِ آيةً من *c*
نبوّتك قال لهم شمعون عسى انْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ أَلَّا
تُقَاتِلُوا ، قَالُوا وَمَا لَنَا أَلَّا نُقَاتِلَ فِى سَبِيلِ ٱللّٰهِ وَقَدْ أُخْرِجْنَا 10
مِنْ دِيَارِنَا وَأَبْنَآئِنَا *d* بأَداء الجزية فدعا الله فأُتى بعصًا تكون
مقدارًا على طول الرجل الذى يُبعَث فيهم ملكًا فقال ان
صاحبكم يكون طوله طولَ هذه العصا فقاسوا انفسهم بها فلم
يكونوا مثلها وكان طالوت رجلًا سَقّاءً يستقى على حمارٍ له فضلّ
حماره فانطلق يطلبه فى الطريق فلمّا راوه دعوه فقاسوه بها فكان 15
مثلها وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ ٱللّٰهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا *e*
قال القوم ما كنتَ قطّ اكذبَ منك الساعةَ ونحن من سبط
المملكة وليس هو من سبط المملكة ولم يُؤْتَ ايضا سعةً من
المال فنتّبعَه لذلك فقال النبىّ إِنَّ ٱللّٰهَ ٱصْطَفَاهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ
بَسْطَةً فِى ٱلْعِلْمِ وَٱلْجِسْمِ فقالوا فان كنت صادقًا فأْتنا بآية 20

---

a) BM (et C?) شماويل. *b*) Tn et *'Ar.* نقاتل. *c*) Tn om.
d) Cf. Kor. 2, vs. 247. *e*) V. Kor. 2, vs. 248 sqq.

ان هذا مَلِك قال انّ آيَةَ مُلْكِهِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ ٱلتَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِمَّا تَرَكَ آلُ مُوسَى وَآلُ هَارُونَ والسكينة طَسْتٌ من ذهب يُغسل فيها قلوب الانبياء اعطاها الله موسى وفيها وضع *a* الالواح وكانت الالواح فيما بلغنا من دُرّ وياقوت

5 وزبرجد واما البقيّة فانها عصا موسى ورضاضة الالواح فاصبح التابوت وما فيه فى دار طالوت فآمنوا بنبوّة شمعون وسلّموا المُلك لطالوت *b*، حدثنا القاسم قال ثنا الحُسَين قال حدّثنى حجّاج عن ابن جُرَيج قال قال ابن عبّاس جاءت الملائكة بالتابوت تحمله بين السماء والارض وهم ينظرون اليه حتى وضعته

10 عند طالوت، حدثنى يونس قال انا ابن وَهْب قال قال ابن زيد نزلت الملائكة بالتابوت نهارًا ينظرون *c* اليه عيانًا حتى وضعوه بين اظهُرهم قال فأقرّوا غير راضين وخرجوا ساخطين،

رجع الحديث الى حديث السدى فخرجوا معه وهم ثمانون الفًا وكان جالوت من اعظم الناس واشدّهم بأسًا فخرج يسيرُ بين

15 يدى الجند ولا يجتمع اليه *d* اصحابه حتى يهزم هو مَن لقى فلمّا خرجوا قال لهم طالوت انّ ٱللّٰهَ مُبْتَلِيكُمْ بِنَهَرٍ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّى وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّى وهو نهر فلسطين فشربوا منه هيبةً من جالوت فعبر معه منهم *e* اربعة آلاف ورجع ستّة وسبعون الفًا فمن شرب منه عطش ومن لم يشرب

---

a) Tn رضض, IA ١٥٢ وفيه الالواح. *b*) BM et C ملك طالوت.

c) Scil. populus; IA والناس ينظرون; et ad seq. فاقرّوا subintellige بملكه, quod IA et *'Ar.* dant. *d*) Om. Tn. *e*) Om. BM et C.

منه الّا غرفةً روى، فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَٱلَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ فنظروا
الى جالوت رجعوا a ايضا وقالوا لَا طَاقَةَ لَنَا ٱلْيَوْمَ بِجَالُوتَ
وَجُنُودِهِ قَالَ ٱلَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلَاقُو ٱللّٰهِ الذين يستيقنون
كَمْ مِنْ فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيرَةً بِإِذْنِ ٱللّٰهِ وَٱللّٰهُ مَعَ
ٱلصَّابِرِينَ فرجع عنه ايضا ثلثة آلاف وستّمائة وبضعة *وثمانون 5
وخلص فى ثلثمائة وتسعة b عشر عدّة اهل بَدْرٍ، حدثنى
المثنّى قال ثنا c اسحاق بن الحجّاج قال ثنا اسماعيل بن عبد
الكريم قال حدّثنى عبد الصمد بن معقل انه سمع وهب بن
منبّه يقول كان لعيلى الذى ربّى شمويل ابنان شابّان احدثا فى
القربان شيئًا لم يكن فيه كان مِسْوط القربان الذى كانوا 10
يسوطونه به كُلّابَيْن d فما اخرجا كان للكاهن الذى يسوطه
فجعله e ابناه كلاليب وكانا اذا جاءت f النساء يصلّين فى القدس
ينشبّثان بهن فبينما g اشمويل نائمٌ قبل البيت الذى كان
ينام فيه عيلى اذ سمع صوتًا يقول اشمويل فوثب الى عيلى
فقال لبّيك فقال ما لك دعوتنى قال لا ارجعْ فنمْ ثم سمع صوتًا 15
آخر يقول اشمويل فوثب الى عيلى ايضا فقال لبّيْك *ما لك
دعوتَنى فقال لم افعل ارجعْ فنم فإن سمعتَ شيئًا فقلْ لبّيك h
مكانَك مرنى فأفعل فرجع فنام فسمع صوتًا ايضا يقول اشمويل

---

a) BM (et C?) ورجعوا. *b*) Praeced. om. Tn. *c*) C male inserit ابو; cf. p. ٨٣, l. 2; p. ٣١١, l. 14 et ٣١٢, l. 9. *d*) C كلابتين, BM كلاليب, *'Ar.* ١٨٩*a* ut rec. *e*) Codd. فاجعل. *f*) Codd. جاء; C جاء اذا النساء. *g*) BM et C فبينا. *h*) Om. BM.

فقال لبّيك انا هذا مُرنى افعلْ قال انطلقْ الى عيلى فقلْ له
منعه حُبُّ الولد من a ان يزجر ابنَيْه أن يُحدثا فى قدسى
وقربانى وان يعصيانى فلأنزعنّ منه الكهانة ومن ولده ولأُهلكنّه
وايّاهما فلمّا اصبح سأله عيلى فأخبره ففزع لذلك فزعًا شديدًا،
5 فسار اليهم عدوّ ممن حولهم فأمر ابنَيْه ان يخرجا بالناس ويقاتلا
ذلك العدوّ فخرجا وأخرجا معهم التابوت الذى فيه الالواح وعصا
موسى لينتصروا به b فلمّا تهيّئوا للقتال هم وعدوّهم جعل عيلى
يتوقّع الخبر ما ذا صنعوا فجاءه رجل يُخبره c وهو قاعدٌ على
كرسيّه ان ابنَيْك قد قُتلا وان الناس قد انهزموا قال فما فعل
10 التابوت قال ذهب به العدوّ قال فشهق ووقع على قفاه من
كرسيّه فمات وذهب الذين سبوا التابوت حتى وضعوه فى بيت
آلهتهم ولهم صنمٌ يعبدونه فوضعوه تحت الصنم والصنم من فوقه
فأصبح من الغد الصنم d تحته وهو فوق الصنم ثمّ اخذوه
فوضعوه فوقه وسمروا قدمَيْه فى التابوت فاصبح من الغد قد
15 قُطعت يد الصنم ورجلاه واصبح مُلْقًى تحت التابوت فقال
بعضهم لبعض اليس e قد علمتم ان اله بنى اسرائيل لا يقوم له
شىء فأخرِجوه من بيت آلهتكم فأخرَجوا التابوت فوضعوه فى
ناحيةٍ من قريتهم فاخذ اهلَ تلك الناحية التى وضعوا فيها
التابوتَ وجعٌ فى اعناقهم فقالوا ما هذا فقالت لهم جارية كانت
20 عندهم من سَبْى بنى اسرائيل لا تزالون ترون f ما تكرهون ما

---

a) Deest in Tn. *b*) C بها, BM antea لينتصروا s. p. *c*) Tn فخبره. *d*) Om. BM et C. *e*) Tn السنتم, *'Ar.* !ʌ'la ut rec. *f*) Tn لا ترون الا.

كان هذا التابوت فيكم فأخرجوه من قريتكم قالوا كذبت قالت
ان آية ذلك أن a تأتوا ببقرتين لهما اولادٌ لم يوضع عليهما
نيرٌ قطّ ثم تضعوا وراءهما العجل ثم تضعوا التابوت على العجل
*وتُسيروهما وتحبسوا اولادهما b فانهما ينطلقان به مُذعِنتَين c
حتى اذا خرجتا من ارضكم ووقعتا d فى ادنى ارض بنى اسرائيل 5
كسرتا نيرهما واقبلتا الى اولادهما *ففعلوا ذلك فلمّا خرجتا من
ارضهم **ووقعتا فى ادنى ارض بنى اسرائيل كسرتا نيرهما واقبلتا
الى اولادهما e ووضعتاه فى خربة فيها حصادٌ من بنى اسرائيل
ففزع اليه بنو اسرائيل واقبلوا اليه فجعل لا يدنو منه f احدٌ
الّا مات فقال لهم نبيّهم اشمويل آعرضوا g فمن آنس من نفسه 10
قوّةً فَلْيدنُ منه فعرضوا عليه الناسُ فلم يقدر احد على ان
يدنو منه الّا رجلان من بنى اسرائيل اذن لهما بأن h يحملاه
الى بيت امّهما وهى ارملةٌ فكان فى بيت امّهما حتى ملك طالوت
فصلح امر بنى اسرائيل مع اشمويل فقالت بنو اسرائيل لاشمويل
آبعثْ لنا ملكًا يقاتلْ فى سبيل الله قال قد i كفاكم الله القتالَ 15
قالوا انّا نتخوّف مَن حولنا فيكون لنا ملك نفزع اليه فأوحى
الله الى اشمويل أن آبعثْ لهم طالوت ملكًا وآدهنْه بدُهن
القدس *فضلّت حُمُرٌ لابى طالوت k فأرسله وغلامًا له يطلبانها
فجاءا الى اشمويل يسألانه عنها فقال ان الله قد بعثك ملكًا

---

a) Om. BM et C. b) Om. Tn. c) BM et Tn مذعنين, C incertum. d) Tn ووضعتاه. e) Inde a* om. BM, inde a** etiam Tn om. f) Tn اليه. g) Tn اعترضوا. h) Tn ان. i) Om. BM et C. k) Om. Tn.

على بنى اسرائيل قال انا قال نعم قال أَوَمَا علمتَ *a* ان سبطى
ادنى اسباط بنى اسرائيل قال بلى قال اما علمت ان قبيلتى
ادنى قبائل سبطى قال بلى قال اما *b* علمت ان بيتى ادنى بيوت
قبيلتى قال بلى قال فبأيّة آية قال بآية أنك ترجع وقد وجد
5 ابوك حُمُره واذا كنتَ فى مكان كذا وكذا نزل عليك الوحى
فدعنه *c* بدُهن القُدس وقال لبنى اسرائيل انَّ ٱللَّهَ قَدْ بَعَثَ
لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا قَالُوا أَنَّى يَكُونُ لَهُ ٱلْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ
بِٱلْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِنَ ٱلْمَالِ قَالَ انَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَاهُ
عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ بَسْطَةً فِى ٱلْعِلْمِ وَٱلْجِسْمِ *d* ؞

10 رجع الحديث الى حديث السدى وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ
قَالُوا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا *e* فعبر يومئذ ابو داود فيمن عبر
فى ثلثة عشر ابنًا له وكان داود اصغر بنيه وانه اتاه *f* ذاتَ يوم
فقال يا ابتاه ما ارمى بقذّافتى شيئًا الّا صرعتُه قال ٱبشرْ يا
بُنىّ ان الله قد جعل رزقك فى قذّافتك ثم اتاه مرّةً اخرى
15 فقال يا ابتاه لقد دخلتُ بين الجبال فوجدت اسدًا رابضًا
فركبت عليه واخذت بأذنَيْه فلم يَهِجْنى فقال ابشر يا بُنىّ
فان هذا خيرٌ يعطيكه الله ثم اتاه يومًا آخرَ فقال يا ابتاه
انّى لَأَمشى بين الجبال فأُسبّح فلا يبقى جبل الّا سبّح معى
فقال ابشرْ يا بنىّ فان هذا خيرٌ اعطاكه الله وكان داود راعيًا

---

a) Tn اعلمت. *b*) *'Ar.* ١٨٧*b* hîc quoque اوما; codd. ut rec.
c) Codd. فدهنك; cf. ٥٥٣, l. 17. *d*) Kor. 2, vs. 242.
e) Ibid. vs. 251. *f*) BM اتى.

وكان ابوه خلّفه يأتى ابيه والى اخوته بالطعام فأتى النبىّ عم
بقرنٍ فيه دهنٌ وتنّور من حديد فبعث به الى طالوت فقال
ان صاحبكم الذى يقتل جالوت يوضع هذا القرن على رأسه
فيَغْلِى حتى يُدَّهَن منه ولا يسيل على وجهه ويكون على رأسه
كهيئة الاكليل ويدخل فى هذا التنّور فيملأه فدعا طالوت بنى 5
اسرائيل فجرّبهم به فلم يوافقه منهم احدٌ فلمّا فرغوا قال طالوت
لابى داود هل بقى لك ولد لم يشهدنا قال نعم بقى ابنى داود
وهو يأتينا بطعام فلمّا اتاه داود مرّ فى الطريق بثلثة احجار
فكلّمنه وقلن له خذْنا يا داود *تقتلْ بنا جالوت[a] قال فاخذهن
وجعلهن فى مِخْلاته وكان طالوت قد قال مَن قتل جالوت زوّجتُه 10
ابنتى واجريتُ خاتمه فى ملكى فلمّا جاء داود وضعوا القرن على
رأسه فغلى حتى ادّهن منه ولبس التنّورَ فملأه وكان رجلا مِسْقامًا
مُصفارًّا ولم يلبسه احد الّا تقلقل فيه فلمّا لبسه داود تضايق
التنّور عليه حتى تنقّض[b] ثم مشى الى جالوت وكان جالوت من
اجسم الناس واشدّهم فلمّا نظر الى داود قُذف فى قلبه الرُعب 15
منه فقال له يا فتى ارجعْ فانّى ارحمك ان اقتلك فقال داود لا
بل انا اقتلك فأخرج الحجارة فوضعها فى القذّافة كلّما رفع منها[c]
حجرًا سمّاه فقال هذا باسم ابى ابراهيم والثانى باسم ابى اسحاق
والثالث باسم ابى اسرائيل ثم ادار القذّافة فعادت الاحجار حجرًا
واحدًا ثم ارسله فصكّ به بين عينى جالوت فنقبت رأسه ثم 20

---

a) Om. Tn. b) C s. p., BM ىنقص, Tn تنفض. c) Deest in Tn.

قتلته فلم تزل تقتل كلّ انسان تُصيبه تنفذ فيه حتى لم
يكن بحيالها احد فهزموهم عند ذلك وقتل داود جالوت ورجع
طالوت فأنكح داودَ ابنته واجرى خاتمه فى ملكه فمال الناس
الى داود واحبّوه فلمّا راى ذلك طالوت وجد فى نفسه وحسده
5 واراد قتْله فعلم داود انه يريده بذلك a فسجّى له زِقّ خمر
فى مضجعه فدخل طالوت الى منام داود وقد هرب داود فضرب
الزِقّ ضربةً فخرقه فسالت b الخمر منه فوقعت قطرة من الخمر c
فى فيه فقال يرحم الله داود ما كان اكثر d شُرْبه للخمر، ثم
ان داود اتاه من القابلة فى بيته وهو نائم فوضع سهمَيْن عند
10 رأسه وعند رجليه وعن يمينه وعن شماله سهمَيْن سهمَيْن ثم
نزل فلمّا استيقظ طالوت بصر بالسهام فعرفها فقال يرحم الله
داود هو خيرٌ منّى ظفرت به فقتلته e وظفر بى فكفّ عنّى،
ثم انه ركب يومًا فوجده f يمشى فى البرّيّة وطالوت على فرسٍ
فقال طالوت اليومَ اقتلُ داود وكان داود اذا فزع لم يُدرَك
15 فركض على اثره طالوت ففزع داود فاشتدّ فدخل غارًا فاوحى
الله الى العنكبوت فضربت g عليه بيتا فلمّا انتهى طالوت الى
الغار نظر الى بناء العنكبوت فقال لو كان دخل ههنا لخرق
بيت العنكبوت فخُيّل اليه فتركه، وطعن العلماء على طالوت فى

---

a) C يريد ذلك, BM hîc demum فلما راى ذلك et deinde سجّى habet. b) BM et ‘*Ar.* ١٩٣*a* فسال. c) BM et C خمر. d) BM (et C?) ما اكثر ما كان, IA ut rec. e) IA فاردت قتله, ‘*Ar.* فقصدت قتله. f) Tn فرآه, *Ar.* ut rec. g) BM فضرب, C فصل (sic); (‘*Ar.* فنسجت).

شأن داود فجعل طالوت لا ينهاه احد عن داود الّا قتله
واغراه الله بالعلماء يقتلهم *a* فلم يكن يقدر فى بنى اسرائيل على
عالم *يُطيق قتْله *b* الّا قتله حتى أُتى بامرأة تعلم اسم الله
الاعظم فأمر الجبّار ان يقتلها فرحمها الجبّار وقال لعلّنا نحتاج الى
عالم فتركها فوقع فى قلب طالوت التوبةُ وندم واقبل على البكاء 5
حتى رحمه الناس وكان كلَّ ليلة يخرج الى القبور فيبكى وينادى
انشد اللهَ *c* عبدًا علم ان لى توبةً الّا اخبرنى بها فلمّا اكثر *d*
عليهم ناداه منادٍ من القبور ان يا طالوت اما ترضى أن قتلتنا
احياءً حتى تُؤذِيَنا امواتًا فازداد بكاءً وحزنا فرحمه الجبّار فكلّمه
فقال ما لك فقال هل تعلم لى فى الارض عالمًا اسأله هل لى 10
من *e* توبة فقال له الجبّار هل تدرى ما مثْلُك انما مثلك مثل
ملك نزل قريةً عشاءً فصاح الديك فتطيّر منه فقال لا تتركوا
فى القرية ديكًا الّا ذبحتموه فلمّا اراد ان ينام قال اذا صاح
الديك فأيقظونا حتى ندلج فقالوا له وهل تركتَ ديكًا يُسمَع
صوته ولكن *f* هل تركتَ عالمًا فى الارض فازداد حزنًا وبكاءً فلمّا 15
راى الجبّار منه الجدّ قال ارايتك ان دللتُك على عالم لعلّك ان
تقتله *g* قال لا فتوثّق عليه الجبّار فأخبره ان المرأة العالمة عنده
فقال انطلقْ بى اليها اسألْها هل لى من توبة وكان انما يعلم

a) C فيقتلهم. *b*) Om. BM; *'Ar.* ut rec. *c*) BM بالله, *'Ar.* ut rec. *d*) BM et C كثر, Tn اظهر; *'Ar.* et IA ut rec. — Post عليهم BM (et C?) ليالى inserit. *e*) Om. Tn et C et item p. ٥٥٨, l. 5 BM et C; *'Ar.* ubique et IA ١٥٤ inf. ut rec.; sic quoque infra l. 18 omnes codd. *f*) *'Ar.* ١٩٣*b* وانت كذلك. *g*) Tn اتقتله.

ذلك الاسم *اهل بيتٍ *a* اذا فنيت رجالُهم علمت النساء فقال
انها إن راتك غُشى عليها وفزعت منك فلمّا بلغ الباب خلّفه
خَلْفه ثمّ دخل عليها الجبّار فقال لها ألستُ اعظم الناس منّةً
عليك انجيتُك من القتل وآويتك *b* عندى قالت بلى قال فان لى
٥ اليك حاجةً هذا طالوت يسألك هل له من توبة فغُشى عليها
من الفَرَق فقال لها انه لا يريد قتْلك ولكن يسألك هل له من
توبة قالت *لا والله ما اعلم لطالوت توبة ولكن *c* هل تعلمون
مكان قبر نبيّ قالوا نعم هذا قبر يوشع بن نون فانطلقت
وهما معها *d* اليه فدعت فخرج يوشع *e* بن نون ينفض رأسه من
10 التراب فلمّا نظر اليهم ثلثتهم قال ما لكم اقامت القيامةُ قالت
لا ولكن طالوت يسألك هل له من توبة قال يوشع ما اعلم
لطالوت من توبة الّا أن يتخلّى من *f* مُلكه ويخرج هو وولده
فيقاتلوا *g* بين يدَيْه فى سبيل الله حتى اذا قُتلوا شدّ هو فقُتل
فعسى ان يكون ذلك له توبةً ثمّ سقط ميّتًا فى القبر ورجع
15 طالوت احزنَ ما كان رهبةَ ألّا يتابعه ولده فبكى حتى سقطت
اشفار عينَيْه ونحل جسمه فدخل عليه بنوه وهم ثلثة عشر
رجلا *h* فكلّموه وسألوه عن حاله فأخبرهم خبره وما قيل له فى
توبته فسألهم ان يغزوا معه فجهّزهم فخرجوا معه فشدّوا بين

---

a) Tn pro his قوم; *'Ar.* اهل بيت لها et deinde فافنيت et وتعلمته. *b*) *'Ar.* ووارينك. *c*) Om. Tn. *d*) BM (et C?) وهو معها, Tn فانطلقت بهما وهما معها; *'Ar.* فانطلق بها; cf. seq. اليهم ثلثتهم. *e*) *'Ar.* semper اشمويل habet. *f*) Tn عن, IA et *'Ar.* ut rec. *g*) Tn يقاتلون; BM فيقاتلون; seqq. usque ad فعسى om. BM. *h*) BM (et C?) ذكرا.

يَدَيْه حتى قُتلوا ثمّ شدّ بعدهم هو فقُتل، وملك داود بعد
ذلك وجعله الله نبيًّا فذلك قوله عزّ وجلّ [a] وَآتَاهُ ٱللَّهُ ٱلْمُلْكَ
وَٱلْحِكْمَةَ قيل [b] هى النبوّة آتاه نبوّة شمعون ومُلك طالوت [c]،،
واسم طالوت بالسريانيّة شاول بن قيس بن ابيال [d] بن
ضرار بن بحرت [e] بن افيح بن ايش بن [f] بنيامين بن يعقوب 5
ابن اسحاق بن ابراهيم،، وقال ابن اسحاق كان النبىّ
الذى بُعث لطالوت من قبره حتى اخبره بتوبته اليسع بن
اخطوب، حدّثنا بذلك ابن حميد قال ثنا سلمة عن ابن
اسحاق،، وزعم اهل التورية ان مدّة مُلك طالوت من
اوّلها الى ان قُتل فى الحرب مع ولده كانت اربعين سنة ۞ 10

ذكر خبر داود بن ايشى

ابن عوبد [g] بن باعز [h] بن سلمون بن نحشون بن عمى نادب [i]
ابن رام بن حصرون بن فارص بن يهوذا بن يعقوب بن اسحاق
ابن ابراهيم عم، وكان داود عم [k] فيما حدّثنا ابن حميد
قال ثنا سلمة عن ابن اسحاق عن بعض اهل العلم عن وهب 15
ابن منبّه قصيرًا ازرق قليل الشعر طاهر القلب نقيّه،،

---

a) Kor. 2, vs. 252. *b*) C قال الحكمة, BM om. *c*) BM hîc et l. 14 ante وكان inserit قال ابو جعفر. *d*) BM et C ادمال s. p., Tn انيال; 1 Sam. 9, 1 אביאל. *e*) Codd. بحرب, ‘*Ar.* ١٨٧*a* محرب, IA ١٥٢ بحرف; (בכורת). *f*) Sic Tn et IA, ‘*Ar.* انس بن; بن om. BM, C ايش بن om.; nimirum verba בן איש ימיני male intellexerunt. *g*) Codd. et ‘*Ar.* ١٩٤*a* عويد, IA ١٥٥ عوفيد; Ruth 4, 22 עוֹבֵד. *h*) BM et C s. p., Tn ناعز, ‘*Ar.* باعر, IA ut rec. *i*) C, Tn et ‘*Ar.* عمى بن ندب. *k*) BM رجلا inserit, quod et ‘*Ar.* et IA om.

حدّثنى يونس بن عبد الاعلى قال ثنا ابن وهب قال حدّثنى
ابن زيد فى قول الله الم تر الى الذين خرجوا من ديارهم وهم
أُلوفٌ حَذَرَ الموتِ الى قوله والله عليم بالظالمين a قال اوحى الله
الى نبيّهم ان فى ولد فلان رجلًا يقتل الله به جالوت ومن
5 علامته هذا القرن يضعه على رأسه فيفيض ماء فأتاه فقال ان
الله عزّ وجلّ اوحى الىّ ان فى ولدك رجلًا يقتل الله به
جالوت فقال نعم يا نبىّ الله قال فأخرج له اثنىْ عشر رجلًا
امثال السوارى وفيهم رجل بارعٌ فجعل يعرضهم على القرن فلا يرى
شيئًا فيقول لذلك الجسيم ارجعْ فيردّده عليه فاوحى الله اليه
10 انّا لا نأخذ الرجال على صُوَرهم ولكنّا نأخذهم على صلاح قلوبهم
قال يا ربّ قد زعم انه ليس له ولد غيره فقال كذب فقال ان
ربّى قد كذّبك وقال ان لك ولدًا غيرهم قال قد صدق يا
نبىّ الله ان b لى ولدا قصيرا استحييتُ ان يراه الناس فجعلته
فى الغنم قال فأين هو قال فى شعب كذا وكذا من جبل كذا
15 وكذا فخرج اليه فوجد الوادى قد سال بينه وبين البقعة التى
كان يُريح اليها قال ووجده يحمل شاتَيْن شاتين يُجيز c بهما
السيل ولا يخوض بهما السيل فلمّا رآه قال هذا هو لا شكّ
فيه هذا يرحم البهائم فهو بالناس ارحمُ قال فوضع القرن على
رأسه ففاض ؛ حدّثنى المثنّى قال ثنا اسحاق قال ثنا
20 اسماعيل بن عبد الكريم قال حدّثنى عبد الصمد بن معقل

---

a) Kor. 2, vs. 244—247. b) Om. BM et C, qui deinde ولد habent. c) BM يحمر s. p., C يحيز; Tn يخرجهما السمك (sic); ʿ*Ar.* يجوز بهما.

عن وهب بن منبّه قال لمّا سلّمت بنو اسرائيل المُلك لطالوت اوحى الله الى نبىّ بنى اسرائيل ان قُلْ لطالوت فليغزُ اهلَ مدين فلا *a* يترك فيها حيًّا الّا قتله فانّى سأُظهره عليهم فخرج بالناس حتى اتى مدينَ فقتل مَن كان فيها الّا ملكهم فانه اسره وساق مواشيهم فاوحى الله الى شمويل الا تعجب من طالوت اذ 5 امرتُه بامرى فاختلّ فيه فجاء بملكهم اسيرًا وساق مواشيهم فالْقه فقلْ له لانزعنّ المُلك من بيته ثم لا يعود فيه الى يوم القيامة فانّى انما أُكرم من اطاعنى وأُهين من هان عليه امرى فلقيه فقال له ما صنعتَ لِمَ جئتَ بملكهم اسيرًا ولِمَ سقتَ مواشيهم قال انما سقتُ المواشى لأُقرّبها قال له اشمويل ان الله قد نزع 10 من بيتك المُلك ثم لا يعود فيه الى يوم القيامة *b* فأوحى الله الى اشمويل انطلقْ الى ايشى فيعرض عليك بنيه فادْهنْ الذى آمرُك بدهن القدس يكن ملكًا على بنى اسرائيل فانطلق حتى اتى ايشى فقال اعرضْ علىّ بنيك فدعا ايشى اكبر ولده فاقبل رجل جسيم *c* حسن المنظر فلمّا نظر اليه اشمويل *d* اعجبه فقال الحمد 15 لله انّ ٱللّٰهَ بَصِيرٌ بِٱلْعِبَادِ *e* فاوحى الله اليه ان عينَيْك تبصران ما ظهر وانّى اطّلع على ما فى القلوب ليس بهذا *فقال ليس بهذا *f* اعرضْ علىّ غيره فعرض عليه ستّةً فى كلّ ذلك يقول ليس بهذا اعرض علىّ غيره فقال هل لك من ولد غيرهم فقال بلى *g* لى

---

a) BM (et C?) ولا. *b*) Tn verba فانى انما اكرم من اطاعنى ceteris relictis repetit. *c*) Om. Tn. *d*) Hic BM (et C?) اشماويل. *e*) Kor. 40, vs. 47; cf. 3, vs. 13 et 19. *f*) Addidi de conj. *g*) BM بقى.

غلامٌ امغرُ *a* وهو راعٍ فى الغنم قال ارسلْ اليه فلمّا ان جاء
*داود جاء *b* غلام امغرُ فدهنه بدهن القدس وقال لابيه اكتمْ
هذا فان طالوت لو يطّلع عليه قتله، فسار جالوت فى قومه
الى بنى اسرائيل فعسكر *c* وسار طالوت ببنى اسرائيل وعسكر
5 وتهيّئوا للقتال فأرسل جالوت الى طالوت لِمَ يُقتل *d* قومى وقومك
أَبرزْ لى او أَبرِزْ لى من شئتَ فان قتلتُك كان المُلك لى وان
قتلتَنى كان الملك لك فأرسل طالوت فى عسكره صائحًا مَن يبرز
لجالوت ثمّ ذكر قصّة طالوت وجالوت وقتْل داود ايّاه وما كان
من طالوت الى داود، قال ابو جعفر وفى هذا الخبر بيانٌ
10 ان داود قد كان الله حوّل المُلك له قبل قتله *e* جالوتَ وقبل
ان يكون من طالوت اليه ما كان من محاولته قتله وأمّا سائر
مَن روينا عنه قولًا فى ذلك فانهم قالوا انما ملك داود بعد ما
قُتل طالوت وولده وقد حدّثنا ابن حميد قال ثنا سلمة عن
ابن اسحاق فيما ذكر لى بعض اهل العلم عن وهب بن منبّه
15 قال لمّا قتل داود جالوت *وانهزم جنده قال **الناس قتل
داود جالوت *f* وخلع طالوتَ *g* واقبل الناس على داود مكانَه
حتى لم يُسمَع لطالوت بذكر، قال *h* ولمّا اجتمعت بنو اسرائيل
على داود انزل الله عليه الزبور وعلّمه صَنْعة الحديد والانه له
وامر الجبال والطير ان يسبّحن معه اذا سبّح ولم يُعطَ الله

---

a) Om. BM et Tn; cf. l. 2. *b*) Tn وادخل عليه واذا. *c*) BM فعسكروا et وعسكروا. *d*) BM (et C?) يقتل. *e*) C et Tn قتل. *f*) Inde a* om. Tn. *g*) Inde a** om. BM. *h*) Cf. de his Kor. 21, vs. 79—80.

فيما يذكرون احدًا من خلقه مثل صوته كان اذا قرأ الزبور
فيما يذكرون ترنو a له الوحش b حتى يؤخذ باعناقها وانها
لَمُصيخة تسمع لصوته وما صنعت الشياطين المزامير والبرابط
والصنوج الّا على اصناف صوته وكان شديد الاجتهاد دائب
العبادة كثير البكاء c، وكان كما وصفه الله عزّ وجلّ لنبيّه 5
محمّد صلعم فقال d وَٱذْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُدَ ذَا ٱلْأَيْدِ إِنَّهُ أَوَّابٌ، إِنَّا
سَخَّرْنَا ٱلْجِبَالَ مَعَهُ الآيتين يعنى بذلك e ذا القوّة، وقد
حدثنا بشر بن مُعاذ قال ثنا يزيد قال ثنا سعيد عن قتادة
واذكر عبدنا داود ذا الايد انه اوّاب قال أُعطى قوّةً فى العباد
وفقهًا فى الاسلام، فذكر لنا ان داود عم كان يقوم الليلَ 10
ويصوم نصف f الدهر وكان يحرسه فيما ذُكر فى كلّ يوم وليلة
اربعة آلاف، حدثنى محمّد بن الحُسَيْن قال ثنا احمد
ابن المفضّل قال ثنا اسباط عن السُّدّى فى قوله g وَشَدَّدْنَا مُلْكَهُ
قال كان يحرسه كلّ يوم وليلة اربعة آلاف، وذُكر انه
تمنّى يومًا من الايّام على ربّه منزلة آبائه ابراهيم واسحاق 15
ويعقوب وسأله ان يختبره بنحو الذى كان امتحنهم ويعطيه من
الفضل نحو الذى كان اعطاهم، فحدثنى محمّد بن الحسين
قال ثنا احمد بن المفضّل قال ثنا اسباط قال قال السدّى كان
داود قد قسم الدهر ثلثة ايّام يومًا يقضى فيه بين الناس

---

a) C ترتنوا, BM بردوا s. p., *'Ar.* ١٩٤*b* et IA ١٥٦ تدنوا (يدنوا).
b) Tn et IA الوحوش. *c*) Hîc quoque BM قال ابو جعفر inserit. *d*) Kor. 38, vs. 16—17. *e*) Scil. verbis ذا الايد.
f) Om. Tn. *g*) Kor. 38, vs. 19.

ويـومًا يخلو فيه لعبادة ربّـه ويومًا يخلو فـيـه لنسائه وكان له
تسع وتسعون امـرأة وكان فيما يُقرأ من الكتب انـه كان يجد *a*
فيه فضل ابراهيم واسحاق ويعقوب فلمّا وجـد ذلـك فيما يُقرأ
من الكتب قال يا ربّ ارى الخير كلّه قد ذهب به آباءى الذين
5 كانوا قبلى فأعطنى مثـل ما اعطيتَهم وأفعلْ بى مـثـل ما فعلت
بـهم قال فأوحى الله الـيـه ان آباءك ابتُلوا ببـلايا لم تُبتلَ بها
ابتُلى ابراهيم بذبح ابنه وابتُلى اسحاق بذهـاب بصره وابتُلى
يعقوب بحُزنه على ابنه يوسـف وانك لم تُبتلَ من ذلك بشىء
قال يا ربّ ابتلنى بمثـل ما ابتليتَهم بـه وأعطِنى مثل ما اعطيتَهم
10 قال فاوحى اليه انـك مبتلًى فاحترسْ *b* قال فمكث بعد ذلك ما
شـاء الله ان يمكث اذ جاءه الشيطان قد تمثّل فى صورة حمامة
من ذهب حتى وقع عند رجلَيْه وهـو قائم يصلّى قال فمدّ يده
ليأخذه فتنحّى فتبعه فتباعد حتى وقع فى كوّة فذهب ليأخذه
فطـار من الكـوّة فنظر *c* ايـن يقع فيبعث فى اثـره *d* قال فابصر
15 امرأةً تغتسل عـلى سطح لها فـراى امـرأةً من اجمل النساء *e*
خُلقًا فحانت منـهـا التفاتةٌ فابصرته فألقت شعـرها فاستترت به
قال فزاده ذلك فيها رغبةً قال فسأل عنها فأُخبر ان لـهـا زوجًا
وان زوجها غائب بمسلحة كـذا وكـذا قال فبعث الى صاحـب
المسلحة يأمره *f* ان يبعث اهريا الى عدوّ كذا وكذا قال فبعثه

---

a) IA hoc male intelligens يحسد scripsit, cf. وجد l. 3. *b*) Tn فاصبر, *'Ar.* et Bagh. ad Kor. 38 vs. 19 ut rec. *c*) BM addit الى. *d*) Tn فيتبع اثره; *'Ar.* فيبعث اليها من يصيدها. *e*) Tn الناس, *'Ar.* et Bagh. ut rec. *f*) Om. Tn.

ففُتح له قال وكتب اليه بذلك فكتب اليه ايضا ان آبعثْه الى
عدوّ كذا وكذا اشدّ منهم بأسا قال فبعثه ففُتح له ايضا قال
فكتب الى داود *a* بذلك قال فكتب اليه ان ابعثْه الى عدوّ
كذا وكذا قال فبعثه قال فقُتل المرّةَ الثالثة قال وتزوّج داود *b*
امرأته فلمّا دخلت عليه لم تلبث عنده الّا يسيرًا حتى بعث 5
الله ملَكَيْن فى صورة انسيَّيْن فطلبا ان يدخلا عليه فوجداه
فى يوم عبادته فمنعهما الحَرَس ان يدخلا عليه فتسوّرا عليه
المحرابَ قال فما شعر وهو يصلّى اذا هو بهما *c* بين يدَيْه جالسَيْن
قال ففزع منهما فقالا لا تخفْ انما نحن خصمان بَغَى بعْضُنَا
عَلَى بَعْضٍ فَٱحْكُمْ بَيْنَنَا بِٱلْحَقِّ وَلَا تُشْطِطْ يقول لا تحف 10
وَٱهْدِنَا اِلَى سَوَآءِ ٱلصِّرَاطِ الى عدل القضاء قال قُصّا علىّ
قصّتكما قال فقال احدهما اِنَّ هٰذَا أَخِى لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ
نَعْجَةً وَلِى نَعْجَةٌ وَاحِدَةٌ *d* فهو يريد ان يأخذ نعجتى فيكمّل
بها نعاجه مائةً قال فقال للآخر ما تقول فقال ان لى تسعًا
وتسعين نعجة ولاخى هذا نعجة واحدة فأنا اريد ان آخذها 15
منه فاكمّل بها نعاجى مائة قال وهو كارهٌ قال وهو كاره قال اذًا
لا ندعك وذاك *e* قال ما انت على ذلك بقادر قال فان ذهبتَ
تروم ذلك او تريد ذلك ضربنا منك هذا وهذا وفسّر اسباطُ
طرفَ الانف والجبهة *f* فقال يا داود انت احقُّ ان يُضرَب منك

---

a) Tn اليه, et mox post seq. اليه habet داود. *b*) Om. BM et C. *c*) Sic codd., *ʿAr.* الّا وهما. *d*) Kor. 38, vs. 21 et 22. *e*) Om. BM et C, IA ut rec. *f*) BM واصل الانف بالجبهة, *ʿAr.* ١٩٨*b* ut e Tn rec.; IA الانف والجبهة.

هذا وهذا حيث لك تسع وتسعون امرأة ولم يكن لاهريا*a* الّا
امرأة واحدة فلم تزل به تعرضه للقتل حتى قُتل*b* وتزوّجت
امرأته قال فنظر فلم يرَ شيئًا قال فعرف ما قد وقع فيه وما أُبتلى
به قال فخرّ ساجدًا فبكى قال فمكث يبكى ساجدًا اربعين يومًا
5 لا يرفع رأسه الّا لحاجة *لا بدّ*c* منها ثمّ يقع ساجدًا يبكى
ثمّ يدعو حتى نبت العُشب من دموع عينَيْه قال فأوحى الله
عزّ وجلّ اليه بعد اربعين يومًا يا داود آرفعْ رأسك فقد غفرتُ
لك فقال يا ربّ كيف اعلمُ انك قد غفرتَ لى وانت حَكَمٌ
عدلٌ لا تحيف فى القضاء اذا جاء اهريا*d* يومَ القيامة آخذًا
10 رأسه بيمينه او بشماله يشخب اوداجه دمًا فى قِبَل عرشك
يقول يا ربّ سل هذا فِيمَ قتلنى قال فأوحى الله اليه اذا كان
ذلك دعوتُ اهريا فأستوهبك*e* منه فيهبك لى فأُثيبه بذلك الجنّة
قال ربّ الآن علمتُ انك قد غفرتَ لى قال فما استطاع ان يملأ
عينيه من السماء حياءً من ربّه حتى قُبض، حدّثنى علىّ
15 ابن سهل قال ثنا الوليد بن مُسلم عن عبد الرحمان بن يزيد
ابن جابر قال حدّثنى عَطَاءٌ الخُرَاسانىّ قال نقش داود خطيئته
فى كفّه لكيلا ينساها فكان اذا رآها خفقت يده واضطربت،

---

a) Tn hîc et l. 9 et 12 لاوريا, sicut infra p. ٥٧٠, l. 9 in alia trad. omnes codd. et *'Ar.* et IA; sed quum supra in hac trad. p. ٥٩٤, l. 19 codd. in اهريا consentiant, hanc duorum codd. lect. praetuli. *b*) Tn et C قتلته, *'Ar.* et IA ut rec. *c*) Om. BM et C, hic deinde منه offert; IA ut rec. *d*) BM et C inserunt الى (i. e. الىّ), quod et IA et *'Ar.* om. *e*) Tn et C فاستوهبنك, IA ut rec.

وقد قيل ان سبب المحْنة بما امتُحن به ان نفسه حدّثته انه يُطيق قطْع يوم من الايّام بغير مُقارَفة سوء فكان اليوم الذى عرض له فيه ما عرض اليومَ الذى ظنّ انه يقطعه بغير اقتراف سوء،

ذكر من قال ذلك 5

حدثنا بشر قال ثنا يزيد قال ثنا سعيد عن مَطَر[a] عن الحسن ان داود جزأ الدهر اربعة اجزاء يومًا لنسائه ويوما لعبادته ويوما لقضاء بنى اسرائيل ويوما لبنى اسرائيل يذاكرهم ويذاكرونه ويبكيهم ويبكونه[b] فلمّا كان يوم بنى اسرائيل قال ذكروا فقالوا 10 هل يأتى على الانسان يومٌ لا يُصيب فيه ذنبًا فأضمر داود فى نفسه انه سيطيق ذلك فلمّا كان يوم عبادته غلق ابوابه وأمر ألّا يدخل عليه احدٌ واكبّ على التورية فبينما هو يقرؤها اذا حمامة من ذهب فيها من كلّ لون حسن قد وقعت بين يدَيْه فأهوى اليها ليأخذها قال فطارت فوقعت غير بعيد من غير ان 15 تُؤيسه من نفسها قال فما زال يتّبعها حتى اشرف على امرأةٍ تغتسل فاعجبه خلقُها وحُسْنها فلمّا رات ظلّه فى الارض جلّلت نفسها بشعرها فزاده ذلك ايضا اعجابًا بها وكان قد بعث زوجَها على بعض جيوشه فكتب اليه ان يسير الى مكان كذا وكذا مكانٍ اذا سار اليه لم يرجع قال ففعل فأُصيب فخطبها فتزوّجها 20 قال وقال قتادة بلغنا انها امّ سليمان قال فبينما هو فى المحراب

---

a) C قتادة, qui nescio an inserendus sit quum in ipsa hac trad. (infra, l. 20) mentio ejus fiat. b) Pro hoc *'Ar.* ١٩٧*b* in hac trad.: (sic) ويسألهم ويسألوه.

ان تسوّر المَلَكان عليه وكان الخصمان اذا اتوه يأتونه من باب
المحراب فَفَزِعَ مِنْهُمْ حين تسوّروا المحراب فقالوا لَا تَخَفْ خَصْمَانِ
بَغَى بَعْضُنَا عَلَى بَعْضٍ حتى بلغ وَلَا تُشْطِطْ اى ولا تمِلْ
وَٱهْدِنَا الَى سَوَآءِ ٱلصِّرَاطِ اى اعدله وخيره، اِنَّ هٰذَا أَخِى
5 لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعْجَةً وكان لداود تسع وتسعون امرأة وَلِى
نَعْجَةٌ وَاحِدَةٌ قال وانما كان للرجل امرأة واحدة فَقَالَ أَكْفِلْنِيهَا
وَعَزَّنِى فِى ٱلْخِطَابِ اى ظلمنى وقهرنى، قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ
نَعْجَتِكَ الَى نِعَاجِهِ الى وَظَنَّ دَاوُدُ فعلم أنّما *a* أُضمر له اى
عُنى بذلك فَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ *b* ،، حدثنى يعقوب بن
10 ابراهيم قال ثنا ابن ادريس قال سمعتُ لَيْثًا يذكر عن مجاهد
قال لمّا اصاب داود الخطيئة خرّ لله ساجدًا اربعين يومًا حتى
نبت من دموع عينَيْه من البقل ما غطا رأسه ثم نادى يا ربّ
قرح الجبين وجمدت العين وداود لم يُرجَع اليه فى خطيئته
شىء *c* فنودى اجائعٌ فتُطعَم ام مريضٌ فتُشفى ام مظلوم فينتصر
15 لك قال فنحب نحبةً هاج كلّ شىء كان نبت فعند ذلك غفر
له وكانت خطيئته مكتوبةً بكفّه يقرؤها وكان يُؤتَى بالاناء ليشرب
فلا يشرب الّا ثُلْثه او نصفه وكان يذكر خطيئته فينتحب
النحبة تكاد مفاصله تزول بعضها عن *d* بعض ثم *e* ما يتمّ شُرْبه
حتى يملأ الاناء *f* من دموعه وكان يقال ان دمعة داود

---

a) In Kor. sequitur: فَتَنَّاهُ post أَنَّمَا. *b*) Kor. 38, vs. 21—23. *c*) IA ١٥٨ بشى. *d*) BM (et C?) et IA من. *e*) Tn حتى et tum الا وقد امتلا. *f*) Om. BM et C; IA ut rec.

تعدل دمعة الخلائق ودمعة آدم تعدل دمعة داود ودمعة
الخلائق قال وهو يجىء يومَ القيامة خطيئتُه مكتوبة بكفّه فيقول
ربّ ذنبى ذنبى قدّمْنى قال فيُقدَّم فلا يأمن فيقول ربّ اخّرْنى
قال فيؤخَّر فلا يأمن، حدثنى يونس بن عبد الاعلى قال
نا ابن وهب قال اخبرنى ابن لُهَيْعة عن ابى صخر عن يزيد 5
الرَّقاشىّ عن أَنَس بن مالك يقول سمعتُ رسول الله صلّعم يقول
ان داود النبىّ عمّ حين نظر الى امرأة فأُهِمّ قطع على بنى
اسرائيل بعثًا[a] فاوصى صاحبَ البعث فقال اذا حضر العدوّ
فقرِّبْ فلانًا بين يدى التابوت وكان التابوت فى ذلك الزمان
يستنصر به مَن قدم بين يدى التابوت لم يرجع حتى يُقتَل 10
او ينهزم عنه الجيش فقُتل زوج المرأة ونزل الملكان على داود
يقصّان عليه قصّته ففطن داود فسجد فمكث اربعين ليلة[b]
ساجدًا حتى نبت الزرع من دموعه على رأسه واكلت الارض من
جبينه وهو يقول فى سجوده فلم أُحْصِ[c] من الرقاشىّ الّا هؤلاء
الكلمات ربّ زلّ داود زلّةً[d] ابعد مما بين المشرق والمغرب ربّ 15
ان لم ترحم ضُعْف داود وتغفر ذنبه جعلتَ ذنبه حديثًا فى
المخلوف من بعده فجاءه جبرئيل من بعد اربعين ليلة فقال يا
داود ان الله قد غفر لك الهمّ الذى هممتَ به فقال داود
قد علمتُ ان الله قادرٌ على ان يغفر لى الهمّ الذى هممتُ به
وقد عرفتُ ان الله عدل لا يميل فكيف بفلان اذا جاء يومَ

---

a) Deest in codd., *'Ar.* l.l. ut rec. *b*) Tn يوما وليلة, *'Ar.* ut rec. *c*) Tn احفظ. *d*) *'Ar.* inscrit ى.

القيامة فقال يا ربّ دمی *a* الذى عند داود فقال جبرئيل ما
سألتُ ربّك عن ذلك ولئن *b* شئتَ لافعلنّ قال نعم قال فعرج
جبرئيل وسجد داود فمكث ما شاء الله ثمّ نزل فقال قد سألتُ
الله يا داود عن الذى أرسلتَنى فيه فقال قل *له يا داود *c* ان
5 الله يجمعكما يومَ القيامة فيقول *d* هب لى دمك الذى عند داود
فيقول هو لك يا ربّ فيقول فانّ *e* لك فى الجنّة ما شئتَ وما
اشتهيتَ عِوَضًا *f** ويزعم اهل الكتاب ان داود لم يزل
قائمًا بالمُلك بعد طالوت الى ان كان من امره وامر امرأة اوريا
ما كان فلمّا واقع ما واقع *g* من الخطيئة اشتغل بالتوبة منها
10 فيما زعموا واستخفّ به بنو اسرائيل ووثب عليه ابنٌ له يقال
له ابشا *h* فدعا الى نفسه فاجتمع اليه اهل الزيغ من بنى
اسرائيل قالوا فلمّا تاب الله على داود ثابت اليه ثائبةٌ *i* من
الناس فحارب ابنَه حتى هزمه ووجّه فى طلبه قائدًا من قُوّاده
وتقدّم اليه ان يتوقّى حَتْفَه *ويتلطّف لأَسْره *k* فطلبه القائد
15 وهو منهزم فاضطرّه الى شجرة فركض فيها *l* وكان ذا جُمّة
فتعلّق بعضَ اغصان الشجرة بشعره فحبسه ولحقه القائد فقتله

---

a) ‘*Ar.* خذ لى بدمى. *b*) BM et ‘*Ar.* وان. *c*) BM et ‘*Ar.* لداود. *d*) ‘*Ar.* inserit لاوريا. *e*) BM et C ان. *f*) ‘*Ar.* طولا وعرضا. *g*) Tn bis وقع; ‘*Ar.* ٢.٢*a* ut rec. *h*) Tn et IA et ‘*Ar.* ايشا, BM دسا s. p., C ادشا, Nowairî (MS. Leid.) p. 897 ايشالوم et أنْشالوم. *i*) IA طائفة, ‘*Ar.* ثائبة . . ثابت. *k*) ‘*Ar.* فى اسره, IA لعله ياسره. *l*) Om. BM, C فيه, Tn praecedd. om., ‘*Ar.* cod. laud. فربض فيها.

مخالفًا لامر داود فحزن داود عليه حُزنًا شديدًا وتنكّر للقائد،
واصاب بنى اسرائيل فى زمانه طاعون جارف فخرج بهم الى موضع
ببيت المقدس يدعون الله ويسألونه كشف ذلك البلاء عنهم
فاستُجيب لهم فاتّخذوا ذلك الموضع مسجدًا *وكان ذلك *a* فيما
قيل لاحدى عشرة سنة مضت من ملكه وتُوفّى قبل ان يستتمّ 5
بناءه فأوصى الى سليمان باستتمامه وقَتْل القائد الذى قتل
اخاه فلمّا دفنه سليمان نفذ لامره فى القائد وقتله واستتمّ
بناء المسجد، وقيل فى بناء داود ذلك المسجد ما حدّثنا
محمّد بن سهل بن عسكر قال حدّثنى اسماعيل بن عبد الكريم
قال حدّثنى عبد الصمد بن معقل انه سمع وهب بن منبّه 10
يقول ان *b* داود اراد ان يعلم عدد بنى اسرائيل كم هم *فبعث
لذلك عرفاء ونقباء وامرهم ان يرفعوا اليه ما بلغ عددُهم *c* فعتب
الله عليه ذلك وقال قد علمتَ انّى قد وعدتُ ابراهيم ان
ابارك فيه وفى ذرّيّته حتى اجعلهم كعدد نجوم السماء واجعلهم *d*
لا يُحصَى عددهم فاردتَ ان تعلم عدد ما قلتُ انه لا يُحصَى 15
عددهم فاختاروا بين ان ابتليكم بالجوع ثلث سنين او اسلّط
عليكم العدوّ ثلثة اشهر او الموت ثلثة ايّام فاستشار داود فى
ذلك بنى اسرائيل فقالوا ما لنا بالجوع ثلث سنين صبرٌ ولا
بالعدوّ ثلثة اشهر فليس لهم *e* بقيّة فان كان لا بدّ فالموت بيده *f*
لا بيد غيره فذكر وهب بن منبّه انه مات منهم *g* فى ساعة 20

a) Om. Tn. *b*) BM كان. *c*) Praeced. om. Tn. *d*) Tn inscrit بما. *e*) Om. Tn. *f*) Tn من الموت فبيده. *g*) Om. BM et C.

من نهار أُلوف كثيرة لا يدرى ما عددهم فلمّا راى ذلك داود
شقّ عليه ما بلغه من كثرة الموت فتبتّل الى الله ودعاه فقال يا
ربّ انا آكل الحُمّاض وبنو اسرائيل يضرسون انا طلبتُ ذلك
فأمرتُ به بنى اسرائيل فما كان من شىء فبى a وأعفُ عن بنى
5 اسرائيل فاستجاب الله له ورفع عنهم الموت فراى داود الملائكة
سالّين سيوفهم يغمدونها يرتقون فى سلّم من ذهب من الصخرة
الى السماء فقال داود هذا مكانٌ ينبغى ان يُبنَى b فيه مسجد
فأراد داود ان يأخذ فى بنائه فاوحى الله اليه ان هذا بيت
مقدس وانك قد صبغتَ يدَيْك c فى الدماء فلستَ ببانيه
10 ولكن ابنٌ لك املّكه بعدك اسمّيه سليمان اسلّمه من الدماء
فلمّا ملك سليمان بناه وشرّفه، وكان عُمر داود فيما وردت
به الاخبار عن رسول الله صلّعم مائة سنة، واما بعض اهل
الكتب d فانه زعم ان عمره كان سبعًا وسبعين سنة وان مدّة
مُلكه كانت اربعين سنة ۞

15 ذكر خبر سليمان بن داود عم

ثم ملك سليمان بن داود بعد ابيه داود امْرَ بنى اسرائيل
وسخّر الله له الجنّ والانس والطير والريح وآتاه مع ذلك النبوّة
وسأل ربّه ان يؤتيه مُلكًا لا ينبغى لاحد من بعده e فاستجاب
له فاعطاه ذلك، وكان فيما حدّثنا ابن حميد قال ثنا سلمة عن
20 محمّد بن اسحاق عن بعض اهل العلم عن وهب بن منبّه

---

a) Tn ففى, C male بشى. b) BM (et C?) دبنى; Tn نبنى et deinde مسجدا. c) Tn يدك. d) BM الكتاب, tum Tn فزعم. e) Cf. Kor. 38, vs. 33.

اذا خرج من بيته الى مجلسه عكفت عليه الطير وقام له الانس والجنّ حتى يجلس على سريره *a*، وكان فيما يزعمون ابيض جسيمًا وضيئًا كثير الشعر يلبس من الثياب البياض وكان ابوه فى ايّام مُلكه بعد ان بلغ سليمان مبلغ الرجال يشاوره *فيما ذُكر *b* فى اموره، وكان من شأنه وشأن ابيه داود *c* الحُكْمُ فى الغنم التى 5 نفشت فى حرث القوم الذين قصّ الله فى كتابه خبرهم وخبرهما فقال *d* وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ اذْ يَحْكُمَانِ فِى ٱلْحَرْثِ اذْ نَفَشَتْ فِيهِ غَنَمُ ٱلْقَوْمِ وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ شَاهِدِينَ، فَفَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانَ وَكُلًّا آتَيْنَا حُكْمًا وَعِلْمًا*،   فحدثنا ابو كُرَيْب وهارون بن ادريس الاصمّ قالا ثنا المُحاربىّ *e* عن اشعث عن ابى اسحاق عن مُرّة 10 عن ابن مسعود فى قوله وداود وسليمان اذ يحكمان فى الحرث اذ نفشت فيه غنم القوم قال كرم قد انبتت *f* عناقيدُه فأفسدتْه قال فقضى داود بالغنم لصاحب الكرم فقال سليمان غيرُ هذا يا نبىّ الله *g* قال وما ذاك قال تدفع الكرم الى صاحب 15 الغنم فيقوم عليه حتى يعود كما كان وتدفع الغنم الى صاحب الكرم فيُصيب منها حتى اذا كان الكرم كما كان دفعتَ الكرم الى صاحبه *ودفعت الغنم *h* الى صاحبها فذلك قوله ففهّمناها

---

a) Tn جلس مجلسه. *b*) Om. BM; pro فى seq. Tn et C من habent. *c*) Codd. inserunt فى, quod si rectum est, antea اختلافهما aut simile quid excidit. *d*) Kor. 21, vs. 78—79. *e*) Tn البخارى male; est enim عبد الرحمان بن محمد المحاربى, cujus in discipulis Abû Koraib erat. *f*) BM نبتت. *g*) Baidh. ad Kor. 21, vs. 78 addit ارفق بهما. *h*) Tn والغنم.

سليمان»، وكان رجلا غزّاء لا يكاد يقعد عن الغزو *وكان
لا يسمع بملِك فى ناحية من الارض الّا اتاه حتى يُذلّه *a*، وكان
فيما حدّثنا ابن حميد قل ثنا سلمة عن ابن اسحاق فيما
يزعمون اذا اراد الغزو امر بعسكره *b* فضُرب له بخشب ثم نُصب
5 له على *c* الخشب ثم حمل عليه الناس والدوابّ وآلة الحرب كلّها
حتى اذا حمل معه ما يريد امر العاصف من الريح فدخلت
تحت ذلك الخشب فاحتملته حتى اذا استقلّت *d* به امر الرُخاء
فمرّ به *e* شهرًا فى رَوْحته وشهرًا فى غَدْوته الى حيث اراد يقول
الله عزّ وجلّ *f* فَسَخَّرْنَا لَهُ ٱلرِّيحَ تَجْرِى بِأَمْرِهِ رُخَآءً حَيْثُ
10 أَصَابَ اى حيث اراد وقل الله *g* وَلِسُلَيْمَانَ ٱلرِّيحَ غُدُوُّهَا شَهْرٌ
وَرَوَاحُهَا شَهْرٌ، قل وذُكر لى ان منزلًا بناحية دجلة مكتوب فيه
كتابٌ كتبه بعض اصحاب سليمان إمّا من الجنّ وامّا من الانس
نحن نزلناه وما بنيناه ومبنيًّا وجدناه غدونا *h* من اصطخر
فقِلْناه *i* ونحن رائحون منه ان شاء الله فبائتون *k* الشأمَ، قل

a) *'Ar.* ٢٠٩*b* addit ويقهره. — Praeced. om. BM. *b*) Tn عسكره; male, nam عسكر h. l. idem valet ac مُعسكَر („castra"), quod Bagh. ad Kor. 21, vs. 71 offert; *'Ar.* f. ٢٠٩*b* ut rec. — IA ١٩٠ وامر بعمل بساط من خشب يسع عسكره. *c*) له om. BM et *'Ar.*, على om. Tn et C; Bagh. l.l. ut rec. *d*) C استقبلت, *'Ar.* استقلتها. *e*) BM et C فمدته, *'Ar.* ut rec., Bagh. تمر به. *f*) Kor. 38, vs. 35. *g*) Ibid. 34, vs. 11. *h*) BM et C et Bagh. عدونا, Tn وعدونا; *'Ar.* ut rec. *i*) Recepi ex Bagh. (sine voc) BM (et C?) فعلناه, Tn نقلناه, *'Ar.* فقُلْنا; قل h. l. significat „meridiei tempore *venire aliquo*" et aeque seq. بات „noctu *venire*". *k*) BM (et C?) فادون, *'Ar.* فاتون, Tn فآتون, Bagh. فبائتون بالشام.

وكان فيما بلغنى لتمرّ بعسكره الريح والرُخاء تهوى به الى ما
اراد وانها لتمرّ بالمزرعة فما تحرّكها ؛؛ وقد حدثنا القاسم
ابن الحسن قال حدّثنى الحُسَين قال حدّثنى حجّاج عن ابى
معشر *a* عن محمّد *بن كعب القُرَظىّ *b* قال بلغنا ان سليمان
كان عسكره مائة فرسخ خمسةٌ وعشرون منها للانس وخمسة 5
وعشرون للجنّ وخمسة وعشرون للوحش وخمسة وعشرون
للطير وكان له الف بيت من قوارير على الخشب فيها ثلثمائة
صريحة وسبعمائة سُرّيّة *c* فأمر *d* الريح العاصف فترفعه *e* وامر
الرُخاء فتسير *f* به فأوحى الله اليه وهو يسير بين السماء
والارض انّى قد زدتُ فى مُلكك انه لا يتكلّم احد من الخلائق 10
بشىء الّا جاءت به *g* الريح واخبرتك *h* ؛؛ حدثنى ابو السائب
قال ثنا ابو *i* معاوية عن الاعمش عن المِنْهال بن عمرو عن
سعيد بن جُبَير عن ابن عبّاس قال كان سليمان بن داود
يوضع له ستّمائة كرسىّ ثمّ يجىء اشراف الانس فيجلسون ممّا
يليه ثمّ يجىء اشراف الجنّ فيجلسون ممّا يلى الانس قال ثمّ 15

---

a) BM ابن مسعود, male; est Noster نجيح بن عبد الرحمان السِنْدىّ cognomine ابو معشر quem discipulum Muhammadis b. Ka'b al-K. fuisse Mizzî s. v. نجيح tradit. *b*) Om. Tn et C; *Ar.* f. ٢٠٩*b* infra quoque hanc trad. auctoritate Muhammadis b. Ka'b al-K. refert. *c*) *Ar.* f. ٢٠٧*a* فيها ثلثمائة سرية وسبعمائة امراة. *d*) BM et C bis فاما, Tn hîc فيامر mox فامر, 'Ar. ut rec. *e*) BM فرفعه, C فحملته ورفعته, 'Ar. فتحمله. *f*) Sic hîc codd. *g*) Om. C, '*Ar.* post واخبرتك habet به. *h*) Tn et C فاخبرته. *i*) Om. BM.

يدعو الطير فتظلّهم ثم يدعو الريح فتحملهم قال فتسيره [a] في الغداة الواحدة مسيرة شهر ۞

ذكر ما انتهى الينا من مغازى سليمان عم

فمن ذلك غزوته التى راسل فيها بلقيس

5 وهي فيما يقول اهل الانساب يلمقة [b] ابنة اليشرح [c] ويقول بعضهم ابنة ايلى شرح [d] *ويقول بعضهم ابنة ذى شرح [e] بن ذى جدن [f] ابن ايلى شرح [g] بن الحارث بن قيس بن صيفيّ بن سبأ بن يشجب بن يعرب بن قحطان، ثم صارت اليه سِلْمًا بغير حرب ولا قتال، وكان سبب مُراسلته ايّاها فيما ذُكر انه فقد الهُدْهُد

10 يومًا في مسيرٍ كان يسيره واحتاج الى الماء فلم يعلم مَن حضره بُعْدَه [h] وقيل له عِلْمُ ذلك عند الهدهد فسأل عن الهدهد فلم يجده وقال بعضهم بل انما سأل سليمان عن الهدهد لاخلاله بالنَّبْوة [i] فكان من حديثه وحديث مسيره ذلك وحديث بلقيس ما حدّثنى العبّاس بن الوليد الآمُليّ قال ثنا علىّ بن

15 عاصم قال ثنا عطاء بن السائب قال حدّثنى مجاهد عن ابن عبّاس قال كان سليمان بن داود اذا *سافر او [k] اراد سفرًا

---

a) BM (et C?) فيسير. b) C يلمقة, BM بلعمة, Tn بلقيس repetit, 'Ar. ٢١٩b بلعمة, IA ١٦١ بلقمة, cf. Ibn Doraid ٣١١. c) Tn اليشرج, BM المسرح, IA ليشرح, 'Ar. اليشرخ. d) BM hîc et mox s. p., Tn (sic) ايلى سرخ. Nomen אלשרח occurrit in inscr. Himj. Os. 29, 1. e) Ar. hanc catenam referens شراحيل. f) Cod. حدر, 'Ar. جدل. g) Praeced. om. Tn et C. h) BM بعد الماء, IA ١٦٤ ut rec. i) BM (et C?) بالنوبة, Tn النبوة; fortasse alludit ad بِنَبَإٍ Kor. 27, vs. 22. k) Om. BM et C.

قعد على سريره ووُضعت الكراسىّ يمينًا وشمالًا فيأذن للانس ثمّ
يأذن للجنّ عليه بعد الانس فيكونون خلف الانس ثمّ يأذن
للشياطين بعد الجنّ فيكونون خلف الجنّ ثمّ يُرسل الى الطير
فتظلّهم من فوقهم ثمّ يرسل الى الريح فتحملهم وهو على سريره
والناس على الكراسىّ فتسير بهم غُدُوُّها شهرٌ ورواحُها شهرٌ رُخَآءً 5
حَيْثُ أَصَابَ ليس بالعاصف ولا اللّيّنِ وسطًا بين ذلك فبينما
سليمان يسير وكان سليمان اختار من كلّ طير طيرًا[a] فجعله
رأس تلك الطير فاذا اراد ان يسائل شيئًا من تلك الطير عن
شىء سأل رأسها فبينما سليمان يسير اذ نزل مفازةً فسأل عن
بُعْد الماء ههنا فقال الانس لا ندرى *فسأل الجنّ فقالوا لا ندرى[b] 10
فسأل الشياطين فقالوا لا ندرى فغضب سليمان فقال لا ابرح
حتى اعلم كم بُعْدُ مسافة الماء ههنا قال فقالت له الشياطين
يا رسول الله لا[c] تغضب فان يك شيئًا يُعلَم[d] فالهدهد يعلمه
قال سليمان علىّ بالهدهد فلم يوجد فغضب سليمان فَقَالَ مَا
لِىَ لَا أَرَى ٱلْهُدْهُدَ أَمْ كَانَ مِنَ ٱلْغَائِبِينَ ، لَأُعَذِّبَنَّهُ عَذَابًا 15
شَدِيدًا أَوْ لَأَذْبَحَنَّهُ أَوْ لَيَأْتِيَنِّى بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ يقول بعُذْر
مبين غاب عن مسيرى هذا وكان عقابه للطير ان ينتف
ريشه ويشمّسه فلا يستطيع ان يطير ويكون من هوامّ الارض
ان اراد ذلك او يذبحه فكان ذلك عذابه قال ومرّ الهدهد
على قصر بلقيس فراى بستانًا لها خلف قصرها فمال الى الخضرة 20

---

a) Ita codd. *b*) Om. BM et C. *c*) Tn ولا (= لا تغضب) لا تبرح.
d) Om. BM.

فوقع عليها a فاذا هو b بهدهد لها فى البستان فقال هدهد
سليمان اين انت عن سليمان وما تصنع هٰهنا قال له هدهد
بلقيس ومَن سليمان فقال بعث الله رجلًا يقال له سليمان
رسولًا وسخّر له الريح والجنّ والانس والطير قال فقال له هدهد
5 بلقيس اىّ شىء تقول قال *اقول لك c ما تسمع قال ان هذا
لعجبٌ واعجبُ من ذاك ان كثرة هؤلاء القوم تملكهم امرأةٌ أُوتِيَتْ
مِنْ كُلِّ شَىْءٍ وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ d جعلوا الشكر لله e أن يسجدوا
للشمس من دون الله قال وذكر الهدهد سليمانَ فنهض عنه
فلمّا انتهى الى العسكر f تلقّته الطير وقالوا توعّدك رسول الله
10 فأخبروه بما قال قال وكان عذاب سليمان للطير أن ينتف ريشه
ويشمّسه فلا يطير ابدًا فيصير من هوامّ الارض او يذبحه فلا
يكون له نسل ابدًا قال فقال الهدهد أَوَما استثنى رسول الله
قالوا بل قال او لَيأتينّى بعُذرٍ g مُبين قال فلمّا اتى سليمانَ قال
ما غيّبك عن h مسيرى قال أَحَطْتُ بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهِ وَجِئْتُكَ
15 مِنْ سَبَإٍ بِنَبَإٍ يَقِينٍ حتى بلغ فَٱنْظُرْ مَا ذَا يَرْجِعُونَ i قال
فاعتلّ له بشىء وأخبره عن بلقيس وقومها ما اخبره الهدهد
فقال له سليمان قد اعتللتَ k سَنَنْظُرُ أَصَدَقْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ
ٱلْكَاذِبِينَ ، اِذْهَبْ بِكِتَابِى هٰذَا فَأَلْقِهِ إِلَيْهِمْ l قال فوافقها وهى فى

---

a) BM et C فيه, i. e. فى البستان; *'Ar.* f. ٢٠٨*b* فيها.
b) Om. Tn et *'Ar.* c) Om. Tn. d) Kor. 27, vs. 23.
e) BM et Tn om., IA ut rec. f) Tn فنهض الى العسكر فلما انتهيا اليه. g) Tn بسلطان. h) Tn عنى وعن. i) Kor. 27, vs. 22—28. k) C اعتذرت. l) Kor. ibid. vs. 27—28.

قصرها فألقى اليها الكتاب فسقط فى حجرها *a* انه كتاب كريم
واشفقتْ منه فأخذته والقت عليه ثيابها وامرت بسريرها فأُخرج
فخرجت *b* فقعدت عليه ونادت فى قومها فقالت لهم *c* يَا أَيُّهَا
ٱلْمَلَأُ انّى أُلْقِىَ الىَّ كِتَابٌ كَرِيمٌ، انَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ وَانَّهُ بِسْمِ
ٱللّٰهِ ٱلرَّحْمَانِ ٱلرَّحِيمِ، أَلَّا تَعْلُوا عَلَىَّ وَأْتُونِى مُسْلِمِينَ، ولم 5
اكن لاقطع امرًا حتى تشهدونِ، قَالُوا نَحْنُ أُولُو قُوَّةٍ وَأُولُو
بَأْسٍ شَدِيدٍ وَٱلْأَمْرُ ٱلَيْكِ فَٱنْظُرِى مَا ذَا تَأْمُرِينَ الى *d* وَانِّى
مُرْسِلَةٌ ٱلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فان قبلها فهذا ملكٌ من ملوك الدنيا
وانا اعزّ منه واقوى وان لم يقبلها فهذا شىء من *e* الله فَلَمَّا
جَآءَ سُلَيْمَانَ *الهديّة *f* قَالَ لهم سليمان أَتُمِدُّونَنِى بِمَالٍ فَمَا 10
آتَانِى ٱللّٰهُ خَيْرٌ مِمَّا آتَاكُمْ الى قوله *g* وَهُمْ صَاغِرُونَ يقول وهم
غير محموديين قال بعثت اليه بخرزة غير مثقوبة فقالت
اثقبْ *h* هذه قال فسأل سليمان الانس فلم يكن عندهم علْم ذاك
ثم سأل الجنّ فلم يكن عندهم علم ذاك قال فسأل الشياطين
فقالوا ترسل الى الأَرَضة فجاءت الارضة فأخذت شعرةً فى فيها 15
فدخلت فيها فنقبتها بعد حين *فلمّا رجع اليها رُسلها خرجت
فَزِعةً فى اوّل **النهار من *i* قومها وتبعها قومها *k* قال ابن عبّاس

---

a) BM (et C?) خلدها; IA ut rec; Bagh. et Baidh. ad Kor. 27, vs. 29 نحرها. Fortasse secundum BM (et C?) h. l. excidit فوقع فى خَلَدها. *b*) Om. Tn. *c*) Seqq. vide in Kor. ibid. vs. 30 sqq. *d*) Vs. 35. *e*) BM inserit امر. *f*) BM الهدهد; cf. Baidh. ad h. l. *g*) Praeced. om. Tn. — V. vs. 36. *h*) BM منقوبة ... انقب et in l. 16 omnes codd. فنقبتها offerunt; sed et *'Ar.* ٢٢٢*b* et Baidh. ad vs. 35 ثقب habent. *i*) Inde a ** om. C. *k*) Inde a * deest in Tn.

وكان معها الف قَيْل قال ابن عبّاس اهل اليمن يسمّون القائد
قيلا مع كلّ قيل عشرةُ آلاف قال العبّاس قال علىّ[a] عشرة
آلاف الف قال العبّاس *قال علىّ[b] فاخبرنا حصين[c]
ابن عبد الرحمان قال حدّثنى عبد الله بن شدّاد بن الهاد
5 قال فاقبلت بلقيس الى سليمان ومعها ثلثمائة قيل واثنا عشر
قيلا مع كلّ قيل عشرة آلاف، قال عطاء عن مجاهد عن ابن
عبّاس فكان سليمان رجلًا مَهيبا لا يُبتدأ بشىء حتى يكون
هو الذى يُسأل عنه فخرج يومئذ فجلس على سريره فراى
رهجًا قريبًا منه فقال ما هذا قالوا بلقيس يا رسول الله قال
10 وقد نزلت منّا[d] بهذا المكان قال مجاهد فوصف لنا ذلك
ابن عبّاس فحزرته[e] ما بين الكوفة والحيرة قدْر فرسخ قال فاقبل
على جنوده فقال[f] أَيُّكُمْ يَأْتِينِى بِعَرْشِهَا قَبْلَ أَنْ يَأْتُونِى مُسْلِمِينَ،
قَالَ عِفْرِيتٌ مِنَ ٱلْجِنِّ أَنَا آتِيكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ تَقُومَ مِنْ
مَقَامِكَ الذى انت فيه الى الحين الذى تقوم[g] الى غدائك قال
15 قال سليمان من يأتينى به قبل ذلك قَالَ ٱلَّذِى عِنْدَهُ عِلْمٌ
مِنَ ٱلْكِتَابِ أَنَا آتِيكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ[h] فنظر

---

a) Tn et C inserunt هذا. *b*) Om. BM et Tn. *c*) BM (et C?) add. بن ثابت; Mizzî hujus nominis nullum habet, sed حصين بن عبد الرحمان ابو الهذيل السلمى (in h. v.) doctorem ʿAlîi b. ʿAçîm fuisse tradit; cf. quoque Belâdsorî ٤٠ et ٢٩٣ et Dhahabî ed. Wüstenfeld, part. I, pag. 28. *d*) BM (C?) et *ʿAr.* f. ٢٢٣*b* منها. Now. ut rec. *e*) C فحرزته, Tn فحررته, *ʿAr.* قال ابن عباس وكان. *f*) Vs. 38—39. *g*) Tn addit منه. *h*) Vs. 40.

اليه سليمان *a* فلمّا قطع كلامه ردّ سليمان بصره *على العرش *b*
فراى سريرها قد خرج ونبع من تحت كرسيّه فَلَمَّا رَآهُ مُسْتَقِرًّا
عِنْدَهُ قَالَ هٰذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّى لِيَبْلُوَنِى أَأَشْكُرُ اذ اتانى به قبل
ان يرتدّ التّى طرفى أَمْ أَكْفُرُ اذ جعل مَن *c* تحت يدى اقدرَ
على المجىء به منّى قال فوضعوا لها عرشها قال فلمّا جاءت 5
فقعدت *d* الى سليمان قِيلَ لها أَهٰكَذَى عَرْشُكَ فنظرت اليه
فقالت كَأَنَّهُ هُوَ *e* ثمّ قالت لقد تركتُه فى حصونى وتركت
الجنود مُحيطة به فكيف جىء بهذا يا سليمان انّى اريد ان
اسألك عن شىء فأخبرْنيه قال سلى *f* قالت أخبرْنى عن ماء
رَواء *g* لا من سماء ولا من ارض قال وكان اذا جاء سليمانَ شىء 10
لا يعلمه بدأ فسأل الانس عنه فان كان عند الانس فيه علمٌ
والّا سأل الجنّ فان لم يكن عند الجنّ علم به سأل الشياطين
قال فقالت له الشياطين ما اهون هذا يا رسول الله مُرِ الخيل
فلتَجْرِ ثمّ تملأ الآنية من عَرَقها فقال لها سليمان عرقُ الخيل
قالت صدقتَ قالت اخبرْنى عن لون الربّ *h* *قال قال ابن 15
عبّاس *i* فوثب سليمان عن سريره فخرّ ساجدًا، قال العبّاس قال
علىّ فاخبرنى عمرو بن عبيد عن الحسن *k* قال صعق فغُشى

---

a) Tn addit نظرة. *b*) Om. Tn. *c*) Om. BM; IA hoc من post يدى posito مَن اَقدرُ habet. *d*) Lege فقعدت sive mox فقبل? *e*) Vs. 42. *f*) BM سلنى; *'Ar.* سلينى.

g) Tn hîc et p. ٥٨٢, l. 8 om., *'Ar.* f. ١٢٤*b* et ١٢٥*a* روىّ.

h) BM (et C?) inserit عزّ وجلّ, Tn جلّ جلاله, quae probabiliter librariorum sunt. *i*) Om. Tn. *k*) C الحسين.

عليه فخرّ عن سريره، *ثم رجع الى حديثه قال فقامت عنه a
وتفرّقت عنه جنوده وجاءه الرسول فقال يا سليمان يقول لك
ربّك ما شأنك قل سألتنى عن امرٍ يكابرنى او يكابدنى b ان
أُعيده قل فان الله يأمرك ان تعود الى سريرك فتقعد c عليه
5 وتُرسل اليها والى من حضرها من جنودها وترسل الى جميع
جنودك الذين حضروا فيدخلوا عليك فتسألها وتسألهم عما
سألتْك عنه قال ففعل فلمّا دخلوا عليه جميعًا قال لها عمَّ d
سألتنى قالت سألتُك عن ماءٍ رواء لا من سماء ولا من ارض
قال قلتُ لك عرق الخيل قالت صدقتَ قال وعن اىّ شىء
10 سألتنى قالت ما سألتُك عن شىء غير هذا قال قال لها سليمان
فلأىّ شىء خررتُ عن سريرى قالت قد كان ذاك لشىء لا
ادرى ما هو قال العبّاس قال علىّ نسيتُه قال فسأل *جنودها
فقالوا مثل ما قالت قال فسأل e جنوده من الانس والجنّ والطير
وكلّ شىء كان حضره من جنوده فقالوا f ما سألتْك يا رسول
15 الله الّا عن ماء رواء g قال وقد كان قال له الرسول يقول الله
لك h عُدْ الى مكانك فانّى قد كفيتُكهم i قال وقال سليمان
للشياطين ابنوا لى صرحًا تدخل علىّ فيه بلقيس قال فرجع
الشياطين بعضهم الى بعض فقالوا سليمان رسول الله قد سخّر

---

a) Om. Tn. *b*) C يكابدنى او يكادنى, Tn يكابرنى omissis seqq., BM يكادنى ceteris omissis dant. *c*) Tn فتجلس. *d*) Codd. et *'Ar.* عمّا. *e*) Praeced. om. Tn. *f*) BM inserit نعم. *g*) Tn عن ما قالت. *h*) Deest in Tn. *i*) BM (et C?) كفيتكم.

الله له ما سخّر وبلقيس ملكة سبا ينكحها فتلد له *a* غلامًا فلا ننفكّ *b* من العبوديّة ابدًا قال وكانت امرأةً شعراء *c* الساقَيْن فقالت الشياطين ابنوا له بنيانًا ليرى *d* ذلك منها فلا يتزوّجها فبنوا له صرحًا من قوارير *اخضر *e* وجعلوا له طوابيق من قوارير *f* كأنه الماء وجعلوا فى باطن الطوابيق كلّ شىء يكون 5 من الدوابّ فى البحر من السمك وغيره ثمّ اطبقوه ثمّ قالوا *g* لسليمان ٱدخل الصرح قال فأُلقى لسليمان كرسىٌّ فى اقصى الصرح فلمّا دخله ورأى ما رأى اتى الكرسىّ فقعد عليه ثمّ قال أدخلوا علىّ بلقيس فقيل لها ٱدخلى الصرح فلمّا ذهبت تدخله رأت صورة السمك وما يكون فى الماء من الدوابّ فحَسِبَتْهُ لُجَّةً 10 حسبته ماء وكَشَفَتْ عَنْ سَاقَيْهَا لتدخل وكان شعر ساقيها ملتويًا على ساقَيْها فلمّا رآها سليمان ناداها وصرف بصره عنها إِنَّهُ صَرْحٌ مُمَرَّدٌ مِنْ قَوَارِيرَ *h* فألقت ثوبها فقالت رَبِّ إِنِّى ظَلَمْتُ نَفْسِى وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلّٰهِ رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ قال فدعا سليمان الانس فقال ما اقبح هذا ما يُذْهِب هذا *i* قالوا 15 يا رسول الله الموسى قال المواسى تقطع ساقَىِ المرأة قال ثمّ دعا الجنّ فسألهم فقالوا لا ندرى ثمّ دعا الشياطين فقال ما يُذهب هذا قالوا مثل ذلك الموسى فقال ان المواسى تقطع ساق المرأة

---

a) BM et C منه, *'Ar.* ut rec., IA om. *b*) BM (et C?) ينفكّ; IA تنفكّ; *'Ar.* f. ١٢٤*b* ut rec. *c*) BM كثيرة شعر, IA ut rec. *d*) Tn et C et IA يرى. *e*) Sic codd et IA. *f*) Tn praeced. om. *g*) BM طبقوه وقالوا. *h*) Vs. 44 sq. *i*) Om. BM et C, Bagh. ad vs. 44 ut rec.

قال فتلكّئوا *a* عليه ثمّ جعلوا له النورة *قال ابن عبّاس فانه
لَأوّل يوم رُئيت *b* فيه النورة *c* فاستنكحها سليمان، حدّثنا
ابن حميد قال ثنا سلمة عن ابن اسحاق عن بعض اهل العلم
عن وهب بن منبّه قال لمّا رجعت الرسل الى بلقيس بما قال
5 سليمان قالت قد والله عرفتُ ما هذا بملك وما لنا به من
طاقة وما نصنع بمكاثرته شيئًا وبعثتْ اليه انّى قادمةٌ عليك
بملوك قومى حتّى انظر ما امْرك *d* وما تدعو اليه من دينك ثمّ
امرت بسرير مُلكها الذى كانت تجلس عليه وكان من ذهب
مفصّص بالياقوت والزبرجد واللؤلؤ فجُعل فى سبعة ابيات *e*
10 بعضها فى *f* بعض ثمّ اقفلت *g* على الابواب فكانت انما تخدمها
النساء معها ستّمائة امرأة تخدمها ثمّ قالت لمن خلّفت *h* على
سلطانها احتفظْ بما قبَلك وسريرِ ملكى فلا يخلص اليه احدٌ *i*
ولا يرينّه *k* حتّى آتيك ثمّ شخصت الى سليمان فى اثنَىْ عشر
الف قَيل معها من ملوك اليمن تحت يدَىْ كلّ قيل منهم
15 الوف كثيرة فجعل سليمان يبعث الجنّ فيأتونه بمسيرها ومنتهاها
كلّ يوم وليلة حتّى اذا دنت جمع مَن عنده من الجنّ والانس

---

a) De conj ; BM فمكلوا, C فتناكوا, Tn فليكوى; Nowairi MS. Leid. p. 909 فذكروا. *b*) C ردب, Tn رئت; Now. اتخذت.

c) Praeced. om. BM. *d*) Tn قومك (؟ماآثر) ما اثر; ‘*Ar.* ٢٢٣*a* من امرك. *e*) C ابوات (sic), voluitne ابواب? — ‘*Ar.* f. ٢٢٤*b* تركته وعليه سبعة بيوت على كل ;Now. فى بيت خلف سبعة ابواب ببيت باب مغلق. *f*) Tn على, ‘*Ar.* ut rec. *g*) C اقبلت, Tn اغلقت. *h*) C خلفته, Tn يخلفها. *i*) BM et C addunt من عباد الله, quae ‘*Ar.* quoque om. *k*) BM يرنى, C يرنه.

من تحت يديه فقال يا ايّها الملأُ ايّكم يأتينى بعرشها قبل ان
يأتونى مسلمين قال وأسلمتْ فحسُن اسلامها ' قال فزُعم ان
سليمان قال لها حين اسلمت وفرغ من امرها اختارى رجلًا
من قومك ازوّجْكه قالت ومثلى يا نبىّ الله ينكح الرجال وقد
كان لى فى *قومى من الملك والسلطان[a] ما كان لى قال نعم انه 5
لا يكون فى الاسلام الّا ذلك ولا ينبغى لك ان تُحرّمى ما
احلّ الله لك فقالت زوّجْنى ان كان *لا بدّ[b] ذا بَتَع[c] ملك
هَمْدان فزوّجه ايّاها ثمّ ردّها الى اليمن وسلّط زوجها ذا بتع
على اليمن ودعا زوبعة امير جنّ اليمن فقال اْعملْ لذى بتع
ما استعملك لقومه قال فصنع لذى بتع الصنائع باليمن ثمّ 10
لم يزل بها ملكًا يُعمَل له فيها ما اراد حتى مات سليمان بن
داود صلعم فلمّا[d] حال الحول وتبيّنت الجنّ موت سليمان اقبل
رجل منهم فسلك تهامة حتى اذا كان فى جوف اليمن صرخ
باعلى صوته يا معشر الجنّ ان الملك سليمان قد مات فاْرفعوا
ايديكم قال فعمدت الشياطين الى حجرَيْن عظيمين فكتبوا فيها 15
كتابًا بالمسند نحن بنينا سَلْحين سبعة وسبعين خريفا[e] دائبين[f] ،

---

a) BM pro praeced. ملكى والسلطان, Tn ملكى من الجد والسلطان, *'Ar.* f. ٢٢٥*b* ut rec. *b*) BM et C ذلك, *'Ar.* l.l. ولا بد. *c*) Codd. et *'Ar.* ubique تبع; sed cf. D. H. Müller, ZDMG, XXX, 696. *d*) Tn inserit ان. *e*) BM et C حرثا, Tn حرفنا, Hamdanî (*Iklîl*, apud D. H. Müller, die Burgen und Schlösser Südarabiens p. 79.) حزانا, sed infra (apud مارب) خريفا, quod recepi, vertens „*per* 77 *annos*, (خريف = חרף „annus" in inscriptionibus Sabaeis) diligentes". *f*) Sic *'Ar.*; C دائنين BM s. p., Tn دانين.

* وبنينا صِرْواح a ومراح b وبَيْنُون برحاضة c ايديين، وهند d
وهُنَيده، وسبعة المجلة e بقاعة وتلثوم f بِرَيْده، ولولا صارخ
بتهامه، لتركنا بالبون g اماره، قال وسلحين [وصرواح] ومراح
وبينون وهند وهنيدة وتلثوم حصون كانت باليمن عملتها
5 الشياطين لذى بتع ثم رفعوا ايديهم ثم انطلقوا وانقضى ملك
ذى بتع وملك بلقيس مع ملك سليمان بن داود عم ۞

ذكر غزوته ابا زوجته جرادة

وخبر الشيطان الذى اخذ خاتمه ۞

حدثنا ابن حميد قال ثنا سلمة عن ابن اسحاق عن بعض
10 العلماء قال قال وَهْب بن منبّه سمع سليمان بمدينةٍ فى جزيرة
من جزائر البحر يقال لها صيدون بها ملكٌ عظيمُ السلطان لم

---

a) Om. Tn. *b*) BM (et C?) صراح ومرواح, cod. Ikl. وصرواح مران دمراح, ʿ*Ar*. l.l. et Jâcût III, ۱۱٥ صرواح ومرواح, cod. Ibn Chordâbeh (Journ. as. 1865, V, 111) وصرواح ومروج; quum et Tn mox ومراح habeat cum quo cod. *Ikl*. congruit et lect. BM (et C?) huic faveat, ومراح recepi. *c*) Tn بين احاضة, cod. *Ikl*. duobus locis ut rec., Ibn Chord. برحاصه, Jâcût برجاجة; videntur voluisse „manibus (ايدينا = ايديين) sudantibus", nam in alio loco Hamdânîi parall. legitur على النصب والتعب, ut docet Müller. Vera autem lectio sine dubio est بوُحَاظة ايّديين. *d*) BM bis om., Tn وعبيدة, Jâcût et Ibn Chord. وهندة. *Ikl*. et *Djaziret al-Arab*, sec. Müller, semper ut rec. *e*) BM (et C?) وسمعه انحاه, Tn وسبعة اماكنة, Jâc. وسبعة انحلة, *Iklîl* وسنع ماجل, alio loco وسنعه اجلة; an „7 piscinae" a ماجل = مأجل? *f*) Tn bis وقثوم, BM وتلمون et وتملون, C وتلثوم et وغلنوم, Jâcût وقلسوم, Ibn Chord. وقيسوم, *Ikl*. alio loco وتلغما, cf. Müller, l.l. p. 80. l. 4 et Bekrî 198. *g*) BM et C s. p., Tn باليون, ʿ*Ar*. بالنورا, *Ikl*. بادمون et بالمون; scripsi secundum Jâc. I, ۷٦۳. — Mox *Ikl*. امارة (l. وقيل ?) وقل (cf. بتهامه!) علامة.

يكن للناس اليه سبيل لمكانه فى البحر وكان الله قد آتى سليمان
*فى مُلكه a سلطانًا لا يمتنع منه شىء فى برّ ولا بحر انما يركب
اليه اذا ركب على الريح فخرج الى تلك المدينة تحمله الريح
على ظهر الماء حتى نزل بها بجنوده b من الجنّ والانس فقتل
ملكها واستفاء c ما فيها واصاب فيما اصاب ابنةً لذلك الملك 5
لم ير مثلها حُسنًا وجمالًا فاصطفاها لنفسه ودعاها الى الاسلام
فأسلمت على جفاء منها وقلّة ثقة d واحبّها حبًّا لم يُحبّه شيئًا
من نسائه ووقعت نفسه عليها فكانت على منزلتها عنده e لا
يذهب حُزْنها ولا يرقأ دمعها فقال لها لمّا راى ما بها وهو
يشقّ عليه ما يرى ويحك ما هذا الحزن الذى لا يذهب 10
والدمع الذى لا يرقأ قالت ان f ابى اذكره واذكر ملكه وما
كان فيه وما اصابه فيُحزننى ذلك قال فقد ابدلك الله g مُلكًا
هو اعظم من ملكه وسلطانًا هو اعظم h من سلطانه وهداك
للاسلام وهو خيرٌ من ذلك كلّه قالت ان ذلك كذلك ولكنّى
اذا ذكرتُه اصابنى ما ترى من الحزن فلو انك امرت الشياطين 15
فصوّروا صورة ابى فى دارى التى انا فيها اراها بكرةً وعشيًّا
لرجوتُ ان يُذهب ذلك حُزنى وان يُسلى عنّى بعضَ ما اجد
فى نفسى فأمر سليمان الشياطين فقال مثّلوا لها صورة ابيها فى
دارها حتى لا تُنكر منه شيئًا فمثّلوه لها حتى نظرت الى ابيها

---

a) Om. BM et C; ‘*Ar.* f. ٢٣٦*a* ملكا وسلطانا. *b*) BM (et C?) جنوده, ‘*Ar.* et Now. ut rec. *c*) C واستبا, BM واستقا, ‘*Ar.* واستاق, Now. وسبى. *d*) Tn et C ثقه, ‘*Ar.* ut rec., IA على قلة رغبة فيه. Pro جفاء Now. خفاء habet. *e*) ‘*Ar.* inserit وهى. *f*) Om. BM et C. *g*) BM (et C?) به, ‘*Ar.* ابدلك بملك, IA et Now. ut rec. *h*) BM (et C?) خير; ‘*Ar.* et Now. ut rec.

فى نفسه *a* الّا انه لا روحَ فيه فعمدت اليه حين صنعوه لها
فازّرتْه *b* وقمّصته وعمّمته وردّته بمثل ثيابه التى كان يلبس مثل
ما كان يكون فيه من *c* هيئته ثمّ كانت اذا خرج سليمان من
دارها تغدو عليه فى ولائدها حتى تسجد له *ويسجدن له *d*
5 كما كانت تصنع به فى ملكه وتروح كلّ عشيّة بمثل ذلك لا
يعلم سليمان بشىء من ذلك اربعين صباحًا وبلغ ذلك آصف
ابن برخيا وكان صِدّيقًا وكان لا يُرَدّ عن ابواب سليمان اىّ
ساعة اراد دخولَ شىء من بيوته دخل حاضرًا كان سليمان او
غائبًا فأتاه فقال يا نبىّ الله كبرتْ سنّى ودقّ عظمى ونفد
10 عُمرى وقد حان منّى الذهاب *e* وقد احببتُ ان اقوم
مقامًا قبل الموت اذكر فيه مَن مضى من انبياء الله وأُثنى
عليهم بعلمى فيهم وأُعلم الناس بعض ما كانوا يجهلون من كثير
من امورهم فقال آفعلْ فجمع له سليمان الناس فقام فيهم خطيبًا
فذكر مَن مضى من انبياء الله فأثنى على كلّ نبىٍّ بما فيه
15 وذكر ما فضّله الله به حتى انتهى الى سليمان وذكره فقال ما
كان احلمك *f* فى صغرك واورعك فى صغرك وافضلك فى صغرك
واحكم امرك فى صغرك وابعدك من كلّ ما يُكرَه فى صغرك ثمّ
انصرف فوجد سليمان فى نفسه حتى ملأه غضبًا فلمّا دخل

---

a) Tn هيئته, *'Ar.* et Now. بعينه, quod lectioni receptae favet; cf. lin. 18. *b*) *'Ar.* teschd. addit. *c*) Tn وفى. *d*) Codd. et *'Ar.* ويسجدون له; Tn om. *e*) Tn et C ذهب, ad quod BM وقتى, IA بصرى addit, *'Ar.* et Now. ut rec. *f*) Scripsi cum C et IA, *'Ar.* et Now. احكمك, Tn اجملك, BM اتمّك.

سليمان داره *a* ارسل اليه فقال يا آصف ذكرتَ من مضى من انبياء
الله فأثنيت عليهم خيرًا فى كلّ زمانهم وعلى كلّ حال من امرهم
فلمّا ذكرتَنى جعلت تُثنى علىّ بخير فى صغرى وسكتَّ عما
سوى ذلك من امرى فى كبرى ثما الذى *b* احدثتُ فى آخر
امرى قال ان غير الله ليُعبَد فى دارك منذ اربعين صباحًا فى 5
هوى امرأة فقال فى دارى قال فى دارك قال انّا لله وانّا اليه
راجعون لقد عرفتُ انك ما قلت *c* الّا عن شىء بلغك ثم رجع
سليمان الى داره فكسر ذلك الصنم وعقب تلك المرأة وولائدها ثم
امر بثياب الطهرة فأُتى بها وهى *d* ثياب لا يغزلها الّا الابكار ولا
ينسجها الّا الابكار ولا يغسلها الا الابكار ولا تمسّها امرأة قد 10
رات الدم فلبسها ثم خرج الى فلاة من الارض وحده فأمر
برماد ففُرش له ثم اقبل *e* تائبًا الى الله حتى جلس على ذلك
الرماد فتمعّك فيه بثيابه تذلُّلًا لله وتضرُّعًا اليه يبكى ويدعو
ويستغفر مما كان فى داره ويقول فيما يقول فيما ذُكر لى والله
اعلم ربّ ما ذا ببلائك عند ال داود ان يعبدوا غيرك وان 15
يُقرّوا فى دُورهم واهاليهم عبادةَ غيرك فلم يزل كذلك يومَه حتى
امسى يبكى الى الله ويتضرّع اليه ويستغفره ثم رجع الى داره،
وكانت امّ ولد له يقال لها الامينة كان اذا دخل مذهبَه او

---

a) Supplevi ex *'Ar.* et Now. *b*) BM ذا ترى, Now. فما ذا احدثت, *'Ar.* et IA ut rec. *c*) *'Ar.* bene addit الذى قلت, quod autem IA quoque om. *d*) Inseri ex *'Ar.* et Now. et IA. *e*) Tn addit يسال الله et deinde habet تائبا اليه; *'Ar.* et Now. et IA ut rec.

اراد اصابة امرأة من نسائه وضع خاتمه عندها حتى يتطهّر *a*
وكان لا يمسّ خاتمه الّا وهو طاهرٌ وكان مُلكه فى خاتمه فوضعه
يومًا من تلك الايّام عندها كما كان يضعه ثمّ دخل مذهبه
وأتاها الشيطان صاحبُ البحر وكان اسمه صخرًا *b* فى صورة
5 سليمان لا تُنكر *c* منه شيئًا فقال خاتمى يا امينة *d* فناولته
ايّاه فجعله فى يده ثمّ خرج حتى جلس على سرير سليمان
وعكفت عليه الطير والجنّ والانس وخرج سليمان فأتى الامينة
وقد غُيّرت حالته وهيئته عند كلّ من راى *e* فقال يا امينة
خاتمى فقالت ومَن انت قال انا سليمان بن داود فقالت
10 كذبتَ لست بسليمان بن داود وقد جاء سليمان فأخذ
خاتمه وهو ذاك جالسٌ على سريره فى ملكه فعرف سليمان ان
خطيئته قد ادركته فخرج فجعل يقف على الدار من دور بنى
اسرائيل فيقول انا سليمان بن داود فيَحْثون عليه التراب
ويسبّونه ويقولون أنظروا الى هذا المجنون اىّ شىء يقول يزعم
15 انه سليمان بن داود فلمّا راى سليمان ذلك عمد الى البحر
فكان ينقل الحيتان لاصحاب البحر الى السوق فيُعطونه كلَّ يوم
سمكتَيْن فاذا امسى باع احدى سمكتَيْه بأرْغفة وشوى الاخرى
فأكلها فمكث بذلك *f* اربعين صباحًا عدّة ما عُبد ذلك الوثن
فى داره فأنكر آصف وعظماء بنى اسرائيل حُكم عدوّ الله
20 الشيطان فى تلك الاربعين صباحًا *g* فقال آصف يا معشر بنى

a) C يطهر. *b*) Codd. et Now. صخر, ‘*Ar.* ut rec. *c*) Codd. et ‘*Ar.* ينكر. *d*) Tn خاتمى repetit, BM يا امينة خاتمى. *e*) ‘*Ar.* راه; Now. يراه. *f*) Now. كذلك; ‘*Ar.* على ذلك. *g*) Om. BM et C, ‘*Ar.* ut rec.

اسرائيل هل رايتم من اختلاف حُكم ابن داود ما رايتُ قالوا
نعم قال أمهلونى حتى ادخل على نسائه فاسأَلهن هل انكرن
منه فى خاصّة امره ما انكرنا فى عامّة امر الناس وعلانيته فدخل
على نسائه فقال ويحكن هل انكرتن من امر ابن داود ما انكرنا
فقلن اشدّه *a* ما يدع امرأةً منّا فى دمها ولا يغتسل من جنابة 5
فقال انّا لله وانّا اليه راجعون ان هذا لهو البلاء المبين ثمّ
خرج الى بنى اسرائيل فقال ما فى الخاصّة اعظمُ ممّا فى العامّة
فلمّا مضى اربعون صباحا طار الشيطان عن مجلسه ثمّ مرّ
بالبحر فقذف الخاتم فيه *b* فبلعتْه سمكةٌ وبصر *c* بعض الصيّادين
فاخذها وقد عمل له سليمان صدرَ يومه ذلك حتى اذا كان 10
العشىّ اعطاه سمكتَيْه فأُعطى السمكة التى اخذت الخاتم ثمّ
خرج سليمان بسمكتَيْه فيبيع *d* التى ليس فى بطنها الخاتم
بالارغفة ثمّ عمد الى السمكة الاخرى فبقرها ليشويها فاستقبله
خاتمه فى جوفها فأخذه فجعله فى يده ووقع ساجدًا لله وعكف
عليه الطير والجنّ واقبل عليه الناس وعرف ان الذى دخل 15
عليه لِما كان احدث فى داره فرجع الى ملكه واظهر التوبة من
ذنبه وامر الشياطين فقال آئتونى به فطلبته له الشياطين
حتى اخذوه *e* فأُتى به فجاب له صخرةً فادخله فيها ثمّ سدّ
عليه بأخرى ثمّ اوثقها بالحديد والرصاص ثمّ امر به فقُذف
فى البحر، حدثنا محمّد بن الحُسَين قال ثنا احمد بن 20

a) IA pro hoc فذكرن اشدّ مما عنده, *'Ar.* اشد; Now. اشدّ واعظم. *b*) Om. BM et C; Now. et *'Ar.* ut rec. *c*) Tn وبصر et deinde فياخذها. *d*) Now. et *'Ar.* فباع. *e*) BM اخذته, C اخذ له, *'Ar.* فاخذوه.

المُفضّل قال ممّا اسباط عن السُّدّىّ فى قوله *a* وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَأَلْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَدًا قال الشيطانَ حين جلس على كرسيّه اربعين يومًا *b* قال كان لسليمان مائة امرأة وكانت امرأة منهن يقال لها جرادة وهى آثرُ نسائه عنده وآمنهن عنده

5 وكان اذا اجنب او اتى حاجة نزع خاتمه ولا يأتمن *c* عليه احدًا من الناس غيرها فجاءته يومًا من الايّام فقالت ان اخى بينه وبين فلان خصومةٌ وانا أُحبّ ان تقضى له اذا جاءك فقال نعم ولم يفعل فابتُلى *d* فاعطاها خاتمه ودخل المخرجَ *e* فخرج الشيطان فى صورته فقال هاتى الخاتم فاعطته فجاء حتى جلس

10 على مجلس سليمان وخرج سليمان بعدُ فسألها ان تُعطيه خاتمه فقالت الم تأخذه قبلُ قال لا وخرج من مكانه تائهًا قال ومكث الشيطان يحكم بين الناس اربعين يومًا قال فانكر الناس أحكامه فاجتمع قُرّاء بنى اسرائيل وعلماؤهم فجاءوا حتى دخلوا على نسائه فقالوا انّا قد انكرنا هذا فان كان سليمان فقد ذهب عقلُه

15 وانكرنا احكامه قال فبكى النساء عند ذلك قال فأقبلوا يمشون حتى اتوه فاحدقوا به ثم نشروا فقرءوا التورية قال فطار من بين ايديهم حتى وقع على شرفة والخاتم معه ثم طار حتى ذهب الى البحر فوقع الخاتم منه فى البحر فابتلعه حوت من حيتان البحر قال واقبل سليمان فى حاله التى كان فيها حتى انتهى

---

a) Kor. 38, vs. 33. *b*) Tn صباحا; idem infra, l. 12 BM et Tn dant; sed et ʻ*Ar.* et IA in hac trad. cum C يوما offert. *c*) BM يامن, C يومن, (Tn يئتمن), ʻ*Ar.* et Now. ut rec. *d*) ʻ*Ar.* et Now. بقوله addunt. *e*) Tn الخراب, ʻ*Ar.* et Now. المذهب.

الى صيّاد من صيّادى البحر وهو جائع وقد اشتدّ جوعه فاستطعمه من صَيْده *a* وقال انّى انا سليمان فقام اليه *b* بعصّى فضربه بعصًا فشجّه قال فجعل يغسل دمه وهو على شاطئ البحر فلام الصيّادون صاحبهم الذى ضربه وقالوا *c* بئسما صنعتَ حيث ضربته قال انه زعم انه سليمان قال فاعطوه سمكتَيْن مّما 5 قد ضُرب *d* عندهم فلم يشغله ما كان به من الضرب حتى قام على شطّ البحر فشقّ بطونهما *e* فجعل يغسلهما فوجد خاتمه فى بطن احداهما *f* فاخذه فلبسه فردّ الله عليه بهاءه ومُلكه وجاءت الطير حتى حامت عليه فعرف القوم انه سليمان فقام القوم يعتذرون مّما صنعوا فقال ما احمدكم على عُذْركم ولا 10 الومكم على ما كان منكم كان هذا الامر لا بدّ منه *g* قال فجاء حتى اتى ملكه فارسل الى الشيطان فجىء به وسُخّرت *h* له الريح والشياطين يومئذ ولم تكن سُخّرت له قبل ذلك وهو قوله *i* وَهَبْ لِى مُلْكًا لَا يَنْبَغِى لِأَحَدٍ مِنْ بَعْدِى اِنَّكَ أَنْتَ ٱلْوَهَّابُ *وبعث الى الشيطان فأُتى به *k* فامر به فجُعل فى صندوق 15

---

a) *'Ar.* صيده. *b*) BM et C om., Tn deinde احدهم; *'Ar.* ut rec. *c*) BM (et C?) قالوا. *d*) BM et C مصد; Tn مما صدر; *'Ar.* مما كان قد ضُرِبَ. Supra p. ٥٩١, 9 pro وبصر videtur etiam legendum وضرب; cf. ann. *c*. *e*) Sic codd. (BM et C بطونها?), *'Ar.* بطنيهما. *f*) Codd. احدهما. *g*) *'Ar.* هذا ما كان لا بد منه. *h*) Cf. Kor. 38, vs. 35. — BM وسخر et deinde سخر, IA ١٩٩ وسخّر الله .. ولم يكن سخّرها يكن. *i*) Ibid. vs. 34. *k*) Praeced. Tn om. et facile hac iteratione carere posses, quam vero BM et C conspirantibus delere nolui.

من حديد ثم اطبق عليه واقفل عليه بقُفْلٍ[a] وختم عليه بخاتمه ثم امر به فأُلقى فى البحر فهو فيه حتى تقوم الساعة وكان اسمه حبقيق[b]، *قال ابو جعفر[c] ثم لبث سليمان فى مُلكه بعد ان ردّه الله اليه تعمل له الجنّ مَا يَشَآءُ مِنْ
5 مَحَارِيبَ وَتَمَاثِيلَ وَجِفَانٍ كَٱلْجَوَابِ وَقُدُورٍ رَاسِيَاتٍ[d] وغير ذلك من اعماله ويعذّب من الشياطين ما شاء ويُطْلق من احبّ منهم اطلاقه حتى اذا دنا اجله واراد الله قبْضه اليه[e] كان من امره فيما بلغنى ما حدّثنى به احمد بن منصور قال ثنا موسى بن مسعود ابو حُذَيْفة قال ثنا ابراهيم بن طَهْمان[f] عن
10 عطاء بن السائب عن سعيد بن جُبَيْر عن ابن عبّاس عن النبىّ صلّعم قال كان سليمان نبىّ الله اذا صلّى راى شجرة نابتة بين يدَيْه فيقول لها ما اسمك فتقول كذا وكذا[g] فيقول لاىّ شىء انت فان كانت لغرس غُرست وان كانت لدواء كُتبت فبينما هو يصلّى ذات يوم اذ راى شجرة بين يدَيْه فقال لها
15 ما اسمك قالت الخَرُّوب قال لاىّ شىء انت قالت لخراب هذا البيت فقال سليمان اللهمّ عمِّ على الجنّ موتى حتى يعلم الانس ان الجنّ لا يعلمون الغيب فنحتها عصًا فتوكّأ عليها حَوْلا مَيْتًا والجنّ تعمل فاكلتها الأَرَضة فسقط فتبيّنت الانس[h] ان الجنّ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ٱلْغَيْبَ مَا لَبِثُوا فِى ٱلْعَذَابِ ٱلْمُهِينِ[i]

---

a) Om. Tn. *b*) Ita Tn, BM (et C?) حبعبق s. p. *c*) Om. BM et C. *d*) Kor. 34, vs. 12. *e*) Om. Tn. *f*) Male C ظهمان. *g*) BM (C?) et IA om. *h*) Cf. p. ٥٩٦, ann. *b*. *i*) Kor. 34, vs. 13.

قال وكان ابن عبّاس يقرأها حَوْلًا فى ٱلْعَذَابِ ٱلْمُهِينِ قال فشكرت الجنّ الارضة فكانت تأتيها بالماء، حدثنى موسى ابن هارون قال ثنا عمرو عن اسباط عن السدّى فى حديث ذكره عن ابى مالك وعن ابى صالح عن ابن عبّاس وعن مرّة الهَمْدانى عن ابن مسعود وعن ناس من اصحاب النبىّ صلّعم قال 5 كان سليمان يتجرّد [a] فى بيت [b] المقدس السنة والسنتَيْن والشهر والشهرَيْن واقلّ من ذلك واكثر يُدْخل [c] طعامه وشرابه فادخله فى المرّة التى مات فيها فكان بَدْء [d] ذلك انه لم يكن يوم يُصبح فيه الّا نبتت فى بيت المقدس شجرة فيأتيها فيسألها ما اسمك فتقول الشجرة اسمى كذا وكذا فيقول لها لاىّ شىء 10 نبتِّ فتقول *نبتُّ لكذا وكذا **فيأمر بها فتُقطَع [e] فان كانت نبتت لغَرْس غرسها وان كانت نبتت دواء قالت نبتُّ [f] دواء لكذا [g] وكذا فيجعلها لذلك حتى نبتت شجرة يقال لها الخرّوبة فسألها ما اسمك قالت انا الخرّوبة قال لاىّ شىء نبتِّ قالت نبتّ لخراب هذا المسجد قال سليمان ما كان الله ليُخرّبه وانا 15 حىّ انت التى على وجهك هلاكى وخراب بيت المقدس فنزعها وغرسها فى حائط له ثم دخل المحراب فقام يصلّى متّكئًا على عصاه فمات ولا تعلم به الشياطين وهم فى ذلك يعملون له

a) BM سحرر s. p., C سحرد s. p., Tn يتحرر, IA ut rec. b) C hîc et l. 9 البيت. c) IA addit معه; *'Ar.* ٣٢٩a فيه; Now. ومعه يدخله et mox فدخله. d) BM et C بدى, Tn فى; scripsi بدء secundum lect. *'Ar.* بدو امره فى ذلك. e) Inde a** om. C; *'Ar.* et Bagh. ad Kor. 34, vs. 13 ut e Tn rec. f) Praeced. inde a* apud BM desunt. g) BM et C كذا, cui lect. Tn et *'Ar.* praetuli.

يخافون أن يخرج فيعاقبهم وكانت الشياطين تجتمع حَوْلَ المحراب
وكان المحراب له كُوًى بين يدَيْه وخلفه فكان الشيطان الذى
يريد ان يخلع يقول ألستُ جليدًا إن دخلتُ فخرجت من
ذلك الجانب فيدخل حتى يخرج من الجانب الآخر فدخل شيطانٌ
5 من اولئك فمرّ ولم يكن شيطان ينظر الى سليمان فى المحراب الّا
احترق فمرّ ولم يسمع صوت سليمان ثم رجع فلم يسمع ثم
رجع فوقف فى البيت فلم يحترق ونظر الى سليمان قد سقط
ميتًا فخرج فأخبر الناس ان سليمان قد مات ففتحوا عنه
فاخرجوه ووجدوا مِنْسَأَتَهُ *a* وهى العصا بلسان الحبشة قد اكلتْها
10 الارضة ولم يعلموا منذ كم مات فوضعوا الارضة على العصا
فاكلت منها يومًا وليلة ثم حسبوا على ذلك النحو فوجدوه
قد مات منذ سنة وهى فى قراءة ابن مسعود *b* فمكثوا يدينون
له من بعد موته حولا كاملًا فأيقن الناس عند ذلك ان الجنّ
كانوا يكذبونهم ولو انهم علموا الغيب لعلموا موت سليمان ولم
15 يلبثوا فى العذاب سنةً يعملون له وذلك قول الله عزّ وجلّ *c*
مَا دَلَّهُمْ عَلَى مَوْتِهِ إِلَّا دَابَّةُ ٱلْأَرْضِ الى قوله فِى ٱلْعَذَابِ

---

a) V. Kor. 34, vs. 13. *b*) H. l. e: Qui hoc tradiderunt non تَبَيَّنَتِ ٱلْجِنُّ أَنْ الخ in Kor. 34 vs. 13 legerunt, sed cum Ibn Mas'ûdo (et Ibn 'Abbâso) تبيّنت الانس ان لو كانوا الجنّ يعلمون, quia verba traditionis ففتحوا .. فوجدوه ad homines (cf. l. 8) non ad daemones revocant. — Bagh. ad h. l. وفى قراءة ابن مسعود وابن عباس تبيّنت الانس ان لو كانوا الجن يعلمون الخ. — Quae mox sequuntur, ipsius Ibn Mas'udi sunt; *'Ar.* ٢٣.*a* قال ابن مسعود فمكثوا الخ. *c*) Kor. ibid.

المهيمن يقول بيّن *a* امرهم للناس انهم كانوا يكذبونهم، ثمّ ان الشياطين قالوا للارضة لو كنت تأكلين الطعام اتيناك بأطيب الطعام ولو كنت تشربين الشراب سقيناك اطيب الشراب ولكنّا سننقل *b* الماء والطين قال فهم ينقلون اليها ذاك حيث كانت قال الم تر الى الطين الذى يكون فى جوف الخشب فهو ما 5 يأتيها به الشياطين شكرًا *c* لها، وكان جميع عمر سليمان ابن داود فيما ذكر نيّفًا وخمسين سنة وفى سنة اربع من ملكه ابتدأ ببناء بيت المقدس فيما ذكر *قال ابو جعفر *d* ونرجع الآن الى

10 الخبر عمن *e* ملك اقليم بابل والمشرق

من ملوك الفرس بعد كيقباذ

وملك بعد كيقباذ بن زاغ بن نوجماه

كيقاوس

ابن كيبه *f* بن كيقباذ الملك، فذكر انه قال يوم ملك ان الله 15 تع انما خوّلنا الارض وما فيها لنسعى فيها بطاعته وانه قتل جماعة من عظماء البلاد التى حوله وحمى بلاده ورعيّته ممن حواليهم من الاعداء ان يتناولوا منها شيئًا وانه كان يسكن

---

a) BM تبينت الانس voces ;يمننوا C (?تبيّن .l) يُبين [v. p. ٥٩٩, ann. *b*] interpretatur. *b*) *'Ar.* f. ٢٣.*a* inserit اليك. *c*) C تشكر. *d*) Om. Tn et C. *e*) Codices عن, pro ملك, Tn ذكر habet. *f*) Tn in capite hic sequente bis كتيبة et bis كيبيه, C كيبيه, كبيه et semel كبه, sicut BM ter; Spr. 30 hic كى دبه, cf. p. ٥٣٤, ann. *d*.

بلخ وانه وُلد له ابنٌ لم يُرَ مثله فى عصره فى جماله[a] وكماله
وتمام خلقه فسمّاه سياوخش[b] وضمّه الى رستم الشديد بن
دستان بن برامان[c] بن حورنك[d] بن كرشاسب بن اثرط[e] بن
سهم بن نريمان وكان اصبهبذ سجستان وما يليه من قِبَله
يُربّيه ويكفله واوصاه به فاخذه منه رستم فمضى به معه الى
موضع عمله سجستان فربّاه رستم ولم يزل فى حِجْره يجمع له
وهو طفلٌ الحواضن والمُرْضعات ويتخيّرهن له حتى اذا ترعرع جمع
له المعلّمين فتخيّر له منهم مَن اختاره ليعلّمه حتى اذا قدر
على الركوب علّمه الفروسيّة حتى اذا تكامل فيه فنونُ الآداب
وفاق فى الفروسيّة قدم به على والده رجلًا كاملًا فامتحنه والده
كيقاوس فوجده نافذًا فى كلّ ما اراد بارعًا فسُرّ به وكان كيقاوس
تزوّج فيما ذُكر ابنة فراسيات ملك الترك وقيل بل انها بنت
ملك اليمن وكان يقال لها سوذابة وكانت ساحرةً فهويت
سياوخش ودعته الى نفسها وانه امتنع عليها وذُكرت لها
ولسياوخش قصّة يطول بذكرها الكتابُ غير ان آخِر امرهما صار
فى ذلك فيما ذُكر لى ان سوذابة لم تزل لِما رات من امتناع

---

a) Tn وجماله; Spr. 30, f. 82 جمالا. *b*) Sprenger 30 semper سياوش. *c*) BM (et C?) برامان, Tn مرامان, forte var. scr. pro نريمان (IA); Spr. 30: بن ذر الملقب بردمان. *d*) Sic C s. p. BM حورنك, Tn حوزترك, deest in cod. Spr. 30, IA جوذنك; fortasse خوربك legendum idemque est, qui in Avesta „Urvâkhshya" appellatus (cf. Spiegel, *Khorda-Avesta* 155 et ZDMG III, 250 et Eranische Alterthumskunde I, 562) frater Kereçaçpae et filius Thritae (= اثرت) est. Ceterum *hoc* Destani i. e. Zalis stemma apud nullum alium scriptorem inveni. *e*) Cf. p. ٥٣٢, ann. *f*.

سياوخش عليها فيما ارادت منه من الفاحشة بأبيه كيقاوس
حتى افسدته عليه وتغيّر لابنه سياوخش فسأل سياوخش
رستم ان يسأل اباه كيقاوس توجيهه لحرب فراسيات لسبب
منْعه بعض ما كان ضمن له عند انكاحه ابنته ايّاه وصُلْحٍ
جرى بينه وبينه مريدًا بذلك[a] سياوخش البُعْد عن والده 5
كيقاوس والتنحّى عمّا تكيده به عنده زوجته سوذابة ففعل
ذلك رستم واستأذن له اباه فيما سأله وضمّ اليه جندًا كثيفا
فشخص الى بلاد الترك للقاء[b] فراسيات فلمّا صار اليه سياوخش
جرى بينهما صلح وكتب بذلك سياوخش الى ابيه يُعلمه ما
جرى بينه وبين فراسيات من الصلح فكتب اليه والده يأمره 10
بمُناهضة فراسيات ومُناجَزته الحرب ان هو لم يُذْعن له بالوفاء
بما كان فارقه عليه فراى سياوخش ان فى فعْله ما كتب به[c]
اليه ابوه من محاربة فراسيات بعد الذى جرى بينه وبينه من
الصلح والهدنة من غير نَقْض فراسيات شيئًا من اسباب ذلك
عليه عارًا ومنقصة ومأثمًا فامتنع من انفاذ امر ابيه فى ذلك 15
وراى فى نفسه انه يؤتى فى كلّ ذلك من زوجة ابيه التى
دعته[d] الى نفسها فامتنع عليها ومال الى الهرب من ابيه فراسل
فراسياتَ فى *اخْذ الامان لنفسه منه واللحاق به وترْك[e] والده
فأجابه فراسيات الى[f] ذلك وكان السفير[g] بينهما فى ذلك فيما

---

a) Om. Tn et C. *b*) Tn ليلقى. *c*) Om. Tn. *d*) Tn et C تدعوه et deinde فيمتنع. *e*) C وفراق. *f*) Praeced. om. BM. *g*) C inserit فيما.

قبل رجلا من الترك من عظمائهم يقال له فيران[a] بن ويسغان[b]
فلمّا فعل ذلك سياوخش انصرف عنه مَن كان معه من جند
ابيه الى ابيه كيقاوس فلمّا صار سياوخش الى فراسيات بوّأه[c]
واكرمه وزوّجه ابنةً له يقال لها وسفافريد وهى امّ كيخسرونْه[d]
5 ثمّ لم يزل له مُكْرِمًا حتى ظهر له من ادب سياوخش وعقله
وكماله وفروسيّته ونجدته ما اشفق على مُلكه منه فأفسده ذلك
عنده وزاده فسادًا عليه سَعْىُ ابنَيْن له واخٍ يقال له كيدر[e]
ابن فشنجان[f] عليه بإفساد امر سياوخش عنده حسدًا منهم
له وحَذَرًا على مُلكهم منه حتى مكّنهم من قتْله، فذُكر فى
10 سبب وصولهم الى قتله امرٌ يطول بشرحه الخطب الّا أنهم قتلوه
ومثلوا به وامرأته ابنة فراسيات حاملٌ منه بابنه كيخسرونه

---

a) BM semper (itemque IA) قيران, Spr. 30 فتران, semel فتران (sic); rectam lectionem Firdûsîi پيران (saepe) indicat. *b*) BM ودسغان, C ديسعان, Tn ويسعان, Spr. 30 وسبعان. Est idem qui in *Schahn.* et in *Modjmel at-T.* (Journ. as. 1841, I p. 348) appellatus pater Pîrâni esse dicitur (ويسغان = ويسگان, proprie „filius Wisei"). *c*) BM ثواه, C نواه s. p. *d*) Codd. vitiose; Tn hîc كيخشروية, BM et Tn infra كيخسروية; C كيخسروا; habes formam Zendicam „husravanh". *e*) Sic BM hîc et infra et IA; Tn et C كندر; certissime significare vult fratrem Garsêvazem, cui cognomen *Kêkadân* fuisse Bundehesch ٧٩, l. 3 (كيكدان خونند) auctor est, quare nominis forma كيدان quam Spr. 30 offert, vero quidem propior est; quum autem ambo auctores corruptam nominis scriptionem (pro كيكدن, cf. p. ٦٠٢, l. 7) jam recepisse videantur, codicum lectionem tangere nolui. *f*) Emendavi pro lect. Tn فشجان, BM نسحان, C نساحار; quoniam pater est فشنك (cf. p. ٤٣٤, l. 12).

فطلبوا الحيلة لاسقاطها ما فى بطنها فلم يسقط وان فيران
الذى سعى فى *a* عقد الصلح بين فراسيات وسياوخش لمّا
صحّ عنده ما فعل فراسيات من قتله سياوخش انكر ذلك من
فعله وخوّفه عاقبة الغدر وحذّره الطلبَ بالثأر من والده كيقاوس
ومن رستم وسأله دفع ابنته وسفافريد اليه لتكون عنده الى 5
ان تضع ما فى بطنها ثم يقتله ففعل ذلك فراسيات فلمّا
وضعت رقّ فيران لها وللمولود فترك قتله وستر امره حتى بلغ
المولود فوجّه فيما ذُكر كيقاوس الى بلاد الترك بىّ *b* بن جوذرز
وامره بالبحث عن المولود الذى ولدته زوجة ابنه سياوخش
والتأتّى لاخراجه اليه اذا وقف على خبره مع امّه *وان بيًّا 10
شخص لذلك *c* فلم يزل يفحص عن امر ذلك المولود متنكّرًا
حينًا من الزمان فلا يعرف له خبرا ولا يدلّه عليه احد ثم
وقف بعد ذلك على خبره فاحتال فيه وفى امّه حتى اخرجهما
من ارض الترك الى كيقاوس، وقد كان كيقاوس فيما ذُكر حين
اتّصل به قتلُ ابنه اشخص جماعة من رؤساء قُوّاده منهم رستم 15
ابن دستان الشديد وطوس بن نوذران *d* وكانا ذوَىْ بأس ونجدة

---

a) Tn على. *b*) BM (et C?) فى, Tn hîc et mox سر; scripsi بى, quod ubique in hac narratione nomen hujus filii Goderzis est; etiam cod. Spr. 30, qui hîc verbis وجه الى بلاد الترك بى حودرر nomen دى ante بن praecedens vitiose omittit, saepe بى دى حودرر distincte habet. — Idem est, qui Schahn. et *Modjmel* كيو appellatur. *c*) BM om., C بيّا addito teschdîdo. *d*) Tn ubique بوذران, BM قورران, C قوزران, Spr. 30 بودران, quod secundum Bundeh. ٦١, l. 7 طوس نودران et Schahnâme emendavi.

فاثخنا *a* الترك قتلا واسرًا *b* وحاربا فراسيات حربًا شديدًا وان
رستم قتل بيده شهر وشهرة *c* ابنَىْ فراسيات وان طوسًا قتل
بيده كيدر اخا فراسيات، وذكر ان الشياطين كانت مسخّرةً
لكيقاوس، فزعم بعض اهل العلم بأخبار المتقدّمين ان الشياطين
الذين كانوا سُخّروا له انما كانوا يُطيعونه عن امر سليمان بن
داود ايّاهم بطاعته وان كيقاوس امر الشياطين فبنوا له مدينةً
سمّاها كيكدر *d* ويقال قيقدور وكان طولها فيما زعموا ثمانمائة
فرسخ وامرهم فضربوا عليها سورًا من صفر وسورا من شَبَه وسورا
من نحاس وسورا من فخّار وسورا من فضّة وسورا من ذهب
وكانت الشياطين تنقلها ما بين السماء والارض وما فيها من
الدوابّ والخزائن والاموال والناس، وذكروا ان كيقاوس كان لا
يُحدث وهو يأكل ويشرب ثم ان الله تعـ بعث الى المدينة التى
بناها كذلك مَن يُخرّبها فأمر كيقاوس شياطينه بمنْع مَن
قصد لتخريبها فلم يقدروا على ذلك فلمّا راى كيقاوس الشياطين
لا تُطيق الدفع عنها عطف عليها فقتل رؤساءها وكان كيقاوس
مظفّرا لا يناويه احد من الملوك الّا ظفر عليه *e* وقهره ولم يزل
ذلك امرُه حتى حدّثته نفسه لما كان أُوتى من العزّ والمُلك
وأنه لا يتناول شيئًا الّا وصل اليه بالصعود الى السماء،

a) Tn addit في. *b*) Om. Tn, C واسيرا, BM واسرا s. p. *c*) Secundum C, BM سبره وسهره; Tn سبره et deinde بن, Spr. 30 شهره وشهره; an سهره وشهره scripsit? *d*) Sic Tn, BM كيدر, C كبدر; cf. p. ٦٠٠, ann. *e*. *e*) BM به.

حدثت عن هشام بن محمّد انه شخص من خراسان حتى
نزل بابل وقال ما بقى شىء [a] من الارض الّا وقد [b] ملكته ولا
بدّ من ان اعرف امر [c] السماء والكواكب [d] وما فوقها وان الله
اعطاه قوّةً ارتفع بها ومَن معه فى الهواء حتى انتهوا الى
السحاب ثم ان الله سلبهم تلك القوّة فسقطوا فهلكوا وافلت 5
بنفسه وأحدث يومئذ وفسد عليه مُلكه وتمزّقت الارض وكثرت
الملوك فى النواحى فصار يغزوهم ويغزونه فيظفر مرّةً ويُنكَب [e]
اخرى، قال فغزا بلادَ اليمن والملك بها يومئذ ذو الاذعار
ابن ابرهة ذى المنار بن الرائش فلمّا ورد بلاد اليمن خرج
عليه ذو الاذعار بن ابرهة وكان قد اصابه الفالج فلم يكن يغزو 10
قبل ذلك بنفسه قال فلمّا اظلّه كيقاوس ووطئ بلاده فى جموعه
خرج بنفسه فى جموع حمير وولد قحطان فظفر بكيقاوس فاسره
واستباح عسكره وحبسه فى بئر واطبق عليه طبقًا قال وخرج
من سجستان رجل يقال له رستم كان [f] جبّارًا قويًّا فيمن اطاعه
من الناس قال فزعمت الفرس انه وغل بلادَ [g] اليمن واستخرج 15
قابوس [h] من محبسه وهو كيقاوس قال وزعم اهل اليمن
انه لمّا بلغ ذا الاذعار اقبالُ رستم خرج اليه [i] فى جنوده وعدده
وخندق كلُّ واحد منهما على عسكره وانهما اشفقا على

---

a) BM فى. *b*) Om. Tn. *c*) Item. *d*) Tn inserit وما فيها. *e*) BM (et C?) وينكث. *f*) BM وكان. *g*) Tn ببلاد. *h*) Tn et C كيقاوس et post محبسه om. وهو كيقاوس; cf. قابوس in versu Abû Nowâsi p. ٩٠٤, l. 14. *i*) Om. Tn.

جندَيْهما *a* من البوار وتخوّفا إن تزاحفا أُن لا تكون لهما بقيّة
فاصطلحا على دفع كيقاوس الى رستم ووضْع الحرب فانصرف رستم
بكيقاوس الى بابل وكتب كيقاوس لرستم عتْقا من عبودة الملك
واقطعه سجستانَ وزابلستان *b* واعطاه قلنسوة منسوجة بالذهب
5 وتوّجه *c* وامره ان يجلس على سرير من فضّة قوائمُه من ذهب
فلم تزل تلك البلاد بيد رستم حتى هلك كيقاوس وبعده دهرًا
طويلًا، قال وكان مُلكه مائة وخمسين سنة، وزعم علماء
الفرس ان اوّل من سوّد لباسه على وجه الحداد شادوس بن
جوذرز على سياوخش وانه فعل ذلك يومَ ورد على كيقاوس
10 نعيُ *d* ابنه سياوخش وقتْل *e* فراسيات ايّاه وغدْره به وانه
دخل على كيقاوس وقد لبس السواد وأعلمه انه فعل ذلك لان
يومه يوم اظلام *f* وسواد، وقد حقّق ما ذكر ابن الكلبىّ من
اسر *g* صاحب اليمن قابوسَ لحسنُ بن هانئٍ فى شعرٍ له فقال

وَقَاظَ *h* قابوسُ فى سَلَاسِلِنَا سِنِينَ سَبْعًا وَفَتْ لِحَاسِبِهَا

15 ثمّ ملك من بعد كيقاوس ابن ابنه

كيخسرو

ابن سياوخش بن كيقاوس بن كيبه بن كيقباذ، وكان كيقاوس
حين صار به وبأمّه وسفافريذ ابنة فراسيات *وربما قيل وسفغره

---

a) BM (et C?) جندها. *b*) BM وفابلستان, Tn ووابلستان, C ورابلستان. *c*) BM (et C?) متوجه. *d*) BM خبر. *e*) BM دقتل (i. e. بقتل); Spr. 30 ut rec. *f*) Tn et IA ۱۷۳ ظلام; Spr. 30 ut rec. *g*) BM (et C?) امر. *h*) BM وفاظ, Tn وقط, C s. p.; codd. Diwâni Beroll. (Peterm. I, 277, f. 97 et Peterm. II, 190, f. 71) ut rec.

بـىّ بـن جوذرز اليه *a* من بـلاد الـتـرك ملّكه فلمّا قام بالملك *b*
بعد جدّه كيقاوس وعقد التاج على رأسه خطب رعيّته خطبةً
بليغةً اعلمهم فيها انـه عـلى الطلب بـدم ابيه سياوخش قبَلَ *c*
فراسيات التركىّ ثمّ كـتـب الى جـوذرز الاصبهبذ كان *d* باصبهان
ونواحى خراسان يأمره بالمصير اليه فلمّا صار اليه اعلمه ما عزم 5
عليه من الطلب بثـأره من قتل والـده وامـره بعرض جنده *e*
وانتخاب ثلثين الـف رجـل منهم وضمّهم الى طوس بـن نوذران
ليتوجّه بـهم الى بلاد الترك ففعل ذلـك جوذرز وضمّهم الى طوس
وكان فيمن اشخص مـعـه بـرزافـره *f* بـن كيقاوس عـمّ كيخسرو
وبىّ بـن جوذرز وجماعة كثيرة مـن اخوته وتقدّم كيخسرو الى 10
طوس أن يكون قـصْـده لفراسيات وطراخنته *g* وألّا يمـرّ بناحية
من بلاد الترك كان فيها اخ له يقال له فروذ بن سياوخش من
امرأة يقال لها برزافريد *h* كان سياوخش تزوّجها فى بعض مدائن
الترك ايّـامَ صـار الى فراسيات ثمّ شخص عنها وهى حبلى فولدت
فـروذ فاقام بموضعه الى ان شـبّ فغلط *i* طوس فى امر فروذ فيما 15

---

a) Praeced. om. C; infra حودرر habet; Tn جوذر, BM جودراز. *b*) BM (et C?) اقام به الملك. *c*) C دقىل, BM وقتل. *d*) Spr. 30 وكان. *e*) C et Spr. 30 جـنـوده. *f*) BM semper بـن زافـره; est idem quem Firdûsî فريبرز appellat; cf. *Modjmel et-Tewârikh* l.l. p. 172 ونام او برزفرى بودست فردوسى در آن تقديم وتاخير كرد تا در وزن شعر آمد الخ. *g*) BM hîc et p. ٦٠٦, l. 10 وطراخينه, Spr. 30 ut rec. *h*) Sic Tn, Spr. 30 f. 85 (infra) دـرزافـردـد s. p.; C حرزافرند, BM ابـنـه دـراقيد. Secundum Firdûsîum et *Modjmel et-T.* p. 172 ejus mater جريره دختر پيران fuit. *i*) BM et Tn فغلظ; Spr. 30 ut rec.

قيل وذلك انه لمّا صار بحذاء المدينة التى كان فيها فروذ
هاج بينه وبينه حربٌ ببعض الاسباب فهلك فروذ فيها فلمّا
اتّصل خبرُه بكيخسرو كتب الى برزافره عمّه كتابًا غليظًا يُعلمه
فيه ما ورد عليه من خبر طوس بن نوذران ومُحاربته فروذ
5 اخاه وامره بتوجيه طوس اليه مقيّدًا مغلولًا وتقدّم اليه فى
القيام بامر العسكر والنفوذ به لوجهه، فلمّا وصل الكتاب الى
برزافره جمع رؤساء الاجناد والمقاتلة فقرأه عليهم وامر بغلّ طوس
وتقييده ووجّهه مع ثقات من رُسُله الى كيخسرو وتولّى امرَ
العسكر وعبر النهر المعروف بكاسرود *a* وانتهى الخبر الى فراسيات
10 فوجّه الى برزافره جماعة من اخوته وطراخنته لمُحارَبته فالتقوا
بموضع من بلاد الترك يقال له واشن *b* وفيهم فيران بن ويسغان
واخوته طراسف بن جوذرز *c* صهر فراسيات وهماسف بن فشنجان
وقتلوا قتالا شديدا وظهر من برزافره فى ذلك اليوم فشلٌ لما
راى من شدّة الامر وكثرة القتلى حتى انحاز بالعَلَم الى رؤوس

---

a) C et Spr. 30 بكاسرون, male; cf. Bundehesch 53, l. 1 (كاسك روت), *Schahnâmeh* II, 827, et quid significet v. Justi in Gloss. Bundh. et Spiegel, Er. Ak. I, 627, Anm. 1. *b*) De conj.; C راشن, BM راسر, Tn رائش, cod. Spr. 30 رابيس; proelio autem nomen erat secundum Schahn. جنگ پشن, secundum quod scripsi. *c*) BM حوذرز, Tn جوذر et C حودرر, Spr. 30 حودرز aeque ut Tn, C et Spr. 30 pro جوذرز scribere solent, quare طراسف origine Persa sororem Frâsiâti in matrimonium duxisse et in Turcorum exercitu pugnavisse videtur; de eo et هماسف nihil aliunde reperi.

الجبال واضطرب على ولده *a* جوذرز امرهم فقُتل منهم فى تلك
الملحمة فى وقعة واحدة سبعون *b* رجلا وقُتل من الفريقَيْن بشرٌ
كثير وانصرف برزافره ومَن كان معه الى كيخسرو وبهم من الغمّ
والمصيبة ما تمنّوا معه الموت فكان خوفهم من سطوة كيخسرو اشدّ
فلمّا دخلوا على كيخسرو اقبل على برزافره بلائمة شديدة وقال 5
أُتيتم فى وجهكم لتركّكم وصيّتى ومُخالَفة وصيّة الملوك تُورِد مورد
السوء وتُورث الندامة وبلغ ما أُصيبوا به من كيخسرو حتى
رُئيت الكآبة فى وجهه ولم يلتذّ طعامًا ولا نومًا، فلمّا مضت
لمُوافاتهم ايّامٌ ارسل الى جوذرز فلمّا دخل عليه اظهر التوجّع له
فشكا اليه جوذرز برزافره *واعلمه انه كان السبب للهزيمة بالعلم 10
وخذْلانه ولده *c* فقال له كيخسرو ان حقّك بخدمتك *d* لآبائنا
لازمٌ لنا وهذه جنودنا وخزائننا مبذولة *e* لك فى مطالبة
ترَتك *f* وامره بالتهيّؤ والاستعداد والتوجّه الى فراسيات والعمل
فى قتله وتخريب بلاده، فلمّا سمع جوذرز مقالة كيخسرو نهض
مبادرًا فقبّل يده وقال ايّها الملك المظفّر نحن رعيّتك وعبيدك 15

---

a) BM وابلده, C وابلد, Spr. 30 على بن حودرز; sed haud dubie sibi vult „et perturbati sunt *filii* Goderzis", e quibus in pugna apud urbem Peschen facto septuaginta cecidisse Firdûsî et secundum eum *Modjmel* 347 auctor est. Bal'amî apud Zotenberg I, 468: „ses sept fils (i. e. ceux de Gouderz), les gens de sa maison et ses proches, au nombre de soixante et dix, furent tués. — Cf. l. 2 et 11 et p. ٦٠٨, l. 1 et 2. *b*) C male inserit الف. *c*) Praeced. om BM. C ولده (sic) وخذلانه لد. *d*) BM (et C?) لخدمتك; Spr. 30 ut rec. *e*) BM (et C?) مبذله, Spr. 30 ut rec. *f*) C ثارك.

فان كانت آفةٌ او نازلة فلتكنْ بالعبيد دون ملوكها واولادى المقتولين فداؤك ونحن من وراء[a] الانتقام من فراسيات والاشتفاء[b] من مملكة الترك فلا يغمّنّ[c] الملكَ ما كان ولا يدعن لهوه فانّ الحرب دُوَل وأعلمه انه على النفوذ لامره وخرج من عنده
5 مسرورًا، فلمّا كان من الغد امر كيخسرو ان يدخل عليه رؤساء اجناده والوجوه من اهل مملكته فلمّا دخلوا عليه اعلمهم ما عزم عليه من محاربة الاتراك وكتب الى عُمّاله فى الآفاق يُعلمهم ذلك ويأمر بموافاتهم فى صحراء تُعرَف بشاه اسطون[d] من كورة بلخ فى وقت وقّته لهم فتوافت[e] رؤساء الاجناد فى ذلك
10 الموضع وشخص اليه كيخسرو *باصبهبذته[f] واصحابهم وفيهم برزافره عمّه واهل بيته وجوذرز وبقيّة ولده فلمّا تكاملت الملحمة واجتمعت المرازبة تولّى كيخسرو[g] بنفسه عرْض الجند حتى عرف مبلغهم وفهم احوالهم ثم دعا بجوذرز بن جشوادغان[h] وميلاذ بن جرجين[i] واغص بن بهذان[k] واغص ابنُ وصيفةٍ

---

a) BM ونحن نروم. b) BM والاسمعاء, Spr. 30 والاستيفا. c) BM يغم. d) BM (et C?) بشاه اسطور, Spr. 30 بشهصطون, Bal'amî ap. Zotenb.: „Schah Setoun". e) C et Tn فتوافت, Spr. 30 ut rec f) C واصبهبذ, Spr. 30 باصفهبذيته. g) Tn om. praecedd. h) BM (et C?) حسوارغان, Tn حشوارغان, Spr. 30 حسوارغان; in *Schahn.* (saepe) et in *Modjmel et-T.* 348 patri nomen est كشواد; sed hoc patronymicum a كشواده derivandum est. i) Tn et Spr. 30 جرجمن, BM حرجمر, C حرجمن; nomine گرگين saepe noster in *Schahn.* et *Modjmel* occurrit. k) Tn بيهداذان, BM دبهدان, C دبهذان, Spr. 30 دبهزان, quae emendavi secundum اغش وهادان, quod nomen in *Modjmel et-T.* 349 eidem est.

كانت لسياوخش يقال لها شوماهان *a* فاعلمهم انه قد اراد ادخال العساكر على الترك من اربعة اوجه حتى يحيطوا بهم برًّا وبحرًا وانه قد قوّد على *b* تلك العساكر وجعل اعظمها الى جوذرز [* وصيّر مدخله من ناحية خراسان وجعل فى مَن ضمّ اليه برزافره عمّه وبنى بن جوذرز *c*] وجماعة من الاصبهبذين كثيرة 5 ودفع اليه يومئذ العَلَم الاكبر الذى كانوا *d* يسمّونه درفش كابيان وزعموا ان ذلك العلم لم يكن دفعه *e* احد من الملوك الى احد من القوّاد قبل ذلك وانما كانوا يُسيّرونه مع اولاد الملوك اذا وجّهوهم فى الامور العظام وامر ميلاذ بالدخول مما يلى الصين وضمّ اليه جماعة كثيرة *f* دون مَن ضمّ الى جوذرز 10 وامر اغص بالدخول من ناحية الخزر فى مثل من ضمّ الى ميلاذ وضمّ الى شومهان اخوتها وبنى عمّها وتمام ثلثين الف رجل من الجند وامرها بالدخول من طريق بين طريق جوذرز وميلاذ ويقال ان كيخسرو انما غزّى شومهان لخاصّتها بسياوخش وكانت نذرت ان تطالب بدمه، فمضى جميع هؤلاء لوجههم ودخل 15 جوذرز بلاد الترك من ناحية خراسان وبدأ بفيران بن ويسغان فالتحمت بينهما حرب شديدة مذكورة وهى الحرب التى قتل

---

a) Spr. 30 سوماهان. *b*) Spr. 30 قلدهم تلك. — Seq. تلك om. C. *c*) Praecedentia quae secundum lin. 16 desiderantur, in codd. desunt, sed e Spr. 30 recepi; haec excidisse etiam Balʿamî ap. Zotb. I, 469 testis est. *d*) Codd. كان, cui lect. Spr. 30 substitui. *e*) BM (et C?) يدفعه. *f*) C et Spr. 30 كبيرة, Tn om.

فيها بيزن بن بىّ *a* خُمانَ *b* بن ويسغان مُبارَزةً *c* وقتل جوذرز
فيرانَ ايضًا ثمّ قصد جوذرز فراسياتَ والحّت عليه العساكر
الثلثة كلّ عسكر من الوجه الذى دخل منه واتّبع القوم بعد
ذلك كيخسرو بنفسه وجعل قصْده للوجه الذى كان *d* فيه
5 جوذرز وصيّر مدخاله منه فوافى عسكرَ جوذرز وقد اثخن فى
الترك وقتل فيرانَ رئيس *e* اصبهبذى فراسيات والمُرشَّح للمُلك
من بعده وجماعة كثيرة من اخوته مثل خمان واوستهن *f*
وجلباد *g* وسيامك *h* وبهرام *i* وفرشخاذ *k* وفرخلاد *l* ومن ولده

---

a) BM ىمرىرى, Tn ببرن بـن ابى, Spr. 30 ىـمـس رىـوى, C ىمران ىـن ى; nomen ei est in *Schahn.* et *Modjmel* بيژن گيو.
b) BM خـمـار, Tn et C جمان, pro quo cum Spr. 30 خـمـان scripsi; in *Schahn.* III, 1162 (V.) et passim هومان appellatur.
c) BM (et C?) habet مـبـارزة. *d*) BM دخـل مـنـه وكان, Spr. 30 الذى دخـل مـنـه, omisso seq. *e*) Solus BM om.; Spr. 30 ut recepi. — Seq. اصبهبـذى de conj. pro codicum اصـبـهـبـذ scripsi; Spr. 30 male اصبهبذيى. *f*) Codd. vitiose; Tn et Spr. 30 واوسهر, C واوشهر; in BM hoc nomen et seqq. prope deleta sunt. Est, credo, idem Pîrâni frater cui in *Schahn.* III, 1185 (V.) et passim نستيهن nomen est; eodem enim signo Pehlevico ı lit. „n" et „v" designantur.
g) C hîc وخليان. infra p. ٦١٣, l. 12 حلمان; — Tn وجلياد; infra حبتان; — BM infra خلتار; — Spr. 30 جلتار, infra حلمان. — Scripsi جلباد secundum *Schahn.* III, 1159 (V.) et seqq., ubi in hoc ecrtamine frater Pîrâni كلباد occurrit.
h) Tn وسبـاهو, C وسياهق, Spr. 30 وسناهو, quas lectt. ad nomen سيامك accommodavi quod heros Turaniensium in hoc bello occisus apud Firdûsîum II, ٨٧٦ (*Mac.*) fert. *i*) *Schahn.* بارمان. *k*) BM وفرسخار, C وفرسخاد, Tn وفرشخاذ, Spr. 30

مثل روين[a] بن فيران وكان مقدَّمًا عند فراسيات وجماعةً من
اخوة ڤراسيات مثل رندراى[b] واندرمان[c] *واسفخرم[d] واخُست[e]
وأَسَرَ بروا بن[f] فشنجان قاتلَ سياوخش ووَجَدَ جوذرزَ قد احصى
القتلى والأَسْرَى وما غنم من الكُراع والاموال فوجد مبلغ ما فى
يده من الاسرى ثلثين الفًا ومن القتلى خمس مائة الف ونيّفا 5

وڤرسكرد; probabiliter eundem Pirani fratrem significat, cujus nomen in *Schahn.* ڤرشيد et saepius ڤرشيدورد scriptum legitur.
l) BM ورخلان, C et Spr. 30 ut rec., Tn وڤرجلا, quale nomen in *Schahn.* desideratur. Sed quum in scriptura Pehl. خلاد iisdem literis atque هلاڭ designetur et Firdûsî nominum formas etiam metro non cogente commutare soleat, nescio an noster sit frater ille Pirani لهاك, cujus Firdûsî saepe (e. g. III, 1158 et 1216 V.) juxta ڤرشيدورد mentionem facit.

a) BM et C رودن s. p., *Schahn.*, e. g. III, 1159, روئين. *b*) Sic s. p. BM, Tn رندراى, C زيدراى, Spr. 30 رندراى. — Restituendum est opinor, زندراى, quod cum nomine زنگله congrueret; زنگله unus e duodecim Turaniensium heroibus est, qui secundum *Schahn.* (cf.. e. g., II, ٨٧٤, *Mac.*) in hoc proelio ciciderunt. *c*) *Schahn.* l.l. اندريمان. *d*) *Schahn.* سپهرم. *e*) BM واحشب; C واحشت, recepi واخست e Spr. 30 propter اخواست quod *Schahn.* II, ٨٨٠ (*Mac.*) habet. *f*) Codd. corrupte; BM واشر دن وادر, C وايس رد ابن, Tn, qui praecedd. om., وابن, Spr. 30 واسرير وادر. Siâwachschum occidit auctore Firdûsîo (II. ٨٧٣, *Mac.*) ڭروى, sive ڭروى زره, cujus nominis prima litera ڭ e vetere „w" orta cum neopersico ب congruit, quare بروى fieri potuit; p. ٦١٢ l. 17 et 18 etc. et Spr. 30, f. 83*a* nomen distinctius بروا legitur.

وستّين الف رجل ومن الكراع والورق والاموال ما لا يُحصَى
كثرةً وامر كلّ واحد من الوجوه الذين كانوا معه ان يجعل
اسيره او قتيله من الاتراك عند عَلَمه لينظر كيخسرو الى ذلك
عند موافاته فلمّا وافى كيخسرو العسكرَ وموضع الملحمة اصطفّت
5 له الرجال وتلقّاه جوذرز وسائر الاصبهبذين فلمّا دخل العسكرَ
جعل يمرّ بعلمٍ علمٍ فكان اوّل قتيل رآه جُثّة فيران عند علم
جوذرز فلمّا نظر اليها *a* وقف ثمّ قال ايّها الجبل الصعب الذّرى
المنيعَ الاركانِ الم أَنْهَك عن هذه المحاربة وعن نصب نفسك
لنا دون فراسيات فى هذه المطالبة الم ابذل لك نفسى واعرض
10 عليك مُلكى فلم تُحسن الاختيار الستُ الصّدوق اللسان
الحافظ للاخوان الكاتم للاسرار الم أُعلمك مكر فراسيات وقلّة
وفائه فلم تفعل ما امرتُك بل مضيتَ فى نومك حتى احتوشتْك
الليوث من مقاتلتنا وابناء مملكتنا ما اغنى عنك فراسيات وقد
فارقتَ الدنيا وافنيت آل ويسغان فويلٌ لحلمك *b* وفهمك وويل
15 لسخائك وصدقك انّا بك اليوم لَمُوجَعون، ولم يزل كيخسرو
يرثى فيران حتى صار الى علم بىّ بن جوذرز فلمّا وقف عليه
وجد بروا بن فشنجان حيًّا اسيرًا فى يدى بىّ فسأل عنه
فأُخبر انه بروا قاتل سياوخش الماثل به عند قتله ايّاه فقرب
منه كيخسرو ثمّ طأطأ رأسه بالسجود شكرًا لربّه ثمّ قال الحمد
20 لله الذى امكننى منك يا بروا انت الذى قتلتَ سياوخش

---

a) BM et C اليه. *b*) Tn نعلمك, Spr. 30 ut rec.

ومثلت به وانت الذى سلبته زينته *a* وتكلّفت من بين الاتراك
ابارته فغرست لنا بفعلك هذه الشجرة من العداوة وهيّجت
بيننا هذه المحاربة واشعلت فى كلا الفريقين نارًا موقدة انت
الذى جرى على يديك تبديل صورته وتوهين قوّته اما تهيّبت
ايّها التركىّ جماله الا ابقيت عليه للنور الساطع على وجهه 5
اين نجدتك وقوّتك اليومَ واين اخوك الساحر عن نصرتك لستُ
اقتلك لقتلك ايّاه بل لكُلْفتك *b* وتوليك ما كان صلاحًا لك ألّا
تتولّاه وسأقتل من قتله ببغيه وجرمه ثم امر ان تُقطَع اعضاؤه
حيًّا ثم يُذبَح ففعل ذلك به بىّ ولم يزل كيخسرو يمرّ بعَلَم
علم واصبهبذ اصبهبذ فاذا صار الى الواحد منهم قال له نحو ما 10
ذكرنا ثم صار الى مَضاربه فلمّا استقرّ فيها دعا ببرزافره عمّه
فلمّا دخل عليه اجلسه عن يمينه واظهر له السرور بقتله جلباذ
ابن ويسغان مبارزةً ثم اجزل جايزته وملّكه على كَرْمان ومُكْران
ونواحيها ثم دعا بجوذرز فلمّا دخل عليه قال له ايّها الاصبهبذ
الرشيد والكهل الشفيق انه مهما كان من هذا الفتح العظيم 15
فمن *c* ربّنا عزّ وجلّ وعن غير حيلة منا ولا قوّة ثم برعايتك
حقّنا وبذْلك نفسك واولادك لنا وذلك مذخور لك عندنا وقد
حبوناك بالمرتبة التى يقال لها بزرجفرمذار *d* وهى الوزارة وجعلنا
لك اصبهان وجُرْجان وجبالهما فأحسنْ رعاية اهلها، فشكر

a) BM رتبته, C ربنته, Spr. 30 زبنته. *b*) BM تكفيك, C تكفنك, Tn لقتلك, Spr. 30 ut rec. *c*) Tn فعن, Spr. 30 ut rec. *d*) BM برحفرمدرام, C بزرحفرمذار, Tn برحفرمذار, Spr. 30 برزجفرمدار; cf. Nöldeke, *Sasaniden* 9, ann. 2.

جوذرز ذلك وخرج من عنده بَهِجًا مسرورًا ثمّ امر بالوجوه
من اصبهبذته الذين كانوا مع جوذرز ممّن حسن بلاؤه وتولّى
قَتْلَ طراخنة الاتراك ولد فشنجان وويسغان مثل جرجين
ابن ميلاذان وبىّ وشادوس *وخام a وجدمير b بن جوذرز وبيزن
5 ابن بىّ c وبرازه بن بيفغان d وفروذه بن فامدان e وزنده بن
شابريغان f وبسطام g بن كردهان وفرته h بن تفارغان i فدخلوا

---

a) BM وأخام, C et Spr. 30 وخام; idem est qui saepe in *Schahn.* nomine رهّام occurrit. *b*) Tn وحرمير, C وحزسمز, deest etiam in Spr. 30; probabiliter is est qui in *Schahn.* (e. g. III, p. 1158, ann. 2), V., nomen كشماره fert, quare جدمير scripsi. *c*) Praeced. om. Tn. *d*) Ex conj., C وبراره بن بعقان, BM واره دس دتعغان, Tn ودواره دن نمعغان, Spr. 30 nomine omisso دس دمعغان; certissime est گرازه سر تخمه گیوگان (*Schahn.* III, 1157, V.; گیوگان pater appellatur etiam in Borh. Q. apud Vullers in lex. s. v.) De گ et ب inter se congruentibus v. supra p. ٢١١, ann. *f*). *e*) BM et C s. p., Tn قامدان, Spr. 30 فامدان, filius fortasse idem atque فروهل (*Schahn.* 1157 V., et saepe) est; de patris nomine nihil habeo quod afferam. *f*) BM وزنده بن سارنقان, C وزنده بن سادريغان, Tn وزنده بن سبابرتعان, Spr. 30 وزنده دس سادرىغان s. p.; nostro in *Schahn.* زنگه شاوران (saepe) nomen est, secundum quod scripsi (pehl. › = g et d). *g*) BM et C وبسطام s. p., Tn et Spr. 30 ut rec. Noster sine dubio گستهم ejusque pater گژدهم, celeberrimi illi heroes, sunt. Hujus nomen Tn et BM كردهان, C كريهمان, Spr. 30 كردمهان scriptum offerunt. *h*) BM et Spr. وبرته s. p., C وبرزنه, Tn وفريته, in *Schahn.* (saepe) برته ei nomen est. *i*) Codd. فارغان; cod. Spr. نعارغان, quo nixus تفارغان emendavi, quoniam auctore lex. Borh. Q. تواىه, auctore Glossario Schahn. توانه nomen fert; huic lectiones nostrae favere videntur.

عليه رجلًا رجلًا فمنهم من ملّكه على *a* البلدان الشريفة ومنهم
من خصّه بأعمالٍ من اعمال حضرته ثمّ لم يلبث أن وردت عليه
الكتب من ميلاذ واغص وشومهان بإتخانهم فى بلاد الترك وانهم
قد عزموا لفراسيات عسكرا بعد عسكر فكتب اليهم ان يجدّوا
فى محاربة القوم وان يوافوه بموضعٍ سمّاه لهم من بلاد الترك، 5
فزعموا ان العساكر الاربعة لمّا احاطت بفراسيات واتاه من *b*
قَتْلِ مَن قُتِل واسْرِ من أُسِر وخراب ما خُرِب ما اتاه ضاقت
عليه المذاهب ولم يبق معه من ولده الّا شيده وكان ساحرًا
فوجّهه نحو كيخسرو بالعدّة والعَتَاد فلمّا وافى كيخسرو أُعلم ان
اباه انما وجّهه للاحتيال عليه فجمع اصبهبذيه *c* وتقدّم اليهم فى 10
الاحتراس من غيلته وقيل ان كيخسرو اشفق يومئذ من
شيده وهابه وظنّ ان لا طاقة له به وان القتال اتّصل بينهما
اربعة ايّام وان رجلا من خاصّة كيخسرو يقال له جرد بن
جرهمان *d* عبّى يومئذ اصحاب كيخسرو فأحسن تعبيتهم فكثرت
القتلى بينهم واستماتت رجال خُنَيارث وجدّت وايقن شيده ان *e* 15
لا طاقة له بهم فانهزم واتبعه كيخسرو بمن معه ولحقه جرد

---

a) BM فى, C om., Spr. 30 ut rec. *b*) Hoc et seq. ما اتاه om. Tn et C; Spr. 30 ut rec. *c*) Codd. اصبهبذته. *d*) BM جوذران بن جوهمان, C بن حرهبان, recepi lect. Tn et Spr. 30, quamquam hujus nominis neminem apud Firdûsîum reperi; fortasse forma mutilata (جزد بن جزدهمان) ejusdem nominis كستهم كژدهم est, de quo p. ٦١٤, ann. *g* diximus, quo casu Tabarîum haec ex alio auctore deprompsisse censendum esset. *e*) BM et Spr. 30 انه.

فضربه على هامته بالعمود ضربةً خرّ منها ميّتا ووقف كيخسرو
على جيفته فعاين منها سماجة شَنعة a وغنم كيخسرو ما كان
من عسكرهم b وبلغ الخبر فراسيات فاقبل بجميع طراخنته فلمّا
التقى وكيخسرو c نشبت d بينهما حربٌ شديدة لا يقال ان
5 مثلها كان على وجه الارض قبلها فاختلط رجال خنيارث برجال
الترك وامتدّ الامر بينهم حتى لم تقع العين يومئذ الّا على
الدماء والأسْر من جوذرز e وولده وجرجين وجرد وبسطام ونظر f
فراسيات وهم يجمون كيخسرو كأنّهم أُسود ضارية فانهزم مولّيا
على وجهه هاربا فأُحصيت القتلى فيما ذُكر يومئذ فبلغت
10 عدّتهم مائة الف وجدّ كيخسرو واصحابه فى طلب فراسيات
وقد تجرّد للهرب فلم يزل يهرب من بلدٍ الى بلدٍ حتى اتى
آذربيجانَ فاستتر فى غدير هناك يُعرف ببئرٍ خاسف g ثم ظُفر
به فلمّا اتى كيخسرو استوثق منه بالحديد ثم اقام للاستراحة
بموضعه ثلثة ايّام ثم دعاه فسأله عن عُذْره فى امر سياوخش
15 فلم يكن له عذرٌ ولا حجّة فامر بقتله فقام اليه بىّ بن جوذرز
فذبحه كما ذبح سياوخش ثم أُتى h كيخسرو بدمه فغمس فيه
يده وقال هذا i بترة سياوخش وظُلْمكم ايّاه واعتدائكم عليه ثم

---

a) Solus BM شنيعة. *b*) BM عسكره, Spr. 30 ut rec. *c*) Tn كيخسرو, Spr. 30 .... مع. *d*) C وشبت, Tn وانتشبت, BM نشب. Spr. 30 فانشبت. *e*) BM et Spr. 30 male وحودرز. *f*) BM ىىطر, Spr. 30 ونظراوهم يجمون. *g*) BM (et C) ىىىر حاسب, (BM حاسب), Tn ببرجاست; secutus sum Spr. 30 ubi ببىر خاسف. *h*) Vocalem addit Spr. 30. *i*) C et Tn هذه; mox BM بقتل.

انصرف من آذربيجان ظافرًا غانمًا بهجًا، وذكر[a] ان عدّة من اولاد كيبمه[b] جدّ كيخسرو الاكبر واولادهم كانوا مع كيخسرو فى حرب الترك وان ممّن كان معه كى ارش بن كيبمه وكان مملّكا على خوزستان وما يليها من بابل وكى به ارش وكان مملّكا على كرمان ونواحيها وكى اوجى[c] بن كيمنوش بن كيفاشين بن كيبمه وكان مملّكا على فارس وكى اوجى هذا هو ابو كى لهراسف الملك، ويقال ان اخًا لفراسيات كان يقال له كى شراسف[d] صار الى بلاد الترك بعد قتل كيخسرو اخاه فاستولى على مُلكها وكان له ابن يقال له خرزاسف[e] فملك البلاد بعد ابيه وكان جبّارا عاتيا وهو ابن اخى فراسيات ملك الترك الذى كان حارب منوشهر وجودرز هو ابن جشوادغان[f] بن بسكره[g] بن فرحس[h] بن حمر[i] بن رسود[k] بن اورب[l] بن

a) Spr. 30 auctorem tradit: (sic) وذكر ابو جعفر زرابشت الموبذ الذى كان فى خلافة المعتصم. b) Spr. 30 hîc et mox كى ابيه. c) BM et Tn وكى اوحى; Hamza ٣٩ كيباوجان; Bîr. ١٠٤ كيوجى; Mas'ûdî II, 121 قيوجى; Tab. apud Ibn Khald. II, ١٦٠ كى اوجى; cf. Nöldeke, *Sasaniden* 2. d) Tn, C et IA سواسف, nescio an recte; Spr. 30 ut rec; Tab. apud Ibn Khaldûn شراشف. e) BM خراسف, IA جرزاسف, Spr. 30 حوراسف, Tab. ap. Ibn Khald. جوراسف; in Awesta „*Arejat-açpa* et apud Fird. ارجاسپ nuncupatur (lit. Pehl. ا = خ). f) Spr. 30 inserit وكان يقال له ايضا سور. g) C دشاحره, Tn يسحره, BM سحره, Spr. 30 s. p. ut rec. h) Sic BM; C et Spr. 30 s. p., Tn قرحين. i) BM et Tn حبر, C om, Spr. 30 s. p. k) Tn وسود, C سوذان, Spr. 30 راسود. l) C اورث, BM اوب, Tn اوث, Spr. 30 s. p. اروب.

ىاح[a] بن رىسمك[b] بن ارس[c] بن وىدىح[d] بن رعر[e] بن
ىودراحاه[f] بن مسواغ[g] بن نوذر بن منوشهر، فلمّا فرغ
كيخسرو من الطالبة بوِتْره واستقرّ فى مملكته زهد فى الملك
وتنسّك واعلم الوجوه من اهله واهل مملكته انه على التخلّى
5 من الامر فاشتدّ لذلك جزعُهم وعظمت له وحشتهم واستغاثوا
اليه وطلبوا وتضرّعوا وراودوه على المقام بتدبير ملكهم فلم
يُجْدوا عنده فى ذلك شيئًا فلمّا يئسوا قالوا بأجمعهم فاذا قمت
على ما انت عليه فسَمِّ للمُلك رجلًا نُقلّده[h] ايّاه وكان لهراسف
حاضرا فأشار بيده اليه وأعلمهم انه خاصّته ووصيّه فاقبل الناس
10 الى لهراسف وذلك بعد قبوله الوصيّة وفُقد كيخسرو فبعض
يقول انه غاب للنسك فلا يُدرَى اين مات ولا كيف كانت
مِيتته وبعض يقول غير ذلك، وتقلّد لهراسف المُلك بعده

---

a) Sic BM et C s. p., Tn تاج, Spr. 30 باح. *b*) C زىشنك, Spr. 30 ريسنك, BM رشنك, Tn رشيك. *c*) Ita BM et Spr., C et Tn راش; lege اربس?, v. ann. *g*). *d*) Tn ويىذىح, C وندىح, Spr. 30 وندىج, BM وندح. *e*) BM ذعر, C عرا (?رعرا), Tn رحرا, Spr. 30 ut rec. *f*) Tn بوذرر اجاه, BM بودارجاه, C بودارحاه, Spr. 30 بودراجاه. *g*) Spr. 30 ميسوا. — Compluria hujus catenae nomina iis nominibus, quae supra p. ٥٣٠, l. 1 et 2 avi Zavi ferunt, similia sunt; cf. ىودحوش — ىودراحاه; وندنج — وندىح (cf. quoque pag. ٥٣٣, l. 10); ميشو — مسواغ (uterque est filius Naudhari), quare probabiliter collato ارفس hîc quoque اربس pro ارس legendum est. — Nominum varia scriptio et catenarum discrepantia a variis traditionum auctoribus provenit. *h*) Tn et Spr. 30 تقلده; BM et C ىقلده s. p.

علی الرسم الذی رسم له، وولد کیخسرو جاماس واسبهر[a] ورمی ورمین وکان مُلك کیخسرو ستّین سنة ۞ رجع الحدیث الی الخبر عن

امر بنی اسرائیل بعد سلیمان بن داود عم،

5 ثمّ ملك بعد سلیمان بن داود علی جمیع بنی اسرائیل ابنه رحبعم بن سلیمان وکان مُلکه فیما قیل سبع عشرة سنة ثمّ افترقت ممالك بنی اسرائیل فیما ذُکر بعد رحبعم فکان ابیا ابن رحبعم ملك سبط یهوذا وبنیامین دون سائر الاسباط وذلك ان سائر الاسباط ملّکوا علیهم یوربعم بن نابط عبد 10 سلیمان لسبب القربان الذی کانت زوجة سلیمان قرّبته فی داره وکانت قرّبت فیها جرادةً لصنم[b] فتوعّده الله بازالة بعض المُلك عن ولده فکان مُلك رحبعم الی ان تُوفّی فیما ذُکر ثلث سنین، ثمّ ملك اسا بن ابیا امر السبطَیْن اللذَیْن کان ابوه یملك امرهما وهما سبط یهوذا وسبط بنیامین الی ان تُوفّی 15 احدی واربعین سنة ۞

ذکر خبر اسا بن ابیا وزرج[c] الهندیّ

حدّثنی محمّد بن سهل بن عسکر قال ثنا اسماعیل بن عبد الکریم قال حدّثنی عبد الصمد بن معقل انه سمع وهب بن منبّه یقول ان ملکًا *من ملوك بنی اسرائیل[d] یقال له اسا بن

---

a) BM واسهر? b) C addit لهم, IA للصنم. c) Sic codd. fere ubique; raro aliquis زرح vel رزج (sic aliquoties C) habet. d) Tn om.

ابيا كان *a* رجلًا صالحًا وكان اعرج وكان ملك من ملوك الهند
يقال له زرج وكان ملكًا جبّارًا فاسقًا يدعو الناس الى عبادته
وكان ابيا عابد اصنام له صنمان يعبدهما من دون الله ويدعو
الناس الى عبادتهما حتى اضلّ عامّة بنى اسرائيل وكان يعبد
5 الاصنام حتى تُوفّى ثمّ ملك ابنه اسا من بعده فلمّا ملكهم *b* بعث
فيهم مناديًا ينادى ألَا ان الكُفْر قد مات واهلُه وعاش الايمان
واهله وانتكست الاصنام وعبادتها وظهرت طاعة الله واعمالها *c*
فليس كافرٌ من بنى اسرائيل يُطْلع رأسه بعد اليوم بكُفر فى
ولايتى ودهرى الّا أتّى *d* قاتلُه فان الطوفان لم يُغرق الدنيا
10 واهلها ولم يخسف بالقرى *e* ولم تمطر الحجارة والنار من السماء
الا بترك طاعة الله واظهار معصيته فمن اجل ذلك ينبغى لنا
ان لا نُقرّ للّه معصيةً *f* يُعمل بها ولا نترك طاعة للّه الّا
اظهرناها جهدنا حتى نطهّر الارض من نجسها وننقّيها من
دنسها ونجاهد مَن خالفنا فى ذلك بالحرب والنفْى من بلادنا،
15 فلمّا سمع ذلك قومه ضجّوا وكرهوا فاتوا امّ اسا الملك فشكوا
اليها فعْل ابنها بهم وبآلهتهم ودعاءه *g* ايّاهم الى مُفارَقة دينهم
والدخول فى عبادة ربّهم فتحمّلت لهم امّه أن تُكلّمه وتصرفه الى
عبادة اصنام والده فبينا الملك قاعدٌ وعنده اشراف قومه

---

a) Tn وكان. *b*) Tn من بعده repetit. *c*) Tn عباده الله وطاعته وعمالها. *d*) BM انا. *e*) BM adjicit دمن فيها, quod IA quoque om. *f*) Tn لمعصية, C نقرب الله دمعصيته. *g*) Tn ودعاوه, C ودعايه, BM وبدعوته.

وروّوسهم *a* وذوو *b* طاعتهم اذ اقبلت امّ الملك فقام لها الملك من
مجلسه وامرها ان تجلس فيه معرفةً بحقّها وتوقيرًا لها فابت
عليه *c* وقالت لستَ ابنى ان لم تُجبْنى الى *ما ادعوك اليه
وتضع طاعتك فى يدى حتى تفعل ما آمرك به وتجيبنى الى *d*
امرٍ ان اطعتنى فيه رشدتَ واخذت بحظّك وان عصيتنى فحظّك 5
بخست ونفسك ظلمت انه بلغنى يا بُنىّ انك بدأت قومك
بالعظيم دعوتهم *e* الى مخالفة دينهم والكفر بآلهتهم والتحويل
عما كان عليه آباؤهم واحدثت فيهم سُنّة واظهرت فيهم
بِدْعة اردت بذلك فيما *f* زعمتَ تعظيمًا لوقارك ومعرفةً
بمكانك وتشديدا لسلطانك وفى التقصير يا بنىّ دخلتَ 10
وبالشَّيْن اخذت ودعوت جميع الناس الى حربك وانتدبتَ
لقتالهم وحدك اردت بذلك ان تُعيد الاحرار لك عبيدا
والضعيف لك شديدا سفهتَ بذلك رأى العلماء وخالفت
الحكماء واتّبعت رأى السفهاء *ولَعمرى ما حملك على ذلك يا
بُنىّ الّا كثرةُ طيشك وحداثة سنّك وقلّة علمك *g* فان 15
انت رددت علىّ كلامى *ولم تعرف حقّى *h* فلستَ من
نسل والدك ولا ينبغى المُلك لمثلك يا بنىّ بأىّ شىء
تدلّ على قومك لعلّك *i* أُوتيتَ من الحُرُوف *k* مثل ما أُوتى *l*

---

a) Tn ورؤسائهم itemque infra bis; sed p. ٦٢٣, l. 12 omnes codd. رووسهم offerunt. *b*) Codd. ذو. *c*) BM فالتفتت اليه. *d*) Praeced. om. Tn. *e*) C ودعوتهم. *f*) Tn et C om. *g*) BM deletum. — Praeced. om. Tn. *h*) Om. Tn. *i*) Tn inserit قلت. *k*) BM (et C?) الحروب. Lectionem Tn non sine dubitatione recepi. *l*) Tn مثل الذى.

موسى *a* الى فرعون ان غرّقه وانجى قومه من الظلمة او لعلّك
اوتيت من القوّة ما اوتى داود ان قتل الاسد لقومه ولحق
الذئبَ فشقّ شدقه وقتل جالوت الجبّار وحده او لعلّك اوتيتَ
من المُلك والحكمة افضل مما اوتى سليمان بن داود رأس الحكماء
5 ان صارت حكمته مَثَلًا للباقين بعده يا بنىّ انه ما يأتك من
حَسَنة فأنا احظى الناس بها وان *تكن الاخرى *b* فانا اشقاهم
بشقوتك *c*، فلمّا سمعها الملك اشتدّ غضبه وضاق صدره فقال
لها يا امّه انه لا ينبغى ان آكُلَ على مائدة واحدة مع *d*
حبيبى وعدوّى كذلك لا ينبغى ان اعبد غير ربّى هلمّى *e*
10 الى امرٍ إن اطعتنى فيه رشدت وان تركته *f* غويت *g* أن تعبدى
الله وتكفرى بكلّ آلهة دونه فانه ليس احد يردّ هذا علىّ
الّا هو للّه عدوٌّ وانا ناصره لانّى عبْده قلت له ما كنتُ لأفارق
اصنامى ولا دين آبائى وقومى ولا اترك *h* ذلك *i* لقولك ولا اعبد
الربّ الذى تدعونى اليه فقال لها الملك حينئذ *k* يا امّه ان
15 قولك هذا قد قطع فيما بينى *l* وبينك رَحِمى وامر بها الملك
عند ذلك فأخرجوها وغرّبوها *m* ثم اوصى الى صاحب شرطته
وبابه ان يقتلها إن هى المّت بمكانه *n* فلمّا سمع ذلك منه
الاسباط الذين كانوا حوله وقعت فى قلوبهم المهابة فاذعنوا له

---

a) Videtnr excidisse اتى لمّا aut talequid. *b*) C pro hoc ذلك (l. غير) عن, Tn ... تنطن. *c*) C لشعوتك, BM اسعاهم دسعوبك. *d*) BM ماكل .. مىعى. *e*) Tn addit امّى. *f*) C et Tn تركتيه, sed antea solus C اطعسنى (sic s. p.). *g*) Tn الى repetit. *h*) BM واترك, C ولا لاترك. *i*) Om. C et Tn. *k*) C عند ذلك, Tn om. *l*) Tn فرق بينى. *m*) BM وعردوها s. p., Tn وعذبوها. *n*) BM بمكانها.

بالطاعة وانقطعت فيما بينهم وبينه كلّ حيلة وقالوا قد فعل
هذا بأمّه فأين نقع نحن منه اذا خالفنا فى امره ولم نُجبه
الى دينه فاحتالوا له*a* كلّ حيلة فحفظه الله واباد مكرهم فلمّا
لم يكن لهم عن*b* ذلك صبرٌ ولا على فراق دينهم قِوام ٱئتمروا
5 بان يهربوا من بلاده ويسكنوا بلادًا غيرها فخرجوا متوجّهين الى
زرج ملك الهند يطلبون ان يستحملوه على اسا ومَن اتّبعه
فلمّا دخلوا على زرج سجدوا له فقال لهم مَن انتم قالوا نحن
عبيدك قال وایّ عبيدى*c* انتم قالوا نحن من ارضك*d* ارض
الشأم وانّا كنّا نعتزّ بمُلكك*e* حتى ظهر فينا ملك صبىّ حديث
10 السِنّ سفيهٌ فغيّر ديننا وسفّه رأينا وكفّر آباءنا وهان عليه
سخطنا فأتيناك لنُعلمك ذلك فتكون انت أَولى بمُلكنا ونحن
رؤوسهم وهى ارض *كثيرٌ مالها ضعيف اهلها طيّبة معيشتها*f*
كثيرة انصارها*g* وفيهم الكنوز ومِلْك ثلثين ملكًا وهم الذين كان
يوشع بن نون خليفة موسى*h* سار بهم فى البحر هو وقومه
15 فنحن وأرضنا لك وبلادنا بلادُك وليس احد فيها يناصبك هم
دافعون ايديهم اليك بغير قتال بأموالهم*i* وانفسهم مُسالمةً قال
لهم زرج لعمرى ما كنتُ لأُجيبكم الى ما دعوتمونى اليه ولا
استجيب الى مُقاتَلة قوم لعلّهم اطوعُ لى منكم حتى ابعث اليهم
من قومى امناء فان وقع الامر على ما تكلّمتم به قدّامى

---

a) Deest in C et Tn. *b*) Tn على. *c*) Tn عبيد. *d*) Tn. addit من. *e*) BM ملك (sic) بعبير, C بعتر بملكك. *f*) Om. Tn. *g*) BM انصارها, C ثمارها. *h*) BM (et C?) inserit الذى. *i*) BM addit ومواشيهم.

نفعكم ذلك عندى وجعلتكم عليها ملوكا وان كان كلامكم
كذبا فانّى مُنزلٌ بكم العقوبة التى تنبغى لمن كذبنى قال
القوم تكلّمت بالعدل وحكمت بالقسط ونحن به راضون فامر
عند ذلك بالارزاق فأُجريت عليهم واختار من قومه امناء
5 ليبعثهم جواسيس فاوصاهم بوصيّته a وخوّفهم وحذّرهم بَطْشَه إن
هم كذبوه ووعدهم المعروف إن هم صدقوه وقال لهم زرج انّى
مُرسلكم لامانتكم وشحّكم على دينكم وحسن رأيكم فى قومكم
لتطالعوا لى ارضًا من ارضىّ وتبحثوا لى عن شأنها وتُعْلمونى
علم اهلها ومَلِكها وجنودها وعددها وعدد مياهها وفجاجها
10 وطُرُقها ومداخلها ومخارجها وسهولتها وصعوبتها حتى كأنّى
شاهد ذلك وعالمه وحاضر ذلك وخابره وخذوا معكم من
الخزائن من الياقوت والمَرْجان والكسوة ما يفرغون اليه اذا راوه
ويشترون منكم اذا نظروا اليه فأمكنهم من خزائنه حتى اخذوا
منها فجهّزهم لبرّهم وبحرهم ووصف لهم القوم الذين اتوهم b الطرقَ
15 ودلّوهم على مقاصدها فساروا كالتجار حتى نزلوا ساحل البحر
ثم ركبوا منه حتى ارسوا على ساحل ايليا ثم ساروا حتى
دخلوها فحلّوا c اثقالهم فيها وأظهروا امتعتهم وبضاعتهم ودعوا
الناس الى ان يشتروا منهم فلم يفرغوا لبضاعتهم وكسدت
تجارتهم فجعلوا يُعطون بالشىء القليل الشىء d الكثير لكيلا
20 يُخرجوهم من قريتهم حتى يعلموا اخبارهم ويحقّقوا شأنهم e

a) Tn بوصيّة, BM بوصيه. b) C ادرهم, Tn اتوا. c) BM فخلفوا, Tn فحملوا. d) Om. Tn et habet الكثير. e) Tn ويخفوا, BM ..نبهم; C hic sicut BM et post اخبارهم sicut Tn iterat.

ويستخرجوا ما امرهم به ملكهم من اخبارهم وكان اسا الملك قد
تقدّم الى نساء بنى اسرائيل ان لا يُقدَر على امرأة لا زوج لها
بهيئة *امرأة لها زوجٌ a الّا قتلها b او نفاها من بلاده الى
جزائر البحار فان ابليس لم يدخل على اهل الدين فى دينهم
بمكيدة هى اشدّ من النساء فكانت المرأة التى لا زوج لها لا 5
تخرج الّا منتقبةً فى رِثّة الثياب لئلّا تُعرَف فلمّا بذل هؤلاء
الامناء بضاعتهم ما ثمنه مائة درهم بدرهم جعل نساء بنى
اسرائيل يشترين خُفْيَةً بالليل سرًّا لا يعلم بهن احد من
اهل دينهن c حتى انفقوا بضاعتهم واشتروا بها حاجتهم واستوعبوا
خبر مدينتهم وحصونهم وعدد مياههم وكانوا قد كتموا رؤوس 10
بضاعتهم ومحاسنها من اللؤلؤ والمرجان والياقوت هديّةً للملك
وجعل الامناء يسألون مَن راوا من اهل القرية عن خبر الملك
وشأنه اذ لم يشترِ d منهم شيئًا وقالوا ما شأن الملك لا يشترى
منّا شيئًا إن كان غنيًّا *فانّ عندنا e من طرائف f البضاعات
فنُعطيه *ما شاء g مما لم يدخل مثله فى خزائنه وان كان 15
محتاجًا فما يمنعه ان يشهدنا فنعطيه h ما شاء بغير ثمن قال
لهم مَن حضرهم من اهل القرية ان له من الغناء i والخزائن

---

a) Om. BM et C. *b*) Tn مثلها. *c*) BM مدينتهم (sic). *d*) Tn et C لم يشتروا; sed cf. in seqq. يشترى. *e*) C om., Tn فعندنا. *f*) Tn hîc et infra p. ٦٢٧, l. 2 طرائف. *g*) Tn مما شاء, C شيئًا, recepi ما شاء, quod mox iteratur. *h*) Praeced. om. BM. *i*) Tn hîc et p. ٦٢٦ l. 4 الغنى.

وفنون المتاع ما لم يُقدَر على[a] مثله انه استفرغ الخزائن التى
كان موسى سار بها من مصر والحلى الذى كان بنو اسرائيل
اخذوا وما جمع يوشع بن نون خليفة موسى وما جمع سليمان
رأس الحكماء والملوك من الغناء الكثير والآنية التى لا يُقدَر على
5 مثلها قل الامناء فما قتالُه وبأىّ شىء عظمتُه وما جنوده ارايتم
لو ان[b] ملكًا انحرف[c] عليه ففتق مُلكه ما كان اذًا قتالُه ايّاه
وما عُدّته وعدد جنوده ام بأىّ الخيل والفرسان غلبتُه اوَمن[d]
اجل[e] كثرة جمعه وخزائنه[f] وقعت فى قلوب الرجال هيبته
فأجابهم القوم وقالوا ان اسا الملك قليلةٌ عُدّته ضعيفة قوّته
10 غير ان له صديقًا لو دعاه واستعان[g] به على ان يُزيل الجبال
ازالها فاذ[h] كان معه صديقه فليس شىء من الخلق يطيقه قل
لهم الامناء ومَن صديق اسا وكم عدد جنوده وكيف مواجهته
وقتاله وكم عدد عساكره ومراكبه واين قراره ومسكنه فأجابهم
القوم أمّا مسكنه ففوق السموات العُلَى مستوٍ على عرشه لا
15 يُحصى عدد جنوده وكلّ شىء من الخلق له عبد لو امر البحر
لطمّ على[i] البرّ ولو امر الانهار لغارت فى عنصرها لا يُرَى ولا
يُعرَف قرارُه وهو صديق اسا *وناصره[k] فجعل الامناء يكتبون
كلّ شىء أُخبروا به من امر اسا وقضيّة امره[l] فدخل بعض

---

a) BM عليه, sed. cf. l. 4. *b*) BM كان. *c*) BM (et C?) ادحرف, Tn انخرق. *d*) C ام من. *e*) Om. BM et C. *f*) Om. C; BM فى خزائنه; mox BM et C male فوقع (i. e. يُوقع?). *g*) BM واستغاث. *h*) Tn فان. *i*) Om. Tn. *k*) BM وحفظه. *l*) Praeced. om. Tn.

هؤلاء الامناء عليه فقالوا يا ايّها الملك إن معنا هديّةً نريد
ان نهديها لك من ظرائف بلادنا او تشترى منّا فنُرخصه *a*
عليك قل *لهم *b* ائتونى بذلك حتى انظر اليه فلمّا اتوه به
قل لهم هل يبقى هذا لاهله ويبقون *c* له قلوا بل يفنى هذا
ويفنون اهله قل *d* لهم اسا لا حاجةَ لى فيه *e* انما طَلْبتى ما 5
تبقى بهجتُه لاهله لا تزول ولا يزولون عنه فخرجوا من عنده
وردّ عليهم هديّتهم فساروا من بيت المقدس متوجّهين الى زرج
الهندىّ ملكهم فلمّا اتوه نشروا له كتاب خبرهم وانبـُوه *f* بما
انتهى اليهم من امر ملكهم واخبروه بصديق اسا فلمّا سمع زرج
كلامهم استحلفهم بعزّته وبالشمس والقمر اللذَيْن يعبدونهما ولهما 10
يصلّون ان لا يكتموه من خبر ما رأوا فى بنى اسرائيل شيئًا
فصدقوه فلمّا فرغوا من خبرهم وخبر اسا ملكهم وصديقه قال لهم
زرج ان بنى اسرائيل لمّا علموا انكم جواسيس وانكم قد
اطّلعتم على عوراتهم ذكروا لكم صديق اسا وهم كاذبون ارادوا
بذلك ترهيبكم إن صديق اسا لا يُطيق ان يأتى بأكثر من 15
جندى ولا بأكمل من عُدّتى ولا بأقسى قلوبًا ولا اجرأ على
القتال من قومى ان لقينى بألف لقيتُه باكثر من ذلك ثم عمد
زرج عند ذلك فكتب الى كلّ من فى طاعته ان يجهّزوا *g* من
كلّ مخلاف جندًا بعُدّتهم حتى استمدّ ياجوجَ وماجوج والترك

---

a) Tn et C فنرخص. *b*) Tn اسا. *c*) BM او يبقون.
d) Praeced. C om. *e*) Tn et C به. *f*) C et Tn واتوه.
g) BM (et C?) جهزوا.

وفارس مع من سواهم من الامم ممّن جرت عليه لزرج طاعةٌ
كَتَبَ من زرج الجبّار الهندىّ ملك الارضين الى من بلغته كتبى
اما بعد فان لى ارضًا قد دنا حصادها واينع ثمرُها واردتُ ان
تبعثوا الىّ بعُمّال اغنّمهم ما حصدوا منها*a* وهم قوم قصَّوْا
5 عنّى وغلبوا على اطراف من ارضى وقهروا مَن تحت ايديهم
من رقيقى وقد منحتُهم مَن نهض اليهم معى فان قصرتْ بكم
قوّةٌ فعندى قوّتكم فانه لا تتعطّل خزائنى، فاجتمعوا اليه من
كلّ ناحية وامدّوه بالخيل والفرسان والرجال*b* والعُدّة فلمّا اجتمعوا
عنده امكنهم من السلاح والجهاز من خزائنه ثم امر باحصاء
10 عددهم وتعبيتهم فبلغ عددهم الف الف ومائة الف سوى اهل
بلاده وامر بمائة مركب فقُرن*c* له البغال كلّ اربعة ابغُل جميعًا
عليها سريرٌ وقبّة وفى كلّ قبّة منها جارية ومع كلّ مركب
عشرةٌ من الخدم وخمسة افيال من فيلته فبلغ فى كلّ عسكر
من عساكره مائة الف وجعل خاصّته الذين يركبون معه مائة*d*
15 من رؤسهم وجعل فى كلّ عسكر عُرَفاء وخطبهم وحرّضهم على
القتال فلمّا نظر اليهم وسار فيهم تعزّز وتعظّم شأنه فى قلوب*e*
من حضره ثم قال زرج اين صديق اسا هل يستطيع ان
يعصمه منّى او مَن يُطيق غلبتى فلو ان اسا وصديقه ينظران
الىّ والى جندى ما اجترءا على قتالى لان عندى بكلّ*f* واحد

---

a) BM inserit وقهرمنتها (i. e. وقهروا منها?). *b*) Tn والرجالة.
c) BM (et C?) ففرق. *d*) Tn addit الف. *e*) BM قلوبهم
et om. من حضره, C om. et habet حضرهم. *f*) BM (et C?) لكل.

من جنده الفًا من جنودى لَيدخلنّ اسا ارضى اسيرًا ولاغدنّ
بقومه سبيًّا فى *a* جنودى فجعل زرج ينتقص *b* اسا ويقول فيه
ما لا ينبغى فبلغ اسا صنيعُ زرج وجمعُه عليه فدعا ربّه فقال
اللهمّ انت الذى بقوّتك خلقت *c* السموات والارض ومن فيهن
5 حتى صار جميع ذلك فى قبضتك انت ذو الأَناة الرفيقة *d*
والغضب الشديد اسألك ان لا تذكرنا بخطايانا *e* فيما بيننا
وبينك ولا تعمدنا ولا تجزينا *f* على معصيتك ولكن تذكرنا برحمتك
التى جعلتها للخلائق فأنظرْ الى ضُعْفنا وقوّة عدوّنا وأنظرْ الى
*قلّتنا وكثرة عدوّنا *g* *وانظرْ الى ما نحن *h* *فيه من الضيق
10 والغمّ وانظر الى ما فيه عدوّنا *i* من الفرح والراحة فغرّقْ زرج
وجنوده فى اليمّ بالقدرة التى غرّقتَ بها فرعون وجنوده وانجيتَ
موسى وقومه واسألك ان تُحلّ على زرج وقومه عذابك بغتةً،
فأُرِى اسا فى المنام والله اعلم انّى قد سمعتُ كلامك ووصل
الىّ جؤارك وانّى على عرشى وانّى إن غرّقتُ زرج الهندىّ
15 وقومه لم يعلم بنو اسرائيل ولا مَن كان بحضرتهم كيف صنعتُ
بهم ولكن *سأُظْهر فى زرج وقومه لك **ولمن اتّبعك *k* قدرةً من
قدرتى حتى *l* اكفيك مؤنتهم واهب لك غنيمتهم واضع فى

---

a) C . . لاقذفن . . . . شيا من . . بقوته, BM (et C?) شيئا من.
b) Tn يتنقص. *c*) Tn جعلت, BM جعلت (sic apogr.) الذى
يطولك احد. *d*) Tn الرفيعة. *e*) BM تذكر خطايانا, C
تذكرنا خطايانا, mox BM (et C?) تذكرنا رحمتك. *f*) Conj.,
BM بحدنا, Tn جرءتنا, C حزنا. *g*) Om. Tn. *h*) Om. BM.
i) Om. C et Tn. *k*) Inde a** om. Tn. *l*) Inde a*
om. BM.

ايديكم *a* عساكرهم حتى يعلم اعداؤك ان صديقك اسا لا يُطاق
وليّه ولا *b* يُهزَم جنده ولا يخيب مُطيعه فانا اتمهّل *c* له حتى
يفرغ من حاجته ثم اسوقه اليك عبدًا وعساكره لك ولقومك
خَوَلًا فسار زرج ومن معه حتى حلّوا على ساحل ترشيش *d* فلم
5 يكن الّا محلّة يوم حتى دفنوا انهارها ومحّلوا *e* مروجها حتى
كان الطير ينقصف *f* عليهم والوحش لا تستطيع الهرب منهم
فساروا حتى كانوا على مرحلتَيْن من ايليا *ففرّق زرج عساكره
منها الى ايليا *g* وامتلأت منهم تلك الارض جبالُها وسهولها
وامتلأت قلوب اهل الشأم منهم رُعبًا وعاينوا هلكتهم فسمع بهم
10 اسا الملك فبعث اليهم طليعة من قومه وامرهم ان يُخبروه بعددهم
وهيئتهم فسار القوم الذين بعثهم اسا حتى نظروا اليهم من
رأس تلّ ثم رجعوا الى اسا فأخبروه انه لم تر عيون بنى آدم
ولا سمعتْ آذانهم مثلهم ومثل افيالهم وخيولهم وفرسانهم وما
ظننّا ان فى الناس مثلهم كثرةً وعدّةً قلّتْ من احصائهم
15 عقولُنا وقلّت *من قتالهم *h* حيلتنا وانقطع فيما بيننا وبينهم
رجاؤنا فسمع بذلك اهل القرية فشقّوا ثيابهم وذروا التراب على
رؤوسهم وعجّوا بالعويل *i* فى ازقّتهم واسواقهم وجعل بعضهم يودّع
بعضا ثم ساروا حتى اتوا الملك فقالوا نحن خارجون بأجمعنا

---

a) Tn فى ايديهم. *b*) BM ووليه لا; IA ut e Tn et C rec. *c*) Tn الممهل. *d*) De conj., BM et C درسيس s. p., Tn درسيس. *e*) Tn ومحوا. *f*) BM ىىقصف, C ىىعصف, Tn حتى تقصف عليهم الوحوس. *g*) Praeced. om. Tn. *h*) BM (et C?) فىالهم et mox خيولنا, probabiliter افيالهم iis obversabatur. *i*) Tn بالعواء, C بالعول.

الى هؤلاء القوم فندافعون اليهم ايدينا لعلّهم ان يرحمونا فيُقرّونا
فى بلادنا قال لهم اسا الملك معاذَ الله ان نُلقى بايدينا[a] فى
ايدى الكَفَرة وان نُخلّى ببيت الله وكتابه للفَجَرة قالوا فٱحتلْ
لنا حيلة وٱطلبْ الى صديقك وربّك الذى كنتَ تعدنا[b] بنصره[c]
وتدعونا الى الايمان به فإنْ هو كشف عنّا هذا البلاء وإلّا 5
وضعنا ايدينا فى ايدى عدوّنا لعلّنا نتخلّص بذلك من القتل
قال لهم اسا ان ربّى لا يُطاق الّا بالتضرّع والتبتُّل والاستكانة
قالوا فٱبرزْ له لعلّه ان يُجيبك فيرحم ضُعْفنا فان الصديق
لا يُسْلم صديقه على مثل[d] هذا فدخل اسا المصلّى ووضع
تاجه من رأسه *وخلّ ثيابه[e] ولبس المُسوح وافترش الرماد ثمّ 10
مدّ يده يدعو ربّه بقلب حزين وتضرُّعٍ كثير ودموع سِجال
وهو يقول اللهمّ ربّ السموات السبع وربّ العرش العظيم الٰه
ابراهيم واسماعيل واسحاق ويعقوب والاسباط انت المستخفى
من خلقك حيث شئتَ لا يُدرَك قرارُك ولا يُطاق[f] كنهُ
عظمتك انت اليقظان الذى لا تنام والجديد الذى 15
لا تُبليك الليالى والايّام اسألك بالمسألة التى سألك بها ابراهيم
خليلك فاطفأتَ بها عنه النار وألحقتَه بها بالابرار وبالدعاء
الذى دعاك به نجيّك موسى فأنجيت بنى اسرائيل من الظلمة
وأعتقتهم به من العبوديّة وسيّرتهم فى البحر *الى البرّ[g] وغرّقت

---

a) C ايدينا. b) BM وعدتنا et deinde وتدعونا. c) C نصره. d) Om. Tn. e) Om. C, BM ... وخلّ. — Fortasse scripsit وخلع. f) BM (et C?) يطيق et post عظمتك addit بشر. g) Om. C; BM فى البر والبحر.

فرعون ومن اتّبعه وبالتضرّع الذى تضرّع لك *a* عبدك داود
فرفعته ووهبت له من بعد الضعف *b* القوّة ونصرته على
جالوت الجبّار وهزمته وبالمسئلة التى سألك بها سليمان نبيّك
فمنحته الحكمة ووهبتَ له الرِّفعة وملّكته على كلّ دابّة
5 انت مُحيى الموتى ومُفنى الدنيا وتبقى وحدك خالدا
لا تفنى وجديدا لا تبلى اسألك يا الٰهى ان ترحمنى
باجابة دعوتى فانّى اعرج مسكين من اضعف عبادك واقلّهم
حيلةً وقد حلّ بنا كربٌ عظيم وحَزْب *c* شديد لا يُطيق
كشفه غيرك ولا حولَ ولا قوّة لنا *d* الّا بك فارحمْ ضعفنا بما
10 شئت فانك ترحم مَن تشاء بما تشاء، وجعل علماء بنى
اسرائيل يدعون الله خارجًا وهم يقولون اللهمّ أجبْ اليوم *e*
عبدك فانه قد اعتصم بك وحدك ولا *f* تُخلِّ بينه وبين عدوّك
وآذكرْ حُبَّه ايّاك وفِراقه امّه وجميعَ الخلائق الّا مَن اطاعك،
فألقى الله على اسا النوم وهو فى مصلّاه ساجدًا ثمّ اتاه من
15 الله آتٍ والله اعلم فقال يا اسا ان الحبيب لا يُسْلم حبيبه
وان الله عزّ وجلّ يقول انّى قد القيتُ عليك *g* محبّتى ووجب
لك نصرى فانا الذى اكفيك عدوّك فانه لا يهون *h* من توكّل
علىّ ولا يضعف من تقوّى بى كنتَ تذكرنى فى الرخاء وأُسلمك
عند الشدائد وكنت تدعونى آمنًا وانا اسلمك خائفًا ان الله

---

a) BM اليك. *b*) BM ضعف. *c*) BM وحزن; deinde Tn et C كشف ذلك. *d*) Om. Tn. *e*) Om. Tn. *f*) BM (et C?) لا. *g*) C addit اليوم. *h*) Sive يهوّن et يضعّف.

القوىّ يقول انا أُقْسم ان لو كابدتْك *a* السموات والارض بمن فيهن
لجعلتُ لك من جميع ذلك مخرجًا فانا الذى ابعث طَرَفًا *b* من
زبانيتى يقتلون اعداءى فانّى معك ولن يخلص اليك ولا الى
من معك احدٌ، فخرج اسا من مصلّاه وهو بحمد الله مُسفِرا
وجهُه فأخبرهم بما قيل له فأمّا المؤمنون فصدّقوه واما المنافقون 5
فكذّبوه وقال بعضهم لبعض ان اسا دخل اعرج وخرج اعرج ولو
كان صادقًا أن الله قد اجابه اذًا لاصلح *c* رجله ولكن يغرّنا
ويمنّينا *d* حتى تقع الحرب فينا فيُهلكنا *e* فبينا الملك يُخبرهم
عن صنع *f* الله بهم *g* اذ قدم رُسُل من زرج فدخلوا ايليا
ومعهم كتبٌ من زرج الى اسا فيها شتمٌ له ولقومه وتكذيب 10
بالله وكتب فيها ان آدعُ صديقك الذى اضللتَ به قومك
فليبارزنى بجنوده وليظهر لى معما انّى اعلم انه لن يطيقنى *h*
هو ولا غيره لانّى انا زرج الهندىّ الملك فلمّا قرأ اسا الكتب
التى قدم بها عليه هملت عيناه بالبكاء ثم دخل مصلّاه ونشر
تلك الكتب قدّامَ *i* الله ثم قال اللهمّ ليس لى شىء من الاشياء 15
احبّ الىّ من لقائك غير أنّى اتخوّف ان يطفأ هذا النور
الذى اظهرتَه فى ايّامى هذه وقد حضرتْ هذه الصحائف
وعلمت ما فيها ولو كنتُ المراد بها *k* كان ذلك يسيرًا غير

---

a) Tn hîc et p. ٦٣٤, l. 1 كايدتك, C hîc كادك. *b*) BM طوفا; cf. Kor. 3, vs. 122. *c*) Tn اصلح, BM صلح. *d*) BM (et C?) ودمبيتنا. *e*) Sic codd. *f*) BM بصنع, C عن صنيع. *g*) Tn لهم, BM om. *h*) BM et C لم يطقنى. *i*) BM بين يدى. *k*) Tn ... كان اهانتى.

ان عبدك زرجا يكابدك ويتناولك وفخره [a] بغير فخْر وتكلّم بغير
صدق وانت حاضر ذلك وشاهده [b] فاوحى الله الى اسا والله
اعلم انه لا تبديلَ لكلماتى ولا خُلْفَ لموعدى ولا تحويل لامرى
فأخرجْ من مصلّاك ثم مُرْ خيلك ان تجتمع ثم آخرجْ بهم ومن
5 اتّبعك حتى تقفوا على نَشْز *من الارض [c] فخرج اسا فأخبرهم بما
قيل له فخرج اثنا عشر رجلا من رؤسائهم مع كلّ رجل منهم رهط
من قومه فلمّا ان خرجوا ودّعوا اهاليَهم بأن لا يرجعون [d] الى
الدنيا فوقفوا لزرج على رابية من الارض فابصروا منها زرجًا وقومه
فلمّا ابصرهم زرج نفض رأسه ليَسْتخر [e] منهم وقال انما نهضتُ من
10 بلادى وأنفقت اموالى لمثل هؤلاء ودعا [f] عند ذلك بالنفر الذين
كانوا نعتوا عنده اسا وقومه فقال كذبتمونى وزعمتم ان قومكم
كثيرٌ عددهم فامر بهم والامناء [g] الذين كان بعث [h] ليُخبروه خبرهم
فقتلوا جميعا *واسا فى ذلك كثير التضرُّع [i] معتصمٌ بربّه [k] فقال
زرج ما ادرى ما اشغل بهؤلاء القوم وما [l] ادرى ما قدرُ قلّتهم فى
15 كثرتنا انّى لاستقلّهم عن المُحارَبة وارى ان لا [m] اقاتلهم فأرسل
زرج الى اسا فقال له اين صديقك الذى كنتَ تعدنا به وتزعم
انه يُخلّصك مما [n] ذا يحلّ بكم من سطواتى افتضعون ايديكم فى
يدىّ فأُمضى فيكم حكمى او تلتمسون قتالى [o] فأجابه اسا فقال يا

---

a) Codd. فخر. *b*) Tn om. *c*) Deest in BM et C. *d*) BM (et C?) يرجعوا. *e*) BM دیسخر. *f*) C et Tn دعا. *g*) Tn وبالامناء. *h*) C بعثهم. *i*) BM تضرعه. *k*) Praeced. Tn om. *l*) C لما, BM لا. *m*) C لا انى, BM ولا ارى ان. *n*) Codd. لما; sed cf. IA ويخلصك من سطواتى. *o*) BM (et C?) قبالى.

شقىُّ انك لست تعلم ما تقول ولست تدرى اتريد ان تغالب
ربّك بضعفك ام تريد ان تكاثره بقلّتك هو اعزّ شىء واعظمه
واغلب شىء واقهرُه وعباده اذلّ واضعف عنده من ان ينظروا
اليه مُعايَنةً وهو *a* معى فى موقفى هذا ولن يُغلَب احد كان
اللّه معه فاجتهِدْ يا شقىّ بجهدك حتى تعلم ما ذا يحلّ بك 5
فلمّا اصطفّ قوم زرج واخذوا مراتبهم امر زرج الرُماة من قومه
ان يرموهم بنشّابهم فبعث اللّه ملائكة من كلّ سماء واللّه اعلم
عونًا لأسا *b* وقومه ومادّةً *c* له فوقفهم اسا فى مواقفهم فلمّا رموا
نشّابهم حال المشركون بين ضوء الشمس وبين الارض كأنها سحابة
طلعت فنحّتْها الملائكة عن اسا وقومه ثم رمت بها الملائكة 10
قوم زرج فصابت كلّ رجل منهم نشّابتُه التى رَمَى بها فقُتلوا
رُماتهم بها كلّها واسا وقومه فى كلّ ذلك يحمدون اللّه كثيرًا
ويحجّون اليه بالتسبيح وتراءت الملائكة لهم واللّه اعلم فلمّا رآهم
الشقىّ زرج وقع الرُعب فى قلبه وسُقط فى يده وقال ان اسا
لعظيم كيده ماضٍ سِحْره وكذلك بنو اسرائيل حيث كانوا لا 15
يغلب سحرَهم ساحر ولا يطيق مكرهم عالم وانما تعلّموه من مصر
وبه ساروا فى البحر ثم نادى الهندىّ فى قومه ان سلّوا سيوفكم
ثم احملوا عليهم حملةً واحدة فدُقّوهم فسلّوا سيوفهم ثم حملوا على
الملائكة فقتلتهم الملائكة فلم يبق منهم *d* غير زرج ونسائه ورقيقه
فلمّا راى ذلك زرج ولّى مُدبرًا فارًّا *e* هو ومن معه *وهو يقول 20

---

a) BM (et C?) هو. *b*) Tn اعوانا. *c*) BM (et C?) مادة. *d*) Om. BM et C; IA ut rec.; v. ann. *e*. *e*) BM et C منهم addunt, quod IA quoque om.

ان اسا ظهر علانيةً واهلكنى صديقه سرًّا وانّى كنت انظر الى
اسا ومَن معه *a* واقفين لا يقاتلون والحرب واقعة فى قومى، فلمّا
راى اسا ان زرجًا قد ولّى مُدبرًا قال اللهمّ ان زرجا قد ولّى
مدبرا وانك ان *b* لم تخلّ *c* بينى وبينه استنفر علينا قومه ثانيةً
5 فأوحى الله الى اسا انك لم تقتل من قُتل منهم ولكنّى قتلتهم
فقفْ مكانَك فانّى لو خلّيتُ بينك وبينهم اهلكوكم جميعًا *d* انما
يتقلّب *e* زرج فى قبضتى ولن ينصره احد منّى وانا لزرج بالمكان
الذى لا يستطيع صدودًا عنه ولا تحويلًا وانّى قد وهبتُ لك
ولقومك عساكره وما فيها من فضّة ومتاع ودابّة فهذا اجرك اذ
10 اعتصمتَ بى ولا أَلتمس منك اجرًا على نصرتك، فسار زرج حتى
اتى البحر يريد بذلك الهرب ومعه مائة الف فهيّأوا سُفنهم ثم
ركبوا فيها *f* فلمّا ساروا فى البحر بعث الله الرياح من اطراف
الارضين والبحار الى ذلك البحر واضطربت من كلّ ناحية امواجه
وضربت السفن بعضُها بعضًا حتى تكسّرت فغرق زرج ومن كان
15 معه واضطربت بهم الامواج حتى فزع لذلك اهلُ القرى حولهم
ورجفت الارض فبعث اسا من يُعلمه علم ذلك فأوحى الله اليه
والله اعلم ان أهبطْ انت وقومك واهل قراكم فخذوا ما
غنّمكم *g* الله بقوّة وكونوا *h* فيه من الشاكرين فانّى قد سوّغت

---

a) Praeced. om. BM et C. *b*) Tn وان, om. وانك. *c*) Codd. تحل, cf. l. 6. — Mox C بيننا, item BM l. 6 بينكم. *d*) Om. BM et C. *e*) BM ينقلب, C s. p. *f*) Tn addit جميعا, quod et IA om. *g*) BM اغنمكم. *h*) Initium cod. T (= Tübing., M. a. VI, 2) et dehinc lectiones cod. C nonnisi in aliquot capitibus et paucis singulis locis collatae mihi adsunt.

كلّ من اخذ من هذه العساكر شيئًا ما اخذه فهبطوا يحمدون
الله ويقدّسونه فنقلوا تلك العساكر الى قرام ثلثة اشهر والله
اعلم ✿ ثمّ ملك بعده يهوشافاط بن اسا الى ان هلك خمسة
وعشرين سنة، ثمّ ملكت عتليا وتسمّى غزليا[a] ابنة عمرم امّ
اخزيا وكانت قتلت اولاد ملوك بنى اسرائيل فلم يبق منهم الّا 5
يواش[b] بن اخزيا فانه سُتر عنها ثمّ قتلها يواش واصحابه وكان
مُلكها سبع سنين، ثمّ ملك يواش بن اخزيا الى ان قتله اصحابه
وهو الذى قتل جدّته فكان مُلكه اربعين سنة، ثمّ ملك اموصيا
ابن يواش الى ان قتله اصحابه[c] تسعًا وعشرين سنة، *ثمّ ملك
عوزيا بن اموصيا وقد يقال لعوزيا غوزيا[d] الى ان تُوفّى اثنتين 10
وخمسين سنة[e]، ثمّ ملك يوتام بن عوزيا الى ان تُوفّى ستّ
عشرة سنة، ثمّ ملك احاز بن يوتام الى ان تُوفّى ستّ عشرة سنة،
ثمّ ملك حزقيا بن احاز الى ان توفّى[f] وقيل انه صاحب شعيا
الذى اعلمه شعيا انقضاء عمره فتضرّع الى ربّه فزاده وأمهله وامر
شعيا باعلامه ذلك، وامّا محمّد بن اسحاق فانه قال صاحب شعيا 15
الذى هذه القصة قصّته اسمه صديقة[g] ✿

---

[a]) BM غزنيا, Tn غزليا, T عزليا s. p. [b]) BM بواش, Tn et T بواش. [c]) BM inserit وكان ملكه. [d]) Hoc verbum recepi ex IA; BM antea لعودبا (l. لعوذيا عوزيا?); T antea لغوريا? (obscurum). [e]) Praeced. om. Tn. [f]) Sic IA quoque omisso annorum numero. [g]) T et BM hîc صديقية et IA in hoc cap. صدقية; sed infra p. ٦٣٨, l. 10 et plurimis hujus traditionis locis etiam BM et T (item *'Ar.* ٢٣. *b* in hac trad.) صديقة, quod igitur hîc recepi; sed p. ٦٤٣, l. 15 in alia trad. codd. صيدقيا aut صديقيا offerunt; Nowairi (cod. Lugd.) صُدَيْقة.

ذكر *a* صاحب قصّة شعيا من ملوك بنى اسرائيل وسنحاريب

حدّثنا ابن حميد قال ثنا سلمة بن الفضل قال حدّثنى ابن
اسحاق قال كان فيما انزل الله على موسى فى خبره عن بنى
اسرائيل وأحداثهم *b* وما هم فاعلون بعده قال *c* وَقَضَيْنَا اِلَى بَنِى
اِسْرَائِيلَ فِى ٱلْكِتَابِ لَتُفْسِدُنَّ فِى ٱلْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوًّا
كَبِيرًا الى وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ حَصِيرًا فكانت بنو اسرائيل
وفيهم الاحداث والذنوب وكان الله فى ذلك متجاوزًا عنهم متعطّفا
عليهم مُحسنا اليهم *وكان مما انزل الله بهم فى *d* ذنوبهم ما كان
قدّم اليهم فى الخبر عنهم على لسان موسى *e* فكان اوّل ما انزل *f*
بهم من تلك الوقائع أن ملكا منهم كان يُدعَى صديقة فكان الله
اذا ملك الملك عليهم بعث نبيّا يسدّده ويُرشده فيكون فيما
بينه وبين الله يحدّث اليه فى امرهم لا يُنزل عليهم الكتب انما
يؤمرون باتّباع التورية والاحكام التى فيها وينهونهم عن المعصية
ويدعونهم الى ما تركوا من الطاعة، فلمّا ملك ذلك الملك بعث
الله معه شعيا بن امصيا *g* وذلك قبل مبعث عيسى وزكريّاء
ويحيى، وشعيا الذى بشّر بعيسى ومحمّد، فملك ذلك الملك بنى
اسرائيل وبيت المقدس زمانًا فلمّا انقضى مُلكه وعظمت *h* فيهم

---

a) C inserit صديقة. — Tn deinde قصة صاحب. *b*) BM et T .. وفى; ‘*Ar.* ٢٣. *b* .. فى ... من خبر بنى. *c*) Kor. 17, vs. 4—8. *d*) BM وكان اول ما نزل بهم بسبب ذنوبهم من ‘*Ar.* فيهم من ذلك (sic) الوقائع ما (cod. كما) اخبر الله على لسان موسى الخ. *e*) Praeced. Tn om. — T hîc repetit مما انزل بهم فى ذنوبهم (var. lectio ad ... اول ما? cf. ann. *f*). *f*) Tn مما نزل, IA الله addit. *g*) C اموصيا, T امضا, ‘*Ar.* ut rec. (אמוץ). *h*) Codd. عظمت, *Ar.* ut rec.

الاحداث وشعيا معه بعث الله عليهم سنحاريب *a* ملك بابل
معه ستّمائة الف راية فأقبل سائرًا حتى نزل حول بيت المقدس
والملك مريض فى ساقه قرحةٌ فجاءه النبىّ شعيا فقال له يا ملك
بنى اسرائيل إن سنحاريب ملك بابل قد نزل بك هو وجنوده
5 فى *b* ستّمائة الف راية وقد هابهم الناس وفرِقوا *c* منهم فكبُر
ذلك على الملك فقال يا نبىّ الله هل اتاك وحىٌ من الله فيما
حدث فتُخبِرَنا به كيف يفعل الله بنا وبسنحاريب وجنوده
فقال له النبىّ عمّ لم يأتنى وحىٌ حُدّث *d* الىّ فى شأنك فبينما هم
على ذلك *e* اوحى الله الى شعيا النبىّ ان ائتِ ملك بنى
10 اسرائيل فأْمُرْه ان يوصى وصيّته ويستخلف على مُلكه مَن يشاء
من اهل بيته فأتى النبىّ شعيا ملكَ بنى اسرائيل صديقة فقال له
*ان ربّك قد اوحى الىّ ان آمرك *f* توصى وصيّتك *g* وتستخلف
من شئت على المُلك من اهل بيتك فانك ميّتٌ فلمّا قل ذلك
شعيا لصديقة اقبل على القبلة *h* فصلّى وسبّح ودعا وبكى وقل وهو
15 يبكى ويتضرّع الى الله بقلب مُخلص وتوكُّل وصبر وظنٍّ صادق
اللهمّ ربّ الارباب والٰه الآلهة القدّوس *i* المتقدّس يا رحمان يا رحيم
المترحّم *k* الرؤوف الذى لا تأخذه سِنة ولا نوم آذكرْنى بعملى
وفعلى وحسن قضاءى على بنى اسرائيل وذلك كلّه كان منك

---

a) Tn ubique سنجاريب. *b*) BM ومعه iterat, T بستمائة, *'Ar.* ut rec. *c*) T وفزعوا, BM ورعبوا; Now. ut rec. *d*) T احدث. *e*) *'Ar.* addit اذ quod tralaticium est. *f*) Om. Tn et C, Now. ان inserit, *'Ar.* ان اوص. *g*) BM praeced. om. et pergit استخلف. *h*) Tn القبلة, استقبل القبلة, *'Ar.* اقبل على الله. *i*) T et Tn قدوس, *'Ar.* ut rec. *k*) BM يا مترحم et deinde .. انت.

فانت اعلمُ به من نفسى وسرّى وعلانيتى لك وإن الرحمان
استجاب له وكان عبدًا صالحا فأوحى الله الى شعيا فأمره ان
يخبر صديقة الملك ان ربّه قد استجاب له وقبل منه ورحمه وقد
راى بكاءك وقد اخّر اجلك خمس عشرة سنة وأنجاك من عدوّك
5 سنحاريب ملك بابل وجنوده فلمّا قال له ذلك ذهب عنه الوجع
وانقطع عنه الشرّ والحزن وخرّ ساجدًا وقال يا الٰهى والٰه آباءى
لك سجدتُ وسبّحت وكرّمت وعظّمت انت الذى تُعطى
المُلك مَن تشاء وتنزعه مُن تشاء وتُعزّ من تشاء وتُذلّ من تشاء
عالمُ الغيب والشهادة انت الاوّل والآخِر والظاهر والباطن وانت
10 ترحم وتستجيب دعوة المضطرّين انت الذى اجبتَ دعوتى ورحمت
تضرّعى، فلمّا رفع رأسه اوحى الله الى شعيا ان قلْ للملك
صديقة فيأمر عبدًا من عبيده فيأتيه بماء التين فيجعله على
قرحته فيُشفَى ويُصبح قد برئَ ففعل ذلك فشُفى وقال الملك
لشعيا النبىّ سل ربّك ان يجعل لنا علما بما هو صانع بعدوّنا
15 هذا فقال الله لشعيا النبىّ *a* قلْ له انّى قد كفيتك عدوّك *b* وأُنجيتك
منهم وانهم سيُصبحون مَوْتى كلّهم الّا سنحاريب وخمسةً من
كُتّابه فلمّا اصبحوا *c* جاءه صارخٌ فصرخ على باب المدينة يا
ملك بنى اسرائيل إن الله قد كفاك عدوّك فأخرج فان سنحاريب
ومن معه قد هلكوا فلمّا خرج الملك التمس سنحاريب فلم يُوجَد
20 فى الموتى فبعث الملك فى طلبه فأدركه الطَّلَب فى مغارة *d* وخمسة

---

a) Om T et *ʿAr.* *b*) Tn, BM et *ʿAr.* om.; Now. ut e T rec; cf. l. 18. *c*) Tn اصبح, *ʿAr.* ut rec. *d*) BM et *ʿAr.* مفازة; cf. Balʿamî ap. Zotb. I, 489: „dans une caverne."

من كتّابه احدهم بخت نصّر فجعلوهم فى الجوامع ثمّ اتوا بهم ملك
بنى اسرائيل فلمّا رآهم خرّ ساجدًا من حين طلعت الشمس
حتى كانت العصر ثمّ قال لسنحاريب كيف ترى فعل ربّنا بكم
الم يقتلكم بحوله وقوّته ونحن وانتم غافلون فقال سنحاريب
له قد اتانى خبرُ ربّكم *a* ونصْره ايّاكم ورحمته التى رحمكم بها 5
قبل ان اخرج من بلادى فلم أُطع مُرشدا ولم يُلقنى فى
الشقوة الّا قلّة عقلى ولو سمعتُ او عقلت ما غزوتُكم ولكن
الشقوة غلبت علىّ وعلى من معى فقال ملك بنى اسرائيل الحمد
لله ربّ العزّة الذى كفاناكم بما شاء إن ربّنا لم يُبقك ومن
معك لكرامةٍ لك عليه ولكنه انما ابقاك ومن معك الى ما *b* هو شرّ 10
لك ولمن معك لتزدادوا *c* شقوة فى الدنيا وعذابًا فى الآخرة
ولتُخبروا مَن وراءكم بما رايتم من فعل ربّنا ولتُنذروا مَن بعدكم
ولولا ذلك ما ابقاكم ولَدمك ودمُ من معك اهون على الله من
دم قُراد لو قتلتُه *d* ثمّ ان ملك بنى اسرائيل امر امير حَرَسه
فقذف فى رقابهم الجوامع وطاف بهم سبعين يوما حول بيت المقدس 15
وكان يرزقهم كلّ يوم خبزتَين من شعير لكلّ رجل منهم فقال
سنحاريب لملك بنى اسرائيل القتل خيرٌ مّا تفعل بنا فافعلْ ما
أُمرتَ فأمر بهم الملك الى سجن القتل فأوحى الله الى شعيا
النبىّ أن قلْ لملك بنى اسرائيل يُرسل سنحاريب ومن معه

---

a) BM خبره, *'Ar.* ut rec. *b*) BM لما; *'Ar.* nonnulla verba om. *c*) BM وليزدادوا, T ولتزدادوا. *d*) BM قتله. — *'Ar.* فراخ لو قتلت.

لِيُنذِروا مَن وراءهم وَلْيُكرمهم وليحملهم حتى يبلغوا بلادهم فبلّغ
النبىّ شعيا الملكَ ذلك ففعل فخرج سنحاريب ومن معه حتى
قدموا بابل فلمّا قدموا جمع الناس فأخبرهم كيف فعل الله
بجنوده فقال له كُهّانه وسَحَرته يا ملك بابل قد كنّا نقصّ
5 عليك خبر ربّهم وخبر نبيّهم *ووحْى الله الى نبيّهم *a* فلم تُطعنا
وهى امّة لا يستطيعها احد *من ربّهم *b* فكان امْر سنحاريب
ممّا خُوّفوا به ثم كفاهم الله ايّاه تذكرةً وعبرةً، ثمّ لبث
سنحاريب بعد ذلك سبع سنين ثم مات، وقد زعم بعض
اهل الكتاب ان هذا الملك من بنى اسرائيل الذى سار اليه
10 سنحاريب كان اعرج وكان عَرَجه من عِرْق النَّسا وان سنحاريب
انما طمع فى مملكته لزمانته وضعفه وانه قد كان سار اليه قبل *c*
سنحاريب ملكٌ من ملوك بابل يقال له ليفر *d* وكان بخت نصّر
ابنُ عمّه كاتبَه وان الله ارسل عليه ريحًا اهلكت جيشه
وأفلت هو وكاتبه وان هذا البابلىّ قتله ابنٌ له وان بخت
15 نصّر غضب لصاحبه فقتل ابنه الذى قتل اباه وان سنحاريب
سار بعد ذلك اليه وكان مسكنه بنينوى مع ملك آذربيجان
يومئذ وكان يُدعى سلمان الاعسر وان سنحاريب وسلمان اختلفا
فتحاربا حتى تفانى جنداهما *e* وصار ما كان معهما غنيمةً لبنى
اسرائيل، *وقال *f* بعضهم بل الذى غزا حزقيا صاحبَ

---

a) Om. BM. — Tn .. البيهم الى .., *'Ar.* اليه; Now. ut rec. *b*) Om. Tn. — *'Ar.* ربه. *c*) BM et Tn سار الى; قبل etiam Tn om; recte IA ١٧٩ med. *d*) BM نبعى, Tn البيفر, IA كفرو, كيفو et كيفرو; rec. lect. T et C. *e*) Codd. جندبما, sed IA عسكراهما. *f*) Dehinc usque ad pag. ٦٤٣, l. 13 (ثم) om. Tn.

شعيا سنحاريبُ ملك الموصل وزعم انه لمّا احاط ببيت
المقدس بجنوده بعث الله مَلَكا فقتل من اصحابه فى ليلة واحدة
مائة الف وخمسة وثمانين الف رجل، وكان مُلكه الى ان
تُوفّى تسعا وعشرين سنة، ثمّ ملك بعده فيما قيل امرهم
منشا بن حزقيا الى ان تُوفّى خمسا وخمسين سنة، ثمّ ملك 5
بعده امون بن منشا الى ان قتله *اصحابه اثنتَىْ عشرة سنة،
ثمّ ملك بعده يوشيا بن امون الى ان قتله [a] فرعون الاجدع
المُقعَد ملك مصر احدى وثلثين سنة، ثمّ [b] ياهواحاز بن يوشيا
وكان فرعون الاجدع قد غزاه واسره واشخصه الى مصر [c] وملّك
فرعون الاجدع يوياقيم [d] بن ياهواحاز على ما كان عليه ابوه 10
ووظّف عليه خرجًا [e] يؤدّيه اليه فكان يوياقيم يجبى ذلك فيما
زعموا من بنى اسرائيل *ويحمله فيما زعموا [f] اثنتَىْ عشرة سنة،
ثمّ ملك امرهم من بعده يوياحين [g] بن يوياقيم فغزاه بخت نصّر
فأسره واشخصه الى بابل بعد ثلثة اشهر من مُلكه وملّك مكانه
متنيا [h] عمّه وسمّاه صديقيا [i] فخالفه فغزاه فظفر به فأوثقه وحمله 15
الى بابل بعد ان ذبح ولده بين يدَيْه وسمل عينيه وخرّب

---

a) Deest in BM. *b*) Unus C inserit ملك; idem deinde ياهوجان, sed mox ياهوحار, T bis ياهواجاد seu ياهواجار. *c*) Praeced. om. BM, tum وكان. *d*) BM s. p., T يوناقيم, mox يوثقيم وقيل نقيم, C يوثقيم. *e*) C خراج (sic), IA خراجا. *f*) Om. C. *g*) T, Tn et C يوثاحين, BM s. p. *h*) BM سما, T, Tn et C شيبا, infra in hist. Nebukadnezari Tn متينا, T منيثا, BM دمسا. *i*) Sic Tn hîc et p. ٦٤٤, l. 5; T et C صيدقيا; sed in traditione Ibn Ishâqi p. ٦٤٤, l. 9 omnes codd. صديقا.

المدينة والهيكل وسبى بنى اسرائيل وحملهم الى بابل فكثوا بها
الى ان ردّهم الى بيت المقدس كيرش *بن جاماسب a بن
اسب b من اجل القرابة التى كانت بينه وبينهم وذلك ان
امّه اشتر ابنة جاويل *وقيل حاويل c الاسرائيليّ فكان جميع
5 ما d ملك صديقيا مع الثلثة الاشهر التى ملك فيها يوياحين
فيما قيل احدى عشرة سنة *وثلثة اشهر ثم صار مُلك بيت
المقدس والشأم لأُشتاسب بن لهراسب وعامله على ذلك كلّه بخت
نصّر e، وذكر محمّد بن اسحاق فيما حدّثنا ابن حميد
قال ثنا سلمة عنه ان صديقة ملك بنى اسرائيل الذى قد
10 ذكرنا خبره لمّا قبضه الله مَرِج امر بنى اسرائيل وتنافسوا f
المُلك حتى قتل بعضهم بعضا عليه ونبيّهم شعيا معهم لا
يرجعون g اليه ولا يقبلون منه فلمّا فعلوا ذلك قال الله فيما
بلغنا لشعيا قم فى قومك أُوحِ h على لسانك فلمّا قام انطق الله
لسانه بالوحى فوعظهم وذكّرهم وخوّفهم الغيَر i بعد ان عدّد
15 عليهم نعم الله k عليهم وتعرُّضهم للغير قل فلمّا فرغ شعيا اليهم
من مقالته عدَوْا عليه فيما بلغنى ليقتلوه فهرب منهم فلقيتْه
شجرة فانفلقت له فدخل فيها وادركه الشيطان فاخذ بهُدْبة

---

a) BM hîc et p. ٦٥٢, l. 15 حاماست; T حامسب, infra recte جامسب ut etiam C. *b*) Tn praeced. om. *c*) Om. C et Tn, sed Tn حاويل post بنت habet; infra in medio cap. sq. T (et C?) بنت ابى جاويل habet (BM et Tn illum locum om). *d*) Om. Tn. *e*) Praeced. om. Tn. *f*) فى, quod exspectaveris, codd. et Now. om.; cf. Gloss. ad Moslim s. v. نفس et Ibn Badrûn ٢٤, 9. *g*) Tn et T يرعون. *h*) BM فقل ما اوحى الله. *i*) BM العبر, mox للعبر, T العير et للعير. *k*) BM et T نعمه.

من ثوبه فأراهم ايّاها[a] فوضعوا المنشار فى وسطها فنشروها حتى قطعوها وقطعوه فى وسطها، وقد حدّثنى بقصّة شعيا وقومه من بنى اسرائيل وقتلهم ايّاه محمّد بن سهل البخارىّ قال ثنا اسماعيل ابن عبد الكريم قال حدّثنى عبد الصمد بن معقل عن وهب ابن منبّه ۞ 5

ذكر خبر[b] لهراسب وابنه بشتاسب وغزو بخت نصر بنى اسرائيل وتخريبه بيت المقدس

ثمّ ملك بعد كيخسرو من الفرس لهراسب بن كيوجى[c] بن كيمنوش بن كيفاشين باختيار كيخسرو ايّاه فلمّا عقد التاج على رأسه قال نحن مؤثرون البرّ على غيره واتّخذ سريرًا من 10 ذهب مكلّلا بانواع الجواهر للجلوس عليه وامر فبُنيت له بأرض خراسان مدينة بلخ وسمّاها الحسناء ودوّن الدواوين وقوّى ملكه بانتخابه لنفسه الجنود وعمر الارض واجتبى الخراج لارزاق الجنود ووجّه بخت نصّر وكان اسمه بالفارسيّة فيما قيل بختنرشه[d]، فحدّثت عن هشام بن محمّد قال ملك لهراسب وهو ابن اخى 15 قبوس فبنى مدينة بلخ فاشتدّت شوكة الترك فى زمانه *وكان منزله ببلخ يقاتل[e] الترك[f] قال وكان بخت نصّر فى زمانه وكان

---

a) BM, 'Ar. et IA اياه, Now. ut rec. b) Tn et IA om.; ذكر BM om. c) Sic Tn; T et BM كموخى, C كموحى s. p. Spr. 30, f. 96 كى اوكى. Cf. Nöldeke, *Gesch. d. Perser und Araber z. Z. d. Sasaniden p.* 2, *ann.* 2. d) Scripsi cum Tn et T, BM ubique بختترسه, C نحب برسه. e) T (et C?) يقابل; IA ١٨٠. فنزل . . . لقتالهم. f) Praecedd. in BM desunt.

اصبهبذ ما بين الاهواز الى ارض الروم من غربىّ دجلة فشخص
حتى اتى دمشق فصالحه اهلها ووجّه قائدا له فأتى بيت المقدس
فصالح *a* ملكَ بنى اسرائيل وهو رجل من ولد داود واخذ منه
رهائن وانصرف فلمّا بلغ طبريّة وثبت بنو اسرائيل على ملكهم
5 فقتلوه وقالوا راهنت اهل بابل وخذلتنا واستعدّوا للقتال فكتب
قائد بخت نصّر اليه بما كان فكتب اليه يأمره ان يُقيم بموضعه
حتى يوافيه وان يضرب اعناق الرهائن الذين معه فسار بخت
نصّر حتى اتى بيتَ المقدس فأخذ المدينة عنوةً فقتل المقاتلة
وسبى الذرّيّة قال وبلغنا انه وجد فى سجن بنى اسرائيل
10 ارميا *b* النبىّ وكان الله تع بعثه نبيّا فيما بلغنا الى بنى
اسرائيل يُحذّرهم ما حلّ بهم من بخت نصّر ويُعلمهم ان الله
مُسلّط عليهم مَن يقتل مقاتلتهم ويسبى ذراريّهم إن لم يتوبوا
وينزعوا عن سيّئِ اعمالهم فقال له بخت نصّر ما خطبك فاخبره
ان الله بعثه الى قومه ليحذّرهم الذى حلّ بهم فكذّبوه وحبسوه
15 فقال بخت نصّر بئس القومُ قومٌ *c* عصوا رسول ربّهم وخلّى سبيله
واحسن اليه فاجتمع اليه من بقى من ضعفاء بنى اسرائيل فقالوا
انّا قد اسأْنا وظلمنا ونحن نتوب الى الله ممّا صنعنا فأدعُ الله
ان يقبل توبتنا فدعا ربّه فاوحى اليه انهم غير فاعلين فانْ
كانوا صادقين فليُقيموا معك بهذه البلدة فأخبرهم بما امرهم *d*

---

a) Solus C فصالحه. *b*) Hic et infra codd., excepto Tn, qui longe plurimum اورميا offert, et *'Ar.* ٢٣٤ sqq. ارميا, ut recepi; sic restitue etiam p. ٤١٥, l. 14. *c*) BM et T قوما. *d*) Tn امر, BM امره.

الله به فقالوا كيف نقيم ببلدة قد خُرّبت وغضب الله على
اهلها فأبوا ان يقيموا فكتب بخت نصّر الى ملك مصر ان
عبيدًا لى هربوا منّى اليك فسرّحْهم a الىّ والّا غزوتُك واوطأت
بلادك الخيل فكتب اليه ملك مصر ما هم بعبيدك ولكنهم الاحرار
ابناء الاحرار فغزاه بخت نصّر فقتله وسبى اهل مصر ثم سار b 5
فى ارض المغرب حتى بلغ اقصى تلك الناحية ثم انطلق بسَبْى
كثير من اهل فلسطين والاردنّ فيهم دانيال وغيره من الانبياء c،
قال وفى ذلك الزمان تفرّقت بنو اسرائيل ونزل بعضهم ارض d
الحجاز بيثرب ووادى القُرى وغيرها، قال ثم اوحى الله الى ارميا
فيما بلغنا انّى عامر بيت المقدس فاْخرج اليها فأنزلها فخرج 10
اليها حتى قدمها وهى خراب فقال فى نفسه سبحان الله امرنى
الله ان انزل هذه البلدة واخبرنى انه عامرها فمتى يعمر هذه e
ومتى يُحييها الله بعد موتها ثم وضع رأسه فنام ومعه حماره
وسلّة فيها طعام فمكث فى نومه سبعين سنة حتى هلك بخت
نصّر والملك الذى فوقه وهو لهراسب الملك الاعظم وكان مُلك 15
لهراسب مائة وعشرين سنة وملك بعده بشتاسب ابنه فبلغه
عن بلاد الشأم انها خراب وان السباع قد كثرت فى ارض
فلسطين فلم يبق بها من الانس احدٌ فنادى فى ارض بابل
فى بنى اسرائيل ان مَن شاء ان يرجع الى الشأم فليرجع وملّك
عليهم رجلا من آل داود وأمره ان يعمر بيت المقدس ويبنى 20

---

a) BM فوجههم. b) Tn سار. c) Tn وابناء الانبياء. d) Om. BM. e) BM يعمرها, T يعمر هذا.

مسجدها فرجعوا فعمروها وفتح الله لارميا عينيه فنظر الى
المدينة كيف تُعمَر وتُبنى ومكث فى نومه ذلك حتى تمّت له
مائة سنة ثمّ بعثه الله وهو لا يظنّ انه نام اكثر من ساعة وقد
عهد المدينة خرابًا يبابًا [a] فلمّا نظر اليها قال اعلمُ ان الله على
5 كلّ شىء قدير، قال واقام بنو اسرائيل ببيت المقدس ورُدّ اليهم
امرهم وكثروا بها حتى غلبت عليهم الروم فى زمان ملوك الطوائف
فلم يكن لهم بعد ذلك جماعة،، قال هشام وفى زمان بشتاسب
ظهر زرادُشْت الذى تزعم المجوس انه نبيّهم وكان زرادشت فيما
زعم قوم من علماء اهل الكتاب من اهل فلسطين خادمًا لبعض
10 تلامذة ارميا النبىّ خاصًّا به اثيرًا عنده فخانه فكذب عليه
فدعا الله عليه فبرص فلحق ببلاد آذربيجان فشرع بها دين
المجوسيّة [b] ثمّ خرج منها [c] متوجّها نحو بشتاسب وهو ببلخ
فلمّا قدم عليه وشرع له دينه اعجبه فقسر الناس على الدخول
فيه وقتل فى ذلك من رعيّته مقتلة عظيمة ودانوا به فكان
15 مُلك بشتاسب مائة سنة واثنتىْ عشرة سنة، واما غيره من
اهل الاخبار والعلم [d] بأمور الاوائل فانه ذكر ان كى لهراسب كان
محمودًا فى اهل مملكته شديد القمْع للملوك المحيطة بايرانشهر
شديد التفقّد لاصحابه بعيد الهمّة كثير الفكر فى تشييد
البنيان وشقّ الانهار وعمارة البلاد فكانت ملوك الروم والمغرب
20 والهند وغيرهم يحملون اليه فى كلّ سنة وظيفة معروفة واتاوة

---

a) Om. Tn et BM. *b*) Tn et IA المجوس. *c*) Om. BM et Tn. *d*) Om. BM.

معلومة ويكاتبونه بالتعظيم ويُقرّون له انه ملك الملوك هيبةً له
وحَذَرًا، قال ويقال ان بخت نصّر حمل اليه من اورىشلم a
خزائن واموالًا فلمّا احسّ بالضعف من قوّته b ملّك ابنه
بشتاسب واعتزل المُلْك وفوّضه اليه وكان مُلك لهراسب فيما
ذُكر مائة سنة وعشرين سنة، وزُعم ان بخت نصّر هذا الذى 5
غزا بنى اسرائيل اسمه بخترشه وانه رجل من العجم من ولد
جوذرز وانه عاش دهرًا طويلًا جاوزت مدّته c ثلثمائة سنة وانه
كان فى خدمة لهراسب الملك ابى بشتاسب وان لهراسب وجّهه
الى الشأم وبيت المقدس ليُجلى عنها اليهود فصار اليها ثمّ d
انصرف وانه لم يزل من بعد لهراسب فى خدمة ابنه بشتاسب 10
ثمّ فى خدمة بهمن من بعده وان بهمن كان مُقيمًا بمدينة
بلخ وهى التى كانت تُسمّى الحسناء وانه امر بخترشه بالتوجّه
الى بيت المقدس ليُجلى اليهود عنها وان السبب فى ذلك
وثوبُ صاحب بيت المقدس على رُسُلٍ كان بهمن وجّههم اليه
وقتْله بعضَهم فلمّا ورد الخبر على بهمن دعا بخترشه فملّكه على 15
بابل وامره بالمصير اليها والنفوذ منها الى الشأم وبيت المقدس
والقصد الى اليهود حتى يقتل مقاتلتهم ويسبى ذراريّهم ويَبْسط
يده فيمن يختار من الاشراف والقُوّاد فاختار من اهل بيت
المملكة e داريوش f بن مهرى من ولد ماذى بن يافث بن نوح

a) Tn اورشليم, T اورى سلم, BM اروى سلم. b) BM نفسه, Tn om., Spr. 30 ut rec. c) Om. BM et Tn; BM antea جاوز. d) Dehinc ad وبسط infra, l. 17 om. Tn. e) C الملك, BM om. بيت. f) C et T دارنوش, BM داردوس.

وكان ابن اخت بخترشه واختار كيرش[a] بيكوان من ولد غيلم
ابن سام وكان خازنا على بيت مال بهمن واخشويرش[b] *بن كيرش
ابن جاماسب الملقَّب بالعالم وبهرام بن كيرش[c] بن بشتاسب[d]
فضمّ بهمن اليه من اهله وخاصّته هؤلاء الاربعة وضمّ اليه من
وجوه الاساورة ورؤسائهم ثلثمائة رجل ومن الجند خمسين الف
رجل واذن له فى ان يفرض[e] ما احتاج *اليه وفى إثباتهم[f]
ثم اقبل بهم حتى صار الى بابل فأقام بها للتجهّز[g] والاستعداد
سنةً والتفت اليه جماعة عظيمة وكان فيمن صار اليه رجل من
ولد سنحاريب الملك الذى كان غزا[h] حزقيا بن احاز الملك
الذى كان بالشأم وببيت المقدس من ولد سليمان بن داود
صاحبَ شعيا يقال له بخت نصّر بن نبوزرادان[i] بن سنحاريب
صاحب الموصل وناحيتها ابن داريوش *بن عمرى[k] بن دمرى[l]
ابن رودا[m] بن رادما[n] بن سلامون بن داود بن طامى بن هامل
ابن هرمان بن فودى[o] بن همول[p] بن درمى بن تماثل[q] بن

---

a) Solus C addit بن. *b*) T واخشونوش, Tn واخشوفوش, C واحنوش, BM واخشودوس. *c*) BM كنرش, C تحيدس. *d*) Praecedd. om. Tn. *e*) Tn يعرض, BM دقدم. — Mox Tn من. *f*) Om. BM. *g*) BM للتجهيز, Tn للتهاجم. *h*) Om. BM et T. *i*) BM hîc et infra p. ٦٦٢, l. 10 دموردادى, C دمورزاد, sed infra دمورراذان, T ديورزاذ infra دورزاذان, Tn دمورزاد, infra deest *k*) Sic BM s. p., C عبيرى, T عنبرى, Tn dehinc usque ad finem genealogiae om. *l*) T ثيرى, BM تيرى, C s. p. *m*) C روبا, T رويا, BM ورق. *n*) C رادبيا, T رابيا, BM ردماش. *o*) T قودى, C فودى, BM دودى. *p*) BM هفول, C om. *q*) BM تماثل.

صاما بن رغما *a* بن نمروذ بن كوش بن حام بن نوح عمّ وكان
مصيره اليه بسبب ما كان *b* آتى حزقيا *c* وبنو اسرائيل الى جدّه
سنحاريب عند غزوه ايّاهم وتوسّل اليه بذلك فقدّمه فى جماعة
كثيرة ثم اتّبعه فلمّا توافت العساكر ببيت المقدس نُصر بخترشه
على بنى اسرائيل لما اراد الله بهم من العقوبة فسباهم وهدم 5
البيت وانصرف الى بابل ومعه *يوياحن *d* بن يوياقيم *e* ملك بنى
اسرائيل فى ذلك الوقت من ولد سليمان بعد ان ملّك
متنيا عمّ يوحنا *f* وسمّاه صدقيا فلمّا صار بخت نصّر ببابل
خالفه صدقيا فغزاه بخت نصّر ثانيةً فظفر به واخرب المدينة
والهيكل واوثق صدقيا وحمله الى بابل بعد ان ذبح ولده 10
وسمل عينيه فمكث بنو اسرائيل ببابل الى ان رجعوا الى بيت
المقدس فكان غلبة بخت نصّر المسمّى بخترشه على بيت المقدس
الى ان مات فى قول هذا الذى حكينا قوله اربعين سنة، ثم قام
من بعده *g* ابنٌ له يقال له اولمرودخ *h* فملك الناحية ثلثا
وعشرين سنة، ثم *i* هلك وملك مكانه ابن له يقال له بلتشصر *k* 15

---

a) C رعما, BM زعما? *b*) Om. T. — Mox codd. اتى, BM s. p. *c*) BM حيزقيا, Tn حريقا, T حزقيل. *d*) Codd. corrupte: C دوثيا, T يوثا, BM دوشا ante بن syllabe حن elapsa esse videtur; cf. autem infra l. 8. *e*) Om. Tn. *f*) Hîc in nomine יויכין scribendo jam auctor erravit; nam BM يوحنل, Tn يوحنا, T يوحينا exhibent; infra in fine historiae Behmeni codd. يوحنا. *g*) T addit مكانه. *h*) BM et T اولمرود, Tn اولمروز; sed p. ٦٥٢, l. ١ T اولمرودج. *i*) Dehinc ad p. ٦٥٤ l. ١١ (سنة) om. Tn. *k*) De conj., BM hîc et infra بلنصر, T et Ibn Khald. II, ١١٧ بلتنصر; IA ١٨٨ بلتاصر; cf. supra p. ٢١٦, l. ١٠, ubi etiam المذوى emendandum est.

ابن اولمرودخ سنة، فلمّا ملك بلتشصر خلط فى امره فعزله بهمن
وملّك مكانه على بابل وما يتّصل بها من الشأم وغيرها داريوش
الماذوىّ المنسوب الى ماذى بن يافث بن نوح صلّعم حين صار
الى المشرق فقتل بلتشصر وملك بابل وناحية الشأم ثلث سنين،
ثمّ عزله بهمن وولّى مكانه كيرش الغيلمىّ من ولد غيلم بن
سام بن نوح الذى كان نزع الى جامر [مع][a] ماذى *عند ما مضى
جامر[b] الى المشرق فلمّا صار الامر الى كيرش كتب بهمن أن
يرفق[c] ببنى اسرائيل ويُطلق لهم النزول حيث احبّوا والرجوع
الى ارضهم وان يولّى عليهم من يختارونه فاختاروا دانيال النبىّ
عمّ فولى امرهم وكان مُلك كيرش على بابل وما يتّصل بها[d] ثلث
سنين فصارت هذه[e] السنون من وقت غلبة[f] بخت نصّر
الى انقضاء امره وامر ولده ومُلك كيرش الغيلمىّ معدودةً من
خراب بيت المقدس منسوبة الى بخت نصّر ومبلغها سبعون
سنة، ثمّ ملك بابل وناحيتها من قِبَل بهمن رجل من قرابته
يقال له اخشوارش بن كيرش ابن جاماسب الملقّب بالعالم من
الاربعة الوجوه الذين اختارهم بخترشه عند توجّهه الى الشأم من
قِبَل بهمن وذلك ان اخشوارش انصرف الى بهمن من عند بخت
نصّر[g] محمودًا فولّاه ذلك الوقت بابلَ وناحيتها وكان السبب فى
ولايته فيما زُعم أن رجلا كان يتولّى لبهمن ناحية السند

---

a) BM, qui solus haec usque ad جامر (BM bis حامر; sed v. p. ٢١٧, l. 20) exhibet, مع om.; cf. p. ٢١٦, l. 8. *b*) Om. T. *c*) BM ترفق. *d*) BM يليها. *e*) T addit الثلث. *f*) Item. *g*) Dehinc ad p. ٦٥٣, l. 18 (سنة) etiam BM om.

والهند يقال له كراردشير *a* بن دشكال خالفه ومعه من الأتباع
ستّمائة الف فولّى بهمن اخشويرش *b* الناحيةَ وامره بالمسير الى
كراردشير ففعل ذلك وحاربه فقتله وقتل اكثر اصحابه فتابع له
بهمن الزيادةَ فى العمل وجمع له طوائف من البلاد فلزم السوس
وجمع الاشراف واطعم الناس اللحم وسقاهم الخمر وملك بابل الى 5
ناحية الهند والحبشة وما يلى البحر وعقد لمائة وعشرين قائدًا
فى يوم واحد الالوية وصيّر تحت يد كلّ قائد الف رجل من
ابطال الجند الذين يعدل الواحد منهم فى الحرب بمائة *c* رجل
واوطن بابل وأكثر المُقام بالسوس وتزوّج من سَبْى بنى اسرائيل
امرأة يقال لها اشتر ابنة [ابى *d*] جاويل كان ربّاها ابن عمّ لها 10
يقال له مردخى وكان اخاها من الرضاعة لان امّ مردخى ارضعت
اشتر وكان السبب فى تزوُّجه ايّاها قتلُه امرأة كانت له جليلةً *e*
جميلة خطيرة يقال لها وشتا *f* فأمرها بالبروز ليراها الناس ليعرفوا
جلالتها وجمالها فامتنعت من ذلك فقتلها فلمّا قتلها جزع
لقتْلها جزعًا شديدًا فأُشير عليه باعتراض نساء العالم ففعل 15
ذلك وحُبّبت اليه اشتر صنعًا لبنى اسرائيل فتزعم النصارى
انها ولدت له عند مصيره الى بابل ابنًا فسمّاه كيرش وأن
مُلك اخشويرش كان اربع عشرة سنة وقد علّمه مردخى التورية
ودخل فى دين بنى اسرائيل وفهم عن *g* دانيال النبىّ صلعم

---

a) C كرازدشير, mox كـرزادشير ? *b*) C اخشوارش ut infra l. 18 ambo codd. *c*) Dubia cod. T lectio; C ثمايه. *d*) Sic T (et C?); sed cf. p. ٦۴۴, l. 4 et ann. *c*. *e*) T (et C?) خليلة; sed cf. l. 13. *f*) T et C وسنا. *g*) BM امر, T من; recepi lect. ‘*Ar.* ١٨٨.

ومن كان معه حينئذ مثل حننيا وميشايل وعازريا فسألوه بأن
يأذن لهم فى الخروج الى بيت المقدس فأبى وقال لو كان معى منكم
الف نبىّ ما فارقنى *منكم واحدa ما دمتُ حيًّا وولّى دانيال
القضاء وجعل اليه جميع امْره وأمَره ان يُخرج كلّ شىء فى
5 الخزائن ممّا كان بخت نصّر اخذه من بيت المقدس ويردّه
وتقدّم فى بناء بيت المقدس فبُنى وعُمر فى ايّام كيرش بن
اخشويرش وكان مُلك كيرش ممّا دخل فى ملك بهمن *وخمانى
اثنتَيْن وعشرين سنةb *ومات بهمن لثلث عشرة سنة مضت c
من مُلك كيرشd وكان موت كيرش e لاربع سنين مضين من
10 مُلك خمانى فكان جميع مُلك كيرش بن اخشويرش اثنتين
وعشرين سنةf، فهذا ما ذكر اهل السيَر والاخبار فى امر بخت
نصّر وما كان من امره وامر بنى اسرائيل، واما السلف من
اهل العلم فانهم قالوا فى امرهم اقوالا مختلفة، فمن ذلك ما حدّثنى
القاسم بن الحسن قال ثنا الحُسين قال حدّثنى حجّاج عن ابن
15 جُريج قال حدّثنى يعلى بن مُسلم عن سعيد بن جُبير انه
سمعه يقول كان رجل من بنى اسرائيل يقرأ حتى اذا بلغ بَعَثْنَا
عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَنَا أُولِى بَأْسٍ شَدِيدٍ بكى وفاضت عيناه ثم
اطبق المصحف فقالg ذلك ما شاء الله من الزمان ثم قال اى
ربّ أرِنى هذا الرجلَ الذى جعلتَ هلاك بنى اسرائيل على

a) Om. BM, deinde منذ. b) Praeced. om. C. c) C حفلت. d) Praeced. om. BM. e) Om. T. f) Hactenus (v. p. ٦٥١, ann. i) Tn om. g) Sic codd.; legendum videtur ففعل.

يــدَيْــه فــأُرى فى المــنــام مسكينًا *a* ببابل *b* يقال له بخت نصّر
فانطلق بمالٍ وأعبُد له وكان رجــلا مُوسرًا فقيل له ايــن تريد
* فقال اريد التجارة حتى نزل دارًا ببابل فاستكراها ليس فيها *c*
احــد غيره فجعل يدعو المساكين ويلطف بــهم حــتى لا يأتيه
احد * الّا اعطاه *d* فقال هل بقى مسكين غيركم فقالوا نعم مسكينٌ 5
بفجّ *e* آل فلان مريضٌ يقال له بخت نصّر فقال لغلمته * انـطلقوا
بــنــا فانطلــق *f* حــتــى اتاه *g* فــقــال ما اسمــك قال بخــت نصّر
فقال لغلمته احتملوه فنقله اليــه فمرّضه *h* حــتــى بــرئ وكساه
واعطاه نفقة ثمّ اذّن الاسرائيليّ بالرحيل فبكى بخــت نصّر فقال
الاسرائيلىّ ما يُبكيك قال ابكى أنــك *i* فــعــلــت بى ما فعلت ولا 10
اجــد شيــئًا اجــزيــك قال بــلى شيــئًا يسيرًا إن ملكتَ اطعتَنى
فجعل الآخر يتّبعه *k* ويقول تستهزئ بى ولا يمنعه ان يُعطيه ما
سأله الّا أنــه يرى انــه يستهزئ بــه فبكى الاسرائيليّ وقال لقد
علمتُ ما يمنعك ان تُعطينى ما سألتك الّا ان الله عــزّ وجــلّ
يريــد ان يُنفذ ما قضى وكتب فى كتابــه وضــرب الــدهــر من 15

---

a) Codd. et *'Ar.* ٢٣٥*b* et Now. مسكين; recte IA ١٨٢. *b*) Tn et T سائل. *c*) Praeced. exceptis التجارة et فاستكراها BM om. *d*) Inseri e Now.; BM et T om., Tn الى فقال (cum signo delendi supra الى); *'Ar.* حتى لا ينقطع عنه احــد وقال. *e*) Sic Tn et Now., T دفــج, BM دعمــج, *'Ar.* om. *f*) Pro praeced. T انطلقوا, Tn et BM فانطلقوا offerunt, quod supplevi e Now. *g*) *'Ar.* اتوا به اليه. *h*) BM فعالجه; fortasse utrumque scripsit, cf. IA ١٨٢ infra; *'Ar.* وتلطف به. *i*) BM et *'Ar.* لانك. *k*) T دنبعه, BM دمععه s. p; Now. ut rec.

ضَرْبه *a* فقال صيحون *b* وهو ملك فارس ببابل لو أنّا بعثنا طليعة
الى الشأم قالوا وما ضرّك لو فعلتَ قال فمَن ترون قالوا فلان
فبعث رجلًا واعطاه مائة الف وخرج بخت نصّر فى مطبخه
لا *c* يخرج الّا ليأكل فى مطبخه فلمّا قدم الشأم راى صاحبُ
5 الطليعة اكثر ارض الله فرسًا ورجلا جلدًا فكسره *d* ذلك فى ذرعه
فلم يسأل فجعل بخت نصّر يجلس *e* مجالسَ اهل الشأم فيقول
ما يمنعكم ان تغزوا بابل فلو غزوتموها *f* ما دون بيت مالها شىء
قالوا لا نُحسن القتال ولا نقاتل حتى انتفد *g* مجالسَ اهل
الشأم ثمّ رجعوا فاخبر متقدّم *h* الطليعة ملكهم بما راى وجعل بخت
10 نصّر يقول لفوارس الملك لو دعانى الملك لاخبرتُه غير ما اخبره
فلان فرفع ذلك اليه فدعاه فأخبره الخبر وقال إن فلانا لمّا راى
اكثر ارض *i* الله كراعا ورجلا جلدا كسر *k* ذلك فى ذرعه ولم
يسألهم عن شىء وانّى لم ادعْ مجلسًا بالشأم الّا جالست اهله
فقلتُ لهم كذا وكذا فقالوا الىّ *l* كذا وكذا الذى ذكر سعيد
15 ابن جبير انه قال لهم فقال متقدّم الطليعة لبخت نصّر فضحتَنى لك
مائةُ الف وتنزع عما قلتَ قال لو اعطيتَنى بيت مال بابل ما

---

a) BM male ما ضرب; ʻ*Ar.* ضربانه i. e. ضَرَبَانَهُ; cf. p. ٦٥٧, l. 9. *b*) Tn صخور, BM صحور, T صسحور, ʻ*Ar.* et infra p. ٦٥٧, l. 14 BM ut rec; T ibi صسحور, Tn صنحور. *c*) T et IA لم; Now. ut rec. *d*) Sic hîc codd.; sed cf. l. 12. *e*) Solus BM (et Now.) addit فى, quod et ʻ*Ar.* et IA om. *f*) Codd. ما et ʻ*Ar.* inserit منعكم, et BM in marg. منع habet; Now. ut rec. *g*) BM et Tn انفد, ʻ*Ar.* انتقذ. *h*) Tn et T et IA hîc et l. 15 om.; Now. امير, infra صاحب, ʻ*Ar.* صاحب. *i*) Tn et BM خلق; ʻ*Ar.* et Now. ut rec., cf. l. 5. *k*) Sic hîc Tn, BM et ʻ*Ar.*; T كسره. *l*) Now. melius لى.

نزعتْ، وضرب a الدهر من b ضرْبه فقال الملك لو بعثنا جريدة
خيل الى الشأم فان وجدوا مَساغًا ساغوا والّا امتشّوا ما قدروا
عليه قالوا ما ضرّك لو فعلتَ قال فمَن ترون قالوا فلان قال بل
الرجل الذى اخبرنى بما اخبرنى فدعا بخت نصّر فأرسله وانتخب
معه اربعة آلاف من فرسانهم فانطلقوا فجاسوا خلال الديار 5
فسبوا ما شاء الله ولم يُخرِّبوا ولم يقتلوا ورُمى فى جنازة c
صيحون قالوا استخلفوا رجلًا قالوا على رِسْلكم حتى يأتى d اصحابكم
فانهم فرسانكم أن ينغّصوا e عليكم شيئًا فأمهَلوا حتى جاء بخت
نصّر بالسَّبْى وما معه فقسمه فى الناس فقالوا ما راينا احدًا
احقّ بالمُلك من هذا فملّكوه، وقال آخرون منهم انما كان 10
خروج بخت نصّر الى بنى اسرائيل لحربهم حين قتلت بنو
اسرائيل يحيى بن زكريّاء،

ذكر بعض من قال ذلك منهم

حدثنى موسى بن هارون قال ثنا عمرو بن حمّاد قال ثنا
اسباط عن السدّىّ فى الحديث الذى ذكرنا إسناده قبلُ ان 15
بخت نصّر بعثه صيحائيين f لحرب بنى اسرائيل حين قتل ملكُهم
يحيى بن زكريّاء عمّ وبلغ صيحائيينَ قتلُه، حدثنا ابن
حميد قال ثنا سلمة عن ابن اسحاق قال فيما بلغنى استخلف
الله عزّ وجلّ على بنى اسرائيل بعد شعيا رجلا منهم يقال له

a) Tn et T ضرب, *'Ar.* ثم ضرب. b) Tn et T om., *'Ar.* hic ut rec. c) Sic codd. sine determinatione. d) Tn يأتوا, *'Ar.* تاتى. e) Codd. ينقصوا; *'Ar.* et Now. haec ad شيئًا om. f) Conj.; Tn bis صيحابين, T صنحادين, deinde صحابتى, BM bis سنحاريب.

باشية a بن اموص b فبعث الله لهم الخضر نبيًّا واسم الخضر فيما
كان وهب بن منبّه يزعم عن بنى اسرائيل ارميا بن حلقيا
وكان من سبط هارون؛ واما وهب بن منبّه فانه قال فيه ما
حدّثنى محمّد بن سهل بن عسكر البخاريّ قال ثنا اسماعيل
5 ابن عبد الكريم قال حدّثنى عبد الصمد بن معقل قال سمعتُ
وهب بن منبّه يقول وحدثنا ابن حميد قال ثنا سلمة
عن ابن اسحاق عمن لا يُتّهم عن وهب بن منبّه اليمانىّ انه
كان يقول قال الله عزّ وجلّ لارميا حين بعثه نبيًّا الى بنى
اسرائيل يا ارميا من قبل أن اخلقك اخترتُك ومن قبل ان
10 اصوّرك فى بطن امّك قدّستُك *ومن قبل ان أُخرجك من بطن
امّك طهّرتك c ومن قبل ان تبلغ السَّعْىَ نبّيتك ومن قبل ان
تبلغ الاشُدَّ اختبرتك ولامرٍ عظيم اجتبيتك فبعث الله عزّ
وجلّ ارميا الى ذلك الملك من بنى اسرائيل يُسدّده ويُرشده
ويأتيه بالخبر من قِبَل الله فيما بينه وبين الله عزّ وجلّ قال ثم
15 عظمت الاحداث فى بنى اسرائيل وركبوا المعاصى واستحلّوا المحارم
ونسوا ما كان الله صنع بهم وما نجّاهم من عدوّهم سنحاريب
وجنوده فأوحى الله عزّ وجلّ الى ارميا أن ائتِ قومك من بنى
اسرائيل فأقصصْ عليهم ما آمرك به وذكّرْهم نِعَمى عليهم وعرِّفْهم
احداثهم فقال ارميا انّى ضعيف ان لم تُقوّنى عاجزٌ إن لم
20 تبلّغنى مُخْطئٌ ان لم تسدّدنى مخذول ان لم تنصرنى ذليل ان

---

a) BM s. p., Tn, T, *'Ar.* ٢٣٤*a* et Now. ناشية. b) Sic omnes codd. et *'Ar.* pro امون. c) Om BM.

لم تُعزّني قال الله عزّ وجلّ الم تعلم ان الامور كلّها تصدر عن
مشيئتى وان القلوب كلّها والالسن بيدى اقلّبها كيف شئت
فتُطيعنى وانّى انا الله الذى لا شىء مثلى قامت السموات والارض
وما فيهن بكلمتى وأنا كلّمت البحارَ ففهمتْ قولى وامرتُها
ففعلت *a* امرى وحددتُ عليها بالبطحاء فلا تَعدّى حدّى تأتى 5
بأمواجٍ كالجبال حتى اذا بلغت حدّى البستْها مذلّةُ طاعتى
خوفا واعترافا لامرى انّى معك ولن يصل اليك شىء منى وانّى
بعثتك الى خلق عظيم من خلقى لتُبلّغهم رسالاتى وتستحقّ
بذلك مثل اجرِ من اتّبعك منهم لا ينقص ذلك من اجورهم
شيئًا وان تقصر به عنها تستحقّ بذلك مثل وِزرِ مَن تركتَ 10
فى عماه لا ينقص ذلك من اوزارهم شيئًا انطلقْ الى قومك فقلْ
إن الله ذكر بكم صلاح آبائكم فحمله ذلك على ان يستتيبكم *b*
يا معشر الابناء وسلْهم كيف وجدوا آباؤهم مغبّة طاعتى وكيف
وجدوا هم مغبّة معصيتى وهل علموا ان احدا قبلهم اطاعنى
فشقى بطاعتى او عصانى فسعد بمعصيتى وان الدوابّ مما تذكر 15
اوطانها الصالحة تنتابُها وان هؤلاء القوم رتعوا *c* فى مروج الهلكة
أمّا أحبارهم ورهبانهم فاتّخذوا عبادى خَوَلًا يتعبّدونهم دونى
ويحكمون فيهم بغير كتابى حتى اجهلوهم امرى وأنسوهم ذكرى
وغرّوهم منّى، وأمّا امراؤهم وقادتهم فبطروا نعمتى وأمنوا مَكْرى
ونبذوا كتابى ونسوا عهدى وغيّروا سُنّتى وآدّان *d* لهم عبادى 20

a) Tn فعقلت. *b*) T يستثيبكم, C يستقيكم, BM يبتليكم. *c*) BM وقفوا, T نعوا. *d*) Solus BM ودان; Tn, T et C واذان ut rec.

بالطاعة التى لا تنبغى الّا لى فهم يطيعونهم فى معصيتى ويتابعونهم
على البِدَع التى يبتدعون فى دينى جُرءةً علىّ وغِرّةً وفِرْيةً علىّ
وعلى رُسُلى فسبحان جلالى وعلوّ مكانى وعظمة شأنى وهل ينبغى
لبشر ان يُطاع فى معصيتى وهل ينبغى ان اخلق عبادًا اجعلهم
5 اربابًا من دونى ، وأمّا قُرّاؤهم وفقهاؤهم فيتعبّدون فى المساجد
ويتديّنون *a* بعمارتها لغيرى لطلب الدنيا بالدين ويتفقّهون فيها
لغير *b* العلم * ويتعلّمون فيها لغير العمل *c* ، وامّا اولاد الانبياء
فمكثورون مقهورون مغترّون يخوضون مع الخائضين *d* فيتمنّون علىّ
مثل نصرة آبائهم والكرامة التى اكرمتُهم بها ويزعمون ان لا احد
10 أَولى بذلك منهم منّى بغير صدق ولا تفكُّرٍ ولا تعبُّر ولا يذكرون
كيف نصر *e* آباؤهم لى وكيف كان جدُّهم فى امرى حين غيّر
المغيِّرون وكيف بذلوا انفسهم ودماءهم *f* فصبروا وصدقوا حتى
عزّ امرى وظهر دينى فتأنّيتُ بهؤلاء القوم لعلّهم يستجيبون
فأَطْولتُ لهم وصفحت عنهم لعلّهم يرجعون فأكثرتُ ومددت لهم
15 فى العمر لعلّهم يتفكّرون *g* فاعذرتُ وفى *h* كلّ ذلك أُمطِر عليهم
السماء وأُنبت لهم الارض وأُلبسهم *i* العافية وأُظهرهم على العدوّ فلا
يزدادون الّا طغيانا وبُعدا منّى فحتى متى هذا ابى يتمرّسون *k*
ام ايّاى يخادعون فانّى احلف بعزّتى لأُقيّضنّ لهم فتنة يتحيّر

---

a) Tn et T ويتزينون. *b*) BM et Tn بغير; mox BM ويتعملون.
c) Praeced. om. T. *d*) Cf. Kor. 74, vs. 46. *e*) Tn تصبر,
BM نصر s. p.; cf. l. 9. — Mox T ابايهم, BM اباهم (sic). *f*) BM
addit لى. *g*) T et Tn يتنكرون. *h*) BM et T فى. *i*) BM
والبستهم et deinde واظهرتهم. *k*) BM يستهزوون.

فيها *a* للحليم ويضلّ فيها رأى ذى الرأى وحكمة الحكيم ثمّ
لأُسلّطنّ عليهم جبّارًا قسيا عاتيا أُلبسه الهيبة وانزع من صدره
الرأفة والرحمة والليان *b* يتّبعه عددٌ *c* مثل سواد الليل المُظلم
له عساكر مثل قطع السحاب ومراكبُ امثال العجاج كأن
خفيق راياته طيرانُ النسور وكأن حَمْلة فرسانه كرير العقبان، 5
ثمّ اوحى الله عزّ وجلّ الى ارميا انّى مُهلك بنى اسرائيل بيافث
* ويافث اهل بابل فهم من ولد يافث بن نوح صلّعم، فلمّا سمع
ارميا وحْى ربّه صاح وبكى وشقّ ثيابه ونبذ الرماد على رأسه
فقال ملعون يومٌ وُلدتُ فيه ويوم لقنتُ *d* فيه التورية ومن شرّ
ايّامى يوم وُلدتُ فيه فما أُبقيتُ آخِرَ الانبياء الّا لِما هو شرّ 10
علىّ لو اراد بى خيرًا ما جعلنى آخِر الانبياء من بنى اسرائيل
فمن اجلى تُصيبهم الشقوة والهلاك فلمّا سمع الله عزّ وجلّ تضرُّع
الخضر وبكاءه وكيف يقول ناداه يا ارميا اشقّ عليك ما اوحيتُ
لك قال نعم يا ربّ اهلكْنى قبل ان أرى فى بنى اسرائيل ما لا
أُسَرّ به فقال الله تعٓ وعزّتى وجلالى لا أُهلك بيت المقدس وبنى 15
اسرائيل حتّى يكون الامر من قِبَلك فى ذلك ففرح عند ذلك
ارميا لِما قال له ربّه وطابت *e* نفسُه وقال لا والذى بعث موسى
وانبياءه بالحقّ لا آمر ربّى بهلاك بنى اسرائيل ابدًا ثمّ اتى
ملك بنى اسرائيل فأخبره بما اوحى الله اليه فاستبشر وفرح

a) BM inserit العالم. *b*) Ex conj., BM et C والمدان, T والبيان, Tn والثبات. *c*) BM et T addunt وسواد, *Ar.* et IA om. *d*) BM et T نقيت. *e*) T addit له.

وقل ان يعذّبنا ربّنا فبذنوب كثيرة قدّمناها لانفسنا وان
عفا عنّا فبقدرته *a*، ثمّ انّهم لبثوا بعد هذا الوحى ثلث سنين
لم يزدادوا الّا معصيةً وتماديًا فى الشرّ وذلك حين اقترب
هلاكهم فقلّ الوحى حين *b* لم يكونوا يتذكّرون الآخرة وأُمسك
5 عنهم حين *c* الهتهم الدنيا وشأنها فقال لهم ملكهم يا بنى اسرائيل
انتهوا عمّا انتم عليه قبل ان يمسّكم بأس الله وقبل ان
يبعث الله عليكم قوما لا رحمة لهم بكم فإن ربّكم قريب التوبة
مبسوط اليديْن بالخير رحيم بمن تاب اليه فأبوا عليه ان
ينزعوا عن شىء ممّا هم عليه وان الله القى فى قلب بخت نصّر
10 * ابن نبوزراذان بن سنحاريب بن دارياس بن نمرود بن فالغ بن
عابر ونمرود صاحبُ ابراهيم صلعم الذى حاجّه فى ربّه *d* أن
يسير الى بيت المقدس ثمّ يفعل فيه ما كان جدّه سنحاريب
اراد ان يفعل فخرج فى ستّمائة الف راية يريد اهل بيت
المقدس فلمّا فصل سائرًا اتى *e* ملكَ بنى اسرائيل الخبر ان بخت
15 نصّر قد اقبل هو وجنوده يريدكم فأرسل الملك الى ارميا فجاءه
فقال يا ارميا اين ما زعمت لنا ان ربّك اوحى اليك ألّا يهلكُ
اهل بيت المقدس حتى يكون منك الامر فى ذلك فقال ارميا
للملك ان ربّى لا يُخلف الميعاد وانا به واثقٌ، فلمّا اقترب
الاجل ودنا انقطاع مُلكهم وعزم الله تعَ على هلاكهم بعث الله

---

a) Now. فبرحمته. *b*) Om. Tn; malim حيث, quod IA offert. *c*) Tn حين, T حى. *d*) Praeced. om. Tn. *e*) BM وصل الى, IA بلغ; *ʿAr* ut rec.

عزّ وجلّ ملكا من عنده فقال له اذهبْ الى ارميا واستفته وأمره
بالذى يستفتيه فيه فأقبل الملك الى ارميا قد[a] تمثّل له رجلا
من بنى اسرائيل *فقال له ارميا مَن انت قل انا[b] رجل من بنى
اسرائيل[c] استفتيك فى بعض امرى فأذن له فقال له الملك يا
نبىّ الله اتيتُك استفتيك فى اهل رحمى وصلتُ ارحامهم بما 5
امرنى الله به لم آت[d] اليهم الّا حسنًا ولم آلُهم كرامةً فلا
تزيدهم كرامتى ايّاهم الّا اسخاطًا لى فأفتنى فيهم يا نبىّ الله
فقال له أحسنْ فيما بينك وبين الله وصِلْ ما امرك الله ان
تصل وأبشرْ بخيرٍ قال فانصرف عنه الملك فمكث ايّاما ثم اقبل
اليه فى صورة ذلك الرجل الذى كان جاءه فقعد بين يدَيْه 10
فقال له ارميا من انت قل انا الرجل الذى اتيتُك استفتيك
فى شأن اهلى فقال له نبىّ الله[e] اوما طهرتْ لك اخلاقهم بعدُ
ولم تر منهم الذى تُحبّ قل يا نبىّ الله والذى بعثك بالحقّ
ما اعلم كرامةً يأتيها احد من الناس الى اهل رحمه الّا وقد
اتيتُها اليهم وافضل من ذلك فقال النبىّ ارجعْ الى اهلك 15
فأحسنْ اليهم وأسأل الله الذى يُصلح عباده الصالحين ان يُصلح
ذات بينكم وان يجمعكم على مَرْضاته ويجنّبكم[f] سُخطَه فقام
الملك من عنده فلبث ايّاما وقد نزل بخت نصّر وجنوده حول
بيت المقدس بأكثر[g] من الجراد ففزع منهم بنو اسرائيل فزعًا

---

a) BM وقد. *b*) Om. BM. *c*) T praeced. om. *d*) Sic codd. recte; cf. infra, l. 14. — *'Ar.* لم افعل. *e*) BM النبىّ, tum idem ut Tn وما. *f*) BM وينجّيكم من. *g*) BM فى اكثر.

شديدًا وشقّ ذلك على ملك بنى اسرائيل فدعا ارميا فقال *a* يا
نبىّ الله اين ما وعدك الله فقال انّى بربّى واثقٌ، ثمّ إن الملك
اقبل الى ارميا وهو قاعدٌ على جدار بيت المقدس يضحك
ويستبشر بنصر ربّه الذى وعده فقعد بين يدَيْه فقال له ارميا
5 مَن انت قال انا الذى كنت اتيتُك فى شأن اهلى مرّتَيْن فقال
له النبىّ اولم يأنِ لهم ان يُفيقوا من الذى هم فيه فقال الملك
يا نبىّ الله كلّ شىء كان يصيبنى منهم قبل اليوم كنتُ اصبر
عليه وأعلم ان مآلهم *b* فى ذلك سُخطى فلمّا اتيتهم اليومَ رايتُهم
فى عملٍ لا يرضاه الله ولا يُحبّه قال له النبىّ على اىّ عمل
10 رايتَهم قال يا نبىّ الله رايتُهم على عملٍ عظيم من سخط الله
فلو كانوا على مثل ما كانوا عليه قبل اليوم لم يشتدّ غضبى
عليهم وصبرت لهم ورجوتُهم ولكنّى غضبتُ اليومَ للّه ولك *c*
فأتيتك لأُخبرك خبرهم وانّى اسألك بالله الذى هو بعثك بالحقّ
الّا ما دعوتَ عليهم أن يُهلكهم الله قال ارميا يا ملك *d* السموات
15 والارض إن كانوا على حقّ وصواب فأبقهم وان كانوا على سخطك
وعملٍ لا ترضاه فأهلكْهم فلمّا خرجت الكلمة من فى ارميا ارسل
الله عزّ وجلّ صاعقة من السماء فى بيت المقدس فالتهب مكان
القربان وخُسف بسبعة ابواب من ابوابها فلمّا راى ذلك ارميا
صاح وشقّ ثيابه ونبذ التراب على رأسه وقال يا ملك السماء

---

a) BM addit له. *b*) Conj., T ما بهم, Tn ما لهم, BM ما لهم, IA لان ذلك كان فيه سخطى. *c*) Om. Tn. *d*) Tn (hic et infra, l. 19) et *'Ar.* bis مالك; Now. et IA ut e BM et T rec.

ويا[a] ارحم الراحمين اين ميعادك الذى وعدتنى فنودى يا ارميا
انه لم يُصبْهم الذى اصابهم الّا بفتياك التى أفتيتَ بها رسولَنا
فاستيقن النبىّ انها فتياه التى افتى بها ثلث مرّات وانه رسول
ربّه وطار ارميا حتى خالط الوحوش ودخل بختنصّر وجنوده
بيتَ المقدس فوطئَ الشأم وقتل بنى اسرائيل حتى افناهم وخرّب 5
بيت المقدس ثم امر[b] جنوده ان يملأ كلّ رجل منهم ترسه
ترابًا ثم يقذفه فى بيت المقدس فقذفوا فيه التراب حتى
ملأوه ثم انصرف راجعًا الى ارض بابل واحتمل معه سبايا بنى
اسرائيل وامرهم ان يجمعوا مَن كان فى[c] بيت المقدس كلّهم
فاجتمع عنده كلّ صغير وكبير من بنى اسرائيل فاختار منهم 10
مائة[d] الف صبىّ فلمّا خرجت غنائم جنده واراد ان يقسمهم[e]
فيهم قالت له الملوك الذين كانوا معه ايّها الملك لك غنائمُنا
كلّها وأقسم بيننا هؤلاء الصبيان الذين اخترتَهم من بنى
اسرائيل ففعل فأصاب كلُّ رجل منهم اربعة غِلْمة وكان من اولئك
الغلمان دانيال وحنانيا وعزاريا وميشايل وسبعة آلاف من 15
اهل بيت داود وأحد عشر الفا من سبط يوسف بن يعقوب
واخيه بنيامين وثمانية آلاف من سبط اشر بن يعقوب واربعة
عشر الفا من سبط زبالون بن يعقوب ونفثالى بن يعقوب واربعة
آلاف من سبط روبيل ولاوى ابنىْ يعقوب واربعة آلاف من

---

a) BM يا. *b*) Tn كل واحد addit et mox كل رجل om.; *'Ar.* et Now. ut rec. *c*) *'Ar.* et Now. addunt بلدان, quod IA ١٨٦ quoque om.; cf. supra p. ٦٦٣, l. 17. *d*) *'Ar.* in hac trad. سبعين et Now. ad id quod rec. addit وقيل سبعين الف صبى. *e*) T يقسم.

سبط يهوذا بن يعقوب ومَن بقى من بنى اسرائيل وجعلهم
بختنصّر ثلاث فِرَق فثُلثًا اقرّ بالشأم وثُلثا سَبى وثُلثا قتل
وذهب بآنية بيت المقدس حتى اقدمها بابل وذهب بالصبيان
السبعين الالف حتى اقدمهم بابل وكانت هذه الوقعةَ الاولى التى
5 انزل الله ببنى اسرائيل باحداثهم وظلمهم، فلمّا ولّى بختنصّر
عنهم راجعا الى بابل بمن معه من سبايا بنى اسرائيل اقبل ارميا
على حمارٍ له معه عصير من عنب فى ركوة *a* وسلّة تين حتى
غشى ايليا فلمّا وقف عليها وراى ما بها من الخراب دخله
شكٌّ فقال أَنَّى يُحيى هذه اللهُ بعد موتها فاماته الله مائة عام
10 وحمارُه وعصيره وسلّة تينه عنده حيث اماته الله وامات حماره *b*
معه واعمى الله عنه العيون فلم يَرَهُ احد ثم بعثه الله فقال له
كَمْ لَبِثْتَ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالَ بَلْ لَبِثْتَ مِائَةَ
عَامٍ فَٱنْظُرْ إِلَى طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ *يقول لم يتغيّر *c*
وَٱنْظُرْ إِلَى حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ آيَةً لِلنَّاسِ وَٱنْظُرْ إِلَى ٱلْعِظَامِ
15 كَيْفَ نُنْشِزُهَا *d* ثُمَّ نَكْسُوهَا لَحْمًا *e* فنظر الى حماره يتّصل بعض
الى بعض *f* وقد كان مات معه بالعروق والعصب ثم كيف كسى
ذلك منه اللحمَ حتى استوى ثم جرى فيه الروح فقام ينهق
ثم نظر الى عصيره وتينه فاذا هو على هيئته حين وضعه لم
يتغيّر فلمّا عاين من قدرة الله ما عاين قال اعلمُ ان الله على

---

a) T زكره, BM (apogr.) دكره. *b*) Tn .. ومات, BM وحماره; 'Ar. ut rec. *c*) Om. BM. *d*) Sic codd. (sine voc.) et Now. *e*) Kor. 2, vs. 261. *f*) BM ببعض.

كلّ شىء قديرٌ ثمّ عمّر الله ارميا *بعد ذلك[a] فهو الذى يُرَى[b]
بفلوات الارض والبلدان، ثمّ ان بختنصر اقام فى سلطانه
ما شاء الله ان يقيم ثمّ راى رؤيا فبينما هو قد اعجبه ما راى
اذ راى شيئًا اصابه فأنساه الذى كان[c] راى فدعا دانيال وحنانيا
وعزاريا وميشايل من ذرارىّ الانبياء فقال أخبرونى عن رؤيا رايتُها 5
ثمّ اصابنى شىء فأنسانيها وقد كانت اعجبتنى[d] ما هى قلوا له
اخبرْنا بها نُخبرْك بتأويلها قل ما اذكرُها وإن لم تخبرونى بتأويلها
لانزعنّ اكتافكم فخرجوا من عنده فدعوا الله واستغاثوا[e] وتضرّعوا
اليه وسألوه ان يُعلمهم ايّاها فأعلمهم الذى سألهم عنه[f] فجاءوه
فقالوا له رايت تمثالًا قل صدقتم قالوا[g] قدماه وساقاه من فخّار 10
وركبتاه وفخذاه من نحاس وبطنه من فضّة وصدره من ذهب
ورأسه وعنقه من حديد قل صدقتم قالوا[h] فبينما انت تنظر
اليه قد اعجبك فارسل الله عليه صخرة من السماء فدقّته فهى
التى انستْكها قل صدقتم فما تأويلها قالوا تأويلها أنك أُرِيتَ
مُلك الملوك فكان بعضهم كان[i] الين مُلكًا من بعض وبعضهم كان 15
احسن مُلكا من بعض وبعضهم كان اشدّ ملكا من بعض فكان
اوّل المُلك الفخّار وهو اضعفه والينه ثمّ كان فوقه النحاس وهو
افضل منه واشدّ ثمّ كان فوق النحاس الفضّة وهى[k] افضل من

---

a) Om. BM. *b*) Tn يدور; ‘*Ar.* ٣٤٣*b* يرق (sic) الفلوات. *c*) Om. BM et Tn. *d*) BM كان اعجبنى. *e*) T واستغاثوه. *f*) Om. Tn et IA ١٨٦; T سالوا عنه. *g*) Om. Tn et T; IA ut rec. *h*) Hoc praeter Tn et T om. *i*) Deest in BM. *k*) Codd. male وهو.

ذلك واحسن ثمّ كان فوق الفضّة الذهب فهو احسن من الفضّة
وافضل ثمّ كان الحديد مُلكك فهو كان اشدّ الملوك واعزّ مّا كان
قبله وكانت الصخرة التى رايتَ ارسل الله عليه من السماء
فدقّتْه نبيًّا يبعثه الله *a* من السماء فيدقّ ذلك اجمعَ ويصير
الامر اليه، ثم ان اهل بابل قالوا لبختنصّر ارايتَ هؤلاء
الغلمان من بنى اسرائيل الذين كنّا سألناك ان تعطيناهم ففعلتَ *b*
فانّا والله لقد انكرنا نساءنا منذ كانوا معنا لقد راينا نساءنا
علقن *c* بهم *وصرفن وجوههن *d* اليهم فأخرِجْهم من بين اظهرنا او
اقتلْهم قال شأنُكم بهم *e* فمَن احبّ منكم ان يقتل من كان فى
يده فَلْيفعل فأخرجوهم فلمّا قرّبوهم للقتل تضرّعوا الى الله فقالوا
يا ربّنا اصابنا البلاء بذنوبِ غيرنا فتحنّن الله عليهم برحمته
فوعدهم ان يُحييهم *بعد قتلهم *f* فقُتلوا الّا من استبقى بختنصّر
منهم *وكان ممّن *g* استبقى منهم *h* دانيال وحنانيا وعزاريا
وميشايل، ثمّ إنّ الله تبارك وتعالى حين اراد هلاك بختنصّر
انبعث فقال لمن كان فى يدَيْه من بنى اسرائيل ارايتم هذا
البيت الذى اخربتُ وهؤلاء الناس الذين قتلتُ مَن هم وما
هذا البيت قالوا هذا بيتُ الله ومسجدٌ من مساجده وهؤلاء
اهله كانوا من ذرارىّ الانبياء فظلموا وتعدّوا وعصوا فسُلّطتَ
عليهم بذنوبهم وكان ربّهم ربّ السموات والارض وربّ الخلق كلّهم

---

a) Tn addit عليه. *b*) BM inserit فقال نعم. *c*) T عبقن. *d*) Tn وانصرفن بوجوههن. *e*) Praeced. om. BM. *f*) Om. BM. *g*) BM من. *h*) Praeced. om. Tn.

يُكرمهم ويمنعهم [a] ويُعزّهم فلمّا فعلوا ما فعلوا اهلكهم الله وسلّط
عليهم غيرهم قال فأخبرونى ما [b] الذى يطلع بى الى السماء العُلْيا
لعلّى اطّلع اليها فأقتل مَن فيها وأتّخذها مُلكا فانّى قد
فرغت من [c] الارض ومن فيها قالوا له *ما تقدر على ذلك [d] وما
يقدر على ذلك احد من الخلائق قال لتفعلُنّ او لاقتلنّكم عن 5
آخركم فبكوا الى الله وتضرّعوا اليه فبعث الله بقدرته ليُريه
ضَعفه وهوانَه عليه بعوضةً فدخلت فى منخره ثمّ ساخت *فى
دماغه [e] حتى عضّت بأمّ دماغه فما كان يقرّ ولا يسكن حتى
يوجأ [f] له رأسه على امّ دماغه فلمّا عرف الموت قال لخاصّته
من اهله اذا متُّ فشقّوا رأسى فأنظروا ما هذا الذى قتلنى 10
فلمّا مات شقّوا رأسه فوجدوا البعوضة عاضّةً بأمّ دماغه ليُرِى
الله العباد قدرته وسلطانه، ونجّى الله مَن كان بقى فى يدَيْه
من بنى اسرائيل وترحّم عليهم وردّهم الى الشأم والى ايليا المسجد
المقدّس فبنوا [g] فيه وربلوا [h] وكثروا حتى كانوا على احسن ما كانوا
عليه، فيزعمون والله اعلم ان الله احيا اولئك الموتى الذين 15
قُتلوا فلحقوا بهم، ثم انهم لمّا دخلوا الشأم دخلوها وليس معهم
عهدٌ من الله كانت التورية قد استُبيبت [i] منهم فحُرقت وهلكت
وكان عُزير وكان من السبايا الذين كانوا ببابل فرجع الى الشأم

---

a) Tn ويمتعهم. b) Tn من, Now. ut rec., *'Ar.* من يطلع. c) BM addit ملك, quod *'Ar.* quoque om. d) Om. BM et *'Ar.* et habent ما. e) Om. BM, Tn فى منخره, *'Ar.* فيه. f) BM دوحى, Tn دوحا, T توّحا; Now. يوجى. *'Ar.* ترحى. g) Sic codd. et *'Ar.* ٢٣٩; sed Now., fortasse melius, فبثوا i. e. فبُثّوا. h) BM ورتلوا, Tn, Now. et *'Ar.* وربوا. i) BM استلبت.

يبكى عليها ليلَه ونهاره قد خرج من الناس فتوحّد منهم وانما
هو *a* ببطون الاودية وبالفلوات يبكى فبينما هو كذلك فى حُزنه
على التورية وبكائه عليها اذ اقبل اليه رجل وهو جالس فقال
يا عُزير ما يُبكيك قال ابكى على كتاب الله وعهده كان بين اظهرنا
5 فبلغت بنا خطايانا وغضبُ ربّنا علينا أن سلّط علينا عدوّنا
فقتل *b* رجالنا واخرب بلادنا واحرق كتاب الله الذى بين اظهرنا
الذى لا يُصلح دنيانا وآخرتنا غيرُه او كما قال فعلى ما ابكى
اذا لم أبكِ على هذا قال افتُحبّ ان يُردّ ذلك عليك *c* قال
وهل الى ذلك من سبيل قال نعم ارجعْ فصُمْ وتطهّرْ وطهّرْ ثيابك
10 ثم موعدُك هذا المكان غدا فرجع عُزير فصام وتطهّر وطهّر ثيابه
ثم عمد الى المكان الذى وعده فجلس فيه فأتاه ذلك الرجل
بإناءٍ فيه *d* ماء وكان ملَكا بعثه الله اليه فسقاه من ذلك الاناء *e*
فتمثلت *f* التورية فى صدره فرجع الى بنى اسرائيل فوضع لهم
التورية يعرفونها بحلالها وحرامها وسُننها وفرائضها وحدودها
15 فأحبّوه حُبّا لم يُحبّوه شيئًا قطّ وقامت *g* التورية بين اظهرهم
وصلح بها امرُهم وأقام بين اظهرهم عُزير مؤدّيًا لحقّ الله ثم قبضه
الله على ذلك، ثم حدثت فيهم الاحداث حتى قالوا لعزير هو
ابن الله وعاد الله عليهم فبعث فيهم نبيّا كما كان يصنع بهم
يسدّد امرهم ويُعلمهم ويأمرهم باقامة التورية وما فيها، *وقال جماعة

---

a) BM وانقطع. *b*) T حتى قتل, Tn قتل. *c*) BM عليكم.
d) Om. Tn. *e*) BM الماء. *f*) Idem فتمثلت. *g*) BM
وقام امر.

اخر عن^a وهب بن منبّه فى امر بخت نصّر وبنى اسرائيل
وغَزْوه ايّاهم اقوالًا غير ذلك تركنا ذكرها كراهةَ إطالة الكتاب
بذكرها ^b ۞

ذكر خبر^c غَزْو بخت نصّر العرب

حدّثت عن هشام بن محمّد قال كان بَدْء نزول العرب ارضَ 5
العراق وثبوتهم فيها واتّخاذهم الحيرة والانبار منزلًا فيما ذُكر لنا
والله اعلم أن الله عزّ وجلّ اوحى الى برخيا بن احسا^d بن
زربابل بن شلتيل من ولد يهوذا قال هشام قال الشَّرْقيّ وشلتيل
اوّل من اتّخذ الطفشيل أن ائت بخت نصّر وأْمُرْه ان يغزو
العرب الذين لا اغلاقَ لبيوتهم ولا ابواب ويطأ بلادهم بالجنود 10
فيقتل مقاتلتهم ويستبيح اموالهم وأعلمْه^e كفرهم بى واتّخاذهم الآلهة
دونى وتكذيبهم انبيائى ورسلى قال فأقبل برخيا من نجران حتى
قدم على بخت نصّر ببابل وهو نبوخذ نصر فعرّبتْه العرب وأخبره
بما اوحى الله اليه وقصّ عليه ما امره به وذلك فى زمان معدّ
ابن عَدْنان قال فوثب بخت نصّر على مَن كان فى بلاده من 15
تجار العرب وكانوا يقدمون عليهم بالتجارات والبياعات ويمتارون
من عندهم الحبّ والتمر والثياب وغيرها فجمع من ظفر به منهم
فبنى لهم حيرا على النَّجَف وحصّنه ثم ضمّهم فيه ووكّل بهم
حرسا وحَفَظة ثم نادى فى الناس بالغزو فتأهّبوا لذلك وانتشر

---

a) T غير. *b*) Praeced. om. Tn. *c*) Om. T. *d*) Sic BM s. p., T احنيا, Tn om., C اخيا, *ʿAr.* ٢٤٤*b* اخنيا, IA حنيا; Masʿûdî III, 306 اخبيا; forte חנניה Serubabelis frater (1 Chr. 3, 19) intenditur. *e*) Tn et Jâcût II, ٣٧٦ واعلمهم.

الخبر فيمن يليهم من العرب فخرجت اليه طوائف منهم مسالمين
مستأمنين فاستشار بخت نصّر فيهم برخيا فقال ان خروجهم
اليك من بلادهم قبل نهوضك اليهم رجوعٌ منهم عمّا كانوا عليه
*فأقبِلْ منهم *a* فأحسِنْ اليهم قال فأنزلهم بخت نصّر السواد على
5 شاطئ الفرات فابتنوا موضع عسكرهم بعدُ فسمّوه الانبار قال
وخلّى عن اهل الحيرة فاتّخذوها منزلا حياة بخت نصّر فلمّا
مات انضمّوا الى اهل الانبار وبقى ذلك الحير خرابًا ' واما غير
هشام من اهل العلم بأخبار الماضين فانه ذكر ان معدّ بن
عدنان لمّا وُلد ابتدأت بنو اسرائيل بأنبيائهم فقتلوهم *b* فكان
10 آخِر مَن قتلوا يحيى بن زكريّاء عدا *c* اهل الرَّسّ على نبيّهم
فقتلوه *وعدا اهل حَضُورَ على نبيّهم فقتلوه *d* فلمّا اجترءوا على
انبياء الله اذن الله فى فناء ذلك القرن الذين معدّ بن عدنان
من انبيائهم فبعث الله بخت نصّر على بنى اسرائيل فلمّا فرغ
من اخراب المسجد الاقصى والمدائن وانتسف بنى اسرائيل
15 نسفًا *e* فاوردهم ارض بابل أُرى فيما يُرَى النائم او أُمِر بعض
الانبياء ان يأمره ان يدخل بلاد العرب فلا يستحيى فيها
انسيًّا *f* ولا بهيمة وان ينتسف *g* ذلك نسفا حتى لا يُبقى لهم
اثرا فنظم بخت نصّر ما *h* بين ايلة والأُبُلّة خيلا ورجلا ثم

---

a) Om. BM, Jâcût l.l. ut rec., ‘*Ar.* فاقبل عليهم. *b*) Tn et T تقتلهم. *c*) BM وعدا. Mox codd. الراس. Cf. Jâcût II, ٧٧٨ seq. et comm. ad Kor. 25 vs. 40. *d*) Om. BM. — De propheta cf. Mas‘ûdî III, 305, Jâcût II, ٢٨٩ et Baidh. ad Kor. 21 vs. 14. *e*) Tn et T سبيا; sed cf. l. 17. *f*) T انسانا. *g*) BM et T hîc ينسف. *h*) Tn فيما.

دخلوا على العرب فاستعرضوا كلّ ذى روح اتوا عليه وغدروا
عليه وان الله تع اوحى الى ارميا وبرخيا ان الله قد انذر
قومكما فلم ينتهوا فعادوا بعد a الملك عبيدًا وبعد نعيم
العيش عالة يسألون الناس وقد تقدّمت الى اهل عربة b بمثل
ذلك فأبوا الّا لجاجةً وقد سلّطت بخت نصّر عليهم لانتقم c 5
منهم فعليكما بمعدّ d بن عدنان الذى من ولده محمّد صلعم
الذى أُخرجه فى آخر الزمان اختم به النبوّة وارفع به من
الضعة فخرجا تُطوَى لهما الارض حتى سبقا بخت نصّر فلقيا
عدنان قد تلقّاهما فطوياه الى معدّ ولمعدّ يومئذ اثنتا عشر
سنة فحمله برخيا على البُراق وردف خلفه فانتهيا الى حرّان 10
من ساعتهما وطُويت الارض لارميا فاصبح بحرّان، فالتقى عدنان
وبخت نصّر بذات عِرْق فهزم بخت نصّر عدنانَ وسار فى بلاد
العرب حتى قدم الى حَضُور f واتّبع عدنان فانتهى بخت نصّر
اليها وقد اجتمع اكثر العرب من اقطار عربة الى حضور فخندق
الفريقان وضرب بخت نصّر كمينا وذلك اوّل كمين كان فيما 15
زُعم ثم نادى منادٍ من جوّ السماء يا لثأرات الانبياء فأخذتهم
السيوف من خلفهم ومن بين ايديهم *فندموا على ذنوبهم g
فنادوا بالويل ونهى عدنان عن بخت نصّر ونهى بخت نصّر
عن عدنان، وافترق من لم يشهد حضورَ ومن افلت قبل

---

a) BM addit هذا. b) Tn غرنه, BM الى عمريه. c) Tn inscrit به. d) T et Tn معد; *'Ar.* ut rec. e) T قدما, Tn دنا. f) BM حصون (et sic IA I۹I حصون هناك), T bis حصور, deinde حضور. g) Om. BM.

الهزيمة فرقتين فرقة اخذت الى ريسوب *a* وعليهم عكّ وفرقة
قصدت لوبار *b* وفرقة حضور *c* العرب قال واياهم عنى الله بقوله *d*
وَكَمْ قَصَمْنَا مِنْ قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً كافرة الاهل فان العذاب
لمّا نزل بالقرى واحاط بهم *e* فى آخر وقعة ذهبوا ليهربوا فلم
5 يطيقوا الهرب فَلَمَّا أَحَسُّوا بَأْسَنَا انتقامنا منهم إِذَا هُمْ مِنْهَا
يَرْكُضُونَ *يهربون قد اخذتهم السيوف من بين ايديهم ومن
خلفهم *f* لَا تَرْكُضُوا لا تهربوا وَٱرْجِعُوا إِلَى مَا أُتْرِفْتُمْ فِيهِ *الى
العيشة *g* على النِّعَم المكفورة *h* وَمَسَاكِنِكُمْ مصيركم *i* لَعَلَّكُمْ
تُسْأَلُونَ فلمّا عرفوا انه واقعٌ بهم اقرّوا بالذنوب فقالوا يَا وَيْلَنَا
10 إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ، فَمَا زَالَتْ تِلْكَ دَعْوَاهُمْ حَتَّى جَعَلْنَاهُمْ حَصِيدًا
خَامِدِينَ موتى وقتلى بالسيف، فرجع بخت نصّر الى بابل بما
جمع من سبايا عربة فالقاهم بالانبار فقيل انبار العرب وبذلك
سُمّيت الانبار وخالطهم بعد ذلك النبط فلمّا رجع بخت نصّر
مات عدنان وبقيت بلاد العرب خرابًا حياةَ بخت نصّر فلمّا
15 مات بخت نصّر خرج معدّ بن عدنان معه الانبياء *k* انبياء
بنى اسرائيل صلوات الله عليهم حتى اتى مكّة فاقام اعلامها
فحجّ *l* وحجّ الانبياء معه ثمّ خرج معدّ حتى اتى ريسوب

---

a) Sic hîc Tn, T et C et item infra p. ٦٧٥, l. ١ T et C, ubi Tn ريسوف dat, (BM bis s. p.); IA ريشوب; quare nolui mutare secundum Jâcût II, ٨٨٦ et Bekrî I, ٤٣٣ qui (uterque ex Hamdânî hauriens) ريسوت (Bekrî رَيْسُوت) tradunt. *b*) BM دوبان, C لوبال. *c*) BM حصن, C ambigue حصن aut حضر, Tn حشر. *d*) Kor. 21, vs. 11 seqq. *e*) T بها. *f*) Om. BM. *g*) T العقوبة, Tn الغيشة (sic). *h*) Praeced. desunt in BM. *i*) Tn مصركم. *k*) Om. BM. *l*) Om. BM et T; IA ut rec.

فاستخرج اهلها وسأل عمن بقى من ولد الحارث بن مضاض الجرهمى وهو الذى قاتل دوس[a] العمق[b] فأفنى اكثر جرهم على يديه فقيل له بقى جَرْشُم[c] بن جُلهمة فتزوّج معدّ ابنته مُعانة فولدت له نزار بن معدّ ✿

رجع[d] الخبر الى قصّة بشتاسب

ذكر مُلكه والحوادث التى كانت فى ايّام ملكه التى جرت[e] على يديه وبيد غيره من عُمّاله فى البلاد خلا ما جرى من ذلك على يد بخت نصّر،

ذكر العلماء بأخبار الامم السالفة من العجم والعرب ان بشتاسب ابن كى لهراسب لمّا عُقد له التاج قال يوم ملك نحن صارفون فكرنا وعملنا[f] الى كلّ ما يُنال به البرّ، وقيل انه ابتنى بفارس مدينة فَسَا وببلاد الهند وغيرها بيوتا للنيران ووكّل بها الهرابذة وانه رتّب سبعة نفر من عظماء اهل مملكته مراتبَ وملّك كلّ واحد منهم ناحيةً جعلها له وان زرادشت[g]

---

a) C رووس. b) Sic BM et C; Tn العتق; Ibn Khaldûn II, ٢٣٩ om. habens اكثر ...... وكانت قبائل دوس, ubi Cod. Leid وكانت قبائل رؤس فافنى اكثر. Locus corruptus videtur, non enim improbabile est, sermonem fuisse de النَغَف, quo secundum *Sîrat al Halabî* interiit major pars Djorhomitarum; cf. *Chron. Mekk.*, II, ١٣٨, 5 a f. c) Tn جوشم, BM حوشم, C حرشم; patris nomen C جيكة, Tn جكية scriptum habet; bonas lectiones habet Nowairî Cod. Leid. 2*d*. d) Totum hoc caput ad p. ٦٨٣, l. 9 apud Tn deest. e) BM والذى جرى. f) Om. BM et C; Spr. 30 hoc solum habet; revera alterutrum, hoc aut sequens, fortasse e varia lect. emanavit, quo casu sequens delere malim. g) Sic BM et Spr. 30, ut supra omnes codd.: T زرتيشت et sic C s. p.; C infra زردشت; T زرتشت.

ابن اسفيمان [a] ظهر بعد ثلثين سنة من مُلكه فادّعى النبوّة
واراده على قبول دينه فامتنع من ذلك ثم صدّقه وقبل ما دعاه
اليه واتاه به من كتاب ادّعاه وحيًا فكُتب فى جلد اثنَىْ عشرة
الف بقرة حفرًا فى الجلود ونقشًا بالذهب وصيّر بشتاسب ذلك
5 فى موضعٍ من اصطخر يقال له دربيشت [b] *ووكّل به الهرابذة
ومنع تعليمه العامّةَ وكان بشتاسف [c] فى ايّامه تلك مُهادنا
لخرزاسف بن كى سواسف اخى فراسيات ملك الترك على ضرب
من الصلح وكان من شرط ذلك الصلح ان يكون لبشتاسب
بباب خرزاسف دابّة موقوفة بمنزلة الدوابّ التى تنوب [d] على
10 ابواب الملوك فاشار زرادشت على بشتاسب بمُفاسَدة ملك الترك [e]
فقبل ذلك منه وبعث الى الدابّة والموكّل بها فصرفهما اليه
واُظهر [f] الخبر لخرزاسف فغضب من ذلك وكان ساحرا عاتيا فاجمع
على مُحارَبة بشتاسب وكتب اليه كتابا غليظا عنيفا اعلمه فيه
انه احدث حدثا عظيما وانكر قبولَه ما قبل من زرادشت وامره
15 بتوجيهه اليه واقسم إن امتنع أن يغزوه حتى يسفك دمه
ودماء اهل بيته فلمّا ورد الرسول بالكتاب على بشتاسب جمع
اليه اهل بيته وعظماء اهل مملكته وفيهم جاماسف عالمهم وحاسبهم
وزرين [g] بن لهراسف فكتب بشتاسب الى ملك الترك كتابا غليظا

---

a) BM (et C?) اسقيمان, T et Spr. 30 سقيمان; ille e Zoroastris avis est, quem *Bundehesch* ٧١, l. 6 سپيتامان, Mas'ûdî II, 123 اسبيمان, precatio *Dhupnereng* (apud Spiegel, Eran. Altthk. I, 687) „*Sepetaméhé*" nuncupat. b) Secundum T et Spr. 30; BM s. p., C دربشت; Spr. 30 دربيشت. c) Om. BM. d) C et T تكون, Spr. 30 ut rec. e) Spr. 30 بافساد الصلح. f) Spr. 30 وظهر. g) Sic codd. (BM s. p., T hîc

جوابَ كتابه آذنه فيه بالحرب وأعلمه انه غير مُمسك عنه إن امسك فسار بعضهما الى بعض مع كلّ واحد منهما من المقاتلة ما لا يُحصَى كثرةً ومع بشتاسب يومئذ زرين اخوه ونسطور ابن زرين واسفنديار وبشوتن a ابنا بشتاسب وآل لهراسب جميعًا *ومع خرزاسف b جوهرمز واندرمان اخواه واهل بيته c 5 وبيدرفش الساحر فقُتل فى تلك الحروب زرين واشتدّ ذلك على بشتاسب فأحسن الغناء عنه ابنُه اسفنديار وقتل بيدرفش مُبارزَةً فصدرت الدبرة d على الترك فقتلوا قتلًا ذريعًا ومضى خرزاسف هاربًا ورجع بشتاسب الى بلخ فلمّا مضت لتلك الحروب سنون سعى على اسفنديار رجلٌ يقال له قرزم e فافسد قلب 10 بشتاسب عليه فندبه *لحرب بعد حرب ثمّ امر بتقييده وصيّره فى الحصن الذى f فيه حبس النساء وشخص بشتاسب الى ناحية كرمان وسجستان وصار منها g الى جبل يقال له طمندر h

---

وبزرين, infra (زرين), Spr. 30 وزربن (om. seq. بن); sed Fird. (II, ١٠٦٠, Mac., et passim), *Modjmel* l.l. p. 173 et 315 زرير. — *Awesta*: Zairiwairi (cf. *Windischmann*, Zor. Studien, p. 55).

a) T ولسيوبر, C والسمودر, BM ولمسوا بن; *Schahn.* (saepe) et *Modjmel* 173 ut rec.; cf. p. ٦٨٠, l. 5. *b*) Est *Arejaṭ-açpa* in nonnullis Jascht commemoratus (cf. Windischmann p. 55, Spiegel, Er. Alth̓k. I, 712), ارجاسپ in *Schahn.* ارجاسف in *Modjmel* 173 et 352 nomen est. *c*) Praeced. om. T. *d*) Secundum T; C الدايرة, Spr. 30 الدادره s. p., BM om., infra in hist. Darae BM et T in الدبرة congruunt. *e*) BM قدرم, T فرزم, C فرارم; scripsi secundum كُرزم, quemadmodum in *Schahn.* nuncupatur. *f*) Om. BM. *g*) BM منها, Spr. 30 ut rec. *h*) T et C طميدر, T infra طيندر, BM s. p., Spr. 30 طهمندر, infra طمند, IAi codd. طميدر et طمبدر.

لدراسة دينه والنسك هناك وخلّف لبهراسب اباه فى مدينة بلخ
شيخا قد ابطأه الكبرُ وترك خزائنه وامواله ونساءه مع خطوس a
امرأته فحملت الجواسيس الخبر الى خرزاسف فلمّا عرف جمع
جنودًا لا يُحصَون كثرةً وشخص من بلاده نحو بلخ وقد امّل
5 أن يجد فرصة من بشتاسب ومملكته فلمّا انتهى الى تخوم ملك
فارس قدّم امامَه جوهرمز اخاه وكان مرشّحا للمُلك بعده فى
جماعة من المقاتلة كثيرة وأمره ان يُغذّ السير حتى يتوسّط
المملكةَ ويُوقع بأهلها ويُغير على القرى والمدن ففعل ذلك جوهرمز
وسفك الدماء واستباح من الحُرَم ما لا يُحصَى واتّبعه خرزاسف
10 فاحرق الدواوين وقتل لبهراسفَ والهرابذة وهدم بيوت النيران
واستولى على الاموال والكنوز وسبى ابنتَيْن لبشتاسب يقال لاحداهما
خمانى b وللاخرى باذافره c واخذ فيما اخذ العَلَم الاكبر الذى
كانوا يسمّونه درفش كابيان وشخص متّبعًا لبشتاسب وهرب
منه بشتاسب حتى تحصّن فى تلك الناحية مما يلى فارس فى
15 الجبل الذى يُعرَف بطمدر ونزل ببشتاسب d ما ضاق به ذرعا
فيقال انه لمّا اشتدّ به الامرُ وجّه الى اسفنديار جاماسب حتى
استخرجه من محبسه ثم صار به اليه فلمّا أُدخل e عليه اعتذر
اليه ووعده عقْد التاج على رأسه وأن يفعل به مثل الذى
فعل لبهراسب به وقلّده القيامَ بأمر عسكره ومُحاربة خرزاسف

a) „Hutaoça" in *Gosh-J.* 26, *Ram-J.* 36. *b*) Cf. infra p. ٦٨٦, ann. *h* de scriptione nominis. *c*) Secundum T et C; BM s. p., Spr. 30 نداذره; Firdûsî بـه آفـريـد. *d*) BM بشتاسب; Spr. 30 .. ونزل به ما. *e*) Spr. 30 دخل.

فلمّا سمع اسفنديار كلامه كفّر له خاشعا ثمّ نهض من عنده
فتولّى عرْض الجند وتمييزهم وتقدّم فيما احتاج الى التقدُّم فيه
وبات ليلته مشغولاً بتعبيته فلمّا اصبح امر بنفخ القرون وجمع
الجنود ثمّ سار بهم نحو عسكر الترك فلمّا رات الترك عسكره خرجوا
في وجوههم يتسابقون وفي *a* القوم جوهرمز واندرمان فالتحمت الحرب 5
بينهم وانقضّ اسفنديار وفي يده الرمح كالبرق الخاطف حتى
خالط القوم واكبّ عليهم بالطعن فلم يكن الّا هُنَيهة حتى ثلم
في العسكر ثلمةً عظيمة وفشا في الترك ان اسفنديار قد أُطلق
من الحبس فانهزموا لا يلوون على شيء وانصرف *b* اسفنديار وقد
ارتجع العَلم الاعظم وحمله معه منشوراً فلمّا دخل على بشتاسب 10
استبشر بظَفَره وامره باتّباع القوم وكان ممّا اوصاه به ان يقتل
خرزاسف إن قدر عليه بلهراسف ويقتل جوهرمز واندرمان
بمن قَتل من ولده ويهدم حصون الترك ويُحرق مُدُنها ويقتل
اهلها بمن قتلوا من حَمَلة *c* الدين *d* ويستنقذ السبايا
ووجّه معه ما *e* احتاج اليه من القوّاد والعظماء، فذكروا ان 15
اسفنديار دخل بلاد الترك من طريق لم يَرُمْه احد قبله وانه
قام *f* من *g* حراسة جنده وقتْل ما قتل من السباع ورمْي العنقاء

---

a) C et T في; Spr. 30 ut rec. *b*) T inserit النتوم (sic); Spr. 30 ut rec. *c*) Codd. حملة, Spr. 30 جملة. *d*) BM الذين et tum insert معه; Spr. 30 ut recepi. *e*) Spr. 30 من. *f*) BM اقام, Spr. 30 ut rec. *g*) BM في, C مع, Spr. 30 بحراسة.

المذكورة بما لم يَقُمْ به احد قبله ودخل مدينة الترك التى
يسمّونها دِزْرُوئين [a] وتفسيرها بالعربيّة الصُّفْرية عنوةً حتى قتل
الملك واخوته ومقاتلته واستباح امواله وسبى نساءه واستنقذ
اختَيْه وكتب بالفتح الى ابيه وكان اعظمُ الغناء فى تلك المحاربة
5 بعد اسفنديار لفشوتن اخيه [b] وادرنوش [c] ومهرين بن ابنه [d]،
ويقال انهم لم يصلوا الى المدينة حتى قطعوا انهارا عظيمة مثل
كاسرون ومهررون [e] ونهرا آخر لهم عظيمًا [f] وان اسفنديار دخل ايضا
مدينةً كانت لفراسيات يقال لها وهسكنك [g] ودوّخ البلاد وصار الى
آخر حدودها والى التبّت وباب صُول ثم قطع البلاد وصيّر كلّ
10 ناحية منها الى رجل من وجوه الترك بعد ان آمنهم ووظّف على
كلّ واحد منهم خراجا يحمله الى بشتاسب فى كلّ سنة ثم
انصرف الى بلخ، ثم ان بشتاسب حسد ابنه اسفنديار لما
ظهر منه فوجّهه الى رستم بسجستان، فحدثت عن هشام بن

---

a) BM درزددن, T درروديين, C رزوديين, Spr. 30 دزروش, *Schahnâmeh* (et secundum hoc *Modjmel* 353) رويين دين.
b) BM لفشو بن اختة, C اقسو دن اخيه, T لفشيق بن اخيه.
c) BM وادربين, C وارزوس, T وادريين دير, Spr. 30 وادربوس; sed certissime idem heros est, qui in *Schahn.* نوش‌آذر nuncupatur. *d*) BM ابنتة, C ابيه, T بنو ابنيه, Spr. 30 وهبرنوس ابنيه; nec ex *Schahn.* nec ex *Modjmelo* Nostrum cognitum habeo. *e*) BM ومهرون, C ودهررود, Spr. 30 ودوهرون. Fortasse ille fluvius est, qui in *Bundeh.* 50, 20 nomine روت مهروا una cum روت كاسياك (51, 3) commemoratur. *f*) Codd. عظيم (T etiam ونهر). — Addidi اخر e Spr. 30 ونهر اخر لهم عجاج.
g) Sic BM s. p., C وعشكند, T وحسكتك, Spr. 30 وهشكتك, fortasse urbs Turcorum كنگ بهشت est, de qua cf. Justi, Beiträge 2, 21.

محمّد الكلبيّ انه قال قد كان بشتاسب جعل المُلك من بعده
لابنه اسفنديار واغزاه الترك فظفر بهم وانصرف الى ابيه فقال له
هذا رُستم متوسّطًا بلادنا وليس يُعطينا الطاعة لادّعائه ما جعل
له قبوس من العتق من رقّ الملك فسِرْ اليه فأْتني به فسار
اسفنديار الى رستم فقاتله فقتله رستم، ومات بشتاسب وكان 5
مُلكه مائة سنة واثنتَىْ عشرة سنة، وذكر بعضهم[a] ان رجلا من
بنى اسرائيل يقال له سمى[b] كان نبيّا وانه بُعث الى بشتاسب
فصار اليه الى بلخ ودخل مدينتها فاجتمع هو وزرادشت
صاحب المجوس وجاماسب العالم بن فحد[c] وكان سمى يتكلّم
بالعبرانيّة ويعرف زرادشت ذلك بتلقين ويكتب بالفارسيّة ما 10
يقول سمى بالعبرانيّة ويدخل جاماسب معهما فى ذلك وبهذا
السبب سمّى جاماسب العالم، وزعم بعض العجم[d] ان
جاماسب هو ابن فحد بن هوو[e] بن حكاو[f] بن نذكاو[g] بن
فرس[h] بن رج[i] بن خوراسرو[k] بن منوشهر الملك وان زرادشت

---

a) Spr. 30 f. 103 وذكر الانجيلى فى كتاب حسبن عيلم.
b) C سمّى, BM سُمى. *c*) BM فخد, C ونحذ, T et Spr. 30 فحد, mox ille قحد, hîc فحد. *d*) Spr. 30 وذكر الموبد.
e) Spr. 30 عوو; nomen ejus familiae *Hvôgva* compluribus Jaçnae locis, *Hvôva* in Farvardîn-Jast 103 occurrit; cf. Windischmann, Zor. St. 55 sq. *f*) BM حكاوده, C حكا, Spr. 30 جكاو, T s. p. *g*) Sic T, C ىدكا, BM (دن)كاو(دس), Spr. 30 دىسداعار. *h*) Supra p. ٥٣٣, l. 3 درس, l. برس, Spr. 30. ىوس. — In *Bundeh.* ٧٨, l. 17 فرش nuncupatur. *i*) C رخ, BM زج, T دج, Spr. 30 رج s. دج; cf. p. ٦٨٢ ann. *m*, nam hic et seq. etiam inter avos Zoroastris enumerantur. *k*) BM حورسرو, C حوراسرو, Spr. 30 جورابسرف; cf. p. ٦٨٣ ann. *n*.

ابن نوسسف a بن فردواسف b *بن اردىحد c من مدىجدسف d
ابن جخشنش e بن ثماىدل f بن الخدى g بن هردان h بن
سفمان i بن ويدس k بن ادرا l بن رج m بن خوراسرو n

---

a) T يوسبسف, item BM s. p., C يوسف, Spr. 30 يوسنسف; lege برشسف, cf. *Bundeh.* 79 پورشسپ, Mas'ûdî II, 123 بورشسف. b) Sic T et C, BM (دى) دواسف, Spr. 30 فردواسف, quare emendare non licet secundum *Bundeh.* پیتیرسپ, Mas. فذراسف. c) Sic BM et Spr. 30, T ادىخد s. انجد; secundum *Bundeh.* اوروذسپ et Mas. اريكدسف (l. ... اربك?) legendum videtur ارجد. d) Scribere debebat هیچدسف, nam „Haêcat-açpânâ" nuncupatur filia Zoroastris Yc. LIII, 3; cf. quoque „Haêcat-açpa" XLVI, 15; recte Mas. هیچدسف; *Bundeh.* هیچدسپ; sed et Tab. et Spr. 30 (مدىخدسف) vitiosam hanc formam jam ab eorum auctore receperunt. (BM مىدسف. T منجدسف). — Praeced. om. C. e) *Bundeh.* چشنوش, precatio *Dhup-nereng* (apud Spiegel, Er. Althtk. I, 687): „Tschakhschenos". — BM جكسيس, C حاكششش, T حاكشيش; Spr. 30 حاكسس. f) T (et C?) فيثيل (C فيثيد?), BM s. p., Spr. 30 فماىد s. p., *Bundeh.* پیترسپ. *Dh.-N.* „Petarasp", Mas. باتير. g) BM الخدى, T الخدى, C ادىخدى, Spr. 30 ادىكدسى, *Bundeh.* هرشن, *Dh.-N.* „Hederesne", Mas. ارحدس. h) *Bundeh.* هردار, item Mas'ûdî; Spr. 30 هردان; codd. congruunt. i) T et C سقمان, BM اسقمان, Spr. 30 سقيمان; cf. p. ٦٧٥, ann. i. k) T وندس, C اوندس, BM اردىش, Spr. 30 ودىس; *Bundeh.* ويدشت, Mas. واندست. l) T اذرا, C ارزا, BM ادر, Spr. 30 لدر, legendum videtur ادزام, nam *Bundeh.* habet ايزمن (Mas. هايزم) et in scriptura *Pehl.* idem literae ز et د signum est; eodem modo supra p. ٤٣٤, l. 12 (cf. ann. h) زبشم ex زادشم ortum est. m) Hîc C راخ, T et BM ut rec., *Bundeh.* رجن, Mas. ارج; supra quoque p. ٥٣٣, l. 3 scribe رجن vel رجو (nam ن

ابن منوشهر وقيل ان بشتاسب واباه لهراسب كانا على دين
الصابئين حتى اتاه سمى وزرادشت بما اتباه به وانهما اتباه
بذلك لثلثين سنة مضت من مُلكه وقال هذا القائل كان ملك
بشتاسب مائة وخمسين سنة، فكان ممن رتّب بشتاسب من
النفر السبعة المراتبَ الشريفة وسمّاهم عظماء دهكانذد *a* ومسكنه 5
دهستان من ارض جرجان وقارن الفلهوىّ ومسكنه ماه نهاوند
وسورين الفلهوىّ ومسكنه سجستان واسفنديار الفلهوىّ ومسكنه
الرىّ، وقال آخرون كان مُلك بشتاسب مائة وعشرين سنة ۞

ذكر الخبر عن ملوك اليمن

في ايّام قابوس وبعده الى عهد بهمن بن اسفنديار 10

*قال ابو جعفر *b* قد مضى ذِكْرُنا الخبر عن من زعم ان قابوس
كان في عهد سليمان بن داود عم ومضى ذكرنا مَن كان في
عهد سليمان من ملوك اليمن والخبر عن بلقيس بنت ايليشرح،
فحدثت عن هشام بن محمّد الكلبىّ ان المُلك باليمن صار
بعد بلقيس الى ياسر بن عمرو بن يعفر الذى كان يقال له 15

---

et و in script. Pehl. idem habet signum). *n*) Hîc codd. حوراسر, cf. autem p. ٦٨١, ann. *k*; *Bundeh*. ٧٨, 17 دوراسرو, ٧٩, 8 دوراسرون et sic supra p. ٥٣٣, l. 4 in stemmate Kerschaspi quod ab alio auctore recepit Tabarî (cf. بـرس et فرس, رج et رجو) exstat; h. l. خ habet pro ڭ, quod in *Pehl.* itidem ac د scribitur.

a) C دبهكابيد, BM ut rec. s. p., T بهكابهند; cf. de his *Nöldeke*, Sasaniden 437. *b*) Om. Tn et T.

ياسر انعم قال وانما سمّوه *a* ياسر انعم لانعامه عليهم بما *b* قوّى *c*
من ملكهم وجمع من امرهم قال فزعم اهل اليمن انه سار غازيًا
نحو المغرب حتى بلغ واديا يقال له وادى الرمل ولم يبلغه
احد قبله فلمّا انتهى اليه لم يجد وراءه مجازًا لكثرة الرمل
5 فبينما هو مُقيم عليه اذ انكشف الرمل فامر رجلا من اهل
بيته يقال له عمرو ان يعبر هو واصحابه فعبروا فلم يرجعوا فلمّا
راى ذلك امر بصنم نحاس فصُنع ثم نُصب على صخرة على
شفير الوادى وكُتب *d* فى صدره بالمسند هذا الصنم لياسر انعم
الحميرىّ وليس وراءه مذهبٌ، فلا يتكلّفنّ ذلك احد فيعطبْ،
10 قال ثم ملك من بعده تُبّع وهو تُبان *e* اسعد وهو ابو
كرب بن ملكى كرب *f* تبّع بن زيد بن عمرو *بن تبّع *g* وهو
ذو الاذعار بن ابرهة تبّع ذى المنار بن الرائش بن قيس بن
صيفىّ بن سبإ قال وكان يقال له الرائد *h* قال فكان تبّعٌ هذا

---

a) BM سمى. *b*) T et Tn لِمَا; Ibn Khaldun II, p. ٥٢, hoc laudans, ut rec. *c*) Teschdidum om. codd. et Ibn Khald. *d*) BM inserit عليه. — Dein Tn et IA على pro فى; Ibn Khald. l.l. ut e BM et T recepi. *e*) T et Tn inserunt وهو, quod C et BM om. *f*) In hoc nomine scribendo auctores differunt: ملكيكرب habent Tab., codd. IAi et Mas'ûdî III, 154 (ubi Nostri pater non est); contra Ibn Hischâm, d. Leben Muh.'s ١٢, Hamza ١٢٦, Jâcût II, ٥٩, Ibn Khald. l.l. (ab as-Suheilî) et Abulfeda hist. anteisl. 116 كليكرب offerunt. *g*) Om. C. *h*) Sic recte T et Tab. ap. Ibn Khald. l.l., Tn et IA الزائد; BM الرائد; Neschwân in *Schams el-'Ulûm* s. v. رائد habet: والرائد لقب ملك من ملوك حمير وهو تبع الاكبر بن تبع الاقرن ... وسمى الرائد لكثرة مسيره فى الارض وافتتاحه الامصار كانه يرودها.

فى ايّام بشتاسب *واردشير بهمن بن اسفنديار بن بشتاسب *a*
وانه شخص متوجّها من اليمن فى الطريق الذى سلكه الرائش
حتى خرج على جبلَىْ طيّء ثم سار يريد الانبار فلمّا انتهى الى
الحيرة وذلك ليلا تحيّر فقام مكانَه وسُمّى ذلك الموضع الحيرة ثم
سار وخلّف به قوما من الازد ولخم وجذام وعاملة وقُضَاعة 5
فبنوا *b* واقاموا به ثم انتقل اليهم بعد ذلك ناس من طيّء
وكلب والسَّكُون وبلحارث بن كعب وايَاد ثم توجّه الى الانبار
ثم الى الموصل ثم الى آذربيجان فلقى التُرك بها فهزمهم فقتل
المقاتلة وسبى الذُرّيّة ثم انكفأ راجعًا الى اليمن فاقام بها دهرا
وهابته الملوك وعظّمته واهدت اليه فقدم عليه رسول ملك *c* 10
الهند بالهدايا والتحف *d* من الحرير والمسك والعود وسائر طُرَف
بلاد الهند فراى ما لم ير مثلَه فقال ويحك اكلُّ ما ارى فى
بلادكم فقال ابيتَ اللعن اقلُّ ما ترى فى بلادنا واكثره فى بلاد
الصين ووصف له بلاد الصين وسعتها وخِصْبها وكثرة طُرَفها
فآلى بيمينٍ ليغزونّها فسار بحمير مساحلا *e* حتى اتى الركائك 15
واصحاب القلانس السود ووجّه رجلا من اصحابه يقال له ثابت
نحو الصين فى جمع عظيم فأُصيب فسار تبّع حتى دخل الصين
فقتل مقاتلتها واكتسح ما وجد فيها قال ويزعمون أن مسيره

---

a) Om. BM et Tn, IA et Ibn Khald. ut rec. *b*) Tn فتبتوا, IA ut rec., Ibn Khald. فبنوا الاطام; cf. p. ٦٨٦, l. 9. *c*) Om. BM; cf. IA. *d*) Tn et T والطرف, sed IA ut rec. — BM pergit والحرير. *e*) Codd. مساجلا.

كان *a* اليها ومُقامه بـهـا *b* ورجعته منها فى سبع سنين وانـه
خلّف بالتُّبّت اثنَىْ عشر الف فارس من حمير فهم اهـل التبّت
وهم اليومَ *c* يزعمون انهم عرب وخُلقهم والوانهم خلقُ العرب والوانها،
حدّثنى عبد الله بن احمد المَرْوَزىّ قال *حدّثنى ابى قال *d*
5 حدّثنى سليمان قال قرأت على عبد الله عن اسحاق بن يحيى
عـن موسى بـن طَلْحة ان تُبّعا خـرج فى الـعـرب يسير حتى
تحـيّـروا بـظـاهـر الكوفة وكان منزلا من منازله فبقى فيها *e* من
ضَعَفة الناس فسُمّيت الحيرة لتحيُّرهم وخـرج تـبّـع سائرا فرجع
اليهم وقد بنوا *f* واقامـوا واقبل تـبّع الى اليمن واقاموا هم فـفيهم
10 من قبائل العرب كلّها من بـنى لِحْيان وهُذَيل وتميم وجُعْفىّ
وطىّء وكلب ✿

ذكر *g* خبر اردشير بهمن وابنته خُمانى *h*

ثم ملك بعد بشتاسب ابـن ابنه اردشير بهمن، فذكر انـه قال
يومَ ملك وعقد التاج على رأسه نحن محافظون على الوفاء ودائنون
15 رعيّتنا بالخير فكـان يُدعَى اردشير الطويل الباع وانمـا لُـقّـب
بذلك فيما قيل لتناوله كلّما مـدّ اليه يـده من الممالك الـتى

---

a) Om. Tn. *b*) Tn فيهـا; IA ut rec. *c*) Om. Tn et IA. *d*) Om. BM. *e*) Tn فـيـه. *f*) Tn لجـوا. *g*) Hoc quoque caput et seq. ad p. ٦٩٢, l. 8 in Tn deest. *h*) Quamquam vera lectio est خـمـاى („Humâ" in *Iascht* 13, 139; هـوماى *Bundeh.* ٨١, 18, خماى in *Schahn.* III, ١٢٤٧ etc, M., et *Modjmel* 174 et 376, tamen quum et Spr. 30 et IA sicut codd. Tab. خـمـانى (BM semper جـمـانى) offerant, inveteratum hoc vitium intactum servavi. — Ibn Khald. II, ١٦٣ recte خماى habet; Hamza ٣٨, in ed., هماى; in cod. Lugd. هُمَا, semel cum superscr. خما.

حوله حتى ملك الاقاليم كلّها، وقيل انه ابتنى بالسواد مدينة
وسمّاها آباد اردشير a فى القرية المعروفة بهُمَّيْنيا b من الزاب
الاعلى وابتنى بكور دجلة مدينةً وسمّاها بهمن اردشير وفى
الأُبُلّة وسار الى سجستان طالبًا بثأر ابيه فقتل رستمَ واباه
دستان واخاه ازواره c وابنه فرمرز d واجتبى الناسَ لارزاق 5
الجند ونفقات الهرابذة وبيوت النيران وغير ذلك اموالا عظيمة
وهو ابو دارا e الاكبر وابو ساسان ابى ملوك الفرس الأُخَرِ اردشير
ابن بابك وولده وامُّ دارا خمانى بنت بهمن، فحدّثت عن
هشام بن محمّد قال ملك بعد بشتاسب اردشير بهمن بن
اسفنديار بن بشتاسب وكان فيما ذكروا متواضعا مرضيًّا فيهم 10
وكانت كُتُبه تخرج من اردشير عبد الله وخادم الله السائس f
لامركم قال ويقال انه غزا الروميّة الداخلة فى الف الف مُقاتل،
وقال غيرُ هشام هلك بهمن ودارا فى بطن امّه فملّكوا خمانى
شكرًا لابيها بهمن ولم تزل ملوك الارض تحمل الى بهمن الاتاوة
والصلح وكان من اعظم ملوك الفرس فيما قالوا g شأنًا وافضلهم 15
تدبيرًا وله كتب ورسائل تفوق h كتبَ اردشير وعهده وكانت

---

a) T et C اباوان ازدشير, IA ايا وان ... ; Hamza ٣٧ et *Modjmel* 356 ut rec. b) Cf. *Blau* in ZDMG XXVII, 325 et *Nöldeke*, ibid. XXVIII, 94, ann. 1; Hamza (cod. laud.) بهمنيا. c) BM اروارن. Spr. 30 وريادة, IA om. — *Schahn.* III, ١٢٣٦ etc. M., et *Modjmel* 354 زواره. d) T فرمرد, C فرمزد, BM فرمداد, Spr. 30 فرمزد; IA فرامرز sicut Firdûsî (saepe) et *Modjmel* 355. e) Codd. دار. f) BM والسائس. g) Spr. 30 pro his باجماع من المجوس. h) Spr. 30 تقدم على. — Haec litterae Ardschiro addictae

امّ بهمن استوريا[a] وهى استار بنت يائير[b] بن شمعى بن قيس
ابن ممشا[c] بن طالوت الملك بن قيس بن ابل[d] بن صارور[e]
ابن بحرث بن افيج بن ايشى[f] بن بنيامين بن يعقوب بن
اسحاق بن ابراهيم خليل الرحمان صلّعم وكانت امّ ولده راحب
5 بنت فنحس من ولد رحبعم بن سليمان بن داود صلّعم
وكان بهمن ملّك اخاها زربابل بن شلتايل[g] على بنى اسرائيل
وصيّر له رياسة الجالوت وردّه الى الشأم بمسألة راحب اخته ايّاه
ذلك فتُوفّى بهمن يوم تُوفّى وله من الولد ابناه دارا الاكبر
وساسان وبناته خمانى التى ملكت بعده وفرنك[h] وبهمن دخت[i]
10 وتفسير بهمن بالعربيّة الحسن النيّة وكان مُلكه مائة واثنتىْ عشرة
سنة فامّا ابن الكلبىّ هشام فانه قال كان مُلكه ثمانين سنة،
ثم ملكت خمانى بنت بهمن وكانوا ملّكوها حُبًّا لابيها بهمن
وشُكرا لاحسانه ولكمال عقلها وبهائها وفروسيّتها ونجدتها فيما

Sasanidarum tempore inclutae erant. De Chosrawo Anôsch. cod. Spr. 30, f. 151 (= Tabarî apud *Nöldeke*, Sasaniden 165) narrat: وعمل لسير اردشير وكتبه ووصاياه فاقتدى بها وحمل الناس عليها.

a) C استواريا, BM استوزرت تا; Spr. 30 ut rec. *b*) BM et T ياس, C داس, Spr. 30 داس s. دادىر; cf. יאיר Esther 2, 5. *c*) T ميشا, Spr. 30 (et C?) ut rec. ممشا. *d*) BM et C ادل, Spr. 30 انك; cf. אביאל 1 Sm. 9, 1. — Cum hâc genealogia cf. p. ٥٥٩, l. 5, quam vero alius tradidit. *e*) T et C صارود, BM et Spr. 30 صارود (צְרוֹר). *f*) C et Spr. 30 ادسى; supra l.l. ايش legitur. *g*) T سلبيل, C شردادل, BM سادادل, Spr. 30 سرپايل. *h*) C وفرنك, T وقربك, BM وقد وقيل, Spr. 30 وفرىل. *i*) BM وبهمن رحت, C وبهمن زحت.

ذكره بعض اهل الاخبار فكانت تُلقّب بشهرازاد *a* وقال بعضهم
انما ملكت خمانى بعد ابيها بهمن أنها حين حملت منه دارا
الاكبرَ سألته ان يعقد التاج له فى بطنها * ويؤثره بالمُلك ففعل
ذلك بهمن بدارا وعقد عليه *b* التاج حملًا فى بطنها *c* وساسان
ابن بهمن فى ذلك الوقت رجل يتصنّع للمُلك لا يشكّ فيه 5
فلمّا راى ساسان ما فعل ابوه من ذلك لحق باصطخر فتزهّد
وخرج من الحلْية *d* الاولى وتعبّد فلحق برؤوس الجبال يتعبّد
فيها واتّخذ غُنَيمةً فكان يتولّى ماشيته بنفسه واستشنعت *e*
العامّة ذلك من فعله وفَظِعت به وقالوا صار ساسان راعيًا فكان
ذلك سبب نِسْبة الناس ايّاه الى الرعى *f* وامّ ساسان ابنة 10
شالنيال [?] *g* بن يوحنا *h* بن اوشيا بن امون بن منشى بن
حازقيا بن احذ بن يوثام بن عوزيا بن يورام بن يوشافط بن
ابيا بن رحبعم بن سليمان بن داود، وقيل ان بهمن هلك
وابنُه دارا فى بطن خمانى وانها ولدته بعد اشهر من ملكها
وأنفت من اظهار ذلك فجعلته فى تابوت وصيّرت معه جوهرا 15
نفيسا وأجْرته فى نهر الكُرّ من اصطخر وقال بعضهم بل *i* نهر

---

a) C et IA بشهرزاد, (BM بسهراراه), Spr. 30 بشهارزاد, Hamza ٣٨: جهرازاد. — Bundeh. ٨١, 18 (چيهراچاتا(ان, *Schahnâmeh* III, ١٢٤٧ چهرزاد; *Modjmel* 174 چهرزاد, sed p. 356 چهرازاد. Cf. p. ٦٩٢, l. 12. *b*) BM لا, IA ut rec. *c*) Praeced. om. C. *d*) BM الحيلة, IA haec om. *e*) BM واستصعبت. *f*) BM نسبه الناس اليه. *g*) De conj., T ساليال, C ساليان, BM سالمال; patris Serubabeli nomen esse videtur. *h*) Sic codd. *i*) Tn من, Spr. 30 بل فى, IA وقيل بنهر.

بلخ وان التابوت صار الى رجل طحّان من اهل اصطخر كان
له ولد صغير فهلك فلمّا وجده الرجل اتى به امرأته فسُرّت
به لجماله ونفاسة ما وُجد معه فحضنوه ثم أُظهر امرُه حين
شبّ واقرّت خمانى باساءتها اليه وتعريضها ايّاه للتلف فلمّا
5 تكامل امتحن فوُجد على غاية ما يكون عليه ابناء الملوك
فحوّلت التاج عن رأسها اليه وتقلّد امر المملكة، وتنقّلت a خمانى
وصارت الى b فارس وبنت مدينة اصطخر واغزت الروم جيشًا بعد
جيش وكانت قد أُوتيت ظفرا فقمعت الاعداء وشغلتهم عن
تطرُّف c شىء من بلادها ونال رعيّتها فى ملكها رفاهة وخفْضا،
10 وكانت خمانى حين اغزت ارض الروم سُبى لها منها بشر d كثير
وحُملوا الى بلادها فأمرت من فيهم من بَنّاءى الروم فبنوا لها
فى كلّ موضع من حيّز مدينة اصطخر بنيانا على بناء الروم
مُنيفًا مُعجبًا احد ذلك البنيان فى مدينة اصطخر والثانى
على المدرجة التى تسلك فيها e الى دارابجرد على فرسخ من
15 هذه المدينة والثالث على اربعة فراسخ منها فى المدرجة التى
تسلك فيها الى خراسان وانها اجهدت نفسها فى طلب مرضاة
الله عزّ وجلّ فأُوتيت الظفر والنصر f وخفّفت عن رعيّتها فى
الخراج وكان مُلكها ثلثين سنة ۞ ثم نرجع الآن الى

a) BM وانتقلت, Spr. 30 ut rec. b) T et C ارض addunt, Spr. 30 et IA om. c) BM كل طلب; IA تطرق, Spr. 30 ut rec. Cf. De Goeje, Gloss. ad Beladh. — Infra vero in initio capitis de hist. Persarum post Alexandrum agentis BM, C et Tn وكانوا يتطرقون (T يتطرفون) الجبال الخ legitur Haec lectio quoque bona est, cf. ejusdem Gloss. ad Diw. Moslim. d) C سبى, T بشى sic). e) Om. C et T; mox et ipsi فيها habent. f) BM والنعيم.

ذكر خبر بنى اسرائيل

ومُقابَلة تأريخ مدّة ايّامهم الى حين تصرّمها بتأريخ مدّة من
كان فى ايّامهم من ملوك الفرس،

قد ذكرنا فيما مضى قبلُ سبب انصراف مَن انصرف الى بيت
المقدس من سبايا بنى اسرائيل الذين كان بخت نصّر سباهم 5
وحملهم معه الى ارض بابل وان ذلك كان فى ايّام كيرش بن
اخشويرش وملكه ببابل من قِبَل بهمن بن اسفنديار فى حياته
واربع سنين بعد وفاته فى مُلك ابنته خمانى *وان خمانى
عاشت a بعد هلاك كيرش بن اخشويرش ستّا وعشرين سنة
*فى مُلكها تمام ثلثين سنة b وكانت مدّة خراب بيت المقدس 10
من لدن خرّبه بخت نصّر الى ان عُمر فيما ذكره اهل الكتب
القديمة والعلماء بالاخبار سبعين سنة كلّ ذلك فى ايّام بهمن
ابن اسفنديار بن بشتاسب بن لهراسب بعضه وبعضه فى ايّام
خمانى على ما قد بُيّن فى هذا الكتاب، وقد زعم بعضهم ان
كيرش هو بشتاسب وانكر ذلك من قبله c بعضهم وقال كى ارش 15
انما هو عمّ لجدّ بشتاسب وقال هو كى ارش اخو كيقاوس بن
كيبيه d بن كيقباذ الاكبر وبشتاسب الملك هو ابن كيلهراسب
ابن كيوجى بن كيمنوش بن كيقاوس بن كيبيه بن كيقباذ
الاكبر قال ولم يملك كى ارش قطّ وانما كان مملّكا على خُوزستان
وما يتّصل بها من ارض بابل من قِبَل كيقاوس ومن قِبَل كيخسرو 20

---

a) BM ثم ان خمانى ملكت. b) Om. BM. c) Codd. قباله; sed cf. IA ١٩v. d) Cf. p. ٥٣٤, ann. d.

ابن سياوخش بن كيقاوس ومن قِبَل لهراسف من بعده وكان
طويل العُمر عظيم الشأن، ولمّا عُمر بيت المقدس ورجع اليه
اهلُه من بنى اسرائيل كان فيهم عُزير وقد وصفتُ ما كان من
امره وامر بنى اسرائيل وكان المَلك عليهم بعد ذلك من قِبَل
5 الفرس امّا رجل منهم وامّا رجل من بنى اسرائيل الى ان صار
المُلك بناحيتهم لليونانيّة والروم بسبب غلبة الاسكندر على تلك
الناحية حين قتل دارا بن دارا وكانت جملة مدّة ذلك فيما
قيل ثمانيا وثمانين سنة ۞ ونذكر الآن

خبر دارا الاكبر وابنه دارا الاصغر

10 ابن دارا الاكبر وكيف كان هلاكه مع خبر ذى القرنَيْن،
وملك دارا بن بهمن بن اسفنديار بن بشتاسب وكان *يُنبَّه [a]
جهرازاد [b] يعنى به [c] كريم الطبع، فذكروا انه نزل بابل وكان
ضابطا لمُلكه قهرًا لمن حوله من الملوك يؤدّون اليه الخراج وانه
ابتنى بفارس مدينة سمّاها دارابجرد *وحذف [d] دوابّ البُرُد [e]
15 ورتّبها وكان مُعجَبا بابنه دارا وانه من حُبّه ايّاه سمّاه باسم
نفسه وصيّر له المُلك من بعده وانه كان له وزير يسمّى رستين [f]
محمودا فى عقله وانه شَجَر بينه وبين غلام تربّى مع دارا

---

a) Conj., C ىىىه, T يىىىر. *b*) Cf. p. ٦٨٩, l. 1. *c*) Tn om. praeced. *d*) BM واحدث, C et T وحذف, Spr. 30 وحدى (cf. Hamza ٣٩ دواب محذوفة الاذناب); IA ut rec. *e*) BM et Spr. 30 البريد; IA ut rec. — Praeced. Tn om. — Dein Tn et BM male وزينها. *f*) BM s. p., T et plerumque Tn رستين (hic interdum رشنين, C رشمن, Spr. 30 hic رسبين, mox s. p.

الاصغر يقال له دمرى [a] شرٌّ وعداوة فسعى رسمن عليه عند
الملك فقيل ان الملك سقى [b] دمرى شربةً [مات منها [c]] واضطغن
دارا على رسمن الوزير وجماعة من القُوّاد كانوا عاونوه على دمرى
ما كان منهم وكان مُلك دارا اثنتى عشرة سنة، ثم ملك
5 من بعده ابنه دارا بن دارا بن بهمن وكانت امّه ماهياهند [d]
بنت هزارمرد *بن دهرادمه [e] فلمّا عقد التاج على رأسه قال لن
ندفع احدًا فى مهوى الهلكة ومَن تردّى فيها لم نكففه عنها،
وقيل انه بنى بأرض الجزيرة مدينة دارا [f] واستكتب اخا دمرى
واستوزره لأُنْسه كان [g] به وبأخيه فافسد قلبه على اصحابه وحمله
10 على قتل بعضهم فاستوحشت لذلك منه الخاصّة والعامّة ونفروا
عنه وكان شابّا غِرّا حميّا حَقودا جبّارا، وحدثت عن هشام
ابن محمّد قال ملك من بعد دارا بن اردشير دارا بن دارا
اربع عشرة سنة فأساء السيرة فى رعيّته وقتل رؤساءهم وغزاه
الاسكندر على تَفِئة [h] ذلك وقد ملّه اهل مملكته وسئموه واحبّوا

---

a) Sic C bis, mox دبيرى, T دمرى hîc et infra, Tn برى, deinde ببرى, BM s. p., Spr. 30 ببيرى, mox ببرى. Iisdem literis infra in hist. Aschkaniorum nomen بيزن scriptum legitur. — Ibn Khald. بيدلى. *b*) BM اسقى, Spr. 30 ut rec. *c*) Supplevi e Spr. 30. *d*) BM ماهيهنده, C ماهياهيذ, T ماهيا. *e*) C دهرادمه, T دهدادمه, BM دهدامه; Tn praeced. om. *f*) Hamza ٣٩ et *Modjmel* 358 nomen ei olim داران (H. داراان), postea داريا fuisse ferunt; traditionem Tab. homoioteleuton in versu Jâcût II, ٥١٧ (= Bekrî ٣٣٥) confirmat; cf. quoque p. ٦٩٤, l. 10. *g*) BM et Tn لانسة كانت, Spr. 30 ut rec. *h*) T تافه, C بافه, BM يافه, Tn تفاة.

الراحة منه فلحق كثير من وجوههم واعلامهم بالاسكندر فأطلعهم
على عورة دارا وقوّته عليه فالتقيا ببلاد الجزيرة فاقتتلا سنة ثم
ان رجالا من اصحاب دارا وثبوا به فقتلوه وتقرّبوا برأسه الى
الاسكندر فأمر بقتلهم وقال هذا جزاء من اجترأ على مَلكه وتزوّج
5 ابنته روشنك *a* بنت دارا وغزا الهند ومشارق الارض ثم انصرف
وهو يريد الاسكندريّة فهلك بناحية السواد فحُمل الى الاسكندريّة
فى تابوت من ذهب وكان مُلكه اربع عشرة سنة واجتمع مُلك
الروم وكان قبل الاسكندر متفرّقا وتفرّق ملك فارس وكان قبل
الاسكندر مجتمعا، قال وذكر غير هشام ان دارا بن دارا لمّا
10 ملك امر *b* فبُنيت له بأرض الجزيرة مدينة واسعة وسمّاها دارنوا *c*
وهى التى تسمّى اليومَ دارا وانه عمرها وشحنها من كلّ ما
يُحتاج اليه فيها وان فيلفوس *d* ابا الاسكندر اليونانىّ من اهل
بلدة من بلاد اليونانيّين تُدعَى مقدونيّة كان *e* ملكا عليها
وعلى بلاد اخرى احتازها اليها *f* كان صالح دارا على خراج
15 يحمله اليه فى كلّ سنة وان فيلفوس هلك فملك بعده ابنه
الاسكندر فلم يحمل الى دارا ما كان يحمله اليه ابوه من الخراج
* فأسخط ذلك عليه دارا وكتب اليه يؤنّبه بسوء *g* صنيعه فى

---

a) BM ubivis روستك, Schahn. III, ١٢٨٢, M., Spr. 30, Ibn Khald., IA ut rec., (= ʽΡωξάνη). *b*) BM addit ابيه, Tn امر om. et habet بنيت; rec. lect. T et C. *c*) BM s. p., Tn دارتوه. *d*) T قىلقوس, aliis locis perspicue فيلقوس, (ut *Schahn.*), quod etiam Tn et C (hîc فىلقوس) offerunt; BM semper فىعلوس. *e*) BM وكان, IA ١٩٨ ut rec. *f*) Tn addit وانه. *g*) Tn et C لسوء, IA et *'Ar.* ٢٥٤*a* ut ex T rec.

تُركه تَحمل ما كان ابوه يَحمل اليه من الخراج *a* وغيره وانه انما
دعاه الى حبس ما كان ابوه يحمل اليه من الخراج الصبا والجهل
وبعث اليه بصولجانٍ وكرة وقفيز من سمسم واعلمه فيما كتب *b*
اليه انه صبىّ وانه انما ينبغى له ان يلعب بالصولجان والكرة *c*
اللذَيْن بعث بهما اليه ولا يتقلّد المُلك ولا يتلبّس به وانه 5
ان لم يقتصر على ما امره به من ذلك وتعاطى المُلك واستعصى
عليه بعث اليه مَن يأتيه به فى وثاق وان عِدّة جنوده كعدّة
حَبّ السمسم الذى بعث به اليه فكتب اليه الاسكندر فى
جواب كتابه ذلك ان قد فهم ما كتب *d* وان قد نظر الى ما
ذكر فى كتابه اليه من إرساله الصولجان والكرة وتيمّن به لالقاء 10
المُلقى الكرة الى الصولجان واجترازه *e* ايّاها وشبّه الارض بالكرة *f*
وانه مجترّ *g* مُلك دارا الى ملكه وبلاده الى حيّزه من الارض
وأن نظره *h* الى السمسم الذى بعث به اليه كنظره الى الصولجان
والكرة لدَسَمه وبُعده من المرارة والحرافة وبعث الى دارا مع كتابه
بصرّة من خردل وأعلمه فى ذلك الجواب ان ما بعث به اليه 15

---

a) Praeced om. BM et pergit وان دارا كتب اليه يخوفه ويتوعده ويعرفه فى جملة ما كتب اليه انه انما دعاه الى تاخير بما كان ابوه يحمل اليه من الخراج الصبا الخ. *b*) T et C inserunt به. *c*) C addit وينبغى له ان; *'Ar.* ٢٥٣*a* ut rec. *d*) BM من كتبت به اليه, C et *'Ar.* فهمت ما كتبت, IA به addit. *e*) Tn et IA واحترازه, BM s. p., *'Ar.* واحترازه; T et C ut rec.; cf. ann. *g*. *f*) T الكرة. Tn الى الكرة, IA ut rec.

g) T محيز, Tn محبز, BM محاز, IA وانه يجر. *h*) T et *'Ar.* نظيره et tum كنظيره: seq. الى BM om.

قليلٌ غير ان ذلك مثل الذى بعث به فى الخرافة والمرارة والقوّة
وان جنوده فى كلّ ما *a* وصف به منه، فلمّا وصل الى دارا جواب
كتاب الاسكندر جمع اليه جنده وتأهّب لمحاربة الاسكندر
وتأهّب الاسكندر وسار نحو بلاد دارا *وبلغ ذلك دارا *b* فزحف
5 اليه فالتقى الفئتان واقتتلا اشدَّ القتال وصارت الدبرة *c* على
جند دارا فلمّا راى ذلك رجلان من حَرَس دارا يقال انهما
كانا من اهل هَمَذان طعنا دارا من خلفه فأردياه من *d* مركبه
وارادا بطعنهما ايّاه الحظْوة عند الاسكندر والوسيلة اليه ونادى
الاسكندر *أن يؤسر دارا اسرا ولا يُقتَل *e* فأُخبر بشأن دارا
10 فسار الاسكندر حتى وقف عنده فرآه يجود بنفسه فنزل
الاسكندر عن دابّته حتى جلس عند رأسه وأخبره انه لم يهمّ
قطّ بقتله وان الذى اصابه لم يكن عن رأيه فقال له سلْنى
ما بدا لك فأسعفك فيه فقال له دارا لى اليك حاجتان احداهما
ان تنتقم لى *f* من الرجلَيْن اللذَيْن فتكا بى وسمّاهما وبلادهما
15 والاخرى ان تتزوّج ابنتى روشنك فأجابه الى الحاجتَيْن وامر
بصلب الرجلَيْن اللذَيْن انتهكا من دارا ما انتهكا فتزوّج روشنك
وتوسّط بلاد دارا وكان مُلكه له، وزعم بعض اهل العلم
بأخبار الاوّلين ان الاسكندر هذا الذى حارب دارا الاصغر هو
اخو دارا الاصغر الذى حاربه وان اباه دارا الاكبر كان تزوّج امّ

---

a) Tn فيما. — *'Ar.* جنوده مثل ذلك, IA مثله. *b*) Om. Tn et T. *c*) Tn الدابرة, *'Ar.* الدائرة; cf. supra p. ٦٧٧, l. 8 et ann. *d*. *d*) Tn عن, sed *'Ar.* ut rec. *e*) Tn om.; *'Ar.* يؤخذ . . اسرا. *f*) Om. BM et *'Ar.*

الاسكندر *وأنها ابنة ملك الروم *a* واسمها هلاى *b* وانها حُملت الى
زوجها دارا الاكبر فلمّا وجد نتن ريحها وعرقها وسَهَكها امر ان
يُحتال لذلك منها فاجتمع رأى اهل المعرفة فى مُداواتها على
شجرة يقال لها بالفارسيّة سندر فطُبخت لها فغُسلت بها
وبمائها فاذهب ذلك كثيرا من ذلك النتن ولم يُذهب كلّه 5
وانتهت نفسُه عنها لبقيّةٍ ما بها وعافها وردّها الى اهلها وقد
عَلقت منه فولدت غلاما فى اهلها فسمّته باسمها واسم الشجرة
التى غُسلت بها حتى اذهبت عنها نتنها هلاى سندروس فهذا
اصل الاسكندروس، قال وهلك دارا الاكبر وصار المُلك الى
ابنه دارا الاصغر وكانت ملوك الروم تؤدّى الخراج الى دارا الاكبر 10
فى كلّ سنة فهلك ابو هلاى ملك الروم جدّ الاسكندر لامّه
فلمّا صار المُلك لابن ابنته بعث دارا الاصغر اليه للعادة انك
ابطأت علينا بالخراج الذى كنتَ تؤدّيه ويؤدّيه مَن كان قبلك
فأبعثْ الينا بخراج بلادك والّا نابذناك الحاربةَ فرجع اليه جوابه
انّى قد ذبحتُ الدجاجة واكلتُ لحمها ولم يبق لها بقيّة 15
وقد بقيت الاطراف فان احببتَ وادعناك وان احببت ناجزناك
فعند ذلك نافره دارا وناجزه القتالَ وجعل الاسكندر لحاجبَىْ
دارا حكمُهما على الفتك به فاحتكما شيئًا ولم يشترطا انفسهما
فلمّا التقوا للحرب طعن حاجبا دارا دارا فى الوقعة فلحقه
الاسكندر صريعا فنزل اليه وهو بآخِرِ رَمَقٍ فمسح التراب عن 20

---

a) BM et T الزنج (item Ibn Badr. ١٥, ١), sed ‘*Ar.* ٢٥٣*b* et IA et in l. 11 Tn et T ut rec. *b*) BM et ‘*Ar.* هلايا Ibn Badr. ut e C et Tn (infra) rec. — Tn praeced. om.

وجهه ووضع رأسه فى حِجْره ثمّ قال له انما قتلك حاجباك ولقد
كنتُ ارغب بك يا شريف الاشراف وحُرّ *a* الاحرار ومَلكَ الملوك
عن هذا المصرع فأوصنى بما احببتَ فأوصاه دارا ان يتزوّج ابنته
روشنك *b* ويتّخذها لنفسه ويستبقى احرار فارس ولا يولّى عليهم
غيرهم فقبل وصيّته وعمل بأمره وجاء اللذان قتلا دارا الى
الاسكندر فدفع اليهما حكمهما ووفى لهما ثمّ قال *c* لهما قد
وفيتُ لكما كما اشترطتما ولم تكونا اشترطتما انفسكما فانا
قاتلُكما فانه ليس ينبغى لقَتَلة الملوك ان يُستبقوا الّا بذمّة لا
تُخفَر فقتلهما، وذكر بعضهم ان ملك الروم فى ايّام دارا
الاكبر كان يؤدّى الى دارا الاتاوة فهلك وملك الرومَ الاسكندر
وكان رجلا ذا حزم وقوّةٍ ومكرٍ فيقال انه غزا بعض ملوك المغرب *d*
فظفر به وآنس لذلك من نفسه القوّةَ *e* فنشز على دارا الاصغر
وامتنع من حمل ما كان ابوه يحمله من الخراج فتحمّى دارا
لذلك وكتب اليه كُتُبا عنيفة *f* ففسد ما بينهما وسار كلّ
واحد منهما الى صاحبه وقد احتشدا والتقيا فى الحدّ واختلفت
بينهما الكتب والرسائل ووجل *g* الاسكندر من مُحارَبة دارا ودعاه
الى الموادعة فاستشار دارا اصحابه فى امره فزيّنوا له الحرب لفساد
قلوبهم عليه، وقد اختلفوا فى الحدّ وموضع التقائهما فذكر

---

a) BM وبا حر. *b*) Dehinc ad p. ٦٩٩, l. 16 (ويرعى) Tn om. *c*) BM فقال. *d*) BM et '*Ar.* ٢٥٤*a* العرب; Spr. 30 ut rec. *e*) BM et '*Ar.* بالقوة ('*Ar.* antea ذلك); Spr. 30 ut rec. *f*) BM كتابا عنيفا, Spr. 30: كمادا عنفه (sic). *g*) Codd. ووحل.

بعضهم ان التقاءهما كان بناحية خراسان مما يلى الخزر فاقتتلوا
قتالا شديدا حتى خلص اليهما السلاح وكان تحت الاسكندر
يومئذ فرس له نجيب يقال له بوكفراسب *a* ويقال ان رجلا من
اهل فارس حمل ذلك اليومَ حتى تخرّق الصفوف وضرب الاسكندر
ضربةً بالسيف خيفَ عليه منها وانه تعجّب من فعاله وقال 5
هذا من فرسان فارس الذين كانت توصف شدّتهم وتحرّكت
على دارا ضغائن اصحابه وكان فى حرسه رجلان من اهل همذان
فراسلا الاسكندرَ والتمسا الحيلة [لدارا *b*] حتى طعناه فكانت
منيّته من طَعْنهما *c* ايّاه ثم هربا فقيل انه لمّا وقعت الصيحة
وانتهى الخبر الى الاسكندر ركب فى اصحابه فلمّا انتهى الى دارا 10
وجده يجود بنفسه فكلّمه ووضع رأسه فى حجره وبكى عليه وقال
له أُتيت من *d* مَأْمنك وغدر بك ثقاتُك وصرتَ بين اعدائك
وحيدا فسلْنى حوائجك فانّى على المُحافَظة *e* على القرابة بيننا
يعنى القرابة بين سلم وهيرج ابنَىْ افريذون فيما زعم هذا
القائل وأظهر الجزع لما اصابه وحمد ربّه حين *f* لم يبتله *g* بأمره 15
فسأله دارا ان يتزوّج ابنته روشنك ويرعى لها حقّها ويعظّم
قدرها وان يطلب بثأره فأجابه الاسكندر الى ذلك ثم اتاه
الرجلان اللذان وثبا على دارا يطلبان الجزاء فأمر بضرب رقابهما

---

a) BM ابو كفراسب, C ابو كقراس, Tn ابو كفراسب; Spr. 30 بير كفراس; (comp. e Βουκέφαλ[ος] et اسب). *b*) Supplevi e Spr. 30. *c*) BM ضعنتيهما; Spr. 30 طعنة كانت منها منيته. *d*) Spr. 30 فى, BM ابيت مامنك. *e*) Spr. 30 bene لك inserit. — Dein BM perperam وعلى. *f*) Spr. 30 حيث. *g*) BM يقتله, T et Spr. 30 يبتليه.

وصلّبهما وان ينادَى عليهما هذا جزاء من اجترأ على ملكه
وغشّ اهل بلده، ويقال ان الاسكندر حمل كتبا وعلوما
كانت لاهل فارس من علوم ونجوم *a* وحكمة بعد ان نقل ذلك
الى السريانيّة ثمّ الى الروميّة *b*، وزعم بعضهم ان دارا قُتل وله
5 من الولد *c* الذكور اشك بن دارا وبنودارا [?] *d* واردشير وله من
البنات روشنك وكان مُلك دارا اربع عشرة سنة، وذكر بعضهم ان
الاتاوة التى كان ابوه *e* الاسكندر يؤدّيها الى ملوك الفرس كان *f*
بَيْضا من ذهب فلمّا ملك الاسكندر بعث اليه دارا يطلب
ذلك الخراج فبعث اليه انّى قد ذبحتُ تلك الدجاجة * التى
10 كانت تَبيض ذلك البيض *g* واكلتُ لحمها فأذن بالحرب،
ثم ملك الاسكندر بعد دارا بن دارا *h* وقد ذكرت قول مَن
يقول هو اخو دارا بن دارا من ابيه دارا الاكبر، واما الروم وكثير
من اهل الانساب فانهم يقولون هو الاسكندر بن فيلفوس وبعضهم
يقول هو ابن بيلبوس بن مطريوس *i* ويقال ابن مصريم *k* بن
15 هرمس بن هردس بن مطون *l* بن رومى بن لنطى *m* بن يونان

---

a) Spr. 30 من نجوم وعلم, cf. IA ٢٠٧, l. 18. *b*) Dehinc ad l. 6 (وذكر) om. Tn. *c*) Om. T. *d*) BM وبنودارا, Tab. ap. Ibn Khald. II, ١٩٣ وبنودار, T وببودار. *e*) Om. T et *'Ar.* ٢٥٤*a*; Tn كان يودونها ال الاسكندر الى الفرس. *f*) Tn كانت. *g*) Om. Tn. *h*) Dehinc usque ad p. ٧٠١ l. 7 (وذكر) om. Tn. *i*) BM et T مطردوس, *'Ar.* ٢٥٣*b* ut e C recepi. *k*) BM et T مصر, IA ut rec. *l*) T (et C?) ميطون, BM هـمـطـون, *'Ar.* منظور, IA منظون; Ibn Khald. II, ١٩٤ هطرون. *m*) BM s. p., T et hîc IA نبطى, C لفطى, *'Ar.* لبطا; Ibn Khald. om., supra p. ٢١٩, l. 14 نبطى edidi, quod minus certum est.

بن يافث بن ثوبة a بـن سرحون بـن رومية بـن بردط b بـن
دوفيل c بـن روى d بن الاصفر بن اليفز بن العيص بن اسحاق
ابن ابراهيم خليل الرحمان صلعم فجمع بعد مهلك دارا مُلك
دارا الى ملكه فملك العراق والروم والشأم ومصر وعرض جنده
بعد هلاك دارا فوجدهم فيما قيل الف الف واربع مائة الف 5
رجل منهم من جنده ثمان مائة الف ومن جند دارا ستّمائة
الف، وذكر انه قال يوم جلس على سريره قد ادالنا الله من دارا
ورزقنا خلاف ما كان يتوعّدنا به وانه هدم ما كان في بلاد e
الفرس من المُدُن والحصون وبيوت النيران وقتل الهرابذة واحرق
كتبهم ودواوين دارا واستعمل على مملكة دارا رجالا f من اصحابه 10
وسار قُدْمًا الى ارض الهند فقتل ملكها وفتح مدينتها ثم سار
منها الى الصين فصنع بها كصنيعه g بأرض الهند ودانت له
عامّة الارضين وملك التُّبّت والصين ودخل الظلمات مما يلى
القطب الشمالىّ والشمس جنوبيّة *في اربع مائة رجل يطلب
عين الخُلد فسار فيها ثمانية عشر يوما ثم خرج ورجع الى 15
العراق وملّك ملوك الطوائف ومات في طريقه h بشَهْرَزُور وكان
عُمره ستّا وثلثين سنة في قول بعضهم وحُمل الى امّه بالاسكندريّة i،

---

a) BM s. p., IA ut rec. — *'Ar.* a يـوزان ad اليـفـز om. *b*) BM s. p., T دـرنـط, C دـرنـط. IA زنـط. *c*) T نوفيل, BM دوفيل, C s. p., IA توقيـبـل. *d*) T (et C?) روفى, BM زرقى, IA رومـى. *e*) Tn et T بـبـلاد; Spr. 30 ut rec. *f*) BM et T رجلا, IA ut rec. *g*) T كصنعه, BM صنيعه. *h*) Praeced. BM om. *i*) BM الى الاسكندرية, *'Ar.* ٣٦٢a ut rec.

واما الفرس فانها تزعم *a* ان مُلك الاسكندر كان اربع عشرة سنة،
والنصارى تزعم ان ذلك كان ثلث عشرة سنة واشهرا *b* ويزعمون
ان قتل دارا كان فى اوّل السنة الثالثة من مُلكه، وقيل
انه امر ببناء مدن فبُنيت اثنتا عشرة مدينة وسمّاها كلّها
5 اسكندريّة منها مدينة باصبهان يقال لها جَىّ بنيت على مثال
الحيّة *c* وثلث مدائن بخراسان منهن مدينة هراة ومدينة مَرْو
ومدينة سَمَرقند وبأرض بابل مدينة لروشنك بنت دارا وبأرض
اليونانيّة فى بلاد هيلاقوس *d* مدينة للفرس ومدنا أُخَر غيرها،
ولما مات الاسكندر عُرض الملك من بعده على ابنه الاسكندروس
10 فأبى واختار النسك والعبادة *e* فملّكت اليونانيّة عليهم فيما قيل
بطلميوس بن *f* لوغوس وكان ملكه ثمانيا وثلثين سنة *g* فكانت
المملكة ايّام اليونانيّة بعد الاسكندر وحياةَ الاسكندر الى ان تحوّل
المُلك الى الروم المُصَاص لليونانيّة ولبنى اسرائيل ببيت المقدس
ونواحيها الديانةُ والرياسة على غير وجه المُلك الى ان خرّبت
15 بلادهم الفرس والروم وطردوهم عنها بعد قتل يحيى بن زكريّاء
عم، ثمّ كان *h* المُلك ببلاد الشأم ومصر ونواحى المغرب

---

a) Tn فانّهم زعموا, BM فيزعمون, rec. lect. T et C; mox solus BM يزعمون. *b*) Codd. واشهر. *c*) Sic BM et *'Ar.* ٢٥٥*a*; Tn, T et C الحيبة. — الجُبّة, de quo cogitaveris, apta significatione carere videtur. *d*) C هلاقوس; *'Ar.* et Ibn es-Sikkît ap. Jâcût i. v. ut rec. — BM هلمانوش. *e*) T فى العبادة. *f*) Cf. p. v.٣, ann. *a*. *g*) Dehinc ad p. v.٣, l. 10 (فكل) om. Tn. *h*) Om. BM, dein T et BM ملك.

بعد بطلميوس بن *a* لوغوس لبطلميوس دمادوس *b* اربعين سنة،
ثمّ من بعده لبطلميوس اورغاطس اربعا وعشرين سنة، ثمّ من
بعده لبطلميوس فيلافطر احدى وعشرين سنة، *ثمّ من بعده
لبطلميوس افيفانس اثنتين وعشرين سنة *c* ثمّ من بعده
لبطلميوس اورغاطس تسعا وعشرين سنة، *ثمّ من بعده 5
لبطلميوس ساطر *d* سبع عشرة سنة *e*، ثمّ من بعده لبطلميوس
الاحسندر *f* احدى عشرة سنة، ثمّ من بعده لبطليموس الذى
اختفى عن ملكه ثمانى سنين، ثمّ من بعده لبطليموس
دونسيبوس *g* ستّ عشرة سنة، ثمّ من بعده لبطلميوس قلوبطرى *h*
سبع عشرة سنة، فكلّ هؤلاء كانوا يونانيّين فكلّ *i* ملك منهم 10
بعد الاسكندر كان يُدعَى بطلميوس كما كانت ملوك الفرس
يُدعَون اكاسرة وهم الذين يقال لهم المعادمون *k*، ثمّ ملك
الشأم بعد قلوبطرى فيما ذُكر الرومُ المُصَاصُ فكان اوّل من
ملك منهم جايمس يوليوس *l* خمس سنين، ثمّ ملك الشأم

---

a) Om. Tn et T; supra p. ٧٠٢, l. 11 etiam BM; sed IA ٢٠٦, Hamza ٦٦ et Abulfedâ 104 ut rec. *b*) Sic C, BM وينايوس, T وميانوس. *c*) Om. T; vox افيفانس in BM deletum est. *d*) BM om., T بباطر, IA ut rec. *e*) Praeced. om. C. *f*) C الاحنشندر, BM الاحسدر; Hamza ٦٧ et Ibn Khald. ١٩. الاسكندرى. *g*) BM obscure, T رسبوس, C ذودسموس, Bîrûnî ديونسيس, Ibn Khald. ديونشيش. *h*) BM تالوسودطربع. *i*) T et C addunt من. *k*) T et C المقانيون, Tn القفانيون, BM المعادمون. Forte corruptum est ex المقدونيون; cf. Hamza ٦٦ et Bîrûnî ٩٣. *l*) C et T جانوس بولوس, Tn جابوس بولوس, BM حالوس بن دواس.

بعده اغوسطوس ستّا وخمسين سنة، فلمّا مضى من مُلكه
اثنتان واربعون سنة وُلد عيسى بن مريم عم وبين مولده
وقيام الاسكندر ثلثمائة سنة وثلث سنين a ✿ ونرجع الآن الى

ذكر خبر الفرس بعد مهلك الاسكندر

5 نسياق التأريخ على ملكهم، فاختلف اهل العلم باخبار الماضين
فى الملك الذى كان بسواد العراق بعد الاسكندر وفى b عدد
ملوك الطوائف الذين كانوا ملكوا اقليم بابل بعده الى ان قام c
بالمُلك اردشير بابكان، فامّا هشام بن محمّد فانه قال فيما حُدّثتُ
عنه ملك بعد الاسكندر بلاقس d سلقيس e ثم انطيخس قال
10 وهو الذى بنى مدينة انطاكية قال وكان فى ايدى هؤلاء الملوك
سواد الكوفة قال وكانوا يتطرّقون f الجبال وناحية الاهواز وفارس حتى
خرج رجل يقال له اشك وهو ابن دارا الاكبر وكان مولده
ومنشأه بالرىّ فجمع جمعا كثيرا وسار يريد انطيخس فزحف
اليه انطيخس فالتقيا ببلاد الموصل فقُتل انطيخس وغلب اشك
15 على السواد فصار فى يده من الموصل الى الرىّ واصبهان وعظّمه
سائر ملوك الطوائف لنسبه وشرفه فيهم ما كان من فعله وعرفوا
له فضله وبدءوا به فى كُتُبهم وكتب اليهم فبدأ بنفسه وسمّوه

---

a) BM وستين سنة, IA ut rec. — BM dein habet ذكر خبر الفرس وملوكهم وانسابهم. b) Tn وعدد. c) BM اقام.
d) BM بلاقس s. p., C يلاقس, T et IA بلاقس, Tn et Ibn Khald. II, ١٦٧ يلاقش. e) T et Tn بن, BM ثم addit; Ibn Khald. om., de vero haesito. — Mox T سليقس, Tn سيلقس.
f) Sic BM, Tn et C et IA; solus T يتطرفون; cf. p. ٦٩٠, ann. c.

ملكا وأعدوا ابنه من غير ان يعزل احدا منهم او يستعمله،

ثم ملك بعده جوذرز *a* بن اشكان قال وهو الذى غزا بنى اسرائيل المرّة الثانية وكان سبب تسليط الله ايّاه عليهم فيما ذكر اهل العلم قتْلهم يحيى بن زكريّاء فأكثر القتل فيهم فلم تعُدْ لهم جماعة كجماعتهم الاولى ورفع الله عنهم *b* النبوّة 5 وانزل بهم الذُلّ قال وقد كانت الروم غزت بلاد فارس يقودها ملكها الاعظم يلتمس ان يُدرك بثأرها فى فارس لقتل اشك ملك بابل انطيخس وملك بابل يومئذ بلاش ابو *c* اردوان الذى قتله اردشير بن بابك فكتب بلاش الى ملوك الطوائف يُعلمهم ما اجتمعت عليه *d* الروم من غزو بلادهم وانه قد بلغه من 10 حشدهم *وجمعهم ما لا كفاء له عنده وانه ان ضعف عنهم ظفروا بهم *e* جميعا فوجّه كلّ ملك من ملوك الطوائف الى بلاش من الرجال والسلاح والمال بقدر قوّته حتى اجتمع عنده اربع مائة الف رجل فولّى عليهم صاحب *f* الحَضْر وكان ملكا من ملوك الطوائف يلى ما بين انقطاع السواد الى الجزيرة فسار بهم 15 حتى لقى ملك الروم فقتله واستباح عسكره وذلك هيّج الروم على بناء القسطنطينيّة ونقْل المُلك من روميّة *g* اليها فكان الذى ولى انشاءها الملك قسطنطين وهو اوّل ملوك الروم تنصّر

---

a) Tn (et Bîr. ١١٤, ١١٥ et ١١٦) جوذر, T جودر; Hamza ٤٢ et Spr. 30, f. 111 ut rec. (Γωτάρζης). Cf. p. ٧٠٧, ann. *c* et *f*. *b*) BM et Tn منهم. *c*) BM et Tn بن; recte IA; الذى ad اردوان se refert. *d*) BM et Tn له, sed IA ut rec. *e*) Praeced. BM om. *f*) BM طلب (sic); IA ut rec. *g*) T الرومية.

وهو اجلى مَن بقى من بنى اسرائيل عن فلسطين والاردنّ لقتلهم
بزعمه عيسى بن مريم فاخذ الخشبة التى وجدهم يزعمون انهم
صلبوا المسيح عليها فعظّمها الروم فادخلوها خزائنهم فهى عندهم
الى اليوم قال ولم يزل مُلك فارس متفرّقا حتى ملك اردشير، فذكر
5 هشام ما ذكرتُ عنه ولم يبيّن مدّة *a* مُلك القوم، وقال غيره من
اهل العلم بأخبار فارس ملك بعد الاسكندر مُلْكَ دارا اناس من
غير ملوك الفرس غير انهم كانوا يخضعون *b* لكلّ من يملك بلاد
الجبل ويمنحونه الطاعة قال وهم

الملوك الاشغانون *c*

10 الذين يُدعَون ملوك الطوائف قال فكان مُلكهم مائتَىْ سنة
[وستّا *d*] * وستّين سنة، فملك من هذه السنين اشك بن
اشجان *e* عشر سنين، ثمّ ملك بعده سابور بن اشغان ستّين
سنة *f* وفى سنة احدى واربعين من مُلكه ظهر عيسى بن مريم
بأرض فلسطين وان ططوس *g* بن اسفسيانوس *h* ملك رومية

---

a) Tn et BM مدد, IA ut rec. *b*) BM ىحتمعون, T ىحمعون. *c*) BM s. p., T الاسعانون, Tn الاشغانون. *d*) Adjeci وستا, quod codices omittunt, (apud IA praeterea وستين deest) ideo quod et anni singulorum regum mox enumerati et summa annorum apud Abu'l Faradj (v. Bîrûnî ١١٦), *Schahnâmeh* (ibid. ١١٧), Mas'ûdîum (apud Ibn Khald. II, ١٦٨) et Abulfedam (p. 80) 266 efficiunt. Cf. quoque p. ٧٠٨, l. 11 et ann. *b*. *e*) Ambo codd. اسحان. *f*) Om. Tn. *g*) BM دمطوس et IA تيطوس; infra ubi de „Romanis Syriae regibus" agit, BM quoque ططوس habet. *h*) T (et C?) اسفياقون, BM اسفياقون, Tn اسفياقوس, IA اسفيانوس; infra l.l. codd. اسعسادوس (punctis variis) offerunt.

غزا بيت المقدس بعد ارتفاع *عيسى بن مريم[a] بنحو من
اربعين سنة فقتل مَن فى مدينة بيت المقدس وسبى ذراريّهم
وامرهم فنُسفت مدينة بيت المقدس حتى لم يترك بها حجرا
على حجر[b]، ثم ملك جوذرز[c] بن اشغانان[d] الاكبر عشر سنين،
ثم ملك بيزن[e] الاشغانىّ احدى وعشرين سنة، ثم ملك جوذرز[f] 5
الاشغانىّ تسع عشرة[g] سنة، ثم ملك نرسى[h] الاشغانىّ اربعين
سنة، ثم ملك هرمز[i] الاشغانىّ سبع عشرة سنة، ثم ملك
اردوان الاشغانىّ اثنتَىْ عشرة سنة، ثم ملك كسرى الاشغانىّ
اربعين سنة، ثم ملك بلاش الاشغانىّ اربعا وعشرين سنة، ثم
ملك اردوان الاصغر الاشغانىّ ثلث عشرة سنة، ثم ملك اردشير 10
ابن بابك[k]، وقل بعضهم ملك بلاد الفرس بعد الاسكندر
ملوك الطوائف الذين فرّق الاسكندر المملكة بينهم وتفرّد بكلّ

---

a) Tn et IA pro his المسيح. *b*) Abhinc ad p. ٧٠٨ l. 11 (ثمّ) Tn om. *c*) Hîc BM جودران, T et C جودر; cf. ann. *f*. *d*) Infra p. ٧٠٩, l. 5 (= Spr. 30, 109) بن سابور بن legitur. *e*) Codd. بمرى (BM ببيرى, infra p. ٧٠٩, l. 6 بمرى s. p., T يترى et (sicut C et Spr. 30) بيرى; sed *Modjmel et-T.* (I. as., s. III, XII, 519) et Bîrûnî ١١۴ et ٢٢١, 8 ويبجن, quod etiam apud Hamzam Isp. ١۴ pro وتحن *ed.* (cf. quoque Gutschmid, ZDMG, XV, 672 annot.) cod. Lugd. dat superscripto بيجن; proprie est بيژن, quod Mirchond ZDMG, XV, 669 habet. *f*) BM حوسر, T et C جودر. *g*) BM وثمانين (sic) تسع; vitium jam ab IA receptum; sed auctores p. ٧٠٦ annot. *d* laudati eandem relationem secuti habent ut e T et C rec. *h*) T ترسى, BM درس; sed „Nerseh" ei nomen esse comprobat *Mose Chorenensis* II, 33. *i*) BM هرمزد. *k*) BM باويل i. e. باويك.

ناحية مَن ملك عليها من حين ملّكه ما خلا السواد فانها
كانت اربعا وخمسين سنة بعد هلاك الاسكندر فى يد الروم وكان
فى ملوك الطوائف رجل من نسل الملوك مُلِّكًا على الجبال
واصبهان ثمّ غلب ولده بعد ذلك على السواد فكانوا ملوكا
5 عليها وعلى الماهات *a* والجبال واصبهان كالرئيس على سائر ملوك
الطوائف لان السنّة جرت بتقديمه وتقديم ولده ولذلك قُصد
لذكرهم فى كتب سِيَر الملوك فاقتُصر على تسميتهم دون غيرهم
قال ويقال ان عيسى بن مريم صلعم وُلد باورىشلم بعد
احدى وخمسين سنة من ملوك الطوائف فكانت سنو مُلكهم من
10 لدن الاسكندر الى وثوب اردشير بن بابك وقتْله اردوان واستواء
الامر له مائتَىْ وستّا وستّين سنة *b* قال فمن الملوك الذين ملكوا
الجبال ثمّ تهيّأت لاولادهم بعد ذلك الغلبة على السواد اشك بن
حره *c* بن رسمان *d* بن ارتشاخ *e* بن هرمز بن سام *بن رزان *f*

---

a) Secundum Spr. 30 et IA: T والمهات, C والمهان, BM والماهات. *b*) Relatio haec eo tantum a praecedente differt, ut Aschkum b Aschk (21 ann.) et Behâfrîdum (9 ann.) reges inserat et Sâpûr tantum 30 annos habeat. Contra in relatione praecedente anni trium horum regum uni Sâpûro attribuuntur (30 + 21 + 9 = 60). Hanc relationem Spr. 30 quoque dat. Inde apparet recte nos supra p. ٧٠٩, l. 11 وستا addidisse. *c*) Sic Tn s. p., T خره, C خره s. حره, BM حمره, IA جزه (singuli codd. حرّه). *d*) Tn et T رسيبان, C رسبيان, BM ردسار, Spr. 30 رسينا. *e*) Rec. e Tn et C, nam sine dubio idem nomen est, quod postea regis Armeniae Abgari rex Persidis aequalis fert „*Artasches*" (Mose Choren. II, 33). — T ارنشلاح, Spr. 30 اربساح. *f*) T زران, Tn رزان, C زرام, Spr. 30 زرار, BM om.

ابن اسفندیار بن بشتاسب *قيل [a] والفرس تزعم ان اشك ابن
دارا، وقيل بعضهم اشك ابن اشكان الكبير وكان من ولد كيمه
ابن كيقباذ وكان ملكه عشر سنين [b]، ثم ملك من بعده اشك
ابن اشك بن اشكان احدى وعشرين سنة، ثم ملك سابور
ابن اشك بن اشكان ثلثين سنة، ثم ملك جوذرز الاكبر بن 5
سابور بن اشكان عشر سنين، ثم ملك بيزن بن جوذرز احدى
وعشرين سنة، ثم جوذرز الاصغر بن بيزن تسع عشرة سنة،
ثم نرسه بن جوذرز الاصغر اربعين سنة، ثم هرمز بن بلاش
ابن اشكان سبع عشرة سنة، ثم اردوان الاكبر وهو اردوان
ابن اشكان [c] اثنتى عشرة سنة، ثم كسرى بن اشكان اربعين سنة، 10
ثم بهافريد الاشكانىّ تسع سنين، ثم بلاش الاشكانىّ اربعا
وعشرين سنة، ثم اردوان الاصغر وهو اردوان بن بلاش بن
فيروز بن هرمز بن بلاش بن سابور بن اشك بن اشكان الاكبر
وكان جدّه كيمه بن كيقباذ ويقال انه كان اعظم الاشكانيّة
مُلكا واظهرهم عزًّا واسنهم ذِكْرا واشدّهم قهرًا لملوك الطوائف 15
وانه كان قد [d] غلب على كورة اصطخر لاتّصالها باصبهان ثم

---

a) Dehinc ad l. 14 ويقال انه om. Tn. *b*) Codd. عشرين سنة et sic Tab. vitiose scripsisse videtur, nam IA jam hoc legit; sed Spr. 30, qui hîc eundem ac Tab. auctorem exscripsit, عشر سنين offert, sine dubio melius, quoniam excepto uno Sâpûri regno, quod in prima relatione etiam Aschki b. A. et Behâfrîdi annos comprehendit, haec relatio cum praecedente prorsus congruit, quae h. l., ut etiam reliqui auctores ibi commemorati, 10 annos habet. *c*) C الاشكانى, BM اسكا, Spr. 30 اسكمان (sic semper pro اشكان). *d*) Om. Tn, Spr. 30 etiam كان om.

تخطّى الى جور *a* وغيرها من فارس حتى غلب عليها ودانت له
ملوكها *b* لهيبة ملوك الطوائف كانت له وكان مُلكه ثلث عشرة
سنة، ثمّ ملك اردشير،

وقال بعضهم ملك العراق وما بين الشأم ومصر بعد الاسكندر
5 تسعون ملكا على تسعين طائفة كلّهم يعظّم مَن *c* يملك المدائن
وهم الاشكانيّون قال فملك من الاشكانيّين افقورشاه *d* بن بلاش بن
سابور بن اشكان بن اش *e* الجبّار بن سياوش بن كيقاوس الملك
اثنتين وستّين سنة، ثمّ * سابور بن افقور وعلى عهده
كان المسيح ويحيى عم ثلثا وخمسين سنة، ثمّ جوذرز بن *f*
10 سابور بن افقور الذى غزا بنى اسرائيل طالبًا بثأر يحيى بن
زكريّاء ملك تسعا *g* وخمسين سنة، ثمّ ابن اخيه ابزان *h* بن
بلاش بن سابور سبعا واربعين سنة، ثمّ جوذرز بن ابزان بن
بلاش احدى وثلثين سنة، ثم اخوه نرسى بن ابزان اربعا
وثلثين سنة، *ثمّ عمّه الهرمزان بن بلاش ** ثمانيا واربعين
15 سنة، ثمّ ابنه الفيروزان بن الهرمزان بن بلاش *i* تسعا وثلثين
سنة *k*، ثمّ ابنه كسرى بن الفيروزان سبعا واربعين *l* سنة، .... *m* ثمّ

a) Tn, Spr. 30 et T جور, C حور, BM حون. *b*) BM et C الملوك, Spr. 30 ut rec. *c*) Tn inserit كان. *d*) BM افقفوره شاه, C s. p., T اقففورشاه, est Πάκορος. *e*) BM et T اشر, Bîrûnî ١١٤ ut rec. *f*) Praeced. om. BM. *g*) T سبعه (sic). *h*) C et Tn ايران, T ابران, BM ادران; scripsi ابزان quia e nomine بيزن ortum est; cf. v. Gutschmid l.l. p. 672 ann. 1. *i*) A ** om. BM. *k*) A * Tn om. *l*) BM وثلثين. *m*) Excidit ثم ملك اخوه بلاش بن فيروزان, cui Hamza 24 annos attribuit, sed etiam his et Alexandri 14 annis assumptis 513 non 523 anni efficiuntur.

ابنه اردوان بن بلاش وهو آخرهم قتله اردشير بن بابك خمسا
وخمسين سنة، قال وكان مُلك الاسكندر وملك سائر ملوك الطوائف
في النواحي خمس مائة وثلثا وعشرين سنة ۞

ذكر الاحداث التي كانت في ايام ملوك الطوائف

فكان من[a] ذلك فيما زعمته الفرس لمضيّ خمس وستّين سنة 5
من غلبة الاسكندر على ارض بابل ولاحدى وخمسين سنة من
ملك الاشكانيّين ولادةُ مريم بنت عمران عيسى بن مريم عم،
فامّا النصارى فانّها تزعم ان ولادتها ايّاه كانت لمضيّ ثلثمائة
سنة وثلث سنين[b] من وقت غلبة الاسكندر على ارض بابل
وزعموا ان مولد يحيى بن زكريّاء كان قبل مولد عيسى عم 10
بستّة اشهر وذكروا ان مريم حملت بعيسى ولها ثلث عشرة
سنة وان عيسى عاش الى ان رُفع اثنتين وثلثين سنة وايّاما
وان مريم بقيت بعد رفعه ستّ سنين وكان جميع عمرها
نيّفا وخمسين سنة قال وزعموا ان يحيى اجتمع[c] هو وعيسى
بنهر الاردنّ وله ثلثون سنة وان[d] يحيى[e] قُتل قبل ان يُرفع 15
عيسى وكان زكريّاء بن برخيا[f] ابو يحيى بن زكريّاء وعمران بن
ماثان[g] ابو مريم متزوّجين باختين احداهما عند زكريّاء وهي امّ

---

a) Om. Tn, BM في. *b*) BM et Ibn Khaldûn II, ١٦٨ nomine Tabarîi وستين, sed infra p. ٧١٨, l. 15, 303 annos ab Alexandro ad Jahjam natum interesse etiam e computatione apparet. *c*) Tn صبغ et deinde عيسى, sed cf. p. ٧١٣, l. 1. *d*) Om. T. *e*) BM addit كان. *f*) BM درحنا, Tn يبرخنا; confunditur Noster cum propheta Z; cf. Zach. 1, 1. *g*) Tn semper ماثان.

يحيى والاخرى منهما عند عمران بن ماثان وهى امّ مريم فمات
عمران بن ماثان وامّ مريم حاملٌ بمريم فلمّا ولدت مريم كفلها
زكريّاء بعد موت امّها لان خالتها اخت امّها كانت عنده واسم
امّ مريم حنّة بنت فاقود *a* بن قبيل *b* واسم اختها امّ يحيى
5 الاشباع *c* ابنة فاقود وكفلها زكريّاء وكانت مسمّاة بيوسف بن
يعقوب *d* بن ماثان بن اليعازار بن اليوذ بن اخين بن صادوق
ابن عازور بن الياقيم بن ابيوذ بن زربابل *e* بن شلتيل بن
يوحنيا بن يوشيا بن امون بن منشا بن حزقيا بن احاز بن
يوثم بن عوزيا بن يورام بن يهوشافاط بن اسا بن ابيا بن
10 رحبعم بن سليمان بن داود ابن عمّ مريم' واما ابن حميد فانه
حدّثنا عن سلمة عن ابن اسحاق انه قال مريم فيما بلغنى عن
نسبها ابنةُ عمران بن ياشهم *f* بن امون بن منشا بن حزقيا
ابن احزيق *g* بن يوثام بن عزريا بن امصيا بن ياوش بن
احزيهو بن يارم بن يهشافاط بن اسا بن ابيا بن رحبعم بن
15 سليمان فوُلد لزكريّاء يحيى ابن خالة عيسى بن مريم

---

a) BM فاقود, C فاقول, mox فاقود, *'Ar.* ٣٩٣*b* et Baidh. ad. Kor. 3, vs. 31 (فاقوذ) ut rec. *b*) Secundum BM et Tn, T قبيل, C قميل. *c*) Tn الاشياع, T الاشيا, BM الايسا (אלישבע). *d*) Tn additis verbis بن عم مريم (sic) بن لاثان jam ad فولد لزكرياء in l. 15 delabitur; apud BM sequens stemmatis pars eaque omnibus fere punctis omissis perperam post اسا (l. 14) legitur; puncta secundum Matth. 1, 6 sqq. restitui. *e*) T ربايل, C زبادمل, BM ربادمل. *f*) Etiam *'Ar.* ٣٩٣*a* ناشم. (Probabiliter pro ياشيهو = יאשיהו). *g*) C احزيق, T احريق, BM احرق; forte nomini אחז vitiose يو = יהו adjunxit.

فنُبّئ صغيرا فساح ثم دخل الشأم يدعو الناس ثم اجتمع
يحيى وعيسى ثم افترقا بعد ان[a] عمّد يحيى عيسى،
وقيل ان عيسى بعث يحيى بن زكريّاء فى اثنَىْ عشر من
الحواريّين يُعلّمون الناس قال وكان فيما نهوهم عنه نكاحُ بنات
الاخ، فحدثنى ابو[b] السائب قال ثنا ابو معاوية عن الاعمش عن 5
المنهال عن سعيد بن جبير عن ابن عبّاس قال بعث عيسى
ابن مريم يحيى بن زكريّاء فى اثنى عشر من الحواريّين يُعلّمون
الناس قال فكان فيما نهوهم عنه نكاح ابنة الاخ قال وكان لملكهم
ابنة اخ تُعجبه يريد ان يتزوّجها وكانت لها كلّ يوم حاجةٌ
يقضيها فلمّا بلغ ذلك امّها قالت لها اذا دخلتِ على الملك 10
فسألك حاجتك فقولى حاجتى ان تذبح لى يحيى بن زكريّاء
فلمّا دخلت عليه سألها حاجتها قالت حاجتى ان تذبح لى[c]
يحيى بن زكريّاء فقال سلينى غير هذا قالت ما اسألك الّا
هذا قال فلمّا ابت عليه دعا يحيى ودعا بطست فذبحه فبُذرت[d]
قطرة من دمه على الارض فلم تزل تغلى حتى بعث الله بخت 15
نصّر عليهم[e] فجاءته عجوز من بنى اسرائيل فدلّته على ذلك
الدم قال فألقى الله فى قلبه ان يقتل على ذلك الدم منهم
حتى يسكن فقتل سبعين الفا منهم من سنّ واحدة[f]

---

a) Om. BM et Tn. — In seq. عمد addidi teschd. b) BM ابن (حدثنى), utra vera sit lectio nescio. c) Om. BM et T. d) Tn et T فبدرت, BM فندرت, IA ٢١٤ ut rec. e) Tn inserit بعد (l. بعض?) ملوك بابل, quod IA quoque om. f) BM واحد.

فسكن،، حدثنا موسى بن هارون الهمدانىّ قال ثنا عمرو
ابن حمّاد قال ثنا اسباط عن السُّدّىّ فى خبر ذكره عن ابى
مالك وعن ابى صالح عن ابن عبّاس وعن مرّة الهَمْدانىّ عن
ابن مسعود وعن ناس من اصحاب النبىّ صلّعم ان رَجلا من
5 بنى اسرائيل *راى فى النوم *a* ان خراب بيت المقدس وهلاك
بنى اسرائيل على يدَىْ *b* غلام يتيم ابنِ ارملة من اهل بابل
يُدعَى بخت نصّر وكانوا يصدّقون فتصدّق *c* رؤياهم فأقبل يسأل
عنه حتى نزل على امّه وهو يحتطب فلمّا جاء وعلى رأسه حُزْمة
حطبٍ القاها ثمّ قعد فى جانب البيت فكلّمه ثمّ اعطاه ثلثة
10 دراهم فقال اشترِ بهذه *d* طعاما وشرابا فاشترى بدرهم لحما وبدرهم
خبزا وبدرهم خمرا فأكلوا وشربوا حتى اذا كان اليوم الثانى
فعل به ذلك حتى اذا كان اليوم الثالث فعل ذلك ثمّ قال
انّى أُحبّ ان تكتب لى امانا إن انت ملكتَ يوما من الدهر
قال تَسْخر بى قال انّى لا اسخر بك ولكن ما عليك ان تتّخذ
15 بها *e* عندى يدا فكلّمتْه امّه فقالت وما عليك إن كان والّا لم
ينقصك شيـًا فكتب له امانا فقال ارايتَ ان جئتَ والناس
حولك قد حالوا بينى وبينك فٱجعلْ لى آية تعرفنى بها قال
ترفع صحيفتك على قصبة فأعرفك بها فكساه *f* واعطاه *g*، ثمّ ان
ملك بنى اسرائيل كان يُكرم يحيى بن زكريّاء ويُدنى مجلسه

a) BM et Now. p. 917 المنام, *'Ar.* ٢٣٩*b* ut rec. *b*) Praeced. Tn om. *c*) Om. *'Ar.* *d*) T et Tn بهذا, *'Ar.* بها.
e) BM et Now. تتّخذها, *'Ar.* ut rec. *f*) Now. فكتب له, *'Ar.* ut rec. *g*) Tn addit نفقة, quod et in *'Ar.* deest.

ويستشيره فى امره ولا يقطع امرًا دونه وانه هوى ان يتزوّج
ابنة امرأة له فسأل يحيى عن ذلك فنهاه عن نكاحها وقال
لستُ ارضاها لك فبلغ ذلك امّها فحقدت على يحيى حين
نهاه ان يتزوّج ابنتها فعمدت الى *a* الجارية حين جلس الملك على
شرابه فألبستها ثيابا رقاقا حُمْرا وطيّبتها وألبستها من الحُلىّ 5
وألبستها فوق ذلك كساء اسود فأرسلتها الى الملك وامرتها أن
تسقيه وان تعرض له فان ارادها على نفسها ابت عليه حتى
يعطيها ما سألته فاذا اعطاها ذلك سألته ان تُؤْتَى برأس يحيى
ابن زكريّاء فى طست ففعلت فجعلت تسقيه وتعرض له *b* فلمّا
اخذ فيه الشراب ارادها على نفسها فقالت لا افعلُ حتى تُعطينى 10
ما اسألك قال ما تسألينى قالت اسألك ان تبعث الى يحيى
ابن زكريّاء فأُوتى برأسه فى هذا الطست فقال ويحك سلينى غير
هذا قالت ما اريد ان اسألك الّا هذا قال فلمّا ابت عليه
بعث اليه فأُتى برأسه والرأس يتكلّم حتى وُضع بين يدَيْه وهو
يقول لا تحلّ لك *c* فلمّا اصبح اذا دمُه يغلى فأمر بتراب فأُلقى 15
عليه فرقى الدم فوق التراب يغلى *d* فألقى عليه التراب *e* ايضا
فارتفع الدم فوقه فلم يزل يُلقى عليه التراب حتى بلغ سُورَ
المدينة وهو فى ذلك يغلى وبلغ *f* صيحائين فنادى فى الناس

---

a) BM et Tn امّ; Now. et *'Ar.* الى. *b*) Tn عليه; sed cf. l. 7. *c*) Tn hîc et mox يحلّ . . . نكاحها; IA ut rec. *d*) Tn addit وهو يقول لا يحلّ لك نكاحها; *'Ar.* om. *e*) Tn, T et Now. om., apud BM in marg. adscriptum est. *f*) *'Ar.* et Now. فبلغ ذلك. Dein BM hîc et p. ٧١٧, 6 et C s. p., T صنحابين, Tn صنحابى, infra صنحايين; cf. p. ٩٥٧, ann. *f*.

واراد ان يبعث اليهم جيشا ويؤمّر عليهم رجلا فأتاه بخت نصّر
فكلّمه وقال ان الذى كنتَ ارسلت تلك المرّة ضعيفٌ فانّى قد
دخلتُ المدينة وسمعتُ كلام اهلها فآبعثْنى فبعثه فسار بخت
نصّر حتى اذا بلغوا ذلك المكانَ تحصّنوا منه فى مدائنهم فلم
5 يُطقْهم فلمّا اشتدّ عليه المُقام وجاع اصحابه ارادوا الرجوع
فخرجت اليه [a] عجوز من عجائز بنى اسرائيل فقالت اين امير
الجند فأُتى بها اليه فقالت انه بلغنى انك تريد ان ترجع
بجندك قبل ان تفتح هذه المدينة قال نعم قد طال
مُقامى وجاع اصحابى فلستُ استطيع المُقام فوق الذى كان
10 منّى فقالت ارايتَك إن فتحتُ لك المدينة اتُعطينى ما اسألك
فتقتل مَن امرتُك بقتله وتكفّ اذا امرتُك ان تكفّ قال لها
نعم قالت اذا اصبحتَ فآقسمْ جندك اربعةَ ارباع ثم اقمْ على
كلّ زاوية رُبعا ثم آرفعوا بايديكم [b] الى السماء فنادوا انّا نستفتحك
يا الله بدم يحيى بن زكريّاء فانها سوف تتساقط ففعلوا
15 فتساقطت المدينة ودخلوا من جوانبها فقالت له كفّ يدك [c]
آقتلْ على هذا الدم حتى يسكن فانطلقت به الى دم يحيى
وهو على تراب كثير فقتل عليه حتى سكن فقتل سبعين الف [d]
رجل وامرأة فلمّا سكن الدم قالت له كُفّ يدك فان الله عزّ
وجلّ اذا قُتل نبىّ لم يرض حتى يُقتَل مَن قتله ومن رضى
20 قتْله فأتاه صاحب الصحيفة بصحيفته [e] فكفّ عنه وعن اهل

---

a) BM اليهم. *b*) ʿ*Ar.* et Now. ايديكم. *c*) BM om., sed ʿ*Ar.* ٢٣٧*b* et Now. habent ut rec. et pergunt واقبل. *d*) T et Tn الفا et om. رجل; item ʿ*Ar.* et Now., qui etiam وامراة om. *e*) Om. BM.

بيته وخرّب بيت المقدس وأمر به ان تُطرَح فيه الجِيَف وقال
مَن طرح فيه جيفةً فله جزيته تلك السنة واعانه على خرابه *a*
الروم من اجل ان بنى اسرائيل قتلوا يحيى بن زكريّاء فلمّا
خرّبه بخت نصّر ذهب معه بوجوه بنى اسرائيل وسراتهم وذهب *b*
بدانيال وعليا وعزريا *c* وميشائيل هؤلاء كلّهم من اولاد الانبياء 5
وذهب معه برأس الجالوت فلمّا قدم ارض بابل وجد صيحائين
قد مات فملك مكانه وكان اكرم الناس عليه دانيال واصحابه
فحسدهم المجوس *فوشوا بهم اليه *d* فقالوا ان دانيال واصحابه لا
يعبدون الهك ولا يأكلون من ذبيحتك فدعاهم فسألهم فقالوا
اجلْ ان لنا ربًّا نعبده ولسنا نأكل من ذبيحتكم وامر بخدّ 10
فخُدّ فألقوا فيه وهم ستّة وأُلقى معهم سَبُع ضارٍ *e* ليأكلهم فقالوا *f*
انطلقوا فلنأكل ولنشرب فذهبوا فأكلوا وشربوا ثمّ راحوا *g*
فوجدوهم جلوسا والسبع مفترش ذراعَيْه بينهم لم يخدش منهم
احدا ولم ينكأه شيئا فوجدوا معهم رجلا فعدّوهم فوجدوهم
سبعةً فقال *h* ما بال هذا السابع انما كانوا ستّة فخرج اليه السابع 15
وكان ملكا من الملائكة فلطمه لطمةً فصار فى الوحش فكان فيهم
سبع سنين، *قال ابو جعفر *i* وهذا القول الذى رُوِى عمن
ذكرتُ فى هذه الاخبار التى رويتُ وعمن لم يُذكَر *k* فى هذا

---

a) BM عليه. *b*) Tn rursus معه. *c*) T وعزوبا, Tn وعزوزيا, BM وعدوما. *d*) Om. BM, T فهوشوا. *e*) T et *'Ar.* ٢٣٨*b* ضارى, BM ضارا, Tn سبعا ضاريا [. . فالقى]. *f*) Now. et *'Ar.* ثمّ قال. *g*) BM رجعوا, Now. عادوا, *'Ar.* ut rec. *h*) BM et Now. فقالوا, *'Ar.* ut rec. *i*) Om. Tn et T. *k*) Tn نذكر, T تذكر.

الكتاب من[a] ان بخت نصّر هو الذى غزا بنى اسرائيل عند
قتلهم يحيى بن زكريّاء عند اهل السِيَر والاخبار والعلم بأمور
الماضين فى الجاهليّة وعند غيرهم من اهل الملل غلطٌ وذلك انهم
بأجمعهم مُجمِعون على ان بخت نصّر انما غزا بنى اسرائيل عند
5 قتلهم نبيّهم شعيا فى[b] عهد ارميا بن حلقيا وبين عهد ارميا
وتخريب بخت نصّر بيت المقدس الى مولد يحيى بن زكريّاء
اربع مائة سنة واحدى وستّون سنة فى قول اليهود والنصارى
ويذكرون ان ذلك عندهم فى كتبهم واسفارهم مبيّن[c] وذلك انهم
يعدّون من لدن تخريب بخت نصّر بيت المقدس الى حين
10 عمرانها فى عهد كيرش بن اخشويرش اصبهبذ بابل من قِبَل
اردشير بهمن بن اسفنديار بن بشتاسب ثمّ من قِبَل ابنته
خمانى سبعين سنة ثمّ من بعد عمرانها[d] الى ظهور الاسكندر
عليها وحيازة[e] مملكتها الى مملكته ثمانيا وثمانين سنة ثمّ
من بعد مملكة الاسكندر لها[f] الى مولد يحيى بن زكريّاء
15 ثلثمائة سنة وثلث سنين فذلك على قولهم اربعمائة سنة
واحدى وستّون سنة، واما المجوس فانها تُوافق النصارى واليهود
فى مدّة خراب بيت المقدس وامر بخت نصّر وما كان من امره
وامر بنى اسرائيل الى غلبة الاسكندر على بيت المقدس والشأم

---

a) Om. Tn et T. *b*) Tn et T وفى, IA ٣١٥ ut rec. *c*) T مبينه, Tn مبينة, BM مثبته, IA ut rec. *d*) T et Tn عمرانه; cf. l. 10. *e*) T et Tn وحيازه, C وحازه, BM وحماره. *f*) Sic Tn, T et BM ambigue: دها (= بها) aut لها.

وهلاك *a* دارا وتُخالفهم فى مدّة ما بين ملك الاسكندر ومولد
يحيى فتزعم ان مدّة ذلك احدى وخمسون *b* سنة فبين
المجوس والنصارى من الاختلاف فى مدّة ما بين ملك الاسكندر
ومولد يحيى وعيسى ما ذكرتُ، والنصارى تزعم ان يحيى
وُلد قبل عيسى بستّة اشهر وان الذى قتله ملك لبنى 5
اسرائيل يقال له هيردوس بسبب امرأة يقال لها هيروذيا كانت
امرأةَ اخٍ له يقال له فيلفوس عشقها فوافقته *c* على الفجور
وكان لها ابنة يقال لها دممى *d* فاراد هيردوس ان يطأ امرأة
اخيه المسمّاة هيروذيا فنهاه يحيى وأعلمه انه لا تحلّ له فكان
هيردوس مُعجَبا بالابنة فألهته يوما ثم سألته حاجةً فأجابها 10
اليها وأمر صاحبا له بالنفوذ لما تأمره به فأمرته ان *e* يأتيها
برأس يحيى ففعل فلمّا عرف هيردوس الخبر أُسقط فى يده
وجزع جزعا شديدا، واما ما قال فى ذلك اهل العلم بالاخبار
وامورِ اهل الجاهليّة فقد حكيتُ منه ما قاله هشام بن محمّد
الكلبيّ، واما ما قال ابن اسحاق فيه فهو ما حدّثنا به 15
ابن حميد قال ثنا سلمة عن محمّد بن اسحاق قال عمرت
بنو اسرائيل بعد ذلك يعنى بعد مرجعهم من ارض بابل الى
بيت المقدس يُحدثون الاحداث ويعود الله عليهم ويبعث

---

a) BM واعلاك. *b*) BM وستين (sic); sed cf. p. ٧١١, l. 6, 10 et 11; IA ut rec. *c*) BM فرافقته. *d*) Tn دمنى, T رمنى, C دمنه, BM بدممى. Unica Herodiae filia nomen tulit „*Salome*" (cf. Josephus, Antiqu. XVIII, 5, 4) ex quo fortasse haec forma mutilata est; an forte cum „*Mariamne*" nomen confudit? *e*) BM بان.

فيهم الرسل ففريقا يكذّبون وفريقا يقتلون *a* حتّى كان آخر من
بعث فيهم من انبيائهم زكريّاء ويحيى بن زكريّاء وعيسى بن
مريم وكانوا من بيت آل داود عم *b* وهو يحيى بن زكريّاء بن
ادى *c* بن مسلم بن صَدُوق بن نحشان *d* بن داود بن
5 سليمان *e* بن مسلم بن صديقة بن برخية بن شفاطية بن
ناحور *f* بن شلوم بن يهفاشاط *g* بن اسا بن ابيا بن رحبعم
ابن سليمان بن داود قل *h* فلمّا رفع الله عيسى *صلعم *i*
من بين اظهرهم وقتلوا يحيى بن زكريّاء صلعم وبعض
الناس يقول وقتلوا زكريّاء *k* ابتعث الله عليهم ملكا من ملوك
10 بابل يقال له خردوس *l* فسار اليهم بأهل بابل حتّى دخل عليهم
الشأمَ فلمّا ظهر عليهم امر رأسا من رؤوس جنوده يُدعَى
نبوزراذان صاحب الفيل *m* فقال له انّى كنتُ حلفت بالٰهى
لئن انا ظهرتُ على اهل بيت المقدس لاقتلنّهم حتّى تسيل

---

a) BM s. p., T يقملون, Tn ut rec. *b*) Seqq. ad بن داود l. 7 om. Tn. *c*) T اذن, BM ادز s., ut Now., ادن, scripsi ادى collato עִדּוֹ Sach. 1, 1; nam Now. antea برخيا بن habet. — Compluria hujus stemmatis nomina in libris Esra et Nehemia conjuncta leguntur ita, ut illinc deprompta videantur. E. g. זכריה, מְשֻׁלָּם, et אִדּוֹ Esra 8, 16 et 17, ברכיה, מְשֻׁלָּם et צדוק Neh. 3, 4, שפטיה et פֹּכֶרֶת Neh. 7, 59. *d*) BM s. p., Now. ut e T rec. *e*) T سلمان. *f*) T ناحور, C باحور. *g*) Sic codd. (C ظ). *h*) Tn inserit ابو جعفر, T melius ابن اسحاق. *i*) Tn et T semper, itemque post يحيى بن ز., in hoc cap. om. *k*) Praeced. Tn om. *l*) T corruptum; *'Ar.* ٢٤.*b* كردوس, BM hîc حردوس, infra ut e Tn rec.; Now. جردوس, حردوس et حردوش. *m*) Tn et T القتل, IA ٢١٥ inf. et Now. ut rec.

دماؤهم فى وسط عسكرى الّا *ان لا اجد *a* احدا اقتله فأمره
ان يقتلهم حتى يبلغ ذلك منهم وان نبوزراذان دخل بيت
المقدس فقام فى البقعة التى كانوا يقرّبون فيها قربانهم فوجد
فيها دما يغلى وسألهم فقال يا بنى اسرائيل ما شأن هذا الدم
يغلى اخبرونى خبره ولا تكتمونى شيئًا من امره فقالوا هذا دم 5
قربانٍ كان لنا كنّا قرّبناه فلم يُقبَل منّا فلذلك هو يغلى كما
تراه ولقد قرّبنا منذ ثمانى مائة سنة القربان فيُقبل منّا الّا
هذا القربان قال ما صدقتمونى الخبرَ قالوا له لو كان كأوّل زماننا
لَقُبِل منّا ولكنه قد انقطع منّا المُلك والنبوّة والوحى فلذلك
لم يُقبل منّا فذبح منهم نبوزراذان على ذلك الدم سبعمائة 10
وسبعين روحا من رؤوسهم فلم يهدأ فأمر فأُتى بسبعمائة غلام
من غلمانهم فذبحوا على الدم فلم يهدأ فأمر بسبعة آلاف من
بنيهم *b* وازواجهم فذبحهم على الدم فلم يَبْرد فلمّا راى نبوزراذان
الدم لا يهدأ قال لهم يا بنى اسرائيل ويلكم اصدقونى واصبروا
على امر ربّكم فقد طال ما ملكتم فى الارض تفعلون فيها ما 15
شئتم قبل ان لا اترك منكم نافخ نار انثى ولا ذَكَرا *c* الّا
قتلته فلمّا راوا الجهد وشدّة القتل صدقوه الخبر فقالوا ان هذا
دم نبىّ منّا كان ينهانا عن امور كثيرة من سخط الله فلو
اطعناه فيها لكان ارشد لنا وكان يُخبرنا بأمركم فلم نصدّقه

---

a) Om. BM; IA et Now. ut rec. *b*) T et Now. سبيهم, BM om. et habet ازواجهم; *'Ar.* ٢٤١*a* ut rec. *c*) BM من ذكر و in margine et انثى in textu habet, sed *'Ar.* l.l. ut e Tn et T recepi; restitui ذكرا pro ذكر codicum Now. ذكرا ولا انثى.

فقتلناه فهذا دمه فقال لهم نبوزراذان ما كان اسمه قالوا يحيى
ابن زكريّاء قال الآن صدقتمونى لمثل *a* هذا ينتقم ربّكم منكم
فلمّا راى نبوزراذان انهم قد صدقوه خرّ ساجدا وقال لمن حوله
أغلقوا ابواب المدينة وأخرجوا من كان ههنا من جيش خردوس
5 وخلا فى بنى اسرائيل ثم قال يا يحيى بن زكريّاء قد علم ربّى
وربّك ما قد اصاب قومك من اجلك وما قُتل منهم من اجلك
فٱهدأ بإذن الله قبل ان لا أُبقى من قومك احدا فهدأ دم
يحيى بإذن الله ورفع نبوزراذان عنهم القتل وقال آمنتُ بما آمنت
به بنو اسرائيل وصدّقتُ به وايقنت انه لا ربّ غيره ولو كان
10 معه *b* آخر لم يصلح *لو كان معه شريك لم يستمسك *c* السموات
والارض ولو كان له ولد لم يصلح *d* فتبارك وتقدّس وتسبّح
وتكبّر وتعظّم ملك الملوك الذى يملك السموات السبع بعلم
وحُكم *e* وجبروت وعزّة الذى بسط الارض والقى فيها رواسى لا
تزول فكذلك ينبغى لربّى ان يكون ويكون مُلكه، فأُوحى *f* الى
15 رأس من رؤوس بقيّة الانبياء ان نبوزراذان حبور صدوق والحبور
بالعبرانيّة حديث الايمان وان نبوزراذان قال لبنى اسرائيل ان
عدوّ الله خردوس امرنى ان اقتل منكم حتى تسيل دماؤكم
وسط عسكره *g* وانّى فاعل لست استطيع ان اعصيه قالوا له
افعلْ ما أُمرت به فأمرهم فحفروا خندقا وامر بأموالهم من الخيل

---

a) BM بمثل, Now. ut rec. *b*) T addit اله. *c*) T تستمسك.
d) Praeced. om. Tn. *e*) Tn وحكمة. *f*) *'Ar.* et Now. bene
الله addunt. *g*) T et *'Ar.* عسكرى, cf. p. ٧٣١, l. 1.

والبغال والحمير *a* والبقر والغنم والابل فذبحها حتى سال الدم فى
العسكر وامر بالقتلى الذين كانوا قُتلوا *b* قبل ذلك فطُرحوا على
ما قتل من مواشيهم حتى كانوا فوقهم فلم يظنّ خردوس الّا
ان ما كان فى الخندق من بنى اسرائيل فلمّا بلغ الدم عسكره
ارسل الى نبوزراذان ارفعْ عنهم فقد بلغنى دماؤهم وقد انتقمت 5
منهم بما فعلوا ثم انصرف عنهم الى ارض بابل وقد افنى بنى
اسرائيل او كاد وهى الوقعة الاخيرة التى انزل الله ببنى اسرائيل
يقول الله تعالى لنبيّه محمّد صلّعم *c* وَقَضَيْنَا اِلَى بَنِى اِسْرَآئِلَ
فِى ٱلْكِتَابِ الى قوله وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ حَصِيرًا وعسى *d* من
الله حقّ فكانت الوقعة الاولى بخت نصّر وجنوده ثم ردّ الله 10
لهم الكرّة عليهم ثم كانت الوقعة الاخيرة خردوس وجنوده وهى
كانت اعظم الوقعتين فيها كان خراب بلادهم وقتْل رجالهم وسَبْى
ذراريّهم ونسائهم يقول الله عزّ وجلّ وَلِيُتَبِّرُوا مَا عَلَوْا تَتْبِيرًا ☆

رجع الحديث الى حديث عيسى بن مريم وامه *e* عم قال
وكانت مريم ويوسف بن يعقوب ابن عمّها يليان خدمة الكنيسة 15
فكانت مريم اذا نفد ماؤها فيها ذُكر وماء يوسف اخذ كلّ
واحد منهما قُلّته فانطلق الى المغارة التى فيها الماء الذى يستعذبانه *f*

---

a) T et BM والحمر, *'Ar.*, Now. et IA ut rec. *b*) Om. BM et T; *'Ar.* وامر بالذين قتلوا, IA الذين قتلهم. *c*) Kor. 17, vs. 4—8. *d*) Scil. عسى in vs. 8 quippe quod de Deo enuncietur, non quod *esse potest*, sed quod *fuit* significat. *e*) Tn وابه (i. e. وأمّه) om. عمّ; BM om. *f*) T يستعذبان, cui BM منه adjungit: Now. يستقيان منه.

فيملأ قلّته *ثمّ يرجعان الى الكنيسة *a* فلمّا كان اليوم الذى
لقيها فيه جبريل *b* وكان اطول يوم فى السنة واشدّه حرًّا نفد
ماؤها فقالت يا يوسف الا تذهب بنا نستقى قال ان عندى
لفضلا من ماء اكتفى به يومى هذا الى غد قالت لكنّى والله
5 ما عندى ماء فأخذت قلّتها ثمّ انطلقت وحدها حتى دخلت
المغارة فتجد عندها جبريل قد مثّله الله لها بَشَرًا سَوِيًّا *c*
فقال لها يا مريم ان الله قد بعثنى اليك لأَهَبَ لَكِ غُلَامًا زَكِيًّا،
قَالَتْ اِنِّى أَعُوذُ بِالرَّحْمَانِ مِنْكَ اِنْ كُنْتَ تَقِيًّا وهى تحسبه
رجلا من بنى آدم فقال اِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ *d* قَالَتْ أَنَّى
10 يَكُونُ لِى ولد *e* وَلَمْ يَمْسَسْنِى بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا، قَالَ كَذَلِكِ
قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَىَّ هَيِّنٌ وَلِنَجْعَلَهُ آيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَانَ
أَمْرًا مَقْضِيًّا اى ان الله قد قضى ان ذلك كائن فلمّا قال ذلك
استسلمت لقضاء الله فنفخ *f* فى جيبها ثمّ انصرف عنها وملأت
قلّتها*.   فحدّثنى محمّد بن سهل بن عسكر البخارى قال
15 ثنا اسماعيل بن عبد الكريم قال حدّثنى عبد الصمد بن
معقل *g* ابن اخى وهب قال سمعت وهبا قال لمّا ارسل الله عزّ
وجلّ جبريل الى مريم تمثّل لها بشرا سويّا فقالت انّى اعوذ

---

a) BM om. et habet فلا. *b*) Haec h. l. et infra codicum est scriptio. *c*) Cf. ad sqq. Kor. 19, vs. 17 sqq. *d*) BM verba ليهب لك غلاما زكيا e Kor. iterat. *e*) Kor. غُلَامٌ. *f*) BM hic et infra نفخ, Tn et plerumque T ut rec. *g*) T عن, Tn post اخى inserit ابن, utrumque falso, nam معقل frater Wahbi est patre Munabbiho.

بالرحمان منك ان دنت تقيًّا ثم نفخ فى جيب درعها حتى
وصلت النفخة الى الرحم واشتملت على عيسى قال وكان معها
ذو قرابة لها يقال له يوسف النجّار وكانا منطلقَيْن الى المسجد
الذى عند جبل صهيون وذلك المسجد يومئذ من اعظم
مساجدهم وكانت مريم ويوسف يخدمان فى ذلك المسجد فى ذلك 5
الزمان وكان لخدمته فضلٌ عظيم فرغبا فى ذلك فكانا يليان
مُعالجته بانفسهما وتجميره وكناسته *a* وطهوره وكلّ عمل يُعمَل
فيه فكان لا يُعلَم من اهل زمانهما احد اشدّ اجتهادا وعبادة
منهما وكان اوّل من انكر حمل مريم صاحبها يوسف فلمّا راى
الذى بها استعظمه وعظم عليه وفظع به ولم يدرِ على *b* ما 10
ذا يصنع *c* امرها فاذا اراد يوسف ان يتّهمها ذكر صلاحها
وبراءتها وانها لم تغبْ عنه ساعة قطّ واذا اراد ان يُبرّئها راى
الذى ظهر بها فلمّا اشتدّ عليه ذلك كلّمها فكان اوّل كلامه
ايّاها أن قال لها انه قد وقع فى نفسى من امرك امرٌ قد
حرصتُ على ان أُميته واكتمه فى نفسى فغلبنى ذلك فرايتُ ان 15
الكلام فيه اشفى لصدرى قالت فقلْ قولا جميلا قال ما كنتُ
لاقول *d* الّا ذلك فحدّثينى هل ينبت زرعٌ بغير بذر قالت نعم
قال فهل تنبت شجرة من غير غيث يُصيبها قالت نعم قال
فهل يكون ولد من غير ذكر قالت نعم الم تعلم ان الله انبت

---

a) BM obscurum, بمشته? *b*) Tn om. *c*) Tn et T يصنع; seq. امرها Tn om., IA et Now. ut rec. *d*) BM et Tn اقول; Tn لك addit.

الزرع يومَ خلقه من غير بذر والبذر انما كان من الزرع الذى
انبته الله من غير بذر اولم تعلم ان الله انبت الشجر من
غير a غيث وانه جعل بتلك القدرة الغيث حياةً للشجر بعد
ما خلق كلّ واحد منهما وحده او تقول لم b يقدر الله على
5 ان يُنبت الشجر حتى استعان عليه بالماء ولولا ذلك لم يقدر
على انباته قال لها يوسف لا اقول ذلك c ولكنّى اعلم ان الله
بقدرته على ما يشاء يقول لذلك كنْ فيكون قالت له مريم اولم
تعلم ان الله عزّ وجلّ خلق آدم وامرأته من غير ذَكَر ولا
انثى قال بلى فلمّا قالت له ذلك وقع فى نفسه ان الذى بها
10 شئ من الله عزّ وجلّ وانه لا يسعه ان يسألها عنه وذلك لما
راى من كتمانها لذلك ثم تولّى يوسف خدمة المساجد وكفاها
كلّ عمل كانت تعمل فيه وذلك لما راى من رقّة d جسمها
واصفرار لونها وكلف وجهها ونتوء بطنها وضُعف قوّتها ودُأب e
نظرها ولم تكن مريم قبل ذلك كذلك فلمّا دنا نفاسها اوحى
15 الله اليها ان اخرجى من ارض قومك فانهم إن ظفروا بك عيّروك
وقتلوا ولدك f فأفضت عندى g ذلك الى اختها واختها حينئذ حبلى
وقد بُشّرت بيحيى فلمّا التقيا وجدت امّ يحيى ما فى بطنها
خرّ لوجهه ساجدا معترفا بعيسى h فاحتملها يوسف الى ارض
مصر على حمار له ليس بينها حين ركبت الحمار وبين الاكاف

---

a) T et Tn بغير; cf. p. ٧٢٥, l. 18. b) T et Tn لن. c) Om. BM, Tn هذا. d) T دقة. e) T وذاب, deinde Tn منظرها. f) Tn وقتلوك وولدك. g) Om. codd., BM فمضت الى. h) BM et T لعيسى; cf. p. ٦٢١, l. 2.

شيء فنطلق يوسف بهما حتى اذا كان مُناخهما لارض مصر في
مُنقطَع بلاد قومها ادرك مريمَ النفاس وألجأها الى آرِيّ تمار
يعني مِزْوَد *a* الحمار في اصل نخلة وذلك في زمان الشتاء فاشتدّ
على مريم المخاض فلمّا وجدت منه شدّةً التجأت الى النخلة
فاحتضنتها واحتوشتها الملائكة قاموا *b* صفوفًا مُحدقين بها فلمّا 5
وضعت وهي محزونة قيل لها أَلَّا *c* تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ
سَرِيًّا الى إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَانِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ ٱلْيَوْمَ إِنْسِيًّا
فكان الرُّطَبُ يتساقط عليها وذلك في الشتاء فاصبحت الاصنام
التي كانت تُعبَد من دون الله حين ولدت بكلّ ارض مقلوبةً
منكوسة على رؤوسها ففزعت الشياطين وراعها فلم يدروا [ما 10
سبب ذلك*d*] فساروا عند ذلك مُسرعين حتى جاءوا ابليس
وهو على عرش له في لجّة خضراء يتمثّل بالعرش يوم كان على
الماء ويحتجب يتمثّل بحجب النور التي من دون الرحمان فأتوه
وقد خلا ستّ ساعات من النهار فلمّا راى ابليس *e* جماعتهم
فزع من ذلك ولم يرهم جميعا منذ فرّقهم قبل تلك الساعة انما 15
كان يراهم أشتاتًا فسألهم فأخبروه انه قد حدث في الارض حدثٌ
اصبحت الاصنام *f* منكوسة على رؤوسها ولم يكن شيء اعون على
هلاك بني آدم منها كنّا ندخل في اجوافها فنكلّمهم وندبّر امرهم

---

a) T مدور, BM deletum (..رور). *b*) BM فاقاموا. *c*) Codd. لا. — Cf. Kor. 19, vs. 24—27. *d*) Addidi ex *'Ar.* ٣٩٩*b*; Now. لم ذلك. *e*) Tn hic et aliquoties infra addit اللعين. *f*) Tn addit فيه, quod *'Ar.* et Now. quoque om.

فيظنّون انها التى تكلّمهم فلمّا اصابها هذا الحدث صغّرها فى
اعين بنى آدم واذلّها وأدنأها *a* ذلك وقد خشينا ألّا يعبدوها
بعد هذا ابدا وآعلمْ انّا لم نأتك حتى احصينا الارض وقلبنا
البحار وكلّ شىء قوينا عليه فلم نزدد بما اردنا الّا جهلا
5 قال لهم ابليس ان هذا لَأَمرٌ عظيم لقد علمتُ بأنّى كُتمتُه
وكونوا على *b* مكانكم هذا فطار ابليس عند ذلك فلبث عنهم
ثلث ساعات ثمّ فيهنّ بالمكان الذى وُلد فيه عيسى فلمّا راى
الملائكة محدقين بذلك المكان علم ان ذلك الحدث فيه فأراد
ابليس ان يأتيه من فوقه فاذا فوقه رؤوسُ الملائكة ومناكبهم
10 عند *c* السماء ثم اراد ان يأتيه من تحت الارض فاذا اقدام
الملائكة راسية اسفل مما اراد ابليس ثم اراد ان يدخل من
بينهم فنحّوه عن ذلك ثم رجع ابليس الى اصحابه فقال لهم ما
جئتكم حتى احصيتُ الارض كلّها مشرقها ومغربها وبرّها وبحرها
والخافقَيْن والجوّ الاعلى وكلّ هذا بلغتُ فى ثلث ساعات وأخبرهم
15 بمولد المسيح وقال لهم لقد كُتمتُ شأنَه وما اشتملت قبله رحم
انثى *على ولد *d* الّا بعلمى ولا وضعتْه قطّ الّا وانا حاضرها
وانّى لارجو ان أُضلّ به اكثر ممّن يهتدى به وما كان من نبىّ
قبله اشدّ علىّ وعليكم منه ‘   وخرج فى تلك الليلة قوم
يؤمّونه *من اجل نجم طلع انكروه وكان *e* قبل ذلك يتحدّثون
20 ان مطلع ذلك النجم من علامات مولودٍ فى كتاب دانيال

---

a) T ودناها (i. e. ودنّأها), BM وادناها; ‘*Ar.* om. *b*) Om. BM et ‘*Ar.* *c*) Now. الى. *d*) Om. BM. *e*) Now. كانوا.

فخرجوا يريدونه ومعهم الذهب والمُرّ واللبان **فمرّوا بملك من ملوك
الشأم فسألهم اين يريدون فأخبروه بذلك قال *a* فما بال الذهب
والمرّ واللبان اهديتموه له من بين الاشياء كلّها قالوا تلك *b*
امثالُه لان الذهب هو سيّد المتاع كلّه وكذلك هذا النبيّ هو
سيّد اهل زمانه ولان المرّ يُجبَر به الجُرح والكسر وكذلك هذا 5
النبيّ يشفى به الله كلّ سقيم ومريض ولأن اللبان ينال دخانُه
السماء ولا ينالها دخان غيره كذلك *c* هذا النبيّ يرفعه الله الى
السماء لا يُرفع *d* فى زمانه احد غيره فلمّا قالوا ذلك لذلك
الملك حدّث نفسَه بقتله فقال آذهبوا فاذا علمتم مكانه فأعلمونى
ذلك فانّى ارغب فى مثل ما رغبتم فيه من امره فانطلقوا حتى 10
دفعوا ما *e* كان معهم من تلك الهديّة الى مريم وارادوا ان
يرجعوا الى هذا الملك ليُعلموه مكان عيسى فلقيهم مَلَك *فقال
لهم لا ترجعوا اليه ولا تُعلموه بمكانه *f* فانه انما اراد بذلك
ليقتله فانصرفوا فى طريق آخر، واحتملته مريم على ذلك الحمار
ومعها يوسف حتى وردا *g* ارض مصر فهى الربوة التى قال الله *h* 15
وَآوَيْنَاهُمَا إِلَى رُبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ فمكثت مريم اثنتى عشرة
سنة تكتمه من الناس لا يطلع عليه *i* احد وكانت مريم لا
تأمن عليه ولا على معيشته احدا كانت تلتقط السنبل من

---

a) Tn praeced. a* om.; in BM pro verbis inde a** legitur فعلم بهم ملكهم فسالهم فاخبروه بحال المولود فقال. Now. خبرهم pro بذلك. *b*) BM للملك لان ذلك. *c*) Now. وكذلك, ut l. 4 et 5. *d*) BM مكانا لا يرفع. *e*) BM اذا ذهبوا بما. *f*) Pro praeced. BM فقال لهم علمهم لا تعلموه بمكانه. *g*) Codd. ورد. *h*) Kor. 23, vs. 52. *i*) BM لا تطلع عليه ولا على معيشته احدا; Tn لا يطلعه احد.

حيث ما سمعت بالحصاد والمهد فى منكبها *والوعاء الذى تجعل
فيه السنبل فى منكبها الآخر *a* حتى تمّ لعيسى صلّعم اثنتا
عشرة سنة فكان اوّل آية *b* رآها الناس منه ان امّه كانت نازلةً
فى دار دهقان من اهل مصر فكان ذلك الدهقان قد سُرقت
5 له خزانة *c* وكان لا يسكن فى *d* داره الّا المساكين فلم *e*
يتّهمهم فحزنت *مريم لمُصيبة ذلك الدهقان فلمّا ان راى عيسى
حُزْن امّه بمصيبة صاحب *f* ضيافتها قال لها يا امّه اتُحبّين ان
ادلّه على ماله قالت نعم يا بُنىّ قال قولى له يجمع لى مساكين
داره فقالت مريم للدهقان ذلك فجمع له مساكين داره فلمّا
10 اجتمعوا عمد الى رجلَيْن منهم احدهما اعمى والآخر مُقعَد فحمل
المُقعد على عاتق الاعمى ثم قال له قم به قال الاعمى انا اضعفُ
من ذلك قال عيسى صلّعم فكيف قويتَ على ذلك البارحةَ
فلمّا سمعوه يقول ذلك *g* بعثوا الاعمى حتى قام به فلمّا استقلّ
قائما حاملا هوى المقعد الى كوّة الخزانة قال عيسى هكذى
15 احتالا لمالك البارحة لانه استعان الاعمى بقوّته والمقعد بعينَيْه
فقال المقعد والاعمى صدق فردّا على الدهقان ماله ذلك فوضعه
الدهقان فى خزانته وقال يا مريم خذى نصفه قالت انّى لم
أُخلَق لذلك قال الدهقان فأعطيه ابنَك قالت هو اعظم منّى
شأنا، ثم لم يلبث الدهقان ان اعرس ابن *h* له فصنع له عيدا

---

a) Praeced. om. Tn et BM. *b*) Tn inserit ظهرت له et deinde وراَها. *c*) Now. سُرق له مال من خزانة. *d*) Om. BM. *e*) Tn addit يكن, Now. om. *f*) Praeced. om. BM. *g*) BM سمعوا بفعله. *h*) T et Now. ابنة.

فجمع عليه اهل مصر كلّهم *a* فلمّا انقضى ذلك زاره قوم من اهل
الشأم لم يحذرهم الدهقان حتى نزلوا به وليس عنده يومئذ
شراب فلمّا راى عيسى اهتمامه بذلك دخل بيتا من بيوت
الدهقان فيه صفّان من جرار فأمرّ عيسى يده على افواهها
وهو يمشى فكلّما امرّ *b* يده على جرّة امتلأت شرابا حتى انى 5
عيسى على آخرها وهو يومئذ ابن اثنتىْ عشرة سنة فلمّا فعل
ذلك عيسى فزع الناس لشأنه وما اعطاه الله من ذلك فأوحى
الله عزّ وجلّ الى امّه مريم ان انطلقى به الى الشأم ففعلت
الذى أُمرت به فلم تزل بالشأم حتى كان ابن ثلثين سنة فجاءه
الوحى على ثلثين سنة وكانت نبوّته ثلث سنين ثم رفعه الله 10
اليه فلمّا رآه ابليس يومَ لقيه على العقبة لم يُطق منه شيئا
فتمثّل له برجل ذى سنّ وهيئة وخرج معه شيطانان ماردان
متمثّلَيْن كما تمثّل ابليس حتى خالطوا جماعة الناس، وزعم
وهب انه ربّما اجتمع على عيسى من المرضى فى الجماعة *c*
الواحدة خمسون الفا ممن اطاق منهم ان يبلغه بلغه ومن لم 15
يُطق ذلك منهم اتاه عيسى صلعم يمشى اليه وانما كان يداويهم
بالدعاء الى الله عزّ وجلّ فجاءه ابليس فى هيئة يبهر *d* الناس
حسنها وجمالها فلمّا رآه الناس فزعوا له ومالوا نحوه فجعل
يُخبرهم بالاعاجيب فكان فى قوله ان شأن هذا الرجل لعجبٌ *e*
تكلّم فى المهد وأحيا الموتى وأنبأ عن الغيب وشفى المريض 20

---

a) Now. addit وكان يُطعمهم شهرين. *b*) BM et Tn مر. *c*) Now. الساعة. *d*) T et Tn يشهر. *e*) T لعجيب.

فهذا الله *a* قال احد صاحبَيْه جهلتَ أيها الشيخ وبئسما قلت
لا ينبغى للّه ان يتجلّى *b* للعباد ولا يسكن الارحامَ ولا تسعه
اجواف النساء ولكنه ابن الله وقال الثالث بئسما قلتما كلاكما
قد اخطأ وجهل *c* ليس ينبغى للّه ان يتّخذ ولدا ولكنه الهٌ
5 معه ثمّ غابوا حين فرغوا من قولهم فكان ذلك آخر العهد
منهم ٭ حدثنا موسى بن هارون قال ثنا عمرو بن حمّاد
قال ثنا اسباط عن السدّىّ فى خبر ذكره عن ابى مالك وعن
ابى صالح عن ابن عبّاس وعن مرّة الهَمْدانىّ عن ابن مسعود
وعن ناس من اصحاب النبىّ صلعم قال خرجت مريم الى جانب
10 المحراب لحيض اصابها فاتّخذت من دونهم حجابا من الجُدران
وهو قوله *d* فَٱنْتَبَذَتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا فَٱتَّخَذَتْ مِنْ
دُونِهِمْ حِجَابًا فى شرقىّ المحراب فلمّا طهرت اذا هى برجل معها
وهو قوله فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا * فهو جبريل *e* فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا
سَوِيًّا فلمّا رأته فزعت منه وقالت إِنِّى أَعُوذُ بِٱلرَّحْمَانِ مِنْكَ
15 إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا، قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا
زَكِيًّا، قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِى غُلَامٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِى بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ
بَغِيًّا تقول زانية، قَالَ كَذٰلِكِ قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَىَّ هَيِّنٌ وَلِنَجْعَلَهُ
آيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَقْضِيًّا فخرجت عليها جلبابها
فأخذ بكُمَّيْها فنفخ فى جيب درعها وكان مشقوقا من قدّامها

---

a) Tn in marg. تجلّى et tum in textu الينا addit; cf. lin. sq. *b*) BM et T ىىحلى s. p. *c*) BM وجهكما. *d*) Kor. 19, vs. 16 sqq. (incipit اذ انتبذت). *e*) Om. BM et Tn.

فدخلت النفخة فى صدرها فحملت فأتتها اختها امرأة زكريّاء
ليلةً تزورها فلمّا فتحت لها الباب التزمتها فقالت امرأة زكريّاء
يا مريم a اشعرت انّى حبلى قالت مريم اشعرت انّى ايضا حبلى
قالت امرأة زكريّاء فانّى وجدتُ ما فى بطنى يسجد لما فى
بطنك فذلك قوله b مُصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ مِنَ ٱللّٰهِ فولدت امرأة زكريّاء 5
يحيى ولمّا بلغ ان تضع مريم خرجت الى جانب المحراب الشرقىّ
منه فأتت اقصاه فَأَجَآءَهَا c ٱلْمَخَاضُ إِلَى جِذْعِ ٱلنَّخْلَةِ * يقول
الجأها المخاض الى جذع النخلة d قَالَتْ وهى تُطلَق من الحبل
استحياء من الناس يَا لَيْتَنِى مِتُّ قَبْلَ هٰذَا وَكُنْتُ نَسْيًا
مَنْسِيًّا تقول نِسْيًا نُسى ذكرى ومَنْسيًّا تقول نُسى اثرى فلا 10
يُرى لى اثر ولا عين e فَنَادَاهَا جبريل من تحتها f أَلَّا تَحْزَنِى
قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا والسرىّ هو النهر، وَهُزِّى إِلَيْكِ
بِجِذْعِ ٱلنَّخْلَةِ * وكان جذعا منها مقطوعا فهزّته فاذا هو نخلة
واجرى لها فى المحراب نهرا g فتساقطت النخلة رُطَبًا جَنِيًّا فقال
لها كُلِى وَٱشْرَبِى وَقَرِّى عَيْنًا فَإِمَّا تَرَيِنَّ مِنَ ٱلْبَشَرِ أَحَدًا، 15
فَقُولِى إِنِّى نَذَرْتُ لِلرَّحْمٰنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ ٱلْيَوْمَ إِنْسِيًّا
فكان مَن صام فى ذلك الزمان لم يتكلّم حتى يُمسى فقيل لها
لا تزيدى h على هذا فلمّا ولدته ذهب الشيطان فاخبر بنى

---

a) BM لمريم. *b*) Kor. 3, vs. 34. *c*) Kor. 19, vs. 23 sq. *d*) BM نخلة. — Praeced om. Tn. *e*) BM اثرا ولا خبرا. *f*) Cf. vs. 24. *g*) Praeced. om. Tn. *h*) Conj.; Tn ترتدى, T تريدى, BM ىرىدى; vetuit enim eam *praeter* verba فلن اكلم الخ quidquam dicere; Baidh. ad h. vs. بعد ان اخبرتكم بنذرى.

اسرائيل ان مريم قد ولدت فأقبلوا يشتدّون فدعوها فَأَتَتْ
بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ قَالُوا يَا مَرْيَمُ لَقَدْ جِئْتِ شَيْئًا فَرِيًّا يقول
عظيما، يَا أُخْتَ هَارُونَ مَا كَانَ أَبُوكِ ٱمْرَأَ سَوْءٍ وَمَا كَانَتْ
أُمُّكِ بَغِيًّا فما بالُكِ انت يا اخت هارون وكانت من بنى هارون
اخى موسى وهو كما تقول يا اخا[a] بنى فلان *وانما يعنى قرابته[b]
فقالت لهم ما امرها الله فلمّا ارادوها بعد ذلك على الكلام أَشَارَتْ
إِلَيْهِ الى عيسى فغضبوا وقالوا لَسُخْرِيَّتُها[c] بنا حين تأمرنا ان
نكلّم هذا الصبىّ اشدّ علينا من زناها قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ
كَانَ فِى ٱلْمَهْدِ صَبِيًّا فتكلّم عيسى فقَالَ انّى عَبْدُ ٱللّٰهِ آتَانِىَ
ٱلْكِتَابَ وَجَعَلَنِى نَبِيًّا، وَجَعَلَنِى مُبَارَكًا أَيْنَمَا كُنْتُ فقالت
بنو اسرائيل ما احبلها احد غير زكريّاء هو كان يدخل اليها
فطلبوه ففرّ منهم فتشبّه له الشيطان فى صورة راعٍ فقال يا زكريّاء
قد ادركوك فأدعُ الله حتى[d] تنفتح لك هذه الشجرة فتدخل
فيها فدعا الله فانفتحت له الشجرة فدخل فيها وبقى من
ردائه هُدْبٌ فمرّت بنو اسرائيل بالشيطان فقالوا يا راعى هل
رايت رجلا من[e] ههنا قال نعم سحر هذه الشجرةَ فانفتحت له
فدخل فيها وهذا هدب ردائه *فعمدوا فقطعوا الشجرة وهو
فيها بالمناشير وليس تجد يهوديّا الّا تلك الهدبة فى ردائه[f]
فلمّا وُلد عيسى لم يبق فى الارض صنم يُعبَد من دون الله

---

a) Tn آل. *b*) Om. Tn; يعنى T et BM offerunt. *c*) BM لسخريتها, Tn تسخربنا et mox هذا اشد. *d*) T ان, Tn om. et pergit يفتح. *e*) Om. BM. *f*) Scil. ציצת cf. Num. 15, vs. 38 sq. — Praeced. om. Tn.

الّا اصبح ساقطا لوجهه، حدثنى المُثنّى قل ثنا اسحاق
ابن الحجّاج قل ثنا اسماعيل بن عبد الكريم قل حدّثنى عبد
الصمد بن معقل انه سمع وهبا يقول ان عيسى بن مريم
صلّعم لمّا اعلمه الله انه خارجٌ من الدنيا جزع من الموت
وشقّ عليه فدعا الحواريّين فصنع لهم طعاما فقل آحضرونى الليلة 5
فان لى اليكم حاجة فلمّا اجتمعوا اليه من الليل عشّاهم وقام
يخدمهم فلمّا فرغوا من الطعام اخذ يغسل ايديهم ويوضّئهم *a*
بيده ويمسح ايديهم بثيابه فتعاظموا ذلك وتكارهوه فقال الا
من ردّ علىّ شيئًا الليلةَ ممّا اصنعُ فليس منّى ولا انا منه
فأقرّوه حتى اذا فرغ من ذلك قل أمّا ما صنعتُ بكم الليلة 10
ممّا خدمتُكم على الطعام وغسلتُ ايديكم بيدى فليكنْ لكم بى
اسوة فانكم ترون انّى خيرُكم ولا يتعظّمْ بعضكم على بعض
وليبذل بعضكم نفسه لبعض كما بذلتُ نفسى لكم وأمّا حاجتى
التى استعينكم عليها فتدعون الله لى وتجتهدون فى الدعاء ان
يؤخّر اجلى فلمّا نصبوا انفسهم للدعاء وارادوا ان يجتهدوا 15
اخذهم النوم حتى لم يستطيعوا دعاءً فجعل يوقظهم ويقول سبحان
الله ما تصبرون *b* لى ليلةً واحدة تُعينونى فيها قالوا والله ما ندرى
ما لنا لقد كنّا نسمر *c* فنُكثر السمر وما نُطيق الليلة سمرا وما
نريد دعاءً الّا حِيلَ بيننا وبينه فقال يُذهَب بالراعى وتتفرّق

---

a) BM et T ويوصيهم, Tn et *'Ar.* ٢٧٥*b* ويوضيهم. *b*) BM
دسهرون, om. ما; *'Ar.* et IA ٢٢٧ ut rec. *c*) BM et *'Ar.* نسهر
et dein السهر et سهرا; IA ut rec.

الغنم وجعل يأتى بكلام نحو هذا ينعى به نفسه ثم قال الحقّ
لَيكفرنّ بى احدكم قبل ان يصبح الديك ثلث مرّات وليبيعنّى
احدكم بدراهم يسيرة وليأكلنّ ثمنى فخرجوا فتفرّقوا وكانت
اليهود تطلبه فاخذوا شمعون احدَ الحواريّين فقالوا هذا من
5 اصحابه فجحد وقال ما انا بصاحبه فتركوه ثم اخذه *a* آخر فجحد
كذلك ثم سمع صوت ديك فبكى فلمّا اصبح اتى احد الحواريّين
الى اليهود فقال ما تجعلون لى إن دللتُكم على المسيح فجعلوا
له ثلثين درهما فاخذها ودلّهم عليه وكان شُبّه عليهم قبل ذلك
فأخذوه فاستوثقوا منه وربطوه بالحبل فجعلوا يقودونه ويقولون
10 انت كنتَ تُحيى الموتى وتنتهر الشيطان وتُبرئ المجنون افلا
تفتح نفسك من هذا الحبل ويبصقون عليه ويُلقون عليه
الشوك حتى اتوا به الخشبةَ التى ارادوا ان يصلبوه عليها فرفعه
الله اليه وصلبوا ما شُبّه لهم فمكث سبعا ثم ان امّه والمرأة
التى كان عيسى يداويها فابرأها الله من الجُنون جاءتا تبكيان
15 عند *b* المصلوب فجاءهما عيسى صلّعم فقال على ما *c* تبكيان فقالتا
عليك فقال انّى قد رفعنى الله اليه ولم يُصِبْنى الّا خير وان
هذا شىء *d* شُبّه لهم فأمرا *e* الحواريّين *ان يلقونى *d* الى مكان
كذا وكذا فلقوه الى ذلك المكان احد عشر وفقد الذى كان
باعه ودلّ عليه اليهودَ فسأل عنه اصحابه فقالوا انه ندم على
20 ما صنع فاختنق وقتل نفسَه فقال لو تاب تاب الله عليه ثم

---

a) Codd. اخذ. *b*) BM على. *c*) BM من. *d*) Om. BM.
e) Codd. فامر.

سألهم عن غلام يتّبعهم يقال له يحيى فقال هو معكم فانطلقوا
به فانه سيُصبح كلّ انسان منكم يحدّث بلغة قوم *a* فليُنذرهم
وليدعُهم، حدثنا ابن حميد قال ثنا سلمة عن ابن اسحاق
*عمن لا يُتّهم *b* عن وهب بن منبّه اليمانيّ قال توفّى الله *c*
عيسى بن مريم ثلث ساعات من النهار حتى رفعه الله *d* اليه، 5
حدثنا ابن حميد قال ثنا سلمة عن ابن اسحاق والنصارى
يزعمون انه توفّاه الله *e* سبع ساعات من النهار ثم احياه الله
فقال له اهبط فانزلْ على مريم المجدلانيّة فى جبلها فانه لم يبك
عليك احد بكاءها ولم يحزن عليك احد حُزْنَها ثم لتجمعْ *f* لك
الحواريّين فبثّهم فى الارض دُعاةً الى الله فانك لم تكن فعلتَ ذلك 10
فأهبطه الله عليها فاشتعل الجبل حين هبط نورًا فجمعت له
الحواريّين فبثّهم وامرهم ان يبلّغوا الناس عنه ما امره الله به *g*
ثم رفعه الله اليه فكساه الريش وألبسه النور وقطع عنه لذّة
المطعم والمشرب فطار فى الملائكة وهو معهم حول العرش فكان
انسيًّا مَلَكيًّا سمائيًّا أرضيًّا وتفرّق الحواريّون حيث امرهم فتلك 15
الليلة التى أُهبط فيها الليلةُ التى تدخن فيها النصارى *h*، وكان
ممّن وجّه من الحواريّين والاتباع الذين كانوا فى الارض بعدهم
فطرس الحواريّ ومعه بولس وكان من الاتباع ولم يكن من الحواريّين

a) BM قومه, dein لينذرهم, T ولينذرهم. *b*) Praeced. om. BM et Tn; Tn etiam sqq. ad والنصارى l. 6 om. *c*) Om. T. *d*) Om. BM. *e*) BM مات et addit فى. *f*) Tn ثم ليجتمع, T ثم دتجمع, BM ولمجمع. *g*) Om. BM et T; IA ut rec. *h*) Now. addit باللبان.

الى روميّة، واندرابيبس ومتى a الى الارض التى يأكل اهلها الناس
وهى فيما نرى للاساود b، وتوماس الى ارض بابل من ارض المشرق
وفيلبس الى القَيْرَوان [و]قَرْطاجَنّة c وهى افريقية، ويحنّس الى
دفسوس d قرية الفتية اصحاب الكهف، ويعقوبس الى اورىشلم
وهى ايليا بيت المقدس، وابن تلما الى العرابية e وهى ارض
الحجاز، وسيمن الى ارض البربر دون افريقية، ويهوذا ولم يكن
من الحواريّين الى اريوبس f جُعل مكانَ يودس زكريايوطا حين
احدث ما احدث، حدثنا ابن حميد قال ثنا سلمة عن
ابن اسحاق عن عمر بن عبد الله بن عروة بن الزُبير عن
ابن سُلَيْم g الانصارى ثم الزُرَقى قال كان على امرأة منّا نذر
لتظهرنّ على رأس الجَمّاء h جبل بالعقيق من ناحية المدينة
قال فظهرتُ معها حتى اذا استوينا على رأس الجبل اذا قبرٌ
عظيم عليه حجران عظيمان حجر عند رأسه وحجر عند رجلَيْه
فيهما كتاب بالمُسنَد لا ادرى ما هو فاحتملتُ الحجرَيْن معى
حتى اذا كنتُ ببعض الجبل منهبطًا ثقلا علىّ فألقيتُ احدهما
وهبطتُ بالآخر فعرضتُه على اهل السريانيّة هل يعرفون كتابه i

---

a) Tn ومشى, T ومتى, C وممنى, BM وممدى, *'Ar.* ٣٦٩*a* ومتنا. *b*) Codd. الاساود, BM om. هى (habet وفيها). *c*) Codd. و om; fortasse القيروان glossa marg. est Tabarîi ad قرطاجنة. *d*) Sic T et Tn pro افسوس; ceterum cf. Juynboll ann. ad Marâçid IV, 21 et 141. BM دمسوس. *e*) Sic T, Tn et C; BM العمرادىة. *f*) C اردمقش, Tn اريوبس, T ارميقس, BM apogr. ان دمعس. *g*) BM عن سليمان; T ابى سليم; est vero Noster عمرو بن سليم, cui cognomina الانصارى et الزرقى sunt; quare عن quod BM pro sq. ثم habet, rejiciendum est. *h*) Om. Tn; BM et T الجما. *i*) Tn كتابته.

فلم يعرفوه وعرضتُه على من يكتب بالزبور من اهل اليمن ومَن
يكتب بالمُسنَد فلم يعرفوه قل فلمّا لم اجد احدا[a] من يعرفه
القيتُه تحت تابوت لنا فكثت سنين ثم دخل علينا ناسٌ من
اهل ماه من الفرس يبتغون[b] الخرز فقلتُ لهم هل لكم من كتاب
فقالوا نعم فاخرجتُ اليهم الحجر فاذا هم يقرءونه فاذا هو[c] بكتابهم 5
هذا قبرُ رسول الله عيسى بن مريم عمّ الى اهل هذه البلاد
فاذا هم كانوا اهلَها فى ذلك الزمان مات عندهم فدفنوه على رأس
الجبل[d]، حدثنا ابن حميد قل ثنا سلمة عن ابن اسحاق
قل ثم عدوا على بقيّة الحواريّين يشمسونهم ويعذّبونهم وطافوا
بهم فسمع بذلك ملك الروم وكانوا تحت يدَيْه وكان صاحب 10
وثن فقيل له ان رجلا كان فى هؤلاء الناس الذين تحت يدَيْك
من بنى اسرائيل عدوا عليه فقتلوه وكان يُخبرهم انه رسول الله
قد اراهم العجائب واحيا لهم الموتى وابرأ لهم الاسقام وخلق لهم
من الطين كهيئة الطير ونفخ فيه فكان طائرا[e] باذن الله
واخبرهم بالغيوب قل ويحكم فما منعكم ان تذكروا هذا لى من 15
امْره وامرهم فوالله لو علمتُ ما خلّيت بينهم وبينه ثم بعث
الى الحواريّين فانتزعهم من ايديهم وسألهم عن دين عيسى وامْره
فأخبروه خبرَه فتابعهم على دينهم واستنزل سرجس[f] فغيّبه واخذ
خشبته التى صُلب عليها فأكرمها وصانها لما مسّها منه وعدا[g]
على بنى اسرائيل فقتل منهم قَتْلَى كثيرةً فمن هنالك كان اصل

---

a) Om. BM; dein Tn et T منْ. *b*) BM يتبعون, T يبتغون. *c*) BM فيه. *d*) Dehinc ad finem hujus cap. (p. ٧٤١, l. 7) Tn om. *e*) BM طيرا. *f*) BM سرجين. *g*) Uterque cod. وغدا.

النصرانيّة فى الروم ۞ وذكر بعض اهل الاخبار ان مولد
عيسى عم كان لمضى اثنتين واربعين سنة من ملك اغوسطوس
وان اغوسطوس عاش بعد ذلك بقيّة مُلكه وكان جميع مُلكه
ستّا وخمسين سنة قال بعضهم وايّاما قال وثبت اليهود بالمسيح
5 والرياسةُ ببيت المقدس فى ذلك الوقت لقيصر والمَلِكُ على بيت
المقدس من قِبَل قيصر هيردوس[a] الكبير الذى دخلت عليه
رُسُل ملك فارس الذين[b] وجّههم الملك الى المسيح فصاروا الى
هيردوس غلطًا[c] واخبروه *ان ملك فارس بعث بهم ليقرّبوا الى
المسيح ألطافًا معهم من ذهب ومرّ ولبان[d] وانهم نظروا الى نجمه
10 قد طلع فعرفوا ذلك بالحساب وقرّبوا الالطاف اليه ببيت لحم
من فلسطين فلمّا عرف هيردوس خبرهم كاد المسيحَ فطلبه ليقتله
فأمر الله المَلَكَ ان يقول ليوسف الذى كان مع مريم فى الكنيسة
ما اراد هيردوس من قتله وامره ان يهرب بالغلام وامّه الى مصر
فلمّا مات هيردوس قال الملك ليوسف وهو بمصر ان هيردوس قد
15 مات وملك مكانَه اركلاوس ابنه وذهب مَن كان يطلب نفس
الغلام فانصرف به الى ناصرة من فلسطين ليتمّ قول شعيا النبىّ
من مصر دعوتُك، ومات اركلاوس وملك مكانَه هيردوس الصغير
الذى صلب شِبْه المسيح فى ولايته وكانت الرياسة فى ذلك الوقت
لملوك اليونانيّة والروم وكان هيردوس وولده من قِبَلهم الّا انهم
20 كانوا يلقّبون باسم الملك وكان الملوك الكبار يلقّبون بقيصر وكان

a) T hîc et infra هيرودس. b) Codd. الذى. c) BM فى غلط. d) Om. BM et habet فيه.

مُلك ببيت المقدس فى وقت الصلب لهيرودس الصغير من قِبَل
طيباريوس بن اغوسطوس *دون القضاء[a] وكان القضاء لرجل رومىّ
يقال له فيلاطوس من قِبَل قيصر وكانت رياسة الجالوت لمودن
ابن دهمودن[b] قال وذكروا ان الذى شُبّه بعيسى وصُلب مكانه
رجل اسرائيلىّ يقال له ايشوع بن فنديرا[c] وكان مُلك طيباريوس 5
ثلثا وعشرين سنة وايّاما[d] منها الى وقت ارتفاع المسيح ثمانى
عشرة سنة وايّام ومنها بعد ذلك خمس سنين[e] ☆

ذكر من ملك من الروم

ارض الشأم بعد رفع المسيح عم الى عهد النبىّ صلعم فى قول
النصارى، *قال ابو جعفر[f] زعموا ان مُلك الشأم من فلسطين 10
وغيرها صار بعد طيباريوس الى جايوس[g] بن طيباريوس وان
مُلكه كان اربع سنين، ثم ملك بعده ابن له آخر يقال له
قلوديوس اربع عشرة سنة، *ثم ملك بعده نيرون[h] الذى قتل
فطرس وبولس وصلبه منكّسا[i] اربع عشرة سنة، ثم ملك بعده
بوطلايوس[k] اربعة اشهر[l]، ثم ملك بعده اسفسيانوس ابو ططوس 15
الذى وجّهه الى بيت المقدس عشر سنين ونُمضى ثلث سنين

---

a) Om. BM. *b*) Sic BM s. p., T لبوذن بن دهبوذن, C لبوتر دن دهمودره. *c*) BM s. p., C فيدر; בן פנדירא Talm. bab. *Sanhedr.* 67*a* et *Sabb.* 104*b* habet. *d*) Om. BM et T; C وايام. *e*) Codd. خمسين سنة. *f*) Om. T et C; Tn dein وزعموا. *g*) In hoc et seqq. nominibus scribendis punctorum diacritt. varietate, quam codd. offerunt, non indicatâ, scriptiones veras restitui. *h*) BM (et C?) نيرون, T فيروز. *i*) Sic vitiose codd., nisi quod BM منكسا om.: sed IA وصلبهما منكسين; item Masûdî II, 299 (وصلبا ...). *k*) *Vitellius.* *l*) Praeced. Tn om.

من مُلكه وتمام اربعين سنة من وقت رفع عيسى صلعم وجّه
اسفسيانوس ابنه ططوس الى بيت المقدس حتى هدمه وقتل
من قتل من بنى اسرائيل غضبًا للمسيح، ثمّ ملك بعده ططوس
ابن اسفسيانوس سنتَيْن، ثمّ من بعده دومطيانوس ستّ عشرة
5 سنة، *ثمّ من بعده ناروس *a* ستّ سنين، ثمّ من بعده
طرايانوس *b* تسع عشرة سنة، ثمّ من بعده هدريانوس احدى
وعشرين سنة، *ثمّ ملك من بعده ططورس *c* بن بطيانوس
اثنتَيْن وعشرين سنة *d*، ثمّ من بعده مرقوس واولاده تسع عشرة
سنة، *ثمّ من بعده قوذوموس *e* ثلث عشرة سنة *f*، ثمّ من
10 بعده فرطناجوس ستّة اشهر، ثم من بعده سبروس *g* اربع عشرة
سنة، *ثم من بعده انطنباوس *h* سبع سنين، *ثمّ بعده
مرقيانوس ستّ سنين، ثمّ بعده انطنبانوس اربع سنين، ثمّ
الاسكندروس ثلث عشرة سنة *i*، ثمّ غسميانوس *k* ثلث سنين *l*،

a) C ثادواس, T باذاوس, Bîr. ٩٣ ناروس, IA ut rec. (*Nerva*). *b*) T et C (hic s. p.) طرطيانوس, Tn طرطانوس, IA et Bîr. ut scripsi. *c*) Sic T et BM; C طوطرس; IA et Bîr. recte انطونينوس. Patris nomen BM (et C?) s. p. *d*) Praeced. om. Tn. *e*) Sic Tn, BM قودموس, C قوروموس (*Commodus*). — BM addit بن فادبادوس. *f*) Praeced. om. T. *g*) BM et C سبروس s p., T شيروس, Tn سريوس; est *Severus*. *h*) Tn et T انطيناوس, C s. p.; BM haec ad سنين om. (*Antôninus* Bassianus). *i*) Praeced. om. Tn. *k*) BM عسمانوش, C عسانوس, Tn عسمانوس; T hunc et sq. om. Scriptio vitiosa pro ماغسميانوس probabiliter auctori attribuenda est. IA مكسيمانوس. *l*) Dehinc ad p. ٧٤٣, l. 6 سنتين om. Tn.

ثمّ جورديانوس ستّ سنين، ثمّ بعده فليفوس *سبع سنين،
**ثمّ داقيوس ستّ سنين، ثمّ قلوس ستّ سنين *a*، ثمّ بعده
والربيانوس وقليونس *b* خمس عشرة سنة، ثمّ قلوديوس سنة،
ثمّ من بعده قريطليوس شهرين، ثمّ اورليانوس *c* خمس سنين،
ثمّ طيقطوس ستّة اشهر، ثمّ فولوريوس *d* خمسة وعشرين يوما، 5
ثمّ فرابوس ستّ سنين، ثمّ قوروس وابناه سنتين، *ثمّ
دوقلطيانوس *e* ستّ سنين، ثمّ محسميانوس عشرين سنة، ثمّ
قسطنطينوس ثلثين سنة، *ثمّ قسطنطين ثلثين سنة *f*، ثمّ
قسطنطين عشرين سنة، ثمّ البيانوس *g* المنافق سنتين، ثمّ
يوبانوس سنة *h*، ثمّ والمطيانوس *i* وغرطيانوس عشر سنين، ثمّ 10
خرطنوس *k* ووالنطيانوس الصغير سنة، ثمّ تياداسيس الاكبر سبع
عشرة سنة، ثمّ ارقديوس وانوريوس *l* عشرين سنة. ثمّ
تياداسيس الاصغر ووالنطيانوس ستّ عشرة سنة، ثمّ مرقيانوس
سبع سنين، ثمّ لاون ستّ عشرة سنة، ثمّ زانون ثماني عشرة
سنة، ثمّ انسطاس سبعا وعشرين سنة، ثمّ يوسطنيانوس سبع 15

---

a) Praeced. a** om. T; IA ut e C rec. *b*) Inde a* om. BM, T وقاليوس, C وقالمودس. *c*) Codd. اورنالدوس (BM et C s. p., T اوربالبيوس). *d*) BM et T فولوريوس et sic C s. p.; est *Florianus*. *e*) Codd. ورقلطيادوس variis punctis. IA et Bîrûnî دقلطيانوس. *f*) Om Tn et BM; hic etiam regem sq. om. *g*) Secundum Tn, T et C لليانوس (C s. p.). *h*) Usque ad lin. sq. ثم تياداسيس Tn om. *i*) Sic T, C الطميانوس, BM المطادوس, rectius IA والنطيانوس. *k*) Sic C et BM, T خوننانوس. *l*) Om. Tn, و ceteri codd. om.

سنين، ثمّ يوسطنيانوس الشيخ عشرين سنة، ثمّ يوسطينس a
اثنتَىْ عشرة سنة، ثمّ طيباريوس ستّ سنين، ثمّ مريقيس
وتاذاسيس ابنه عشرين سنة، ثمّ فوقا الذى قُتل سبع سنين
وستّة اشهر، ثمّ هرقل الذى كتب اليه رسول الله صلّعم ثلثين
5 سنة، فمن لدن عمر بيت المقدس بعد تخريبه بختُنصّر الى
الهجرة على قولهم الف سنة ونيّف ومن مُلك الاسكندر اليها
تسعمائة سنة ونيّف وعشرون سنة من ذلك من وقت ظهوره
الى مولد عيسى ثلثمائةُ سنة وثلث سنين ومن مولده الى
ارتفاعه اثنتان وثلثون سنة ومن وقت ارتفاعه الى الهجرة
10 خمسمائة وخمس وثمانون سنة واشهر، وزعم بعض اصحاب
الاخبار ان قتْل بنى اسرائيل يحيى بن زكريّاء كان فى عهد
اردشير بن بابك *لثمانى سنين خلت من مُلكه وان بخت نصّر
انما صار الى الشأم لقتال اليهود من قِبَل سابور الجنودِ ابنِ
اردشير بن بابك b* وكان من الاحداث ايّامَ ملوك الطوائف
15 الى قيام اردشير بن بابك بالمُلك فيما ذكر هشام بن محمّد
دنُوُّ مَن دنا من قبائل العرب من رِيف العراق ونزول من
نزل منهم

الحيرة والانبار

وما حوالى ذلك، فحدثت عن هشام بن محمّد قال لمّا
20 مات بختُنصّر انضمّ الذين كان اسكنهم الحيرة من العرب

---

a) Tn, T et BM بوسطسيس, C بوسطيس. *b*) Praeced. om. Tn.

حين أُمر بقتالهم الى اهل الانبار وبقى الحيرة[a] خرابا فغبروا
بذلك زمانا طويلا لا تطّلع عليهم طالعة من بلاد العرب ولا
يقدم عليهم قادمٌ وبالانبار اهلُها ومَن انضمّ اليهم من اهل الحيرة
من قبائل العرب *من بنى اسماعيل وبنى معدّ بن عدنان فلمّا
كثر اولاد معدّ بن عدنان ومَن كان معهم من قبائل العرب[b] 5
وملئوا بلادهم من تهامة وما يليهم فرّقتْهم حروبٌ وقعت بينهم
وأحداث حدثت فيهم فخرجوا يطلبون المتّسع والريف فيما
يليهم من بلاد اليمن ومَشارف[c] الشأم واقبلت منهم قبائل حتى
نزلوا البحرَيْن وبها جماعة من الازد *كانوا نزلوها فى دهر
عمران بن عمرو من بقايا بنى عامر وهو[b] ماء السماء بن حارثة[d] 10
وهو الغِطْريف بن ثعلبة بن امرئ القيس بن مازن بن الازد
وكان الذين اقبلوا من تهامة من العرب مالك وعمرو ابنا فَهْم
ابن تَيْم الله بن اسد بن وَبَرَة بن تغلب بن حُلْوان بن
عمران بن الحاف بن قُضاعة[e] ومالك بن زُهَير بن عمرو بن
فَهْم بن تيم الله بن اسد بن وَبَرة فى جماعة من قومهم 15
والحَيْقار[f] بن الحيق[g] بن عُمَير بن قَنَص[h] بن معدّ بن عدنان

---

a) BM et IA ٢٤٣ وبقيت الحيرة, Jâcût II, ٣٧٦ ut rec. *b*) Om. Tn. *c*) Uterque cod. ومشارق. *d*) T جارية, Jâcût l.l. ٣٧٧ الحارث, Ibn Doreid ٢٥٨ et Wüstenfeld, *Geneal. Tab.* 11 ut rec. *e*) Dehinc ad p. ٧٤٨, l. 11 ثمّ om. Tn. *f*) Sic T; (sed infra p. ٧٤٧, l. 14 = Jâcût الحيقان); et sic C s. p., BM والحمعاد infra والحمعاد, IA والحيقاد, Bekri ٣٥ الخيقار, Ibn Khald. II, ٢٣٨ والختفار; TA s. v. خفتار in medio relinquit, utrum الخفتار, an الحيقار an الجيفار scribendum sit. *g*) BM et TA الحنق, C الحق; Jâcût الحيوة; Bekrî l.l., Ibn Khald. et TA l.l. ut e T rec. *h*) T et BM hîc قبص, Ibn Khald. قفص, IA قبيص et قيس,

في قنص كلّها ولحق بهم غطفان بن عمرو بن الطَّمَثان بن عوف
مناة بن يَقْدُم بن أَفْصَى بن دُعْمِىّ بن اياد بن نزار بن معدّ
ابن عدنان وزُهْر^a بن الحارث بن الشلل^b بن زُهْر بن اياد
وصبح بن صبح^c بن الحارث بن أَفْصَى بن دُعْمِىّ بن اياد
5 فاجتمع بالبحرين جماعة من قبائل العرب فتحالفوا على التَّنُوخ
وهو المُقام وتعاقدوا على التوازُر والتناصر فصاروا يدًا على الناس
وضمّهم اسم تَنُوخ فكانوا بذلك الاسم كأنّهم عمارة من العمائر
قال وتنخ عليهم بطون من نُمارة بن لخم قال ودعا مالك بن زهير
جَذيمةَ الابرش بن مالك بن فهم بن غانم^d بن دوس الازدىّ
10 الى التَّنُوخ معه وزوّجه اختَه لميس ابنة زهير فتنخ^e جذيمة
ابن^f مالك *وجماعةُ مَن^g كان بها *من قومهم^h من الازد فصار

C et Ibn Khald. hîc om.; rec. lect. TA i. v. (ubi quoque memoratur pronunt. قُنُص), Jâcûti et T p. ٧٤٨, l. 7, item Wüstenfeld, *Register z. d. geneal. Tab.* 119. Pro عهير Bekrî melius habet عهم.

a) BM hîc et p. ٧٤٨, l. 13 وزهير; ibi et Tn ut rec.; item BM pro seq. زهر, ad quod cf. Wüstenfeld, *Geneal. Tab.* A 5. *b*) Sic T; BM السلل, C اللل? Ibn Khald. البيل; lectio dubia est. *c*) BM وصبح بن صبح, T hîc et infra وصنح . . صنح, Tn infra وصبح . . صبح. *d*) Sic T et C (s. p.) et item infra p. ٧٥٠, l. 3 etiam BM (hîc habet تخامر); sed Ibn Coteiba ٥٣, Masûdî III, 183, Jâcût et Wüstenfeld, *Tab.* 10, 21 غنم, sicut infra p. ٧٤٩, l. 8 Tabarî ipse. *e*) C فسح, T فنخ, BM فسمحى, Jâcût l.l. فتنّخ, IA ut rec. *f*) Uterque cod. ومالك, (T ومالك ut semper), Jâcût ut rec., IA quoque tantummodo فتنخ جذيمة habet. *g*) BM pro his ومن, T مُن . . ., Jâcût ut rec. *h*) Apud Jâcûtum deest; exspectaveris قومه; cf. p. ٧٤٧, l. 14 sq.

ملك وعمرو ابنا فهم والازد حلفاء دون سائر تنوخ وكلمة تنوخ
كلّها *a* واحدة وكان اجتماعُ مَن اجتمع من قبائل العرب بالبحرين
وتحالُفُهم وتعاقدهم ازمانَ ملوك الطوائف الذين ملّكهم الاسكندر
وفرّق البلدان بينهم عند قتله دارا *بن دارا *b* ملك فارس
الى ان ظهر اردشير بن بابك ملك فارس على ملوك الطوائف 5
وقهرهم ودان له الناس وضبط له المُلك قال وانما سُمّوا ملوك
الطوائف لان كلّ ملك منهم كان مُلكه قليلا من الارض انما هى
قصور وابيات وحولها خندقٌ وعدوُّه قريب منه له من الارض
مثل ذلك ونحوه يُغير احدهما على صاحبه ثم يرجع كالخطفة
قال فتطلّعت انفس مَن كان بالبحرين من العرب الى ريف العراق 10
وطمعوا فى غلبة الاعاجم على ما يلى بلاد العرب منه او مُشارَكتهم
فيه واهتبلوا ما وقع بين ملوك الطوائف من الاختلاف فأجمع *c*
رؤساؤهم بالمسير *d* الى العراق ووطّن جماعة من كان معهم *e* على
ذلك فكان اوّل من طلع منهم الحيقار بن الحيق فى جماعة *f*
قومه وأخلاط من الناس فوجدوا الارمانيّين وهم الذين بأرض 15
بابل وما يليها الى ناحية الموصل يقاتلون الاردوانيّين *g* وهم ملوك
الطوائف وهم فيما بين نِفّر وهى قرية من سواد العراق الى الابلّة
واطراف البادية فلم تَدِنْ *h* لهم فدفعوهم عن بلادهم قال وكان

a) BM عليها, Jâcût فصارت كلمتهم واحدة. *b*) BM et Jâc. om. *c*) BM فاجتمع, Jâcût l.l. ut rec. *d*) Sic uterque codex; Jâcût et IA على المسير, Ibn Khald. المسير. *e*) Cum Jâcûto انفسهم addendum videtur. *f*) IA et Jâcût من inserunt. *g*) BM et C الازدوانيين. Cf. Nöldeke, *Sasaniden* 22, ann. 2. *h*) BM ندر, T يدر, C يدن; cf. p. ٧٤٩, l. 2 seq.

يقال لعاد *a* ارم فلمّا هلكت قيل لثمود ارم ثمّ سُمّوا الارمانيّين
وهم بقايا ارم وهم نبط السواد ويقال لدمشق ارم قال فارتفعوا
عن سواد العراق فصاروا اشلاء بعدُ *b* فى عرب الانبار وعرب الحيرة
فهم اشلاء قَنَص بن معدّ واليهم يُنسَب عمرو بن عدىّ بن
5 نصر بن ربيعة بن عمرو بن الحارث بن سُعود *c* بن مالك بن
عَمَم بن نُمارة بن لخم وهذا قول مُضَر وحمّاد الراوية وهو
باطل ولم يأت فى قنص بن معدّ شىء اثبت من قول جُبَير
ابن مُطْعِم ان النعمان كان من ولده قال وانما سُمّيت الانبار
انبارَ لانها كانت تكون فيها انابير الطعام وكانت تسمّى الأَهْراء
10 لان *d* كسرى يرزق اصحابَه رزقهم منها *e* قال ثمّ طلع مالك وعمرو
ابنا فَهْم بن تَيم الله *ومالك بن زهير بن فهم بن تيم الله
وغطفان بن عمرو بن الطمثان *f* وزهر بن الحارث وصبح بن صبح
فيمن تنخ عليهم من عشائرهم وحلفائهم على الانبار على ملك
الارمانيّين فطلع نمارة بن قيس بن نمارة والنجدة وهم قبيلة من
15 العماليق يَدَّعون *الى كندة وملكان بن *g* كندة ومالك وعمرو
ابنا فهم ومَن حالفهم *h* وتنخ معهم على نفر على ملك الاردوانيّين
فأنزلهم الحيرَ الذى كان بناه بخت نصّر لتجار العرب الذين

---

a) C hîc عاد et post لثمود inserit ثمود. *b*) Om. BM. T et C ut rec. *c*) T سعوب; sed cf. Wüstenfeld, *Tab.* 5, 18. *d*) Ambo codd. كان; Belâdh. ٢٤٦, l. 8 وكان. *e*) Codd. منه; jam antea T كان يسمى (BM كانت دسمى) dat. *f*) Praeced. om. T. *g*) BM وما كان (sic). Fortasse seq. كندة falso scriptum est pro كنانة, nam ملكان بن كنانة memoratur, contra ملكان بن كندة nusquam inveni. *h*) Praeced. om. T.

وجد *a* بحضرته حين أُمر بغزو العرب فى بلادهم وادخال الجيوش
عليهم فلم تنزل طائفة الانبار وطائفة نفر على ذلك لا يدينون
للاعاجم ولا تدين لهم الاعاجم حتى قدمها تبّع وهو اسعد ابو
كرب بن ملكيكرب فى جيوشه فخلّف بها مَن لم تكن به قوّة
من الناس ومن لم يَقْوَ على المُضىّ معه ولا الرجوع الى بلاده 5
وانضمّوا الى هذا الحير واختلطوا بهم وفى ذلك يقول كعب بن
جُعَيل *بن عجرة بن قُمَير بن ثعلبة بن عوف بن مالك بن
بكر بن حبيب بن عمرو بن غنم بن تغلب بن وائل *b*

وَغَزَا تُبَّعُ فِى حِمْيَرَ حَتَّى نَزَلَ ٱلْحِيرَةَ مِنْ أَهْلِ عَدَنْ *c*

وخرج تبّع سائرا ثم رجع اليهم واقاموا فأقرّهم على حالهم 10
وانصرف راجعا الى اليمن وفيهم من كلّ القبائل من بنى
لِحْيان وهم بقايا جرهم *وفيهم جُعْفىّ وطىّء وكلب وتميم
وليسوا الّا بالحيرة يعنى بقايا جرهم *d*، قال ابن الكلبىّ لحيان
بقايا جرهم، ونزل كثير من *e* تنوخ الانبارَ والحيرةَ وما بين
الحيرة الى طفّ الفرات وغربيّه الى ناحية الانبار وما والاها فى 15
المظالّ والاخبية *f* لا يسكنون بيوت المدر ولا يجامعون اهلها
فيها واتّصلت جماعتهم فيما بين الانبار والحيرة وكانوا يسمّون
عرب الضاحية، فكان اول من ملك منهم فى زمان ملوك الطوائف

---

a) BM وجدوا i. e. وُجدوا. *b*) Praeced. om. Tn. C addit شعرا له. *c*) Apud Jâcûtum legitur

وغزانا تبّع من حمير نزل الحيرة من ارض عدن

d) Om. Tn. *e*) Tn male بن; Jâcût et Ibn Khald. ut rec; IA ونزلت تنوخ من. *f*) Codd. والابنية; sed IA فى الاخبية, Jâcût المظالّ وخيم الشعر, Ibn Khald. بادين فى الخيام.

مالك بن فهم وكان منزله مما[a] يلى الانبار، ثم مات مالك فملك
من بعده اخوه عمرو بن فهم ثم هلك عمرو بن فهم فملك من
بعده جذيمة *الابرش بن مالك بن فهم بن غانم بن دوس
الازدى، قال ابن الكلبى دوس[b] ابن عدنان بن عبد الله بن نصر
ابن زهران بن كعب بن الحارث بن كعب بن عبد الله بن
مالك بن نصر بن الازد بن الغوث[c] بن مالك بن زيد بن
كهلان بن سبا قال ابن الكلبى ويقال ان جذيمة الابرش من
العاربة الاولى من بنى وبار[d] بن اميم بن لوذ بن سام بن نوح
قال وكان جذيمة من افضل ملوك العرب رأيا وابعدهم مغارا
واشدهم نكاية[e] واظهرهم[f] حزما واول من استجمع له الملك بأرض
العراق وضم اليه العرب وغزا بالجيوش وكان به برص *فكنت
العرب عنه[g] وهابت العرب ان تسميه به وتنسبه اليه اعظاما
له فقيل جذيمة الوضاح وجذيمة الابرش وكانت منازله فيما بين
الحيرة والانبار وبقة وهيت وناحيتها وعين التمر واطراف البر الى
الغمير والقطقطانة وخفية وما والاها وتجبى اليه الاموال وتفد
اليه[h] الوفود وكان غزا طسما وجديسا فى منازلهم من جو وما
حولهم وكانت طسم وجديس يتكلمون بالعربية فأصاب حسان
ابن تبع اسعد ابى كرب قد اغار على طسم وجديس باليمامة

---

a) BM et T فيما; Jâc. et IA ut rec. b) Om. Tn. c) BM عوف; sed cf. Wüstenfeld, *Tab.* 4, 9. d) BM وبان; cf. p. ٢٢١, l. 11 sqq.; recte quoque IAi cod. A. e) T نكابة, BM s. p., Jâcût ut rec. f) T واطبرهم, Jâcût ut rec. g) Praeced. om Tn sed habet وهابت العرب quod BM et T om.; عنه ad lect. BM ex IA adjeci (cf. Masûdî III, ١٩٩ فكنى عنه); T فكتب الى العرب. h) Tn, C et Jâcût عليه; IA ut e BM et T rec.

فانكفأ جذيمة راجعًا بمن معه وتأتى[a] خيول تبّع على سريّة لجذيمة فاجتاحتها وبلغ جذيمة خبرهم فقال جذيمة

رُبَّمَا أَوْفَيْتُ فى عَلَمٍ   تَرْفَعَنْ[b] بُرْدِى شَمَالاتْ

فى فُتُوٍّ أَنَا كَالِئُهُمْ[c]   فى بلايا غَزْوَةٍ بَاتُوا

ثُمَّ أُبْنَا غَانِمِى نَعَمٍ   وَأُنَاسٌ بَعْدَنَا مَاتُوا

نَحْنُ كُنَّا فى مَمَرِّهِمُ   اذْ مَمَرُّ ٱلْقَوْمِ خَوَّاتْ

لَيْتَ شِعْرِى مَا أَمَاتَهُمْ   نَحْنُ أَدْلَجْنَا وَهُمْ بَاتُوا

وَلَنَا كَانُوا وَنَحْنُ اذَا   قَالَ مِنَّا قَائِلٌ صَاتُوا

وَلَنَا ٱلْبِيدُ ٱلْبِعَادُ ٱلَّتِى   أَهْلُهَا ٱلسُّودَانُ أَشْتَاتْ

10 ثبوة[d] الاخيار[e] شَاهِدَةٌ   ذَاكُمُ قَوْمِى واولات

قَدْ شَرِبْتُ ٱلْخَمْرَ وَسْطَهُمُ   نَاعِمًا فى غَيْرِ أَصْوَاتْ

فَعَلَى مَا كَانَ مِنْ كَرَمٍ   فَسَتَبْكِينِى بُنَيَّاتْ

أَنَا رَبُّ ٱلنَّاسِ كُلِّهِمُ   غَيْرَ رَبِّى ٱلْكَافِتِ ٱلْفَاتْ

يعنى بالكافت الذى يكفت ارواحهم والفاتّ الذى يفتّهم انفسَهم يعنى الله عزّ وجلّ، قال ابن الكلبىّ ثلثة ابيات منها 15 حقٌّ والبقيّة باطل، قال وفى مغازيه وغاراته على الامم الخالية من العاربة الاولى يقول الشاعر فى الجاهليّة

---

a) Sic Tn et T (BM وباتى), quum واتت exspectares; mox BM et T فاجتاحها. *b*) Tn, C et T ترفع; ut rec. habet شرح شواهد مغنى اللبيب auctore Soyûtîo (Pet. I, 666, f. 148*a*) et sic Sîbawaihîum et plurimos tradentes ضرورةً legisse Cl. Ahlwardt e collectaneis suis (sed unde sumpserit oblitus est) mihi quaerenti impertivit. *c*) T et C كاليهم, Tn كالبهم; Ahlw. varias lectt. رابئهم et ربائهم dat. — BM om. hunc versum. *d*) BM (et C?) سوه, Tn وثنوه. Est forma pseudo-archaica pro ثُبَة, ut in fine versus اولات pro آلات s. أَوْلات. *e*) BM (et C?) الاحبار.

أَضْحَى جَذِيمَةُ فِى يَبْرِينَ مَنْزِلِه   قَدْ حَازَ مَا جَمَعَتْ فِى دَهْرِهَا عَادُ

فكان جذيمة قد تنبّأ وتكهّن واتّخذ صنمَيْن يقال لهما
الضَّيْزَنان a قال ومكان الضيزنَيْن بالحيرة معروف وكان يستسقى
بهما ويستنصر بهما على العدوّ وكانت اياد بعين أُباغ وأُباغ
5 رجل من العماليق نزل بتلك العين فكان يغازيهم b فذُكر لجذيمة
غلام من لخم فى اخواله من اياد يقال له عدىّ بن نصر بن
ربيعة بن عمرو بن الحارث بن سُعود بن مالك بن عمم بن
نُمارة بن لخم له جمال وظَرْف c فغزاهم جذيمة فبعث اياد قوما
فسقوا سَدَنَةَ الصنمَيْن الخمر وسرقوا الصنمَيْن فأصبحا فى اياد
10 فبعث الى جذيمة ان صنمَيْك اصبحا فينا زُهدًا فيك ورغبة
فينا فان اوثقتَ d لنا ان لا تغزونا رددناهما اليك قال وعدىّ
ابن نصر تدفعونه الىّ فدفعوه اليه مع الصنمَيْن فانصرف عنهم
وضمّ عديّا الى نفسه وولّاه شرابَه، فابصرتْه رقاش ابنة مالك
اخت جذيمة فعشقتْه وراسلته وقالت يا عدىّ اَخطُبْنى الى
15 الملك فان لك حَسَبًا وموضعا فقال لا اجترئ على كلامه فى
ذلك ولا اطمع فى ان يزوّجنيك قالت اذا جلس على شرابه
وحضره ندماؤه فاسقه صِرْفًا واسقِ القوم مِزاجًا فاذا اخذت
الخمرة فيه فاَخطُبْنى اليه فانه لن يردّك ولن يمتنع منك
فاذا زوّجك فأَشْهِدِ القومَ ففعل الفتى ما امرته به فلمّا اخذت

---

a) BM bis s. p., Tn الصيبريان, C الضيبران, IA et T الضيبرتات.
b) BM يغار بهم. c) BM et T وطرف; IA ut rec. d) BM s. p., T اوتقت, IA ut e Tn rec.

الخمرة مأخذها خطبها اليه فأملكه ايّاها فانصرف اليها فأعرس بها من ليلته واصبح مضرّجًا بالخلوق فقال له جذيمة وانكر ما راى به ما هذه الآثار يا عدىّ قال آثار العُرس قال اىّ عرس قال عرس رَقاش قال مَن زوّجكها ويحك قال زوّجنيها الملك فضرب جذيمة بيده على جبهته واكبّ على الارض ندامةً وتلهّفًا 5 وخرج عدىّ على وجهه هاربًا فلم يُرَ له اثر ولم يُسمَع له بذكر وارسل اليها جذيمة فقال

حَدّثينى وأَنْتِ لا تَكْذبينى   أَبِحُرٍّ زَنَيْتِ أَمْ بِهَجِينِ

أَمْ بِعَبْدٍ فَأَنْتِ أَهْلٌ لِعَبْدٍ   أَمْ بِدُونٍ فانت اهلٌ لِدُونِ

فقالت لا بل انت زوّجتَنى امرأً عربيًّا معروفا حسيبًا ولم 10 تستأمرنى فى نفسى ولم اكن مالكةً لأمرى فكفّ عنها وعرف عُذرها، ورجع عدىّ بن نصر الى اياد فكان فيهم فخرج ذاتَ يوم مع فتْية متصيّدين فرمى به فتًى منهم من لِهْبٍ فيما بين جبلَيْن فتنكّس*a* فمات واشتملت رقاش على حَبَل*b* فتلد*c* غلاما فسمّتْه عمرا ورشّحتْه حتى اذا ترعرع عطّرته وألبسته 15 وحلّتْه وازارته خاله جذيمة فلمّا رآه أُعجب به وأُلقيت عليه منه مِقَةٌ ومحبّة فكان يختلف مع ولده ويكون معهم فخرج جذيمة متبدّيًا بأهله وولده فى سنة خَصبة مُكْلئة فضُربت له ابنية فى روضة ذات زهرة وغُدُر وخرج ولده وعمرو معهم يجتنون الكمأة فكانوا اذا اصابوا كمأةً جيّدة اكلوها واذا اصابها عمرو 20

---

a) Tn, T et IA فتكسر. *b*) BM حمل. *c*) Sic codd., IA فولدت.

خبأها فى حجزته[a] فانصرفوا الى جذيمة يتعادون وعمرو يقول

هٰذا جَنَاىَ وَخِيَارُهُ فِيهِ   اِذْ كُلُّ جَانٍ يَدُهُ اِلَى فِيهِ

فضمّه اليه جذيمة والتزمه وسُرّ بقوله وفعله وامر فجُعل له
حلى من فضّة وطَوْق فكان اوّل عربىّ أُلبس طوق فكان يسمّى
عمرو ذا الطَّوْق فبينما هو على احسن حاله اذ استطارته الجنّ
فاستهوته فضرب له جذيمة فى البلدان والآفاق زمانا لا يقدر
عليه قَلّ واقبل رجلان اخوان من بلقَيْن يقال لهما مالك وعَقيل
ابنا فارج بن مالك بن كعب بن القَيْن بن جسر[b] بن شيع
الله بن اسد بن وَبَرة بن تغلب بن حُلْوان بن عِمْران بن
الحاف بن قُضاعة من الشأم يريدان جذيمة قد اهديا له
ظُرَفا ومتاعا فلمّا كانا ببعض الطريق نزلا منزلًا ومعهما قينة[c]
لهما يقال لها امّ عمرو فقدّمت اليهما طعاما فبينما هما يأكلان
اذ اقبل فتًى عريان شاحب قد تلبّد شعرُه وطالت اظفاره
وساءت حاله فجاء حتى جلس[d] حَجْرَةً منهما فمدّ يده يريد
الطعام فناولته القينة كُراعا فأكلها ثم مدّ يده اليها فقالت
تُعطى العبد كُراعًا فيطمع فى الذراع فذهبت مثلًا ثم ناولت
الرجلَيْن من شراب كان معها[e] وأَوْكت زقّها فقال عمرو بن
عدىّ[f]

---

a) T حجزته, BM حجره. *b*) BM حسن, Tn حنين; cf. Ibn Challikân n° ٧٩٣ (W.) et Wüstenfeld, *Tab.* 2, 19. *c*) BM hîc et infra, l. 15 et IA (praeter cod. S.) فتية; Mas'ûdî III, 186 ut rec. *d*) BM addit فى, sed etiam IA جلس ناحية. *e*) BM معهما, sed mox ipse quoque زقها. *f*) Sequuntur duo versus ٥ et ٦ e *Moallaka* 'Amri b. Kolthûm.

صَدَدْتِ ٱلْكَأْسَ عَنَّا أُمَّ عَمْرٍو وَكَانَ ٱلْكَأْسُ مَجْرَاهَا ٱلْيَمِينَا
وَمَا شَرُّ ٱلثَّلٰثَةِ أُمَّ عَمْرٍو بِصَاحِبِكِ ٱلَّذِى لَا تَصْحَبِينَا [a]

فقال مالك وعقيل من انت يا فتى فقال ان تنكرانى
او [b] تنكرا نسبى، فانّى انا عمرو بن عدىّ، *ابن
تنوخيّة اللخمىّ، وغدًا ما تريانى [c] فى نمارة غير معصىّ [d]، 5
فنهضا اليه فضمّاه وغسلا رأسه وقلما اظفاره واخذا من شعره
وألبساه مما كان معهما من الثياب وقالا ما كنّا لنهدى لجذيمة
هديّةً انفس عنده ولا احبّ اليه من ابن اخته قد ردّه الله
عليه بنا فخرجا به حتى دفعا الى باب جذيمة بالحيرة فبشّراه
فسُرّ بذلك سرورًا شديدا وأنكره لحال [e] ما كان فيه فقالا ابيتَ 10
اللعن إن مَن كان فى مثل حاله يتغيّر فارسل به الى امّه فمكث
عندها ايّامًا ثم اعادته اليه فقال لقد رايتُه يومَ ذهب وعليه
طوق فما ذهب عن [f] عينى ولا قلبى الى الساعة فاعادوا عليه
الطوق فلمّا نظر اليه قال شبّ عمرو عن الطوق فارسلها مثلا
وقال لمالك وعَقيل حُكمُكما قالا حكمُنا مُنادَمتُك ما بقينا وبقيتَ 15
فهما نَدْمانا جذيمة اللذان ضُربا مثلا فى اشعار العرب وفى ذلك

---

a) Sic vitiose codd. et IA et Soyûtî in المرج النضر et Ibn Badrûn ٩ه (cf. Dozyi annot.), sed in *Moallaka* et apud Mas'ûdîum تصبحينا. *b*) Masûdî لن, quod praeferendum videtur. *c*) T تريان, IA ut rec. Supra codd وغدى. *d*) BM مقتضى, IA ut rec. Tn et Masûdî praeced. om. — Ad ابن تنوخيّة cf. Harîrî, *Makamen* ٥٠٣, 2me ed.; fortasse sicut ibi التنوخية legendum est. *e*) Tn بحال. *f*) BM, T et IA من.

يقول ابو خِرَاش الهُذَلىّ

لَعَمْرُكَ ما مَلَّتْ كَبيشَةُ طَلْعَتى   وَانَّ ثَوَاءِى عِنْدَهَا لَقَليلُ

أَلَمْ تَعْلَمِى أَنْ قَدْ تَفَرَّقَ قَبْلَنَا   نَدِيمَا صَفَاءٍ مَالِكٌ وَعَقيلُ

وقال مُتَمِّم بن نُوَيْرَة

5 وَكُنَّا كَنَدْمَانَىْ جَذِيمَةَ حِقْبَةً   مِنَ ٱلدَّهْرِ حَتَّى قيلَ لَنْ يَتَصَدَّعَا [a]

فَلَمَّا تَفَرَّقْنَا كَأَنِّى وَمَالِكًا   لِطُولِ ٱجْتِمَاعٍ لَمْ نَبِتْ لَيْلَةً مَعَا [b]

وكان ملك العرب بارض الجزيرة ومشارف بلاد الشأم

عمرو بن ظَرِب [c]

ابن حسّان بن أُذَيْنة بن السميدع بن هوبر [d] العملقىّ ويقال
10 العمليقىّ من عاملة العماليق فجمع جذيمة جموعا [e] من العرب
فسار اليه يريد غزاته وأقبل عمرو بن ظرب بجموعه من الشأم
فالتقوا فاقتتلوا قتالًا شديدا فقُتل عمرو بن ظرب وانفضّت
جموعه وانصرف جذيمة بمن معه سالمين غانمين فقال فى ذلك
الاعور بن عمرو بن هُناءة بن مالك بن فهم الازدىّ

---

a) BM نتصدّعا, Kâmil ٧٥٧, l. 6, Mas'ûdî, Ibn Chall. n° ٧٩٣ et Nöldeke, *Beiträge z. K. d. Poesie d. Alten Araber*, p. 100 (sed cf. ann. 1) ut rec. *b*) Explicit codex Tn. — Mox codd., ut in p. ٧٤٥, l. 8 ومشارق. *c*) C et Ibn Badrûn ٩٣ ظرب, IA الظرب s. الضرب, Mas'ûdî, Abulfeda, *historia anteisl.* p. 122, l. 1 et Jâcût IV, ٥٩. paenult. (sine art. ضرب) الضرب; Ibn Khaldûn II, ٢٤١ ut rec. *d*) T هوبر, C هوبر, BM هون; Jâcût هوبر; nomen הותרעתת in inscr. Sabaea Hal. 398 reperitur, nomen هوبر a TA s. v. هبر commemoratur. *e*) T جموعه.

كَأَنَّ عَمْرَو بْنَ ثَرْبَا[a] لَمْ يَعِشْ مَلِكًا   وَلَمْ تَكُنْ حَوْلَهُ ٱلرَّايَاتُ تَخْتَفِقُ[b]

لَاقَى جَذِيمَةَ فِى جَأْوَاءَ مُشْعِلَةٍ   فِيهَا حَرَاشِفُ[c] بِٱلنِّيرَانِ تَرْتَشِقُ

فملكت من بعد عمرو ابنته

الزبّاء

واسمها نائلة وقال فى ذلك القعقاع بن الدرماء الكلبىّ 5

أَتَعْرِفُ مَنْزِلًا بَيْنَ ٱلْمُنَقَّى[d]   وَبَيْنَ مَجَرِّ[e] نَائِلَةَ ٱلْقَدِيمِ

وكان جنود الزبّاء بقايا من العماليق والعاربة الاولى وتزيد وسليح ابنَىْ حُلْوان بن عمران بن الحاف بن قضاعة ومن كان معهم من قبائل قضاعة وكانت للزبّاء اخت يقال لها زبيبة[f] فبنت لها قصرا حصينًا على شاطئ الفرات الغربىّ وكانت تشتو عند اختها 10 وتَرْبَع ببطن النجّار وتصير الى تدمر فلمّا ان استجمع لها امرُها واستحكم لها مُلكها اجمعت لغَزْو جذيمة الابرش تطلب بثأر ابيها فقالت لها اختها زبيبة وكانت ذات رأى ودَهاء وإرْب يا زبّاء انك إن غزوتِ جذيمة فانّما هو يومٌ له ما بعده ان ظفرتِ اصبتِ ثأرك وان قُتلتِ ذهب مُلكك والحرب سِجالٌ 15 وعثراتها لا تُستقال[g] وان كَعْبك لم يزل ساميًا على من ناواك وساماك ولم ترى بؤسًا ولا غِيَرًا ولا تدرين لمن تكون العاقبة

---

a) T تترتا, C ثرىا, BM سوىا; collato ثرب de conjectura scripsi ثربا (s. ثربا). b) BM et C تخنفق (BM د), T obscurum. c) C جراشف, BM خراشف. d) BM s. p.; vocales in codd. desunt. e) T محر, BM محرّ s. محن. f) BM زىىىه, C زينيه, T hic obscurum, mox ut rec.; IA ut rec. g) BM تنقال.

وعلى من تكون الدائرة فقالت لهما الزبّاء قد ادّيت النصيحة واحسنت الرويّة وان الرأى ما رايت والقول ما قلت فانصرفت عما كانت اجمعت *a* عليه من غزو جذيمة ورفضت ذلك واتت أمرها من وجوه التختّل *b* والخدع والمكر فكتبت الى جذيمة 5 تدعوه الى نفسها ومُلكها وأن يصل بلاده ببلادها وكان فيما كتبت به انها لم تجد مُلك النساء الّا الى قبيح فى السماع وضُعف فى *c* السلطان وقلّة ضبط المملكة وانها لم تجد لمُلكها موضعا ولا لنفسها كفوًا غيرك فأقبلْ الىّ فأجمعْ مُلكى الى ملكك وصلْ بلادى ببلادك وتقلّدْ امرى مع امرك فلمّا انتهى 10 كتاب الزبّاء الى جذيمة وقدم عليه رسلها استخفّه ما دعته اليه ورغب فيما اطمعتْه فيه وجمع اليه اهل الحجى والنُّهى من ثقات اصحابه وهو بالبَقّة من شاطئ الفرات فعرض عليهم ما دعته اليه الزبّاء *d* واستشارهم فى امره فأجمع رأْيُهم على ان يسير اليها ويستولى على مُلكها وكان فيهم رجل يقال له قَصير 15 ابن سعد بن عمرو *e* بن جذيمة *f* بن قيس بن ربى *g* بن نمارة ابن لخم وكان سعد تزوّج أَمَةً لجذيمة فولدت له قصيرا وكان

---

a) Om. T. *b*) BM (et C?) الحيل (i. e. التحيّل), IA واعمال الحيلة. *c*) Addidi ex IA et Meidânîo (cod. Berol. Peterm. II, 641 [P] p. 77*b* sqq. et cod. Diez A, fol., 62, [D] p. ٣٢. sqq.). *d*) T addit وعرضته عليه, quod IA om. *e*) T et Ibn Khaldûn II, ٢٦١ عمرو. *f*) BM (et C?) حذيمه, T خذمه, Ibn Khald. ut rec. *g*) BM s. p., C ربى, T زنى sive زمى. Ibn Khaldûn l.l. ارى.

اريبا حازمًا اثيرا عند جذيمة ناصحًا فخالفهم فيما اشاروا به عليه وقال رأىٌ فاترٌ وغدرٌ حاضرٌ فذهبت مثلًا فرادّوه الكلامَ ونازعوه الرأىَ فقال انّى لَأرى امرا ليس بالخسّا ولا الزكا فذهبت مثلا *وقال لجذيمة *a* أكتبْ اليها فان كانت صادقةً فلْتُقبلْ اليك والّا لم تُمكنها من نفسك ولم تقع فى حبالها وقد وترتَها 5 وقتلتَ اباها فلم يوافق جذيمة ما اشار به عليه قصيرٌ فقال قصير

انّى آمرؤ لا يُميلُ ٱلْعَجْزُ تَرْوِيَتِى اذا أَتَتْ دُونَ شَىْءٍ مِرَّةُ ٱلْوَذَمِ

فقال جذيمة لا ولكنك امرؤٌ رأيُك فى الكِنّ لا فى الضِّحّ فذهبت مثلًا فدعا جذيمة ابن اخته عمرو بن عدىّ فاستشاره فشجّعه 10 على المسير وقال ان *b* نمارة قومى مع الزبّاء ولو قدروا لصاروا معك فأطاعه وعصى قصيرًا فقال قصير لا يُطاعُ لقصيرٍ امرٌ وفى ذلك يقول نهشل بن حَرّىّ *c* بن ضمرة بن جابر التميمىّ

وَمَوْلًى عَصَانِى وَٱسْتَبَدَّ بِرَأْيِهِ كَمَا لَمْ يُطَعْ بِٱلْبَقَّتَيْنِ قَصِيرُ

فَلَمَّا تَبَيَّنْ *d* غِبُّ أَمْرِى وَأَمْرِهِ وَوَلَّتْ بِأَعْجَازِ ٱلْأُمُورِ صُدُورُ 15

تَمَنَّى نَئِيشًا أَنْ يَكُونَ أَطَاعَنِى وَقَدْ حَدَثَتْ بَعْدَ ٱلْأُمُورِ أُمُورُ

وقالت العرب ببقّة أُبرم الامر فذهبت مثلا، واستخلف جذيمة عمرو بن عدىّ على مُلكه وسلطانه وجعل عمرو بن عبد الجنّ الجرمىّ معه على خيوله وسار فى وجوه اصحابه فأخذ على الفرات

---

a) Om. BM. *b*) BM انما, IA ut rec. *c*) T جرى, BM الجزى. *d*) Jâcût I, v.٢, l. 19 ما راى.

من الجانب الغربىّ فلمّا نزل الفُرْضة دعا قصيرا فقال ما الرأى
قال ببقّة تركتَ الرأىَ فذهبت مثلا واستقبلته رسل الزبّاء
بالهدايا والالطاف فقال يا قصير كيف ترى قال خَطَرٌ a يسيرٌ فى
خَطْب كبير فذهبت مثلا وستَلْقاك الخيول فان سارت امامك
5 فان المرأة b صادقة وان اخذتْ جنبَيْك واحاطت بك من خلفك
فان القوم غادرون فاركبْ العَصَا وكانت فرسًا لجذيمة لا تُجارَى
فانّى راكبُها ومُسايرُك عليها فلقيته الخيول والكتائب فحالت بينه
وبين العصا فركبها قصيرٌ ونظر اليه جذيمة مولّيًا على متنها
فقال ويل امّه c حَزْمًا على ظهر العصا فذهبت مثلا فقال يا
10 ضُلَّ ما تجرى به العصا وجرت به الى غروب الشمس ثمّ نفقت
وقد قطعت ارضا بعيدة فبنى عليها برجًا يقال له برج العصا
وقالت العرب خير ما جاءت به العصا مثلٌ تضربه وسار جذيمة
وقد احاطت به الخيول حتى دخل على الزبّاء فلمّا راته تكشّفت
فاذا هى مضفورةُ الاسْب d فقالت يا جذيمة ادأبَ عروس ترى
15 فذهبت مثلا فقال بلغ المَدَى وجفّ الثَّرَى وأَمْرَ غَدْرٍ ارى
فقالت اما وإلٰهى ما بنا من عدم مَوَاسٍ ولا قلّة أَوَاسٍ ولكنه
شيمةُ ما اناس فذهبت مثلا وقالت انّى أُنبئتُ ان دماء
الملوك شفاءٌ من الكلب ثمّ اجلسته على نطعٍ وأمرت بطست من
ذهب فأعدّته له وسقته من الخمر حتى اخذت مأخذها منه

---

a) Meidânî l.l. خطب, IA ut rec. *b*) BM فالمرأة, IA ut rec. *c*) Meidânî l.l. ويلمه scriptum offert, IA ut rec. *d*) T et C الاست, BM السوءة, sed ambo Meidânîi codd. itemque expressis verbis IA الاسب habent.

وامرت براعشَيْه فقُطعا وقدّمت اليه الطست وقد قيل لها ان قَطَرَ من دمه شىءٌ فى غير الطست طُلب بدمه وكانت الملوك لا تُقتَل بضرب الاعناق الّا فى قتال تكرمة للمُلك فلمّا ضعفت يداه سقطتا فقطر من دمه فى غير الطست فقالت لا تضيّعوا دم الملك فقال جذيمة دَعُوا دمًا ضيّعه اهلُه فذهبت مثلا 5 فهلك جذيمة واستنشفت *a* الزبّاء دمه فجعلته فى *برْس قُطْنٍ *b* فى رَبْعة لها وخرج قَصير من الحىّ الذى هلكت العصا بين اظهرهم حتى قدم على عمرو بن عدىّ وهو بالحيرة فقال له قصير أَداثرٌ ام *c* ثائرٌ قال لا ثائرٌ سائرٌ فذهبت مثلا ووافق قصير الناسَ وقد اختلفوا فصارت طائفة منهم مع عمرو بن عبد 10 الجنّ الجرمىّ وجماعة منهم مع عمرو بن عدىّ فاختلف بينهما قصير حتى اصطلحا وانقاد عمرو بن عبد الجنّ لعمرو بن عدىّ ومال اليه الناس فقال عمرو بن عدىّ فى ذلك

دَعَوْتُ ٱبْنَ عَبْدِ ٱلْجِنِّ لِلسِّلْمِ بَعْدَمَا   تَتَابَعَ *d* فى غَرْبِ السَّفَاهِ وَكُلْسَمَا *e*

فلمّا ٱرْعَوَى عَنْ صَدِّنَا *f* بِٱعْتِرَامِهِ   مَرَيْتُ هَوَاهُ مَرْىَ اَمِّ رَوائِمَا *g* 15

فقال عمرو بن عبد الجنّ مُجيبًا له

أَمَا وَدِمَاءٍ مَائِرَاتٍ تَخَالُهَا   عَلَى قُلَّةِ العُزَّى *h* أَوِ ٱلنَّسْرِ عَنْدَمَا

---

a) C واستسقت, BM واستبقت; rec. lect. T. *b*) Conj., BM et C برس (C قطر (برس, T ترس, برس قطن; Meidânî om. *c*) Rec. lect. T; Apogr. BM اذا برام, forte legendum est أُدابرٌ أَباثرٌ, Meidânî اثائر انت et dein بل, quod hîc quoque post لا subintelligendum est. *d*) BM تتابع, C s. p, T ut rec. addito صح. *e*) BM السفاهة كلما, C كلثما (السفاهة ?). *f*) BM ضدنا. *g*) C ادنما, BM apogr. امرا وانتما, T أُمّ أَوِ ٱبْنِ مَا; vocales a manu recent. *h*) C العرى, T العدى. Cf. Lane sub اعزّ.

وَمَا قَدَّسَ ٱلرُّهْبَانُ فِى كُلِّ هَيْكَلٍ   أَبِيلَ ٱلْأَبِيلِينَ ٱلْمَسِيحَ بْنَ مَرْيَمَا

قال هكذا وُجد الشعر ليس بتامّ وكان ينبغى ان يكون البيت الثالث لقد كان كذا وكذا *a*، فقال قصير لعمرو بن عدىّ تهيّأْ واستعددْ ولا تُطلّ دم خالك قال وكيف لى بها وهى امنعُ
5 من عُقاب الجوّ فذهبت مثلا وكانت الزبّاء سألت كاهنةً لها عن امرها ومُلكها فقالت ارى هلاكك بسبب غلام مَهِينٍ غير امينٍ وهو عمرو بن عدىّ ولن تموتى *b* بيده ولكن حَتْفك بيدك ومن قِبَله ما يكون ذلك فحذرت عمرا واتّخذت نَفَقًا من مجلسها الذى كانت تجلس فيه الى حصن لها داخلَ مدينتها
10 وقالت ان فجئنى امرٌ دخلتُ النفقَ الى حصنى ودعتْ رجلا مُصوّرا اجودَ اهل بلادها *c* تصويرًا واحسنهم عملًا لذلك فجهّزته واحسنت اليه وقالت له سِرْ حتى تقدم على عمرو بن عدىّ متنكّرًا فتخلو بحَشَمه وتنضمّ اليهم وتُخالطهم وتُعْلمهم ما عندك من العلم بالصُّوَر والثَّقافة *d* له ثم أَثبتْ عمرو بن عدىّ معرفةً
15 وصوّره جالسًا وقائمًا وراكبا ومتفضّلا *e* ومتسلّحا بهيئته ولِبْسته وثيابه ولونه فاذا احكمتَ ذلك فأَقبلْ الىّ فانطلق المصوّر حتى

---

a) Revera in marg. cod. T adscriptum legitur: انشد بعدها ابن فارس فى المجمل ولم ينسبها

لقد ذاق منّا عامرٌ يومَ لَعْلَعٍ   حُسامًا اذا ما هُزّ بالكفّ صَمّما

وانشدها الصغانى ونسبها الى عمرو كما ذكر والله اعلم; Djauharî s. v. ابل habet منّى pro منّا. *b*) Codd. الا inserunt. *c*) T et Meidanî cod. P بلاده, cod. D ut rec. *d*) Ex conj., T والتقانة, BM والمقاقة; Meid. hoc et sq. om. *e*) BM et IA ومنفصلا; codd. Meid. ut e T rec.

قدم على عمرو وصنع الذى امرته به *a* الزبّاء وبلغ ما اوصتْه به
ثمّ رجع اليها بعلمِ ما وجّهته له من الصور على ما وصفت له
وارادت ان تعرف عمرو بن عدىّ فلا تراه على حال الّا عرفته
وحذرته وعلمت علْمه فقال قصير لعمرو بن عدىّ اَجدعْ *b* انفى
واَضربْ ظهرى ودعْنى وايّاها فقال عمرو ما انا بفاعل وما انت 5
لذلك بمستحقّ منّى فقال قصير خَلِّ عنّى اذًا وخلاك ذمٌّ
فذهبت مثلا قال ابن الكلبىّ كان ابو الزبّاء اتّخذ النفق لها
ولأختها وكان الحصن لاختها فى داخل مدينتها قال فقال له عمرو
فانت ابصرُ فجدع قصير انفه واثّر بظهره فقالت العرب لمكرٍ ما
جدع انفَه قصير وفى ذلك يقول المتلمّس 10

*وَمِنْ حَذَرِ *c* ٱلأَوْتَارِ مَا حَزَّ أَنْفَهُ   قَصيرٌ وَخَاضَ الموتَ بِٱلسَّيْفِ بَيْهَسُ *d*

ويُروَى ورام الموتَ، وقال عدىّ بن زيد

كَقَصيرٍ اذْ لَمْ يَجِدْ غَيْرَ أَنْ جَدَّعَ أَشْرَافَهُ لِشُكْرٍ قَصيرُ *e*

فلمّا ان جدع قصيرٌ انفه واثّر تلك الآثار بظهره خرج كانه
هاربٌ واظهر ان عمرا فعل به ذلك وأنه يزعم انه مَكَرَ بخاله 15
جذيمة وغرّه من الزبّاء فسار قصير حتى قدم على الزبّاء فقيل

---

a) Om. BM. *b*) T et IA اجذع; codd. Meid. alternant. *c*) *Hámása* ٣٢٢ فمن طلب; Masûdî III, 198, Ibn Badrûn ٩٤ (sed. cf. ann. *f*) ومن طلب, Meidânî l.l. in utroque cod. وفى طلب. — Mox BM الاظفار. *d*) BM s. p., C دمهش; est nomen viri, de quo cf. Tebrizi ad *Ham.* l.l. — T hunc versum om. *e*) BM جذيم; certissime hic versus ex ejus carmine الرائية (*Abulfeda* hist. anteisl. 124, l. 1 sqq.) depromtus est.

لها ان قصيرا بالباب فأمرت به فأُدخل عليها فاذا انفه قد جدع
وظَهْره قد ضُرب فقالت ما الذى ارى بك يا قصير فقال زعم
عمرو بن عدىّ انّى غررتُ خاله وزيّنت له المسير اليك وغششته
ومالأتك عليه ففعل بى ما ترين فأقبلتُ اليك وعرفتُ انّى لا
5 اكون مع احد هو اثقلُ عليه منك فألطفته واكرمته واصابت
عنده بعض ما ارادت من الحزم والرأى والتجربة والمعرفة بأمور
الملوك فلمّا عرف انها قد استرسلت اليه ووثقت به قل لها ان
لى بالعراق اموالا كثيرةً وبها طرائف وثياب وعِطْر فابعثينى الى
العراق لأحمل مالى واحمل اليك من بزوزها وطرائف ثيابها وصنوف
10 ما يكون بها من الامتعة والطيب والتجارات فتُصيبين فى ذلك
أرباحا عظامًا وبعض ما لا غِنَى بالملوك عنه فانه لا طرائف
كطرائف العراق فلم يزل يزيّن لها ذلك حتى سرحته ودفعت
معه عِيرًا فقالت انطلقْ الى العراق فبعْ بها ما جهّزتك به
وابتعْ لنا من طرائف ما يكون بها من الثياب وغيرها فسار
15 قصير بما دفعت اليه حتى قدم العراقَ وأتى الحيرةَ متنكّرا
فدخل على عمرو بن عدىّ فأخبره بالخبر وقل جهّزنى بالبزّ
والطُّرَف a والامتعة لعلّ الله يُمكن من الزبّاء فتُصيب b ثأرك
وتقتل عدوّك فأعطاه حاجتَه وجهّزه بصنوف الثياب وغيرها
فرجع بذلك كلّه الى الزبّاء فعرضه عليها فأعجبها ما رات وسرّها
20 ما اتاها به وازدادت به ثقةً واليه طُمَأنينةً ثم جهّزته بعد ذلك

---

a) BM والطرائف ; sed IA ut rec. b) BM فتدرك, IA ut rec.

بأكثر مما جهّزتُه فى المرّة الاولى فسار حتى قدم العراق ولقى
عمرو بن عدىّ وحمل من عنده ما ظنّ انه موافق للزبّاء ولم
يترك جهدًا ولم يدعْ طُرْفة ولا متاعا قدر عليه الّا حمله اليها
ثم عاد الثالثةَ الى العراق فأخبر عمرًا الخبر وقال أجمعْ لى ثقات
اصحابك وجندك وهيّئْ لهم الغرائر والمسوح قال ابن الكلبىّ وقصير 5
اوّل من عمل الغرائر، وأحملْ *a* كلّ رجلَيْن على بعير فى غرارتَيْن
وأجعلْ مَعقِد رؤوس الغرائر من باطنها فاذا دخلوا مدينة الزبّاء
اقمْتُك على باب نفقها وخرجت الرجال من الغرائر فصاحوا باهل *b*
المدينة فمَن قاتلهم قتلوه *c* وإن اقبلت الزبّاء تريد النفقَ
جلّلتَها *d* بالسيف ففعل عمرو بن عدىّ وحمل الرجال فى الغرائر 10
على ما وصف له قصير ثم وجّه الابل الى الزبّاء عليها الرجال
واسلحتهم *e* فلمّا كانوا قريبًا من مدينتها تقدّم *f* قصير اليها
فبشّرها وأعلمها كثرةَ ما حمل اليها من الثياب والطرائف وسألها
ان تخرج فتنظر الى قُطُرات *g* تلك الابل وما عليها من الاحمال
فانّى جئتُ بما صاء وصَمَتَ فذهبت مثلا، وقال ابن الكلبىّ 15
وكان قصير يكمن النهارَ *h* ويسير الليل وهو اوّل من كمن النهار
وسار الليل فخرجت الزبّاء فابصرت الابل تكاد قوائمها تسوخ فى
الارض من ثقل احمالها فقالت يا قصير

---

a) Codices وحمل et mox وجعل, scripsi de conj. *b*) BM يا اهل; IA et Meidânî ut rec. *c*) BM et IA قاتلوه, Meid. ut rec. *d*) BM حللتها, et pag. ٧٦٦, l. 14 حللها; codd. Meid. ut rec. *e*) Om. T; Meid. بالسلاح. *f*) T تقادم, IA ut rec. *g*) Om. BM, IA الى الابل; Meid. الى ما جاء به. *h*) BM بالنهار etc., IA et Meid. ut rec.

مَـا لِلْجِمَالِ مَشْيُهَا وَئِـيـدَا *a* أَجَـنْـدَلًا يَحْمِلْنَ أَمْ حَـدِيدَا
أَمْ صَرَفَانًا بَارِدًا شَدِيدَا *b*

فدخـلـت الابـل المـديـنـةَ حـتى كان آخـرُهـا بـعـيـرًا مـرّ
على بوّاب المدينة وهو نبطىٌّ بيده منخسةٌ فنخس بها الغرائر
5 التى تليه فتُصيب *c* خـاصرةَ الـرجـل الـذى فيها فضرط فقال
البوّاب بالنبطيّة بشتا *d* بسقا يعنى بقوله بشتا بسقا فى الجوالق
شرٌّ وأُرعـب *e* قلبًا فذهبت مـثـلا فلمّا توسّطت الابل المدينةَ
أُنيخت ودلّ قصير عـمـرًا عـلى باب النفق قبـل ذلـك واراه ايّاه
وخرجت الرجال من الغرائر وصاحوا باهـل المدينة ووضعوا فيهم
10 السـلاح وقام عـمـرو بـن عـدىّ عـلى باب النفق واقبلت الزبّاء
مولّيةً *f* مبادرةً تريـد النفق لتدخله وابصرت عمرا قائما فعرفته
بالصورة التى كان صوّرها لها المصوّر فمصّت خاتمها وكان فيها سمٌّ
وقالت بيدى لا بيدك يا عمرو *g* فذهبت مثلا وتلقّاها عمرو بن
عـدىّ فجلّلها بالسيف فقتلها واصاب ما اصاب من اهل المدينة
15 وانكفأ راجعًا الى العراق، فقال عدىّ بن زيد فى امر جذيمة
وقصير والزبّاء وقَتْل عمرو بن عدىّ ايّاها قصيدته

---

a) IA et Abulf. 122 رويدا, Meidânî, Masûdî l.l. 197 et Ibn Badrún ٩٣ ut cod. Tab., quod homoioteleuton poscit *b*) Meidânî addit فقال قصير بـل الرجـال قُبّضا قـعـودا; aliter hic versus suppletus est apud IA ٢٥١, Mas'ûdî III, 197 Ibn Badrûn l.l. Abulfeda 122, aliis. *c*) BM s. p., Meid. فاصابت. *d*) T et BM بستا, C et Mas'ûdî III, 197 ut rec., Meid. بـشـتـب سـاقـا Has lectiones spectare aramaicum בִּישְׁתָא בְּשַׂקָּא, jam Quatremère (*Mémoire sur les Nabatéens*, in *Journ. as.* XV, 224) vidit. *e*) T et C وراعـب. *f*) T موابلة. *g*) T addit بن عدى, quod IA om.

أَبُدِّلَتِ ٱلْمَنَازِلُ أَمْ عُفِينَا   تَقَادَمَ *a* عَهْدُهَا أَمْ قَدْ بَلِينَا

الى آخرها، وقال المخبّل وهو ربيعة بن عَوْف السَّعْدى

يَا عَمْرُو انّى قَدْ هَوِيتُ جِمَاعَكُمْ   وَلِكُلِّ مَنْ يَهْوَى ٱلْجِمَاعَ فِرَاقُ

بَلْ كَمْ رَأَيْتُ ٱلدَّهْرَ زَايَلَ بَيْنَهُ   مَنْ لَا يُزَايِلُ بَيْنَهُ ٱلْأَخْلَاقُ

طَابَتْ *b* بِهِ ٱلْزَبَّاءُ وَقَدْ جَعَلَتْ لَهَا   دُورًا وَمَشْرَبَةً لَهَا أَنْفَاقُ   5

حَمَلَتْ لَهَا عَمْرًا وَلَا بِخُشُونَةٍ   مِنْ آلِ دُومَةَ رَسْلَةٌ *c* مِعْنَاقُ

حَتَّى تَفَرَّعَهَا *d* بِأَبْيَضَ صَارِمٍ   عَضْبٍ يَلُوحُ كَأَنَّهُ مِخْرَاقُ *e*

وَأَبُو حُذَيْفَةَ يَوْمَ ضَاقَ بِجَمْعِهِ   شِعْبُ ٱلْغَبِيطِ فَحَوْمَةٌ فَأُفَاقُ

وَلَهُ مَعَدٌّ وَالعِبَادُ *f* وَطَيِّئٌ   وَمِنَ ٱلْجُنُودِ كَتَائِبٌ وَرِفَاقُ

يَهَبُ ٱلنَّجَائِبَ وَٱلْبَرَائِعَ *g* حَوْلَهُ   جُرْدًا كَأَنَّ مُتُونَهَا ٱلْأَطْلَاقُ   10

فَأَتَتْ عَلَيْهِ سَاعَةٌ مَا انْ لَهُ   مِمَّا أَفَاءَ وَلَا أَفَادَ عَتَاقُ

فَكَأَنَّ ذٰلِكَ يَوْمَ حُمَّ قَضَاؤُهُ   رِفْدٌ أُمِيلَ اِنَاؤُهُ *h* مُهْرَاقُ

وقال بعض شعراء العرب

نَحْنُ قَتَلْنَا فَقْحَلًا *i* وابن راعن *k*   وَنَحْنُ خَنَيْنَا *l* نَبْتَ زَبَّا بِمُنْجَلِ

فَلَمَّا أَتَتْهَا ٱلْعِيرُ قَالَتْ أَبَارِدٌ   مِنَ ٱلتَّمْرِ هٰذَا أَمْ حَدِيدٌ وَجَنْدَلُ   15

---

a) T نقادم, C s. p., BM نقام. *b*) BM طلبت. *c*) BM رسله, T رسلة, C رسلةً. — Dein BM معتاق. *d*) BM دفرعها, T obscurum, C تقرعها. *e*) T et C مُحراق. *f*) BM والعتاد. *g*) BM et C والمرادع, T والترائع. *h*) T اباوه, C لماوه. *i*) BM s. p., C et T نفحلا. *k*) BM et T العز, cui metrum repugnat; rec. lect. C. Haec duo nomina valde incerta sunt. *l*) BM (et C?) حنينا, T ختنا. — Dein BM et T بنت, C بيت.

وقال عبد باجَر *a* واسمه بهرا *b* من العرب العاربة وهم عشرة احياء
عادٌ وثمود *والعماليق وطسم وجديس واميم *c* والمود *d* وجرهم
ويقطن والسلف قال والسلف دخل فى حمير

لَا رَكِبَتْ رِجْلُكَ مِنْ بَيْنِ ٱلدُّلِي   لَقَدْ رَكِبْتِ مَرْكَبًا غَيْرَ ٱلْوَطِى
5 عَلَى ٱلْعَرَاقِى *e* بِصَفًا مِنَ الطَّوِى *f*   انْ كُنْتِ غَضْبَى فَٱغْضَبِى عَلَى الرَّكِى *g*
وَعَاتِبِى ٱلْقَيِّمَ عَمْرَو بْنَ عَدِى

فصار المُلك بعد جذيمة لابن اخته عمرو بن عدىّ بن نصر
ابن ربيعة بن الحارث *h* بن مالك بن عمرو بن نُمارة بن لخم
وهو اوّل من اتّخذ الحيرة منزلا من ملوك العرب واوّل من مجّده
10 اهل الحيرة فى كتبهم من ملوك العرب بالعراق واليه يُنسبون وهم
ملوك آل نصر فلم يزل *i* عمرو بن عدىّ ملكا حتى مات وهو
ابن مائة وعشرين سنة منفردا بمُلكه مُستبدّا بأمره يغزو المغازى
ويصيب الغنائم وتَفِدُ *k* عليه الوفود دهرَه الاطول لا يدين لملوك

---

a) T ناجر, C باحر. *b*) BM et C s. p., rec. lect. T; fortasse idem ac باجر est, pro quo etiam باحر tradi TA auctor est. *c*) Ibn Khaldûn II, ٢٨: قال السهيلىّ يقال بفتح الهمزة وكسر الميم وبضمّ الهمزة وفتح الميم وهو اكثر ووجدت بخط بعض المشاهير امّيم بتشديد الميم. *d*) Sic T, C والنود, nihil alias de iis reperi. — Praeced. BM om. *e*) BM العراق. Pro بصَفًا, codd. نصفا habent. Videtur conata fuisse se per situlam cui lapidem imposuerat, in puteum demittere unde exitus erat, hoc autem, cum puteus non bene muratus (ركىّ) esset, non successisse. لا ركبت interrogatio rhetorica esse videtur. *f*) T الوطى. *g*) BM الدلى. *h*) Supra p. ٧٤٨, l. 6 h. l. بن سعود et post مالك insertum legitur بن عمرو, quae hîc quoque IA offert. *i*) BM addit بزعمون, quod IA et Ibn Khald. II, ٢٦٢ om. *k*) BM ويقدم, T وتقدم; scripsi secundum p. ٧٥٠, l. 15, quod Ibn Khaldûn etiam h. l. dat.

الطوائف بالعراق ولا يدينون له حتى قدم اردشير بن بابك فى
اهل فارس،، وانما ذكرنا فى هذا الموضع ما ذكرنا من امر
جذيمة وابن اخته عمرو بن عدىّ لما كنّا قدّمنا من[a] ذكر
ملوك اليمن أنه لم يكن لمُلكهم نظام وأن الرئيس منهم انما كان
ملكا على مخلافه ومحجره لا يجاوز ذلك فان نزع منهم نازعٌ 5
او نبغ منهم نابغٌ[b] فتجاوز ذلك وان بعدت مسافةُ سَيْره من
مخلافه فانما ذلك منه عن[c] غير مُلك له موطّد ولا لآبائه ولا
لابنائه ولكن كالذى يكون من بعض من يشرد من المتلصّصة
فيُغير على الناحية بعد الناحية باستغفاله اهلَها فاذا قصده
الطَّلَب لم يكن له ثبات فكذلك كان[d] امر ملوك اليمن كان 10
الواحد منهم بعد الواحد يخرج عن مخلافه ومحجره احيانًا
فيُصيب مُا يمرّ به ثم ينشمّر[e] عند خوف الطلب راجعًا الى
موضعه ومخلافه من غير ان يدين له احد من غير اهل مخلافه
بالطاعة او يؤدّى اليه خرجا حتى كان عمرو بن عدىّ الذى
ذكرنا امره وهو ابن اخت جذيمة الذى اقتصصنا خبره فانه 15
اتّصل له ولعقبه ولأسبابه المُلك على ما كان بنواحى العراق
وبادية الحجاز من العرب باستعمال ملوك فارس ايّاهم على ذلك
واستكفائهم امرَ مَن وليهم من العرب الى ان قتل ابرويز بن هرمز
النعمانَ بن المنذر ونقل ما كانت ملوك فارس يجعلونه اليهم الى

---

a) Ibn Khald. bene عند. b) BM تبع .. تابع, T نبع .. نابع, cui نبغ etc. substitui. c) C من, BM om. d) Om. BM. e) BM دشمر.

غيرهم، فذكرنا ما ذكرنا من امر جذيمة وعمرو بن عدىّ من
اجل ذلك انّا كنّا نريد ان نسوق تمام التأريخ على مُلكa
ملوك فارس ونستشهد على صحّة ما رُوى من امرهم بما وجدنا
الى الاستشهاد به عليها سبيلا، وكان امر آل نصر بن ربيعة
5 ومَن كان من وُلاة ملوك الفرس وعُمّالهم على ثغر العرب الذين
هم ببادية العراق عند اهل الحيرة متعالمًا مُثبَتا عندهم فى
كنائسهم واسفارهم، وقد حدثت عن هشام بن محمّد الكلبىّ
انه قال انّى كنتُ استخرج اخبار العرب وانساب آل نصر بن
ربيعة ومبالغ اعمار مَن عمل منهم لآل كسرى وتأريخ سنيهمb
10 من بيَعc الحيرة وفيها ملكهم وامورهم كلّها، فامّا ابن حميد
فانه حدّثنا فى امر ولد نصر بن ربيعة ومصيرهم الى ارض العراق
غير الذى ذكره هشام والذى حدّثنا به من ذلك عن سلمة
عن ابن اسحاق عن بعض اهل العلم أن ربيعة بن نصر
اللخمىّ راى رؤيا نذكرهاd بعدُ عند ذِكْر امر الحبشة وغلبتهم
15 على اليمن وتعبير سَطِيح وشقّ وجوابهما عن رؤياه ثمّ ذكر فى
خبره ذلك ان ربيعة بن نصر لمّا فرغ من مسألة سطيح وشقّ
وجوابهما ايّاه وقع فى نفسه ان الذى قالا له كائن من امر
الحبشة فجهّز بنيه واهل بيته الى العراق بما يُصلحهم وكتب

a) BM inserit من (مَلِكِ). b) C et Ibn Khald. l.l. نسبهم.
c) Conj., BM s. p., C تبع, T بيع. d) Conj., BM
فذكرها; T قد ذكرتها et mox ذكرى; sed IA وسيرد
ذكرها.

لـهم الى ملك من ملوك فارس يقال له سابور بن خرّزاذ *a* فأسكنهم
الحيرةَ قال ؤ من بقيّة ربيعة بن نصر *كان النعمان ملك حيرة
وهو النعمان بن المنذر بن النعمان بن المنذر بن عمرو بن
عدىّ *b* بن ربيعة بن نصر ذلك الملك فى نسب اهل اليمن
وعلمهم، قال ابو جعفر ونذكر الآن امر 5

طسم وجديس

اذ كان امرهم ايضا كان فى ايّام ملوك الطوائف وان فناء
جديس كان على يد حسّان بن تبّع اذ كنّا *c* قدّمنا فيما
مضى ذكر تبابعة حمير الذين كانوا على عهد ملوك فارس،
وحدثت عن هشام بن محمّد وحدّثنا ابن حميد قال ثنا 10
سلمة عن ابن اسحاق وغيرهما من علماء العرب ان طسما
وجديسا كانوا من ساكنى اليمامة وهى اذذاك من اخصب
البلاد واعمرها واكثرها خيرًا لهم فيها صنوف الثمار ومُعجبات
الحدائق والقصور الشامخة وكان عليهم ملك من طسم ظَلوم
غَشوم لا ينهاه شىء عن هواه يقال له عملوق مُضِرًّا بجديس 15
مستذلّا لهم وكان مما لقوا من ظُلمه واستذلاله انه امر بأن
لا تُهدَى بكر من جديس الى زوجها حتى تدخلَ عليه فيفترعها
فقال رجل من جديس يقال له الاسود بن غفار لرؤساء قومه
قد ترون ما نحن فيه من العار والذُلّ الذى ينبغى للكلاب

---

a) BM s. p., T خـزراد, Ibn Hischâm, *L. Muh.* ١٢ et Ibn Khaldûn ut rec. *b*) Praeced. BM om., Ibn Hischam l.l. ut e T rec. *c*) T inserit قد.

ان تعافه وتمتعض منه فأطيعونى فانّى ادعوكم الى عزّ الدهر
ونفى الذلّ قالوا وما ذاك قال انّى صانع للملك ولقومه طعاما
فاذا جاءوا نهضنا اليهم بأسيافنا وانفردتُ به فقتلتُه وأَجهزَ
كلّ رجل منكم على جليسه فاجابوه[a] الى ذلك وأجمع رأيُهم عليه
5 فأعدّ طعاما وامر قومه فانتضوا سيوفهم ودفنوها فى الرمل وقال
اذا اتاكم القوم يرفلون فى حُلَلهم فخذوا سيوفهم ثم شُدّوا عليهم
قبل ان يأخذوا مجالسهم ثم اقتلوا الرؤساء فانكم اذا قتلتموهم
لم تكن السّفلة شيئا وحضر الملك فقُتل وقُتل الرؤساء فشدّوا
على العامّة منهم فأفنوهم فهرب رجل من طسم يقال له رياح[b]
10 ابن مرّة حتى اتى حسّانَ بن تبّع فاستغاث به فخرج حسّان
فى حمير فلمّا كان من اليمامة على ثلث قال له رياح ابيتَ
اللعن ان لى اختا متزوّجة فى جديس يقال لها اليمامة ليس
على وجه الارض ابصرُ منها انها لتبصر الراكب من مسيرة ثلاث
وانّى اخاف ان تُنذر القوم بك فمُرْ اصحابك فليقطع كلّ رجل
15 منهم شجرةً فليجعلها امامَه ويسير وهى فى يده فأمرهم حسّان
بذلك ففعلوا ثم سار فنظرت اليمامة فابصرتهم فقالت لجديس
لقد سارت[c] حمير فقالوا وما الذى ترين قالت ارى رجلا فى
شجرة معه كتفٌ يتعرّقها او نعل يخصفها فكذّبوها وكان ذلك
كما قالت وصبّحهم حسّان فأبادهم واخرب بلادهم وهدّم قصورهم

---

a) BM فاجابوا. b) Ibn Khaldûn II, ٣٤ bis رباح, sed Ibn Badrûn 56 et Jâcût IV, ١٠٣١ ut codd. Tab. c) IA et Ibn Khald. addunt الينا.

وحصونهم وكانت اليمامة تسمّى اذذلك جَوًّا والقرية وأتى حسّان
باليمامة ابنة مرّة فامر بها ففُقئت عيناها فاذا فيهما عروق سود
فقال لها ما هذا السواد فى عروق عينَيْك قالت حُجَيْر اسود
يقال له الاثمد كنتُ اكتحل به وكانت فيما ذكروا اوّل من
اكتحل بالاثمد فامر حسّان بان تسمّى جوُّ اليمامة، 5

وقد قالت الشعراء من العرب فى حسّان ومسيره هذا، فمن
ذلك قول الاعشى

كُونِى كَمِثْلِ ٱلَّذِى اذْ غَابَ وَافِدُهَا *a*
أَهْدَتْ لَهُ مِنْ بَعِيدٍ نَظْرَةً جَزَعَا
مَا نَظَرَتْ ذاتُ أَشْفَارٍ كَنَظْرَتِهَا 10
حَقًّا كَمَا صَدَقَ ٱلذِّئْبِىُّ *b* اذْ سَجَعَا
اذْ قَلَّبَتْ مُقْلَةً لَيْسَتْ بِمُقْرِفَةٍ
اذْ يَرْفَعُ ٱلْآلُ رَأْسَ ٱلْكَلْبِ فَٱرْتَفَعَا *c*
قَالَتْ أَرَى رَجُلًا فِى كَفِّهِ كَتِفٌ
أَوْ يَخْصِفُ ٱلنَّعْلَ لَهْفِى أَيَّةً *d* صَنَعَا 15
فَكَذَّبُوهَا بِمَا قَالَتْ فَصَبَّحَهُمْ
ذُو آلِ حَسَّانَ يُزْجِى ٱلْمَوْتَ وَٱلشَّرَعَا

---

a) Ibn Badrûn ٩٠. واحدها (cod. وائدها). *b*) BM الديبى, T الدبى, C الرمى; الذئبىّ legendum esse bene vidit Dozy, nam ad Satîhum a ذئب بن عدى oriundum spectat; cf. Tab. in annot. ad Ibn Badr. 48. *c*) Alias lectt. offerunt Jâcût IV, ١٠٣٣, Bekrî, ٣٩١; posterioris hemist. Bekrî II, ٤٧٩, Ibn Doreid ١٤; Ibn Badrûn l.l. cum Nostro congruit. *d*) Sic, non آية legendum videtur.

فَٱسْتَنْزَلُوا أَهْلَ جَوٍّ مِنْ مَسَاكِنِهِمْ
وَهَدَّمُوا شَاخِصَ ٱلْبُنْيَانِ فَٱتَّضَعَا *a*

ومن ذلك قول النَّمِر بن تَوْلَب العُكْلِىّ

هَلَّا سَأَلْتِ بِعَادِيَاءَ *b* وَبَيْتِهِ | وَٱلْخَلِّ وَٱلْخَمْرِ ٱلَّتِى لَمْ تُمْنَعِ
5 وَفَتَاتِهِمْ عَنْزٍ *c* عَشِيَّةَ آنَسَتْ | مِنْ بُعْدِ مَرْأًى فِى ٱلْفَضَاءِ وَمَسْمَعِ
قَالَتْ أَرَى رَجُلًا يُقَلِّبُ كَفَّهُ | أَصْلًا *d* وَجَوٌّ آمِنٌ لَمْ يَفْزَعِ *e*
وَرَأَتْ مُقَدِّمَةَ ٱلْخَمِيسِ وَقَبْلَهُ *f* | رَقْصَ ٱلرِّكَابِ إِلَى ٱلصِّيَاحِ *g* بِتُبَّعِ
فَكَأَنَّ صَالِحَ أَهْلِ جَوٍّ غُدْوَةً | صُبِحُوا بِذَيْفَانِ ٱلسِّمَامِ ٱلْمُنْقَعِ
كَانُوا كَأَنْعَمِ مَنْ رَأَيْتَ فَأَصْبَحُوا | يَلْوُونَ زَادَ ٱلرَّاكِبِ ٱلْمُتَمَتِّعِ
10 قَالَتْ يَمَامَةُ أَحْمِلُونِى قَائِمًا *h* | إِنْ تَبْعَثُوهُ بَارِكًا بِى *i* أُصْرَعِ

وحسّان بن تبّع * الذى اوقع بجديس هو ذو مُعاهِر وهو تُبّع

---

a) C فاتسعا sicut Ibn Badrûn. *b*) Codd. بعاديا. *c*) Cf. Jâcût IV, ٣٩٩, l. 3. — Hunc et duos versus seqq. Ibn Badrûn l.l. et primum quidem mutilatum offert. — عنز secundum nonnullos aliud Jemamae nomen est, cf. Ibn Badrûn ٥٨, 3. *d*) Ibn Badr. يقلّب نعله; cf. Jâcût IV, ٣٩٨, l. 20, sed hoc اصلا idem atque شجرة (cf. p. ٧٧٣, l. 18) significare videtur. *e*) Conj., T يقرع, BM (et C?) دفرع. — Ibn Badr. تقليب ذى وصل (فصل s. فضل) له ومشسع. *f*) Ibn Badr. ودونها. *g*) BM الصناع, C الصباع, T الصباح, codd. Ibn Badr. الصياح; sensus est: „ad clamandum, arcessendum Tobba'um." Deinde T et C يتبع. *h*) BM انما. Est autem قائما definitio adverbialis conditionis ad elisum على البعير. *i*) BM يا ركانى, C بارا كادى, T ut recepi

ابن تبّع تُبان[a] اسعدَ ابى كرب بن ملكيكرب بن تبّع ابن
اقرن وهو ابو تبّع بن حسّان الذى يزعم اهل اليمن انه
قدم مكّةَ وكسا الكعبة وان الشِّعْب من المَطَابخ[b] انما سُمّى
هذا[c] الاسمَ لنَصْبه المَطابخ فى ذلك الموضع واطعامه الناس وان
اجيادا انما سُمّى اجيادا لان خيله[d] كانت هنالك وانه قدم 5
يثربَ فنزل منزلا يقال له منزل الملك اليومَ وقتل من اليهود
مقتلة عظيمة بسبب شكاية مَن شكاهم اليه من الاوس والخزرج
بسوء الجوار[e] وانه وجّه ابنه حسّان الى السند وسَمِرًا ذا الجناح
الى خراسان وامرهما ان يستبقا الى الصين فمرّ سمر[f] بسمرقند
فأقام عليها حتى افتتحها وقتل مقاتلتها وسبى وحوى ما فيها 10
ونفذ الى الصين فوافى حسّانَ بها، فمن اهل اليمن من يزعم
انهما ماتا هنالك ومنهم من يزعم انهما انصرفا الى تبّع بالاموال
والغنائم ۞

ومما كان فى ايّام ملوك الطوائف ما ذكره الله عزّ وجلّ فى كتابه
من امر الفتية الذين أووا الى الكهف فضُرب على آذانهم، 15

ذكر[g] الخبر عن اصحاب الكهف

وكان اصحاب الكهف فتيةً آمنوا بربّهم كما وصفهم الله عزّ وجلّ
به من صفتهم فى القرآن المجيد فقال لنبيّه محمّد صلعم[h] أَمْ

---

a) Praeced. om. BM et habet بن اسعد. b) V. Jâcût IV, ٥٦١ et ٩٢٣. c) T بهذا. d) BM حمده; cf. Jâcût IV, ٩٢٢ لما كان معهم من جياد الخيل. e) BM لبيسوا دحوار. f) Om. BM. g) Hîc incipit cod. L (= Lugd.) praemissis verbis بسم الله الرحمان الرحيم. h) Kor. 18, vs. 8.

حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَابَ ٱلْكَهْفِ وَٱلرَّقِيمِ كَانُوا مِنْ آيَاتِنَا عَجَبًا
والرقيم هو الكتاب الذى كان القوم الذين منهم كان الفتية
كتبوه فى لوح بذكر خبرهم وقصصهم ثم جعلوه على باب الكهف
الذى اووا اليه او نقروه فى الجبل الذى اووا اليه او كتبوه a
5 فى لوح وجعلوه فى صندوقٍ خلّفوه b عندهم اذ اوى الفتية الى
الكهف، وكان عدد الفتية فيما ذُكر عن ابن عبّاس سبعةً
وثامنُهم كلبهم، حدثنا ابن بشّار قال ثنا عبد الرحمان قال ثنا
اسرائيل عن سِماك عن عكرمة عن ابن عبّاس c مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا
قَلِيلٌ انا من القليل كانوا سبعة، حدثنا بِشْر قال ثنا يزيد
10 قال ثنا سعيد عن قتادة قال ذُكر لنا ان ابن عبّاس كان يقول
انا من اولئك القليل الذين استثنى الله تعّ كانوا سبعة وثامنهم
كلبهم قال وكان اسم احدهم وهو الذى كان يلى شِرَى الطعام
لهم الذى ذكره الله عنهم انهم قالوا اذ هبّوا من رقدتهم d
فَٱبْعَثُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هٰذِهِ إِلَى ٱلْمَدِينَةِ فَلْيَنْظُرْ أَيُّهَا أَزْكَى
15 طَعَامًا فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِنْهُ حدثنى عبد الله بن محمّد الزُّهْرىّ
قال ثنا سفيان عن مقاتل فابعثوا احدكم بورقكم هذه الى
المدينة اسمه يمنيخ e، واما ابن اسحاق فانه قال فيما حدّثنا
به ابن حميد قال ثنا سلمة عنه اسمه يمليخا f، وكان ابن
اسحاق يقول كان عدد الفتية ثمانية فعلى قوله كان كلبهم تاسعهم

---

a) Codd. وكتبوه. *b*) T وخلفوه. *c*) Kor. 18, vs. 21. *d*) Ibid. vs. 18. *e*) L et BM تمنخ; T تمنخ. *f*) Cf. p. ٣٧٣, ann. *b*.

وكان فيما حدّثنا ابن حميد قال ثنا سلمة عن ابن اسحاق
يسمّيهم فيقول كان *a* احدهم وهو اكبرهم والذى كلّم الملك عن
سائرهم مكسلمينا والآخر محسملينا والثالث يملبخا *b* والرابع
مرطوس *c* والخامس كسوطونس *d* والسادس بيرونس *e* والسابع
رسمونس [?] *f* والثامن بطونس *g* والتاسع قالوس وكانوا احداثا ٭ 5
وقد حدثنا ابن حميد قال ثنا سلمة عن ابن اسحاق عن
عبد الله بن ابى نَجيح عن مجاهد قال لقد حُدّثتُ انه كان
على بعضهم من حداثة اسنانهم وَضَحُ الورق وكانوا من قوم
يعبدون الاوثان من الروم فهداهم الله للاسلام وكانت شريعتهم
شريعة عيسى فى قول جماعة من سلف علمائنا ٭ حدثنا 10
ابن حميد قال ثنا الحَكَم بن بشير قال ثنا عمرو *h* يعنى ابن

a) Om. L et BM. *b*) Hîc et supra L et BM تمليخا; *Dionys. Telmahh.* p. 170, l. 13 (qui compluria cum hisce congruentia dormentium nomina tradit, quum ea, quae apud Land, *anecdota syriaca* III, 89, supra, = *Dion. Telm.*, Addenda p. 34 leguntur, ab iis differant) ܡܟܣܠܡܝܢܐ; cf. quoque ad haec nomina Baidh. ad Kor. 18, vs. 21, et Jacût II, ٨٠٥. *c*) Ita codd. et IA; Bagh. (cod. Wetzst. II, 1279, f. 21*b*) مرطونس; Abû Laith (cod. Spr. 407) in comment. ad Kor. fol. 79*a* مرطولس = ܡܪܛܠܝܢܘܣ *Dion. Telm.* *d*) L كسرطيس, BM كسطوس, IA كسطومس, Baghawî (cod. l.) كشتوطونس; Dion. Telm. ܐܟܣܢܩܘܣܛܘܕܝܘܣ. *e*) L بيرووس, BM بيرودس, IA نيرويس, Bagh. نيزونس; apud Dionysium nomen ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ respondere videtur nostro. *f*) Hoc et seq. nomen incertus e T recepi; L بيموس (puncta hic et mox a manu recent.); BM سموس, IA دينموس, Bagh. دينومس. *g*) L بطويس, BM بطوس, Bagh. يطبونس, IA ريطوفس; fortasse corruptum e ܣܛܦܢܘܣ (ܘܝܘ) Land, anecd. l.l., Dion. Add. 34. *h*) L et BM male عمر.

قيس المُلَائى فى قوله ان اصحاب الكهف والرقيم كانت الفتية
على دين عيسى بن مريم صلّعم على الاسلام وكان ملكهم كافرًا ،،
وكان بعضهم يزعم ان امْرهم ومصيرهم الى الكهف كان قبل
المسيح وان المسيح اخبر قومه خبرهم فان الله عزّ وجلّ ابتعثهم
5 من رقدتهم بعد ما رفع المسيح فى الفترة بينه وبين محمّد صلّعم
والله اعلم اىّ ذلك كان ،، فأمّا الذى عليه علماء اهل
الاسلام فعلى ان امرهم كان بعد المسيح فأمّا انه كان فى ايّام
ملوك الطوائف فان ذلك ممّا لا يدفعه دافعٌ من اهل العلم
بأخبار الناس القديمة، وكان لهم فى ذلك الزمان ملك يقال
10 له دقينوس يعبد الاصنام فيما ذُكر عنه *a* فبلغه عن الفتية
خلافُهم ايّاه فى دينه فطلبهم فهربوا منه بدينهم حتى صاروا الى
جبل لهم *b* يقال له فيما حدّثنا ابن حميد قال ثنا سلمة عن
ابن اسحاق عن عبد الله بن ابى نجيح عن مجاهد عن ابن
عبّاس نيجلوس *c* ، وكان سبب ايمانهم وخلافهم به قومهم فيما
15 حدّثنا الحسن *d* بن يحيى قال ثنا عبد الرزّاق قال ثنا معمر
قال اخبرنى اسماعيل بن سَدُوس *e* انه سمع وهب بن منبّه يقول

---

a) Om. T. *b*) L (et BM?) الى الجبل المذكور. *c*) T, L et BM ننحلوس; Dionysius T. 173, l. 8 ܐܢܛܠܝܘܣ, Land, *anecd.* 90, l. 22 ܐܢܛܠܝܘܣ secundum quod scripsi. *d*) L et BM male inserunt بن محمّد; nam al-Hasan hîc, qui saepe ab ʿAbd ar-Razzâq tradit, secundum Mizzîum est الحسن بن يحيى بن جعد العبدى. *e*) De conj.; L شروس, T سدوش; BM سروس; nomen سَدُوس a Soyutîo *Tochfat* 14*b* commemoratur, sed de Nostro nihil reperi.

جاء حوارىّ عيسى بن مريم الى مدينة اصحاب الكهف فأراد ان
يدخلها فقيل له ان على بابها صنمًا لا يدخلها احدٌ الّا
سجد له فكره ان يدخلها فأتى حمّاما *وكان فيه a قريبا من
تلك المدينة فكان يعمل فيه بؤاجر b نفسه من صاحب الحمّام
ورأى *صاحب الحمّام c فى حمّامه البركة ودرّ عليه الرزق فجعل 5
يعرض عليه وجعل يسترسل اليه وعَلِقه فتيةٌ من اهل المدينة
وجعل يُخبرهم خبرَ السماء والارض وخبر الآخرة حتى آمنوا به
وصدّقوه وكانوا على مثل حاله فى حُسن الهيئة وكان بشرط d
على صاحب الحمّام ان الليل لى لا تحول بينى وبين الصلوة اذا
حضرت فكان على ذلك حتى جاء ابن الملك بامرأة فدخل بها 10
الحمّام فعيّره الحوارىّ فقال انت ابن الملك وتدخل ومعك e هذه
اللذى فاستحيى فذهب فرجع مرّةً اخرى فقال له مثل ذلك
وسبّه وانتهره ولم يلتفت حتى دخل ودخلت معه المرأة f فماتا
فى الحمّام جميعًا فأُتى الملك فقيل له قتل صاحب الحمّام ابنك
*فالتُمس فلم يقدر عليه فهرب قل من كان يصحبه فسمّوا 15
الفتية g فالتُمسوا فخرجوا من المدينة فمرّوا بصاحب لهم فى زرع
له وهو على مثل امرهم فذكروا انهم التُمسوا وانطلق معهم ومعه

---

a) L et BM فكان فيه; lectio mihi suspecta est; Bagh. ad Kor. 18, vs. 9 et IA om., Abû Laith l.l. habet كان. b) L et BM باجر; Bagh. ut rec. c) T الرجل, Bagh. et IA ut rec. d) T يشترط, Bagh. ut rec. e) L et BM معك; Bagh. مع; cf. l. 13. Sequens اللذى (T et BM الكدى, L اللذى s. الكذى) est pro التى هى كذى. f) In L a recentiore manu adjectum est فدعا عليه الحوارى, quae etiam Bagh. et Abû Laith. om. g) Praeced. om. T.

الكلب حتى آواهم الليل الى الكهف فدخلوه فقالوا نبيت ههنا
الليلة ثم نُصبح ان شاء الله فترون رأيكم فضُرب على آذانهم
فخرج الملك فى اصحابه يتبعونهم حتى وجدوهم قد دخلوا الكهف
فكلّما اراد رجل ان يدخل أُرعب فلم يُطق احد ان يدخل
5 فقال قائل اليس لو كنتَ قدرتَ عليهم a قتلتَهم قال بلى قال فٱبنِ
عليهم باب الكهف فدعْهم فيه يموتوا عطشًا وجوعًا ففعل فغبروا
بعد ما بُنى عليهم باب الكهف زمانا بعد زمان، ثم ان راعيًا
ادركه المطر عند الكهف فقال لو فتحتُ هذا الكهف فأدخلتُه
غنمى من المطر فلم يزل يعالجه حتى فتح ما أُدْخِلَ فيه b وردّ الله
10 اليهم ارواحهم فى اجسادهم من الغد حين اصبحوا فبعثوا احدهم
بورق يشترى لهم طعاما فكلّما اتى بابَ مدينتهم راى شيئا يُنكره
حتى دخل على رجل فقال بِعْنى بهذه الدراهم طعامًا قال ومن
اين لك هذه الدراهم *قال خرجتُ واصحابٌ لى امس فآوانا الليل
حتى اصبحوا فأرسلونى فقال هذه الدراهم c كانت على عهد الملك d
15 فلان فأنّى لك بها فرفعه الى الملك وكان ملكا صالحًا فقال من
اين لك هذه الورق قال خرجتُ انا واصحاب لى امس حتى
ادركنا الليل فى كهف كذا وكذا ثم امرونى ان اشترى لهم
طعامًا قال واين اصحابك قال فى الكهف قال فانطلقوا معه حتى
اتوا بابَ الكهف فقال دَعونى ادخلْ الى اصحابى قبلكم فلمّا راوه
20 ودنا منهم ضُرب على اذنه وآذانهم فجعلوا كلّما دخل رجل أُرعب

---

a) Om. L et BM; Bagh. et Abû Laith ut rec. b) I. e. ما بنى عليهم. c) Om. L et BM; IA ut rec. d) L et T الملك الفلانى, IA ملك.

فلم يقدروا على ان يدخلوا اليهم فبنوا عندهم كنيسة واتّخذوها مسجدا يصلّون فيه"، حدثنا الحسن بن يحيى قال ثنا عبد الرزّاق قال ثنا معمر عن قتادة عن عكرمة قال كان اصحاب الكهف ابناء ملوك الروم رزقهم الله الاسلامَ فتفرّدوا [a] بدينهم واعتزلوا قومهم حتى انتهوا الى الكهف فضرب الله على سماخانهم [b] 5 فلبثوا دهرًا طويلا حتى هلكت امّتهم وجاءت امّة مُسلمة وكان ملكهم مُسلمًا واختلفوا فى الروح والجسد فقال قائل تُبعَث الروح والجسد جميعا وقال قائل تُبعَث الروح وأما الجسد فتأكله الارض فلا يكون شيئًا فشقّ على ملكهم اختلافهم فانطلق فلبس المُسوح وجلس على الرماد ثم دعا الله عزّ وجلّ فقال يا ربّ قد ترى 10 اختلاف هؤلاء فأبعث لهم ما يبيّن لهم فبعث الله اصحاب الكهف فبعثوا احدهم يشترى لهم طعاما فدخل السوق فجعل يُنكر الوجوه ويعرف الطرق [c] ويرى الايمان بالمدينة ظاهرًا فانطلق وهو مستخف حتى اتى رجلا يشترى منه طعاما فلمّا نظر الرجل الى الورق انكرها قال حسبتُ انه قال كأنها اخفاف الرُّبَع [d] يعنى 15 الابل الصغار قال له الفتى اليس ملككم فلان [e] قال بل ملكنا فلان فلم يزل ذلك بينهما حتى رفعه الى الملك فسأله فأخبره الفتى خبرَ اصحابه فبعث الملك فى الناس فجمعهم فقال انكم قد اختلفتم فى الروح والجسد وان الله عزّ وجلّ قد بعث لكم آيةً

---

a) Puncta diacr. in L a recentiore manu adjecta sunt; T فتعوذوا. *b*) Secundum T; L (et BM?) سحانهم. *c*) T الطريق, IA ut rec. *d*) L (et BM?) احفاف الربع. *e*) Sic codd. et IA.

فهذا رجل من قوم فلانٍ يعنى ملكهم الذى مضى فقال الفتى
انطلقوا بى الى اصحابى فركب الملك وركب معه الناس حتى
انتهى الى الكهف فقال الفتى دعونى ادخلْ الى اصحابى فلمّا
ابصروهم ضرب الله على اذنه وعلى اذانهم فلمّا استبطئوه دخل الملك
5 ودخل الناس معه فاذا اجسادٌ *a* لا يُنكرون منها شيئًا غير انها
لا ارواحَ فيها فقال الملك هذه آيةٌ بعثها الله لكم، قال قتادة
وغزا *b* ابن عبّاس مع حبيب بن مسلمة فمرّوا بالكهف فاذا فيه
عظام فقال رجل هذا عظامُ اصحاب الكهف فقال ابن عبّاس لقد
ذهبت *c* عظامهم منذ اكثر من ثلثمائة سنة ۞ *قال ابو
10 جعفر *d* فكان منهم

يونس بن متّى

فكان فيما ذُكر من اهل قرية من قُرَى الموصل يقال لها نينوى
وكان قومه يعبدون الاصنام فبعث الله اليهم يونس بالنهى عن
عبادتها والامر بالتوبة الى الله من كُفْرهم والامر بالتوحيد فكان من
15 امره وامر الذين بُعث اليهم ما قصّه الله فى كتابه فقال عزّ
وجلّ *e* فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ آمَنَتْ فَنَفَعَهَا ايمَانُهَا الَّا قَوْمَ يُونُسَ
لَمَّا آمَنُوا كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ ٱلْخِزْيِ فِى ٱلْحَيٰوةِ ٱلدُّنْيَا
وَمَتَّعْنَاهُمْ الَى حِينٍ، وقال *f* وَذَا ٱلنُّونِ اذْ ذَهَبَ مُغَاضِبًا فَظَنَّ
أَنْ لَنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَى فِى ٱلظُّلُمَاتِ أَنْ لَا الٰهَ الَّا أَنْتَ

---

a) T et L اجسادا. *b*) L (et BM?) وعمر (i. e. وعبر?)
c) T ذهب. *d*) Om. T. *e*) Kor. 10, vs. 98. *f*) Kor.
21, vs. 87—88.

سُبْحَانَكَ انّى كُنْتُ مِنَ ٱلظَّالِمِينَ، فَٱسْتَجَبْنَا لَهُ وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ ٱلْغَمِّ وَكَذٰلِكَ نُنْجِى ٱلْمُؤْمِنِينَ، وقد اختلف السلف من علماء امّة نبيّنا محمّد صلعم فى ذهابه لربّه مغاضبًا وظنّه أن لن نقدر[a] عليه وفى[b] حين ذلك، فقال بعضهم كان ذلك منه قبل دُعائه القوم الذين أُرسل اليهم وقبل ابلاغه ايّاهم رسالة 5 ربّه وذلك ان القوم الذين أُرسل اليهم لمّا حضرهم عذابُ الله أُمر بالمصير اليهم ليُعلمهم ما قد اظلّهم من ذلك ليُنيبوا ممّا هم عليه مقيمون ممّا يَسْخَطه اللهُ فاستنظر ربّه المصيرَ اليهم فلم يُنظره فغضب لاستعجال الله ايّاه للنفوذ لأمره وترك انظاره،

10 ذكر من قال ذلك

حدثنى الحارث قال ثنا الحسن[c] الاشيب قال سمعتُ ابا هلال محمّد بن سُلَيْم قال ثنا شهر بن حَوْشَب قال اتاه جبريل عم يعنى يونسَ وقال انطلقْ الى اهل نينوى فأنذرْهم ان العذاب قد حضرهم قال التمسُ دابّةً قال الامر اعجلُ من ذلك قال التمس حذاء[d] قال الامر اعجل من ذلك قال فغضب فانطلق الى السفينة 15 فركب فلمّا ركب احتبست السفينة لا تَقدّمُ ولا تتأخّرُ قال فساهموا قال فسُهِم فجاء الحوت يبصبص بذنبه فنودى الحوت ايا حوتُ انّا لم نجعل يونس لك رزقا انما جعلناك له حِرْزا ومسجدا فالتقمه الحوت فانطلق به من ذلك المكان حتى مرّ به على

a) L et BM نقدر, T يقدر. b) L et BM فى. c) L الحسن (sic), falso, nam est الحسن بن موسى الاشيب; cf. p. ٧٨٤, l. 2. d) L et BM حذاء, T حذا.

الابلّة *a* ثمّ انطلق حتى مرّ به على دجلة ثمّ انطلق به حتى
القاه فى نينوى،، حدثنى الحارث قال ثنا الحسن قال ثنا
ابو هلال قال ثنا شهر بن حوشب عن ابن عبّاس قال انما
كانت رسالة يونس بعد ما نبذه الحوت،،
5 وقال اخرون كان ذلك منه بعد دعائه مَن أُرسل اليه الى ما امره
الله بدعائهم اليه وتبليغه ايّاهم رسالةَ ربّه ولكنه وعدهم نزولَ ما
كان حذّرهم من بأس الله فى وقت وقّته لهم ففارقهم اذ لم
يتوبوا ولم يراجعوا طاعةَ الله والايمان فلمّا اظلّ القومَ عذابُ
الله فغشيهم كما وصف الله فى تنزيله تابوا الى الله فرفع الله
10 عنهم العذاب وبلغ يونسَ سلامتُهم وارتفاع العذاب الذى كان
وعدَهموه *b* فغضب من ذلك وقال وعدتُهم وعدًا فكذّب وعدى
فذهب مغاضبًا ربَّه وكره الرجوع اليهم وقد جرّبوا عليه الكذبَ،

ذكر بعض من قال ذلك

حدثنا ابن حميد قال ثنا سلمة عن ابن اسحاق عن يزيد
15 ابن زياد عن عبد الله بن ابى سلمة عن سعيد بن جُبَير عن
ابن عبّاس قال بعثه الله يعنى يونس تع الى اهل قريته فردّوا
عليه ما جاءهم به وامتنعوا منه فلمّا فعلوا ذلك اوحى الله اليه
انّى مُرسل عليهم العذاب فى يوم كذا وكذا فاْخرجْ من بين
اظهرهم فأعلم قومَه الذى وعدهم الله من عذابه ايّاهم فقالوا
20 اْرمقوه فان هو خرج من بين اظهركم فهو والله كائنٌ ما وعدكم
فلمّا كانت الليلةُ التى وُعدوا العذابَ فى صبيحتها ادلج وراءه

a) T الايلة sicut IAi cod. B. *b*) T وعدهم.

القوم فحذروا فخرجوا من القرية الى براز من ارضهم وفرقوا بين
كلّ دابّة وولدها ثم عجّوا الى الله واستقالوه فأقالهم وتنظّر يونس
الخبر عن القرية واهلها حتى مرّ به مارٌّ فقال ما فعل اهل القرية
فقال فعلوا أن نبيّهم لمّا خرج من بين اظهرهم عرفوا انه صدقهم
ما وعدهم من العذاب فخرجوا من قريتهم الى براز من الارض 5
وفرقوا *a* بين كلّ ذات ولد وولدها ثم عجّوا الى الله وتابوا اليه
فقبل منهم وأخّر عنهم العذاب قال فقال يونس عند ذلك وغضب
والله لا ارجع اليهم كذّابًا ابدًا وعدتُهم العذاب فى يوم ثم رُدّ
عنهم ومضى على وجهه مغاضبًا لربّه فاستزلّه الشيطان،
حدثنى المثنّى بن ابراهيم قال ثنا اسحاق بن الحجّاج قال ثنا 10
عبد الله بن ابى جعفر عن ابيه عن الربيع قال ثنا رجلٌ قد
قرأ القرآن فى صدره فى امارة عمر بن الخطّاب فحدّث عن قوم
يونس حيث انذر قومه فكذّبوه فأخبرهم انه مُصيبهم العذاب
وفارقهم فلمّا راوا ذلك وغشيهم العذاب لكنهم *b* خرجوا من
مساكنهم وصعدوا فى مكان رفيع وانهم جأروا *c* الى ربّهم ودعوه 15
مُخلصين له الدين ان يكشف عنهم العذاب وان يُرجع اليهم
رسولهم قال ففى ذلك انزل الله تعّ فلولا كانت قرية آمنت فنفعها
ايمانها الّا قوم يونس لمّا آمنوا كشفنا عنهم عذاب الخزْى فى

---

a) T ثم فرقوا. *b*) In BM signum delendi adscriptum est; sed quum in tribus codd. exstet, annotatio potius ipsi librario aut lectori cuidam attribuenda est, qui insolitam dictionem corrigere voluerit; sed cf. p. ٧٨٦, l. 3. *c*) Codd. جاوروا; cf. p. ٧٨٨, ann. *b*.

الحيوة الدنيا ومتّعناهم الى حين فلم يكن قريةٌ غشيها العذاب
ثم أُمسك عنها الّا قوم يونس خاصّةً فلمّا راى ذلك يونس
تلنه ذهب عاتبا على ربّه وانطلق مغاضبا وظنّ ان لن يقدر
عليه حتى ركب سفينةً فأصاب اهلَها عاصفٌ من الريح فقالوا
5 هذه بخطيئة احدكم وقال يونس وقد عرف انه هو صاحب
الذنب هذه بخطيئتى فألقونى فى البحر وانهم ابوا عليه حتى
افاضوا بسهامهم فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ ٱلْمُدْحَضِينَ a فقال لهم قد
اخبرتُكم ان هذا الامر بذنبى وانهم ابوا عليه *ان يلقوه فى
البحر b حتى افاضوا بسهامهم الثانيةَ c فكان من المُدحَضين
10 فقال لهم قد اخبرتُكم ان هذا الامر بذنبى وانهم ابوا عليه b
*ان يُلقوه فى البحر c حتى افاضوا بسهامهم الثالثة فكان من
المدحضين فلمّا راى ذلك القى نفسه فى البحر وذلك تحت
الليل فابتلعه الحوت فنادى فى الظلمات وعرف الخطيئة أنْ لا d
الهَ الّا انت سبحانك انّى كنتُ من الظالمين وكان قد سبق
15 له من العمل الصالح فأنزل الله فيه فقال e فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ
ٱلْمُسَبِّحِينَ، لَلَبِثَ فِى بَطْنِهِ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ وذلك ان العمل
الصالح يرفع صاحبه اذا عثر، وَنَبَذْنَاهُ بِٱلْعَرَآءِ وَهُوَ سَقِيمٌ
وأُلقى على ساحل البحر وأنبت الله عليه شجرةً من يقطين
وهى فيما ذُكر شجرة القَرْع يتقطّر f عليه من اللبن حتى رجعت

---

a) Kor. 37, vs. 41. b) Om. T. c) Om. L et BM. d) L (et BM?) الّا, T لا. e) Kor. 37, vs. 143 sqq. f) T تنقطر, L et BM يقطر, IA ٣٩. ut rec.

اليه قوّته ثم رجع ذاتَ يوم الى الشاجرة فوجدها قد يبست
فحزن وبكى عليها فعوتب فقيل له احَزنتَ على شجرة وبكيتَ
عليها ولم تحزن على مائة الف او زيادة[a] اردتَ هلاكهم جميعا ،
ثم ان الله اجتباه من الضلالة فجعله من الصالحين ثم أُمر ان
يأتى قومه ويُخبرهم ان الله قد تاب عليهم فعمد اليهم حتى لقى 5
راعيًا فسأله عن قوم يونس وعن حالهم وكيف هم فأخبره انهم
بخيرٍ وانهم على رجاء أن يرجع اليهم رسولهم فقال له فأَخبرْهم انّى
قد لقيتُ يونس فقال لا استطيع الّا بشاهد فسمّى له عنزًا
من غنمه فقال هذه تشهد لك انك قد لقيتَ يونس قال وما
ذا قال وهذه البقعة التى انت فيها تشهد لك انك قد لقيت 10
يونس قال وما ذا قال وهذه الشجرة تشهد لك انك قد لقيت
يونس وانه رجع الراعى الى قومه فأخبرهم انه لقى يونس فكذّبوه
وهمّوا به شرًّا فقال لا تعجلوا علىّ حتى أُصبح فلمّا اصبح
غدا بهم الى البقعة التى لقى فيها يونس فاستنطقها فأخبرتْهم
انه لقى[b] يونسَ وسأل العنز فأخبرتهم انه لقى يونس 15
واستنطقوا الشجرة فأخبرتهم انه قد لقى يونس ثم ان يونس
اتاهم بعد ذلك قال[c] وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَى مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ ، فَآمَنُوا
فَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَى حِينٍ ، حدثنى الحسين[d] بن عمرو بن محمّد
العَنْقَزِىّ قال ثنا ابى عن اسرائيل عن ابى اسحاق عن عمرو بن

---

a) L et BM وزيادة et sic IA; sed cf. Kor. 37, vs. 147. b) L et BM hîc et in sq. inserunt فيها, in tertio ipsi om. c) Kor. 37, vs. 147 sq. d) L et BM الحسن; supra auctoritate codd. الحسين recepi, quamquam nihil Mizzî etc. de eo tradunt.

مَيْمون الأَوْدىّ a قال ثنا ابن مسعود فى بيت المال قال ان
يونس كان وعد قومَه العذاب واخبرهم انه يأتيهم الى ثلاثة ايّام
ففرّقوا بين كلّ والدة وولدها ثمّ خرجوا فجأروا b الى الله
واستغفروه فكفّ الله عنهم العذاب وغدا يونس ينتظر العذاب
5 فلم ير شيئًا وكان c مَن كذب ولم يكن d له بيّنة قُتل فانطلق
مُغاضبًا فنادى فى الظلمات قال ظلمة بطن الحوت وظلمة الليل
وظلمة البحر — حدثنا ابن حميد قال ثنا سلمة عن ابن
اسحاق عمّن حدّثه عن عبد الله بن رافع مولى امّ سلمة
زوجة e النبىّ صلعم قال سمعتُ ابا هُرَيْرة يقول قال رسول الله
10 صلعم لمّا اراد الله حبْس يونس فى بطن الحوت اوحى الله الى
الحوت ان خُذْه f ولا تخدش له لحمًا ولا تكسر عظما فأخذه ثمّ
هوى به الى مسكنه من البحر فلمّا انتهى به الى اسفل البحر
سمع يونس حسًّا فقال فى نفسه ما هذا فأوحى الله اليه وهو
فى بطن الحوت ان هذا تسبيح دوابّ البحر قال فسبّح وهو فى
15 بطن الحوت قال فسمعت الملائكة تسبيحه فقالوا يا ربّنا انّا
لَنسمع صوتا ضعيفا بأرض غريبة قال ذلك عبدى يونس عصانى
فحبستُه فى بطن الحوت فى البحر قالوا العبد الصالح الذى كان
يصعد اليك منه فى كلّ يوم وليلة عملٌ صالح قال نعم قال
فشفعوا له عند ذلك فأمر الحوت فقذفه فى الساحل كما g قال

---

a) T falso الاوذى. b) L et BM فجاوا. c) L et BM كان; Bagh. ad Kor. 10, vs. 38 ut rec. d) T تكن, Bagh. ut rec. e) T زوج. f) L et BM تاخذه, IA باخذه. g) Om. L et BM.

الله *a* وَهُوَ سَقِيمٌ وكان سُقمه الذى وصفه الله به انه القاه الحوت
على الساحل كالصبىّ المنفوس قد تنسّر *b* اللحم والعظم ؛
حدّثنا ابن حميد قال ثنا سلمة عن ابن اسحاق عن يزيد بن
زياد عن عبد الله بن ابى سلمة عن سعيد بن جُبَير عن ابن
عبّاس قال خرج به يعنى الحوت حتى لفظه فى ساحل البحر 5
فطرحه مثل الصبىّ المنفوس لم ينقص من خلقه شىء ؛
حدّثنى يونس قال نا ابن وَهْب قال حدّثنى ابو صخر قال
اخبرنى ابن قُسَيْط *c* انه سمع ابا هريرة يقول طُرح بالعَراء فأنبت
الله عليه يقطينةً فقلنا يابا هريرة وما اليقطينة قال شجرة الدُّبّاء
هيّأ *d* الله له *e* اروية وحشيّة تأكل من حشاش *f* الارض 10
* او هشاش الارض *g* فتفشح *h* عليه فتُرويه من لبنها كلّ عشيّة
وبُكرة حتى نبت ﷻ

وممّا كان ايضا فى ايّام ملوك الطوائف

ارسال الله رُسُله الثلثة

الذين ذكرهم فى تنزيله فقال *i* وَٱضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا أَصْحَابَ ٱلْقَرْيَةِ 15

---

a) Kor. 37, vs. 145. *b*) De conj. dubitans scripsi, T نشز, L (et BM?) نسر; cf. Bagh. ad h. l. كان قد بلى لحمه ورقّ عظمه ولم يبق له قوة. *c*) Sic recte T (sine voc.); L مسمط, BM دسمط; est nepos Kosaiti يزيد بن عبد الله بن قسيط, qui, sec. Mizzîum s. v. يزيد, et doctorem Abû Horairam habebat et ipse doctor Abû Çachrae erat. *d*) IA وقيل هيّأ. *e*) T لها; IA ut rec.; nempe ad الدباء se refert. *f*) Sic codd., quare حشائش, quod lexx. poscunt, scribere non ausim. *g*) Om. T. *h*) L (et BM?) فمفسح, puncta a recent. manu addita sunt. *i*) Kor. 36, vs. 12 sqq.

اذْ جَآءَهَا ٱلْمُرْسَلُونَ، اذْ أَرْسَلْنَا الَيْهِمُ ٱثْنَيْنِ فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ
فَقَالُوا انَّا الَيْكُمْ مُرْسَلُونَ الآيات التى ذكر تعالى ذكره فى خبرهم،
واختلف السلف فى امرهم، فقال بعضهم كان هؤلاء
الثلثة الذين ذكرهم الله فى هذه الآيات وقصّ فيها خبرهم انبياء
5 ورُسُلا ارسلهم الى بعض ملوك الروم وهو انطيخس والقرية التى كان
فيها هذا الملك الذى *a* ارسل الله اليه فيها هؤلاء الرسل
انطاكية،

ذكر من قال ذلك

حدثنا ابن حميد قال ثنا سلمة قال كان من حديث صاحب
10 يس *b* فيما حدّثنا محمّد بن اسحاق قال مُا بلغه عن كعب
الاحبار وعن وهب بن منبّه اليمانىّ انه كان رجلا من اهل
انطاكية وكان *c* اسمه حبيبًا وكان يعمل الحرير وكان رجلا سقيما
قد اسرع فيه الجُذام وكان منزله عند باب من ابواب المدينة
قاصيًا وكان مؤمنًا ذا صَدَقة يجمع كسبه اذا امسى فيما
15 يذكرون فيقسمه نصفَيْن فيُطعم نصفًا عياله ويتصدّق بنصف
فلم يهمّه سُقْمُه ولا عمله ولا ضُعفه حين طهر قلبه واستقامت
فطرتُه، وكان بالمدينة التى هو بها مدينة انطاكية فرعونٌ من
الفراعنة يقال له انطيخس بن انطيخس *بن انطيخس *d* يعبد
الاصنام صاحب شِرْك فبعث الله المُرسَلين وهم ثلثة صادق وصدوق

a) T التى. *b*) I. e. Surae يس. T يسن, L دسر, BM يسر, infra ambo hic بسر. *c*) Om. T. *d*) Om. L et BM.

وشلوم فقدّم الله اليه والى اهل مدينته *a* منهم اثنَيْن فكذّبوهما ثمّ عزّز الله بثالث، وقال اخرون بل كانوا من حواريّى *b* عيسى بن مريم ولم يكونوا رُسُلا للّه وانّما كانوا رسلَ عيسى ابن مريم ولكن إرسال عيسى بن مريم ايّاهم لمّا كان عن امر الله تعالى ذكره ايّاه بذلك أُضيف إرساله ايّاهم الى الله فقيل 5 ان ارسلنا اليهم اثنَيْن فكذّبوهما فعزّزنا بثالث،

ذكر من قال ذلك

حدثنا بِشْر بن مُعاذ قال ثنا يزيد بن زُرَيع قال ثنا سعيد عن قتادة قوله وٱضربْ لهم مثلا اصحاب القرية اذ جاءها المرسلون، اذ ارسلنا اليهم اثنين فكذّبوهما فعزّزنا بثالث فقالوا انّا اليكم 10 مُرسَلون قال ذُكر لنا ان عيسى بن مريم بعث رجلين من الحواريّين الى انطاكية مدينة بالروم فكذّبوهما فأعزّهما بثالث فقالوا انّا اليكم مُرسَلون الآيةَ *c*،

رجع الحديث الى حديث ابن اسحاق *d*، فلمّا دعته الرسل ونادته بأمر الله وصدعت بالذى أُمرت به وعابت *e* دينهم وما هم 15 عليه قال لهم *f* انّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ لَئِنْ لَمْ تَنْتَهُوا لَنَرْجُمَنَّكُمْ وَلَيَمَسَّنَّكُمْ مِنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ، قالت لهم الرسل طَائِرُكُم مَعَكُمْ اى اعمالكم أَئِنْ ذُكِّرتُم بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُسْرِفُونَ، فلمّا اجمع هو وقومه على قتل الرسل بلغ ذلك حبيبًا وهو على باب المدينة الاقصى

---

a) L et BM المدينة. *b*) Codd. hîc et infra حوارى quasi a حوارون derivarent. *c*) Explicit codex BM. *d*) L male عباس. *e*) T وعاب; dein L دينه. *f*) Kor. 36, vs. 17 sqq.; قال ambo codd. habent.

فجاء يسعى اليهم يذكرهم الله *a* ويدعوهم الى اتّباع المرسلين
فقال يَا قَوْمِ ٱتَّبِعُوا ٱلْمُرْسَلِينَ، ٱتَّبِعُوا مَنْ لَا يَسْأَلُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ
مُهْتَدُونَ اى لا يسألونكم اموالكم على ما جاءوكم به من الهدى
وهم لكم ناصحون فاتّبعوهم تهتدوا بهداهم، حدثنا بشر
ابن معاذ قال ثنا يزيد قال ثنا سعيد عن قتادة قال لمّا انتهى
يعنى حبيبًا الى الرسل قال هل تسألون على هذا من اجر قالوا
لا فقال عند ذلك يا قوم اتّبعوا المرسلين اتّبعوا مَن لا يسألكم
اجرا وهم مهتدون،

رجع الحديث الى حديث ابن اسحاق، ثم ناداهم بخلاف ما هم
عليه من عبادة الاصنام وأظهر لهم دينه وعبادة ربّه وأخبرهم انه
لا يملك نفعه ولا ضرّه غيره فقال *b* وَمَا لِيَ لَا أَعْبُدُ ٱلَّذِى
فَطَرَنِى وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ، أَأَتَّخِذُ مِنْ دُونِهِ آلِهَةً الى قوله إِنِّى
آمَنْتُ بِرَبِّكُمْ فَٱسْمَعُونِ اى آمنت بربّكم الذى كفرتم به فاسمعوا
قولى، فلمّا قال لهم ذلك وثبوا عليه وَثْبَةَ رجل واحد فقتلوه
واستضعفوه لضُعفه وسُقمه ولم يكن احد يدفع عنه، حدثنا
ابن حميد قال ثنا سلمة قال حدّثنى ابن اسحاق عن بعض
اصحابه ان عبد الله بن مسعود كان يقول وطئوه بأرجلهم حتى
خرج قُصْبُه من دُبُره وقال الله له ٱدْخُلِ ٱلْجَنَّةَ *c* فدخلها حيًّا
يرزق فيها قد اذهب الله عنه سقم الدنيا وحُزْنها ونصبها فلمّا
افضى الى رحمة الله وجنّته وكرامته قال *d* يَا لَيْتَ قَوْمِى يَعْلَمُونَ،

---

a) L بالله. *b*) Kor. 36, vs. 21—24. *c*) Vs. 25. *d*) Ibid. et vs. 26.

بِمَا غَفَرَ لِى رَبِّى وَجَعَلَنِى مِنَ ٱلْمُكْرَمِينَ وغضب الله له a
لاستضعافهم ايّاه غَضْبَةً لم يُبق من القوم شيئًا فعجّل b لهم
النقمة بما استحلّوا منه وقل c وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ
مِنْ جُنْدٍ مِنَ ٱلسَّمَآءِ وَمَا كُنَّا مُنْزِلِينَ يقول ما كابدناهم بالجموع
اى الامر ايسرُ علينا من ذلك، إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً 5
فَإِذَا هُمْ خَامِدُونَ، فأهلك الله ذلك الملك واهل انطاكية فبادوا
عن وجه الارض فلم يبق منهم باقية، حدثنا ابن حميد
قل ثنا سلمة عن ابن اسحاق عن الحسن بن عمارة عن الحَكَم
*بن عُتَيْبَة d عن مِقْسم ابى القاسم مولى عبد الله بن الحارث
ابن نَوْفل عن مجاهد عن عبد الله بن عبّاس انه كان يقول 10
كان اسم صاحب يس حبيب e وكان الجُذام قد اسرع فيه،
حدثنا ابن بشّار قل ثنا مُؤمَّل قل ثنا سفيان عن عاصم
الأَحْوَل عن ابى مَخْلَد f قل كان اسم صاحب يس حبيب
ابن مرى g وكان فيهم

شمسون 15

وكان من اهل قرية من قُرَى الروم قد هداه الله لرُشْده وكان

---

a) Om. L; Bagh. ad h. l. ut rec. b) Codd. فجعل, cf. p. ٥, l. 9; Bagh. ut rec. c) Vs. 27 sq. d) Om. L. e) Sic codd. f) L ابو مجار, lege ابو مجلز, quod nonnulli pro ابو مخلد scribi jubent (Mizzî et Ibn Hadjar); tantummodo paucorum, quos Ibn Mâkûlâ (اكمال II, f. 181*a* cod. Wetzst. II, 334) et Dhahabî, *Moschtabih*, p. ٤٧. enumerant, nomen مُخَلَّد scribitur, ceterorum مَخْلَد. g) Sic T; L موسى.

قومه اهل اوثان يعبدونها، فكان *a* من خبره وخبرهم فيما ذُكر
ما حدّثنا ابن حميد قال ثنا سلمة عن ابن اسحاق عن المغيرة
ابن *b* ابى لَبيد عن وهب بن منبّه اليمانىّ ان شمسون كان
فيهم رجلا مُسلمًا وكانت امّه قد جعلته نذيرةً وكان من *c* اهل
5 قرية من قرامٍ كانوا كُفّارا يعبدون الاصنام وكان منزله منها على
اميال غير كثيرة وكان يغزوهم وحده ويجاهدهم فى الله فيُصيب
منهم وفيهم حاجته فيقتل ويسبى ويصيب المال وكان اذا لقيهم
لقيهم بلَحْى بعير *d* لا يلقاهم بغيره فاذا قاتلوه وقاتلهم وتَعِب
وعطش انفجر له من الحجر الذى فى اللحى *e* ماءٌ عذبٌ فيشرب منه
10 حتى يَرْوَى وكان قد أُعطى قوّةً فى البطش وكان لا يُوثقه
حديد ولا غيره وكان على ذلك يجاهدهم فى الله ويغزوهم
ويصيب منهم حاجته لا يقدرون منه على شىء حتى قالوا لن
تأتوه الّا من قِبَل امرأته فدخلوا على امرأته فجعلوا لها جُعْلًا
فقالت نعم انا أُوثقه لكم فأعطوها حَبْلا وثيقًا وقالوا اذا نام
15 فأوثقى يده الى عنقه حتى نأتيه فنأخذه *f* فلمّا نام اوثقت يده
الى عنقه بذلك الحبل فلمّا هبّ جذبه بيده فوقع من عُنقه
فقال لها لِمَ فعلتِ فقالت اجرّب به قوّتك ما رايتُ مثلك قطّ
فأرسلت اليهم انّى قد ربطتُه بالحبل فلم أُغْنِ عنه شيئا فأرسلوا

---

a) L وانما كان. *b*) T عن; Jâcût IV, 752 بن لبيد; lectionem L confirmat Ibn Hischâm ٢. in eadem catena; apud Mizzîum et Ibn Hadjarum desideratur. *c*) L مع. *d*) L corrupte اذا لقيهم يلجى من الحجر بعير; cf. IA ٢٦٣ med. لحى بعير nomen pr. loci est; cf. לְחִי Jud. 15, 9 et Jâcût II, ١١٨ et IV, ٣٥٣, 10 sqq. *e*) L فيه. *f*) L فاخذته.

اليها بجامعة من حديد فقالوا اذا نام فاجعليها فى عنقه فلمّا
نام جعلتها فى عنقه ثمّ احكمتْها فلمّا هبّ جذبها فوقعت من
يده ومن عنقه فقال لها لِمَ فعلت هذا قالت اجرّب به قوّتك
ما رايتُ مثلك فى الدنيا يا شمسون اما فى الارض شىء يغلبك
قال لا الّا شىء واحد قالت وما هو قال ما انا بمُخْبِرك به فلم 5
تزل به تسأله عن ذلك وكان ذا شعر كثير فقال لها ويحك ان
امّى جعلتْنى نذيرًا فلا يغلبنى شىء ابدا ولا يضبطنى الّا شعرى
فلمّا نام اوثقت يده الى عنقه بشعر رأسه فأوثقه ذلك وبعثت
الى القوم فجاءوا فأخذوه فجدعوا *a* انفه واذنَيْه وفقأوا عينَيْه
ووقفوه للناس بين ظهرانَىِ المئذنة *b* وكانت مئذنة ذات اساطين 10
وكان ملكهم قد اشرف عليها بالناس لينظروا الى شمسون *وما *c*
يصنع به فدعا اللهَ شمسون *d* حين مثلوا به ووقفوه أن يسلّطه
عليهم فأُمر ان يأخذ بعمودَيْن *e* من عُمُد المئذنة التى عليها
الملك والناس الذين معه فجذبهما فجذبهما فردّ الله عليه بصره
وما اصابوا من جسده ووقعت المئذنة بالملك ومَن عليها من 15
الناس فهلكوا فيها هَدْمًا ۞

ذكر خبر جرجيس

وكان جرجيس فيما ذُكر عبدًا لله صالحا من اهل فلسطين ممّن
ادرك بقايا من حواريّى عيسى بن مريم وكان تاجرًا يكسب بتجارته
ما يستغنى به عن الناس ويعود بالفضل على اهل المسكنة وانه 20

---

a) L et IA فجذعوا. *b*) Codd. et IA hîc et mox ubique مدينة et المدينة. *c*) Cod. فما. *d*) Om. L. *e*) L العمودين, IA عمودين.

تجهّز مـرّةً الى ملكٍ بالموصل كما حدّثنا ابـن حميـد قال ثـنـا
سلمة عن ابن اسحاق عن وَهْب بن منبّه وغيره من اهل العلم
انه كان بالموصل داذانه *a* وكان قد ملك الشأم كلّه *b* وكان جبّارًا
عاتيًا لا يُطيقه الّا الله تع وكان جرجيس رجلا صالحا من اهل
5 فلسطين وكان مُـؤمـنًـا يكتم ايـمانـه فى عُصبة مـعـه صـالحين
يستَخْفون بايمانهم وكانـوا قـد ادركوا بقايا من الحواريّين فسمعوا
منهم واخذوا عنهم وكان جرجيس كثير المال عظيم التجارة عظيم
الصدقة فكان يأتى عليه الزمان يُتلف *c* ماله فى الصدقة حتى لا
يبقى منه شىء حتى يصير فقيرًا ثم يضرب الضربةَ فيُصيب مثلَ
10 ماله اضعافًا مُضاعَفةً فكانت هـذه حاله فى المال وكان انما يرغب
فى المال ويعمره ويكسبه من اجـل الصدقة لـولا ذلـك كان الفقر
احبَّ اليه من الغِنَى وكان لا يأمن ولايةَ المُشْركين عليه مخافةَ
ان يؤذوه فى دينه او يفتنوه عنـه فخرج يَؤُمُّ ملك الموصل ومعه
مال يريد ان يهديه له لئلّا يجعل لأحـد من تلك الملوك عليه
15 سلطانًا دونه فجاءه *d* حين جاءه وقد برز فى مجلس له وعنده *e*
عظماء قومه وملوكهم وقـد اوقـد نارًا وقـرّب اصنافا من اصناف
العذاب الذى كان يعذّب به مَن خالفه وقد امر بصنم يقال
له افلّون فنُصب فالناس يعرضون عليه فمن لم يسجد له أُلقى
فى تلك النار وعُذّب بأصناف ذلك العذاب فلمّا راى جرجيس

---

a) L داذايه; in *Martyrol. Syr.*, *Wright. Catal.* III, p. 1086*a* ܕܕܝܢܘܣ IA دازانه; est *Dacianus*. *b*) L addit دان له. *c*) T ينقلب. *d*) L فجاء, IA ut rec. *e*) L عنده.

ما يصنع فظع به وأعظمه وحدّث نفسه بجهاده وألقى الله في
نفسه بُغْضَه ومُحارَبته فعمد الى المال الذى اراد ان يهديه له
فقسمه في اهل ملّته حتى لم يُبق منه شيئًا وكره ان يجاهده
بالمال واحبّ ان يلى ذلك بنفسه فأقبل عليه عند اشدّ ما كان
غضبًا وأَسَفًا فقال له اعلمْ انك عبدٌ مملوك لا تملك لنفسك 5
شيئًا ولا لغيرك وان فوقك ربًّا هو الذى يملكك وغيرَك وهو[a]
الذى خلقك ورزقك وهو الذى يُحييك ويُميتك ويضرّك وينفعك
وانت[b] قد عمدت الى خَلْقٍ من خَلْقه قال له كُنْ فكان اصمّ
أَبْكم لا ينطق ولا يبصر ولا يسمع ولا يضرّ ولا ينفع ولا يُغنى
عنك من الله شيئًا فزيّنته بالذهب والفضّة لتجعله فتنةً للناس 10
ثم عبدتَه دون الله واجبرتَ عليه عباد الله ودعوتَه ربًّا فكلّم
الملكَ جرجيسُ بنحو هذا من تعظيم الله وتمجيده وتعريفه امر
الصنم وانه لا تصلح عبادته فكان من جواب الملك ايّاه مسئلتُه
ايّاه عنه ومَن هو ومن اين هو فأجابه جرجيس ان قال انا
عبد الله[c] وابن عبده وابن أَمته اذلُّ عباده وافقرُهم اليه من 15
التراب خُلقتُ وفيه اصيرُ وأخبره ما الذى جاء به وحالَه وانه
دعا ذلك الملكَ جرجيسُ الى عبادة الله ورفْض عبادة الاوثان وأن
الملك دعا جرجيس الى عبادة الصنم الذى يعبده وقال لو كان
ربّك الذى تزعم انه ملك الملوك كما تقول لَرُئى عليك اثرُه كما
ترى اثرى على مَن حولى من ملوك قومى فأجابه جرجيس 20

---

a) L (cf. IA) هو. b) T وانك. c) Sic hîc codd., cf. p. ٧٩٥, l. 18.

بتمجيد الله وتعظيم امره وقل له فيما قال اين تجعل طرقبلينا *a*
وما نال *b* بولايتك فانه عظيم قومك من اليباس وما نال اليباس بولاية
الله فان اليباس كان بدوه ادميا يأكل الطعام ويمشى فى الاسواق
فلم يتناه *c* به كرامة الله حتى انبت له الريش وألبسه النور
5 فصار انسيا ملكيا سمائيا ارضيا يطير مع الملائكة وحدثنى اين
تجعل مجليطيس *d* وما نال بولايتك فانه عظيم قومك من المسيح
ابن مريم وما نال بولاية الله فان الله فضله على رجال العالمين
وجعله وامه آية للمعتبرين ثم ذكر من امر المسيح ما كان الله
خصه به من الكرامة وقل ايضا وحدثنى اين تجعل ام هذا الروح
10 الطيب التى اختارها الله لكلمته *e* وطهر جوفها لروحه وسودها
على امائه فأين تجعلها وما نالت بولاية الله من ازبيل وما نالت
بولايتك فانها اذ *f* كانت من شيعتك وملتك اسلمها الله عند

---

a) T طرقبلينا, item L s. p. Adoptavi lect. ܛܪܩܒܠܝܢܐ e *Martyrol. Syr. Mus. Britt.*, Add. 14734; aliis ejusdem codicis locis et in *Martyrol. Syr.*, Add. 17205 ܛܪܩܒܠܝܢܐ, in *Mart. syr.* Add. 14735 ܛܪܩܒܠܝܢܐ legitur. Has et infra sequentes codicum Syr. lectiones benigne mecum Cl. Wright communicavit. Forma autem Latina, ut auctor mihi est D[mus] Hauptmann von Kretzschmas, est *Tranquillinus* (Aethiop. sec. cod. Tübing., *Taraclinos*). *b*) L ما نال, T ما لا قل. *c*) Ex conj., L ينساه (puncta a recentiore manu addita sunt), T ننتسه. *d*) L محلطس, infra ut IA مخليطيس (puncta a rec. m.), T محليطيس, infra bis محلنطيس; *Mart. Syr.* Add. 17205 ܡܓܢܛܝܣ et ܡܓܢܛܝܣ; n° 14734 ܡܓܢܛܝܣ, ܡܓܢܛܝܣ et ܡܓܢܛܝܣ; n° 14735 ܡܓܢܛܝܣ et ܡܓܢܛܝܣ. Nostro forma ܡܓܢܛܝܣ proposita esse videtur. Nomen autem Latinum est, ut item me docuit idem Vir doctus, *Magnentius* (Aeth. *Maxentius*). *e*) L بكلمته. *f*) Codd. اذا.

عظيم مُلكها الى نفسها حتى اقتحمت *a* عليها الكلاب فى بيتها
فانتهشت لحمَها وولغت دمها وجرّت *b* الثعالب والضباع اوصالها
فأين تجعلها وما نالت بولايتك من مريم ابنة عمران وما نالت
بولاية الله فقال له الملك انك لَتحدّثنا عن اشياء ليس لنا
بها علمٌ فأْتنى بالرجلَيْن اللذَيْن ذكرتَ امرهما حتى انظر اليهما 5
وأعتبرَ بهما فانّى أُنكرُ أن يكون هذا فى البشر، فقال له
جرجيس انما جاءك الانكار من قبَل الغرّة *c* بالله وأمّا الرجلان
فلن تراهما ولن يرياك الّا أن تعمل بعملهما فتنزلَ منازلهما فقال
له الملك أمّا نحن فقد اعذرنا اليك وقد تبيّن *d* لنا كذبُك
لأنك فخرت بأمور عجزتَ عنها ولم تأتِ بتصديقها ثمّ خيّر الملك 10
جرجيس بين العذاب وبين السجود لأفلّون فيُثيبَه فقال له
جرجيس إن كان افلّون هو *e* الذى رفع السماء وعدّد عليه اشياء
من قدرة الله فقد اصبتَ ونصحتَ *f* والّا فاْخسأْ ايّها النجس
الملعون فلمّا سمعه الملك يسبّه ويسبّ آلهته غضب من قوله
غضبًا شديدًا وامر بخشبة *g* فنُصبت له للعذاب وجُعلت عليه 15
أمشاط الحديد فخُدش بها جسده حتى تقطّع لحمُه وجلده
وعروقه يُنضَح *h* خلال ذلك بالخلّ والخردل، فلمّا راى ذلك لم
يقتله امر بستّة مسامير من حديد فأُحميت حتى اذا جُعلت
نارًا امر بها فسُمّر بها رأسه حتى سال منه *i* دماغه، فلمّا راى

a) T افتحمت, L اقحمت. *b*) L addit اليه. *c*) L العزه (punctum manus recentior adjecit). *d*) L وبيين, dein T male له addit. *e*) Om. L. *f*) L addit لى, quod IA ٢٦٥ quoque om. *g*) L et IA بحبسه, deinde L فنصب. *h*) IA وينضح, quod malim; خلال T et IA om., IA etiam ذلك om. *i*) T منها, IA om.

ذلك لم يقتله امر بحَوْض من نحاس فأُوقد عليه حتى اذا جعله
نارًا امر به فأُدخل فى جوفه وأُطبق عليه فلم يزل فيه حتى
برد حرّه، فلمّا راى ذلك لم يقتله دعا به فقال الم تجد أَلَمَ
هذا العذاب الذى تُعذَّب به فقال له جرجيس اما اخبرتُك
5 ان لك ربًّا هو أَولى بك من نفسك قال بلى قد اخبرتَنى قال
فهو الذى حمل عنّى عذابك وصبّرنى ليحتجّ عليك فلمّا قال له
ذلك ايقن بالشرّ وخافه على نفسه ومُلكه واجمع رأيه على ان
يُخلده فى السجن فقال الملأ من قومه انك ان تركتَه طليقًا
يكلّم الناس أَوشك أن يَميل بهم عليك ولكن مُرْ له بعذاب فى
10 السجن يُشغله عن كلام الناس فأمر فبُطح فى السجن على
وجهه *a* ثم أوتد فى يدَيْه ورجلَيْه اربعة اوتاد من حديد فى
كلّ ركن منها وتدٌ ثم امر بأسطوان *b* من رخام فوُضع على
ظهره حمل ذلك الاسطوان سبعة رجال فلم يُقلّوه ثم اربعة عشر
رجلا فلم يقلّوه ثم ثمانية عشر رجلا فأَقلّوه فظلّ يومَه ذلك
15 مُوتَدًا تحت الحجر فلمّا ادركه الليل ارسل الله اليه مَلَكا وذلك
اوّل ما أُيّد بالملائكة واوّل ما جاءه الوحىُ فقلع *c* عنه الحجر
ونزع الاوتاد من يدَيه ورجليه وأطعمه وسقاه وبشّره وعزّاه فلمّا
اصبح اخرجه من السجن وقال له ٱلحقْ بعدوّك فجاهدْه فى الله
حقّ جهاده فان الله يقول لك ٱبشرْ وٱصبر فانّى أَبتليك

a) L inverso ordine على وجهه فى السجن; IA ut rec.
b) L باسطوانة et mox اسطوانة, IA ut rec. *c*) Secundum IA; codd. فقطع.

بعدوّى هذا سبع سنين يعذّبك ويقتلك فيهن اربعَ مرار فى
كلّ ذلك اردّ اليك روحك فاذا كانت القتلةُ الرابعة تقبّلتْ
روحك وأوفيتُك اجرَك، فلم يشعر الآخرون الّا وقد وقف
جرجيس على رؤوسهم يدعوهم الى الله فقال له الملك اجرجيس
قال نعم قال مَن اخرجك من السجن قال اخرجنى الذى سلطانه 5
فوق سلطانك فلمّا قال له ذلك مُلئَ غيظًا فدعا بأصناف العذاب
حتى لم يخلّف منها شيئًا فلمّا رآها جرجيس تُصنَّف[a] له
اوجس فى نفسه خيفةً وجزعًا ثم اقبل على نفسه يعاتبها بأعلى
صوته وهم يسمعون، فلمّا فرغ من عِتابه نفسَه مدّوه بين خشبتَيْن
ووضعوا[b] عليه سيفا على مفرق رأسه فوشروه[c] حتى سقط بين 10
رجلَيْه وصار جِزلتَيْن ثم عمدوا الى جزلتَيْه فقطعوهما قطَعا وله
سبعة أُسْد ضارية فى جُبّ وكانت صنفا من اصناف عذابه
ثم رموا بجسده اليها فلمّا هوى نحوها امر الله الأُسد فخضعت
برؤوسها واعناقها وقامت على براثنها لا تألو أن تَقيه الأذَى
فظلّ يومَه ذلك ميّتًا فكانت اوّلَ ميتة ذاقها فلمّا ادركه الليل 15
جمع الله له جسده الذى قطعوه بعضَه على بعض حتى سوّاه
ثم ردّ فيه روحه وارسل مَلَكا فأخرجه من قعر الجبّ وأطعمه
وسقاه وبشّره وعزّاه فلمّا اصبحوا قال له الملك يا جرجيس قال
لبّيك قال اعلمْ ان القدرة التى خُلق آدم بها من تراب هى
التى اخرجتْك من قعر الجبّ فالحقْ بعدوّك ثم جاهدْه فى الله 20

---

a) L تصف (i. e. تُصَفُّ). b) T ثم وضعوا, IA ut rec.
c) T فنشروه, L فوسره, IA ut rec.

حقَّ جهاده ومِتْ مـوتَ الصابرين فلم يشعر الآخرون الّا وقد
اقبل جرجيس وهم عكوفٌ على عيد لهم قد صنعوه فرحًا زعموا
بموت جرجيس فلمّا نظروا الى جرجيس مُقبلا قالوا ما[a] اشبه
هذا بجرجيس قالوا كأنه هو قال الملك ما بجرجيس من خَفاء
5 انه لهو الا ترون الى سكون ريحه وقلّة هيبته قال جرجيس بلى
أنا هو حقًّا بئس القومُ انتم قتلتم ومثّلتم فكان الله وحُقّ له
خيرًا وارحمَ منكم احيانى وردّ علىّ روحى هلمّ الى هذا الربّ
العظيم الذى اراكم ما اراكم فلمّا قال لهم ذلك اقبل بعضهم على
بعض فقالوا ساحرٌ سحر ايديكم واعينكم عنه فجمعوا له مَن كان
10 ببلادهم من السَّحَرة فلمّا جاء[b] السحرة قال الملك لكبيرهم آعرِضْ
علىّ من كبيرِ سِحْرِك ما يُسرّى[c] به عنّى قال له آدعُ لى بثورٍ
من البقر فلمّا أُتى به نفث فى احدى اذنَيْه فانشقّت باثنتَيْن
ثم نفث فى الاخرى فاذا هو ثوران ثم امر ببَذْر فحرث وبذر
ونبت الزرع وأينعَ وحصد ثم داس وذرى وطحن وعجن وخبز
15 وأكل ذلك فى ساعة واحدة كما ترون[d] قال له الملك هل تقدر
على ان تمسخه لى[e] دابّةً قال الساحر اىَّ دابّة امسخه لك
قال كلبًا قال ادعُ لى بقَدَح من ماء فلمّا أُتى بالقدح نفث فيه
الساحر ثم قال للملك آعزِمْ عليه أن يشربه فشربه جرجيس
حتى اتى على آخِره فلمّا فرغ منه قال له الساحر ما ذا تجد

---

a) L om., dein habet شمه; IA ut rec. b) IA جاءوا. c) T نسرى, L يستزى (puncta sub ي a recent. manu), IA يسرى. d) IA haec duo verba, quae interjectio narratoris („ut videtis, voyez-vous?") esse videntur, om. e) T تمسخ لى هذا, IA ut rec.

قال ما اجد الّا خيرا قد كنتُ عطشتُ فلطف الله لى بهذا
الشراب فقوّانى به عليكم فلمّا قال له *a* ذلك اقبل الساحر على
الملك فقال اعلمْ ايّها الملك انك لو كنتَ تُقاسى رجلًا مثلك
اذًا كنت غلبته ولكنك تقاسى جبّار السموات وهو الملك الذى
لا يُرام، وقد كانت امرأة مسكينة سمعت بجرجيس وما يصنع 5
من الاعاجيب فأتته وهو فى اشدّ ما هو فيه من البلاء فقالت
له يا جرجيس انّى امرأة مسكينة لم يكن لى مال ولا عيش
الّا ثور كنتُ احرث عليه فمات وجئتُك لترحمنى وتدعو الله ان
يُحيى لى ثورى فذرفت عيناه ثم دعا *b* اللهَ ان يُحيى لها
ثورها وأعطاها عصًا فقال اذهبى الى ثورك فاقرعيه بهذه العصا 10
وقولى له احْيَ *c* باذن الله فقالت يا جرجيس مات ثورى منذ
ايّام وتفرّقته السباع وبينى وبينك ايّامٌ *d* فقال لو لم تجدى منه
الّا سِنًّا واحدة ثم قرعتِها بالعصا لقام باذن الله فانطلقت حتى
اتت مصرعَ ثورها فكان اوّل شىء بدا لها من ثورها احد
رَوْقَيْه وشعر ذنبه فجمعت احدهما الى الآخر ثم قرعتْها بالعصا 15
التى اعطاها وقالت كما امرها فعاش ثورها وعملت عليه حتى
جاءهم الخبر بذلك فلمّا قال الساحر للملك ما قال قال رجل من
اصحاب الملك وكان اعظمهم بعد الملك اسمعوا منّى ايّها القوم
احدّثكم قالوا نعم فتكلّم قال انكم قد وضعتم امر هذا الرجل

---

a) Om. L. *b*) L ودعا. *c*) Codd. et IA احيا.
d) „Inter domicilium meum et tuum (praeterea) aliquot dierum iter est."

على السِّحْر وزعمتم انه سحر ايديكم عنه واعينكم فأراكم انكم
تعذّبونه ولم يصل اليه عذابُكم وأراكم انكم قد قتلتموه فلم
يمتْ فهل رايتم ساحرًا قطّ قدر ان يدرأ عن نفسه الموت او
احيى ميّتا قطّ ثم قصّ عليهم فعْل جرجيس وفعْلَهم به وفعْله
5 بالثور وصاحبته واحتجّ عليهم بذلك كلّه فقالوا له ان كلامك
لَكلامُ رجل قد اصغى اليه قال ما زال امرُه لى مُعجبًا منذ رايتُ
منه ما رايتُ قالوا له فلعلّه استهواك قال بل آمنتُ واشهدُ الله
انّى برئ مما تعبدون فقام اليه الملك وصحابته بالخناجر فقطعوا
لسانه فلم يلبث ان مات وقالوا اصابه الطاعون فأعجله الله قبل
10 ان يتكلّم فلمّا سمع الناس بموته افزعهم وكتموا شأنه فلمّا رآهم
جرجيس يكتمونه برز للناس فكشف لهم امره وقصّ عليهم كلامه
فاتّبعه على كلامه اربعة آلاف وهو ميّت فقالوا صدق ونعْمَ ما
قال يرحمه الله فعمد اليهم الملك فأوثقهم ثم لم يزل يلوّن لهم
العذاب ويقتلهم بالمَثُلات حتى افناهم فلمّا فرغ منهم اقبل على
15 جرجيس فقال له هلّا دعوتَ ربّك فأحيا لك اصحابك هؤلاء الذين
قُتلوا بجريرتك فقال له جرجيس ما خلّى بينك وبينهم حتى خار
لهم a فقال رجل من عظمائهم يقال له مجليطيس انك زعمت يا
جرجيس ان الٰهك هو الذى يبدأ الخلق ثم يُعيده وانّى سائلك
امرًا ان فعله الٰهك آمنتُ بك وصدّقتُك وكفيتُك قومى هؤلاء
20 هذه تحتنا اربعة عشر منبرًا حيث ترى ومائدةٌ بيننا عليها
اقداحٌ وصِحاف وكلّ صنِع من الخشب اليابس ثم هو من اشجار

a) T جازاهم.

شتّى فأدعُ ربّك يُنشئُ هذه *الآنية وهذه المنابر وهذه*[a] المائدة
كما بدأها اوّل مرّة حتى تعود خُضرًا نعرف كلّ عود منها
بلونه وورقه وزَهْره وثمره فقال له جرجيس قد سألتَ امرا عزيزًا
علىّ وعليك وانه على الله لهيّنٌ فدعا ربّه فما برحوا مكانهم
حتى اخضرّت تلك المنابر وتلك الآنية كلّها فساخت عروقها 5
وأُلبست اللِحاء وتشعّبت ونبت ورقها وزهرها وثمرها حتى عرفوا
كلّ عود منها باسمه ولونه وزهره وثمره فلمّا نظروا الى ذلك انتدب
له مجليطيس الذى تمنّى عليه ما تمنّى فقال انا اعذّب لكم
هذا الساحر عذابًا يضلّ عنه كيده فعمد الى نحاس فصنع منه
صورة ثور جوفاء واسعة ثمّ حشاها نفطًا ورصاصًا وكبريتًا 10
وزرنيخًا ثمّ ادخل جرجيس مع الحَشْو فى جوفها ثمّ اوقد
تحت الصورة فلم يزل يوقد حتى التهبت الصورة وذاب كلّ
شىء فيها واختلط ومات جرجيس فى جوفها فلمّا مات ارسل
الله ريحًا عاصفا فملأت السماء سحابًا اسود مُظلما فيه رعدٌ لا
يفتر وبرقٌ وصواعقُ متداركات وأرسل الله اعصارًا فملأت بلادهم 15
عجاجًا وقتامًا حتى اسودّ ما بين السماء والارض واظلم ومكثوا
ايّاما متحيّرين فى تلك الظلمة لا يفصلون بين الليل والنهار
وأرسل الله ميكائيل فاحتمل الصورة التى فيها جرجيس حتى اذا
اقلّها ضرب بها الارض ضربًا فزع من روعتها اهل الشأم اجمعون
وكلّهم يسمعها فى ساعة واحدة فخرّوا لوجوههم صَعقين من شدّة 20
الـهَوْل وانكسرت الصورة فخرج منها جرجيس حيًّا فلمّا وقف

a) Om. L.

يكلّمهم انكشفت الظلمة وأسفر ما بين السماء والارض ورجعت
اليهم انفسهم فقال له رجل منهم يقال له طرقبلينا لا ندرى يا
جرجيس انت تصنع هذه العجائب ام ربّك فان كان هو الذى
يصنعها فادعه يُحْيِى[a] لنا موتانا فان فى هذه القبور التى ترى
5 امواتًا من امواتنا منهم مَن نعرف ومنهم من مات قبل زماننا
فادعه يُحْييهم حتى يعودوا كما كانوا ونكلّمهم ونعرف من عرفنا
منهم ومن لا نعرف اخبرَنا خبرَه فقال له جرجيس لقد علمتَ
ما يصفح الله عنكم هذا الصَّفْحَ ويريكم هذه العجائب[b] الّا
ليتمّ عليكم حُجَجه فتستوجبوا بذلك غضبه ثمّ امر بالقبور
10 فنُبشت وهى عظام ورُفات ورميم ثمّ اقبل على الدعاء فما برحوا
مكانهم حتى نظروا الى سبعة عشر انسانا تسعة رهط وخمس
نسوة وثلثة صبيّة فاذا شيخٌ منهم كبير فقال له جرجيس ايّها
الشيخ ما اسمك فقال اسمى يوبيل[c] فقال متى متَّ قال فى زمان
كذا وكذا فحسبوا فاذا هو قد مات منذ اربعمائة عام[d] فلمّا
15 نظر الى ذلك الملك وصحابته قالوا لم يبق من اصناف عذابكم
شىء الّا قد عذّبتموه الّا الجوع والعطش فعذّبوه بهما فعمدوا
الى بيت عجوز كبيرةٍ فقيرة كان حريزًا وكان لها ابنٌ اعمى *ابكم
مُقعَد فحصروه فى بيتها فلا يصل اليه من عند احد طعام ولا

a) Codd. يحيى, itemque mox يحييهم. b) T الاعاجيب.
c) T تودبيل, L يوسك (puncta sub ي a recent. m.); scripsi secundum ܝܘܒܝܠ, quod ei nomen est in *Martyroll. syrr.* supra commemoratis n° 14734 et 14735 (in n° 17205 deest).
d) L سنة, IA ut rec.

شراب *a* فلمّا بلغه الجوع قال للعجوز هل عندك طعام او شراب
قالت لا والذى يُحلَف *b* به ما عهدُنا بالطعام *c* منذ كذا
وكذا وسأخرج وألتمس لك شيئًا قال لها جرجيس هل تعرفين
الله قالت له نعم قال فايّاه تعبدين قالت لا قال فدعاها الى الله
فصدّقتْه وانطلقت تطلب له شيئًا وفى بيتها دِعامة من خشبة 5
يابسة تحمل خشب *d* البيت فأقبل على الدعاء فما كان كشيءٍ
حتى اخضرّت تلك الدعامة فأنبتت *e* كلّ فاكهة تُؤكَل او تُعرَف
او تسمَّى حتى كان فيما انبتت اللبا *والوبياء قال ابو جعفر
اللبا نبتٌ بالشأم له حبٌّ يؤكَل *f* وظهر للدعامة فرعٌ من فوق
البيت اظلّه وما حوله وأقبلت العجوز وهو فيما شاء يأكل رغدًا 10
فلمّا رات الذى حدث فى بيتها من بعدها قالت آمنتُ بالذى
اطعمك فى بيت الجوع فادعُ هذا الربّ العظيم ليشفى ابنى قال
أدْنيه منّى فادنتْه منه فبصق فى عينَيْه فأبصر فنفث فى اذنَيْه
فسمع قالت له اطلقْ لسانه ورجلَيه رحمك الله قال اخّريه فان
له يومًا عظيمًا، وخرج الملك بسيره *g* فى مدينته فلمّا نظر الى 15
الشجرة قال لأصحابه انّى ارى شجرة بمكان ما كنتُ اعرفها به
قالوا له تلك الشجرة نبتت لذلك الساحر الذى اردتَ ان
تعذّبه بالجوع فهو فيما شاء قد *h* شبع منها واُشبعت *i* الفقيرة

---

a) Om. L; cf. IA. *b*) L تحلف, T يحلف, IA ut rec. *c*) T ما عندنا من طعام, IA ما لنا عهد ... . *d*) Om. L; IA ut rec. *e*) T له inserit, quod et IA om. *f*) L pro praeced. وهو حب يكون بالشام واللوبيا. *g*) L ليسير. *h*) L وقد. *i*) L وشبعت, sed IA quoque ut e T rec.

وشفى لها ابنَها فأمر بالبيت فهُدم وبالشجرة لتُقطَع فلمّا همّوا
بقطعها ايبسها الله تعٓ كما كانت اوّل مرّة فتركوها وأمر
بجرجيس فبُطح على وجهه واوتد *a* له اربعة اوتاد وامر بعَجَل
فأُوقر اسطوانًا ما حمل وجعل فى اسفل العجل خناجر وشفارًا *b*
5 ثم دعا باربعين ثورا فنهضت بالعجل نهضةً واحدة وجرجيس
تحتها فتقطّع *c* ثلث قِطَعًا ثم امر بقطعة فأُحرقت بالنار حتى
اذا عادت رمادًا بعث بذلك الرماد رجالا فذرّوه *d* فى البحر فلم
يبرحوا مكانَهم حتى سمعوا صوتا من السماء يقول يا بحر ان الله
يأمرك ان تحفظ ما فيك من هذا الجسد الطيّب فانّى اريد ان
10 أُعيده كما كان ثم ارسل الله الرياح فاخرجته من البحر ثم جمعته
حتى عاد الرماد صُبرةً *e* كهيئته قبل ان يذرّوه والذين ذرّوه قيامٌ
لم يبرحوا ثم نظروا الى الرماد يثور كما كان حتى خرج منه
جرجيس مغبرًّا ينفض رأسه فرجعوا ورجع جرجيس معهم فلمّا
انتهوا الى الملك اخبروه خبر الصوت الذى احياه والريح التى
15 جمعته فقال له الملك هل لك يا جرجيس فيما هو خيرٌ لى
ولك فلولا أن يقول الناس انك قهرتَنى وغلبتنى لاتّبعتُك
وآمنتُ بك ولكن آسجدْ لافلّون سجدةً واحدة او آذبحْ له شاة
واحدة ثم انا افعل ما يُسرّك فلمّا سمع جرجيس هذا من قوله
طمع ان يُهلك الصنم حين يُدخله عليه رجاء ان يؤمن له *f*

---

a) T ووتد. *b*) Codd. واشفارا, IA ut rec. *c*) L et IA فانقطع. *d*) Teschdid hîc et mox in codd. deest. *e*) L صموه, T صبره. *f*) Sic recte ambo codd.

الملك حين يُهلك صنمه وييأس منه فخدعه[a] جرجيس فقال نعم
اذا شئتَ فأدخلْنى على صنمك اسجدْ له واذبحْ له ففرح الملك
بقوله فقام اليه فقبّل يدَيْه ورجلَيْه ورأسه وقال انّى اعزم عليك
ان لا تظلّ هذا اليومَ ولا تبيت هذه الليلة الّا فى بيتى
وعلى فراشى ومع اهلى حتى تستريح ويذهب عنك وَصَب العذاب 5
فيرى الناس كرامتك علىّ فأخلى له بيته واخرج منه مَن كان
فيه فظلّ فيه جرجيس حتى اذا ادركه الليل قام يصلّى ويقرأ
الزبور وكان احسن الناس صوتًا فلمّا سمعته امرأة الملك استجابت
له ولم يشعر الّا وهى خَلْفَه تبكى معه فدعاها جرجيس الى
الايمان فآمنت وامرها فكتمت ايمانها فلمّا[b] اصبح غدا به الى 10
بيت الاصنام ليسجد لها وقيل للعجوز التى كان سُجن[c] فى
بيتها هل علمتِ ان جرجيس قد فُتن بعدك واصغى الى
الدنيا واطمعه الملك فى مُلكه وقد خرج به[d] الى بيت اصنامه
ليسجد لها فخرجت العجوز فى اعراضهم تحمل ابنها على عاتقها
وتُوبّخ[e] جرجيس والناس مشتغلون عنها فلمّا دخل جرجيس 15
بيتَ الاصنام ودخل الناس معه نظر فاذا العجوز وابنها على
عاتقها اقربُ الناس منه مقامًا فدعا ابنَ العجوز باسمه فنطق
باجابته وما تكلّم قبل ذلك قطّ ثمّ اقتحم عن عاتق امّه
يمشى على رجلَيْه سويّتَيْن وما وطئ الارض قبل ذلك قطّ
بقدمَيْه فلمّا وقف بين يدَىْ جرجيس قال اْذهبْ فادعُ لى هذه

---

a) Om. L. *b*) L addit ان. *c*) L سكن. *d*) Om. L.
e) Uterque codex وتوبخ, IA توبّخ sine و.

الاصنام وهى حينئذ على منابر من ذهب واحد وسبعون صنما وهم يعبدون الشمس والقمر معها فقال له الغلام كيف اقول للاصنام قل تقول لها ان جرجيس يسألك ويعزم عليك بالذى خلقك الّا جئتَهa فلمّا قل لها الغلام ذلك اقبلت تدحرجُ b
5 الى جرجيس فلمّا انتهت اليه ركض الارض برجله فخُسف بها وبمنابرها وخرج ابليس من جوف صنم منها هاربًا فَرِقًا من الخسف فلمّا مرّ بجرجيس اخذ بناصيته فخضع له برأسه وعنقه وكلّمه جرجيس فقال له اخبرْنى ايّتهاc الروح النّجسة والخلق الملعون ما الذى يحملك على ان تُهلك نفسك وتُهلك الناس
10 معك وانت تعلم انك وجندك تصيرون الى جهنّم فقال له ابليس لوْ خُيّرتُ بين ما اشرقتْ عليه الشمس واظلم عليه الليل وبين هلكة بنى آدم وضلالتهم او واحد منهم طرفةَ عين لاخترتُ طرفة العين على ذلك كلّه وانه ليقعd لى من الشهوة فى ذلك واللذّة مثلُ جميع ما يتلذّذ به جميع الخلق الم
15 تعلم يا جرجيس ان الله اسجد لأبيك آدم جميع الملائكة فسجدواe له جبريل وميكائيل واسرافيل وجميع الملائكة المقرّبين واهل السموات كلّهم وامتنعتُ من السجود فقلتُ لا اسجد لهذا المخلوق وانا خيرٌ منه فلمّا قل هذا خلّاه جرجيس ثـا

a) T اجبته et pro الّا habet لَمَّا, quod idem valet. *b*) T تدرج, L وخرجت; secutus sum IA qui habet تتدحرج. *c*) L ايتها *d*) L يقع. *e*) L فسجد, T om. له.

دخل ابليس منذ يومئذ جوف صنم *a* مخافة الخسف ولا يدخله
بعدها فيما يذكرون ابدًا، وقال الملك يا جرجيس خدعتنى
وغررتنى واهلكتَ آلهتى فقال له جرجيس انما فعلتُ ذلك عمدًا
لتعتبر ولتعلم انها لو كانت آلهةً كما تقول اذًا *b* لامتنعتْ
منّى فكيف ثِقتُك *c* ويلك بآلهة لم تمنع انفسها منّى وانما انا 5
مخلوقٌ ضعيف لا املك الّا ما ملّكنى ربّى قال فلمّا قال هذا
جرجيس كلّمتهم امرأة الملك وذلك حين كشفت لهم ايمانها
وباينتْهم بدينها وعدّدت عليهم افعال جرجيس والعِبَر التى
اراهم وقالت لهم ما تنتظرون من هذا الرجل الّا دعوةً فيُخسَف
بكم الارض فتهلكوا *d* كما هلكت اصنامكم اللهَ اللهَ ايّها القوم 10
فى انفسكم فقال لها الملك ويحًا لك اسكندرة ما اسرع ما
اضلّك هذا الساحر فى ليلة واحدة وانا اقاسيه منذ سبع سنين
فلم يُطق منّى شيئًا قالت له اما رايت الله كيف يُظفره بك
ويسلّطه عليك فيكون له الفَلَج والحجّة عليك فى كلّ موطن فأمر
بها عند ذلك فحُملت على خشبة جرجيس التى كان علّق 15
عليها فعُلّقت بها وجُعلت *e* عليها الأمشاط التى جُعلت على
جرجيس فلمّا ألمت وَجَعَ العذاب قالت ادعُ ربّك يا جرجيس
يخفّف *f* عنّى فانّى قد المتُ العذاب فقال انظرى فوقك فلمّا
نظرت ضحكت فقال لها ما الذى يُضحكك قالت ارى ملَكَين

---

a) L inserit من. *b*) Om. L et IA. *c*) Om. L et dein habet وتالك. *d*) L et IA فتهلكون. *e*) L فحملت. *f*) L دىحفف, T فخفف, IA ut rec.

فوق معهما تاج من حلى الجنّة ينتظران *a* به روحى أن تخرج
فاذا خرجت زيّناها بذلك التاج ثمّ صعدا بها الى الجنّة فلمّا
قبض الله روحها اقبل جرجيس على الدعاء فقال اللهمّ انت
الذى اكرمتنى بهذا البلاء لتُعطينى به فضائل الشهداء اللهمّ
5 فهذا آخر ايّامى الذى وعدتَنى فيه الراحة من بلاء الدنيا
اللهمّ فانّى اسألك ألّا *b* تقبض روحى ولا ازول من مكانى هذا
حتى ينزل بهذا القوم المتكبّرين من سطواتك ونقمتك ما لا قِبَل
لهم به وما *c* تشفى به صدرى وتُقرّ به عينى فانهم ظلمونى
وعذّبونى اللهمّ واسألك ألّا يدعو بعدى داعٍ فى بلاء ولا كرب
10 فيذكرَنى ويسألك باسمى الّا فرّجتَ عنه ورحمتَه واجبته
وشفّعتَنى فيه فلمّا فرغ من هذا الدعاء امطر الله عليهم النار
فلمّا احترقوا عمدوا اليه فضربوه بالسيوف غيظًا من شدّة
الحريق ليُعطيه الله تمّ بالقتلة الرابعة ما وعده فلمّا احترقت
المدينة بجميع ما فيها وصارت رمادًا حملها الله من وجه الارض
15 حتى اقلّها ثمّ جعل عاليَها سافلَها فلبثت زمانا من الدهر يخرج
من تحتها دخانٌ مُنْتن لا يشمّه احد الّا سقم سقمًا شديدًا
الّا انها *d* اسقام مختلفة لا يُشبه بعضُها بعضًا، فكان جميع
مَن آمن بجرجيس وقُتل معه اربعة وثلثين *e* الفا وامرأة الملك
*رحمها الله *f* ۞

---

a) L وينتظران, IA ut rec. *b*) T ان لا. *c*) L بما.
d) Om. T. *e*) Codd. وثلثون, IA ut rec. *f*) Om. T.

ونرجع الآن الى ذكر الخبر عن

ملوك الفرس

وسنى ملكهم لسياق تمام التأريخ اذ كنّا قد ذكرنا
الجلائل من الامور التى كانت فى ايّام ملوك الطوائف فى الفرس
وبنى اسرائيل والروم والعرب الى عهد أَرْدَشير، 5
ولمّا مضى من لدن ملك الاسْكَنْدَر ارض بابل فى قول النصارى
واهل الكتب الاول خمسمائة سنة وثلث وعشرون سنة وفى قول
المجوس مائتان[a] وستّ وستّون سنة وثب

اردشير بن بابَك شاه

10 ملك خير ابن ساسان الاصغر بن بابك بن ساسان بن بابك بن
مهرمس بن ساسان بن بَهْمَن الملك بن اسْفَنْديار بن[b] بِشْتاسْب
ابن لُهْراسْب بن كَيْوجى[c] بن كَيْمَنْش[d] وقيل فى نسبه اردشير
ابن بابك بن ساسان بن بابك بن زرار[e] بن بِهْآفْرِيذ بن
ساسان الاكبر بن بهمن بن اسفنديار بن بشتاسب بن لهراسب

---

a) L مايتى سنة. *b*) Genealogia integra est in C; cfr. IA, praeterea Ibn Khald. II, 166; Mas'ûdî II, 151. — T om. omnia a شاه ملك usque ad ساسان بن بابك et add. بن بابك ante بن بهمن. L ante مهرس (ut habet pro مهرمس) om. ابن ساسان بن بابك بن; item om. بن ساسان بن ante بهمن; add. ساسان بن ante بشتاسب. — Pro مهرمس forte melius est مِهْرَسَ, cf. versus apud Mas'ûdî III, 164. — Pro خير hic et infra codd. خبر, حير. Etiam in ceteris nominibus compluria false vel defective scripta sunt, ut ازدشير (C), بابل (L).
c) Puncta variant. Alibi invenimus كى اوكى, كى اوحى.
d) Puncta var. Alibi كى منوش. *e*) Sic plerumque; puncta non plane certa (Spr. 30 زربن i. e. زرين).

بفارس طالبا بزعمه بدم ابن عمّه دارا بن دارا بن بهمن بن
اسفنديار الذى حارب الاسكندرَ فقتله حاجباه مريدا فيما يقول *a*
ردّ الملك الى اهله والى *b* ما لم يزل عليه ايّام سلفه وآبائه الذين
مضوا قبل ملوك الطوائف وجمعه لرئيس واحد وملك واحد،
وذكر ان مولده كان بقرية من قرى اصْطَخْر يقال لها طيرودة *c*
من رستاق خير من كورة اصطخر وكان جدّه ساسان شجاعا
شديد البطش وانه بلغ من شجاعته وشدّة بطشه انه حارب
وحده ثمانين رجلا من اهل اصطخر ذوى بأس ونجدة فهزمهم
وكانت امرأته من نسل قوم من الملوك كانوا بفارس يعرفون
بالبازرنجين *d* يقال لها رامبهشت *e* ذات جمال وكمال وكان ساسان
قيّما *f* على بيت نار اصطخر يقال له بيت نار أناهيذ *g* وكان
مغرما بالصيد والفروسيّة فولدت رامبهشت *e* لساسان بابك وطول
شعره حين ولدته اطول من شبر فلمّا احتنك قام بامر الناس
بعد ابيه ثمّ ولد له ابنه اردشير وكان ملك اصطخر يومئذ
رجل من البازرنجين *d* يقال له فيما حدّثت عن هشام بن
محمّد جُوزِهْر وقال غيره كان يسمّى جُزِهْر *h* وكان له خصىّ

---

a) T زعم. *b*) T على (sine و). *c*) Ita vel cum termin. ذه codd.; non certum. *d*) Dubium. Puncta var. in codd.; pars nominis posterior apud Spr. 30 utrobique دنحمن i. e. دنجّين, quod melius puto. *e*) Codd. رامنهشت (Spr. 30 رام بهشت et رام بهشت). *f*) Ita C (قيما) et Spr. 30; L قيما قيل; T فيما يقل. *g*) Ita infra (p. ٨١٩, 15) codd. Hic T نار اهيذ, L نار اهمد, C نار هيد (Spr. 30 نار ناهيذ, quod et ipsum bonum est). *h*) Pro جزهر L ubique جوهر.

يقال له تيرى *a* قد صيّره أُرْجَبَذا *b* بدارابَجِرْد *c* فلمّا اتى لاردشير
سبع سنين سار به ابوه الى جزهر وهو بالبَيْضاء فوقفه بين
يديه وسأله ان يضمّه الى تيرى *d* ليكون ربيبا له وارجبذا *e*
من بعده فى موضعه فاجابه الى ذلك وكتب بما سأله من ذلك
سجلّا وصار به الى تيرى *f* فقبله احسن قبول وتبنّاه فلمّا هلك 5
تيرى تقلّد اردشير الامر وحسن قيامه به واعلمه قوم من
المنجّمين والعرّافين صلاح مولده وانه يملك البلاد فذكر ان اردشير
تواضع واستكان لذلك ولم يزل يزداد فى الخير كلّ يوم وانه
راى فى نومه ملكا جلس الى رأسه فقال له ان الله يُملكه البلاد
فليأخذ لذلك اهبته فلمّا استيقظ سرّ بذلك واحسّ من نفسه 10
قوّة وشدّة بطش لم يكن يعهد مثله وكان اوّل ما فعل انه
سار الى موضع من دارابجرد يقال له جُوبانان *g* فقتل ملكا كان
*بها يقال له فاسين *h* ثم صار الى موضع يقال له كونس *i*
فقتل ملكا كان بها *k* يقال له مَنُوشِهْر ثم الى موضع يقال له
لرويز *l* فقتل ملكا كان بها *m* يقال له دارا وملّك هذه المواضع 15
قوما من قبله ثم كتب الى ابيه بما كان منه وامره بالوثوب

---

a) Codd. بيرى , بىرى , ىمرى. *b*) L et C ارجند; T احبذ (ارحتدا Spr. 30; ارجبيدا IA). *c*) Codd. variant scribentes دارجرد , درابجرد , دارابجرد. *d*) Abhinc lacuna in C. *e*) Puncta var. in L (Spr. 30. IA); T وان حبذا. *f*) Finis lacunae in C. *g*) Puncta variant. *h*) T قسين, C قسير, (IA ut rec., Spr. 30 واسفر vix واسعس); incertum. *i*) Ita vel كوىس codd. Nomen valde dubium. *k*) Om. haec L. *l*) T لزوير, C لزويس, L لرودن (لزويز IA; لرويز Spr. 30). Nomen vel magis dubium. *m*) Ita C (et Spr. 30), L et T به.

جزهر وهو بالبيضاء ففعل ذلك وقتل جزهر واخذ تاجه وكتب الى
أَرْدَوان البَهْلَوِىّ ملك الجبال وما يتّصل بها يتضرّع له ويسأله
الاذن فى تتويج سابور ابنه بتاج جزهر فكتب اليه اردوان كتابا
عنيفا واعلمه انه وابنه اردشير على الخلاف بما كان من قتلهما
5 مَن قَتَلا فلم يحفل بابك بذلك وهلك فى تلك الايّام فتتوّج
سابور بن بابك بالتاج وملك مكان ابيه وكتب الى اردشير ان
يشخص اليه فامتنع اردشير من ذلك فغضب سابور من امتناعه
وجمع جموعا وسار بهم نحوه ليحاربه وخرج من اصطخر a فألفى
بها عدّة من اخوته كان بعضهم اكبر سنّا منه فاجتمعوا
10 واحضروا التاج وسرير الملك فسلّم الجميع لاردشير فتتوّج بالتاج
وجلس على السرير وافتتح امره بقوّة وجدّ ورتّب قوما مراتب
وصيّر رجلا يقال له ابرسام b بن رحفر c وزيرا واطلق يده وفوّض
اليه وصيّر رجلا يقال له فاهر d موبذانْ موبذ واحسّ من اخوته
وقوم كانوا معه بالفتك به فقتل جماعة منهم كثيرة ثم اتاه ان
15 اهل دارابجرد قد فسدوا عليه فعاد اليها حتى افتتحها بعد

---

a) Omisit hic Tab. verba, quae habet Spr. 30: ونزل ببناء خُماى على مدرجة دارابجرد فسقط عليه من ذلك البناء شىء فاتلفه فلمّا ورد على اردشير خبره سار الى اصطخر. *b*) Sic T (et Spr. 30), L ابن سام, C بن سام. *c*) T زحفر. Haec scripsit Tabarî, sed verum est ابرسام بُزُرْجفَرْمَذار omisso وزيرا, ut habet Spr. 30 (s. p.). Dignitatis appellatio ut nomen proprium sine accusativo (contra grammaticorum legem). *d*) Ita C (et Spr. 30), T قاهر, L هاهر, non certum.

ان قتل جماعة من اهلها ثم سار الى كَرْمان وبها ملك يقال
له بلاش فاقتتل *a* وهو قتالا شديدا وقاتل اردشير بنفسه حتى
اسر بلاش واستولى على المدينة فملّك اردشير على كرمان ابنا له
يقال له اردشير ايضا وكان فى سواحل بحر فارس ملك يقال له
ابتنبود *b* كان يُعَظَّم ويُعْبَد فسار اليه اردشير فقتله وقطعه بسيفه 5
نصفين وقتل من كان حوله واستخرج من مطامير *كانت لهم *c*
كنوزا مجموعة فيها وكتب الى مِهْرَك وكان ملك ابرساس *d* من
أَرْدَشِير خُرّة والى جماعة من امثاله فى طاعته فلم يفعلوا فسار
اليهم فقتل مِهْرَك ثم صار الى جُور فأسّسها واخذ فى بناء الجوسق
المعروف بالطِّرْبال وبيت نار هناك فبينا هو كذلك اذ ورد عليه 10
رسول الأَرْدَوان *e* بكتاب منه فجمع اردشير الناس لذلك وقرأ
الكتاب بحضرتهم فاذا فيه انّك قد عدوت طورك واجتلبت حتفك
ايّها الكُرْدىّ المربّى فى خيام الاكراد مَن اذن لك فى التاج
الذى لبسته والبلاد التى احتويت عليها وغلبت ملوكها واهلها
ومَن امرك ببناء المدينة التى اسّستها فى صحراء *f* يريد جور مع 15
انّا ان خلّيناك وبناءها فابتنِ فى صحراء طولها عشرة فراسخ مدينة
وسمّها رام اردشير واعلمه انه قد وجّه اليه ملك الاهواز ليأتيه

---

a) L add. هو, e praecepto grammaticorum Basrensium; (om. et Spr. 30). *b*) L اسور, C ادسون, T انسرد (Spr. 30 اسبيود). Videtur esse corruptum e nomine Pehlevico *Haftânbôcht*, quod minus accurate exprimi potuit ابتانبواد. *c*) T له. *d*) (Sic IA); T ابرسادين, C هربمساس, L بن ساسان. Nomen incertum (Spr. 30 برستنيق speciosum, sed falsum). *e*) Melius Spr. 30 لازدوان pro لاردوان. *f*) Spr. 30 add. جردوده.

به فى وثاق فكتب اليه اردشير انّ الله حبانى بالتاج الذى
لبسته وملّكنى البلاد التى افتتحتها واعاننى على من قتلت من
الجبابرة والملوك وامّا المدينة التى ابنيها واسمّيها رام اردشير فانا
ارجو ان امكن منك فابعث برأسك وكنوزك الى بيت النار الذى
5 اسّسته فى اردشير خرّة، ثمّ شخص اردشير نحو اصطخر وخلّف
ابرسام بأردشير خرّة فلم يلبث اردشير الّا قليلا حتى ورد عليه
كتاب ابرسام بموافاة ملك الاهواز وانصرافه منكوبا ثمّ سار *a* الى
اصْبَهان فاسر شاذ سابور ملكها وقتله ثمّ عاد الى فارس وتوجّه
لمحاربة نيروفر *b* صاحب الاهواز وصار الى الرّجان والى سنبيل *c*
10 وطاشان *d* من رامَهُرْمُزْ ثمّ الى سُرَّق فلمّا صار الى ما هنالك ركب
فى رهط من اصحابه حتى وقف على شاطئ دُجَيْل فظفر بالمدينة
وابتنى مدينة سُوق الاهواز وانصرف الى فارس بالغنائم ثمّ ارتحل
من فارس راجعا الى الاهواز على طريق جِرِه وكازَرون ثمّ صار من
الاهواز الى مَيْسان فقتل ملكا كان بها يقال له بندو *e* وبنى
15 هنالك كَرْخَ مَيْسان ثمّ انصرف الى فارس وارسل الى اردوان يرتاد
موضعا يقتتلان فيه فارسل اليه اردوان انّى اوافيك فى صحراء
تدعى هُرْمُزجان لانسلاخ مِهرماه فوافاه اردشير قبل الوقت وتبوّأ
من الصحراء موضعا وخندق على نفسه وجنده واحتوى على

---

a) L صار (et Spr. 30). *b*) Codd. om. puncta vel omnia vel ex parte (Spr. 30 تيبروفر). *c*) L سشار, C سمسان, T ساسان (Spr. 30 سيبسان). Verum videtur esse سنبيل (s. forte سنبال). *d*) Codd. وطشان (Spr. 30 وطارسار). *e*) C نبدوا, L دمدق, (Spr. 30 ناوند). Maxime dubium.

عين كانت هناك ووافاه اردوان فاصطفّ القوم للقتال وقد تقدّم
سابور بن اردشير دافعا عنه ونشب القتال بينهم فقتل سابور
داربنداذ *a* كاتب اردوان بيده فانقضّ اردشير من موضعه الى اردوان
حتى قتله وكثر القتل فى اصحابه وهرب من بقى على وجهه
ويقال ان اردشير نزل حتى توطّأ رأس اردوان بقدمه وفى ذلك 5
اليوم سُمّى اردشير شاهَنْشاه *b* ثم سار من موضعه الى هَمَذان
فافتتحها والى الجبل وآذَرْبيجان وأَرْمينية والمَوْصل عنوة *c* ثم سار
من الموصل الى سُورِسْتان وهى *d* السواد فاحتازها وبنى على شاطئ
دجْلة قبالة مدينة طيسبون *e* وهى المدينة التى فى شرقى
المدائن مدينةً *f* غربيّة وسمّاها بِهْ أَرْدَشير وكوّرها وضمّ اليها 10
بَهُرَسير *g* والرُّومَقان ونهر دَرْقيط وكُوثَى ونهر جَوْبَر واستعمل عليها
عمّالا ثم توجّه من السواد الى اصْطَخْر وسار منها الى سِجِسْتان
ثم جُرْجان ثم الى أَبْرَشَهْر ومَرْو وبَلْخ وخُوارِزْم الى تخوم بلاد
خُراسان ثم رجع الى مَرْو وقتل جماعة وبعث رؤوسهم الى بيت
نارِ أناهيذ ثم انصرف من مرو الى فارس ونزل جور فاتته *h* رسل 15

---

a) T دابنداد, (Spr. 30 داد بندار). Verum, ni fallor داذ بُنْداذ.
b) C شاهٍ شاه, (Spr. 30 شه نشاه, IA شاهنشاه), T شاهانشاه,
L شاهان شاه. Hanc formam, ex qua ceteras ortas esse constat, hic ponerem, nisi infra codices formae شاهنشاه
magis favere viderentur. *c*) Ita male Tab. scripsisse puto.
L et C om. (est in Spr. 30, qui recte om. الى ante الجبل; exstat
apud IA الى). *d*) T et C وهو. *e*) L طيهسون, T طيبسون,
C طهيشون (bene Spr. 30 طوسبون). Ubicunque *Ctesiphon* a Tab.
commemoratur, dubium est, qua forma nominis ipse usus sit.
f) Codd. ومدينة, (Spr. 30 et IA om. و). *g*) Codd. (et Spr
30) نهرسير, نهرشير, نهرسين. Hoc vitium frequens. Forma
arabica apud poetas est – ⏑ –. *h*) T (et Spr. 30) فاتاه.

ملك كُوشان وملك طُوران وملك مُكْران بالطاعة ثم توجّه اردشير

من جور الى البَحْرَيْن فحاصر سنطرق *a* ملكها واضطرّه *b* الجهد الى

ان رمى بنفسه من سور الحصن فهلك ثم انصرف الى المدائن

فاقام بها وتوّج سابور ابنه بتاجه فى حياته ويقال انه كانت

5 بقرية يقال لها الار *c* من رستاق كُوجَران *d* من رساتيق سيف

اردشير خُرّة ملكة تُعَظَّم وتعبد فاجتمعت لها اموال وكنوز ومقاتلة

*فحارب اردشير سدنتها *e* وقتلها وغنم اموالا وكنوزا عظاما كانت

لها وانه كان بنى ثمانى مدن منها بفارس مدينة اردشير خرّة

وهى جور ومدينة رام اردشير *ومدينة ريو اردشير وبالاهواز *f*

10 هُرْمُزْ اردشير وهى سوق الاهواز وبالسواد به اردشير وهى غربىّ

المدائن واستاباذ *g* اردشير وهى كَرْخ مَيْسان وبالبحرين فسا *h*

اردشير وهى مدينة الخطّ وبالموصل بوذ اردشير وهى حزّة"

وذكر ان اردشير عند ظهوره كتب الى ملوك الطوائف كتبا

بليغة احتجّ عليهم فيها ودعاهم الى طاعته فلمّا كان فى آخر امره

15 رسم لمن بعده عهده ولم يزل محمودا مظفّرا منصورا لا يفلّ له

---

a) T سيطرق, L سمطرق, C سسطرق (Spr. 30 سيطرو; Dinawari سنطوف). Videtur esse nomen Parthicum Σανατρούκης. *b*) T (IA) cum ف. *c*) (Ita Spr. 30) T الاز, L et C الان. (Pehlevice scribitur גולאר). *d*) Ita C (et Spr. 30), L كرجران, T جوجران, (cfr. كجاران apud Fird.) *e*) Ita C (et Spr. 30), T فحاصر اردشير مدينتها, L solum فحاصرها. *f*) Om. T. Pro ريو est ابو apud L (qui ante pro رام habet ام: „patrem" et „matrem"!), C ديو, (Spr. 30 رنو). *g*) Sic codd. (et Spr. 30; Ibn Kotaiba et Eutychius استراباذ). *h*) L فسار, C بسا, (Spr. 30 فينا; Hamza بتن). Valde dubium.

جمع ولا تسوّد له راية وقهر الملوك حول مملكته واذلّهم واثخن
في الارض وكوّر الكور ومدّن المدن ورتّب المراتب واستكثر من
العمارة وكان ملكه من وقت قتله اردوان الى ان هلك اربع عشرة
سنة وقال بعضهم كان ملكه اربع عشرة سنة وعشرة اشهر٠
5 وحدثت عن هشام بن محمّد قال قدم اردشير في اهل فارس
يريد الغلبة على الملك بالعراق فوافق بابا ملكا *a* على الأرمانيّين
ووافق اردوانَ ملكا على الاردوانيّين، قال هشام الارمانيّون أنْباطُ
السواد والاردوانيّون انباط الشأم قال وكلّ واحد منهما يقاتل
صاحبه على الملك فاجتمعا على قتال اردشير فقاتلاه متساندين
10 يقاتله هذا يوما وهذا يوما فاذا كان يوم بابا لم يقم له اردشير
واذا كان يوم اردوان لم يقم لاردشير فلمّا راى ذلك اردشير صالح
بابا على ان يكفّ عنه ويدعه واردوان ويخلّى اردشير بين بابا
وبين بلاده وما فيها وتفرّغ اردشير لحرب اردوان فلم يلبث ان
قتله واستولى على ما كان له وسمع له *واطاع بابا *b* فضبط اردشير
15 ملك العراق ودانت له ملوكها وقهر من كان يناويه من اهلها
حتى حملهم على ما اراد ممّا خالفهم ووافقهم ۞
ولمّا استولى اردشير على الملك بالعراق كره كثير من تنوخ ان
يقيموا في مملكته وان يدينوا له فخرج من كان منهم من قبائل
قُضاعة الذين كانوا اقبلوا مع مالك وعمرو ابنى فَهْم *ومالك بن
20 زهير *c* وغيرهم فلحقوا بالشأم *d* الى من هنالك من قُضاعة وكان

---

a) Add. T كان. *b*) T بابا واطاع. *c*) Sic T cum aliis, L دمين (Hamza رمين). Vid. supra p. ٧٤٥ seq. *d*) Om. haec C et add. وانضموا.

ناس من العرب يحدثون فى قومهم الاحداث او تضيق بهم المعيشة
فيخرجون الى ريف العراق وينزلون الحيرة على ثلثة اثلاث ثُلث
تنوخ وهم من كان يسكن المظالّ وبيوت الشعر والوبر فى غربىّ
الفُرات فيما بين الحيرة والأَنْبار وما فوقها والثُلث الثانى العباد وهم
5 الذين كانوا سكنوا الحيرة وابتنوا بها والثُلث الثالث الاحلاف وهم
الذين لحقوا باهل الحيرة ونزلوا فيهم ممن لم يكن من تنوخ الوبر
ولا من العباد الذين دانوا لاردشير وكانت الحيرة والانبار بنيتا
جميعا فى زمن بُخْت نَصَّر فخربت الحيرة لتحوّل اهلها عنها عند
هلاك بخت نصّر الى الانبار وعمرت الانبار خمسمائة سنة وخمسين
10 سنة الى ان عمرت الحيرة فى زمن[a] عمرو بن عَدِىّ باتّخاذه ايّاها
منزلا فعمرت الحيرة خمسمائة سنة وبضعا وثلثين سنة الى ان
وضعت الكوفة ونزلها الاسلام فكان[b] جميع ملك عمرو بن عدىّ
مائة سنة وثمانى عشرة سنة من ذلك فى زمن اردوان وملوك
الطوائف خمس وتسعون سنة وفى زمن ملوك فارس ثلث وعشرون
15 سنة من ذلك فى زمن اردشير بن بابك اربع عشرة سنة وعشرة
اشهر وفى زمن سابور بن اردشير ثمانى سنين وشهران ۞

ذكر الخبر عن القائم كان بملك فارس بعد اردشير بن بابك

ولمّا هلك اردشير بن بابك قام بملك فارس من بعده ابنه

---

a) T زمان ut saepius in hoc codice; ceteri codd. multo frequentius exhibent زمن, id quod Tab. in talibus ubique scripsisse puto; quapropter ego quoque hic et infra زمن, non زمان scribo. *b*) L وكان.

سابور

وكان اردشير بن بابك لمّا افضى اليه الملك اسرف فى قتل
الأَشكانيّة الذين منهم كان ملوك الطوائف حتى افناهم بسبب
اليّة كان ساسان بن اردشير بن بَهْمَن بن اِسْفَنْديار الاكبر جدّ
اردشير بن بابك كان *a* آلاها انه ان ملك يوما من الدهر لم 5
يستبق *b* من نسل أَشَك بن خرّه *c* احدا واوجب ذلك على
عقبه واوصاهم بان لا يبقوا منهم احدا ان هم ملكوا او ملك منهم
احد يوما *d* فكان اوّل من ملك من ولد ولده ونسله اردشير
ابن بابك فقتلهم جميعا نساءهم ورجالهم فلم يستبق منهم احدا
لعزمة جدّه ساسان فذكر انه لم يبق منهم احد غير انّ 10
جارية كان *وجدها اردشير *e* فى دار المملكة فاعجبه جمالها
وحسنها فسألها وكانت ابنة الملك المقتول عن نسبها فذكرت
انها كانت خادما لبعض نساء الملك فسألها أبِكْرٌ انت ام ثيّب
فاخبرته انها بكر فواقعها واتّخذها لنفسه فعلقت منه فلمّا امنته
على نفسها لاستمكانها منه بالحبل اخبرته انها من نسل اشك 15
فنفر منها *f* ودعا هرجند *g* ابن سام وكان شيخا مسنّا فاخبره انها
اقرّت انها من نسل اشك وقال نحن اولى باستتمام الوفاء بنذر
ابينا ساسان وان كان موقعها من قلبى على ما قد علمت

---

a) Om. T. *b*) L لا يستبقى; C لا يستبق(?). *c*) Sic etiam alibi, neque vero plane certum. *d*) Add. L من الدهر. *e*) L اردشير وجدها. *f*) T عنها. *g*) L s. p., C هرجيد, T هوجيد; (IA هرجد); incertum; ابن سام videtur esse idem qui supra rectius ابرسام (ita hic Dînawarî).

فانطلق بها فاقتلها فمضى الشيخ ليقتلها فاخبرته انها حبلى فاتى
بها*a* القوابل فشهدن بحبلها فاودعها سربا فى الارض ثم قطع
مذاكيره فوضعها فى حُقّ ثم ختم عليه ورجع الى الملك فقال
له الملك ما فعلت قال قد استودعتها بطن الارض ودفع الحقّ
5 اليه وسأله ان يختم عليه بخاتمه ويودعه بعض خزائنه ففعل
فاقامت الجارية عند الشيخ حتى وضعت غلاما فكره الشيخ ان
يسمّى ابن الملك دونه وكره ان يعلمه به صبيّا حتى يدرك
ويستكمل الادب وقد كان الشيخ اخذ قياس الصبىّ ساعة ولد
واقام له الطالع فعلم عند ذلك ان سيملك فسمّاه اسما جامعا
10 يكون صفة واسما ويكون فيه بالخيار اذا علم به*b* فسمّاه شاه بور
وترجمتها بالعربيّة ابن الملك وهو اوّل من سمّى هذا الاسم
وهو سابور الجنود بالعربيّة ابن اردشير وقال بعضهم بل سمّاه
أشه بور ترجمتها بالعربية*a* ولد اشك الذى كانت امّ الغلام من
نسله فعبر اردشير دهرا لا يولد له فدخل عليه الشيخ الامين
15 الذى عنده الصبىّ فوجده محزونا فقال ما يحزنك ايّها الملك
فقال له اردشير وكيف لا احزن وقد ضربت بسيفى ما بين
المشرق والمغرب حتى ظفرت بحاجتى وصفا لى الملك ملك آبائى
ثم اهلك لا يعقبنى فيه عقب ولا يكون لى فيه بقيّة فقال
له الشيخ سرّك الله ايّها الملك وعمّرك لك عندى ولد طيّب
20 نفيس فادع بالحقّ الذى استودعتك وختمته بخاتمك أُرك برهان
ذلك فدعا اردشير بالحقّ فنظر الى نقش خاتمه ثم فضّه وفتح

---

a) Om. L. *b*) Om. T.

الحقّ فوجد فيه مذاكير الشيخ وكتابا فيه انّا لمّا اختبرنا ابنة
اشك[a] التى علقت من ملك الملوك اردشير حين امرنا بقتلها
حين حملها لم نستحلّ اتواء زرع الملك الطيّب فاودعناها بطن
الارض كما امرنا ملكنا وتبرّأنا اليه من انفسنا لئلّا يجد عاضة
الى عضهها سبيلا وقمنا بتقوية الحقّ المزروع[b] حتى لحق باهله 5
وذلك فى ساعة كذا من عام كذا فامره اردشير عند ذلك ان
يهيّئه فى مائة غلام وقال بعضهم فى الف غلام من اترابه
واشباهه فى الهيئة والقامة ثم يدخلهم عليه جميعا لا يفرق
بينهم فى زىّ ولا قامة ولا ادب ففعل ذلك الشيخ فلمّا نظر
اليهم اردشير قبلت نفسه ابنه من بينهم واستحلاه من غير ان 10
يكون اشير له[c] اليه او لحن به ثم امر بهم جميعا فاخرجوا
الى حجرة الايوان فاعطوا صولجة فلعبوا[d] بالكرة وهو فى الايوان
على سريره فدخلت الكرة فى الايوان الذى هو فيه[e] فكاع
الغلمان جميعا ان يدخلوا الايوان واقدم سابور من بينهم فدخل
فاستدلّ اردشير بدخوله عليه واقدامه وجرءته مع ما كان من 15
قبول نفسه له اوّل مرّة حين رآه ورقّته عليه دون اصحابه انه
ابنه فقال له اردشير بالفارسيّة ما اسمك فقال الغلام شاه بور
فقال اردشير شاه بور فلمّا ثبت عنده انه ابنه شهر امره وعقد
له التاج من بعده، وكان سابور قد ابتلى منه اهل فارس قبل

---

a) C et T اشه; forte rectum (IA ut L). *b*) C المرزوع, T المزوع. *c*) Om. C et T. *d*) Add. T بها. *e*) L فيه الملك.

ان يفضى اليه الملك فى حياة ابيه عقلا وفضلا وعلما مع
شدّة بطش وبلاغة منطق ورأفة بالرعيّة ورقّة فلمّا عُقِدَ التاج
على رأسه اجتمع اليه العظماء فدعوا له بطول البقاء واطنبوا فى
ذكر والده وذكر فضائله فاعلمهم انهم لم يكونوا يستدعون احسانه
5 بشىء يعدل عنده ذكرهم والده ووعدهم خيرا ثم امر بما كان
فى الخزائن من الاموال فوسّع بها على الناس وقسمها فيمن رآه
لها موضعا من الوجوه والجنود واهل الحاجة وكتب الى عمّاله
بالكور والنواحى ان يفعلوا مثل ذلك فى الاموال التى فى ايديهم
فوصل من فضله واحسانه الى القريب والبعيد والشريف والوضيع
10 والخاصّ والعامّ ما عمّهم ورفعت به معايشهم ثم تخيّر لهم العمّال
واشرف عليهم وعلى الرعيّة اشرافا شديدا فبان فضل سيرته
وبعد صوته وفاق جميع الملوك وقيل انه سار الى مدينة نَصيبين
لاحدى عشرة سنة *a* مضت من ملكه وفيها جنود من جنود
الروم فحاصرهم حينا ثم اتاه عن ناحية من خراسان ما احتاج
15 الى مشاهدته فشخص اليها حتى احكم امرها ثم رجع الى
نصيبين وزعموا *b* انّ سور المدينة تصدّع وانفرجت له فرجة
دخل *c* منها فقتل المقاتلة وسبى واخذ اموالا عظيمة كانت لقيصر
هنالك ثم تجاوزها الى الشأم وبلاد الروم فافتتح من مدائنها
مدنا كثيرة وقيل انّ فيما افتتح قلوقيّة وقذوقيّة *d* وانه حاصر
20 ملكا كان بالروم يقال له الريانوس *e* بمدينة أَنْطاكِيَة فاسره وحمله

---

a) Ita T (et Spr. 30); om. L et C. *b*) T فزعموا (et Spr. 30).
c) Ita C (et Spr. 30); T فدخل, L ودخل. *d*)) Κιλικία et
Καππαδοκία, variant puncta. *e*) Οὐαλεριανός.

وجماعة كثيرة معه واسكنهم جُنْدَىْ سابور وذكر انه اخذ البريانوس
ببناء شاذروان تُسْتَر على ان يجعل عرضه الف ذراع فبناه
الرومىّ بقوم اشخصهم اليه من الروم وحكّم سابورَ فى فكاكه بعد
فراغه من الشاذروان فقيل انه اخذ منه اموالا عظيمة واطلقه
بعد ان جذع انفه وقيل انه قتله ۞ 5

وكان بحيال *a* تَكْريت بين دجلة والفرات مدينة يقال لها الحَضْر
وكان بها رجل من الجَرامِقة يقال له الساطِرون وهو الذى يقول
فيه ابو دؤاد *b* الاياديّ

وأَرَى المَوْتَ قد تَدَلَّى من الحَضْرِ على رَبّ اهلِه الساطِرونِ

والعرب تسمّيه الضَيْزَن وقيل انّ الضيزن من اهل باجَرْمَى 10
وزعم هشام بن الكلبىّ انه من العرب من قُضاعة *وانه الضيزن
ابن مُعاوية بن العَبيد بن الاجرام *c* بن عمرو *d* بن النَخَع بن
سَليح بن حُلْوان بن عِمْران بن الحاف بن قضاعة وانّ امّه
من تَزيد بن حُلْوان اسمها جَيْهَلة وانه انّما كان يعرف بامّه
وزعم انه كان *e* ملك ارض الجزيرة وكان معه من بنى عَبيد بن 15
الاجرام *f* وقبائل قضاعة ما لا يحصى وانّ ملكه كان قد بلغ
الشأم وانه تطرّف من بعض السواد فى غيبة كان غابها الى

---

a) Ita, ut dilucide T et L, non بجبال legendum esse (id quod ego quoque in versione mea p. 33 expressi), docuit G. Hoffmann, *Auszüge aus syr. Akten persischer Märtyrer*, p. 186, ann. 1453. *b*) Codd. داود. *c*) C (et Jâq.) الاحرام, L الاحرم, (Ibn Khaldûn الاجدم, etiam *Aghânî* الاجرام). Non plane certum. *d*) Om. haec T. *e*) T قد كان. *f*) Cf. *c*.; L ut supra احرم, T et C الاجرام.

ناحية خراسان سابور بن اردشير فلمّا قدم من غيبته اخبر
بما كان منه فقال فى ذلك من فعل الضيزن عمرو بن إلَه[a] بن
الجُدَىّ[b] بن الدَّهاء بن جُشَم بن حُلْوان بن عِمْران بن الحاف
ابن قضاعة

5 لَقِيناهم بجَمْعٍ من عِلافٍ   وبالخَيْلِ الصَّلادِمَةِ الذُّكُورِ
فلاقَتْ فارِسٌ مِنّا نَكالًا   وقَتَّلْنا هَرابِذَ شَهْرَزُورِ
دَلَفْنا[c] للأَعاجِمِ من بعيدٍ   بجَمْعٍ كالجَزِيرةِ فى السَّعِيرِ[d]

فلمّا اخبر سابور بما كان منه شخص اليه حتى اناخ على حصنه
وتحصّن الضيزن فى الحصن فزعم ابن الكلبىّ انه اقام سابور على
10 حصنه اربع سنين لا يقدر على هدمه[e] ولا على الوصول الى
الضيزن واما الأَعْشَى مَيْمون بن قيس فانه ذكر فى شعره انه
انّما اقام عليه حولين فقال[f]

أَلَمْ تَرَ للحَضْرِ[g] اذ أَهْلُه   بنُعْمَى وهل خالِدٌ مَنْ نَعِمْ
أَقامَ به شاهَبُورُ الجُنُو   دَ حَوْلَيْنِ يَضْرِبُ فيه القُدُمْ
15 فما زادَه رَبُّه قُوّةً   ومِثْلُ مُجاوِرِه لم يَقُمْ
فلمّا رَأَى رَبُّه فِعْلَه   أَتاه طُرُوقًا فلم يَنْتَقِمْ

---

a) Codd. الاه; forma non certa, sed verisimilis, cfr. Muh. b. Habîb ed. Wüstenfeld pg. 34. b) Ita Jâq. et Bekrî (sine articulo). T et L الجدى (in T expresso signo distinctum), C الحرى. c) Ita T (et Jâq. II, 283), C ذلقنا, L زلفنا. d) T الشعير, L السقير. Versum recepit Tab. corruptum. Alii (*Agh.* II, 37) melius. e) T حذمه. f) Om. L. g) L للحصن (alii).

وكان دَعا قَوْمَه دَعْوَةً هَلُمّوا الى أَمْرِكم قَدْ صُرِمْ
فَمُوتوا كِرامًا بأَسْيافكم أَرى المَوْتَ يَجْشَمُهُ مَنْ جَشِمْ

ثمّ انّ ابنة للضيزن يقال لها النَضيرة عركت فاخرجت الى ربض
المدينة وكانت من اجمل نساء زمانها وكذلك كان يفعل بالنساء
اذا هنّ عركن وكان سابور من اجمل اهل زمانه فيما قيل فراى 5
كلّ واحد منهما صاحبه فعشقته وعشقها فارسلت اليه ما تجعل
لى ان دللتك على ما تهدم به سور هذه المدينة وتقتل ابى قال
حكمك وارفعك على نسائى واخصّك بنفسى دونهن قالت عليك
بحمامة ورقاء مطوّقة فاكتب فى رجلها بحيض جارية بكر زرقاء ثم
ارسلها فانها تقع على حائط المدينة فتداعى المدينة وكان ذلك 10
طلسم المدينة لا يهدمها الّا هذا ففعل وتأهّب لهم وقالت انا
اسقى الحرس الخمر فاذا صرعوا فاقتلهم وادخل المدينة ففعل
وتداعت المدينة ففتحها عنوة وقتل الضيزن يومئذ وابيدت افناء
قضاعة الذين كانوا مع الضيزن فلم يبق منهم باق يعرف الى
اليوم واصيبت قبائل من بنى حلوان فانقرضوا ودرجوا فقال عمرو 15
ابن الهٔ وكان مع الضيزن

أَلَمْ يَحْزُنْك والأَنْباءُ تَنْمى بما لاقَتْ سَراةُ بَنى عَبيدِ
ومَصْرَعِ ضَيْزَنٍ وبَنى أَبيهِ وأَحْلاسِ الكَتائبِ مِن تَزيدِ
أَتاهم بالفُيولِ مُجَلَّلاتٍ وبالأَبْطالِ سابورُ الجُنودِ
فَهَدَّمَ مِن أَواسِى الحِصْنِ صَخْرًا كأَنَّ ثِفالَهُ زُبَرُ الحَديدِ 20

واخرب سابور المدينة واحتمل النضيرة ابنة الضيزن فاعرس بها
بعَيْن التَمْر فذكر انها لم تزل ليلتها تضوّر من خشونة فرشها
وهى من حرير محشوّة بالقزّ فالتمس ما كان يؤذيها فاذا ورقة آس

ملتزقة بعكنة من عكنها قد أثّرت فيها قال وكان يُنظر الى مخّها من لين بشرتها فقال لها سابور ويحك بأىّ شىء كان يغذوك a ابوك قالت بالزبد والمخّ وشهد الابكار من النحل وصفو الخمر قال وابيك لأنا احدث عهدا بك واوتر b لك من ابيك الذى
5 غذاك بما تذكرين فامر رجلا فركب فرسا جموحا ثمّ عصب غدائرها بذنبه ثمّ استركضها فقطّعها قطعا فذلك قول الشاعر

أَقفَرَ الحِصْنُ c من نَضيرةَ فالمِرْباعُ منها فجانبُ الثَّرْثارِ

وقد اكثر الشعراء ذكر ضيزن d هذا فى اشعارهم وايّاه عنى عَدىّ ابن زَيْد بقوله

10 وأَخُو الحَضْرِ e اذ بَناه واذ دِجْلَةُ تُجْبَى اليه والخابورُ
شادَه مَرْمَرًا وجَلَّلَه كِلْسًا فللطَّيْرِ فى ذُراه وُكورُ
لم يَهَبْه رَيْبُ المَنونِ فبادَ المُلْكُ عَنْه فبابُه مَهْجورُ ۞

ويقال انّ سابور بنى بمَيْسان شاذ سابور التى تسمّى بالنبطيّة دِبما f، وفى ايّام سابور ظهر مانى الزِنْديقُ، ويقال انّ سابور لمّا
15 صار الى موضع جُنْدَىْ سابور ليؤسّسها صادف عندها شيخا يقال له بيل g فسأله هل يجوز ان يتّخذ فى ذلك الموضع مدينة فقال h له بيل g ان أُلْهِمتُ الكتابة مع ما قد بلغتُ من السنّ جاز ان يبنى فى هذا الموضع مدينة فقال له i سابور بل نيكن

---

a) L يعديك (cfr. *Agh.*). b) Sic codd. et IA. Melius scripsisset Tab. آثر ut habet *Agh.* c) Ita codd. (alii rectius الحضر). d) Sic hic codd. sine articulo. e) Ita T (alii), C et L الحصن. f) L s. p., (Spr. 30 ريماه; Hamza et *Modjmil* وبهيا, وبيها); incertum. g) Puncta variant. h) Ita T (et Spr. 30), L et C قال. i) Ita T (et Spr. 30), om. L et C.

الامران اللذان انكرت كونهما فرسم المدينة واسلم ببيل *a* الى معلّم وفرض عليه تعليمه الكتاب والحساب فى سنة فخلا به المعلّم وبدأ بحلق رأسه ولحيته لئلّا يتشاغل بهما وجادّه *b* التعليم ثم اتى به سابور وقد نفذ ومهر فقلّده احصاء النفقة على المدينة واثبات حسابها وكوّر الناحية وسمّاها بِهْأَزَنْدِيوسابور *c* وتأويل ذلك 5 خير من انطاكية ومدينة *d* سابور وهى *e* التى تسمّى جُنْدَى سابور واهل الاهواز يسمّونها ببيل *a* باسم القيّم كان على بنائها، ولمّا حضر سابور الموت ملّك ابنه هُرْمُز وعهد اليه عهدا امره بالعمل به، واختلف فى سنى ملكه فقال بعضهم كان ذلك ثلثين سنة وخمسة عشر يوما وقال آخرون كان ملكه احدى وثلثين سنة 10 وستّة اشهر وتسعة عشر يوما ☼

ثم قام بالملك بعد سابور بن اردشير بن بابك ابنه

هرمز

وكان يلقّب بالجرىء وكان يشبه فى جسمه وخلقه وصورته باردشير غير لاحق به فى رأيه وتدبيره الّا انه كان من البطش والجرءة 15 وعظم الخلق على امر *f* عظيم وكانت امّه فيما قيل من بنات مِهْرَك الملك الذى قتله اردشير باردشير خُرّة وذلك انّ المنجّمين كانوا اخبروا اردشير انه يكون من نسله من يملك فتتبّع اردشير نسله فقتلهم وافلتت امّ هرمز وكانت ذات عقل وجمال وكمال وشدّة خلق فوقعت الى البادية واوت الى بعض الرعاء وانّ

a) Puncta variant. *b*) C وحاده, (Spr. 30 وجاراه), L وجاوره. *c*) Puncta variant. *d*) Spr. 30 melius om. و. *e*) Ita C (et Spr. 30) وهى; L et T هى. *f*) Add. L et C فيما ذكر (deest in Spr. 30).

سابور خرج يوما متصيّدا فامعن فى طلب الصيد واشتدّ به العطش
فارتفعت له الاخبية التى كانت فيها امّ هرمز اوت اليها فقصدها
فوجد الرعاء غيّبا فطلب الماء فناولته المرءة فعاين منها جمالا
فائقا وقواما عجيبا ووجها عتيقا ثم لم يلبث ان حضر الرعاء
5 فسألهم سابور عنها فنسبها بعضهم اليه فسأله ان يزوّجها منه
فساعفه فصار بها الى منازله وامر بها فنظّفت وكسيت وحلّيت
وارادها على نفسها فكان اذا خلا بها والتمس منها ما يلتمس
الرجل من المرءة امتنعت وقهرته عند المجاذبة قهرا ينكره
وتعجّب من قوّتها فلمّا تطاول ذلك من امرها انكره ففحص عن
10 امرها فاخبرته انها ابنة مهْرك وانها انما فعلت ما فعلت ابقاء
عليه من اردشير فعاهدها على ستر امرها ووطئها فولدت هرمز
فستر امره حتى اتت له سنون وانّ اردشير ركب يوما ثم
انكفأ الى منزل سابور لشىء اراد ذكره له فدخل منزله مفاجأة
فلمّا استقرّ به القرار خرج هرمز وقد ترعرع وبيده صولجان
15 يلعب به وهو يصيح فى اثر الكرة فلمّا وقعت عين اردشير عليه
انكره ووقف على المشابه التى فيه منهم لانّ الكَيبيّة التى فى آل
اردشير كانت لا تخفى ولا يذهب امرهم على احد لعلامات *a*
كانت فيهم من حسن الوجوه وعبالة الخلق وامور كانوا بها
مخصوصين فى اجسامهم فاستدناه *b* اردشير وسأل سابور عنه فخرّ
20 مكفّرا على سبيل الاقرار بالخطاء ممّا كان منه واخبر اباه حقيقة

---

a) Ita L (et Spr. 30), T et C بعلامات. *b*) Ita L (et Spr. 30), T et C واستدناه.

الخبر فسرّ به واعلمه انه قد تحقّق الذى ذكر المنجّمون فى
ولد مهرك ومن يملك منهم وانهم انما ذهبوا فيه الى هرمز اذ كان
من نسل مهرك وانّ ذلك قد سلّى ما كان فى نفسه واذهبه
فلمّا هلك اردشير وافضى الامر الى سابور ولّى هرمز خراسان
وسيّره اليها فاستقلّ بالعمل وقمع من كان يليه من ملوك الامم 5
واظهر تجبّرا شديدا فوشى به الوشاة الى سابور ووهّموه انه إن دعاه
لم يجب وانه على ان يبتزّه الملك ونمت الاخبار بذلك الى هرمز
فقيل انه خلا بنفسه فقطع يده وحسمها والقى عليها ما
يحفظها وادرجها فى نفيس من الثياب وصيّرها فى سفط وبعث
بها الى سابور وكتب اليه بما بلغه *وانه انما[a] فعل ما فعل 10
ازالة للتهمة عنه ولانّ[b] فى رسمهم ان لا يملّكوا ذا عاهة فلمّا وصل
الكتاب بما معه الى سابور تقطّع اسفا وكتب اليه بما ناله من
الغمّ بما فعل واعتذر واعلمه انه لو قطّع بدنه عضوا عضوا لم
يؤثر عليه احدا بالملك فملّكه وقيل انه لمّا وضع التاج على رأسه
دخل عليه العظماء فدعوا له فاحسن لهم الجواب وعرفوا منه 15
صدق الحديث واحسن فيهم السيرة وعدل فى رعيّته وسلك
سبيل آبائه وكوّر كورة رام هرمز وكان[c] ملكه سنة وعشرة ايّام ۞
ثم قام بالملك بعده ابنه

بهرام

وهو بهرام بن هرمز بن سابور بن اردشير بن بابك، 20
وكان[c] من عمّال سابور بن اردشير وهرمز بن سابور وبهرام بن

---

a) Ita L; T et C وانما (Spr. 30 et IA وانه sine انما). *b*) Ita Codd. (et Spr. 30). Verum videtur esse وكان. *c*) L et C فكان.

سابور بعد مهلك عمرو بن عَدِىّ بن نَصْر بن رَبيعة على فرج
العرب من ربيعة ومُضَر وسائر من ببادية العراق والحجاز والجزيرة
يومئذ ابن لعمرو بن عدىّ يقال له اَمْرُؤُ القيس البَدْء[a] وهو
اوّل من تنصّر من ملوك آل نصر بن ربيعة وعمّال ملوك الفرس
5 وعاش فيما ذكر هشام بن محمّد مملّكا فى عمله مائة سنة واربع
عشرة سنة من ذلك فى زمن[b] سابور بن اردشير ثلثا وعشرين
سنة وشهرا وفى زمن[b] *هرمز بن سابور سنة وعشرة ايّام وفى زمن[c]
بهرام بن هرمز بن سابور ثلث سنين وثلثة اشهر وثلثة ايّام وفى
زمن[b] بهرام بن بهرام بن هرمز بن سابور بن اردشير ثمانى
10 عشرة سنة،

وكان بهرام بن هرمز فيما ذُكر رجلا ذا حلم وتؤدة فاستبشر
الناس بولايته واحسن السيرة فيهم واتّبع فى ملكه فى سياسة
الناس آثار آبائه وكان مانى الزنديق فيما ذكر يدعوه الى دينه
فاستبرى ما عنده فوجده داعية للشيطان فامر بقتله وسلخ
15 جلده وحشوه تبنا وتعليقه على باب من ابواب مدينة جُنْدَىْ
سابور يدعى باب المانى وقتل اصحابه ومن دخل فى ملّته وكان
ملكه فيما قيل ثلث سنين وثلثة اشهر وثلثة ايّام ۞
ثمّ قام بالملك بعده ابنه

بَهْرام

20 ابن بهرام بن هرمز بن سابور بن اردشير وكان ذا علم فيما قيل بالامور
فلمّا عُقد التاج على رأسه دعا له العظماء بمثل ما كانوا يدعون لآبائه فردّ

---

a) T et C البـدى, om. L. b) T et C زمان; vide quae dixi p. ٨٢٠. c) Haec om. T.

عليهم ردًّا حسنا واحسن فيهم السيرة وقال ان ساعدنا الدهر نقبل
ذلك بالشكر وان يكن غير ذلك نرض بالقسم واختلف فى سنى ملكه
فقال بعضهم كان ملكه ثمانى عشرة سنة وقال بعضهم كان سبع عشرة سنة۞
ثم ملك

5 بَهْرام

الملقب بشاهَنْشاه *a* ابن بهرام *بن بهرام *b* بن هرمز بن سابور
ابن اردشير فلمّا عقد التاج على رأسه اجتمع اليه العظماء فدعوا
له ببركة الولاية وطول العمر فردّ عليهم احسن الردّ وكان قبل ان
يفضى اليه الملك مملّكا على سِجِسْتان وكان ملكه اربع سنين۞
10 ثم قام بالملك بعده

نَرْسى

ابن بهرام وهو اخو بهرام الثالث فلمّا عقد التاج على رأسه دخلت
عليه الاشراف والعظماء فدعوا له فوعدهم خيرا وامرهم بمكانفته
على امره وسار فيهم باعدل السيرة وقال يوم ملك انّا لن نضيع
15 شكر الله على ما انعم به علينا وكان ملكه تسع سنين۞
ثم ملك

هُرْمُز

ابن نرسى بن بهرام بن بهرام بن هرمز بن سابور بن اردشير وكان الناس
قد وجلوا منه واحسّوا بالفظاظة والشدّة فاعلمهم انه قد علم ما كانوا
20 يخافونه من شدّة ولايته واعلمهم انه قد ابدل ما كان فى خلقه من الغلظة
والفظاظة رقّة ورأفة وساسهم بارفق السياسة وسار فيهم باعدل السيرة وكان

---

a) Ita T. C بشاهَ شاهٍ, (Spr. 30 نساه بساه), L بشاهانشاه. Vetus corruptio pro سكانشاه (quod servaverunt Hamza, alii).
b) Om. codd. (sed est in IA et Spr. 30).

حريصا على انتعاش الضعفاء وعمارة البلاد والعدل على الرعيّة ثم هلك ولا
ولد له فشقّ ذلك على الناس فسألوا بميلهم اليه عن نسائه
فذكر لهم انّ بعضهن *a* حبلى *b* وقد قال بعضهم انّ هرمز كان
اوصى بالملك لذلك الحمل فى بطن امّه وانّ تلك المرءة ولدت
5 سابور ذا الاكتاف وكان ملك هرمز فى قول بعضهم ستّ سنين
وخمسة اشهر وفى قول آخرين سبع سنين وخمسة اشهر ۞
ثم ولد

سابور ذو الاكتاف

ابن هرمز بن نرسى بن بهرام بن بهرام بن هرمز بن سابور بن اردشير
10 مملّكا بوصيّة ابيه هرمز له بالملك فاستبشر الناس بولادته وبثّوا خبره فى
الآفاق وكتبوا الكتب ووجّهوا به البرد الى الآفاق والاطراف وتقلّد الوزراء
والكتّاب الاعمال التى كانوا يعملونها فى ملك ابيه ولم يزالوا على ذلك
حتى فشا خبرهم وشاع فى اطراف *c* مملكة الفرس انه كان لا
ملك لهم وانّ اهلها انما يتلوّمون صبيّا فى المهد لا يدرون ما
15 هو كائن من امره فطمعت فى مملكتهم الترك والروم وكانت بلاد
العرب ادنى البلاد الى فارس وكانوا من احوج الامم الى تناول
شىء من معايشهم وبلادهم لسوء حالهم وشظف عيشهم فسار
جمع عظيم منهم فى البحر من ناحية بلاد عبد القَيْس والبَحْرَيْن
وكاظمة حتى اناخوا براشهر *d* وسواحل اردشير خُرّة واسياف
20 فارس وغلبوا اهلها على مواشيهم وحروثهم ومعايشهم واكثروا الفساد

---

a) Ita L (et Spr. 30; IA بعضهم); T et C ببعضهن. *b*) Ita L (IA); T (IA et Spr. 30) حبلا, C حملا. *c*) L من الاطراف. *d*) Non certus sum Tab. hanc veram vocis formam expressisse: L ابن اسهر, C على ابرانشهر, T بوانشهر, (Spr. 30 ادرسهر, Dînawarî ابرشهر).

فى تلك البلاد فمكثوا على ذلك من امرهم حينا لا يغزوهم احد
من الفرس لعقدهم تاج الملك على طفل من الاطفال وقلّة هيبة
الناس له حتى تحرّك سابور وترعرع فلمّا ترعرع ذكر انّ اوّل ما
عُرف من تدبيره وحسن فهمه انه استيقظ ذات ليلة وهو فى
قصر المملكة بطَيْسَبون a *من ضوضاء b الناس بسحر فسأل عن 5
ذلك فاخبر انّ ذلك ضجّة الناس عند ازدحامهم على جسر
دجلة مقبلين ومدبرين فامر باتّخاذ جسر آخر حتى يكون
احدهما معبرا للمقبلين والآخر معبرا للمدبرين فلا يزدحم الناس
فى المرور عليهما فاستبشر الناس بما راوا من فطنته لما فطن من
ذلك على صغر سنّه وتقدّم فيما امر به من ذلك فذكر انّ 10
الشمس لم تغرب من يومهم ذلك حتى عقد جسر بالقرب من
الجسر الذى كان فاستراح الناس من المخاطرة بانفسهم فى الجواز
على الجسر وجعل الغلام c يتزيّد فى اليوم ما يتزيّد غيره فى
الحين الطويل وجعل الكتّاب والوزراء يعرضون عليه الامر بعد الامر
فكان فيما عرض عليه امر الجنود التى فى الثغور ومن كان منهم 15
بازاء الاعداء وانّ الاخبار وردت بانّ اكثرهم قد اخلّ d وعظّموا
عليه الامر فى ذلك فقال لهم سابور لا يكبرنّ هذا عندكم فانّ
الحيلة فيه يسيرة وامر بالكتاب الى اولئك الجنود جميعا بانّه
انتهى اليه طول مكثهم فى النواحى التى هم بها e وعظم غنائهم

---

a) T بطيستون, C بطيسون, L بطسسون. *b*) T بضوضا.
c) Om. T. *d*) L et C s. p., expressa nota distinctum ح
in T. *e*) T فيها (et Spr. 30).

عن اوليائهم واخوانهم فمن احبّ ان ينصرف الى اهله فلينصرف
مأذونا له فى ذلك ومن احبّ ان يستكمل الفضل بالصبر فى
موضعه عُرف ذلك له وتقدّم الى من اختار الانصراف فى لزوم
اهله وبلاده الى وقت الحاجة اليه فلمّا سمع الوزراء ذلك من
5 قوله استحسنوه وقالوا لو كان هذا قد اطال تجربة الامور وسياسة
الجنود ما زاد رأيه وصحّة منطقه على ما سمعنا منه ثمّ تتابعت
اخباره الى البلدان والثغور بما قوّم اصحابه وقمع اعداءه حتى *a*
تمّت له ستّ عشرة سنة واطاق حمل السلاح وركوب الخيل واشتدّ
عظمه جمع اليه رؤساء اصحابه واجناده ثمّ قام فيهم خطيبا ثمّ
10 ذكر ما انعم الله به عليه وعليهم بآبائه وما اقاموا من اودهم
ونفوا من اعدائهم وما اختلّ من امورهم فى الايّام التى مضت
من ايّام صباه واعلمهم انه يبتدئ العمل فى الذبّ عن البيضة
وانه يقدّر الشخوص الى بعض الاعداء لمحاربته وانّ عدّة من
يشخص معه من المقاتلة الف رجل فنهض اليه القوم داعين
15 متشكّرين وسألوه ان يقيم بموضعه ويوجّه القوّاد والجنود ليكفوه
ما قدّر من الشخوص فيه فابى ان يجيبهم الى المقام فسألوه
الازدياد على العدّة التى ذكرها فابى ثمّ انتخب الف فارس من
صناديد جنده وابطالهم وتقدّم اليهم فى المضىّ لامره ونهاهم عن
الابقاء على من لقوا من العرب والعرجة على اصابة مال ثمّ سار
20 بهم فاوقع بمن انتجع بلاد فارس من العرب وهم غارّون وقتل
منهم ابرح القتل واسر اعنف الاسر وهرب بقيّتهم ثمّ قطع البحر

---

a) Addendum est اذا (quod est in Spr. 30).

في اصحابه فورد الخَطّ واستقرى بلاد البَحْرَيْن a يقتل اهلها ولا
يقبل فداءً ولا يعرج على غنيمة ثم مضى على وجهه فورد هَجَر
وبها ناس من أعراب تَميمٍ وبَكْر بن وائل وعَبْد القَيْس * فافشى
فيهم القتل b وسفك فيهم من الدماء سفكا سالت كسيل المطر
حتى كان الهارب منهم يرى انه لن ينجيه منه غار في جبل 5
ولا جزيرة في بحر ثم عطف الى بلاد عَبْد القَيْس فاباد اهلها
الّا من هرب منهم فلحق بالرمال ثم اتى اليمامة فقتل بها مثل
تلك المقتلة ولم يمرّ بماء من مياه العرب الّا عوّره ولا جبّ من
جبابهم الّا طمّه ثم اتى قرب المدينة فقتل من وجد هنالك من
العرب واسر ثم عطف نحو بلاد بكر وتَغْلِب فيما بين مملكة 10
فارس ومَناظِرِ الروم بارض الشأم فقتل من وجد بها من العرب
وسبى وطمّ مياههم وانه اسكن من بنى تغلب من البحرَيْن
دارِين واسمها هَيْج والخَطّ ومن كان من عبد القيس وطوائف
من بنى تميم هَجَر ومن كان من بكر بن وائل كَرْمان وهم
الذين يدعون بكر أَبان c ومن كان منهم من بنى حَنْظَلة 15
بالرمليّة d من بلاد الاهواز وانه امر فبنيت بارض السواد مدينة
وسمّاها بُزُرْج سابور وهى الأَنْبار e وبارض الاهواز مدينتان احدهما f

a) Add. T فجعل. b) Om. T et C, tum T et C فسفك.
c) C et T اياد (et Ibn Khaldûn). d) T بالرميلة. e) Omisit Tab. nonnulla verba. Verum foret fere بزرج سابور وهى عُكْبَراء ومدينة فَيْروز سابور وهى الانبار. f) Codd. احدهما.

ايرانخُرّهْسابور *a* وتأويلها سابور وبلاده *b* وتسمّى بالسُّريانيّة
الكَرْخ والاخرى السُّوس وهى مدينة بناها الى جانب الحصن
الذى فى جوفه تابوت فيه جثّة دانيال النبىّ صلّعم *c* وانه غزا
ارض الروم فسبى منها سبيا كثيرا فاسكن مدينة ايرانخرهسابور *a*
5 وسمّتها العرب السوس بعد تخفيفها *d* فى التسمية وامر فبنيت
بباجَرْمَى مدينة سمّاها خُنى سابور *e* وكوّر كورة وبارض خراسان
مدينة وسمّاها نَيْسابور وكوّر كورة ☆ وانّ سابور كان هادن
قُسْطَنْطين ملك الروم وهو الذى بنى مدينة قُسْطَنْطينيّة
وكان اوّل من تنصّر من ملوك الروم وهلك قسطنطين وفرّق ملكه
10 بين ثلثة بنين كانوا له فهلك بنوه الثلثة فملّكت الروم عليهم
رجلا من اهل بيت قسطنطين يقال له لُلْيانوس *f* كان يدين
بملّة الروم التى كانت قبل النصرانيّة ويسرّ ذلك ويظهر النصرانيّة
قبل ان يملك حتى اذا ملك اظهر ملّة الروم واعادها كهيئتها
وامرهم باحيائها وامر بهدم البيع وقتل الاساقفة واحبار النصارى
15 وانه جمع جموعا من الروم والخَزَر ومن كان فى مملكته من
العرب ليقاتل بهم سابور وجنود فارس وانتهزت *g* العرب بذلك

---

a) Puncta var. in C et T, L ابن بحرهسابور, loco posteriore بن الخرهسابور. *b*) Om. و C et T. *c*) T عليه السلم. *d*) L بحعيها, T et C لخفتها vel لحقتها. *e*) Ita, non sine aliqua veri specie, legendum censet G. Hoffmann, *Auszüge aus syr. Akten persischer Märtyrer*, p. 296. T خيبَاسابور, L جندىسابور, C جُدى سابور. *f*) Sic ubique T (et Spr. 30 alii; cfr. ZDMG 28,292), L ubique البيانوس, C paene ubique اللليانوس. *g*) T فانتهزت.

السبب الفرصة من الانتقام من سابور وما*a* كان من قتله العرب
واجتمع فى عسكر لليانوس من العرب مائة الف وسبعون الف
مقاتل فوجّههم مع رجل من بطارقة الروم بعثه على*b* مقدّمته
يسمّى يوسانوس*c* وانّ لليانوس سار حتى وقع ببلاد فارس
وانتهى الى سابور كثرة من معه من جنود الروم والعرب والخزر 5
فهاله ذلك ووجّه عيونا تأتيه بخبرهم ومبلغ عددهم وحالهم فى
شجاعتهم وعيثهم*d* فاختلف اقاويل اولئك العيون فيما اتوه به
من الاخبار عن لليانوس وجنده فتنكّر سابور وسار فى اناس من
ثقاته ليعاين عسكرهم فلمّا اقترب من عسكر يوسانوس صاحب
مقدّمة لليانوس وجّه رهطا ممن كان معه الى عسكر يوسانوس 10
ليتجسّسوا*e* الاخبار ويأتوه بها على حقائقها فنذرت الروم بهم
فاخذوهم ودفعوهم الى يوسانوس فلم يقرّ احد منهم بالامر الذى
توجّهوا له الى عسكره ما خلا رجلا منهم اخبره بالقصّة على
وجهها وبمكان سابور حيث كان وسأله ان يوجّه معه جندا
فيدفع اليهم سابور فارسل يوسانوس حيث سمع هذه المقالة الى 15
سابور رجلا من بطانته يعلمه ما لقى من امره وينذره فارتحل
سابور من الموضع الذى كان فيه الى عسكره وانّ من كان فى
عسكر لليانوس من العرب سألوه ان يأذن لهم فى محاربة سابور

---

a) C او ما, L لما. *b*) L et C الى. *c*) Plerumque in codd. primum س expressa nota distinguitur; sic et alii scriptores. Literae يوسانوس (i. e. يوبنيانوس = syr. ܝܘܒܝܢܝܐܢܘܣ cfr. ZDMG XXVIII p. 263) jam ante Tab. false explicatae sunt. *d*) T وعدتهم. *e*) T ليتحسسوا, C ليجسسوا, L نحسسوا.

فاجابهم الى ما سألوه فزحفوا الى سابور فقاتلوه ففضّوا جمعه
وقتلوا منهم مقتلة عظيمة وهرب سابور فيمن بقى من جنده
واحتوى لليانوس على مدينة طيسبون[a] محلّة سابور وظفر ببيوت
اموال سابور وخزائنه فيها فكتب سابور الى من فى الآفاق من
5 جنوده يعلمهم الذى لقى من لليانوس ومن معه من العرب ويأمر
من كان فيهم من القوّاد ان يقدموا عليه فيمن قبلهم من جنوده
فلم يلبث ان اجتمعت اليه الجيوش من كلّ افق فانصرف فحارب
لليانوس *واستنقذ منه مدينة طيسبون[b] ونزل[c] لليانوس[d] *مدينة
بِهْأَرْدَشير[e] وما والاها بعسكره وكانت الرسل تختلف فيما بينه
10 وبين سابور وانّ[f] لليانوس كان جالسا ذات يوم فى حجرته فاصابه
سهمُ غَرْبٍ فى فؤاده فقتله فأُسقط فى رُوع جنده وهالهم الذى
نزل به ويئسوا من التفصّى من بلاد فارس وصاروا شورى لا
ملك عليهم ولا سائس لهم فطلبوا الى يوسانوس ان يتولّى الملك
لهم فيملّكوه عليهم فابى ذلك والحّوا عليه فيه فاعلمهم انه على
15 ملّة النصرانيّة وانه لا يلى ناسا هم له مخالفون فى الملّة فاخبرته
الروم انهم على ملّته وانهم انّما كانوا يكتمونها مخافة لليانوس
فاجابهم الى ما طلبوا[g] وملّكوه عليهم واظهروا النصرانيّة وانّ سابور
علم بهلاك لليانوس فارسل الى قوّاد جنود الروم يقول انّ الله قد
امكننا منكم وادالنا عليكم بظلمكم ايّانا وتخطّيكم الى بلادنا وانّا

---

a) T طيستون, C et L طيسون (Spr. 30 طوسبون pro طوسبون). b) L طسسون, C طيسون, (Spr. 30 طوسيون). c) Om. haec T. d) Codd. om. (Est apud Spr. 30 et IA). e) T بها اردشير, C دماهازدشير, (Spr. 30 به اردشير). f) Om. haec L. g) Add. T منه.

نرجو ان تهلكوا بها جوعا من غير ان نهيّئ لقتالكم سيفا
ونشرع له رمحا فسرّحوا الينا رئيسا ان كنتم رأّستموه عليكم
فعزم يوسانوس على اتيان سابور فلم يتابعه على رأيه احد من
قوّاد جنده فاستبدّ برأيه وجاء الى سابور فى ثمانين رجلا من
اشراف من كان فى عسكره وجنده وعليه تاجه فبلغ سابور 5
مجيئه اليه فتلقّاه وتساجدا فعانقه سابور شكرا لما كان منه
فى امره وطعم عنده يومئذ ونعم وانّ سابور ارسل الى قوّاد
جند الروم وذوى الرئاسة منهم *a* يعلمهم انهم لو ملّكوا غير
يوسانوس لجرى هلاكهم فى بلاد فارس وانّ تمليكهم ايّاه ينجيهم
من سطوته وقوى امر يوسانوس بجهده ثم قال انّ الروم قد 10
شنّوا الغارة على بلادنا وقتلوا بشرا كثيرا وقطعوا ما كان بارض
السواد من نخل وشجر وخرّبوا عمارتها فامّا ان يدفعوا الينا
قيمة ما افسدوا وخرّبوا *b* وامّا ان يعوضونا من ذلك نَصيبين
وحيّزها عوضا منه وكانت من بلاد فارس فغلبت عليها الروم
فاجاب يوسانوس واشراف جنده سابور الى ما سأل من العوض 15
ودفعوا اليه نصيبين فبلغ ذلك اهلها فجلوا منها الى مدن
فى مملكة الروم مخافة *على انفسهم *c* من ملك الملك المخالف
ملّتهم فبلغ ذلك سابور فنقل اثنى عشر الف اهل بيت من
اهل اصْطَخْر واصْبَهان وكور اخر من بلاده وحيّزه الى نصيبين
واسكنهم أيّاها وانصرف يوسانوس ومن معه من الجنود الى الروم 20
وملكها زمنا *d* يسيرا ثم هلك وانّ سابور ضرى بقتل العرب

---

a) L et C فيهم. *b*) T واخربوا. *c*) Om. T. *d*) L زمانا.

ونزع اكتاف رؤسائهم الى ان هلك وكان ذلك سبب تسميتهم اياه
ذا الاكتاف، وذكر *بعض اهل الاخبار[a] انّ سابور بعد ان اثخن
فى العرب واجلاهم عن النواحى التى كانوا صاروا اليها مما قرب
من نواحى فارس والبَحْرَيْن واليَمامة ثم هبط الى الشأم وصار الى
5 حدّ الروم اعلم اصحابه انه على دخول الروم حتى يبحث عن
اسرارهم ويعرف اخبار مدنهم وعدد جنودهم فدخل الى الروم فجال
فيها حينا وبلغه انّ قيصر اولم وامر بجمع الناس ليحضروا
طعامه فانطلق سابور بهيئة السُّؤّال حتى شهد[b] ذلك الجمع
لينظر الى قيصر ويعرف هيئته وحاله فى طعامه ففُطن له فاخذ
10 وامر به قيصر فادرج فى جلد ثور ثم سار بجنوده الى ارض
فارس ومعه سابور *على تلك الحالة[c] فاكثر من القتل وخراب
المدائن والقرى وقطع النخل والاشجار حتى انتهى الى مدينة
جُنْدَىْ سابور وقد تحصّن اهلها فنصب المجانيق وهدم بعضها
فبينا هم[d] كذلك ذات ليلة اذ غفل الروم الموكّلون بحراسة
15 سابور وكان بقربه قوم من سبى الاهواز فامرهم ان يلقوا على القدّ
الذى كان عليه زيتا من زقاق كانت بقربهم ففعلوا ذلك ولان
الجلد وانسلّ منه فلم يزل يدبّ حتى دنا من باب المدينة
واخبر حرّاسهم باسمه فلمّا دخل على اهلها اشتدّ سرورهم به

---

a) T بعضهم. b) T يشهد. c) Ita C, (Spr. 30 et IA على تلك الحال), T فى تلك من حاله, L على ذلك من حاله; hoc verum putarem, nisi obstaret Spr. 30. Forte Tab. vitiose scripsit على تلك من حاله, quibus varie correctis vel corruptis codicum lectiones ortae sunt. d) C et T هو, (Spr. 30 هم).

وارتفعت اصواتهم بالحمد والتسبيح فانتبه اصحاب قيصر باصواتهم
وجمع سابور من كان فى المدينة وعبّاهم وخرج الى الروم فى تلك
الليلة سحرا فقتل الروم واخذ قيصر اسيرا وغنم امواله ونساءه
ثم اثقل قيصر بالحديد واخذه بعمارة ما اخرب ويقال انه اخذ
قيصر بنقل التراب من ارض الروم الى المدائن وجندى سابور 5
حتى يرمّ به ما هدم منها وبان [a] يغرس الزيتون مكان النخل
والشجر الذى عقره ثم قطع عقبه ورتقه وبعث به الى الروم
على حمار وقال هذا جزاؤك ببغيك علينا فلذلك تركت الروم
اتّخاذ الاعقاب ورتقت الذوائب [b] ثم اقام سابور فى مملكته حينا
ثم غزا الروم فقتل من اهلها وسبى سبيا كثيرا واسكن من سبى 10
مدينة بناها بناحية السوس وسمّاها ايرانشهر سابور ثم استصلح
العرب واسكن بعض قبائل تَغْلِب وعَبْد القَيْس وبَكْر بن وائل
كَرْمان وتَوَّج والاهواز وبنى مدينة نَيْسابور ومدائن اخر بالسِنْد
وسِجِسْتان ونقل طبيبا من الهند فاسكنه الكَرْخ من السوس
فلمّا مات ورث طبّه اهل السوس ولذلك صار اهل تلك الناحية 15
اطبّ العجم واوصى بالملك لاخيه اردشير وكان ملك سابور
اثنتين وسبعين سنة ✿

وهلك فى عهد سابور عامله على ضاحية مُضَر ورَبيعة اَمْرُؤُ القَيْس
البَدْء [c] ابن عمرو بن عَدىّ بن رَبيعة بن نَصْر فاستعمل سابور
على عمله ابنه عمرو بن امرئ القيس فيما ذكر فبقى فى عمله 20
بقيّة ملك سابور وجميع ايّام اخيه اردشير بن هرمز بن نرسى

---

a) C (et Spr. 30) وان. b) „Consuerunt partes calceorum super pedes dependentes." Non recte haec expressi in versione mea. c) T البدى, C البدنى, om. L.

وبعض ايّام سابور بن سابور وكان جميع عمله على ما ذكرت من
العرب وولايته عليهم فيما ذكر ابن الكَلْبىّ ثلثين سنة ۞
ثم قام بالملك بعد سابور ذى الاكتاف اخوه

أَرْدَشِير

5 ابن هرمز بن نرسى بن بهرام *بن بهرام[a] بن هرمز بن سابور
ابن اردشير بن بابك فلمّا عقد التاج على رأسه جلس للعظماء
فلمّا دخلوا عليه دعوا له بالنصر وشكروا عنده اخاه سابور فاحسن
جوابهم واعلمهم موقع ما كان من شكرهم لاخيه عنده فلمّا استقرّ
به الملك قراره عطف على العظماء وذوى الرئاسة فقتل منهم
10 خلقا كثيرا فخلعه الناس بعد اربع سنين من ملكه ۞
ثم ملك

سابور

ابن سابور ذى الاكتاف بن هرمز بن نرسى فاستبشرت الرعيّة
بذلك وبرجوع ملك ابيه اليه فلقيهم احسن اللقاء وكتب الكتب
15 الى العمّال فى حسن السيرة والرفق بالرعيّة وامر بمثل ذلك وزراءه
وكتّابه وحاشيته وخطبهم خطبة بليغة ولم يزل عادلا على رعيّته
متحنّنا عليهم لما كان تبيّن من مودّتهم ومحبّتهم وطاعتهم وخضع
له عمّه اردشير المخلوع ومنحه الطاعة وانّ العظماء واهل
البيوتات قطعوا اطناب فسطاط كان ضرب عليه فى حجرة من
20 حجره فسقط عليه الفسطاط وكان ملكه *خمس سنين[b] ۞

---

a) Om. codd. *b*) L خمسين سنه, id quod fortasse fluxit ex Hamza Ispahanensi, cujus genuinus textus (in cod. Lei-

ثم ملك بعده اخوه

بَهْرام

ابن سابور ذى الاكتاف وكان يلقب كَرْمان شاه وذلك انّ اباه
سابور كان ولّاه فى حياته كَرْمان فكتب الى قوّاده كتابا يحثّهم
فيه على الطّاعة ويأمرهم بتقوى الله والنصيحة للملك وبنى بكرمان 5
مدينة وكان حسن السياسة لرعيّته محمودا فى امره وكان ملكه
احدى عشرة سنة وانّ ناسا من الفتّاك ثاروا اليه فقتله رجل
منهم برمية رماها ايّاه بنشّابة*a* ۞

ثم قام بالملك بعده

10 يَزْدَجِرْد

الملقب بالاثيم ابن بهرام الملقّب بكرمان شاه ابن سابور ذى
الاكتاف ومن اهل العلم بانساب الفرس من يقول انّ يزدجرد
الاثيم هذا هو اخو بهرام الملقّب بكرمان شاه وليس بابنه ويقول
هو يزدجرد بن سابور ذى الاكتاف وممن نسبه هذا النسب
وقل هذا القول هشام بن محمّد وكان فيما ذكر فظّا غليظا 15
ذا عيوب كثيرة وكان من اشدّ عيوبه واعظمها فيما قيل وضعه
ذكاء ذهن وحسن ادب كان له وصنوفا من العلم قد مهرها
وعلمها غير موضعه وكثرة رويّته فى الضارّ من الامور واستعمال
كلّ ما عنده من ذلك فى الموّاربة والدهاء والمكايدة والمخاتلة

---

densi et apud Bîrûnî ۱۲۳) habet خمسين سنة; ita et Nowairî. Sed Tabarîi fontem خمس سنين habuisse, intelligimus e Spr. 30.

a) C et T بنشاب.

مع فطنته كانت بجهات الشرّ وشدّة تجبه بما عنده من ذلك
واستخفافه بكلّ ما كان فى ايدى الناس من علم وادب واحتقاره
له وقلّة اعتداده به واستطالته على الناس بما عنده منه وكان
مع ذلك غَلِقا سىّء الخلق ردىء الطعمة حتى بلغ من شدّة
5 غَلَقه وحدّته انّ الصغير من الزلّات كان عنده كبيرا واليسير
من السقطات عظيما ثمّ لم يقدر احد وان كان لطيف المنزلة
منه ان يكون لمن ابتلى عنده بشىء من ذلك شفيعا وكان
دهره كلّه للناس متّهما ولم يكن يتّمن احدا على شىء من
الاشياء ولم يكن يكافئ على حسن البلاء[a] وان هو اولى
10 الخسيس من العرف استجزل ذلك وان جسر على كلامه فى امر
كلّمه فيه رجل لغيره قال له ما قدر جعالتك فى هذا الامر
الذى كلّمتنا فيه وما اخذت عليه فلم يكن يكلّمه فى ذلك
وما اشبهه الّا الوفود القادمون عليه من قبل ملوك الامم وانّ
رعيّته انّما سلموا من سطوته وبليّته وما كان جمع من الخلال
15 السيّئة بتمسّكهم بمن كان قبل مملكته بالسنن الصالحة وبادبهم
وكانوا لسوء ادبه ومخافة سطوته متواصلين متعاونين وكان من
رأيه ان يعاقب كلّ من زلّ عنده واذنب اليه من شدّة العقوبة
بما[b] لا يستطاع[c] ان يبلغ منه مثلها فى مدّة ثلثمائة وكان لذلك
لا يقرعه بسوط انتظارا منه للمعاقبة له بما ليس وراءه افظع
20 منه وكان اذا بلغه انّ احدا من بطانته صافى رجلا من اهل
صناعته او[d] طبقته نحّاه عن خدمته وكان استوزر عند ولايته

---

a) T بلا (etiam IA البلا). b) T ما. c) L استطاع. d) T و.

نَرْسى حكيم دهره وكان نرسى كاملا فى ادبه فاضلا فى جميع
مذاهبه متقدّما لاهل زمانه وكانوا يسمّونه مِهْر نَرْسى ومِهْر نَرْسَه
ويلقّب بالهَزاربَنْده * فاملت الرعيّة بما كان منه ان ينزع عن
اخلاقه وان يصلح نرسى *a* منه فلمّا استوى له الملك واشتدّت *b*
اهانته الاشراف والعظماء وحمل على الضعفاء واكثر من سفك 5
الدماء وتسلّط تسلّطا لم يبتل الرعيّة بمثله فى ايّامه فلمّا راى
الوجوه والاشراف انه لا يزداد الّا تتابعا فى الجور اجتمعوا فشكوا
ما ينزل بهم من ظلمه وتضرّعوا الى ربّهم وابتهلوا اليه بتعجيل
انقاذهم منه فزعموا انه كان بجُرْجان فراى ذات يوم فى قصره
فرسا عائرا *c* لم ير مثله فى الخيل فى حسن صورة وتمام خلق 10
اقبل *d* حتى وقف على بابه فتعجّب الناس منه لانه كان متجاوز
الحال فأُخبر *e* يزدجرد خبره فامر به ان يسرج ويلجم ويدخل
عليه فحاول ساسته وصاحب مراكبه * الجامه واسراجه *f* فلم
يمكن احدا منهم من ذلك فأُنهى اليه امتناع الفرس عليهم فخرج
ببدنه *g* الى الموضع الذى كان فيه ذلك الفرس فالجمه بيده 15
والقى لبدا على ظهره ووضع فوقه سرجا وشدّ حزامه ولبّبه فلم
يتحرّك الفرس بشىء من ذلك حتى اذا رفع ذنبه ليثفره
استدبره الفرس فرمحه على فؤاده رمحة هلك منها مكانه ثم

---

a) Om. L. T add. فى ذلك post منه (deest فى ذلك in Spr. 30). *b*) Ita codd. Sed و delendum (Spr. 30 ابتدأ = ايتدى). *c*) Puncta variant. *d*) Ita T (et Spr. 30), L et C اقبل ante فى حسن. *e*) Ita T (et Spr. 30), L et C واخبر. *f*) T اسراجه والجامه. *g*) L (et IA) بنفسه.

لم يعاين ذلك الفرس ويقال ان الفرس ملأ فروجه جريا فلم
يدرك ولم يوقف على السبب فيه *وخاضت الرعيّة بينهما *a* وقالت
هذا من صنع الله لنا ورأفته بنا وكان ملك يزدجرد فى قول
بعضهم اثنتين وعشرين سنة وخمسة اشهر وستّة عشر يوما وفى
5 قول آخرين احدى وعشرين سنة وخمسة اشهر وثمانية
عشر يوما ✿
ولمّا هلك عمرو بن أمْرِئ القيْس البَدْء *b* ابن عمرو بن عدىّ فى
عهد سابور بن سابور استخلف سابور بن سابور على عمله أوْس
ابن قَلّام فى قول هشام قال وهو من العَماليق من بنى عمرو بن
10 عمْليق فثار به جَحْجَبا بن عَتيك بن *c* لَخْم فقتله فكان
جميع ولاية اوس خمس سنين وهلك فى عهد بهرام بن سابور
ذى الاكتاف واستخلف بعده فى عمله امرؤ القيس البدء *d* *ابن
عمرو بن آمرئ القيس البدء بن عمرو *e* خمسا وعشرين سنة
وكان هلاكه فى عهد يزدجرد الاثيم ثم استخلف يزدجرد مكانه
15 ابنه النُّعْمان بن آمرئ القيس البدء *d* ابن عمرو بن آمرئ
القيس بن عمرو بن عدى وامّه شَقيقة ابنة ابى رَبيعة بن ذُهْل
ابن شَيْبان وهو فارسُ حَليمة وصاحب الخَوَرْنَق وكان سبب
بنائه *f* الخورنق فيما ذكر انّ يزدجرد الاثيم ابن بهرام كرمان

---

a) Ita T. C [?] وخاضت الرعية منه , L وخلصت الرعية منه , (Spr. 30 وخلصت الرعية بينهما). *b*) Codd. البدى vel المدى. *c*) Om. L et T. *d*) C et T البدى, L المدن et posteriore loco البدن, (Hamza البدن). *e*) Om. C et L; T etiam hic البدى. *f*) L et C بنيانه.

شاه ابن سابور ذى الاكتاف كان لا يبقى له ولد فسأل عن
منزل برىء *a* مرىء صحيح من الادواء والاسقام فدلّ على ظهر الحيرة
فدفع ابنه بهرام جُور الى النعمان هذا وامره ببناء الخورنق مسكنا
له وانزله ايّاه وامره باخراجه الى بوادى العرب وكان الذى بنى
الخورنق رجلا *b* يقال له سِنِمّار فلمّا فرغ من بنائه تعجّبوا من 5
حسنه واتقان عمله فقال لو علمت انكم توفوننى اجرى وتصنعون
بى ما انا اهله بنيته بناء يدور مع الشمس حيث ما دارت
فقال وانك لتقدر على ان تبنى ما هو افضل منه ثم لم تبنه
فامر به فطرح من رأس الخورنق ففى *c* ذلك يقول ابو الطَمَحان
القَيْنىّ 10

جَزاءَ سِنِمّارٍ جَزاها وربِّها *d* وبِاللّاتِ والعُزَّى جَزاءَ المكفّرِ

وقال سَليط بن سَعْد

جَزَى بنوه أَبا الغَيْلان *e* عن كِبَرٍ وحُسْنِ فِعْلٍ كما يُجْزَى سِنِمّارُ

وقال يَزيد بن اياس النَهْشَلىّ

جَزَى اللهُ كَمّالًا بأَسْوَإِ فِعْلِه جَزاءَ سِنِمّارٍ جَزاءً مُوَفَّرا 15

وقال عبد العُزَّى بن امرئ القيس الكَلْبىّ وكان اهدى افراسا
الى الحارث بن مارِية الغَسّانىّ ووفد اليه فاعجبته واعجب بعَبْد
العُزّى وحديثه وكان للملك ابن مسترضع فى بنى الحميم بن
عَوْف من بنى عَبْدِ وُدّ من كلب فنهشته حيّة فظنّ الملك
انهم اغتالوه فقال لعبد العزّى جئنى بهؤلاء القوم فقال هم قوم 20

---

a) Forte leg. ثرىّ aut ponendum post صحيح. *b*) Ita L et C (*Agh.* II, 38), T (IA) رجل. *c*) T وفى. *d*) An وربِّها? *e*) L العيلان, sine artic. T (et Bekrî).

احرار وليس لى عليهم فضل فى نسب ولا فعال فقال لتأتينّى
بهم او لافعلنّ ولافعلنّ فقال رجونا من حبائك امرا حال دونه
عقابك ودعا ابنيه شَراحِيل وعبد الحارث فكتب معهما الى قومه

جَزانى جَزاه اللهُ شَرَّ جَزائه
جَزاءَ سِنِمّارٍ وما كانَ ذا ذَنْبِ 5
سِوَى رَصِّه البُنْيانَ عِشْرِينَ حِجَّةً
يَعِلّ عليه بالقَراميد والسَّكْبِ
فَلَمّا رَأَى البُنْيانَ تَمَّ سَحُوقُه
وآضَ كمِثْلِ الطَّوْدِ ذى الباذِخِ الصَّعْبِ
فأَتْهَمَه من بَعْدِ حَرْسٍ وحِقْبةٍ 10
وقد هَرَّه [a] أَهْلُ المَشارِقِ والغَرْبِ
وظَنَّ سِنِمّارٌ به كُلَّ حَبْرةٍ [b]
وفازَ لَدَيْه بالمَوَدّة والقُرْبِ
فقالَ اقْذِفوا بالعِلْجِ من فَوْقِ بُرْجِه
فهذا لَعَمْرُ اللهِ من أَعْجَبِ [c] الخَطْبِ 15
وما كانَ لى عِنْدَ ابْنِ جَفْنَةَ فاعْلَموا
من الذَّنْبِ ما آلَى يَمِينًا على كَلْبِ
لَيَلْتَمِسَنْ بالخَيْل عَقْرَ بِلادِهم
تَحَلَّلْ أَبَيْتَ اللَّعْنَ من قَوْلِك المُزْبى
ودُونَ الّذى مَنَّى ابْنُ جَفْنَةَ نَفْسَه 20
رِجالٌ يَرُدّون الظَّلومَ عَنِ الشَّعْبِ

---

a) Codd. هزّه. *b*) C (ut Jaq.) حبوة. *c*) T اعظم.

وقد رامنا من قبلك المرءُ حارثٌ
فغودر مسلولا لدا الأكم الصهب *a*

قال هشام وكان النعمان هذا قد غزا الشأم مرارا واكثر المصائب
في اهلها وسبى وغنم وكان من اشد الملوك نكاية في عدوّه وابعدهم
مغارا فيهم وكان ملك فارس جعل معه كتيبتين يقال لاحداهما 5
دَوْسَر وهى لتنوخ وللاخرى الشهباء وهى لفارس وهما اللتان يقال
لهما القبيلتان فكان يغزو بهما بلاد الشأم ومن لم يدن له من
العرب قال فذكر لنا والله اعلم انه جلس يوما في مجلسه من
الخورنق فاشرف منه على النجف وما يليه من البساتين والنخل
والجنان والانهار مما يلى المغرب وعلى الفرات مما يلى المشرق 10
وهو على متن النجف في يوم من ايّام الربيع فاعجبه ما راى
من الخضرة والنور والانهار فقال لوزيره وصاحبه هل رايت مثل
هذا المنظر قطّ فقال لا لو كان يدوم قال فما الذى يدوم قال
ما عند الله في الآخرة قال فبم ينال ذاك قال بتركك الدنيا
وعبادة الله والتماس ما عنده فترك ملكه من ليلته ولبس 15
المسوح وخرج مستخفيا هاربا لا يعلم به واصبح الناس لا يعلمون
بحاله فحضروا بابه فلم يؤذن لهم عليه كما كان يفعل فلمّا ابطأ
الاذن عليهم سألوا عنه فلم يجدوه وفي *b* ذلك يقول عَدىّ بن
زَيْد العبادىّ

وتفكّرْ *c* رَبُّ الخورنق اذ أشرف يوما وللهدى تبصيرُ 20

---

a) C الشهب. *b*) L ففى. *c*) C et T وتبيّن (alii), L وتفكّر (Bekrî, alii). E Bekrî sententia scripsi رَبُّ, non رَبَّ. تفكّرْ est pro تفكّرَ.

سَرَّهُ حالُهُ *a* وكَثْرَةُ ما يَمْلِكُ والبَحْرُ مُعْرِضًا *b* والسَّدِيرُ
فَٱرْعَوَى قَلْبُهُ فقالَ *c* وما غِبْطَةُ حَيٍّ الى المَمَاتِ يَصِيرُ
ثُمَّ بَعْدَ الفَلاحِ والمُلْكِ والامّةِ وارَتْهُمُ هُنَاكَ القُبُورُ
ثُمَّ أَضْحَوْا كأنَّهم وَرَقٌ جَفَّ فأَلْوَتْ به الصَّبَا والدَّبُورُ

5 فكان *d* ملك النعمان الى ان ترك ملكه وساح فى الارض تسعا وعشرين سنة واربعة اشهر قال ابن الكلبىّ من ذلك فى زمن يزدجرد خمس عشرة سنة وفى زمن بهرام جور ابن يزدجرد اربع عشرة سنة وامّا العلماء من الفرس باخبارهم وامورهم فانّهم يقولون فى ذلك ما انا ذاكره ۞

10 ثمّ ملك بعد يزدجرد الاثيم ابنه

بَهْرَامُ جُور

ابن يزدجرد الخشن ابن بهرام كرمان شاه ابن سابور ذى الاكتاف وذكر انّ مولده كان هُرْمُزْدروز فَرْوَرْدِين‌ماه لسبع ساعات مضين من النهار فانّ *e* اباه يزدجرد دعا ساعة ولد بهرام من كان ببابه 15 من المنجّمين فامرهم *e* باقامة كتاب مولده وتبيّنه بيانا يدلّ على الذى يؤول اليه كلّ امره فقاسوا الشمس ونظروا فى مطالع النجوم ثمّ اخبروا يزدجرد انّ الله مورث بهرام ملك ابيه وانّ رضاعه بغير ارض يسكنها الفرس وانّ من الرأى ان يربّى بغير بلاده فاجال يزدجرد الرأى فى دفعه فى الرضاع والتربية الى بعض 20 من ببابه من الروم او *f* العرب او غيرهم ممن لم يكن من الفرس

---

a) C مالُه (alii). *b*) Ita L et T (Bekrî, alii); C معرضا (plurimi alii). *c*) T وقال (alii). *d*) T وكان. *e*) T و. *f*) C et T و.

فبدا له فى اختيار العرب لتربيته وحضانته فدعا بالمُنْذِر بن
النعمان واستحضنه بهرام وشرّفه واكرمه *a* وملّكه على العرب وحباه
بمرتبتين سنيّتين تدعى احداهما رام اَبْزونْ يَزْدَجِرْدْ *b* وتأويله
زادَ سُرورُ يزدجردَ *c* والاخرى تدعى بمِهِشْت وتأويلها أَعْظَمُ
الخَوَلِ وامر له بصلة وكسوة بقدر استحقاقه لذلك فى منزلته 5
وامره ان يسير ببهرام الى بلاد العرب فسار به المنذر الى محلّته
منها واختار لرضاعه ثلث نسوة ذوات اجسام صحيحة واذهان
ذكيّة وآداب رضيّة من بنات الاشراف منهنّ امرأتان من بنات
العرب وامرأة من بنات العجم وامر لهن بما اصلحهن من الكسوة
والفرش والمطعم والمشرب وسائر ما احتجن اليه فتداولن رضاعه 10
ثلث سنين وفطم *فى السنة الرابعة حتى اذا اتت له *d* خمس
سنين *e* قال للمنذر احضرنى مؤدّبين ذوى علم مدرّبين بالتعليم
ليعلّمونى الكتابة والرمى والفقه فقال له المنذر انك بعد صغير
السنّ ولم *f* يأْنِ لك ان تأخذ فى التعليم فالزم ما يلزم الصبيان
الاحداث حتى تبلغ من السنّ ما يطيق التعلّم والتأدّب واحضر *g* 15
من يعلّمك كلّ ما سألت تعلّمه فقال بهرام للمنذر انا لعمرى
صغير ولكنّ عقلى عقل محتنك وانت كبير السنّ وعقلك عقل
ضرع اما تعلم ايّها الرجل انّ كلّ ما يُتقدّم فى طلبه يُنال فى

---

a) T وكرمه. *b*) Sic (cum Spr. 30 qui s. p. et om. د in fine) C; T secunda vox بزون. L رام بس ودبردحود. *c*) Sic C (ut videtur) et T (cum Spr. 30, qui s. p.); L راد سرون دردحوس. *d*) Sic C. (et Spr. 30); L عليه. *e*) Haec om. T. *f*) L فلم. *g*) T فاحضرك.

وقته وما يطلب فى وقته ينال فى غير وقته وما يفرط فى طلبه
يفوت فلا ينال وانّى من ولد الملوك والملك صائر الىّ باذن
الله واولى ما كُلّف به الملوك وطلبوه صالح العلم لانه لهم زين
وللملك ركن به *a* يقوون فعجّل علىّ بمن *b* سألتك من المؤدّبين
5 فوجّه المنذر ساعة سمع *مقالة بهرام *c* هذه الى باب الملك من
اتاه برهط من فقهاء الفرس ومعلّمى الرمى والفروسيّة ومعلّمى
الكتابة وحِصَّة *d* ذوى ادب وجمع له حكماء من حكماء فارس
والروم ومحدّثين من العرب فالزمهم بهرام ووقّت لاصحاب كلّ
مذهب من تلك المِهَن وقتا يأتونه فيه وقدّر لهم قدرا
10 يفيدونه ما عندهم فتفرّغ بهرام لتعلّم كلّ ما سأل ان يتعلّم
وللاستماع *e* من اهل الحكمة واصحاب الحديث ووعى كلّ ما استمع
وثقف كلّ ما علّم بايسر تعليم وأُلفى بعد ان بلغ اثنتى عشرة
سنة وقد استفاد كلّ ما افيد وحفظه وفاق معلّميه ومن حضره
من اهل الادب حتى اعترفوا له بفضله عليهم واثاب بهرام
15 المنذر ومعلّميه وامرهم بالانصراف عنه وامر معلّمى الرمى والفروسيّة
بالاقامة عنده ليأخذ عنهم كلّ ما ينبغى له التدرّب به والاحكام
له ثمّ دعا بهرام بالنعمان بن المنذر وامره ان يؤذن العرب باحضار
خيلهم من الذكور والاناث على انسابها فآذن النعمان للعرب *f*
بذلك وبلغ المنذر الذى كان من رأى بهرام فى اختيار الخيل

---

a) T وبه. *b*) T بما. *c*) L مقالته. *d*) L وحصه, T وحصصه, C وحصبه (an forte وخصّيّةً?). Tum T ذوى الادب.
e) L et C والاستماع. *f*) Sic L et C, T العرب.

لمركبه فقال لبهرام لا تجشّمن العرب إجراء خيلهم ولكن مر من
يعرض الخيل عليك واختر منها رضاك وارتبط لنفسك فقال له
بهرام قد احسنت القول ولكنّى افضل الرجال سوددا وشرفا
وليس ينبغى ان يكون مركبى الّا افضل الخيل وانما يعرف
فضل بعضها على بعض بالتجربة[a] ولا تجربة بلا اجراء فرضى 5
المنذر مقالته وامر النعمان العرب فاحضروا خيولهم وركب بهرام
والمنذر لحضور الحلبة وسرحت الخيل من فرسخين فبدر فرس
اشقر للمنذر تلك الخيل جميعا سابقا ثم اقبل بعده بقيّتها
*بَدادِ بدادِ[b] من بين[c] فرسين تاليين او ثلثة موزّعة او سُكَيْتا فقرّب
المنذر بيده ذلك الاشقر الى بهرام وقال يبارك الله لك فيه فامر 10
بهرام بقبضه وعظم سروره به وتشكّر للمنذر وانّ بهرام ركب
ذات يوم الفرس الاشقر الذى حمله عليه المنذر الى الصيد فبصر
بعانة فرمى عليها وقصد نحوها فاذا هو بأسد قد شدّ على عير
كان فيها فتناول ظهره بفيه ليقصمه ويفترسه فرماه بهرام رمية
فى ظهره فنفذت النشّابة من بطنه وظهر العير وسرّته حتى 15
افضت الى الارض فساخت فيها الى قريب من ثُلثها فتحرّك طويلا
وكان ذلك بمشهد ناس من العرب وحرس بهرام وغيرهم فامر بهرام
فصوّر ما كان منه فى امر الاسد والعير فى بعض مجالسه ثم انّ
بهرام اعلم المنذر انه على الإلمام بابيه فشخص الى ابيه وكان
ابوه يزدجرد لسوء خلقه لا يحفل بولد له فاتّخذ بهرام للخدمة 20
فلقى بهرام من ذلك عناء ثم انّ يزدجرد وفد عليه اخ لقيصر

a) T فى التجربة. b) Codd. بدار بدار vel s. p. c) Om. L et C.

يقال له ثيباذوس *a* فى طلب الصلح والهدنة لقيصر والروم فسأله
بهرام ان يكلّم يزدجرد فى الاذن له فى الانصراف الى المنذر
فانصرف الى بلاد العرب فاقبل على التنعّم والتلذّذ فهلك ابوه
يزدجرد وبهرام غائب فتعاقد ناس من العظماء واهل البيوتات
5 ان لا يملّكوا احدا من ذرّيّة يزدجرد لسوء سيرته وقالوا * انّ
يزدجرد لم يخلّف *b* ولدا يحتمل الملك غير بهرام ولم يل بهرام
ولاية قطّ يبلى *c* بها خبره ويعرف بها حاله ولم يتأدّب بادب
العجم وانّما ادبه ادب العرب وخلقه كخلقهم لنشئه بين اظهرهم
واجتمعت كلمتهم وكلمة العامّة على صرف الملك عن بهرام الى
10 رجل من عترة اردشير بن بابك يقال له كِسْرَى ولم يقيموا أن
ملّكوه فانتهى هلاك يزدجرد والذى كان من تمليكهم كسرى الى
بهرام وهو ببادية العرب فدعا بالمنذر والنعمان ابنه وناس من علْية
العرب وقال لهم انّى لا احسبكم تجحدون خصّيصَى والذى
كان اتاكم معشر العرب باحسانه وانعامه كان عليكم مع فظاظته
15 وشدّته كانت على الفرس واخبرهم بالذى اتاه من نعىّ ابيه وتمليك
الفرس من ملّكوا عن تشاور منهم فى ذلك فقال المنذر لا يهولنّك
ذلك حتى الطف للحيلة *d* فيه وانّ المنذر جهّز عشرة آلاف
رجل من فرسان العرب ووجّههم *e* مع ابنه الى طَيْسَبون *f*
وبهاردشير مدينتى الملك وامره ان يعسكر قريبا منهما ويدمن

---

a) Puncta variant. Θεοδόσιος. *b*) T لم يخلف يزدجرد.
c) T يمتلى, L نبل. *d*) T الحيلة. *e*) T et L ووجوههم.
f) T طيسبون, C طيسون, L طسون.

ارسال طلائعه اليهما فان تحرّك احد لقتاله قتله واغار على ما
والاهما واسر وسبى ونهاه عن سفك الدماء فسار النعمان حتى
نزل قريبا من المدينتين ووجّه طلائعه اليهما واستعظم قتال
الفرس وانّ من بالباب من العظماء واهل البيوتات اوفدوا جُوانى *a*
صاحب رسائل يزدجرد الى المنذر وكتبوا اليه يعلمونه امر النعمان 5
فلمّا ورد جوانى على المنذر وقرأ الكتاب الذى كتب *b* اليه قال
له الْقَ الملك بهرام ووجّه معه من يوصله اليه فدخل جوانى
على بهرام فراعه ما راى من وسامته وبهائه واغفل السجود دهشا
فعرف بهرام انه انما ترك السجود لِما راعه من رُوائه فكلّمه
بهرام ووعده من نفسه احسن الوعد وردّه الى المنذر وارسل 10
اليه ان يجيب فى الذى كتب فقال المنذر لجوانى قد تدبّرت
الكتاب الذى اتيتنى به وانما وجّه النعمان الى ناحيتكم الملك
بهرامُ حيث ملّكه الله بعد ابيه وخوّله ايّاكم فلمّا سمع جوانى
مقالة المنذر وتذكّر ما عاين من رواء بهرام وهيبته عند نفسه
وانّ *c* جميع من شاور *d* فى صرف الملك عن بهرام مخصوم 15
محجوج قال *e* للمنذر انّى لست مخبرا جوابا ولكن سر ان رايت
الى محلّة الملوك فيجتمع *f* اليك من بها من العظماء واهل البيوتات
وتشاوروا فى ذلك وأْتِ فيه ما يجمل فانّهم لن يخالفوك فى شىء
مما تشير به فردّ المنذر جوانى الى من ارسله اليه واستعدّ وسار
بعد فصول جوانى من عنده بيوم ببهرام فى ثلثين الف رجل 20

---

a) Codd. plerumque جوانى vel حوانى vel s. p. *b*) Add. L فيه. *c*) L علم بان. *d*) C et T تشاور. *e*) L فقال. *f*) T فتجمع.

من فرسان العرب وذوى *a* البأس والنجدة منهم الى مدينتى الملك
حتى اذا وردها امر فجمع الناس وجلس بهرام على منبر *b* من
ذهب مكلّل بجوهر *c* وجلس المنذر عن يمينه وتكلّم عظماء الفرس
واهل البيوتات وفرشوا للمنذر بكلامهم فظاظة يزدجرد ابى بهرام
5 كانت وسوء سيرته وانه اخرب بسوء رأيه الارض واكثر القتل
ظلما حتى قد *c* قتل الناس فى البلاد التى كان *d* يملكها وامورا
غير ذلك فظيعة وذكروا انهم انما تعاقدوا وتواثقوا على صرف الملك
عن ولد يزدجرد لذلك وسألوا المنذر ان لا يجبرهم فى امر الملك
على ما يكرهونه فوعى المنذر ما بثّوا من ذلك وقال لبهرام *e* انت
10 اولى باجابة القوم منّى *d* فقال بهرام انّى لست اكذّبكم معشر
المتكلّمين فى شىء مما نسبتم اليه يزدجرد لما استقرّ عندى
من ذلك ولقد كنت زاريا عليه لسوء هديه ومتنكّبا لطريقه *f*
ودينه ولم ازل اسأل الله ان يمنّ علىّ بالملك فاصلح كلّ ما
افسد *g* وارأب ما صدع فان أتت لملكى سنة ولم اف لكم بهذه
15 الامور التى عدّدت لكم تبرّأت من الملك طائعا وقد اشهدت
بذلك علىّ الله وملائكته وموبذان موبذ وليكن هو فيها حكما
بينى وبينكم وانا مع الذى بيّنت على ما اعلمكم من رضاى
بتمليككم مَن تناول التاج والزينة من بين اسدين ضاريين
مشبلين فهو الملك فلمّا سمع القوم مقالة بهرام هذه وما وعد
20 من نفسه استبشروا بذلك وانبسطت آمالهم وقالوا فيما بينهم

---

a) T سرير. *b*) T واولى. *c*) T (IA) بالجوهر. *d*) Om. T.
e) L ﻪﻟ. *f*) L لطريقته. *g*) L فسد.

انّا لسنا نقدر على ردّ قول بهرام مع انّـا ان تمنا على صرف
الملك عنه نتخوّف ان يكون فى ذلك هلاكنا لكثرة من استمدّ
واستجاش من العرب ولكنّا نمتحنه بما عرض علينا مما لم يدعه
اليه الّا ثقة بقوّته وبطشه وجرءته فان يكن على ما وصف به
نفسه فليس لنا رأى الّا تسليم الملك اليه والسمع والطاعة له 5
وان يهلك ضعفا ومعجزة فنحن من هلكته *a* برآء ولشرّه وغائلته
آمنون وتفرّقوا على هذا الرأى فعاد بهرام بعد ان تكلّم بهذا
الكلام وجلس كمجلسه الذى كان فيه بالامس وحضره من كان
يحادّه فقال لهم امّا ان تجيبونى فيما تكلّمت امس وامّا ان
تسكتوا باخعين *b* لى بالطاعة فقال القوم امّا نحن فقد اخترنا 10
لتدبير الملك كسرى ولم نر منه الّا ما نحبّ ولكنّا قد رضينا
مع ذلك ان يوضع التاج والزينة كما ذكرت بين اسدين
وتتنازعانهما انت وكسرى فايّكما تناولها من بينهما سلّمنا له
الملك فرضى بهرام بمقالتهم فاتى بالتاج والزينة موبذانْ موبذ
الموكّل كان بعقد التاج على رأس كلّ ملك يملك فوضعهما 15
*فى ناحية *c* وجاء بِسْطام اصبَهْبَذ باسدين ضاريين مجوّعين
مشبلين فوقف احدهما عن جانب الموضع الذى وضع فيه
التاج والزينة والآخر بحذائه وارخى وثقهما ثم قال بهرام لكسرى
دونك التاج والزينة فقال كسرى انت اولى بالبدء وبتناولهما
منّى لانّك تطلب الملك بوراثة وانا فيه مغتصب فلم يكره بهرام 20

---

a) Ita T, C مهلكته, L هلكه. *b*) L خاضعين. *c*) Om. L, C om. فى.

قوله لثقته *كانت ببطشه *a* وقوّته وحمل جُرْزا وتوجّه نحو التاج
والزينة فقال له موبذان موبذ استماتتك فى هذا الامر الذى
اقدمت عليه انما هو تطوّع منك لا عن رأى احد من الفرس
ونحن برآء الى الله من اتلافك نفسك فقال *b* بهرام انتم من ذلك
5 برآء ولا وزر عليكم فيه *c* ثم اسرع نحو الاسدين فلمّا راى
موبذان موبذ جدّه *d* فى لقائهما هتف به وقال بُحْ بذنوبك
وتب منها ثم اقدم ان كنت لا محالة مقدما فباح بهرام بما
سلف من ذنوبه ثم مشى نحو الاسدين فبدر اليه احدهما فلمّا
دنا من بهرام وثب وثبة فعلا ظهره وعصر جنبى الاسد بفخذيه
10 عصرا اثخنه وجعل يضرب على رأسه بالجرز الذى كان حمل ثم
شدّ الاسد الآخر عليه فقبض على اذنيه وعركهما بكلتى يديه
فلم يزل يضرب رأسه برأس الاسد الذى كان راكبه حتى دمغهما
ثم قتلهما كليهما *على رأسهما *e* بالجرز الذى كان حمله وكان ذلك
من صنيعه *f* بمرأى من كسرى ومن حضر ذلك المحفل فتناول
15 بهرام *c* بعد ذلك التاج والزينة فكان كسرى اوّل من هتف به
وقال عمّرك الله بهرام الذى من حوله سامعون له مطيعون ورزقه
ملك اقاليم الارض السبعة ثم هتف به جميع *g* الحضّر وقالوا قد
اذعنّا للملك بهرام وخضعنا له ورضينا به ملكا واكثروا الدعاء
له وانّ العظماء واهل البيوتات واصحاب الولايات والوزراء لقوا المنذر

---

a) L كانت فى بطشه. T solum ببطشه. *b*) T قال. *c*) Om. T.
d) T جره, om. L. *e*) Om. T, C على راسه; forte inserendum
يضرب vel ضربا. *f*) T صنعه. *g*) T الجمع.

بعد ذلك اليوم وسألوه *a* ان يكلّم بهرام فى التغمّد لاساءتهم فى
امره والصفح والتجاوز عنهم فكلّم المنذر بهرام فيما سألوه من
ذلك واستوعبه ما كان احتمل عليهم فى نفسه فاسعفه بهرام فيما
سأل وبسط آمالهم، وانّ بهرام ملك وهو ابن عشرين سنة وامر
من يومه ذلك ان يلزم رعيّته راحة ودعة وجلس للناس بعد 5
ذلك سبعة ايّام متوالية يعدهم الخير من نفسه ويأمرهم بتقوى
الله وطاعته ثمّ لم يزل بهرام حيث ملك مؤثرا للّهو *b* على ما
سواه حتى كثرت ملامة رعيّته ايّاه على ذلك وطمع مَن حوله
من الملوك فى استباحة بلاده والغلبة على ملكه وكان اوّل *c* من
سبق الى المكاثرة *d* له عليه خاقان ملك الترك فانه غزاه فى 10
مائتين وخمسين الف رجل من الترك فبلغ الفرس اقبال خاقان
فى جمع عظيم الى بلاده فتعاظمهم ذلك وهالهم ودخل عليه من
عظمائهم اناس لهم رأى اصيل وعندهم نظر للعامّة فقالوا له انه
قد ازفك ايّها الملك من بائقة هذا العدوّ ما قد شغلك عمّا
انت عليه *e* من اللهو والتلذّذ فتأهّب له *f* كيلا *g* يلحقنا منه *f* 15
امر يلزمك فيه مسبّة *h* وعار فقال لهم بهرام انّ الله ربّنا *i* قوىّ
ونحن اولياؤه ولم يزدد الّا مثابرة على اللهو والتلذّذ والصيد
وانه تجهّز فسار الى آذَرْبَيْجان لينسك فى بيت نارها ويتوجّه
منها الى ارمينية ويطلب الصيد فى آجامها ويلهو فى مسيره فى

---

a) L فسألوه. *b*) L et C اللهو. *c*) Om. L. *d*) T et C
المكابرة. *e*) T فيه. *f*) Om. L. *g*) T لكيلا. *h*) L مسبه,
C مشئه, T سبه. *i*) T تعالى.

سبعة رهط من العظماء واهل البيوتات وثلثمائة رجل من رابطته
ذوى بأس ونجدة واستخلف اخا له يسمّى نَرْسِى على ما كان
يدبّر من ملكه فلم يشكّ a الناس حين بلغهم مسير بهرام
فيمن سار واستخلافه اخاه على ما استخلف فى انّ ذلك هرب
5 من عدوّه واسلام لملكه وتوامروا فى انفاذ وفد الى خاقان والاقرار
له بالخراج مخافة منه لاستباحة بلادهم واصطلامة مقاتلتهم ان هم
لم يذعنوا له بذلك فبلغ خاقان الذى اجمع عليه الفرس من
الانقياد والخضوع له فآمن ناحيتهم وامر جنده بالتورّع فاتى بهرام
عين كان وجّهه ليأتيه بخبر خاقان فاخبره بامر خاقان وعزمه
10 فسار اليه بهرام فى العدّة الذين كانوا معه فبيّته وقتل خاقان
بيده وافشى القتل فى جنده وانهزم من سلم من القتل منهم
ومنحوه اكتافهم وخلّفوا عسكرهم وذراريّهم واثقالهم وامعن بهرام فى
طلبهم يقتلهم ويحوى ما غنم منهم ويسبى ذراريّهم وانصرف وجنده
سالمين وظفر b بهرام بتاج خاقان واكليله وغلب على بلاده من
15 بلاد الترك واستعمل c *على ما غلب عليه d منها مرزبانا حباه
سريرا من فضّة واتاه اناس من اهل البلاد المتاخمة لما غلب
عليه من بلاد الترك خاضعين باخعين له بالطاعة وسألوه ان
يعلمهم حدّ ما بينه وبينهم فلا يتعدّوه فحدّ لهم حدّا وامر
فبنيت منارة وهى المنارة التى امر بها فَيْرُوز الملك ابن يزدجرد
20 فقدّمت الى بلاد الترك ووجّه بهرام قائدا من قوّاده الى ما وراء

---

a) T يشكك. b) T فظفر, L وظهر. c) T واستخلف.
d) Ita C, L على ما غلب, T ما قد غلب عليه.

النهر منهم وامره بقتالهم فقاتلهم واثخنهم حتى اقرّوا لبهرام
بالعبوديّة واداء الجزية وانّ بهرام انصرف*a* الى آذربيجان راجعا
الى محلّته من السواد وامر بما كان فى اكليل خاقان من ياقوت
احمر وسائر الجوهر فعُلّق على بيت نار آذربيجان ثم سار وورد
مدينة طيسبون*b* فنزل*c* دار المملكة بها ثم كتب الى جنده 5
وعمّاله بقتله خاقان وما كان من امره وامر جنده ثم ولّى اخاه
نَرْسى خراسان وامره ان يسير اليها وينزل بَلْخ وتقدّم اليه بما
اراد ثم انّ بهرام سار فى آخر ملكه الى ماه للصيد بها فركب
ذات يوم للصيد فشدّ على عير وامعن فى طلبه فارتطم فى جبّ
فغرق فبلغ والدته فسارت الى ذلك الجبّ باموال عظيمة واقامت 10
قريبة منه وامرت بانفاق تلك الاموال على*d* من يخرجه منه
فنقلوا من الجبّ طينا كثيرا وحمأة حتى جمعوا من ذلك آكاما
عظاما ولم يقدروا على جثّة بهرام وذكر انّ بهرام لمّا انصرف الى
مملكته من غزوه*e* الترك خطب اهل مملكته ايّاما متوالية حثّهم
فى خطبته على لزوم الطاعة واعلمهم ان نيّته التوسعة عليهم 15
وايصال الخير اليهم وانّهم ان زالوا عن الاستقامة نالهم من غلظته
اكثر مما كان نالهم من ابيه وانّ اباه كان افتتح امرهم باللين
والمعدلة فجحدوا ذلك او من جحده منهم ولم يخضعوا له خضوع
الخول والعبيد للملوك فصاره ذلك الى الغلظة وضرب الأَبْشار
وسفك الدماء وانّ انصراف بهرام من غزوه ذلك كان على طريق 20

---

a) T سار. *b*) L s. p., T طيستون, C طيسون. *c*) T ونزل.
d) Add. T اجر. *e*) T غزو.

آذربيجان وانه نحل ببيت نار الشيز ما كان فى اكليل خاقان من
اليواقيت والجوهر a وسيفا كان لخاقان مفصّصا بدرّ وجوهر وحلية
كثيرة واخدمه خاتون امرأة خاقان ورفع عن الناس الخراج لثلث
سنين b شكرا على ما لقى من النصر فى وجهه وقسم فى الفقراء
5 والمساكين مالا عظيما وفى البيوتات وذوى الاحساب عشرين الف
الف درهم وكتب بخبر خاقان الى الآفاق كتبا يذكر فيها انّ
الخبر ورد عليه بورود خاقان بلاده وانه مجّد الله وعظّمه وتوكّل
عليه وسار نحوه فى سبعة رهط من اهل البيوتات وثلثمائة فارس
من نخبة رابطته على طريق آذربيجان وجبل القَبْق حتى نفذ
10 على برارىّ خُوارِزْم ومفاوزها فابلاه الله احسن بلاء وذكر لهم
ما وضع عنهم من الخراج وكان كتابه فى ذلك كتابا بليغا وقد
كان بهرام حين افضى اليه الملك امر ان يرفع عن اهل الخراج
البقايا التى بقيت عليهم من الخراج فأُعْلِمَ انّ ذلك سبعون الف
الف درهم فامر بتركها وبترك ثُلث خراج السنة التى ولى فيها،
15 وقيل انّ بهرام جور لمّا انصرف الى طيسبون c من مغزاه خاقان
التركىّ ولّى نَرْسى اخاه خراسان وانزله بَلْخ واستوزر مِهْر
نَرْسى بن بُرازة d وخصّه وجعله بُزُرْجفَرْمَذار واعلمه انه ماض
الى بلاد الهند ليعرف اخبارها والتلطّف لحيازة بعض مملكة
اهلها الى مملكته ليخفّف بذلك بعض مؤونة عن اهل مملكته

---

a) T والجواهر. b) Add. T متواليه. c) L طيسمون, T طيستون, C طيسون. d) Codd. دراره vel بزاره. Non plane certum.

وتقدّم اليه بما اراد التقدّم اليه فيما خلّفه عليه الى اوان
انصرافه وانه شخص من مملكته حتى دخل ارض الهند متنكّرا
فمكث بها حينا لا يسأله احد من اهلها عن شىء من امره
غير ما يرون من فروسيّته *a* وقتاله السباع وجماله وكمال خلقه
ما يعجبون منه فلم يزل كذلك حتى بلغه انّ فى ناحية من 5
ارضهم فيلا قد قطع السبل وقتل ناسا كثيرا فسأل بعضهم ان
يدلّه عليه ليقتاله وانتهى امره الى الملك فدعا به وارسل معه
رسولا ينصرف اليه بخبره فلمّا انتهى بهرام والرسول الى الاجمة
التى فيها الفيل رقا الرسول الى شجرة لينظر * الى صنع *b* بهرام
ومضى بهرام ليستخرج الفيل فصاح به فخرج اليه مزبدا وله 10
صوت شديد ومنظر هائل فلمّا قرب من بهرام رماه رمية وقعت
بين عينيه حتى كادت تغيب ووقذه بالنشّاب حتى بلغ منه
ووثب عليه فاخذه بمشفره فاجتذبه جذبة جثا لها الفيل على
ركبتيه فلم يزل يطعنه حتى امكن من نفسه فاحتزّ رأسه وحمله
على ظهره حتى اخرجه الى الطريق ورسول الملك ينظر اليه فلمّا 15
انصرف الرسول اقتصّ خبره على الملك فعجب من شدّته وجرءته
وحباه حباء عظيما واستفهمه امره فقال له بهرام انا رجل من
عظماء الفرس وكان ملك فارس سخط علىّ فى شىء فهربت منه
الى جوارك وكان لذلك الملك عدوّ قد نازعه ملكه وسار اليه
بجنود عظيمة فاشتدّ وَجَلُ الملك صاحب بهرام منه لِما كان 20
يعرف من قوّته واراده على الخضوع له وحمل الخراج اليه وهمّ

---

a) T فروسته. *b*) T الى صنيع, C ما يصنع.

صاحب بهرام باجابته الى ذلك فنهاه بهرام عن ذلك وضمن له
كفاية امره فسكن الى قوله وخرج بهرام مستعدّا له فلمّا التقوا
قال لاساورة الهند احرسوا ظهرى ثمّ حمل عليهم فجعل يضرب
الرجل على رأسه فتنتهى ضربته الى فمه ويضرب وسط الرجل
5 فيقطعه باثنين ويأتى الفيل فيقدّ مشفره بالسيف ويحتمل الفارس
عن سرجه والهند قوم لا يحسنون الرمى واكثرهم رجّالة لا دوابّ
لهم وكان بهرام اذا رمى احدهم انفذ السهم فيه فلمّا عاينوا منه
ما عاينوا ولّوا منهزمين لا يلوون على شىء وغنم صاحب بهرام
ما كان فى عسكر عدوّه وانصرف محبورا مسرورا ومعه بهرام فكان
10 فى مكافأته ايّاه ان انكحه ابنته ونحله الدَّيْبُل ومُكْران وما
يليها من ارض السِّنْد وكتب له بذلك كتابا واشهد له على
نفسه شهودا وامر بتلك البلاد حتى ضمّت الى ارض العجم وحمل
خراجها الى بهرام وانصرف بهرام مسرورا ثمّ انه اغزى مِهْر نَرْسى
ابن بُرازة ببلاد الروم فى اربعين الف مقاتل وامره ان يقصد
15 عظيمها ويناظره فى امر الاتاوة وغيرها ما *a* لم يكن يقوم بمثله
الّا مثل مِهْر نَرْسى فتوجّه *b* فى تلك العدّة ودخل القُسْطَنْطينيّة
وقام مقاما مشهورا *c* وهادنه عظيم الروم وانصرف بكلّ الذى اراد
بهرام ولم يزل لمِهْر *d* نَرْسى مكرما وربّما خفّف اسمه فقيل نَرْسى
وربّما قيل مِهْر نَرْسَه وهو مهر نرسى بن بُرازة بن فُرُّخْزاذ بن

a) Ita T (et Spr. 30), L et C لما. *b*) Sic C (et Spr. 30), T فوجه, L فوجهه. *c*) Spr. 30 مشهودا. *d*) Sic T (et Spr. 30); L et C sine ل. Verba, quae sequuntur in Spr. 30 وبه واتقا الخ, tuentur ل.

خُورَهْبذ *a* بن سيسفاذ *b* بن سيسنابروه *c* بن كَىْ أَشَك بن
دارا بن دارا بن بَهْمَن بن اسْفَنْديار بن بِشْتاسْب وكان
مهر نرسى معظّما عند جميع ملوك فارس بحسن ادبه وجودة آرائه
وسكون العامّة اليه وكان له اولاد مع ذلك قد قرّبوه فى القدر
وعملوا للملوك من الاعمال ما كادوا *d* يلحقون بمرتبته وانّ منهم 5
ثلثة قد كانوا برزوا احدهم زَراوَنْداذ *e* كان مهر نرسى قصد
به للدين والفقه فادرك من ذلك امرا عظيما حتى صيّره بهرام
جور هِرْبَذانْ هِرْبَذ مرتبة شبيهة بمرتبة موبَذان موبَذ وكان
يقال للآخر ماجُشْنَس *f* ولم يزل متولّيا ديوان الخراج ايّام بهرام
جور وكان اسم مرتبته بالفارسيّة راستراى وشانسلان *g* وكان 10
الثالث اسمه كرد *h* صاحب الجيش الاعظم واسم مرتبته بالفارسيّة
اسطران سلان *i* وهذه مرتبة فوق مرتبة الاصْبَهْبَذ تقارب مرتبة
الأَرْجَبَذ *k* وكان اسم مهر نرسى بمرتبته بالفارسيّة بُزُرْجفْرَمَذار

---

a) L s. p., C حورهناذ, T جوهرهناذ, (Spr. 30 برحورهبان).
b) L سمسفاذ, T سيسيفاذ, C سيسيفاذ, (Spr. 30 سبيسقار). Incertum. *c*) Ita T, L s. p., C سيسنهروه, (Spr. 30 سسيابروه). Incertissimum. *d*) C كانوا, (Spr. 30 اما كان دالحقهم). *e*) L et T ذراوندان, C زراوندان, (Spr. 30 زروندان). Rectius videtur esse زَرْوانْداذ. *f*) Puncta variant. *g*) T راستراى وستنسلار (utroque س expressa nota distincto), C راست راى وشانسلار, L ادسراى وسايسلان, (Spr. 30 راستر انوشابسلان). Verum est واستراپوشانسلار *Wâstriôšân-salâr*. *h*) (Spr. 30 كاردا). Verum puto كاردار. *i*) T اسطران سلار (utroque س distincto), L استنطرار سلان, C اسطران سلار, (Spr. 30 رث اشطران سلان). Verum est fere رثشطران سلار *Rathêštârân-salâr*. *k*) Puncta variant.

وتفسيره بالعربيّة وزير الوزراء او رئيس الرؤساء وقيل انه كان من
قرية يقال لها ابروان[a] من رستاق دَشْتِبارين[b] من كورة اردشير
خُرّة فابتنى فيه[c] وفى جِرِه من كورة سابور لاتّصال ذلك
ودشتبارين[b] ابنية رفيعة واتّخذ فيها بيت نار هو باقٍ فيما
5 ذُكر الى اليوم وناره توقد الى هذه الغاية يقال لها مِهْرنَرْسِيَان
واتّخذ بالقرب من ابروان[a] اربع قرى وجعل فى كلّ واحدة منها
بيت نار فجعل واحدا منها لنفسه وسمّاه فراز مرا آوَرْ خُذايان[d]
وتفسير ذلك اقبلى[e] الىّ[f] سيّدتى[g] على وجه التعظيم للنار وجعل
الآخر لزَراوَنْداذ[h] وسمّاه زَراوَنْداذان[i] والآخر لكارد[k] وسمّاه
10 كارداذان[l] والآخر لماجُشْنَس وسمّاه ماجُشْنَسْفان واتّخذ فى هذه
الناحية ثلث باغات جعل فى كلّ[m] باغ منها اثنى عشر الف
نخلة وفى باغ اثنى عشر الف اصل زيتون وفى باغ اثنى عشر

---

a) Codd. vel sic, vel ايبروان, vel s. p. *b*) Varie corruptum in codd., sed certum. Posteriore loco addidi و, quod ante (L) وسمساردن vel (T) رستبازين vel (C) دشتباريز facilius omitti potuit quam د, quod habet Spr. 30. *c*) Ita C (et Spr. 30, in quo hoc recte se habet, praemissis verbis وذلك ان هذا الموضع كان منزل ابايه); correctum in L et T فيها. *d*) T قرار مروز خذايان, C شرار براور حدادان, L مزاور حذبار, (Spr. 30 فرار من اون جدنيان). Quod ego scripsi, non plane certum. Ultimum ن videtur esse delendum. *e*) Ita T (et Spr. 30); C et L اقبل. *f*) Codd. sine *taschdíd*. *g*) (Ita Spr. 30); C, L, T سيدى. *h*) L لدراوندابى, T لسزراوندار, C لدراوندداد, (Spr. 30 لسزروانندان). *i*) T ورزاوندداذان, C ذراونكسان, L رداوندان, (Spr. 30 ررواندداذان). *k*) C لكان داران (sic), T om., (Spr. 30 لكاردا). *l*) Sic T, L (et Spr. 30), C كاراداران (quod verum puto). *m*) Recte om. Spr. 30.

الف سرية ولم [a] تنزل هذه القرى والباغات وبيوت النيران فى
يد قوم من ولده معروفين الى اليوم وانّ ذلك فيما ذكر الى
اليوم باق على احسن حالاته وذكر انّ بهرام بعد فراغه من امر
خاقان وامر ملك الروم مضى الى بلاد السُودان *من ناحية [b]
اليَمَن فاوقع بهم فقتل منهم مقتلة عظيمة وسبى منهم خلقا ثمّ 5
انصرف الى مملكته ثمّ كان من امر هلاكه ما قد وصفت واختلفوا
فى مدّة ملكه فقال بعضهم كان ملكه ثمانى عشرة سنة وعشرة
اشهر وعشرين يوما وقال آخرون كان ملكه ثلثا وعشرين سنة
وعشرة اشهر وعشرين يوما ۞
ثمّ قام بالملك من بعده 10

يَزْدَجِرْد

ابن بهرام جور فلمّا عقد التاج على رأسه دخل عليه العظماء
والاشراف فدعوا له وهنّأوه بالملك فردّ عليهم ردّا حسنا وذكر
اباه ومناقبه وما كان منه الى الرعيّة وطول جلوسه كان لها واعلمهم
انهم ان فقدوا منه مثل الذى كانوا يعهدونه من ابيه فلا 15
ينبغى لهم ان يستنكروه فانّ خلواته انّما تكون فى مصلحة
للمملكة وكيد للاعداء وانه قد استوزر مهر نرسى بن برازة
صاحب ابيه وانه سائر فيهم باحسن [c] السيرة ومستنّ لهم افضل
السنن ولم يزل قامعا لعدوّه رؤوفا برعيّته وجنوده محسنا اليهم
وكان له ابنان يقال لاحدهما هُرْمُز وكان ملكا على سِجِسْتان 20
والآخر يقال له فَيْرُوز فغلب هرمز على الملك من بعد هلاك

---

a) L لم ثمّ, C ثمّ لم (sequente نزل). b) T يلى مما. c) T احسن.

ابيه يزدجرد فهرب فيروز منه ولحق ببلاد الهياطلة واخبر ملكها
بقصّته وقصّة هرمز اخيه وانه اولى بالملك منه وسأله ان يمدّه
بجيش يقاتل بهم هرمز ويحتوى على ملك ابيه فابى ملك الهياطلة
ان يجيبه الى ما سأل من ذلك حتى اخبر انّ هرمز ملك ظلوم
5 جائر فقال ملك الهياطلة انّ الجور *a* لا يرضاه الله ولا يصلح
عمل اهله ولا يُستطاع ان يُنتصف ويُحترف فى ملك الملك الجائر
الّا بالجور والظلم فامدّ فيروز بعد ان دفع اليه الطالقان بجيش
فاقبل بهم *b* وقاتل *هرمز اخاه *c* فقتله وشتّت جمعه وغلب على
الملك، وكان الروم التاثوا على يزدجرد بن بهرام فى الخراج الذى
10 كانوا يحملونه الى ابيه فوجّه اليهم مهر نرسى بن برازة فى مثل
العدّة التى كان بهرام وجّهه اليهم عليها فبلغ له ارادته وكان
ملك يزدجرد ثمانى عشرة سنة واربعة اشهر *فى قول بعضهم *d* وفى
قول آخرين سبع عشرة سنة ✿
ثم ملك

15 فَيْروز

ابن يزدجرد بن بهرام جور بعد ان قتل اخاه وثلثة نفر من
اهل بيته وحدثت عن هشام بن محمّد قال استعدّ فيروز من
خراسان واستنجد باهل طُخارِسْتان وما يليها وسار الى اخيه
هرمز بن يزدجرد وهو بالرَىّ وكانت امّهما واحدة واسمها دِينَك
20 وكانت بالمدائن تدبّر ما يليها من الملك فظفر فيروز باخيه
فحبسه واظهر العدل وحسن السيرة وكان يتديّن وقحط الناس

---

a) Add. L ما. *b*) T فيهم. *c*) T اخاه هرمز. *d*) Om. T.

فى زمانه سبع سنين فحسن تدبيره[a] الامر حتى قسم ما فى
بيوت الاموال وكفّ عن الجباية وساسهم احسن السياسة فلم
يهلك فى تلك السنين احد ضيعًا *الّا رجل واحد[b] وسار الى
قوم كانوا قد غلبوا على طخارستان يقال لهم الهَياطِلة وقد
كان قوّاهم فى اوّل ملكه لمعونتهم ايّاه على اخيه وكانوا فيما زعموا 5
يعملون عمل قوم لوط فلم يستحلّ ترك البلاد فى ايديهم فقاتلهم
فقتلوه فى المعركة واربعة بنين له واربعة اخوة كلّهم كان يتسمّى
بالملك وغلبوا على عامّة خراسان حتى سار اليهم رجل من اهل
فارس يقال له سوخرا من اهل شيراز وكان فيهم عظيما فخرج
فيمن تبعه شبه المحتسب المتطوّع حتى لقى[c] صاحب الهياطلة 10
فاخرجه من بلاد خراسان فافترقا على الصلح وردّ ما لم يُضِع
مما فى عسكر فيروز من الاسراء والسبى وملك سبعا وعشرين
سنة٬٬ وقال غير هشام من اهل الاخبار كان فيروز ملكا[d] محدودا
محارفا مشؤوما على رعيّته وكان جلّ[e] قوله وفعله فيما هو ضرر
وآفة عليه وعلى اهل مملكته وانّ البلاد قحطت فى ملكه سبع 15
سنين متوالية فغارت الانهار والقنىّ والعيون وقحلت[f] الاشجار
والغياض وهاجت عامّة الزروع والآجام فى السهل والجبل من بلاده
وموّتت فيها الطير والوحوش وجاعت الانعام والدوابّ حتى
كانت لا تقدر ان تحمل حمولة وقلّ ماء دِجْلة وعمّ اهل بلاده
اللزبات والمجاعة والجهد والشدائد فكتب الى جميع رعيّته يعلمهم 20

---

a) Add. C et L ذلك. *b*) Om. T. *c*) T اتا. *d*) T رجلا.
e) Om. T. *f*) L ومحلت.

انه لا خراج عليهم ولا جزية ولا نائبة ولا سخرة وان قد
ملّكهم انفسهم ويأمرهم بالسعى فيما يقوتهم ويقيمهم ثمّ اعاد الكتاب
اليهم فى اخراج كلّ من كان له منهم مطمورة او هرى او طعام
او غيره a مما يقوت الناس والتآسى فيه وترك الاستئثار فيه
5 وان يكون حال اهل الغنى والفقر واهل الشرف والضعة فى
التآسى واحدا واخبرهم b انه ان بلغه انّ انسيّا مات جوعا
عاقب اهل المدينة *او اهل القرية او الموضع الذى يموت فيه
ذلك الانسىّ جوعا c ونكل بهم اشدّ النكال فساس فيروز رعيّته
فى تلك اللزبة والمجاعة سياسة لم يعطب احد منهم جوعا ما خلا
10 رجلا واحدا من رستاق كورة اردشير خرّة يدعى بديه d فتعظّم e
ذلك عظماء الفرس وجميع اهل اردشير خرّة وفيروز وانه ابتهل
الى ربّه فى نشر رحمته له ولرعيّته وانزال غيثه عليهم فاغاثه الله
وعادت بلاده فى كثرة المياه على ما كانت تكون عليه وصلحت
الاشجار وانّ فيروز امر فبنيت بالرىّ مدينة وسمّاها f رام فيروز
15 وفيما بين جُرْجان وباب صُول مدينة وسمّاها رُوشَن فيروز
وبناحية آذربيجان مدينة وسمّاها شهرام g فيروز ولمّا حيّيت
بلاد فيروز واستوثق له الملك واثخن فى اعدائه وقهرهم وفرغ
من بناء هذه المدن الثلث سار بجنوده نحو خراسان مريدا
حرب اخشنوار h ملك الهياطلة فلمّا بلغ اخشنوار خبره اشتدّ

---

a) T غير ذلك. b) L فاخبرهم, T واعلمهم. c) Om. L; ultimam vocem om. T. d) C et T بريه. Incertum. e) L فعظم, T فيعظم. f) L sine و. g) L et T سهرام. h) Varie scribitur et corrumpitur in codd.: احسموا, حسموار cet. Constant literae

منه رعبه فذكر انّ رجلا من اصحاب اخشنوار بذل له نفسه
وقال له اقطعْ يدىّ ورجلىّ وأَلْقنى على طريق فيروز واحسن الى
ولدى وعيالى يريد بذلك فيما ذكر الاحتيال لفيروز ففعل ذلك
اخشنوار بذلك الرجل والقاه على طريق فيروز فلمّا مرّ به انكر
حاله وسأله عن امره فاخبره انّ اخشنوار فعل ذلك به لانه قال
له لا قوام لك بفيروز *وجنود الفرس[a] فرقّ له فيروز ورحمه وامر
بحمله معه فاعلمه على وجه النصح منه[b] له فيما زعم انه يدلّه
واصحابه على طريق مختصر لم يدخل الى ملك الهياطلة منه
احد فاغترّ فيروز بذلك منه واخذ بالقوم فى الطريق الذى
ذكره[c] له الاقطع فلم يزل يقطع بهم مفازة بعد مفازة فكلّما
شكوا عطشا اعلمهم انهم قد قربوا من الماء ومن قطع المفازة حتى
اذا بلغ بهم موضعا علم انهم لا يقدرون فيه على تقدّم ولا
تأخّر بيّن لهم امره فقال اصحاب فيروز لفيروز قد كنّا حذّرناك
هذا ايّها الملك فلم تحذر فامّا الآن فلا بدّ من المضىّ قدما
حتى نوافى القوم على الحالات كلّها فمضوا لوجوههم وقتل العطش
اكثرهم وصار فيروز بمن نجا معه الى عدوّهم فلمّا اشرفوا عليهم على
الحال التى هم فيها دعوا اخشنوار الى الصلح على ان يخلّى سبيلهم

احسنوار; puncta et vocales incerta, sed praeferendum videtur اخشنوار ut semper habet (litera ر signo diacritico distincta) fragmentum Ibn Moqaffae (Spr. 30 اخسنوار). Non requiescendum in خَوشْنَواز sive خُشْنُواز Fird. ceterorumque Persarum.

a) Om. T; pro الفرس (quod etiam Spr. 30) C فارس. b) Om. T. c) T ذكر.

حتى ينصرفوا الى بلادهم على ان يجعل فيروز له عهد الله وميثاقه
ان لا يغزوهم ولا يروم ارضهم ولا يبعث اليهم جندا يقاتلونهم
ويجعل بين مملكتيهما حدّا لا يجوزه فرضى اخشنوار بذلك وكتب
له به فيروز كتابا مختوما واشهد له على نفسه شهودا ثم خلّى
5 سبيله وانصرف فلمّا صار الى مملكته حمله الانف والحميّة على
معاودة اخشنوار فغزاه بعد ان نهاه وزراؤه وخاصّته عن ذلك
لما فيه من نقض العهد فلم يقبل منهم وابى الّا ركوب رأيه
وكان فيمن نهاه عن ذلك رجل كان يخصّه ويجتبى رأيه يقال له
مُزْدبوذ a فلمّا راى مزدبوذ a لجاجته كتب ما دار بينهما فى
10 صحيفة وسأله الختم عليها ومضى فيروز لوجهه نحو بلاد اخشنوار
وقد كان اخشنوار حفر خندقا بينه وبين بلاد فيروز عظيما
فلمّا انتهى اليه فيروز عقد عليه القناطر ونصب عليها رايات
جعلها اعلاما له ولاصحابه فى انصرافهم وجاز الى القوم فلمّا التقى
معسكرهم احتجّ عليه اخشنوار بالكتاب الذى كتبه له ووعظه
15 بعهده وميثاقه فابى فيروز الّا لجاجا ومحكا وتواقفا فكلّم كلّ
واحد منهما صاحبه كلاما طويلا ونشبت b بينهما بعد ذلك
الحرب واصحاب فيروز على فتور من امرهم للعهد الذى كان بينهم
وبين الهياطلة واخرج اخشنوار الصحيفة التى كتبها له فيروز
فرفعها على رمح وقال اللهمّ خذ بما فى هذا الكتاب فانهزم فيروز

a) T مردنوذ et posteriore loco مرذيوذ, L مرددور, C مربود, (Spr. 30 مرددود; cf. *Fihrist* 316, 13). b) Ita L (et Spr. 30), T ونشب, C وشبت.

وسها عن موضع الرايات وسقط فى الخندق فهلك واخذ اخشنوار
اثقال فيروز ونساءه وامواله ودواوينه واصاب جند فارس شىء لم
يصبهم مثله قطّ وكان بسجِسْتان رجل من اهل كورة اردشير
خُرّة من الاعاجم ذو علم وبأس وبطش يقال له سوخرا ومعه
جماعة من الاساورة فلمّا بلغه خبر فيروز ركب من ليلته فاغذّ 5
السير حتى انتهى الى اخشنوار فارسل اليه وآذنه بالحرب وتوعّده
بالجائحة والبوار فبعث اليه اخشنوار جيشا عظيما فلمّا التقوا
ركب اليهم سوخرا فوجدهم مدلّين فيقال انه رمى بعض من ورد
عليه منهم رمية فوقعت بين عينى فرسه حتى كادت النشّابة
تغيب فى رأسه فسقط الفرس وتمكّن سوخرا من راكبه فاستبقاه 10
وقال له انصرف الى صاحبك فاخبره بما رايت فانصرفوا الى اخشنوار
وحملوا الفرس معهم فلمّا راى اثر الرمية بهت وارسل الى سوخرا
أن سَلْ حاجتك فقال له حاجتى ان تردّ علىّ الديوان وتطلق
الاسرى *ففعل ذلك[a] فلمّا صار الديوان فى يده واستنقذ الاسرى
استخرج من الديوان بيوت[b] الاموال التى كانت مع فيروز فكتب 15
الى اخشنوار انه غير منصرف الّا بها فلمّا تبيّن الجدّ افتدى
نفسه وانصرف سوخرا بعد استنقاذ الاسارى واخذ الديوان
وارتجاع الاموال وجميع ما كان مع فيروز من خزائنه الى ارض
فارس فلمّا صار الى الاعاجم شرّفوه وعظّموا امره وبلغوا به من
المنزلة ما لم يكن بعده الّا الملك وهو سوخرا بن *ويسابور[c] 20

---

a) Om. T (Spr. 30 solum ففعل). *b*) Melius videtur esse ثبت, quod habet Spr. 30; an forte ثَبِت? *c*) C ونسابور, L سابور, (Spr. 30 ونسادور). Plurima horum nominum maxime dubia.

ابن زهان [a] بن نَرْسِى بن ويسابور [b] بن قارن بن كروان [c] بن
ابيد [d] بن اوبيد [e] *بن تيرُوبَه [f] بن كردنك [g] بن ناور [h] بن
طُوس بن نودكا [i] بن منشو [k] بن نَوْذَر بن مَنُوشِهْر*. وذكر بعض
اهل العلم باخبار الفرس من خبر فيروز وخبر اخشنوار [l] نحوا
5 *مما ذكرت غير [m] انه ذكر انّ فيروز لمّا خرج متوجّها الى
اخشنوار استخلف على مدينة طيسبون [n] ومدينة بَهُرَسِير [o]
وكانتا محلّة الملوك سوخرا هذا قال وكان يقال مرتبته قارن وكان
يلى [p] معهما سِجِسْتان وانّ فيروز لمّا بلغ منارة كان بهرام
جور ابتناها فيما بين تخوم بلاد خراسان وبلاد الترك لئلّا يجوزها
10 الترك الى خراسان لميثاق كان بين الترك والفرس على ترك الفريقين
التعدّى لها وكان فيروز عاهد اخشنوار ان لا يجاوزها الى بلاد
الهياطلة [q] امر فيروز فصمد فيها خمسون فيلا وثلثمائة رجل
فجرّت امامه جرّا واتّبعها [r] اراد بذلك زعم [s] الوفاء لاخشنوار بما

---

a) C دهان, (Spr. 30 رهان). *b*) Cf. supra p. ٨٧٧ ann. *c*, L h. l. ودسابور. Haec om. T. *c*) Spr. 30 كرون. *d*) L ابيد, (Spr. 30 ابيد), om. T بن ابيد. *e*) (Ita Spr.), L اوسد, T اويمد, C اوتيد. *f*) L s. p., C يروبه, (Spr. 30 بكرويه). *g*) (Ita Spr. 30), L s. p.; C كرديد. *h*) C ذور, L ناور, (Spr. 30 باورن). Om. haec T. *i*) T s. p., L دوركا، C دوزكا, (Spr. 30 نودكاو). *k*) Ita T, L ممشو, C منشوا, (Spr. 30 ميسوا). *l*) In sequentibus codd. saepe habent اسنوار; quae fortasse est forma auctoris hujus narrationis. *m*) L الا من ذلك, C مما قد ذكرت غير. *n*) T طيستين, C et L طيسون. *o*) L نهرشير, T بهردشير. *p*) Add. L له. *q*) Hic incipit magna lacuna codicis L. *r*) Om. C. *s*) Om. T.

عهده عليه فبلغ اخشنوار ما كان من فيروز فى امر تلك المنارة
فارسل اليه يقول[a] انته يا فيروز عما انتهى عنه اسلافك ولا
تقدم على ما لم يقدموا عليه فلم يحفل فيروز بقوله[b] ولم تكرثه
رسالته وجعل يستطعم محاربة اخشنوار ويدعوه اليها وجعل
اخشنوار يمتنع من محاربته ويستنكرها[c] لانّ جلّ محاربة الترك 5
انما هو بالخداع والمكر والمكايدة وانّ اخشنوار امر فحفر خلف
عسكره خندق عرضه عشرة اذرع وعمقه عشرون ذراعا وغمّى
بخشب ضعاف والقى عليه ترابا ثم ارتحل فى جنده فمضى غير
بعيد فبلغ فيروز رحلة اخشنوار بجنده من عسكره[d] فلم يشكّ
فى انّ ذلك منهم انكشاف وهرب فامر بضرب الطبول وركب فى 10
جنده فى طلب اخشنوار واصحابه فاغذّوا[e] السير وكان مسلكهم
على ذلك الخندق فلمّا بلغوه اقتحموا[f] على غمائه فتردّى فيها
فيروز وعامّة جنده وهلكوا من عند آخرهم وانّ اخشنوار عطف
على عسكر فيروز فاحتوى على كلّ شىء فيه واسر موبذان موبذ
وصارت فَيْرُوز دُخْت ابنة فيروز فيمن صار فى يده من نساء 15
فيروز وامر اخشنوار فاستخرجت جثّة فيروز *وجثّة كلّ[g] من
سقط معه فى ذلك[a] الخندق فوضعت فى النواويس ودعا اخشنوار
فيروز دخت الى ان يباشرها فابت عليه وانّ خبر هلاك فيروز
سقط الى بلاد فارس[h] فارتجّوا له وفزعوا حتى اذا[a] استقرّت[i]

---

a) Om. T. b) C بامره. c) T وينكرهها. d) T معسكره.
e) T واغذوا. f) Sic C s. p., T اقحموه. g) C وكل. h) C
الفرس. i) C استحقت.

حقيقة خبره عند سوخرا تعقّب *a* وسار فى عظم من كان قِبَله
من الجند الى بلاد الهياطلة فلمّا بلغ جُرجان بلغ اخشنوار
خبر مسيره لمحاربته فاستعدّ واقبل متلقّيا له وارسل اليه يستخبره
عن خبره ويسأله عن اسمه ومرتبته * فارسل انه *b* رجل يقال له
5 سوخرا ومرتبته قارن وانه انّما سار اليه لينتقم منه لفيروز فارسل
اليه *c* اخشنوار يقول انّ سبيلك فى الامر الذى قدمت له
كسبيل فيروز اذ لم يعقبه فى كثرة جنوده من محاربته ايّاى الّا
الهلكة والبوار فلم ينهنهْ سوخرا قول اخشنوار ولم يعبأْ به وامر
جنوده فاستعدّوا وتسلّحوا وزحف الى اخشنوار لشدّة اقدامه
10 وحدّة قلبه فطلب موادعته وصلحه فلم يقبل منه سوخرا صلحا
دون ان يصير فى يده كلّ شىء صار عنده من عسكر فيروز
فسلّم *d* اخشنوار اليه ما اصاب من اموال فيروز وخزائنه ومرابطه *e*
ونسائه وفيهن فيروز دخت ودفع اليه موبذان موبذ وكلّ احد
كان عنده من عظماء الفرس فانصرف سوخرا بذلك كلّه الى بلاد
15 الفرس، واختلف فى *مدّة ملك *e* فيروز فقال بعضهم كانت ستّا *f*
وعشرين سنة وقال آخرون كانت احدى وعشرين سنة

ذكر ما كان من الاحداث فى ايّام يزدجرد بن بهرام وفيروز
بين *g* عمّالهما على العرب واهل اليمن

حدثت عن هشام بن محمّد قال كان يخدم الملوك
20 من حِمْيَر فى زمان ملكهم ابناء الاشراف من حمير وغيرهم
من القبائل فكان ممن يخدم حسّان بن تُبّع عمرو

a) T فاعتم. *b*) C فلما وصل سوخرا اليه. *c*) Om. C.
d) T وسلم. *e*) T عمر, C مدة ملك عمر. *f*) C ستة, T
سنيه ادمين. *g*) C من.

ابن حُجْر الكِنْدىّ وكان سيّد كِنْدة فى زمانه فلمّا سار حسّان
ابن تبّع الى جَديس خلّفه على بعض اموره فلمّا قتل عمرو بن
تبّع اخاه حسّان بن تبّع وملك مكانه اصطنع عمرو بن حجر
الكندىّ وكان ذا رأى ونبل وكان مما اراد عمرو اكرامه به وتصغير
بنى اخيه حسّان ان زوّجه ابنة حسّان بن تبّع فتكلّمت فى 5
ذلك حمير وكان عندهم من الاحداث التى ابتلوا بها لانه لم
يكن يطمع فى التزويج الى اهل ذلك البيت احد من العرب
وولدت ابنة حسّان بن تبّع لعمرو بن حجر الحارث بن عمرو وملك
بعد عمرو بن تبّع عبدُ كُلال[a] بن مثوّب وذلك انّ ولد حسّان
كانوا صغارا الّا ما كان من تبّع بن حسّان فانّ الجنّ استهامته 10
فاخذ الملك عبد كلال بن مثوّب مخافة ان يطمع فى الملك
غير اهل بيت المملكة فوليه بسنّ وتجربة وسياسة حسنة وكان
فيما ذكروا على دين النصرانيّة الاولى وكان يسرّ ذلك من قومه
وكان الذى دعاه اليه رجل من غسّان قدم عليه من الشأم
فوثبت[b] حمير بالغسّانىّ فقتلته فرجع[c] تبّع بن حسّان من 15
استهامة الجنّ ايّاه صحيحا وهو اعلم الناس بنجم واعقل من
تعلّم فى زمانه واكثره حديثا عما كان قبله وما يكون فى الزمان
بعده فملّك تبّع بن حسّان بن تبّع بن مَلْكيكَرِب بن تبّع
الأقرن فهابته حمير والعرب هيبة شديدة فبعث بابن اخته الحارث
ابن عمرو بن حجر الكندىّ فى جيش عظيم الى بلاد مَعَدّ والحيرة 20

---

a) Ita Ibn Doraid 307 sq., Kâmûs, sed Neshwân عبد كَلال
b) T فوثب. *c)* C ورجع.

وما والاها فسار الى النُعْمان بن آمرئ القيس ابن الشَقيقة فقاتله فقتل النعمان وعدّة من اهل بيته وهزم اصحابه وافلته المُنْذِر ابن النعمان الاكبر وامّه ماء السماء امرأة من النَمِر فذهب ملك آل النعمان وملك الحارثُ بن عمرو الكندىّ ما كانوا يملكون ،

5 وقال[a] هشام ملك بعد النعمان ابنه[b] المنذر بن النعمان[c] وامّه هِنْد ابنة زيدِ مَناة بن زيدِ الله بن عمرو الغسّانى اربعا واربعين سنة من ذلك فى زمن *بهرام جور بن يزدجرد ثمانى سنين وتسعة اشهر وفى زمن يزدجرد بن بهرام ثمانى عشرة سنة وفى زمن[d] فيروز بن يزدجرد سبع عشرة سنة ثمّ ملك بعده ابنه[e]

10 الأَسْوَد بن المنذر وامّه هِرّ ابنة النعمان من بنى الهَيْجُمانة ابنة عمرو بن ابى ربيعة بن ذُهْل بن شَيْبان وهو الذى اسرته فارس عشرين سنة من ذلك فى زمن فيروز بن يزدجرد عشر سنين وفى زمن بَلاش بن يزدجرد اربع سنين وفى زمن قُباذ بن فيروز ستّ سنين ❁

15 ثمّ قام بالملك بعد فيروز بن يزدجرد ابنه

بَلاش

ابن فيروز بن يزدجرد بن بهرام جور وكان قُباذ[f] اخوه قد نازعه الملك فغلب[g] بلاش وهرب قُباذ الى خاقان ملك الترك

---

a) Add. C غير. b) C et T بن. c) T repetit بن المنذر بن النعمان. d) Om. haec C. e) Om. C. f) Codex P (infra) scribere solet قَباذ, quod etiam alibi invenitur nec ratione caret. g) Ita T (et Spr. 30); C فغلبه.

يسأله المعونة والمدد فلمّا عقد التاج لبلاش على رأسه[a] اجتمع
اليه العظماء والاشراف فهنّئوه ودعوا له وسألوه ان يكافئ سوخرا
بما كان منه فخصّه واكرمه وحباه ولم يزل بلاش حسن السيرة
حريصا على العمارة وكان بلغ من حسن نظره انه كان لا يبلغه
ان بيتا خرب وجلا اهله عنه الّا عاقب صاحب القرية التى فيها 5
ذلك البيت على تركه انتعاشهم وسدّ فاقتهم حتى لا يضطرّوا الى
الجلاء عن اوطانهم وبنى بالسواد مدينة سمّاها بلاشاواذ[b] وهى
مدينة ساباط التى بقرب المدائن وكان ملكه اربع سنين ۞
ثم ملك

قُباذ

10

ابن فيروز بن يزدجرد بن بهرام جور وكان قباذ قبل ان يصير
الملك اليه قد صار الى خاقان مستنصرا به على اخيه بلاش فمرّ
فى طريقه بحدود نَيْسابور ومعه جماعة يسيرة *ممن شايعه[c] على
الشخوص متنكّرين وفيهم زَرْمِهْر بن سوخرا فتاقت نفس قباذ
الى الجماع فشكا ذلك الى زرمهر وسأله ان يلتمس له امرأة ذات 15
حسب ففعل ذلك وصار الى امرأة صاحب منزله وكان رجلا من
الاساورة وكانت له ابنة بكر فائقة فى الجمال فتنصّح لها فى ابنتها
*واشار عليها[d] ان تبعث بها الى قباذ فاعلمت ذلك زوجها ولم
يزل زرمهر يرغب المرءة وزوجها ويشير عليهما بما يرغبهما فيه

---

a) C بلاش التاج على راسه (Spr. 30 التاج على راس بلاس).
b) Sic uterque codex (Spr. بلاساباد; i. e. بلاس‌آباذ aliorum).
c) T تبايعه, (Spr. 30 نفر يسير ممن كان تابعه). d) T وسالها.

حتى فعلا وصارت الابنة الى قباذ واسمها نيونْدُخْت *a* فغشيها
قباذ فى تلك الليلة فحملت أَنُوشَرْوان *b* فامر لها بجائزة حسنة
وحباها حباء جزيلا وقيل انّ امّ تلك الجارية سألتها عن هيئة
قباذ وحاله فاعلمتها انها لا تعرف من ذلك غير انها رات
5 سراويله منسوجا بالذهب فعلمت امّها انه من ابناء الملوك وسرّها
ذلك ومضى قباذ الى خاقان فلمّا وصل اليه اعلمه انه ابن ملك
فارس وانّ اخاه ضادّه فى الملك وغلبه وانه اتاه يستنصره فوعده
احسن العدة ومكث قباذ عند خاقان اربع سنين يدافعه بما
وعده فلمّا طال الامر على قباذ ارسل الى امرأة خاقان يسألها
10 ان تتّخذه ولدا وان تكلّم فيه زوجها وتسأله انجاز عدته
ففعلت ولم تزل تحمل على خاقان حتى وجّه مع قباذ جيشا
فلمّا انصرف قباذ بذلك الجيش وصار فى ناحية نَيْسابور سأل
الرجل الذى كان اتاه بالجارية عن امرها فاستخبر ذلك من امّها
فاخبرته انها قد ولدت غلاما فامر قباذ ان يؤتى بها فاتته ومعها
15 انوشروان تقوده بيدها فلمّا دخلت عليه سألها عن قصّة الغلام
فاخبرته انه ابنه واذا هو قد نزع اليه فى صورته وجماله ويقال
انّ الخبر ورد عليه فى ذلك الموضع بهلاك بلاش فتيمّن بالمولود
وامر بحمله وحمل امّه على مراكب نساء الملوك فلمّا صار *الى
المدائن *c* واستوسق له امر الملك خصّ سوخرا وفوّض اليه امره

a) T بيوبذخت, C بيوندخت, (Spr. 30 بنواندخت. — Eutych. II, 130 يابودخت). Verum videtur esse نيواندخت. *b*) His vocalium notis recte instruitur nomen paene ubique in codice Paris (infra) et in aliis bonis veterum librorum (ut Hamzae) exemplaribus. *c*) C بالمداين.

وشكر له ما كان من خدمة ابنه ايّاه ووجّه الجنود الى الاطراف
فنكوا فى الاعداء وسبوا سبايا كثيرة وبنى بين الاهواز وفارس
مدينة الرَّجان وبنى ايضا مدينة حُلْوان وبنى بكورة اردشير خرّة
فى ناحية كازَرِين *a* مدينة يقال لها قُباذ خُرّة وذلك سوى مدائن
وقرى انشأها وسوى انهار احتفرها وجسور عقدها فلمّا مضت 5
اكثر ايّامه وتولّى سوخرا تدبير ملكه وسياسة اموره *b* مال الناس
عليه وعاملوه واستخفّوا بقباذ وتهاونوا بامره فلمّا احتنك لم
يحتمل ذلك ولم يرض به وكتب الى سابور الرازىّ الذى يقال
للبيت الذى هو منه مِهْران وكان اصْبَهْبَذ البلاد فى القدوم
عليه فى من قِبَله من الجند فقدم سابور بهم عليه فواصفه قباذ 10
حالة سوخرا وامره *بامره فيه *c* فغدا سابور على قباذ فوجد
عنده سوخرا جالسا فمشى نحو قباذ متجاوزا له متغافلا *d* لسوخرا
فلم يأْبَهْ سوخرا لذلك من ارب سابور حتى القى وهقا كان معه
فى عنقه ثم اجتذبه فاخرجه *e* فاوثقه واستودعه السجن فحينئذ
قيل نقصت ريح سوخرا وهبّت *لمِهْران ريح *f* وذهب ذلك 15
مثلا وانّ قباذ امر بعد ذلك بقتل سوخرا فقتل وانه لمّا مضى
لملك قباذ عشر سنين اجتمعت كلمة موبَذان موبذ والعظماء
على ازالته عن ملكه فازالوه عنه وحبسوه لمتابعته *g* لرجل يقال
له مَزْدَك مع اصحاب له قالوا انّ الله انما جعل الارزاق فى الارض

---

a) C (et Spr. 30) كازرون, T كارون (forte Tab. ipse كازرون scripsit, sed verum est كازرين, cf. Ist ١٢٥, quem sequitur Jâc. s. v.) *b*) C امره. *c*) C فيه بامره. *d*) C متغفلا. *e*) Om. C. *f*) T ريح بهرام. *g*) T لمبايعته.

ليقسمها العباد بينهم بالتآسى ولكنّ الناس تظالموا فيها وزعموا
انهم ياخذون للفقراء من الاغنياء ويردّون من المكثرين على المقلّين
وانه من كان عنده فضل من الاموال والنساء والامتعة فليس هو
باولى به من غيره فافترص السفلة ذلك واغتنموه وكانفوا مزدك
5 واصحابه وشايعوهم فابتلى الناس بهم وقوى امرهم حتى *كانوا
يدخلون *a* على الرجل فى داره فيغلبونه على منزله ونسائه وامواله
لا *b* يستطيع الامتناع منهم وحملوا قباذ على تزيين ذلك وتوعّدوه
بخلعه فلم يلبثوا الّا قليلا حتى صاروا لا يعرف الرجل منهم
ولده ولا المولود اباه ولا يملك الرجل شيئا مما يتّسع به وصيّروا
10 قباذ فى مكان لا يصل اليه احد سواهم وجعلوا اخا له يقال
له جاماسْب مكانه وقالوا لقباذ انك قد اثمت فيما عملت به
فيما مضى وليس يطهّرك من ذلك الّا اباحة نسائك وارادوه على
ان يدفع اليهم نفسه فيذبحوه ويجعلوه قربانا للنار فلمّا راى
ذلك زَرْمِهْر بن سوخرا خرج بمن شايعه من الاشراف باذلا نفسه
15 فقتل من المَزْدَكيّة ناسا كثيرا واعاد قباذ الى ملكه وطرح اخاه
جاماسب ثم لم يزل المزدكيّة بعد ذلك انما *c* يحرّشون قباذ على
زرمهر حتى قتله ولم يزل قباذ من خيار ملوكهم حتى حمله مزدك
على ما حمله عليه فانتشرت الاطراف وفسدت الثغور،
وذكر بعض اهل العلم باخبار الفرس انّ العظماء من الفرس هم حبسوا
20 قباذ حين اتّبع *d* مزدك وشايعه على ما دعاه اليه من امره وملّكوا

---

a) (Ita Spr. 30); T يدخلون , C كادوا يدخلون , C كادوا ليدخلون.
b) C ولا , (Spr. 30 فلا). *c*) Om. C. *d*) C تبع.

مكانه اخاه جاماسب بن فيروز وانّ اختا لقباذ اتت الحبس
الذى كان *a* فيه قباذ محبوسا فحاولت الدخول عليه *b* فمنعها ايّاه
الرجل الموكّل كان بالحبس ومن فيه وطمع الرجل ان يفضحها
بذلك السبب والقى اليها طمعه فيها فاخبرته انها غير مخالفته فى
شىء مما يهوى منها فاذن لها فدخلت السجن فاقامت عند قباذ 5
يوما وامرت فلفّ قباذ فى بساط من البسط التى كانت معه
فى الحبس وحمل على غلام من غلمانه قوىّ ضابط واخرج من
الحبس فلمّا مرّ الغلام بوالى الحبس سأله عما كان حامله فافحم
واتّبعته اخت قباذ فاخبرته انه فراش كانت افترشته فى عراكها
وانها انما خرجت لتتطهّر وتنصرف فصدّقها الرجل ولم يمسّ 10
البساط ولم يدن منه استقذارا له وخلّى عن الغلام الحامل
لقباذ فمضى *c* بقباذ ومضت على اثره وهرب قباذ فلحق بارض
الهياطلة ليستمدّ ملكها ويستجيشه فيحارب من خالفه وخلعه
وانه نزل فى مبدّئه *d* اليها بأَبْرَشَهْر برجل من عظماء اهلها له
ابنة معصر *e* وانّ نكاحه امّ كِسْرَى أَنُوشَرْوان كان فى سفره *f* 15
هذا وانّ قباذ رجع من سفره *f* ذلك معه ابنه انوشروان وامّه
فغلب اخاه جاماسب على ملكه بعد ان ملك اخوه جاماسب
ستّ سنين وانّ قباذ غزا بعد ذلك بلاد الروم وافتتح منها
مدينة من مدن الجزيرة تدعى آمد وسبى اهلها وامر فبنيت
فى حدّ ما بين فارس وارض الاهواز مدينة وسمّاها رام قُباذ 20

---

a) Om. C. *b*) C اليه. *c*) C ومضى. *d*) Codd. مبداه.
e) C محصن. *f*) T سيره.

وهى التى تسمّى برمقبذ a وتدعى ايضا أرّجان وكوّر كورة وجعل
لها رساتيق من كورة سُرّق وكورة رام هُرْمُز وملّك قباذ ابنه
كسرى وكتب له بذلك كتابا وختمه بخاتمه فلمّا هلك قباذ وكان
ملكه بسنى b ملك اخيه جاماسب ثلثا واربعين سنة فنفّذ
5 كسرى ما c امر به قباذ من ذلك ۞

ذكر ما ذُكر d من الحوادث التى كانت بين e العرب فى
ايّام قباذ فى مملكته f والى g عمّاله

وحدثت عن هشام بن محمّد قال لمّا لقى الحارث
ابن عمرو بن حُجْر *بن عَدىّ h الكِنْدىّ النُعْمان
10 ابن المُنْذِر بن آمرئ القيس ابن الشَقيقة فقتله وافلته المُنْذِر
ابن النعمان الاكبر وملك الحارث بن عمرو الكندىّ ما كان يملك
بعث قباذ بن فيروز ملك فارس الى الحارث بن عمرو الكندىّ انه
قد كان بيننا وبين الملك *الذى قد h كان قبلك عهد وانّى
احبّ ان القاك وكان قباذ زنديقا يظهر الخير ويكره الدماء ويدارى
15 اعداءه فيما يكره من سفك الدماء وكثرت الاهواء فى زمانه
واستضعفه الناس فخرج اليه الحارث بن عمرو الكندىّ h فى عدد
وعدّة حتى التقوا بقنطرة i الفَيُّوم فامر قباذ بطبق من تمر
فنزع نواه وامر بطبق فجعل فيه تمر فيه نواه k ثم وضعا بين
ايديهما فجعل الذى فيه النوى يلى الحارث بن عمرو والذى لا

---

a) C برم قباذ, T برمقباذ. Non plane certum. b) C بسنى, T كسنى, (Spr. 30 مع سنين وليها جاماسب), IA (مع سنى). c) T لما; in C haec et sequens vox deleta. d) T كان. e) T من. f) C مملكه. g) والى uterque codex. h) Om. T. i) C فى قنطره. k) C نوا.

نوى فيه يلى قباذ فجعل الحارث يأكل التمر ويلقى النوى وجعل
قباذ يأكل ما يليه وقال للحارث ما لك لا تأكل *مثل ما[a] آكل
فقال[b] انما يأكل النوى ابلنا وغنمنا وعلم انّ قباذ يهزأ به[c] ثمّ
اصطلحا على ان يورد الحارث بن عمرو ومن احبّ من اصحابه
خيولهم الفرات الى ألبابها ولا يجاوزوا اكثر من ذلك فلمّا راى 5
الحارث ما عليه قباذ من الضعف طمع فى السواد فامر اصحاب
مسالحه ان يقطعوا الفرات فيغيروا[d] فى السواد فاتى قباذَ الصريخ
وهو بالمدائن فقال هذا من تحت كنف ملكهم ثمّ ارسل الى
الحارث بن عمرو انّ لصوصا من لصوص العرب قد اغاروا وانه
يحبّ لقاءه فلقيه فقال له قباذ لقد صنعت صنيعا ما صنعه 10
احد قبلك فقال له الحارث ما فعلت ولا شعرت ولكنّها لصوص
من لصوص العرب ولا استطيع ضبط العرب الّا بالمال والجنود
قال[c] له قباذ فما الذى تريد قال[e] اريد ان تطعمنى[f] من السواد
ما أتّخذ به سلاحا فامر له بما يلى جانب العرب من اسفل
الفرات وهى ستّة طساسيج فارسل[g] الحارث بن عمرو الكندىّ الى 15
تُبّع وهو باليمن انّى قد طمعت فى ملك الاعاجم وقد اخذت
منه ستّة طساسيج فأجمع الجنود وأقبلْ فانه ليس دون ملكهم
شىء لانّ الملك[h] لا يأكل اللحم ولا يستحلّ هراقة الدماء لانه
زنديق فجمع تبّع الجنود وسار حتى نزل الحيرة وقرب من الفرات

---

a) T كما. b) Add. T لحرث له. c) Om. T. d) C ويغيروا. e) C فقال. f) C يعطنى. g) T وارسل. h) Add. T عليهم.

فآذاه البقّ فامر الحارث بن عمرو ان يشقّ له نهرا الى *a* النَّجَف
ففعل وهو نهر الحيرة فنزل عليه ووجّه ابن اخيه شَمِرًا *b* ذا
الجَناح الى قباذ فقاتله فهزمه شمر حتى لحق بالرَّىّ ثمّ ادركه
بها فقتله وامضى تبّع شمرا ذا الجناح الى خراسان ووجّه *c* تبّع
5 ابنه حسّان الى الصُّغْد وقال ايّكما سبق الى الصين فهو عليها
وكان كلّ واحد منهما فى جيش عظيم يقال كانا فى ستّمائة
الف واربعين الفا وبعث ابن اخيه يَعْفُر الى الروم وهو الذى يقول

يا صاح عُجْبُكَ للداهيَهْ *d* لحِمْيَرَ اذْ نَزَلوا الجابيَهْ
ثَمانون أَلْفَ رَوايـاهُـمُ *e* لِكُلّ ثَمانيَـةٍ راويَهْ

10 فسار يَعْفُر حتى اتى القُسْطَنْطينيّة فاعطوه الطاعة والاتاوة ثمّ
مضى الى رومِيَة *f* وبينهما مسيرة اربعة اشهر فحاصرها واصاب من
معه جوع ووقع فيهم طاعون فرقّوا فابصرهم الروم وما لقوا فوثبوا
عليهم فقتلوهم فلم يفلت منهم احد وسار شمر ذو الجناح حتى
اتى سَمَرْقَنْد فحاصرها فلم يظفر بشىء منها فلمّا راى ذلك
15 اطاف بالحرس حتى اخذ رجلا من اهلها فسأله عن المدينة
وملكها فقال له امّا ملكها فاحمق الناس ليس له همّ الّا الشراب
والاكل وله ابنة هى التى *g* تقضى امر *h* الناس فبعث معه بهديّة
اليها فقال *i* له *g* اخبرها انّى انما جئت من ارض العرب للّذى

---

a) Add. C نهر. *b*) De nomine vide infra p. ٦١٠, ann. *a*. *c*) C فوجه. *d*) Uterque codex (T اعحبك) يا صاح لم اعاجبك للداهيه, quae verba conjecturâ emendavi; sed non sum certus, an sic quoque recte sese habeant. *e*) C ثمنون الف روايا همّوا; T non nisi ثمانين الف راويه. *f*) T الرميه. *g*) Om. T. *h*) T امور. *i*) C وقل.

بلغنى من عقلها لتنكحنى نفسها فاصيب منها غلاما يملك
* العجم والعرب *a* وانّى لم اجئ ألتمس المال وانّ معى اربعة
آلاف تابوت من *b* ذهب وفضّة ههنا فانا ادفعها اليها وامضى
الى الصين فان كانت لى الارض كانت امرأتى وان هلكت كان
ذلك المال لها فلمّا انتهيت *c* اليها رسالته قالت قد اجبته 5
فليبعث بما ذكر فارسل اليها اربعة آلاف تابوت فى كلّ تابوت
رجلان فكان *d* لسمرقند اربعة ابواب على كلّ باب منها اربعة آلاف
رجل وجعل العلامة بينه وبينهم ان يضرب لهم بالجلجل وتقدّم
فى ذلك الى رسله الذين وجّه معهم فلمّا صاروا فى المدينة ضرب
لهم بالجلجل فخرجوا فاخذوا بالابواب ونَهَدَ شمر فى الناس فدخل 10
المدينة فقتل اهلها وحوى ما فيها ثم سار الى الصين فلقى
زحوف الترك فهزمهم ومضى الى الصين فوجد حسّان بن تبّع
قد كان سبقه اليها بثلث سنين فاقاما بها فيما ذكر بعض
الناس حتى ماتا وكان مقامهما احدى وعشرين سنة قال وقال
من زعم انهما اقاما بالصين حتى هلكا انّ تبّعا *e* جعل المنار 15
فيما بينه وبينهم فكان اذا حدث حدث اوقدوا النار بالليل
فاتى الخبر فى ليلة وجعل آية ما بينه وبينهم ان اذا اوقدت
نارين من عندى فهو هلاك يَعْفُر وان اوقدت ثلثا فهو هلاك
تبّع وان كانت من عندهم نار فهو هلاك حسّان وان كانت نارين
فهو هلاكهما فكثوا بذلك ثم انه اوقد نارين فكان هلاك يعفر 20
ثم اوقد ثلثا فكان هلاك تبّع قال واما الحديث المجتمع عليه

a) Inverso ordine C. *b*) Om. T. *c*) T انتهت. *d*) T ودن. *e*) Codd. تبع.

فانّ شمرا وحسّان انصرفا فى الطريق الذى كانا اخذا فيه
حيث ابدأا حتى قدما على تبّع بما حازا من الاموال بالصين
وصنوف الجوهر^a^ والطيب والسبى^b^ ثم انصرفوا جميعا الى بلادهم
وسار^c^ تبّع حتى قدم مكّة فنزل بالشعب من المَطابخ^d^ وكانت
5 وفاة تبّع باليمن فلم يخرج احد من ملوك اليمن بعده عنها
غازيا الى شىء من البلاد وكان ملكه مائة واحدى وعشرين سنة
قال ويقال انه كان دخل فى دين اليهود للاحبار الذين كانوا
خرجوا من يَثْرِب مع تبّع الى مكة عدّةً كثيرة قال ويقولون انّ
علم كَعْبِ الأَحْبارِ كان من بقيّة ما اورثت^e^ تلك الاحبار وكان
10 كعبُ الاحبارِ رجلا من حمير واما ابن اسحاق فانه ذكر انّ الذى
سار الى المشرق من التبابعة تبّع الآخر وانه تبّع تُبان أَسْعَد
ابو كَرِب بن مَلْكَيْكَرِب بن زَيْد بن عمرو ذى الأَذْعار وهو ابو
حسّان حدّثنا بذلك ابن حُميد قال دنا سَلمة عنه ❁
ثم ملك

15 كِسْرَى أَنُوشَرْوان

ابن قُباذ بن فَيْروز بن يَزْدَجِرْد بن بَهْرام جُور فلمّا ملك كتب
الى اربعة فاذوسبانين^f^ كان كلّ واحد منهم على ناحية من
نواحى بلاد فارس ومَن قِبَلَهم كتبا نسخة كتابه^g^ منها الى
فاذوسبان^h^ آذربيجان بسم الله الرحمان الرحيم من الملك كسرى

---

a) C الجواهر. b) Om. T. c) T ثم سار. d) C البطايح, T المطانح. Vid. *Chron. Mekk.* I, ٨٥, 13. e) Codd. ورثت.
f) T فاوسانين, C قوسمانس. Hoc dignitatis nomen fere ubique corruptum est neque scio, num Tabari id recte scripserit.
g) T كتاب. h) T فاوستان, C قوسان, T add. ملك.

ابن قباذ الى وارى *a* بن النخيرجان فاذوسبان *b* آذَرْبَيْجان
وارمينيَة وحيّزها ودُنْباوَنْد وطَبَرِسْتان وحيّزها ومَن قبله سلام
فانّ أَحْرَى ما استوحش له النّاسُ فَقْدُ من تخوّفوا فى فقدهم
ايّاه زوالَ النعم ووقوعَ الفتن *c* وحلولَ المكاره بالافضل فالافضل
منهم فى نفسه او حشمه او ماله او كريمه وانّا لا نعلم وحشة 5
ولا فقد شىء اجلّ رزيئة عند العامّة ولا احرَى ان تعمّ به
البليّةُ مِن فقد ملك صالح، وانّ كسرى لمّا استحكم له الملك
ابطل ملّة رجل منافق من اهل فَسا يقال له زَرادُشْت *d* بن
خُرّكان ابتدعها فى المجوسيّة فتابعه الناس على بدعته تلك وفاق
امره فيها وكان ممن دعا العامّة اليها رجل من اهل مذرية *e* 10
يقال له مَزْدَق بن بامداذ *f* وكان مما امر به الناس وزيّنه لهم
وحثّهم عليه *g* التأسّى فى اموالهم واهليهم وذكر انّ ذلك من
البرّ الذى *يرضاه الله ويثيب عليه احسن الثواب وانه لو لم
يكن الذى *h* امرهم به وحثّهم عليه *من الدين كان *i* مكرمة فى
الفعال ورضًى فى التفاوض فحضّ بذلك السفلة على العلية 15
واختلط له اجناس اللؤماء بعناصر الكرماء وسهل السبيل *k* للغَصَبة
الى الغصب وللظَلَمة الى الظلم وللعهّار الى قضاء نهمتهم والوصول
الى الكرائم اللائى لم يكونوا يطمعون فيهن وشمل الناس بلاء

---

a) Sic uterque codex. Forte زاذى = زاذويه? *b*) C قاووسان, T فارشنتان. *c*) C s. p., T الغير. *d*) C رزدشت. *e*) T مدريه, dubium. *f*) T بامارد, C مزدق (sic). *g*) Codd. على. *h*) Om. T. Pro ويثيب, C وتثبت. *i*) T منه فى من الذين كان, C solum من الذين. *k*) C السبل.

عظيم لم يكن لهم عهد بمثله فنهى الناس كسرى عن السيرة
بشىء مما ابتدع زرادشت[a] بن خُرّكان ومَزْدَق بن بامداذ[b] وابطل
بدعتهما وقتل بشرا كثيرا ثبتوا عليها ولم ينتهوا عما نهاهم عنه
منها وقوما من المنانيّة وثبّت للمجوس ملّتهم التى لم يزالوا عليها،
5 وكان يلى الاصْبَهْبَذة وهى الرئاسة على الجنود قبل ملكه رجل وكان
اليه اصبهبذة البلاد ففرّق كسرى هذه الولاية والمرتبة بين اربعة
اصبهبذين منهم اصبهبذ المشرق وهو خُراسان وما والاها واصبهبذ
المغرب واصبهبذ نيمُروز وهى بلاد اليمن واصبهبذ آذَرْبَيْجان وما
والاها وهى بلاد الخَزَر[c] لما راى فى ذلك من النظام لملكه
10 وقوّى المقاتلة بالاسلحة والكراع وارتجع بلادا كانت من مملكة فارس[d]
خرج بعضها من يد الملك قباذ الى ملوك الامم لعلل[e] شتّى
واسباب منها *السِنْد وبُسْت[f] والرُخَّج وزابُلِسْتان وطُخارِسْتان
ودَرْدِسْتان[g] وكابُلِسْتان[h] واعظم القتل فى امّة يقال لها البارز[i]
واجلى بقيّتهم عن بلادهم واسكنهم مواضع من بلاد مملكته واذعنوا
15 له بالعبوديّة واستعان بهم فى حروبه وامر فاسرت امّة اخرى يقال
لها صُول وقُدِّمَ بهم عليه وامر[k] بهم فقتلوا ما خلا ثمانين رجلا
من كماتهم استحياهم وامر بانزالهم شَهْرام فَيْروز يستعين بهم فى

---

a) C رزدشت. b) T بامارد, C مزدق. c) Add. T وما والاها.
d) C الفرس. e) C بعلل. f) Uterque Cod. (et IA) السند وسندوست (vera lectio apud Ibn Khaldûn). g) C (et Abulf.) ودروستان, T ودورستان. Cf. Ritter, *Erdk.*, III, 631, 653 seqq. Ibn Khaldûn temere correxit in دهستان. h) Codd. وكارستان.
i) Codd. البازر. k) C فامر.

حروبه وانّ امّة يقال لها *أَبْخَز وامّة *a* يقال لها *بنجر *b* وامّة
يقال لها *c* بَلَنْجَر وامّة يقال لها آلان تمالُوا على غزو بلاده
واقبلوا *d* الى ارمينية ليغيروا على اهلها وكان مسلكهم *اليها
يومئذ *e* سهلا ممكنا *f* فاغضى *g* كسرى على ما كان منهم حتى
اذا تمكّنوا فى بلاده وجّه اليهم جنودا فقاتلوهم واصطلموهم *h* ما 5
خلا عشرة آلاف رجل منهم اسروا فاسكنوا آذربيجان وما والاها
وكان الملك فيروز بنى فى ناحية صول والّان *i* بناء بصخر ارادة *k*
ان يحصّن بلاده عن تناول تلك الامم ايّاها واحدث الملك
قباذ بن فيروز من *f* بعد ابيه فى تلك المواطن بناء كثيرا حتى
اذا ملك كسرى امر فبنيت فى ناحية صول بصخر منحوت فى 10
ناحية جرجان مدن وحصون وآكام وبنيان كثير ليكون حرزا
لاهل بلاده يلجؤون اليها من عدوّ ان *l* دهمهم وانّ سِنْجِبُوا *m*
خاقان كان امنع الترك واشجعهم واعزّهم واكثرهم جنودا وهو الذى
قاتل وزر *n* ملك الهياطلة غير خائف كثرة الهياطلة ومنعتهم
فقتل *o* وزر *n* ملكها وعامّة جنوده *p* وغنم اموالهم واحتوى على 15
بلادهم الّا ما كان كسرى غلب عليه منها وانه استمال *أبخز
وبنجر وبلنجر *q* فمنحوه طاعتهم واعلموه انّ ملوك فارس لم يزالوا

---

a) T وامه ابحد, C الجرامقة (verum apud IA). *b*) Incertum; vide ann. *p*. et ٨٩٦ ann. *c*. *c*) Om. haec T. *d*) T فاقبلوا. Mox C ليغروا. *e*) Inverso ordine T. *f*) Om. T. *g*) T واغضا. *h*) C فاصطلوهم. *i*) T واللان. *k*) T اراد. *l*) Om. C. *m*) T سمحنوا, C سحبوا (Σιλζίβουλος). *n*) T ورز et postea s. p. (IA ورد). Incertissimum. *o*) T وقتل. *p*) C جنده. *q*) T ونلنجر (vel ونحز) ونبخر الحزر, C سجرد نتجر وبلنجر (vid. supra ann. *b*).

يتّقونهم بفداء * يكفّونهم به a عن غزو بلادهم وانه اقبل فى مائة
الف وعشرة آلاف مقاتل حتى *شارف ما b والى بلاد صول وارسل الى
كسرى فى توعّد منه ايّاه واستطالة عليه ان يبعث اليه باموال
والى * أَبْخَز وبنجر c وبَلَنْجَر بالفداء الذى كانوا يعطونه ايّاها
5 قبل ملك كسرى وانه ان لم يعجل بالبعثة اليه بما سأل d وطئ
بلاده وناجزه فلم يحفل كسرى بوعيده ولم يجبه الى شىء مما
سأله لتحصينه كان e ناحية باب f صول ومناعة السبل والفجاج
التى كان سِنْجِبُو g خاقان سالكها ايّاه ولمعرفته كانت بمقدرته
على ضبط ثغر ارمينية بخمسة آلاف مقاتل من الفرسان والرجّالة
10 فبلغ سنجبوا خاقان تحصين كسرى h ثغر i صول فانصرف بمن
كان معه الى بلاده خائبا ولم يقدر من كان بازاء جُرْجان
من العدوّ للحصون التى كان امر كسرى فبنيت حواليها ان
يشنّوها بغارة ويغلبوا عليها، وكان كسرى انوشروان قد عرف
الناس منه فضلا فى رأيه وعلمه وعقله وبأسه وحزمه مع *رأفته
15 ورحمته k بهم فلمّا عقد التاج على راسه دخل اليه العظماء والاشراف
فاجتهدوا فى الدعاء له e فلمّا قضوا مقالتهم قام خطيبا فبدأ
بذكر نعم الله على خلقه عند خلقه ايّاهم وتوكّله بتدبير امورهم
وتقدير الاقوات والمعايش لهم ولم يدع شيئا الّا ذكره فى خطبته
ثم اعلم الناس ما ابتلوا به من ضياع امورهم وامّحاء دينهم
20 وفساد حالهم فى اولادهم ومعايشهم واعلمهم انه ناظر فيما يصلح

---

a) C ويكفونهم. b) C باركها (pro نازل ما). c) T solum ابحر, C ادحر وبنجى. d) C سأله. e) Om. T. f) C بلاد. g) T s. p., C يسجبوا. Mox C دسحوا, T سحنوا. h) Om. C. i) C دغور. k) T راته ورحمه, (Spr. 30 ut C).

ذلك وبجسمه وحثّ الناس على معاونته ثم امر برؤوس *a* المَزْدَكيّة فضربت اعناقهم وقسمت اموالهم فى اهل الحاجة وقتل جماعة كثيرة ممّن كان دخل على الناس فى اموالهم وردّ الاموال الى اهلها وامر بكلّ مولود اختلف فيه عنده ان يلحق بمن هو منهم *b* اذا لم يُعْرَف ابوه وان يعطى نصيبا من مال الرجل الذى 5 يسند اليه اذا قبله الرجل وبكلّ امرأة غلبت على نفسها ان يؤخذ الغالب لها حتى يغرم لها مهرها ويرضى اهلها ثم تُخيّر المرءة بين الاقامة عنده وبين تزويج من غيره الّا ان يكون كان لها زوج اوّل فتردّ اليه وامر بكلّ من كان اضرّ برجل فى ماله او ركب احدا بمظلمة ان يؤخذ منه الحقّ ثم يعاقب الظالم 10 بعد ذلك بقدر جرمه وامر بعيال ذوى الاحساب الذين مات قيّمهم فكتبوا له فانكح بناتهم الاكفاء وجعل جهازهم من بيت المال وانكح شُبّانهم *c* من بيوتات الاشراف وساق عنهم واغناهم وامرهم بملازمة بابه ليستعان بهم فى اعماله *وخيّر نساء والده *بين ان يقمن *d* مع نسائه فيواسين ويصرن فى *e* الاجر الى امثالهن 15 او يبتغى لهن اكفاءهن من البعولة وامر بكَرْى الانهار وحفر القنىّ واسلاف اصحاب العمارات وتقويتهم وامر باعادة كلّ جسر قُطع او قنطرة كسرت او قرية خربت ان يُرَدّ ذلك الى احسن ما كان عليه من الصلاح وتفقّد الاساورة فمن لم يكن له منهم

---

a) Spr. 30 بروسا melius. *b*) Ita Codd. (Spr. 30, IA). Fortasse vera lectio est مَتْهَم, quae fere certa esset, si additum esset به. *c*) Codd. (et IA) نسائهم; correxi secundum Spr. 30, ubi سبائهم. Nowairî habet دسمم i. e. بنيهم. Pro بيوتات Spr. 30 بنات. *d*) C ان تعمم sine بين (Spr. 30 من ان يقمن). *e*) Haec inde a وخير om. T.

يسار قوّاه بالدوابّ والعدّة واجرى لهم ما يقوّيهم ووكّل ببيوت
النيران وسهّل *a* سبل الناس وبنى فى الطرق القصور والحصون
وتخيّر الحكّام والعمّال والولاة وتقدّم الى من ولى منهم *ابلغ التقدّم
وعهد الى سيَر اردشير وكتبه *b* وقضاياه *c* فاقتدى بها وحمل الناس
5 عليها، فلمّا استوسق له الملك ودانت له البلاد سار نحو أَنْطاكِيَة
بعد سنين من ملكه وكان فيها عظماء جنود قيصر فافتتحها ثمّ
امر ان تصوّر له مدينة انطاكية على ذَرْعها وعدد منازلها وطرقها
وجميع ما فيها وان يبتنى له على صورتها مدينة الى جنب
المدائن فبنيت المدينة المعروفة بالروميّة على صورة انطاكية ثمّ
10 حمل اهل انطاكية حتى اسكنهم ايّاها فلمّا دخلوا باب المدينة
مضى اهل كلّ بيت منهم الى ما يشبه منازلهم التى كانوا فيها
بانطاكية كانّهم لم يخرجوا عنها ثمّ قصد لمدينة هِرَقْل فافتتحها
ثمّ الاسْكَنْدَرِيّة وما دونها وخلّف طائفة من جنوده بارض الروم
بعد أن اذعن له *d* قيصر وحمل اليه الفدية ثمّ انصرف من الروم
15 فاخذ نحو الخزر فادرك فيهم تبله وما كانوا وتروه به فى رعيّته ثمّ
انصرف نحو عَدَن فسكر ناحية من البحر هناك *e* بين جبلين ممّا
يلى ارض الحَبَشة بالسفن العظام والصخور وعمد الحديد والسلاسل
وقتل عظماء تلك البلاد ثمّ انصرف الى المدائن وقد استقام له
ما دون هِرَقْلة من بلاد الروم وارمينية وما بينه وبين البحرين *f*

---

a) T (et Spr. 30) وتسهيل. *b*) C فكتبها (secutus sum Spr. 30, apud quem vox sequens melius ووصاياه). *c*) Haec inde a ابلغ om. T. *d*) T اليه. *e*) C هنالك. *f*) Sic uterque cod. (recte Spr. 30 البحر).

من ناحية عَدَن، وملّك المُنْذِر بن النُّعْمان على العرب واكرمه
ثمّ اقام فى ملكه بالمدائن وتعاهد ما كان يحتاج الى تعاهده ثمّ
سار بعد ذلك الى الهَياطِلة مطالبا بوتر فَيْرُوز جدّه وقد كان
انوشروان صاهر خاقان قبل ذلك فكتب اليه قبل شخوصه
يعلمه ما عزم عليه ويأمره بالمسير الى الهياطلة فاتاهم فقتل ملكهم 5
واستأصل اهل بيته وتجاوز بَلْخ وما وراءها وانزل جنوده فَرْغانة
ثمّ انصرف من خراسان فلمّا صار بالمدائن وافاه قوم يستنصرونه
على الحبشة فبعث معهم قائدا من قوّاده فى جند من اهل
الدَيْلَم وما يليها فقتلوا مَسْروقا الحَبَشىّ باليمن واقاموا بها ولم
يزل مظفّرا منصورا تهابه جميع الامم ويحضر بابه من وفودهم 10
عدد كثير من الترك والصين والخَزَر ونظرائهم وكان مكرما للعلماء
وملك *a* ثمانيا واربعين سنة *b* وكان مولد النبىّ *c* صلعم فى آخر
ملك انوشروان، قال *d* هشام وكان *e* ملك انوشروان سبعا واربعين
سنة قال وفى زمانه ولد عبد الله بن عبد المطّلب ابو رسول الله
صلعم *f* فى سنة اثنتين واربعين من سلطانه ۞ 15

قال هشام لمّا قوى شأن انوشروان بعث الى المنذر بن النعمان
الاكبر وامّه ماء السماء امرأة من النَمِر *g* فملّكه الحيرة وما كان

---

a) Finis magnae lacunae codicis Leid. *b*) Hic incipit codex Paris. (P; varias lectiones et emendationes in ejus margine et textu significo nota p). *c*) Ita L, C (et Spr. 30), P سيدنا محمد, T النبى محمد. *d*) L et C وقال. *e*) L et C كان. *f*) Hic Tab. aliquot verba omisit. *g*) Ita P et T; L, C et p اليمن; consideres lectiones, si scribuntur sine punctis, paene nihil inter se differre.

يلى آل الحارث بن عمرو آكل المُرار فلم يزل على ذلك حتى هلك ۞

قال وانوشروان غزا بُرّجان ثمّ رجع فبنى الباب والابواب ۞

وقال هشام ملك العرب من قِبَل ملوك الفرس بعد الأَسْوَد بن
المنذر اخوه المنذر بن المنذر بن النعمان وامّه هرّ ابنة النعمان
5 سبع سنين ثمّ ملك بعده النعمان بن الاسود بن المنذر وامّه
امّ الملك ابنة عمرو بن حُجْر اخت الحارث بن عمرو الكنْدىّ
اربع سنين ثمّ استخلف ابو يَعْفُر بن عَلْقَمة بن مالك بن عَدىّ
ابن الذُميل بن ثَوْر بن أَسَس بن ربى [a] بن نُمارة بن لَخْم
ثلث سنين ثمّ ملك المنذر بن امرئ القيس البَدْء [b] وهو ذو
10 القَرْنَيْن قال وانما سمّى بذلك لضفرين [c] كانا [d] له من شعره وامّه
ماء السماء وهى ماريّة ابنة عَوْف بن جُشَم بن هِلال بن رَبيعة
ابن زَيْد مَناة بن عامر الضَّحْيان ابن سَعْد بن الخَزْرَج بن
تَيْم الله بن النَمِر بن قاسط فكان جميع ملكه تسعا واربعين
سنة ثمّ ملك ابنه عمرو بن المنذر وامّه هِنْد ابنة الحارث بن
15 عمرو بن حُجْر آكل المُرار ستّ عشرة سنة قال ولثمانى سنين
وثمانية [e] اشهر من ملك عمرو بن هند ولد رسول الله صلّعم
وذلك فى زمن انوشروان وعام الفيل الذى غزا فيه الأَشْرَم ابو
يَكْسُوم البيت ۞

---

[a]) C ارنى vel ازدى, T et L رى, P دى. Incertum. Post P habet نَمارة, vocalis notae addens صح. [b]) Codd. البدى sive المدى, L البدن (ut Hamza nomen hujus regis scripsit البدن). [c]) L et C (s. p.) لضفيرتين. [d]) L et C كانتا. [e]) C (ut Hamza) وستة.

a ذكر بقيّة خبر تبّع ايّام قباذ وزمن انوشروان وتوجيه الفرس الجيش الى اليمن لقتال الحبشة وسبب توجيهه ايّاهم اليها

ثنا ابن حُميد قال ثنا سَلمة قال حدّثنى محمّد *b* بن اسحاق قال
كان تبّع الآخر وهو تُبان أَسْعَد ابو كَرِب حين اقبل من 5
المشرق جعل طريقه على المدينة وقد كان حين مرّ بها فى
بَدْءته لم يهيج اهلها وخلّف بين اظهرهم ابنا له فقُتل غيلة
فقدمها وهو مجمع لاخرابها واستئْصال اهلها وقطع نخلها فجمع
له هذا الحىّ من الانصار حين سمعوا بذلك من امره ليمتنعوا
منه ورئيسهم يومئذ عمرو بن الطَلّة احد *c* بنى النَجّار ثم احد 10
بنى عمرو بن مبذول فخرجوا *d* لقتاله وكان تبّع حين نزل بهم
قد قتل رجل منهم من بنى عَدىّ بن النجّار يقال له احمر
رجلا من اصحاب تبّع وجده فى عذق له يجدّه فضربه بمنجله
فقتله وقال إنّما التَمَرُ لِمَنْ أَبَّرَهُ ثم القاه حين قتله فى بئر من
آبارهم معروفة يقال لها ذات تومان *e* فزاد *ذلك تبّعا *f* عليهم 15
حنقا فبينا تبّع على ذلك من حربه وحربهم يقاتلهم ويقاتلونه
قال فتزعم الانصار انهم كانوا يقاتلونه بالنهار ويقرونه بالليل فيعجبه
ذلك منهم ويقول والله انّ قومنا هاولاء لكرام اذ جاءه حبران

---

a) In fine prioris partis codicis Tubingensis (T) et loco subscriptionis deletae et in parvo folio addito doctus aliquis lector ad conjungendam illam cum parte posteriore (t) addidit, quae desiderantur et in T et in t. Haec significo litera τ. *b*) Om. τ et C. *c*) L et C اخو. *d*) P ثم خرجوا. L om. hoc et لقتاله. *e*) Incertum. *f*) Inverso ordine P et T.

من احبار يهود*a* من بنى قُريظة عالمان راسخان*b* حين سمعا*c* منه ما يريد من اهلاك المدينة واهلها فقالا له ايّها الملك لا تفعل فانك ان ابيت الّا ما تريد حِيلَ بينك وبينها ولم نأمن عليك عاجل العقوبة فقال لهما ولم ذاك*d* فقالا هى مهاجر نبىّ
5 يخرج من هذا الحىّ من قريش فى آخر الزمان تكون داره وقراره فتناهى عند ذلك من قولهما عما كان يريد بالمدينة ورأى انّ لهما علما واعجبه ما سمع منهما فانصرف عن المدينة وخرج بهما معه الى اليمن واتّبعهما على دينهما وكان اسمَ الحبرين كعب واسد وكانا من بنى قريظة وكانا ابنى عمّ وكانا اعلم اهل زمانهما كما
10 ذكر لى ابن حُميد عن سلمة عن ابن اسحاق عن يَزيد بن *عمرو عن*e* أبان بن ابى عيّاش عن أَنَس بن مالك عن اشياخ من قومه ممن ادرك الجاهليّة فقال شاعر من الانصار وهو خالد ابن عبد العُزّى بن غَزيّة بن عمرو بن *عبد بن*f* عَوْف بن غَنْم بن مالك بن النجّار فى حربهم وحرب تبّع يفتخر بعمرو بن
15 طَلّة ويذكر فضله وامتناعه

أَصَحا أَمِ آنْتَهَى ذِكْرُهُ ... أَمْ قَضَى من لَذّة وَطَرَهْ
أَمْ تَذَكّرْتَ الشَبابَ وما ... ذِكْرُكَ الشَبابَ أَوْ عُصُرَهْ
انّها حَرْبٌ رَباعِيَةٌ ... مِثْلُها أَتَى الفَتَى عِبَرَهْ*g*

---

a) t (et Ibn Hischâm) اليهود. *b*) t et p add. فى العلم. *c*) Hic incipit manus posterior codicis Tubingensis (t). *d*) t (et Hisch.) ذلك. *e*) Nescio utrum ita sit an عمر وعن. *f*) Om. P et L; C habet ante عمرو. *g*) L et C (Hisch.) غيره.

فَسَلا عِمْرانَ او فَسَلا أَسْدًا أَذْa يَغْدو مَعَ الزُهَرَهْ
فَيْلَقٌ فيها أَبو كَرِبٍ سابِغًا أَبْدانُها ذَفِرَهْ
ثُمّ قالوا مَن يَأُمُّ بها أَبَنِي عَوْفٍ أَمِ النَجَرَهْ
يا بَنِي النَجّارِ انّ لنا فيهِمُ قَبْلَ الأَوانِ تِرَهْ
فَتَلَقَّتْهُمْ عَشَنَقَةٌ مَدُّها كالغَبْيَةِ b النَثِرَهْ 5
سَيِّدٌ سامَى المُلوكَ ومَن يَغْزُ عَمْرًا c لا يَجِدْ قَدَرَهْ

وقال رجل من الانصار يذكر امتناعهم من تبّع

تُكَلِّفُني من تَكاليفِها نَخيلَ الأَساوِيفِ والمَنْصَعهْ d
نَخيلًا حَمَتْها بَنو مالِكٍ خُيولَ أَبِي كَرِبَ المُقْطَعَهْ

قال وكان تبّع وقومه اصحاب اوثان يعبدونها فوجّه الى مكّة وهى 10
طريقه الى اليمن حتى اذا كان بالدُفّ من جُمْدان بين عُسْفان
وأَمَج فى طريقه e بين مكّة والمدينة اتاه نفر من هُذيل فقالوا
له ايّها الملك الا ندلّك على بيت مال داثر قد اغفلته الملوك
قبلك فيه اللؤلؤ والزبرجد والياقوت والذهب والفضّة قال بلى قالوا
بيت بمكّة يعبده اهله ويصلّون عنده وانما يريد الهُذَليّون بذلك 15

---

a) Conjecturâ restitui اسدا = ازدا; L سداد, C شداد, t سدراد, P شداداذ, (Hisch. اذ اتت, deinde غدوا). b) L, C s. p., P, t كالعبية. Veram hujus hemistichii formam dant Weil in annotatione ad versionem Ibn Hisch. et codex hujus operis, qui est e libris Socini. c) Codd. corruptissime: P يفخر بعمرو, L idem s. p., C يفخر كعمرو. Lectio codicis t رام per se bona, sed non Tabariana, aliunde in textum introducta est, id quod fere fit in carminibus; hoc رام exstat enim apud Hisch. d) L والمصعه. Videtur esse idem quod المناصع e) Add. t من.

هلاكه لما قد عرفوا من هلاك من اراده من الملوك وبغى عنده
فلمّا اجمع لما قالوا أرسل الى الحبرين فسألهما عن ذلك فقالا
له ما اراد القوم الّا هلاكك وهلاك جندك ولئن فعلت ما دعوك
اليه لتهلكنّ وليهلكنّ من معك جميعا قال فما ذا تأمرانني ان
5 اصنع اذا قدمت عليه قالا تصنع عنده ما يصنع اهله تطوف
به وتعظّمه وتكرمه وتحلق عنده رأسك وتتذلّل[a] له حتى تخرج
من عنده قال فما يمنعكما انتما من ذلك قالا اما والله انه لبيت
ابينا ابراهيم وانه لكما اخبرناك ولكنّ اهله حالوا بيننا وبينه
بالاوثان التى نصبوا حوله وبالدماء التى يهريقون عنده وهم نجس
10 اهل شرك او كما قالا له فعرف نصحهما وصدق حديثهما
فقرّب النفر من هذيل فقطع ايديهم وارجلهم ثم مضى حتى قدم
مكّة وأُرِىَ فى المنام ان يكسو البيت فكساه الخصف ثم ارى
ان يكسوه احسن من ذلك فكساه المعافر ثم ارى ان يكسوه
احسن من ذلك فكساه الملاءة والوصائل فكان تبّع فيما يزعمون
15 اوّل من كساه واوصى به ولاته من جُرْهُم وامرهم بتطهيره وان
لا يقرّبوه دما ولا ميتة ولا ميلاثا[b] وهى الحائض[c] وجعل له بابا
ومفتاحا ثم خرج متوجّها الى اليمن بمن معه من جنوده وبالحبرين
حتى اذا دخل اليمن دعا قومه الى الدخول فيما دخل فيه
فابوا عليه حتى يحاكموه الى النار التى كانت باليمن، حدثنا
20 ابن حُميد قال حدثنا سلمة عن ابن اسحاق عن ابى مالك بن

---

a) L وتذلل, C ويذلك. b) P مثلاثا, ita s. p. L; de voce cf. ann. ad Hisch. 10. c) t المحايض (ut nonnulli codd. Hisch. الحائض).

ثَعْلَبة بن ابى مالك القُرَظىّ قال سمعت ابراهيم بن محمّد بن
طَلْحة بن عُبيد *a* الله يحدّث انّ تبّعا لمّا دنا من اليمن
ليدخلها حالت حمير بينه وبين ذلك وقالوا لا تدخلها علينا
وقد فارقت ديننا فدعاهم الى دينه وقال انه دين خير من دينكم
قالوا فحاكِمْنا الى النار قال نعم قال وكانت باليمن فيما يزعم اهل 5
اليمن نار تحكم بينهم فيما يختلفون فيه تأكل الظالم ولا تضرّ
المظلوم فلمّا قالوا ذلك لتبّع قال انصفتم فخرج قومه باوثانهم وما
يتقرّبون به فى دينهم وخرج الحَبْران بمصاحفهما فى اعناقهما
متقلّديها حتى قعدوا للنار عند مخرجها الذى تخرج النار منه
فخرجت النار اليهم فلمّا اقبلت نحوهم حادوا عنها وهابوها فذمرهم 10
مَن حضرهم من الناس وامروهم بالصبر فصبروا حتى غشيتهم
واكلت الاوثان وما قرّبوا معها ومن حمل ذلك من رجال حمير
وخرج الحبران بمصاحفهما فى اعناقهما تعرق جباههما لم تضرّهما
فاصفقت حمير عند ذلك على دينه فمن هناك *b* وعن ذلك كان
اصل اليهوديّة باليمن، حدثنا ابن حُميد قال حدثنا سلمة عن ابن 15
اسحاق عن بعض اصحابه انّ الحبرين ومن خرج معهما من
حمير انما اتّبعوا النار ليردّوها وقالوا من ردّها فهو اولى بالحقّ فدنا
منها رجال من حمير باوثانهم ليردّوها فدنت منهم لتأكلهم فحادوا *c*
عنها فلم يستطيعوا ردّها ودنا منها الحبران بعد ذلك وجعلا
يتلوان التوراة وتنكص حتى ردّاها الى مخرجها الذى خرجت 20

---

a) Sic P, C (et Hisch.); L et t عبد. *b*) C (et Hisch.) هنالك. *c*) Sic L (et Hisch.); t, C et P وحادوا.

منه فاصفقت عند ذلك تبّع على دينهما وكان رئام بيتا لهم
يعظّمونه وينحرون عنده ويكلّمون منه اذ كانوا على شركهم فقال
الحبران لتبّع انما هو شيطان يفتنهم ويلعب بهم فخلّ بيننا وبينه
قال فشأنكما به فاستخرجا منه فيما يزعم اهل اليمن كلبا اسود
5 فذبحاه وهدما ذلك البيت فبقاياه اليوم باليمن كما ذُكر لى وهو
رئام به آثار الدماء التى كانت تهراق عليه· فقال تبّع فى مسيره
ذلك وما كان همّ به من امر المدينة وشأن البيت وما صنع
برجال هذيل الذين قالوا له ما قالوا وما صنع بالبيت حين
قدم مكّة من كسوته وتطهيره وما ذكر له الحبران من امر رسول
10 الله صلّعم

ما بالُ نَوْمِكَ مِثْلَ نَوْمِ الأَرْمَدِ
أَرِقًا كأنّكَ لا تَزالُ تُسَهَّدُ a
حَنَقًا على سِبْطَيْنِ حَلّا يَثْرِبًا
أَوْلَى لهم بعِقابِ يَوْمٍ مُفْسِدِ
15 ولَقَدْ نَزَلْتُ مِنَ المَدِينةِ مَنْزِلًا
طابَ المَبِيتُ بها وطابَ المَرْقَدُ b
وجَعَلْتُ عَرْصَةَ مَنْزِلٍ بِرِباوةٍ
بَيْنَ العَقِيقِ الى بَقِيعِ الغَرْقَدِ

---

a) P et T مسهّد. In hoc carmine versuum exitus modo in *dī*, modo in *dū*; recte codices (etiam Neschwâni lexicon s. v. قرن, ubi nonnulli versus hujus carminis leguntur) vocalium notas, neque ـُ imponere, verisimile fit voce مهتد p. ٩٠٧ l. 12. Qui talia carmina condebant, ea, quae in genuinis raro vel rarissime inveniebantur vel inveniri videbantur, omnino licere sibi persuasum habebant. *b*) t et p المَوْقِد.

وَلَقَد تَرَكْنَا لأَبْهَا وَقَرَارَها
وسِباخَهَا فُرِشَتْ بِقَاعٍ أَجْرَدِ
وَلَقَد هَبَطْنَا يَثْرِبًا وصُدُورُنَا
تَغْلِى بَلابِلُهَا بِقَتْلِ مُحْصَدِ
وَلَقَد حَلَفْتُ يَمِينَ صَبْرٍ مُؤْلِيًا 5
قَسَمًا لَعَمْرُكَ لَيْسَ بِالْمُتَرَدِّدِ
إِنْ جِئْتُ يَثْرِبَ لا أُغَادِرُ وَسْطَهَا
عِذْقًا وَلا بُسْرًا بِيَثْرِبَ يُخْلَدْ
حَتَّى أَتَانِى مِن قُرَيْظَةَ عَالِمٌ
حَبْرٌ لَعَمْرُكَ فِى الْيَهُودِ مُسَوَّدُ 10
قَلَ ٱزْدَجِرْ عَنْ قَرْيَةٍ مَحْفُوظَةٍ
لِنَبِىِّ مَكَّةَ مِن قُرَيْشٍ مُهْتَدِ
فَعَفَوْتُ عَنْهُم عَفْوَ غَيْرِ مُثَرِّبِ
وتَرَكْتُهم لِعِقَابِ يَومٍ سَرْمَدِ
وتَرَكْتُهُم لِلّهِ أَرْجُو عَفْوَهُ 15
يَوْمَ الحِسابِ مِنَ الجَحِيمِ المُوقَدِ
وَلَقَد تَرَكْتُ بِهَا لَهُ مِن قَوْمِنَا
نَفَرًا أُولِى حَسَبٍ وبَأْسٍ يُحْمَدُ
نَفَرًا يَكُونُ النَّصْرُ فِى أَعْقَابِهِم
أَرْجُو بِذَاكَ ثَوَابَ رَبِّ مُحَمَّدِ 20
ما كُنْتُ أَحْسَبُ أَنَّ بَيْتًا طَاهِرًا
لِلّهِ فِى بَطْحَاءِ مَكَّةَ يُعْبَدُ
حَتَّى أَتَانِى مِن هُذَيْلٍ أَعْبُدٌ

بِالدُّقِّ من جُمْدانَ فَوْقَ المَسْنَدِ [a]

قالوا بِمَكّةَ بَيْتُ مالٍ داثِرٍ
وكُنوزُه من لُؤْلُؤٍ وزَبَرْجَدِ

فأَرَدْتُ أَمْرًا حالَ رَبّى دونَه
واللهُ يَدْفَعُ عن خَرابِ المَسْجِدِ 5

فرَدَدْتُ ما أَمَّلْتُ فيه وفيهِمُ
وتَرَكْتُهم مَثَلًا لأَهْلِ المَشْهَدِ

قد كانَ ذو القَرْنَيْنِ قَبْلى مُسْلِمًا
مَلِكًا تَدينُ له المُلوكُ وتَحْشُدُ

مَلَكَ [b] المَشارِقَ والمَغارِبَ يَبْتَغى 10
أَسْبابَ عِلْمٍ من حَكيمٍ مُرْشِدِ

فرَأَى مَغيبَ الشَّمْسِ عندَ غُروبِها
فى عَيْنِ ذى خُلُبٍ وثَأْطٍ حَرْمَدِ

مِن قَبْلِه بِلْقيسُ كانَتْ عَمَّتى
مَلَكَتْهُمُ حَتَّى أَتاها الهُدْهُدُ 15

ثنا ابن حُميد قال ثنا سلمة قال حدّثنى ابن اسحاق قال هذا الحىّ من الانصار يزعمون انه انما كان حنق تبّع على هذا الحىّ من يهود الذين كانوا بين اظهرهم وانه اراد هلاكهم حين قدم عليهم المدينة فمنعوه منهم حتى انصرف عنهم ولذلك قال فى شعره

20 حَنَقًا على سِبْطَيْنِ حَلّا يَثْرِبًا أَوْلَى لهم بعِقابِ يومٍ مُفْسِدِ

---

a) Ita P. E *Kâmûso* concludas licet, legendum esse المُسْنَدِ.

b) Ita p, t (et Neschwân); L, P et C بلغ.

حدّثنا ابن حميد قال حدّثنا سلمة عن ابن اسحاق قال وقد كان
قدم على تبّع قبل ذلك شافع بن كُليب الصَدَفيّ وكان كاهنا
فاقام عنده فلمّا اراد توديعه قال تبّع ما بقى من علمك قال بقى
خبر ناطق وعلم صادق قال فهل تجد لقوم ملكا يوازى ملكى
قال لا الّا لملك غسّان نَجْلٌ قال فهل تجد ملكا يزيد عليه 5
قال نعم قال ولمن قال اجده لبارّ مبرور، أُيّد بالقهور، ووُصف فى
الزّبور، وفُضّلت أُمّتُه فى السُفور، يفرّج الظلم بالنور، احمد النبى،
طوبَى لامّته حين يجى، احد بنى لُوَىّ، ثمّ احد بنى قُصىّ،
فبعث تبّع الى الزبور فنظر فيها فاذا هو يجد صفة النبىّ صلعم،،
حدّثنا ابن حميد قال حدّثنا سلمة عن ابن اسحاق عمن حدّثه عن 10
سَعيد بن جُبير عن ابن عبّاس وغيره من علماء اهل اليمن
ممن يروى الاحاديث فحدّث بعضهم بعض الحديث وكلّ ذلك
قد اجتمع فى هذا الحديث انّ ملكا من لخم كان باليمن
فيما بين التبابعة من حمير يقال له رَبيعة بن نَصْر وقد كان
قبل ملكه باليمن ملك تبّع الاوّل وهو زيد بن عمرو ذى الأذْعار 15
ابن أَبْرَهة ذى المَنار ابن الرائش بن قَيْس بن صَيْفىّ بن
سَبَأ الاصغر ابن كَهْف الظُلْم[a] بن زيد بن سَهْل بن عمرو بن
قيس بن معاوية بن جُشَم بن وائل بن الغَوْث بن قَطَن بن
عَريب بن زُهير بن أَيْمَن بن هَمَيْسَع بن العَرَنْجَج حِمْيَر بن
سَبَأ الاكبر ابن يَعْرُب بن يَشْجُب بن قَحْطان وكان اسم سبأ 20
عَبْدُ شَمْس وانما سمّى سبأ فيما يزعمون انه كان اوّل من سبى

a) p et t الطالبين (etiam Hisch. 12 الظلم).

في العرب فهذا بيت مُلكة حمير الذى فيه كانت التبابعة ثمّ
كان *بعد تبّع الاوّل زيد بن عمرو شَمِرٌ[a] يُرْعِش ابن ياسر
يُنْعِم ابن عمرو ذى الاذعار ابنُ عمّه[b] وشَمِر يُرْعِش الذى غزا
الصين وبنى سَمَرْقَنْد وحيّر الحيرة وهو الذى يقول

5 أَنا شَمِرٌ ابو كَرِبَ اليَمانى   جَلَبْتُ الخَيْلَ من يَمَنٍ وشامِ
لآتِىَ أَعْبُدًا مَرَدوا عَلَيْنا   وَراءَ الصين فى *عَثْمٍ ويامِ[c]
فنَحْكُمُ فى بِلادِهِمُ بحُكْمٍ   سَواءٍ لا يُجاوِزه غُلامُ

القصيدة كلّها، قال ثمّ كان بعد شَمِر يُرْعِش ابن ياسر يُنْعِم
تُبَّعُ الاصغر وهو تُبان اسعد ابو كَرِب بن مَلْكِيكَرِب بن زيد
10 ابن تبّع الاوّل ابن عمرو ذى الاذعار وهو الذى قدم المدينة
وساق الحبرين من يهود الى اليمن وعمر البيت الحرام وكساه وقال
ما قال من الشعر فكلّ هؤلاء ملكه قبل ملك ربيعة بن نصر
اللخمىّ فلمّا هلك ربيعة بن نصر رجع ملك اليمن كلّه الى
حسّان بن تبان اسعد ابى كَرِب بن مَلْكِيكَرِب بن زيد بن عمرو
15 ذى الاذعار،   ثنا ابن حميد قال ثنا سلمة قال حدّثنى ابن
اسحاق عن بعض اهل العلم انّ ربيعة بن نصر راى رؤيا هالته

---

a) Neschwan praescribit شَمَّرُ, sed versus (lin. 5) primam syllabam brevem poscit. *b*) Codd. بعد (om. P) تبع الاول شمر يرعش بن ياسر ينعم بن عمرو ذى الاذعار تبع الاول زيد بن عمرو بن عمه. *c*) Ita P, ع minuto ع supposito distinctum, C عثم ويام, L s. p.; t عمر ورام. Nomen antiquum يام Jamanense recte se habet; de عثم dubius haereo: غَنْم? عَشْم (Mokadd. ٨٨, Jâq. s. v.)?

وفظع بها فلمّا رآها بعث فى اهل مملكته فلم يدع كاهنا ولا
ساحرا ولا عائفا ولا منجّما الّا جمعه اليه ثمّ قال لهم انّى قد
رايت رؤيا هالتنى وفظعت بها فاخبرونى بتأويلها قالوا له اقصصها
علينا لنخبرك بتأويلها قال انّى ان اخبرتكم بها لم اطمئنّ الى
خبركم عن تأويلها انه لا يعرف تأويلها الّا من يعرفها قبل ان 5
اخبره بها فلمّا قال لهم ذلك قال رجل من القوم الذين جمعوا
لذلك فان كان الملك يريد هذا فليبعث الى سَطيح وشِقّ فانه
ليس احد اعلم منهما فهما يخبرانك بما سألت واسم سَطيح
رَبيع بن رَبيعة بن مسعود بن مازن بن ذئْب بن عَدىّ بن
مازن بن غسّان وكان يقال لسطيح الذئبىّ لنسبته الى ذئب بن 10
عدىّ وشِقّ ابن صَعْب بن يَشْكُر بن رُهْم بن أَفْرَك بن نذير
ابن قيس بن عَبْقَر بن أنْمار فلمّا قالوا له ذلك بعث اليهما
فقدم عليه قبل شقّ سطيح ولم يكن فى زمانهما مثلهما من
الكهّان فلمّا قدم عليه سطيح دعاه فقال له يا سطيح انّى قد
رايت رؤيا هالتنى وفظعت بها فاخبرنى بها فانك ان اصبتها 15
اصبت تأويلها قال افعل رايتَ جُمْجُمَهْ ٭قال ابو جعفر وقد
وجدته فى مواضع أُخر رايت حُمَمَهْ[a] خرجتْ من ظُلُمَهْ فوقعت
بارض تَهَمَهْ فاكلت منها كلّ ذات جُمْجُمَهْ فقال له الملك ما
اخطأت منها شيئا يا سَطيح فما عندك فى تأويلها فقال احلف
بما بين الحَرَّتَيْن من حَنَشْ لَيَهْبِطنّ ارضكم الحَبَشْ 20

---

a) Haec in L et P tantum; pro ابو جعفر in P محمد بن جرير; P om. قد, L om. فى مواضع.

فليملكنّ ما بين أَبْيَن الى جُرَشْ، قال *a* له الملك وابيك يا سطيح
انّ هذا لغائظ موجع فمتى هو كائن يا سطيح افى زمانى ام بعده
قال لا بل *b* بعده بحينْ، اكثر من ستّين، او سبعين، يمضين
من السنين، قال فهل يدوم ذلك من ملكهم او ينقطع قال بل
5 ينقطع لبضع وسبعينْ، يمضين من السنين، ثم يُقتلون بها
اجمعون، ويخرجون منها هاربين، قال الملك ومن ذا الذى يلى
ذلك من قتلهم واخراجهم قال يليه إِرَم ذى يَزَنْ، يخرج عليهم
من عَدَنْ، فلا يترك منهم احدا باليمن، قال افيدوم ذلك من
سلطانه او ينقطع قال بل ينقطع قال ومن يقطعه قال نبىّ، زكىّ،
10 يأتيه الوحى من العلىّ، قال ومن *c* هذا النبىّ قال رجل من
ولد غالب بن فِهْرْ، بن مالك بن النَّضْرْ، يكون الملك فى قومه
الى آخر الدَّهْرْ، قال وهل للدهر يا سطيح من آخر قال نعم يوم
يُجمع فيه الاوّلون والآخرون، ويسعد فيه المحسنون، ويشقى فيه
المسيئون، قال احقٌّ ما تخبرنا يا *d* سطيح قال نعم والشَّفَقْ،
15 والغَسَقْ، والغَلَقْ، اذا اتّسَقْ، انّ ما انبأتك به لحقّ، فلمّا
فرغ قدم عليه شقّ فدعاه فقال له يا شقّ انّى قد رايت رؤيا
هالتنى وفظعت بها فاخبرنى عنها فانك ان اصبتها اصبت تأويلها
كما قال لسطيح وقد كتمه ما قال سطيح لينظر ايتّفقان ام
يختلفان قال نعم رايت جُمْجُمَهْ، خرجت من ظُلَمَهْ، فوقعت

---

a) L (et Hisch.) فقال. *b*) Om. t et P. *c*) t et P ومن.
d) Om. L et C; sed fieri potest, ut eorum lectio explicanda sit تخبر يا (uterque دا s. p.).

بين روضة وأَكَمَةْ، فاكلت منها كلّ ذات نَسَمَةْ، فلمّا راى ذلك الملك من قولهما شيئًا واحدا قل له ما اخذأت يا شقّ منها شيئًا فما عندك فى تأويلها قل احلف بما بين الحرّتَيْن من انسان، لينزلنّ ارضكم السُودان، فلتغلبنّ على كلّ طَفْلة البنان، ولتملكنّ ما بين أَبْيَن الى نَجْران. فقال له الملك وابيك يا شقّ 5 انّ هذا لنا لغائظ موجع فمتى هو كائن افى زمانى ام بعده قل بل *a* بعدك بزمان، ثمّ يستنقذكم منه عظيم ذو شان، ويذيقهم اشدّ الهوان، قل ومن هذا العظيم الشأن قل غلام ليس بدنىّ ولا مُدَنٍّ، يخرج من بيت ذى يَزَنْ، قل فهل يدوم سلطانه او ينقطع قل بل ينقطع برسول مرسَل، يأتى بالحقّ والعَدْل، بين 10 اهل الدين والفَضْل، يكون الملك فى قومه الى يوم الفَصْل، قل وما يوم الفصل قل يوم يُجْزَى فيه الوُلاة، يُدْعَى *b* من السماء بدعوات، يَسْمع منها الاحياء والاموات، ويُجْمع فيه الناس للميقات، يكون فيه لمن اتّقى الفوز والخيرات، قل احقّ ما تقول يا شقّ قل اى وربّ السماء والارض، وما بينهما من رفع 15 وخَفْض، انّ ما نبّأتك *c* لحقّ ما فيه أَمْض، فلمّا فرغ من مسألتهما وقع فى نفسه انّ الذى قالا له كائن من امر الحبشة فجهّز بنيه واهل بيته الى العراق بما يصلحهم وكتب لهم الى ملك من ملوك فارس يقال له سابور بن خُرَّزاذ فاسكنهم الحيرة فمن بقيّة ربيعة بن نصر كان النعمان بن المنذر ملك الحيرة وهو النعمان بن المنذر 20

---

a) Om. L et P. *b*) Add. L (et Hisch.) فيه. *c*) t (et Hisch. انباتك به.

ابن النعمان بن المنذر بن عمرو بن عدىّ بن ربيعة بن نصر ذلك الملك فى نسب اهل اليمن وعلمهم ٭ حدّثنا ابن حميد قال حدّثنا سلمة عن ابن اسحاق قال وانّما قال سطيح وشقّ لربيعة بن نصر ذلك وصنع ربيعة بولده واهل بيته ما صنع ذهب ذكر ذلك 5 فى العرب وتحدّثوا حتى فشا ذكره وعلمه فيهم فلمّا نزلت الحبشة اليمن ووقع الامر الذى كانوا يتحدّثون به *a* من امر الكاهنَيْن قال الأَعْشَى اعشى بنى قيس بن ثَعْلَبة البَكْرىّ فى بعض ما يقول وهو يذكر ما وقع من امر ذَيْنِك الكاهنين سطيح وشقّ

ما نَظَرَتْ ذاتُ أَشْفارٍ كنَظْرتها حَقًّا كما نَطَقَ الذِّئْبىُّ اذْ سَجَعا

10 وكان سطيح انما يدعوه العرب الذئبىّ لانه من ولد ذئب بن عدىّ، فلمّا هلك ربيعة بن نصر واجتمع ملك اليمن الى حسّان ابن تُبان اسعد ابى كَرِب بن مَلْكِيكَرِب بن زيد بن عمرو ذى الاذعار كان ممّا هاج امر الحبشة وتحوّل الملك عن حمير وانقطاع مدّة سلطانهم وتلك امر سببٌ أنّ حسّان بن تبان اسعد *ابى 15 كرب *b* سار باهل اليمن يريد ان يطأ بهم ارض العرب وارض العجم كما كانت التبابعة قبله تفعل حتى اذا كان ببعض ارض العراق كرهت حمير وقبائل اليمن السير معه وارادوا الرجعة الى بلادهم واهاليهم فكلّموا اخا له كان معه فى جيشه يقال له عمرو فقالوا له اقتلْ اخاك حسّان نملّكك علينا مكانه وترجع بنا الى بلادنا 20 فتتابعهم على ذلك فاجمع اخوه ومن معه من حمير وقبائل اليمن على قتل حسّان الّا ما كان من ذى رُعين الحميرىّ فانه نهاه

---

a) Om. t, C فيه. *b*) Om. P, L, C (est in t, p et Hisch.)

عن ذلك وقال له انكم اهل بيت مملكتنا لا تقتل اخاك ولا
تشتّت امر اهل بيتك او كما قال له فلمّا لم يقبل منه قوله
وكان ذو رعين شريفا من حمير عمد الى صحيفة فكتب فيها

أَلا مَن يَشْتَرِى سَهَرًا بِنَوْمٍ   سَعِيدٌ مَن يَبِيتُ قَرِيرَ عَيْنِ
فَامّا حِمْيَرٌ غَدَرَتْ وخانَتْ   فَمَعْذِرَةُ الالٰهِ لِذِى رُعَيْنِ

ثمّ ختم عليها ثمّ اتى بها عمرا فقال له ضع لى عندك هذا
الكتاب فانّ لى فيه بغية وحاجة ففعل فلمّا بلغ حسّان ما اجمع
عليه اخوه عمرو وحمير وقبائل اليمن من قتله قال لعمرو

[a] يا عَمْرُو لا تُعْجِلْ عَلَىَّ مَنِيَّتِى   فَالْمُلْكُ تَأْخُذُهُ بِغَيْرِ حُشُودِ

فابى الّا قتله فقتله ثمّ رجع بمن معه من جنده الى اليمن فقال
قائل من حمير

*انّ لِلّٰهِ مَن [b] رَأَى مِثْلَ حَسّا   نَ قَتِيلًا فِى سالِفِ الأَحْقابِ
قَتَلَتْهُ الأَقْيالُ [c] من خَشْيَةِ الجَيْشِ   وقالوا له لَبابِ لَبابِ
مَيْتُكُم خَيْرُنا وحَيُّكُمُ رَ   بٌّ عَلَيْنا وكُلُّكُم أَرْبابُ

فلمّا نزل عمرو بن تبان اسعد ابى كرب اليمن مُنع منه النوم
وسُلّط عليه السهر فيما يزعمون فجعل لا ينام فلمّا جهده ذلك
جعل يسأل الاطبّاء والحُزاة من الكهّان والعرّافين عما به ويقول
منع منّى النوم فلا اقدر عليه وقد جهدنى السهر فقال له قائل

---

a) Hic incipit cod. musei Brit. Add. 23, 263 (BM). *b*) Ita emendate, sed vix genuine, p, t et BM; P, L et C لله عينا من (pro quibus cum Hisch. scribendum لاهِ عينا الذى). *c*) Ita p, t et BM; P القيول, L الملوك, C المقاولُ sine من (Hisch. المَقاول). Etiam hic emendantium vestigia cernimus in codd.

منهم والله ما قتل رجل اخاه قطّ او ذا رحم بغيا على مثل ما
قتلت عليه اخاك الّا ذهب نومه وسلّط عليه السهر فلمّا قيل
له ذلك جعل يقتل كلّ *a* من كان امره بقتل اخيه حسّان من
اشراف حمير وقبائل اليمن حتى خلص الى ذى رُعين فلمّا اراد
5 قتله قال انّ لى عندك براءة ممّا تريد ان تصنع بى قال له وما
براءتك عندى قال اخرج الكتاب الذى كنت استودعتك ووضعته
عندك فاخرج له الكتاب فاذا فيه ذانك البيتان من الشعر

أَلَا مَن يَشْتَرِى سَهَرًا بِنَوْمٍ   سَعِيدٌ مَن يَبِيتُ قَرِيرَ عَيْنِ
فَامَّا حِمْيَرٌ غَدَرَتْ وخَانَتْ   فَمَعْذِرَةُ الالٰهِ لِذِى رُعَيْنِ

10 فلمّا قرأهما عمرو قال له ذو رعين قد كنت نهيتك عن قتل
اخيك فعصيتنى فلمّا ابيت علىّ وضعت هذا الكتاب عندك
حجّة لى عليك وعذرا لى عندك وتخوّفت ان يصيبك ان *b* انت
قتلته الذى اصابك فان اردت بى ما اراك تصنع بمن كان امرك
بقتل اخيك كان هذا الكتاب نجاة لى عندك فتركه عمرو بن
15 تبان اسعد فلم يقتله من بين اشراف حمير ورأى ان قد نصحه
لو قبل منه نصيحته *c* وقال عمرو بن تبان اسعد حين قتل من
قتل من حمير واهل اليمن ممّن كان امره بقتل اخيه حسّان فقال

شَرَيْنَا النَّوْمَ اذ عُصِبَتْ عَلَابٍ *d*   بِتَسْهِيدٍ وعَقْدٍ غَيْرِ بَيْنِ
تَنَادَوْا عِنْدَ غَدْرِهِمُ لَبَابٍ *e*   وقد بَرَزَتْ *f* مَعَاذِرُ ذى رُعَيْنِ

---

a) Om. L, P et C (est in Hisch.). *b*) P, L et C اذا. *c*) t et BM نصحه. *d*) Puncta variant in hac et in aliis hujus carminis vocibus. *e*) لباب scripsi metri gratia. Similiter infra ايني pro اينَ. *f*) t et BM ظهرت.

قَتَلْنا من تَوَلَّى المَكْرَ منهم — بَبُواءٍ بأَبْنِ رُهْمٍ غَيْرَ دَيْنِ
قَتَلْناهم بحَسّانَ بنِ رُهْمٍ — وحَسّانٌ قَتيلُ الثائِرِيْنِ
قَتَلْناهم فلا نُبْقِيا عليهم — وقَرَّتْ عِنْدَ ذاكُمْ كلُّ عَيْنِ
عُيونُ نَوادِبٍ يَبْكِينَ شَجْوًا — حَرائِرَ مِن نِساءِ القَيْلَقَيْنِ
أَوانِسَ بالعِشاءِ وهُنَّ حُورٌ — اذا طَلَعَتْ فُروعُ الشِّعْرَيَيْنِ
فنُعْرَفُ بالوَفاءِ اذا انْتَمَيْنا — ومَن يَغْدُرْ نُبايِنْهُ بِبَيْنِ
فَضَلْنا الناسَ كلَّهُمُ جميعًا — كفَضْلِ الابْرِزِيِّ على اللُّجَيْنِ
مَلَكْنا الناسَ كلَّهُمُ جميعًا — لنا الأَسْبابُ بَعْدَ التُّبَّعَيْنِ
مَلَكْنا بَعْدَ داوُودٍ زَمانًا — وعَبَّدْنا مُلوكَ المَشْرِقَيْنِ
زَبَرْنا فى ظَفارِ زُبورَ مَجْدٍ — ليَقْرَأَهُ قُرومُ [a] القَرْيَتَيْنِ
فنَحْنُ الطالبونَ لكُلِّ وَتْرٍ — اذا قالَ المَقاوِلُ أَيْنَ أَيْنِ
سأَشْفِى مِن وُلاةِ المَكْرِ نَفْسى — وكانَ المَكْرُ حَيْنَهُمُ وحَيْنى
أَطَعْتُهُمُ فلَمْ أُرْشَدْ وكانوا — غُواةً أَهْلَكوا حَسَبى وزَيْنى

قال ثم لم يلبث عمرو بن تبان اسعد ان هلك، قال هشام بن محمّد عمرو بن تبّع هذا يُدْعَى مَوْثَبان لانه وثب على اخيه حسّان بفُرْضة نُعْم فقتله قال وفُرْضة نُعْم رَحَبة طَوْق بن مالك [b] وكانت نعم سرّية تبّع حسّان بن اسعد ؛

رجع الحديث الى حديث ابن اسحاق قال فمرج امر حمير عند ذلك وتفرّقوا فوثب عليهم رجل من حمير لم يكن من بيوت المملكة منهم يقال له لخنيعة [c] ينوف ذو شناتر فملكهم فقتل خيارهم

a) t, p et BM قرون. *b*) Solus C justum مالك بن طوق restituit. *c*) Codd. variant inter لخيعة et لخنيعة (vel sine punctis); posterius frequentius; ita et Hisch., sed *Kâmûs* et Neschwâr لخيعة. At rectum videtur esse لحيعتة (לחיעתת inscriptionum).

وعبث ببيوت اهل المملكة منهم فقال قائل من حمير يذكر ما

ضيّعت *a* حمير فى امرها وفرّقت جماعتها ونفت من خيارها

تُقتّلُ *b* أَبْناءها وتَنْفى سَراتَها وتَبْنى بأَيْديهم لها الذُلَّ حمْيرُ

تُدَمِّرُ دُنْياها بطَيْش حُلومها وما ضَيّعتْ من دينها فهْوَ أَكْثَرُ

5 كَذاكَ القُرونُ قَبْلَ ذاكَ بظُلْمها وإسْرافها تأْتى الشُرورَ *c* فتَخْسَرُ *d*

وكان لخنيعة ينوف ذو شناتر يصنع ذلك بهم وكان امرأ فاسقا

يزعمون انه كان يعمل عمل قوم لوط ثم كان مع الذى قد بلغ

منهم من القتل والبغى اذا سمع بالغلام من ابناء الملوك قد بلغ

ارسل اليه فوقع عليه فى مشربة له قد صنعها لذلك لئلّا يملك

10 بعد ذلك ابدا ثم يطّلع من مشربته تلك الى حرسه ومن حضر

من جنده وهم اسفل منه قد اخذ سواكا فجعله فى فيه اى

ليعلمهم انه قد فرغ منه ثم يخلّى سبيله فيخرج على حرسه

وعلى الناس وقد فضحه حتى اذا كان آخر ابناء تلك الملوك

زُرعة ذو نُواس بن تُبان اسعد ابى كَرِب بن مَلْكيكَرِب بن

15 زيد بن عمرو ذى الأَذْعار اخو حَسّان وزرعة كان صبيّا صغيرا

حين اصيب اخوه فشبّ غلاما جميلا وسيما ذا هيئة وعقل

فبعث اليه لخنيعة ينوف ذو شناتر ليفعل به كما كان يفعل

بابناء الملوك قبله فلمّا اتاه رسوله عرف الذى يريد به فاخذ

سكّينا حديدا لطيفا فجعله بين نعله وقدمه ثم انطلق اليه مع

---

a) t et BM فرّطت. Ceteri صنعت. *b*) t ليقتّل, BM لتقتّل.
c) السرور, quod in L et t, etiam apud Hisch. varians lectio.
d) Puncta variant. Hucusque codex Constantinopolitanus (C) collatus est.

رسوله فلمّا خلا به فى مشربته تلك اغلقها عليه وعليه ثمّ
وثب عليه وواثبه ذو نواس بالسكّين فطعنه به حتى قتله ثمّ
احتزّ رأسه فجعله فى كوّة مشربته تلك التى يطلع منها الى حرسه
وجنده ثمّ اخذ سواكه ذلك فجعله فى فيه ثمّ خرج على الناس
فقالوا له ذو نواس، ارَطْبٌ ام يَباس، فقال سل نخماس [a]، 5
استرطبان ذو نواس، *استرطبان ذو نواس، لا باس [b]، فذهبوا
ينظرون حين قال لهم ما قال فاذا رأس لخنيعة ينوف ذى شناتر
فى الكوّة مقطوع فى [c] فيه سواكه قد وضعه ذو نواس فيها
فخرجت حمير والاحراس فى اثر ذى نواس حتى ادركوه فقالوا له
ما ينبغى لنا ان يملكنا الّا انت اذ ارحتنا من هذا الخبيث 10
فملّكوه واستجمعت عليه حمير وقبائل اليمن فكان آخر ملوك حمير
وتهوّد وتهوّدت معه حمير وتسمّى يوسُف فاقام فى ملكه زمانا
وبنجران بقايا من اهل دين عيسى على الانجيل اهل فضل
واستقامة لهم من اهل دينهم رأس يقال له عبد الله بن الثامر
وكان موقع اصل ذلك الدين بنَجْران وهى باوسط ارض العرب فى 15
ذلك الزمان واهلها وسائر العرب كلّها اهل اوثان يعبدونها ثمّ انّ
رجلا من بقايا اهل ذلك الدين وقع بين اظهرهم يقال له فيميون [d]
فحملهم عليه فدانوا به، قال هشام زُرْعة ذو نُواس فلمّا [e] تهوّد

---

a) Puncta variant. *b*) L et B solum لا باس, (Hisch. استرطبان لا باس). Vera vocum نخماس et استرطبان (quas pro fictis habeo) forma et significatio non satis sunt notae. *c*) p. t et BM وفى. *d*) Ita vel s. p. codd. nostri. Sed in annot. ad Hisch. (pg. 7) Tabarî, dubitans quidem, فيميون pronunciasse dicitur, quod exhibent unus codex IA, codex Gothanus Bel. alii. *e*) Sine ف t et BM.

سمّى يوسف وهو الذى خدّ الاخدود بنجران *a* وقتل النصارى
ثنا ابن حميد قال ثنا سلمة قال ثنا محمّد بن اسحاق عن المُغيرة
ابن ابى لبيد مولى الأَخْنَس عن وَهْب بن مُنبّه اليمانى انه
حدّثهم انّ موقع ذلك الدين بنَجْران كان انّ رجلا من بقايا
5 اهل دين عيسى بن مَرْيَم يقال له فيميون وكان رجلا صالحا
مجتهدا زاهدا فى الدنيا مجاب الدعوة وكان سائحا ينزل القرى
لا يُعْرَف بقرية الّا خرج منها الى قرية لا يعرف فيها وكان لا
يأكل الّا من كسب يده وكان بنّاء يعمل الطين وكان يعظّم
الاحد اذا كان الاحد لم يعمل فيه شيئا وخرج الى فلاة من الارض
10 فصلّى بها حتى يمسى وكان فى قرية من قرى الشأم يعمل عمله
ذلك مستخفيا اذ فطن لشأنه رجل من اهلها يقال له صالح
فاحبّه صالح حبّا لم يحبّه شيئا كان قبله فكان يتّبعه حيث
ذهب ولا يفطن له فيميون حتى خرج مرّة فى يوم الاحد الى
فلاة من الارض كما كان يصنع وقد اتّبعه صالح وفيميون لا
15 يدرى فجلس صالح منه منظر العين مستخفيا منه لا يحبّ ان
يعلم مكانه وقام فيميون يصلّى فبينا هو يصلّى اذ اقبل نحوه
التنّين الحيّة ذات الرؤوس السبعة فلمّا رآها فيميون دعا عليها
فماتت ورآها صالح ولم يدر ما اصابها فخافها عليه فعوّل عليه
عولة فصرخ يا فيميون التنّين قد اقبل نحوك فلم يلتفت اليه
20 واقبل على صلاته حتى فرغ وامسى وانصرف وعَرف انه قد عُرف
وعرف صالح انه قد راى مكانه فكلّمه فقال يا فيميون يعلم الله

---

a) t et BM post النصارى.

ما احببت شيئًا حبّك قطّ وقد اردت صحبتك واللبنونة معك
حيثما كنت قل ما شئت امرى كما ترى فان ظننت انك
تقوى عليه فنعم فلزمه صالح وقد كان اهل القرية ان يفطنوا
لشأنه وكان اذا فاجأه[a] العبد به ضرّ دعا له فشُفى واذا دُعى
الى احد به الضرّ لم يأته وكان لرجل من اهل القرية ابن 5
ضرير فسأل عن شأن فيميون فقيل له انه لا يأتى احدا اذا
دعاه ولكنّه رجل يعمل للناس بالاجر البنيان فعمد الرجل الى ابنه
ذلك فوضعه فى حجرته والقى عليه ثوبا ثم جاءه فقال له يا
فيميون انّى قد اردت ان اعمل فى بيتى عملا فانطلق معى حتى
تنظر اليه فاشارطك عليه فانطلق معه حتى دخل حجرته ثم قال 10
ما تريد ان تعمل فى بيتك قل كذا وكذا ثم انتشط الرجل
الثوب عن الصبىّ ثم قال يا فيميون عبد من عباد الله اصابه
ما ترى فادع الله له فقال فيميون حين راى الصبىّ اللهمّ عبد
من عبادك دخل عليه عدوّك فى نعمتك ليفسدها عليه فاشفه
وعافه وامنعه منه فقام الصبىّ ليس به بأس وعرف فيميون انه 15
قد عُرف فخرج من القرية واتّبعه[b] صالح فبينما هو يمشى فى
بعض الشأم مرّ بشجرة عظيمة فناداه منها رجل فقال افيميون
قال نعم قال ما زلت انتظرك واقول متى هو جاء حتى سمعت
صوتك فعرفت انك هو لا تبرح حتى تقوم علىّ فانّى ميّت
الآن قال فمات وقام[c] عليه حتى واراه ثم انصرف ومعه صالح 20

---

a) P فاجاه, (Hisch. et Jâc. IV, ٧٥٣, 20 فاء جاءه), t et BM ما جاءه, L جاءه. b) t et BM فاتبعه. c) t et BM فقام.

حتى وطئا بعض ارض العرب *فعدى عليهما فاختطفتهما *a* سيّارة
من *b* بعض العرب *c* فخرجوا بهما حتى باعوهما بنجران واهل نجران
يومئذ على دين العرب تعبد نخلة طويلة بين اظهرهم لهم *d* عيد
كلّ سنة اذا كان ذلك العيد علّقوا عليها كلّ ثوب حسن
5 وجدوه وحلىّ النساء ثم خرجوا فعكفوا عليها يوما فابتاع رجل
من اشرافهم فيميون وابتاع رجل آخر صالحا فكان فيميون اذا قام
من الليل فى بيت له اسكنه ايّاه سيّده الذى ابتاعه يصلّى
استسرج له البيت نورا حتى يصبح من غير مصباح فراى
ذلك سيّده فاعجبه ما راى فسأله عن دينه فاخبره به فقال له
10 فيميون انما انتم فى باطل وانّ هذه النخلة لا تضرّ ولا تنفع
لو دعوت عليها الذى اعبد اهلكها وهو الله وحده لا شريك
له قال فقال له سيّده فافعل فانك ان فعلت دخلنا فى دينك
وتركنا ما كنّا عليه قال فقام فيميون فتطهّر ثم صلّى ركعتين
ثم دعا الله عليها فارسل الله ريحا فجعفتها *e* من اصلها فالقتها
15 فاتّبعه عند ذلك اهل نجران على دينه فحملهم على الشريعة
من دين عيسى بن مريم ثم دخل عليهم بعد ذلك
الاحداث التى دخلت على اهل دينهم بكلّ ارض فمن هنالك
كانت النصرانيّة بنجران فى ارض العرب فهذا حديث وَهْب بن
منبّه فى خبر اهل نجران ∴ ثنا ابن حميد قال ثنا سلمة قال

---

a) Ita T (et Hisch.), P et L فاختطفها. *b*) Est in t, p (et Hisch.), om. L et P. *c*) Om haec (inde a فعدى) BM. *d*) Add. L et P عندهم (om. etiam Hisch.). *e*) Ita (Hisch., Jâc. IV, ٧٥٣ et) fortasse L (s. p.), ceteri فجفّفتها.

حدّثنى محمّد بن اسحاق عن يزيد بن زياد مولى لبنى هاشم
عن محمّد بن كَعْب القُرَظىّ قال وحدّثنى محمّد بن اسحاق ايضا
عن بعض اهل نجران انّ اهل نجران كانوا اهل شرك يعبدون
الاوثان وكان فى قرية من قراها قريبا من نجران ونجران القرية
العظمى التى اليها جماع اهل تلك البلاد ساحر يعلّم غلمان 5
اهل نجران السحر فلمّا ان نزلها فيميون قال ولم يسمّوه باسمه
الذى سمّاه به وهب بن منبّه قالوا رجل نزلها ابتنى خيمة
بين نجران وبين تلك القرية التى بها الساحر فجعل اهل نجران
يرسلون غلمانهم الى ذلك الساحر يعلّمهم السحر فبعث الثامر
ابنه عبد الله بن الثامر مع غلمان اهل نجران فكان اذا مرّ 10
بصاحب الخيمة اعجبه ما يرى من صلاته وعبادته فجعل يجلس
اليه ويسمع منه حتى اسلم فوحّد الله وعبده وجعل يسأله عن
الاسم الاعظم وكان يعلمه فكتمه ايّاه وقال يا ابن اخى انك لن
تحتمله اخشى ضعفك عنه فلمّا ابى عليه والثامر ابو عبد الله
لا يظنّ الّا انّ ابنه عبد الله يختلف الى الساحر كما يختلف 15
الغلمان فلمّا راى عبد الله انّ صاحبه قد ضنّ به عنه وتخوّف [a]
ضعفه فيه عمد الى قداح فجمعها ثمّ لم يبق لله اسما يعلمه الّا
كتبه فى قدح لكلّ اسم قدح حتى اذا احصاها اوقد لها نارا ثمّ
جعل يقذفها فيها قدحا قدحا حتى اذا مرّ بالاسم الاعظم قذف
فيها بقدحه فوثب القدح حتى خرج منها لم * يضرّه شىء [b] فقام 20

---

a) Add. p, t et BM عليه (non est in Hisch.) b) Melius puto تضرّه شيءٌ ut et Hisch. et IA.

اليه فاخذه ثم اتى صاحبه فاخبره انه[a] قد علم الاسم الذى
كتمه فقال له ما هو قال كذا وكذا قال وكيف علمته فاخبره
كيف صنع قال فقال يا ابن اخى قد اصبته فامسك على نفسك
وما اظنّ ان تفعل فجعل عبد الله بن الثامر اذا اتى نجران لم
5 يلق احدا به ضرّ الّا قال له يا عبد الله اتوحّد الله وتدخل فى
دينى فأدعو الله فيعافيك مما انت فيه من البلاء فيقول نعم
فيوحّد الله ويسلم ويدعو[b] له[c] فيشفى حتى لم يبق احد
بنجران به ضرّ الّا اتاه فاتّبعه على امره ودعا له فعوفى حتى رفع
شأنه الى ملك نجران فدعاه فقال له افسدت علىّ اهل قريتى
10 وخالفت دينى ودين آبائى لامثّلنّ بك قال لا تقدر على ذلك
فجعل يرسل به الى الجبل الطويل فيُطْرَح عن رأسه فيقع على
الارض ليس به بأس وجعل يبعث به الى مياه بنجران بُحورٍ لا
يقع فيها شىء الّا هلك فيُلْقَى فيها فيخرج ليس به بأس فلمّا
غلبه قال عبد الله بن الثامر انك والله لا تقدر على قتلى حتى
15 توحّد الله فتؤمن بما آمنت به فانك ان فعلت ذلك سُلّطت
علىّ فقتلتنى فوحّد الله ذلك الملك وشهد بشهادة[d] عبد الله
ابن الثامر ثم ضربه بعصا فى يده فشجّه شجّة غير كبيرة فقتله
فهلك الملك مكانه واستجمع اهل نجران على دين عبد الله بن
الثامر وكان على ما جاء به عيسى بن مريم من الانجيل وحكمه

---

a) L et BM بأنّه. *b*) P et L فيدعو pro ويدعو (etiam Hisch. و) *c*) Sic t (etiam Hisch.), om. L, BM الله, P له الله. *d*) t et BM شهادة sine ب.

ثم اصابهم ما اصاب اهل دينهم من الاحداث ثم هنالك كان
اصل النصرانية بنجران فهذا حديث محمد بن كعب القُرَظى
وبعض اهل نجران عن ذلك والله اعلم، قال فسار اليهم ذو
النواس بجنوده من حمير وقبائل اليمن فجمعهم ثم دعاهم الى دين
5 اليهودية فخيّرهم بين القتل والدخول فيها فاختاروا القتل فخدّ لهم
الاخدود فحرّق بالنار وقتّل بالسيف ومثّل بهم كلّ مثلة حتى قتل
منهم قريبا من عشرين الفا وافلت منهم رجل يقال له دَوْس ذو
ثَعْلَبان على فرس له فسلك الرمل فاعجزهم قال *وقد سمعت *a* بعض
اهل اليمن يقول انّ الذى افلت منهم رجل من اهل نجران يقال
10 له جبّار *b* بن فيض *c* قال واثبت الحديثين عندى *d* الذى
حدّثنى انه دوس ذو ثعلبان ثم رجع ذو نواس بمن معه من
جنوده الى صَنْعاء من ارض اليمن ففى ذى نواس وجنوده تلك
ثنا ابن حميد قال ثنا سلمة بن الفَضْل قال حدّثنى محمّد بن
اسحاق قال انزل الله على رسوله *e* قُتِلَ أَصْحَابُ الأُخْدُودِ، النارِ
15 ذاتِ الوَقود، الى قوله بالله *f* العَزِيزِ الحَمِيدِ، ويقال كان فيمن قتل
ذو نواس عبد الله بن الثامر رئيسهم وامامهم ويقال عبد الله بن
الثامر قتل قبل ذلك قتله ملك كان قبله هو كان اصل ذلك
الدين وانما قتل ذو نواس من كان بعده من اهل دينه؛
واما هشام بن محمّد فانه قال لم يزل مُلك اليمن متّصلا لا يطمع

---

a) t et BM وسمعت. *b*) Ita P; L حيار, BM حيان, t حمسان. Incertum. *c*) L s. p.; t قبض. Incertum. *d*) Add. p, t et BM والله اعلم. *e*) Kor. 85, vs. 4 sqq. *f*) Om. t et BM.

فيه طامع حتى ظهرت الحبشة على بلادهم فى زمن أَنُوشَرْوان قال
وكان سبب ظهورهم انّ ذا نواس الحميرىّ مَلِكَ اليمن فى ذلك
الزمان وكان يهوديّا فقدم عليه يهودىّ يقال له دَوْس من اهل
نجران فاخبره *a* انّ اهل نجران قتلوا ابنين له ظلما واستنصره عليهم
5 واهل نجران نصارى فحمى ذو نواس لليهوديّة فغزا اهل نجران
فاكثر فيهم القتل فخرج رجل من اهل نجران حتى قدم على ملك
الحبشة فاعلمه ما ركبوا به واتاه بالانجيل قد احرقت النار بعضه
فقال له الرجال عندى كثير وليست عندى سفن وانا كاتب الى
قيصر فى البعثة التى بسفن احمل فيها الرجال فكتب الى قيصر
10 فى ذلك وبعث اليه بالانجيل المحرّق فبعث اليه قيصر بسفن
كثيرة ».

رجع الحديث الى حديث ابن اسحاق   دنا ابن حميد قال دنا
سلمة قال حدّثنى محمّد بن اسحاق عن عبد الله بن ابى بكر
ابن محمّد بن عمرو بن حَزْم انه حدّث انّ رجلا من اهل نجران
15 فى زمن عمر بن الخطّاب حفر خربة من خرب نجران لبعض
حاجاته فوجد عبد الله بن الثامر تحت دفن منها قاعدا
واضعا يده على ضربة فى رأسه ممسكا عليها بيده فاذا اخّرت يده
عنها انثعبت *b* دما واذا ارسلت يده ردّها عليها فامسك دمها فى
يده خاتم مكتوب فيه ربّى الله فكتب فيه الى عمر *يخبره *c*
20 بامره فكتب اليهم *d* عمر *e* ان اقرّوه على حاله وردّوا عليه الدفن

a) t et BM فخبره. *b*) P et t انبعثت, BM et L انبعث, (Hisch. تثعّبت). *c*) P (et Hisch.) يخبر. *d*) Ita P (et Hisch.), t et BM اليه. *e*) Haec om. L.

الذى كان عليه ففعلوا. وخرج دوس ذو ثُعْلَبان حين a اعجز
القوم على وجهه ذلك حتى تقدّم b على قيصر صاحب الروم
فاستنصره على ذى نواس وجنوده واخبره بما بلغ منهم فقال له
قيصر بعدت بلادك من بلادنا ونأت عنّا فلا نقدر على ان نتناولها
بالجنود ولكنّى ساكتب لك الى ملك الحبشة فانه على هذا الدين 5
وهو اقرب الى بلادك منّا فينصرك ويمنعك ويطلب لك بثأرك ممّن
ظلمك واستحلّ منك ومن اهل دينك ما استحلّ فكتب معه قيصر
الى ملك الحبشة يذكر له حقّه وما بُلغ منه ومن اهل دينه
ويأمره بنصره وطلب ثأره ممن بغى عليه وعلى اهل دينه فلمّا
قدم دوس ذو ثعلبان بكتاب قيصر على النَجاشىّ صاحب الحبشة 10
بعث معه سبعين الفا من الحبشة وامّر عليهم رجلا منهم من
اهل الحبشة يقال له ارياط c وعهد اليه ان انت ظهرت عليهم
فاقتلْ ثُلث رجالهم واخرب ثُلث بلادهم واسب ثُلث نسائهم وابنائهم
فخرج ارياط ومعه جنوده وفى جنوده أَبْرَهَة الأَشْرَمُ فركب البحر
ومعه دوس ذو ثعلبان حتى نزلوا بساحل اليمن وسمع بهم ذو 15
نواس فجمع اليه حمير ومن اطاعه من قبائل اليمن فاجتمعوا
اليه على اختلاف وتفرّق لانقطاع المدّة وحلول البلاء والنقمة فلم
يكن له حرب غير انه ناوش ذو نواس شيئا من قتال ثم انهزموا
ودخلها ارياط بجموعه فلمّا راى ذو نواس ما راى ممّا نزل به
وبقومه وجّه فرسه الى البحر ثم ضربه فدخل فيه فخاض به 20

---

a) t et BM حتى. b) L ىقدم, P يقدم, t قدم. c) In nostris codicibus saepius ارباط quam ارياط; utrum rectius, nescio: forte utrumque pravum.

ضحضاح البحر حتى افضى به الى غمره فاقحمه فيه فكان آخر
العهد به ووطئ ارياط اليمن بالحبشة فقتل ثُلث رجالها واخرب
ثُلث بلادها وبعث الى النجاشىّ بثُلث سباياها ثم اقام بها
قد ضبطها واذلّها فقال قائل من اهل اليمن وهو يذكر ما ساق
5 اليهم دوس ذو ثعلبان من امر الحبشة فقال

لا كَدَوْسٍ ولا كَأَعْلاقِ رَحْلِهْ

يعنى ما ساق اليهم من الحبشة فهى مثل باليمن الى اليوم وقال
ذو جَدَن الحميرىّ وهو يذكر حمير وما دخل عليها من الذلّ
بعد العزّ الذى كانوا فيه وما هُدم من *حصون اليمن[a] وكان
10 ارياط قد اخرب مع ما اخرب من ارض اليمن سِلْحِين وبَيْنُون
وغُمْدان حصونا لم يكن فى الناس مثلها فقال

هَوْنَكِ لَيْسَ يَرُدُّ الدَّمْعُ ما فاتا لا تَهْلِكى أَسَفًا فى ذِكْرِ مَنْ ماتا
أَبَعْدَ بَيْنُونَ لا عَيْنٌ ولا أَثَرٌ وبَعْدَ سِلْحِينَ يَبْنى الناسُ أَبْياتا

وقال ذو جَدَن الحميرىّ فى ذلك

15 دَعِينى لا أَبَا لكِ لَنْ[b] تُطِيقى لَحاكِ اللهُ قد أَنْزَفْتِ رِيقى
لَدَى عَزْفِ القِيانِ اذ[c] آنْتَشَيْنا واذ نُسْقَى من الخَمْرِ الرَّحِيقِ
وشُرْبُ الخَمْرِ لَيْسَ علَىَّ عارًا اذا لم يَشْكُنى فيها رَفِيقى
فانّ المَوْتَ لا يَنْهاه ناهٍ ولَوْ شَرِبَ الشِّفاءَ مَعَ النَّشُوقِ
ولا مُتَرَهِّبٌ فى أُسْطُوانٍ يُناطِحُ جُدْرُه بَيْضَ الأَنُوقِ

---

a) Ita P, L حصن اليمن, p et t حصونهم باليمن وما فعل, BM حصونهم باليمن وفعل. *b*) L, t et p ان, P et BM لن (Azrakî). *c*) Codd., ut videtur, omnes اذا.

وغُمْدانُ الّذى حُدِّثتَ عنهُ بَنَوه مُمْسَكًا *a* فى رأس نيقِ
بمَنْهَمَةٍ وأَسْفَلُه جُروبٌ وحُرُّ المَوْحَلِ *b* اللَّثِقِ الزَّلِيقِ
مَصابِيحُ السَّلِيطِ تَلوحُ فيه اذا يُمْسِى كتَوْماضِ البُروقِ
ونَخْلَتُه الّتى غُرِسَتْ اليه يَكادُ البُسْرُ يَهْزِرُ بالعُذوقِ
فأَصْبَحَ بَعْدَ جِدّته رَمادًا وغَيَّرَ حُسْنَه لَهَبُ الحَرِيقِ 5
وأَسْلَمَ ذو نُواسٍ مُسْتَمِيتًا وحَذَّرَ قَوْمَه ضَنْكَ المَضِيقِ

وقال ابن الذئبة *c* الثَّقَفىّ وهو يذكر حمير حين نزل بها السودان وما اصابوا منهم

لَعَمْرُكَ ما للفَتَى من مَفَرٍّ مَعَ المَوْتِ يَلْحَقُه والكِبَرْ
لَعَمْرُكَ ما للفَتَى صُحْرَةٌ *d* لَعَمْرُكَ ما إنْ له من وَزَرْ 10
أَبَعْدَ قَبائلَ من حِمْيَرٍ أُتُوا ذا صَباحٍ بِذاتِ العِبَرْ
بأَلْفِ أُلُوفٍ وحَرّابَةٍ كمِثْلِ السَّماء قُبَيْلَ المَطَرْ
يُصِمُّ صِياحُهُمُ المُقْرَباتِ يَنْفُونَ مَن قاتَلوا بالزُّمَرْ *e*
سَعالِىَ كمِثْلِ عَديدِ التُّرابِ يَيْبَسُ منهم رِطابُ الشَّجَرْ

واما هشام بن محمّد فانه زعم انّ السفن لمّا قدمت على 15 النجاشىّ من عند قيصر حمل جيشه فيها فخرجوا فى ساحل المَنْدَب قال فلمّا سمع بهم ذو نواس كتب الى المقاول يدعوهم الى

---

a) Melius videtur esse مسمّكا (var. lectio Hisch.) vel potius مُسْمَكا (Azrakî). Neschwân s. v. غمدان habet شاهقا. *b*) (Sic Hisch.) Nostri codd. المرحل vel المرجل. *c*) (Sic Hisch.) BM الديبة, t الدينه, P s. p., L الدممه, (Azrakî ابن اذنية). Incertum. *d*) Sic L (cum Hisch.), ceteri نحوه. *e*) P بالذمّر, p, t et BM بالمدر (vera lectio بالذَّفَرْ apud Hisch. et Azr.).

مظاهرته وان يكون امرهم فى محاربة الحبشة ودفعهم عن بلادهم
واحدا فابوا وقالوا يقاتل كلّ رجل عن مَقْوَلته وناحيته فلمّا راى
ذلك صنع مفاتيح كثيرة ثم حملها على عدّة من الابل وخرج
حتى لقى جمعهم فقال هذه مفاتيح خزائن اليمن قد جئتكم
5 بها فلكم المال والارض واستبقوا الرجال والذرّيّة فقال عظيمهم
اكتب بذلك الى الملك فكتب الى النجاشىّ فكتب اليه يأمره
بقبول ذلك منهم فسار بهم ذو نواس حتى اذا دخل بهم صَنْعاء
قال لعظيمهم وجّه ثقات اصحابك فى قبض هذه الخزائن ففرّق [a]
اصحابه فى قبضها ودفع اليهم المفاتيح وسبقت كتب ذى نواس
10 الى كلّ ناحية أن اذْبحوا كلّ ثور أسْود فى بلدكم فقتلت
الحبشة فلم يبق منهم الّا الشريد وبلغ النجاشىّ ما كان من
ذى نواس فجهّز اليه سبعين الفا عليهم قائدان احدهما أَبْرَهة
الاشرم فلمّا صاروا الى صنعاء وراى ذو نواس ان لا طاقة له
بهم ركب فرسه واعترض البحر فاقتحمه فكان آخر العهد به واقام
15 ابرهة ملكا على صنعاء ومخاليفها ولم يبعث الى النجاشىّ بشىء
فقيل للنجاشىّ انه قد خلع طاعتك وراى انه قد استغنى
بنفسه فوجّه اليه جيشا عليه رجل من اصحابه يقال له ارياط
فلمّا حلّ بساحته بعث اليه ابرهة انه يجمعنى وايّاك البلاد
والدين والواجب علىّ وعليك ان ننظر لاهل بلادنا ودبننا ممّن
20 معى ومعك فان شئت فبارزنى فايّنا ظفر بصاحبه كان الملك له
ولم يقتل الحبشة فيما بيننا فرضى بذلك ارياط واجمع ابرهة
على المكر به فاتّعدا موضعا يلتقيان فيه واكمن ابرهة لارياط

a) L, BM (et IA) فتفرّق.

عبدا له يقال له ارنجده *a* فى وهدة قريب من الموضع الذى
التقيا فيه فلمّا التقيا سبق ارياط فزرق ابرهة بحربته فزالت
الحربة عن رأسه وشرمت انفه فسمّى الاشرم ونهض ارنجده من
الحفرة فزرق ارياط فانفذه فقتله فقال ابرهة لارنجده احتكم فقال لا
تدخل امرأة باليمن على زوجها حتى يُبْدأ بى قال لك ذاك *b* 5
فعبر بذلك زمانا ثمّ انّ اهل اليمن عدوا عليه فقتلوه فقال ابرهة
قد انى *c* لكم ان تكونوا احرارا وبلغ النجاشىّ قتل ارياط فآلى ان
لا يكون له ناحية دون ان يهريق دم ابرهة ويطأ بلاده وبلغ
ابرهة اليّته *d* فكتب اليه ايّها الملك انما كان ارياط عبدك *وانا
عبدك *e* قدم علىّ يريد توهين ملكك وقتل جندك فسألته ان 10
يكفّ عن قتالى *الى ان *f* اوجّه اليك رسولا فان امرته بالكفّ
عنّى والّا سلّمت اليه جميع ما انا فيه فابى الّا محاربتى فحاربته
فظهرت عليه وانما سلطانى لك وقد بلغنى انك حلفت ان لا
تنتهى حتى تهريق دمى وتطأ بلادى وقد بعثت اليك بقارورة
من دمى وجراب من تراب ارضى وفى ذلك خروجك من يمينك 15
فاستتمّ ايّها الملك يدك عندى فانما انا عبدك وعزّى عزّك فرضى
عند النجاشىّ واقرّه على عمله،،

رجع الحديث الى حديث ابن اسحاق قال فاقام ارياط باليمن
سنين *g* فى سلطانه ذلك ثمّ نازعه فى امر الحبشة باليمن ابرهة

---

a) Ita t (semel s. p); L et P s. p.; BM ارنجه et infra ارنجده Valde dubium. *b*) P et t ذلك. *c*) L انا; BM انى; t ان; P in rasura آن (fuitne انا?). *d*) t et BM الخبر باليته. *e*) Om. P et BM. *f*) t et BM حتى. *g*) Ita L et P (et Hisch.); p, t et BM سنتين (et Azr.).

الحبشيّ وكان فى جنده حتى تفرّقت الحبشة عليهما فانحاز الى
كلّ واحد منهما طائفة منهم ثمّ سار احدهما الى الآخر فلمّا
تقارب الناس ودنا بعضهم من بعض ارسل ابرهة الى ارياط انك
لن تصنع بان تلقى الحبشة بعضها ببعض[a] حتى تفنيها شيئا
5 فابرز لى وابرز لك فايّنا ما[b] اصاب صاحبه انصرف اليه جنده
فارسل اليه ارياط ان قد انصفتنى فاخرج فخرج اليه ابرهة وكان
رجلا قصيرا لحيما حادرا وكان ذا دين فى النصرانيّة وخرج اليه
ارياط وكان رجلا عظيما طويلا وسيما وفى يده حربة وخلف
ابرهة ربوة تمنع ظهره وفيها غلام له يقال له عَتْوَدة[c] فلمّا دنا
10 احدهما من صاحبه رفع ارياط الحربة فضرب بها على رأس ابرهة
يريد يافوخه فوقعت الحربة على جبهة ابرهة فشرمت *حاجبه
وعينه وانفه[d] وشفته فبذلك سمّى ابرهة الاشرم وحمل غلام ابرهة
عتودة على ارياط من خلف ابرهة فقتله وانصرف جند ارياط الى
ابرهة فاجتمعت عليه الحبشة باليمن فقال عتودة فى قتله ارياط
15 انا عَتْوَدَهْ، مِن فِرْقة أَرِدَّهْ[e]، لا ابٍ ولا أُمٍّ نَجْدَهْ[f]، اى يقول
قتلك عبدُه قال فقال الاشرم عند ذلك[g] لعتودة حكمك يا عتودة
وان كنت قتلته ولا ينبغى لنا ذلك الّا ديته فقال عتودة حكمى

---

a) P et L بعضا. *b*) Om. t et BM (et Hisch.; est apud Azr.).
c) Codd. vel عتودة vel عنودة vel s. p. Cf. annot. ad Hisch. 28.
d) t et BM انفه وحاجبه وعينه. *e*) Codd. اردة; L اروده; feci pluralem vocis رَدِيد ut sit idem quod رُدُد. *f*) Abstractum, quum pluralis نَجَدَة hic locum habere non possit pro *duali*.
g) Om. t; p et BM بعد ذلك.

ان لا تدخل عروس من اهل اليمن على زوجها منهم حتى
اصيبها قبله فقال ذلك لك ثم اخرج دية ارياط وكان كلّ ما
صنع ابرهة بغير علم النجاشىّ ملك الحبشة فلمّا بلغه ذلك
غضب غضبا شديدا وقال عدا على اميرى فقتله بغير امرى ثم
حلف لا يدع ابرهة حتى يطأ بلاده ويجزّ ناصيته فلمّا بلغ ذلك 5
ابرهة حلق رأسه ثم ملأ جرابا من تراب اليمن ثم بعث به الى
النجاشىّ وكتب اليه ايّها الملك انما كان ارياط عبدك وانا عبدك
فاختلفنا فى امرك وكلّ طاعته لك الّا انّى كنت اقوى منه
على امر الحبشة واضبط لها واسوس لها وقد حلقت رأسى كلّه
حين بلغنى قسم الملك وبعثت اليه بجراب من تراب ارض اليمن 10
ليضعه تحت قدميه فيبرّ قسمه فلمّا انتهى ذلك الى النجاشىّ
رضى عنه وكتب اليه ان اثبت على عملك بارض اليمن حتى
يأتيك امرى فلمّا راى ابرهة انّ النجاشىّ قد رضى عنه وملّكه
على الحبشة وارض اليمن بعث الى ابى مُرّة بن ذى يَزَن فنزع
منه امرأته رَيْحانة ابنة عَلْقمة بن مالك بن زيد بن كَهْلان 15
وابو مرّة ذو جَدَن وقد كانت ولدت لابى مرّة مَعْدِى كَرِب بن
ابى مرّة فولدت لابرهة بعد ابى مرّة مَسْروق بن ابرهة وبَسْباسة
ابنة ابرهة وهرب منه ابو مرّة فاقام ابرهة باليمن وغلامه عتودة
يصنع باليمن[a] ما كان اعطاه من حكمه حينا ثم عدا على
عتودة رجل من حمير او من خَثْعَم فقتله فلمّا بلغ ابرهة قتله 20
وكان رجلا حليما سيّدا شريفا ورعا فى دينه من النصرانيّة قال

---

a) t et BM بعمل اليمن.

قد انى لكم يا اهل اليمن ان يكون فيكم رجل حازم يأنف مما
يأنف منه الرجل انّى والله لو علمت حين حكّمته انه يسأل
الذى سأل ما حكّمته ولا انعمته عينا وايم الله لا يؤخذ منكم
فيه عقل ولا يتبعكم منّى فى *a* قتاله شىء تكرهونه قال *b* ثم انّ
5 ابرهة بنى القَليس بصَنْعاء فبنى كنيسة لم ير مثلها فى زمانها
بشىء من الارض ثم كتب الى النجاشىّ ملك الحبشة انّى قد
بنيت لك ايّها الملك كنيسة لم يُبْنَ مثلها لملك كان قبلك
ولست *c* بمنته حتى اصرف اليها حاجّ العرب فلمّا تحدّثت العرب
* بكتاب ابرهة *d* ذلك الى النجاشىّ غضب رجل من النُسَاة *e*
10 احد بنى فُقَيْم ثم احد بنى مالك فخرج حتى اتى القليس فقعد
فيها ثم خرج فلحق بارضه فأُخبر بذلك ابرهة فقال من صنع
هذا فقيل صنعه رجل من اهل هذا البيت الذى تحجّ العرب
اليه بمكّة لما سمع من قولك اصرف اليه حاجّ العرب فغضب
فجاء فقعد فيها اى انها ليست لذلك باهل فغضب عند ذلك
15 ابرهة وحلف ليسيرنّ الى البيت فيهدمه وعند ابرهة رجال من
العرب قد قدموا عليه يلتمسون فضله منهم محمّد بن خُزاعىّ
ابن خُزابة الذَكْوانىّ ثم السُلَمىّ فى نفر من قومه معه *f* اخ له
يقال له قيس بن خزاعىّ فبينا هم عنده غشيهم عيد لابرهة

a) Om. P et L. *b*) Om. t et P. *c*) t et BM وانى لست. *d*) t et BM بحديث ابرهة وكتابه. *e*) Vocalis ـُ est in P, t et BM; cf. praesertim Hisch. II, 9. Exprimo نُساة sine hamza, quasi a radice tert. ى. Bonum etiam est نَسَأة. *f*) P مع, t et BM ومعه.

فبعث اليهم فيه بغذائه وكان يأكل الخُصى فلمّا اتى القوم بغذائه
قالوا والله لئن اكلنا هذا لا تزال تعيبنا به العرب ما بقينا
فقام محمّد بن خزاعىّ فجاء ابرهة فقال ايّها الملك هذا يوم
عيد لنا لا نأكل فيه الّا الجنوب *a* والايدى فقال له ابرهة
فسنبعث اليكم ما احببتم فانّما اكرمتكم بغذائى لمنزلتكم منّى 5
ثم انّ ابرهة توّج محمّد بن خزاعىّ وامّره على مُضَر وامره ان
يسير فى الناس يدعوهم الى حجّ القليس كنيسته التى بناها
فسار محمّد بن خزاعىّ حتى اذا نزل ببعض ارض بنى كِنانة
وقد بلغ اهل تهامة امره وما جاء له بعثوا اليه رجلا من
هُذيل يقال له عُرْوة بن حِبّاض *b* المِلاصىّ *c* فرماه بسهم فقتله 10
وكان مع محمّد بن خزاعىّ اخوه قيس فهرب حين قتل اخوه
فلحق بابرهة فاخبره بقتله فزاد ذلك *d* ابرهة غضبا وحنقا
وحلف ليغزونّ بنى كنانة وليهدمنّ البيت ؛

وامّا هشام بن محمّد *e* فانه قال بنى ابرهة بعد ان رضى عنه
النجاشىّ واقرّه على عمله كنيسة صَنْعاء فبناها بناءً معجبا لم 15
ير مثله بالذهب والاصباغ المعجبة وكتب الى قيصر يعلمه انه
يريد بناء كنيسة بصنعاء يبقى اثرها وذكرها وسأله المعونة له
على ذلك فاعانه *f* بالصنّاع والفسيفساء والرخام وكتب ابرهة الى
النجاشىّ حين استتمّ بناءها انّى اريد ان اصرف اليها حاجّ

---

a) Codd. الجبوب. Non recte verti. Sequens والايدى in P et L s. p.
b) Ita P et BM, t حيباص, L s. p., non certum. *c*) t et BM
الماضى. *d*) P, t et BM لذلك. *e*) Add. t et BM الكلبى.
f) Om. t et BM.

العرب فلمّا سمعت بذلك العرب اعظمته وكبر عليها فخرج رجل
من بنى مالك بن كنانة حتى قدم اليمن فدخل الهيكل
فاحدث فيه فغضب ابرهة واجمع على *a* غزو مكّة وهدم البيت
فخرج سائرا بالحبشة ومعه الفيل فلقيه ذو نَفر الحميرىّ فقاتله
5 فاسره فقال ايّها الملك انما انا عبدك فاستبقنى فانّ حياتى خير
لك من قتلى فاستبقاه ثم سار فلقيه نُفيل بن حَبيب الخَثْعَمىّ
فقاتله فهزم اصحابه واسره فسأله ان يستبقيه ففعل وجعله دليله
فى ارض العرب ،،

رجع الحديث الى حديث ابن اسحاق قال ثم انّ ابرهة حين
10 اجمع السير الى البيت امر الحُبْشان فتهيّأت وتجهّزت وخرج
معه بالفيل قال وسمعت العرب بذلك فاعظموه وفظعوا به وراوا
جهاده حقّا عليهم حين سمعوا انه يريد هدم الكعبة بيت الله
الحرام فخرج له رجل كان من اشراف اهل اليمن وملوكهم يقال
له ذو نَفَر فدعا قومه ومن اجابه منهم من سائر العرب الى
15 حرب ابرهة وجهاده عن بيت الله وما يريد من هدمه واخرابه
فاجابه من اجابه الى ذلك وعرض له فقاتله فهُزِم ذو نفر واصحابه
واخذ له ذو نفر اسيرا فأُتى به فلمّا اراد قتله قال له *b* ذو نفر
ايّها الملك لا تقتلنى فانه عسى ان يكون كونى معك خيرا
لك من قتلى فتركه من القتل وحبسه عنده فى وثق وكان
20 ابرهة رجلا حليما ثم مضى ابرهة على وجهه ذلك يريد ما
خرج له حتى اذا كان بارض خَثْعَم عرض له نُفيل بن حَبيب

---

a) Om. t et BM. *b*) Om. L, P (est in Hisch.)

الخثعمىّ فى قبيلَىْ خثعم شَهْران وناهس ومن تبعه من قبائل
العرب فقاتله فهزمه ابرهة واخذ له نفيل اسيرا فأتى به فلمّا همّ
بقتله قال له نفيل ايّها الملك لا تقتلنى فانّى دليلك بارض العرب
وهاتان يداى لك على قبيلى a خثعم شهران وناهس بالسمع
والطاعة فاعفاه وخلّى سبيله وخرج به معه يدلّه على الطريق 5
حتّى اذا مرّ بالطائف خرج اليه مسعود بن معتّب فى رجال
ثقيف فقال له ايّها الملك انما نحن عبيدك سامعون لك مطيعون
ليس لك عندنا خلاف وليس بيتنا هذا بالبيت b الذى تريد
يعنون c اللات انما تريد البيت الذى بمكّة يعنون الكعبة ونحن
نبعث معك من يدلّك فتجاوز عنهم وبعثوا معه ابا رِغال فخرج 10
ابرهة ومعه ابو رغال حتى انزله المغمّس d فلمّا انزله به مات ابو
رغال هنالك e فرجمت العرب قبره فهو القبر الذى يرجم الناس
بالمغمّس ولمّا نزل ابرهة المغمّس بعث رجلا من الحبشة يقال له
الاسْود بن مقصود f على خيل له حتى انتهى الى مكّة فساق
اليه اموال اهل مكّة من قريش وغيرهم واصاب فيها مائتى بعير 15
لعبد المطّلب بن هاشم وهو يومئذ كبير قريش وسيّدها فهمّت
قريش وكنانة وهُذيل ومن كان بالحرم من سائر الناس بقتاله
ثم عرفوا انه لا طاقة لهم به فتركوا ذلك وبعث ابرهة حُناطة g

---

a) L et t قبيلتى. *b*) P (et Hisch.) البيت, BM بيت. *c*) Add. t et BM بذلك. *d*) Dubitant optimi auctores, num sit المغمّس an المغمَّس, cf. Jâc. et Bekrî. *e*) P et L هناك. *f*) Non constat, num sit ita an مفحود, an مقصود, an مفضود; vide lectiones var. Hisch. *g*) Vocalis ـُ non certa est.

الحميرىّ الى مكّة فقال له سل عن سيّد هذا البلد a وشريفهم
ثمّ قل له انّ الملك يقول لكم انّى لم آت لحربكم انّما جئت
لهدم البيت فان لم تعرضوا دونه بحرب فلا حاجة لى بدمائكم
فان لم يرد حربى فأتنى به فلمّا دخل حناطة مكّة سأل عن
5 سيّد قريش وشريفها فقيل له عبد المطّلب بن هاشم بن عبد
مَناف بن قُصىّ فجاءه فقال له ما امره به ابرهة فقال له عبد
المطّلب والله ما نريد حربه وما لنا بذلك من طاقة هذا بيت
الله الحرام وبيت خليله ابراهيم او كما قال فان يمنعه فهو بيته
وحرمه b وان يخلّ بينه وبينه فوالله ما عندنا من دفع عنه او
10 كما قال فقال له حناطة فانطلق الى الملك فانّه قد امرنى ان
آتيه بك فانطلق معه عبد المطّلب ومعه بعض بنيه حتى أتى
العسكر فسأل عن ذى نفر وكان له صديقا حتى دلّ عليه c وهو
فى محبسه فقال له يا ذا نفر هل عندك غناء فيما نزل بنا فقال
له ذو نفر وما غناء رجل اسير بيدى ملك ينتظر ان يقتله
15 غدوّا او d عشيّا ما عندى غناء فى شىء مما نزل بك الّا انّ
أُنيسا سائس الفيل لى صديق فسارسل اليه فأوصيه بك واعظّم
عليه حقّك واسأله ان يستأذن لك على الملك فتكلّمه بما تريد
ويشفع لك عنده بخير ان قدر على ذلك قال حسبى فبعث
ذو نفر الى انيس *فجاء به e فقال يا انيس انّ عبد المطّلب سيّد
20 قريش وصاحب عير مكّة يطعم الناس بالسهل والوحوش فى رؤوس

---

a) Add. t et BM من قريش. *b*) t وحرمته (codd. Hisch. vel حرمه vel حرمته). *c*) Add. L et P فجاءه (om. etiam Hisch.) *d*) t et BM و. *e*) Praeferrem فجاءه.

الجبال وقد اصاب له الملك مائتى بعير فاستأذن له عليه وانفعه
عنده بما استطعت قال افعل فكلّم انيس ابرهة فقال ايّها الملك
هذا سيّد قريش ببابك يستأذن عليك وهو صاحب عير مكّة
يطعم الناس بالسهل والوحوش فى رؤوس الجبال فأْذن له عليك
فيكلّمك بحاجته واحسن اليه قال فاذن له ابرهة وكان عبد 5
المطّلب رجلا عظيما وسيما جسيما فلمّا رآه ابرهة اجلّه واكرمه
ان يجلس تحته وكره ان تراه الحبشة يُجلسه معه على سرير
ملكه فنزل ابرهة عن سريره فجلس على بساطه واجلسه معه عليه
الى جنبه ثم قال لترجمانه قل له *a* حاجتك الى الملك فقال له
ذلك الترجمان فقال عبد المطّلب حاجتى الى الملك ان يردّ علىّ 10
مائتى بعير اصابها لى فلمّا قال له ذلك قال ابرهة لترجمانه قل له
قد كنت اعجبتنى حين رايتك ثم زهدت فيك حين كلّمتنى
اتكلّمنى فى مائتى بعير قد اصبتها لك وتترك بيتا هو دينك
ودين آبائك قد جئت لهدمه لا تكلّمنى فيه قال له عبد المطّلب
انّى انا ربّ الابل وانّ للبيت ربّا سيمنعه قال ما كان ليمنع منّى 15
قال انت وذاك اردُدْ الىّ ابلى، وكان فيما زعم بعض اهل العلم
قد ذهب عبد المطّلب الى ابرهة حين بعث اليه حناطة بعمرو *b*
بن نُفاثة بن عَدىّ بن الدُئل بن بَكْر بن عبد مَناة بن كِنانة
وهو يومئذ سيّد بنى كنانة وخُوَيْلد بن واثلة الهُذَلىّ وهو
يومئذ سيّد هذيل فعرضوا على ابرهة ثُلث اموال تِهامة على ان 20

---

a) Add. P et L. ما. *b*) Ita Tabarî; rectius Hisch. et Azr. يَعْمَر, addito مع inter عبد المطّلب et ذهب.

يرجع عنهم ولا يهدم البيت فابى عليهم والله اعلم وكان ابرهة
قد ردّ على عبد المطّلب الابل التى اصاب له فلمّا انصرفوا عنه
انصرف عبد المطّلب الى قريش فاخبرهم الخبر وامرهم بالخروج من
مكّة والتحرّز فى شعف الجبال والشعاب تخوّفا عليهم معرّة الجيش
5 ثمّ قام عبد المطّلب فاخذ بحلْقة الباب باب الكعبة وقام معه
نفرٌ من قريش يدعون الله ويستنصرونه على ابرهة وجنده فقال
عبد المطّلب وهو آخذ بحلقة باب الكعبة

يا رَبِّ لا أَرْجُو لَهُمْ سِواكا
يا رَبِّ فَامْنَعْ مِنْهُمْ حِماكا
10 اِنَّ عَدُوَّ ٱلْبَيْتِ مَنْ عاداكا
اِمْنَعْهُمْ أَنْ يُخَرِّبُوا قُراكا

*ثمّ قال *a* ايضا

لاهُمَّ *b* اِنَّ الْعَبْدَ يَمْنَعُ رَحْلَهُ *c* فَامْنَعْ حَلالَكْ
لا يَغْلِبَنَّ صَلِيبُهُم ومِحالُهم عَدْوًا مِحالَكْ
15 فَلَئِنْ فَعَلْتَ فَرُبَّما أَوْلَى فَأَمْرٌ ما بَدا لَكْ
وَلَئِنْ فَعَلْتَ فَاِنَّهُ أَمْرٌ تُتِمُّ بِهِ فِعالَكْ
d وكُنْتَ اذا أَتَى باغٍ بِسِلْمٍ نُرَجِّى أَنْ تَكُونَ لَنا كَذٰلِكْ

---

a) t et BM وقال. *b*) Sic L; t et P اللّهمّ; BM يا ربّ (ut Masudi, alii). *c*) Sic P (et Hisch. alii); L رسله; p, t et BM حلّه (alii). Utraque lectio hic illic commemoratur. *d*) Tres versus sequentes in L et P contra omnem poetarum arabicorum morem alio quam ceteri metro (Wâfir) utuntur. In t, BM et in p quoque versus metro Kâmil restituti hanc habent formam:

أنت الّذى اِن جاء باغٍ يَرْتَجِيك له كذلك

فَوَلَّوْا لم يَنالوا غَيْرَ خِزْيٍ   وكانَ الحَيْنُ يُهْلِكُهُمْ هُنالِكْ
ولم أَسْمَعْ بأَرْجَسَ من رِجالٍ   أَرادوا العِزَّ فانْتَهَكوا حَرامَكْ
جَرُّوا جُمُوعَ بِلادِهِمْ   والفيلَ كَيْ يَسْبُوا عِيالَكْ
عَمَدوا حِماكَ بكَيْدِهِم جَهْلًا   وما رَقَبوا جَلالَكْ

ثم ارسل عبد المطّلب حلقة الباب باب الكعبة وانطلق هو ومن 5
معه من قريش الى شعف الجبال فتحرّزوا فيها ينتظرون ما ابرهة
فاعل بمكّة اذا دخلها فلمّا اصبح ابرهة تهيّأ لدخول مكّة وهيّأ
فيله وعبّى جيشه وكان اسم الفيل محمود وابرهة مجمع لهدم
البيت ثم الانصراف الى اليمن فلمّا وجّهوا الفيل اقبل نُفيل بن
حَبيب الخَثْعَميّ حتى قام الى جنبه ثم اخذ باذنه فقال اُبْرُكْ 10
محمودُ وارجعْ راشدا من حيث جئت فانك فى بلد الله الحرام
ثم ارسل اذنه فبرك الفيل وخرج نفيل بن حبيب يشتدّ حتى
صعد فى الجبل وضربوا الفيل ليقوم فابى وضربوا فى رأسه بالطبرزين
ليقوم فابى فادخلوا محاجن لهم فى مراقّه فبزغوه ليقوم فابى فوجّهوه
راجعا الى اليمن فقام يهرول ووجّهوه الى الشأم ففعل مثل ذلك 15
ووجّهوه الى المشرق ففعل مثل ذلك ووجّهوه الى مكّة فبرك وارسل
الله عليهم طيرا a من البحر امثال الخطاطيف مع كلّ طير منها
ثلثة احجار يحملها حجر فى منقاره وحجران فى رجليه مثل الحمّص

وَلَّوْا ولم يَحُوزوا سِوَى خِزْيٍ   وتُهْلِكُهم هُنالِكْ
لم أَسْتَمِعْ يومًا بأَرْجَسَ منهم يَبْغِي قِتالَكْ

(in v. 1 p نرتحيلك et هنلك). a) t et BM add. ابابيل.

والعدس لا تصيب منهم احدا الّا هلك وليس كلّهم اصابت
وخرجوا هاربين يبتدرون الطريق الذى منه جاؤوا ويسألون
عن نفيل بن حبيب ليدلّهم على الطريق الى اليمن فقال نفيل
ابن حبيب حين راى ما انزل الله بهم من نقمته

5 أَيْنَ المَفَرُّ والإِلٰهُ الطالِبْ   والأَشْرَمُ المَغْلوبُ غَيْرُ الغالِبْ

وقال نفيل ايضا

أَلا حُيِّيتِ عَنّا يا رُدَيْنا   نَعِمْناكُمْ مَعَ الاصْباحِ عَيْنا
أَتانا قابِسٌ مِنْكُمْ عِشاءً   فَلَمْ يُقْدَرْ لِقابِسِكُم لَدَيْنا
رُدَيْنَةُ لَوْ رَأَيْتِ ولَمْ تَرَيْهِ   لَدَى جَنْبِ المُحَصَّبِ ما رَأَيْنا
10 اذًا لَعَذَرْتِني وحَمِدتِّ رَأْيِي   ولم تَأْسَيْ *عَلَى ما[a] فاتَ بَيْنا
حَمِدتُّ اللهَ اذْ عايَنْتُ طَيْرًا   وخِفْتُ حِجارةً تُلْقَى عَلَيْنا
فكُلُّ القَوْمِ يَسْأَلُ عن نُفَيْلٍ   كَأَنَّ عَلَيَّ لِلْحُبْشانِ دَيْنا

[b] فخرجوا يتساقطون بكلّ طريق ويهلكون على كلّ منهل واصيب
ابرهة فى جسده وخرجوا به معهم تسقط انامله انملة انملة كلّما
15 سقطت منه انملة اتّبعتها منه مدّة تَمُثُّ *قيحا ودما[c] حتّى
قدموا به صنعاء وهو مثل فرخ الطير فما مات حتّى انصدع صدره
عن قلبه فيما يزعمون، حدثنى الحارث قال ثنا محمّد بن
سَعْد قال ثنا محمّد بن عمر[d] قال ثنا عبد الله بن عثمان بن
ابى سُليمان عن ابيه قال وثنا محمّد بن عبد الرحمان بن
20 السَّلْمانىّ عن ابيه قال وثنا عبد الله بن عمرو بن زُهير

---

a) p, t et BM لما قد. *b*) Add. t et BM قال. *c*) t et BM قبح ودم; de hoc loco cf. annot. ad Hisch., ubi تمث (t دمث, BM ثمث, L s. p., P تم). *d*) Ita P; ceteri عمرو.

الكَعْبىّ عن ابى مالك الحِمْيرىّ عن عَطاء بن يَسار قال وحدّثنا محمّد بن *ابى سعيد[a] الثَقَفىّ عن يَعْلَى بن عَطاء عن وَكيع ابن عُدُس عن عمّه ابى رَزين العُقَيْلىّ قال وحدّثنا سَعيد بن مُسْلِم عن عبد الله بن كَثير عن مُجاهِد عن ابن عبّاس دخل حديث بعضهم فى حديث بعض قالوا كان النجاشىّ قد وجّه 5 ارياط ابا صحم[b] فى اربعة آلاف الى اليمن فاداخها وغلب عليها فاعطى الملوك واستذلّ الفقراء فقام رجل من الحبشة يقال له ابرهة الاشرم ابو يَكْسوم فدعا الى طاعته فاجابوه فقتل ارياط وغلب على اليمن فراى الناس يتجهّزون ايّام الموسم للحجّ الى البيت الحرام فسأل اين يذهب الناس فقالوا يحجّون الى بيت الله بمكّة 10 قال مّا هو قالوا من حجارة قال فما كسوته قالوا ما يأتى من ههنا الوصائل قال والمسيح لابنينّ لكم خيرا منه فبنى لهم بيتا عمله بالرخام الابيض والاحمر والاصفر والاسود وحلّاه بالذهب والفضّة وحفّه بالجوهر وجعل له ابوابا عليها صفائح الذهب ومسامير الذهب وفصّل بينها بالجوهر وجعل فيها ياقوتة حمراء عظيمة وجعل 15 لها[c] حجابا وكان يوقد بالمندل ويلطخ جدره بالمسك فيسوّده حتى يغيب الجوهر وامر الناس فحجّوه فحجّه كثير من قبائل العرب سنين ومكث فيه رجال يتعبّدون ويتألّهون ونسكوا له وكان نُفيل الخَثْعمىّ يورّض له ما يكره فلمّا كان ليلة من الليالى لم ير احدا يتحرّك فقام فجاء بعذرة فلطخ بها قبلته وجمع جيفا 20 فالقاها فيه فأخبر ابرهة بذلك فغضب غضبا شديدا وقال انما

---

a) BM سعيد, t عمرو. b) P صخم. c) L et BM له.

فعلت *هذا العرب a غضبا لبيتهم لانقضنّه حجرا حجرا وكتب الى
النجاشيّ يخبره بذلك ويسأله ان يبعث اليه بفيله محمود
وكان فيلا لم ير مثله فى الارض عظما وجسما وقوّة فبعث به
اليه فلمّا قدم عليه الفيل سار ابرهة بالناس ومعه ملك حمير
5 ونُفيل بن حَبيب الخثعمىّ فلمّا دنا من الحرم امر اصحابه بالغارة
على نعم الناس فاصابوا ابلا لعبد المطّلب وكان نفيل صديقا
لعبد المطّلب فكلّمه فى ابله فكلّم نفيل ابرهة فقال ايّها الملك
قد اتاك سيّد العرب وافضلهم قدرا واقدمهم شرفا يحمل على
الجياد ويعطى الاموال ويطعم ما هبّت الريح فادخله على ابرهة
10 فقال حاجتك قال تردّ علىّ ابلى فقال b ما ارى ما بلغنى عنك
الّا الغرور وقد ظننت انك تكلّمنى فى بيتكم الذى هو شرفكم
فقال عبد المطّلب اردد علىّ ابلى ودونك البيت فانّ له ربّا
سيمنعه فامر بردّ ابله عليه فلمّا قبضها قلّدها النعال واشعرها
وجعلها هديا وبثّها فى الحرم لكى يصاب منها شىء فيغضب
15 ربّ الحرم واوفى عبد المطّلب على حرًى ومعه عمرو بن عائذ بن
عِمْران بن مَخْزوم ومُطْعم بن عَدىّ وابو مسعود الثقفىّ فقال
عبد المطّلب

لاهُمَّ c انّ الـمَـرْءَ يَـمْـنَعُ رَحْلَه d فامْنَعْ حَلالَكْ
لا يَغْلِبَنّ صَليبُهم ومِحالُهم عَدْوًا مِحالَكْ
20 انْ كُنْتَ تارِكَهم وقِبْلَتَنا فَامْرٌ ما بَدا لَكْ

---

a) Inv. ordine t et BM. b) t et BM قال. c) L, P et t اللهمّ, BM يا ربّ. d) t et BM حله, add. L et P وحلاله.

قال فاقبلت الطير من البحر ابابيل مع كلّ طير*a* ثلثة احجار
حجران فى رجليه وحجر فى منقاره فقذفت الحجارة عليهم لا تصيب
شيئًا الّا هشمته والّا نفط ذلك الموضع فكان ذلك اوّل ما كان
الجُدَرىّ والحَصْبة والاشجار المُرّة فاهمدتهم الحجارة وبعث الله
سيلا اتيّا فذهب بهم فالقاهم فى البحر قال وولّى ابرهة ومن بقى 5
معه هرّابا فجعل ابرهة يسقط عضوا عضوا وامّا محمود فيل
النجاشىّ فربض ولم يشجع على الحرم فنجا وامّا الفيل الآخر
فشجع فحُصب ويقال كانت ثلثة عشر فيلا ونزل عبد المطّلب
من حرى فاقبل رجلان من الحبشة فقبّلا رأسه وقالا انت كنت
اعلم ٭، حدّثنا ابن حميد قال حدّثنا سلمة عن ابن اسحاق عن 10
يعقوب بن عُتْبة بن المُغيرة بن الأَخْنَس انه حدّث انّ اوّل
ما رؤيت الحصبة والجدرىّ بارض العرب ذلك العام وانه اوّل ما
رؤى بها مرار الشجر الحَرْمَل والحَنْظَل والعُشَر ذلك العام ٭
قال ابن اسحاق ولمّا هلك ابرهة مَلَكَ اليمن ابنه فى الحبشة
يَكْسوم بن ابرهة وبه كان يكنى فذلّت حمير وقبائل اليمن ووطئتهم 15
الحبشة فنكحوا نساءهم وقتلوا رجالهم واتّخذوا ابناءهم تراجمة
بينهم وبين العرب قال ولمّا ردّ الله الحبشة عن مكّة فاصابهم ما
اصابهم من النقمة عظّمت العرب قريشا وقالوا اهل الله قاتل الله
عنهم فكفاهم مؤونة عدوّهم، قال ولمّا هلك يَكْسوم بن ابرهة ملك
ليمن فى الحبشة اخوه مَسْروق بن ابرهة فلمّا طال البلاء على 20
عل اليمن وكان ملك الحبشة باليمن فيما بين ان دخلها ارياط

a) Add. p, t et BM منها.

الى ان قتلت الفرس مسروقا واخرجوا الحبشة من اليمن ثنتين
وسبعين سنة تـوارث ذلك منهم اربعة ملوك ارياط ثم ابرهة ثم
يكسوم بن ابرهة ثم مَسْروق بن ابرهة فخرج سَيْف بن ذى
يَزَن الحميرىّ وكان يكنى بابى *a* مُرّة حتى قدم على قيصر ملك
5 الروم فشكا ما هم فيه وطلب اليه ان يخرجهم عنه ويليهم هو
ويبعث اليهم من شاء من الروم فيكون له ملك اليمن فلم
يُشْكه ولم يجد عنده شيئا مما يريد فخرج حتى قدم الحيرة
على النعمان بن المنذر وهو عامل كسرى على الحيرة وما يليها
*من ارض العرب من العراق *b* فشكا اليه ما هم فيه من البلاء
10 والذلّ فقال له النعمان انّ لى على كسرى وفادة فى *c* كلّ عام
فاقم عندى حتى يكون ذلك فاخرج بك معى قال فاقام عنده
حتى خرج النعمان الى كسرى *فخرج معه الى كسرى *d* فلمّا قدم
النعمان على كسرى وفرغ من حاجته ذكر له سيف بن ذى
يزن وما قدم له وسأل ان يأذن له عليه ففعل وكان كسرى انما
15 يجلس فى ايوان مجلسه الذى فيه تاجه وكان تاجه مثل القَنْقَل
العظيم مضروبا فيه الياقوت والزبرجد واللؤلؤ والذهب والفضّة معلّقا
بسلسلة من ذهب فى رأس طاق مجلسه ذلك كانت عنقه لا
تحمل تاجه انما يُسْتَر بالثياب حتى يجلس فى مجلسه ذلك ثم
يدخل رأسه فى تاجه فاذا استوى فى مجلسه كُشف الثياب عنه
20 فلا يراه رجل لم يره قبل ذلك الّا برك هيبة له فلمّا دخل

---

a) t et BM ابا. *b*) Ita p et t; BM من ارض العرب; L, P (et Hisch.) من ارض العراق. *c*) Om. L et P (est in p, t, BM et Hisch.) *d*) Om. t et BM (in Hisch. solum معه).

عليه سيف بن ذى يزن برك ثمّ قال ايّها الملك غلبتنا على
بلادنا الأغْرِبة فقال كسرى اىّ الاغربة الحبشةُ ام السِنْدُ قال بل
الحبشة فجئتك لتنصرنى عليهم وتخرجهم عنّى ويكون ملك بلادى
لك فانت احبّ الينا منهم قال بعدت ارضك من ارضنا وهى
ارض قليلة الخير انما بها الشاء والبعير وذلك مما لا حاجة لنا 5
به فلم اكن لاورّط جيشا من فارس بارض العرب لا حاجة لى
بذلك ثمّ امر *a* فاجيز بعشرة آلاف درهم واف *b* وكساه كسوة حسنة
فلمّا قبض ذلك سيف بن ذى يزن خرج *c* فجعل ينثر الورق
للناس ينهبها *d* الصبيان والعبيد والاماء فلم يلبث ذلك ان دُخل
على كسرى فقيل له العربىّ الذى اعطيته ما اعطيته ينثر 10
دراهمه للناس ينهبها العبيد والصبيان والاماء فقال كسرى انّ
لهذا الرجل لشأنا ايتونى به فلمّا دخل عليه قال عمدت الى
حباء الملك الذى حباك به تنثره للناس قال وما اصنع بالذى
اعطانى الملك ما جبال ارضى التى جئت منها الّا ذهب وفضّة *e*
يُرغبه فيها لِما راى من زهادته فيها انما جئت الملك ليمنعنى 15
من الظلم ويدفع عنّى الذلّ فقال له كسرى اقم عندى حتى
انظر فى امرك فاقام عنده وجمع كسرى مرازبته واهل الرأى
ممن كان يستشيره فى امره فقال ما ترون فى امر هذا الرجل
وما *جاء له *f* فقال قائل منهم ايّها الملك انّ فى سجونك رجالا

---

a) Add. t et BM به. *b*) Est in P et BM (Hisch.; Agh.); om. L et T; p expunxit. *c*) Add. BM et P به. *d*) t et BM وينهبها. *e*) P et L او فضه. *f*) Ita distincte P (et Hisch.), ceteri حاله.

قد حبستهم للقتل فلو انك بعثتهم معه فان هلكوا كان الذى اردت بهم وان ظهروا على بلاده كان ملكا ازددته الى ملكك فقال انّ هذا الرأى أَحْصُوا لى كم فى سجونى من الرجال فحسبوا له فوجدوا فى سجونه ثمانى مائة رجل فقال انظروا الى افضل
5 رجل منهم حسبا وبيتا اجعلوه a عليهم فوجدوا افضلهم حسبا وبيتا وَهْرِز وكان ذا سنّ فبعثه مع سيف وامّره على اصحابه ثم حملهم فى ثمانى سفائن b فى كلّ سفينة مائة رجل وما يصلحهم فى البحر فخرجوا حتى اذا لجّجوا فى البحر غرقت من السفن سفينتان بما فيهما فخلص الى ساحل اليمن من ارض عَدَن ستّ
10 سفائن فيهن ستمائة رجل فيهم وهرز وسيف بن ذى يزن فلمّا اطمأنّا بارض اليمن قال وهرز لسيف c ما عندك قال ما شئت من رجل عربىّ وفرس عربىّ ثم اجعل رجلى مع رجلك حتى نموت جميعا او نظهر جميعا قال وهرز انصفت واحسنت فجمع اليه سيف من استطاع من قومه وسمع بهم مسروق بن ابرهة
15 فجمع اليه جنده من الحبشة * ثم سار d اليهم حتى اذا تقارب العسكران ونزل الناس بعضهم الى بعض بعث وهرز ابنا له كان معه يقال له نَوْزاذ e على جريدة خيل فقال له ناوِشْهم القتال حتى ننظر كيف قتالهم فخرج اليهم فناوشهم شيأ من قتال ثم تورّط فى مكان لم يستطع الخروج منه فقتلوه فزاد ذلك وهرز
20 حنقا عليهم وجدّا على f قتالهم فلمّا تواقف الناس على مصافّهم

a) Melius videtur esse أَجْعَلْهُ. b) p, t et BM سفن. c) Add. t بن ذى يزن, add. BM ذى يزن. d) t et BM وسار. e) Puncta var. f) t et BM فى.

قال وهرز اروني ملكهم فقالوا ترى رجلا على الفيل عاقدا تاجه على رأسه بين عينيه ياقوتة حمراء قال نعم قالوا ذاك a ملكهم قال اتركوه فوقفوا طويلا ثم قال على ما هو قالوا قد تحوّل على الفرس فقال b اتركوه فوقفوا طويلا ثم قال على ما هو قالوا قد تحوّل على البغلة قال ابنة الحمار ذلّ وذلّ ملكه هل تسمعون انّى سأرميه 5 فان رايتم اصحابه وقوفا لم يتحرّكوا فاثبتوا حتى اوذنكم فانّى قد اخطأت الرجل وان رايتم القوم قد استداروا ولاثوا به فقد اصبت الرجل فاحملوا عليهم ثم اوتر قوسه وكانت فيما زعموا لا يوترها غيره من شدّتها ثم امر بحاجبيه فعصّبا له ثم وضع فى قوسه نشّابة فغط فيها حتى اذا ملأها ارسلها فصكّ بها 10 الياقوتة التى بين عينيه فتغلغلت النشّابة فى رأسه حتى خرجت من قفاه وتنكّس عن دابّته واستدارت الحبشة ولاثت به وحملت عليهم الفرس وانهزمت الحبشة فقتلوا وهرب شريدهم فى كلّ وجه فاقبل وهرز يريد صنعاء يدخلها حتى اذا اتى بابها قال لا تدخل رايتى منكّسة ابدا اهدموا الباب فهدم باب 15 صنعاء ثم دخلها ناصبا رايته يُسار بها بين يديه فلمّا ملك اليمن ونفى عنها الحبشة كتب الى كسرى انّى قد ضبطت لك اليمن واخرجت من كان بها c من الحبشة وبعث اليه بالاموال فكتب اليه كسرى يأمره ان يملّك سيف بن ذى يزن على اليمن وارضها وفرض كسرى على سيف بن ذى يزن جزية وخرجا 20

---

a) P et t ذلك. b) t et BM قال. c) T et BM فيها.

يـؤدّيه اليه a فى كلّ عام معلوم يبعث اليه *فى كل عام b وكتب
الى وهـرز ان ينصرف اليه فانصرف اليه وهـرز وملك سيف بـن
ذى يزن على اليمن وكان ابـوه ذو يـزن من ملوك اليمن فهذا
ما حدّثنا به ابن حُميد عن سلمة عـن ابـن اسحاق من امر
5 حمير والحبشة وملكهم وتوجيه كسرى من وجّه لحرب الحبشة باليمن،،
واما هشام بـن محمّد c فانـه قال ملك بـعـد ابـرهة يَكْسوم ثم
مَسْروق قال وهـو الـذى قتله وهـرز فى مـلـك كسرى بن قُباذ
ونـفـى الحبشة عـن اليمـن قال وكان مـن حديثه انّ ابا مُـرّة
الفَيّاض ذا يزن كان من اشراف اليمن وكانت تحته رَيْحانة ابنة
10 ذى جَـدَن فولدت له غـلاما سمّاه مَعْدى كَـرِب وكانـت ذات
جمال فانتزعها الاشرم من ابى مرّة فاستنكحها فخرج ابـو مرّة من
اليمن فلحق ببعض ملوك بنى المنذر اظنّه عمرو بن هِنْد فساله
ان يكتب لـه الى كسرى كتـابا يعلمه فيـه قدره وشرفه ونزوعه
اليه فيما نـزع الـيه فـيـه فقال لا تعجل فانّ لى عليه فى كلّ
15 سنة وفادة وهـذا وقتها فاقام قِبَله حتى وفـد عليه معه فدخل
عمرو بن هـنـد عـلى كسرى فذكر له شـرف ذى يـزن وحاله
واستأذن له فدخل فاوسع له عـمرو فلمّا راى ذلـك كسرى علم
انّ عمـرا لم يصنع بـه ذلـك بـين يديـه الّا لشرفه فاقبل عليه
فالطفه واحسن مسـألته وقال له ما الامر الذى نزع بك قل ايّها
20 الملك انّ الـسـودان قـد غلبونا d عـلى بـلادنا وركبوا منّا امـورا

---

a) Om. t et BM. b) Om. BM, om. فى. c) Add. t et BM الكلبى. d) t et BM غلبوا.

شنعة *a* أُجِلُّ الملك عن ذكرها فلو انّ الملك تناولنا بنصره من
غير ان نستنصره لكان حقيقا بذلك لفضله وكرمه وتقدّمه لسائر
الملوك فكيف وقد نزعنا اليه مؤمّلين له راجين لان يقصم الله
عدوّنا وينصرنا عليهم وينتقم لنا به منهم فإن راى الملك ان
يصدّق ظنّنا ويحقّق رجاءنا ويوجّه معى جيشا ينفون هذا العدوّ 5
عن بلادنا فيزدادها الى ملكه فانّها من اخصب البلدان واكثرها
خيرا *b* وليست كما يلى الملك من بلاد العرب فَعَلَ قال *c* قد
علمت انّ بلادكم كما وصفت فاىّ السودان غلبوا عليها الحبشة
ام السند قال بل الحبشة قال أَنُوشَرْوان انّى لاحبّ ان اصدّق
ظنّك وان تنصرف بحاجتك ولكنّ المسلك للجيش الى بلادك 10
صعب واكره ان اغرّر بجندى ولى فيما سألت نظر وانت على
ما تحبّ فامر *d* بانزاله واكرامه فلم يزل مقيما عنده حتى هلك
وقد كان ابو مرّة قال قصيدة بالحميريّة يمتدح فيها كسرى فلمّا
ترجمت له اعجب بها وولدت ريحانة ابنة ذى جدن لابرهة
الاشرم غلاما فسمّاه مسروق ونشأ معدى كرب بن ذى يزن 15
مع امّه ريحانة فى حجر ابرهة فسبّه ابن لابرهة فقال له لعنك
الله ولعن اباك وكان معدى كرب لا يحسب الّا انّ الاشرم ابوه
فاتى امّه فقال لها مَن ابى قالت الاشرم قال لا والله ما هو ابى
ولو *e* كان ابى ما سبّنى فلان فاخبرته انّ اباه ابو مرّة الفيّاض
واقتصّت عليه خبره فوقع ذلك فى نفس الغلام ولبث بعد ذلك 20

---

a) t et BM شنيعة. *b*) Add. t et BM كما وصفت. *c*) t et BM فقال. *d*) t et BM وامر. *e*) t et BM ولكن لو.

لبثنا ثم انّ الاشرم مات ومات ابنه يكسوم فخرج ابن ذى يزن
قاصدا الى ملك الروم وتجنّب كسرى لابطائه عن نصر ابيه فلم
يجد عند ملك الروم *ما يحبّ[a] ووجده يحامى عن[b] الحبشة
لموافقتهم ايّاه على الدين فانكفأ راجعا الى كسرى فاعترضه يوما
5 وقد ركب فصاح به ايّها الملك انّ لى عندك ميراثا فدعا به
كسرى لمّا نزل وقال من انت وما ميراثك قال انا ابن الشيخ
اليمانى ذى يزن الذى وعدته ان تنصره فمات ببابك وحضرتك
فتلك العدة حقّ لى وميراث يجب عليك الخروج لى منه فرقّ
له كسرى وامر له بمال فخرج الغلام[c] فجعل ينثر الدراهم فانتهبها
10 الناس فارسل اليه كسرى ما الذى حملك على ما صنعت قال
انّى لم آتك للمال انما جئتك للرجال ولتمنعنى من الذلّ فاعجب
ذلك كسرى فبعث اليه ان اقم حتى انظر فى امرك ثم انّ
كسرى استشار وزراءه فى توجيه الجند معه فقال له الموبذان[c]
انّ لهذا الغلام حقّا بنزوعه وموت ابيه بباب الملك وحضرته
15 وما تقدّم من عدته ايّاه وفى سجون الملك رجال ذوو نجدة
وبأس فلو انّ الملك وجّههم معه فان اصابوا ظفروا كان له وان
هلكوا كان قد استراح واراح اهل مملكته منهم ولم يكن ذلك
ببعيد من الصواب قال كسرى هذا الرأى وامر بمن كان فى
السجون من هذا الضرب فاحصوا فبلغوا ثمانى مائة نفر[d] فقوّد

---

a) Haec t et BM ante عند; om. L. *b*) t et BM على. *c*) Add. t et BM ايّها الملك. *d*) Om. P; t et p رجل.

عليهم قائدا من اساورته يقال له وَهْرِز كان *a* كسرى يعدله بألف
اسوار وقوّاهم وجهّزهم وامر بحملهم فى ثمانى سفائن فى كلّ سفينة
مائة رجل فركبوا البحر فغرقت من الثمانى السفن *b* سفينتان
وسلمت ستّ فخرجوا بساحل حَضْرَمَوْت وسار اليهم مسروق فى
5 مائة الف من الحبشة وحمير والاعراب ولحق بابن ذى يزن بشر
كثير ونزل وهرز على سِيف البحر وجعل البحر وراء ظهره فلمّا
نظر مسروق الى قلّتهم طمع فيهم فارسل الى وهرز ما جاء بك
وليس معك الّا من ارى ومعى من ترى لقد غرّرت بنفسك
واصحابك فان احببت اذنت لك فرجعت الى بلادك ولم اهجك
10 ولم ينلك ولا احدا من اصحابك منّى ولا من احد من اصحابى
مكروه وان احببت ناجزتك الساعة وان احببت اجّلتك حتى
تنظر فى امرك وتشاور اصحابك فاعظم وهرز امرهم وراى انه لا
طاقة له بهم فارسل الى مسروق بل تضرب بينى وبينك اجلا
وتعطينى موثقا وعهدا وتأخذ مثله منّى ان لا يقاتل بعضنا
15 بعضا حتى ينقضى الاجل ونرى رأينا ففعل ذلك مسروق ثم اقام
كلّ واحد منهما فى عسكره حتى اذا مضى من الاجل عشرة ايّام
خرج *c* ابن وهرز يسير على فرس له حتى دنا من عسكرهم وحماه
فرسه فتوسّط به عسكرهم فقتلوه ووهرز لا يشعر به *d* فلمّا بلغه
قتل ابنه ارسل الى مسروق قد كان بينى وبينكم ما قد علمتم
20 فلِم قتلتم ابنى فارسل اليه مسروق انّ ابنك حمل علينا وتوسّط

---

a) t et BM وكان. *b*) L السفن, P سفن, p et BM السفائن, t سفاين. *c*) P et L وخرج. *d*) t et BM بشى من ذلك.

عسكرنا فثار اليه سفهاء من سفهائنا فقتلوه وقد كنت لقتله
كارها قال[a] وهرز للرسول قل له انه[b] لم يكن ابنى انما كان ابن
زانية ولو كان ابنى لصبر ولم يغدر حتى ينقضى الاجل الذى
بيننا ثم امر فرمى به فى الصعيد حيث ينظر الى جثمانه
5 وحلف ان لا يشرب خمرا ولا يدهن رأسه حتى ينقضى
الاجل[c] بينه وبينهم فلمّا انقضى الاجل الّا يوما واحدا امر بالسفن
التى كانوا فيها فاحرقت بالنار وامر بما كان معهم من فضل كسوة
فاحرق ولم يدع منه الّا ما كان على اجسادهم ثم دعا بكلّ زاد
معهم فقال لاصحابه كلوا هذا الزاد فاكلوه فلمّا انتهوا امر بفضله
10 فالقى فى البحر ثم قام فيهم خطيبا فقال امّا ما حرّقت من
سفنكم فانّى اردت ان تعلموا انه لا سبيل الى بلادكم ابدا
وامّا ما حرّقت من ثيابكم فانه كان يغيظنى ان ظفرت بكم
الحبش ان يصير ذلك اليهم وامّا ما القيت من زادكم فى البحر
فانى كرهت ان يطمع احد منكم ان يكون معه زاد يعيش به
15 يوما واحدا فان كنتم قوما تقاتلون معى وتصبرون اعلمتمونى ذلك
وان كنتم لا تفعلون اعتمدت على سيفى هذا حتى يخرج من
ظهرى فانّى لم اكن لامكنهم من نفسى ابدا فانظروا ما تكون
حالكم اذا كنت رئيسكم وفعلت هذا بنفسى فقالوا[d] لا بل
نقاتل معك حتى نموت عن آخرنا او نظفر فلمّا كان صبح اليوم
20 الذى انقضى فيه الاجل عبّى اصحابه وجعل البحر خلفه واقبل

---

a) t et BM فقال. b) Om. t et BM. c) t et BM الذى.
d) t et BM قالوا.

عليهم بحضّهم على الصبر ويعلمهم انهم منه بين خلّتين امّا ظفروا
بعدوّهم وامّا ماتوا كراما وامرهم ان تكون قسيّهم موترة وقال اذا
امرتكم ان ترموا فارموهم رشقا بالبَنْجَكان ولم يكن اهل اليمن
راوا النشّاب قبل ذلك واقبل a مسروق فى جمع لا يُرَى طرفاه
على فيل *على رأسه تاج بين b عينيه ياقوتة حمراء مثل البيضة 5
لا يرى انّ دون الظفر شيئا وكان وهرز قد كلّ بصره فقال اورنى
عظيمهم فقالوا هو صاحب الفيل ثم لم يلبث مسروق ان نزل
فركب فرسا فقالوا c قد ركب فرسا فقال ارفعوا لى حاجبَىّ وقد
كانا سقطا على عينيه من الكبر فرفعوهما بعصابة ثم اخرج نشّابة
فوضعها فى كبد قوسه وقال اشيروا لى الى مسروق فاشاروا له اليه 10
حتى اثبته ثم قال لهم ارموا فرموا ونزع فى قوسه حتى اذا
ملأها d سرح النشّابة فاقبلت كانّها رشاء حتى صكّت جبهة
مسروق فسقط عن دابّته وقتل فى ذلك الرشق منهم جماعة
كثيرة وانفضّ صفّهم لمّا راوا صاحبهم صريعا فلم يكن دون
الهزيمة شىء وامر وهرز بجثّة ابنه من ساعته فووريت وامر بجثّة 15
مسروق فالقيت مكانها وغنم من عسكرهم ما لا يحصى ولا يعدّ
كثرة وجعل الاسوار يأخذ من الحبشة ومن حمير والاعراب الخمسين
والستّين فيسوقهم مكتّفين لا يمتنعون منه فقال وهرز امّا حمير
والاعراب فكفّوا عنهم واقصدوا قصد السودان فلا تبقوا منهم احدا
فقتلت الحبشة يومئذ حتى لم يبق منهم كثير e احد وهرب 20

---

a) t et BM فاقبل. b) t et BM تاج مشرف وعلى راس مسروق
وبين. c) Add. t et BM له. d) t et BM ملأ بها. e) Codd.
vel ديبر vel كمير.

رجل من الاعراب على جمل له فركضه يوما وليلة ثم التفت فاذا
في الحقيبة نشّابة فقال لامّك الويل ابُعْدٌ ام طُولُ مسيرa
حسب انّ النشّابة لحقته واقبل وهرز حتى دخل صنعاء وغلب
على بلاد اليمن وفرّق عمّاله في المخاليف، وفي ابن ذي يزن وما
5 كان منه ومن وهرز والفرس يقول ابو الصلت *ابو أُمَيّة بن b ابى
الصَّلْت الثقفىّ

لِيَطْلُبِ الْوَتْرَ أَمْثالُ ٱبنِ ذى يَزَنٍ
رَيَّمَ فى الْبَحْرِ لِلأَعْداءِ أَحْوالا
أَتَى هِرَقْلَ وَقَدْ شالَتْ نَعامَتُهُمْ
10 فَلَمْ يَجِدْ عِنْدَه بَعْضَ الّذى قالا
ثمّ ٱنْتَحَى نَحْوَ كِسْرَى بَعْدَ سابِعَةٍ
مِنَ السِّنِينَ لَقَدْ أَبْعَدْتَ ايغالا
حَتَّى أَتَى بِبَنِى الأَحْرارِ يَحْمِلُهم
انّكَ لَعَمْرِى لَقَد أَطْوَلْتَ قَلْقالا
15 مَن مِثْلُ كِسْرَى شَهَنْشاهِ المُلوكِ له
أَوْ مِثْلُ وَهْرِزَ يَوْمَ الجَيْشِ اذْ صالا
لِلّهِ دَرُّهُمُ مِن عُصْبَةٍ خَرَجُوا
ما انْ تَرَى لَهُمُ فى النّاسِ أَمْثالا
غُرٌّ جَحاجِحَةٌ بِيضٌ مَرازِبَةٌ
20 أُسْدٌ تُرَبِّبُ فى الغَيْضاتِ أَشْبالا

---

a) L سفر, om P. b) Hae voces varie corruptae in codd.

يَرْمُونَ عن شُدُفٍ كأنّها غُبُطٌ
فى زَمْخَرٍ *a* يُعْجِلُ المَرْمِىَّ اعجالا
أَرْسَلْتَ أُسْدًا على سُودِ الكلابِ فقد
أَضْحَى شَرِيدُهُمُ فى الأَرضِ فُلّالا
فَٱشْرَبْ هَنِيئًا عليكَ التاجُ مُتَّكِئًا
فى رأسِ غُمْدانَ دارًا منكَ مِحْلالا
وَٱطَّلِ بالمِسْكِ اذ شالَتْ نَعامَتُهُمْ
وَأَسْبِلِ اليَوْمَ فى بُرْدَيْكَ اسْبالا
تِلْكَ المَكارِمُ لا قَعْبانِ من لَبَنٍ
شِيبا بماءٍ فَعادا *b* بَعْدُ أَبْوالا

رجع الحديث الى حديث ابن اسحاق قال فلمّا انصرف وهرز الى كسرى وملّك سيفا على اليمن عدا على الحبشة فجعل يقتلها ويبقر النساء عمّا فى بطونها حتّى اذا افناها الّا بقايا ذليلة قليلة فاتّخذهم خولا واتّخذ منهم جمّازين يسعون بين يديه بحرابهم فمكث بذلك حينا غير كثير ثمّ انه خرج يوما والحبشة تسعى بين يديه بحرابهم حتّى اذا كان فى وسط منهم وجؤوه بالحراب حتّى قتلوه ووثب بهم رجل من الحبشة فقتل باليمن واوعث فافسد فلمّا بلغ ذلك كسرى بعث اليهم وهرز فى اربعة آلاف من الفرس وامره ان لا يترك باليمن أَسْوَدَ ولا ولد عربيّة من اسود الّا قتله صغيرا او كبيرا ولا يدع *c* رجلا جعدا قططا قد شرك فيه السودان *d* الّا قتله فاقبل وهرز حتّى دخل

a) Melius Hisch., Djauh. بزمخر. *b*) p, t et BM فصارا. *c*) t et BM يترك. *d*) t et BM السواد.

اليمن ففعل ذلك ثم *a* ينزك بها حبشيًّا الّا قتله ثم كتب الى
كسرى بذلك فامّره كسرى عليها فكان عليها وكان يجبيها * الى
كسرى *b* حتى هلك وامّر * كسرى بعده *c* ابنه المَرْزُبان بن وهرز
فكان عليها حتى هلك فامّر كسرى بعده البينجان *d* بن المرزبان
5 ابن وهرز حتى هلك ثم امّر كسرى بعده خُرَّخُسْرَه بن البينجان *d*
ابن المرزبان بن وهرز فكان عليها ثم انّ كسرى غضب عليه
فحلف ليأتينّه به اهل اليمن يحملونه على اعناقهم ففعلوا فلمّا
قدم على كسرى تلقّاه رجل من عظماء فارس فالقى عليه سيفا
لابى كسرى فاجاره كسرى بذلك من القتل ونزعه وبعث باذان
10 الى اليمن فلم يزل عليها حتى بعث الله رسوله *e* محمّدا صلعم ☆
وكان فيما ذُكر بين كسرى أَنُوشَرْوان وبين يخطيانوس *f* ملك
الروم موادعة وهدنة فوقع بين رجل من العرب كان ملّكه
يخطيانوس على عرب الشأم يقال له خالد بن جَبَلة وبين رجل
من لخم كان ملّكه كسرى على ما بين عُمان والبَحْرَيْن واليمامة
15 الى الطائف وسائر الحجاز ومن فيها من العرب يقال له المنذر بن
النعمان نائرة فاغار خالد بن جبلة على حيّز المنذر فقتل من
اصحابه مقتلة عظيمة وغنم اموالا من امواله فشكا ذلك المنذر
الى كسرى وسأله الكتاب الى ملك الروم فى انصافه من خالد

---

a) t et BM ويرم. *b*) t et BM لكسرى. *c*) Inv. ord. t et BM.
d) Puncta var. in codd. et apud Hisch. Puto esse idem quod Βιγγάνης (apud Menandrum Prot.) *e*) t et BM نبيّه.
f) Puncta var. Etiam Ja'qûbî دسطاانوس Est *Justinianus*.
(In literis pehlevicis ס facile confunditur cum ח).

فكتب كسرى الى يخطيانوس يذكر ما بينهما من العهد على
الهدنة والصلح ويعلمه ما لقى المنذر عامله على العرب من خالد
ابن جبلة الذى ملّكه على من فى بلاده من العرب ويسأله
ان يأمر خالدا ان يردّ على المنذر ما غنم من حيّزه وبلاده
ويدفع اليه دية من قتل من عربها وينصف المنذر من خالد 5
وان لا يستخفّ بما كتب به من ذلك فيكون انتقاض ما
بينهما من *العهد والهدنة a بسببه وواتر الكتب الى يخطيانوس
فى انصاف المنذر فلم يحفل بها فاستعدّ كسرى فغزا بلاد
يخطيانوس فى بضعة وتسعين *الف مقاتل b فاخذ مدينة دارا
ومدينة الرُّهاء ومدينة مَنْبِج ومدينة قِنَّسْرِين ومدينة حَلَب 10
ومدينة أَنْطاكِيَة وكانت افضل مدينة بالشأم ومدينة فامية
ومدينة حِمْص ومدنا كثيرة متاخمة لهذه المدائن عنوة واحتوى c
على ما كان فيها من الاموال والعروض وسبى اهل مدينة انطاكية
ونقلهم الى ارض السواد وامر فبنيت لهم مدينة الى جنب d
مدينة طَيْسَبون e على بناء مدينة انطاكية على ما قد ذكرت 15
قبل واسكنهم ايّاها وهى التى تسمّى الروميّة *وكوّر لها f كورة
وجعل لها خمسة طساسيج طسّوج نَهْرَوان الاعلى وطسّوج نهروان
الاوسط وطسّوج نهروان الاسفل وطسّوج بادَرايا وطسّوج باكُسايا
واجرى على السبى الذين نقلهم من انطاكية الى الروميّة الارزاق

---

a) t et BM الهدنة والعهد. b) t et BM الفا من المقاتلة. c) Om. P et L و. d) t et BM جانب. e) t, BM et P طيسون, L طمسون vel طمسون. f) t et P وكور بها, BM وكوّرها.

وولّى القيام بامورهم رجلا من نصارى اهل الاهواز كان ولّاه الرئاسة
على اصحاب صناعاته a يقال له بَرازb رقّة منه لذلك السبى ارادة c
ان يستأنسوا ببَرازb لحال d ملّته ويسكنوا اليه وامّا سائر مدن
الشأم ومصر فانّ يخطيانوس ابتاعها من كسرى باموال عظيمة
5 حملها اليه وضمن له فدية يحملها اليه فى كلّ سنة على ان
لا يغزو بلاده وكتب لكسرى بذلك كتابا وختم هو وعظماء
الروم عليه فكانوا يحملونها اليه فى كلّ عام ❊ وكان ملوك فارس
يأخذون من *كور من e كورهم قبل ملك كسرى انوشروان فى
خراجها الثُلث ومن كور الربع ومن كور الخمس ومن كور
10 السدس على قدر شربها وعمارتها ومن جزية الجماجم شيئا معلوما
فامر الملك قُباذ بن فَيْرُوز فى آخر ملكه بمسح الارض سهلها
وجبلها ليصحّ الخراج عليها فمسحت غير انّ قباذ هلك قبل ان
يستحكم له امر تلك المساحة حتى اذا ملك ابنه كسرى امر
باستتمامها واحصاء النخل والزيتون والجماجم ثمّ امر كتّابه
15 فاستخرجوا جمل ذلك واذن للناس اذنا عامّا وامر كاتب خراجه
ان يقرأ عليهم الجمل التى استخرجت من اصناف غلّات الارض
وعدد النخل والزيتون والجماجم فقرأ ذلك عليهم ثمّ قل لهم
كسرى انّا قد راينا ان نضع على ما احصى من جربان هذه
المساحة من النخل والزيتون والجماجم وضائع ونأمر بانجامها فى

---

a) t et BM مبتاعاته. b) Puncta var. c) Ita P, L اراد, t وارادة, BM فارادة. d) L (et P?) بحال. e) Om. L; p, t et BM غلات.

السنة فى ثلثة أنْجُم وتجمع فى بيوت اموالنا من الاموال ما لو
اتانا عن ثغر من ثغورنا او طرف من اطرافنا فتق او شىء
نكرهه واحتجنا الى تداركه او حسمه ببذلنا فيه مالا كانت
الاموال عندنا معدّة موجودة ولم نرد استئناف اجتبائها على
تلك الحال فما ترون فيما رأينا من ذلك واجمعنا عليه فلم 5
يشر عليه احد منهم *فيه بمشورة[a] ولم ينبس بكلمة فكرّر
كسرى هذا القول عليهم ثلث مرّات فقام[b] رجل من عرضهم
وقال لكسرى اتضع ايّها الملك عمّرك الله الخالد من هذا الخراج
على الفانى من كرم يموت وزرع يهيج ونهر يغور وعين او قناة
ينقطع ماؤها فقال له كسرى يا ذا الكلفة المشؤوم من اىّ طبقات 10
الناس انت قال انا رجل من الكتّاب فقال كسرى اضربوه بالدّوى
حتى يموت فضربه[c] بها الكتّاب خاصّة تبرّؤًا منهم[d] الى كسرى
من رأيه وما جاء منه حتى قتلوه وقال الناس نحن راضون ايّها
الملك بما انت ملزمنا من خراج وانّ كسرى اختار رجالا من اهل
الرأى والنصيحة فامرهم بالنظر فى اصناف ما ارتفع اليه من 15
المساحة وعدّة النخل والزيتون ورؤوس اهل الجزية ووضع الوضائع
على ذلك بقدر ما يرون انّ فيه صلاح رعيّته ورفاغة[e] معاشهم
ورفعه اليه فتكلّم كلّ امرئ منهم بمبلغ رأيه فى *ذلك من[f]

---

a) Ita P. L solum بمشوره, BM solum بشى, T فيه شى بمشوره. b) P فقال, p et t فتقدّم. c) L et t فضربوه, num forte ita scripsit Tab. contra regulam? d) Post كسرى t et BM. e) p, t et BM ورفاهية. f) Om. P et L, est in p, t et BM.

تلك الوضائع واداروا الامر بينهم فاجتمعت كلمتهم على وضع
الخراج على ما يعصم الناس والبهائم وهو الحنطة والشعير والارزّ
والكرم والرطاب والنخل والزيتون وكان الذى وضعوا على كلّ
*جريب *a* ارض من مزارع الحنطة والشعير درهمًا وعلى كلّ جريب *b*
5 ارض كرم ثمانية دراهم وعلى كلّ جريب ارض رطاب سبعة
دراهم وعلى كلّ اربع نخلات فارسيّ درهمًا وعلى كلّ ستّ نخلات
دَقَلٍ مثل ذلك وعلى كلّ ستّة اصول زيتون مثل ذلك ولم
يضعوا الّا على كلّ نخل *c* حديقة او مجتمع غير شاذّ وتركوا
ما سوى ذلك من الغلّات السبع فقوى الناس فى معاشهم والزموا
10 الناس الجزية ما خلا اهل البيوتات والعظماء والمقاتلة والهرابذة
والكتّاب ومن كان فى خدمة الملك وصيّروها *d* على طبقات اثنى
عشر درهمًا وثمانية وستّة واربعة كقدر اكثار الرجل واقلاله ولم
يلزموا الجزية من كان اتى له من السنّ دون العشرين او فوق
الخمسين ورفعوا وضائعهم الى كسرى فرضيها وامر بامضائها والاجتباء
15 عليها فى السنة فى ثلثة انجم كلّ نجم اربعة اشهر وسمّاها
ابراسبار *e* وتأويله الامر المتراضى وهى الوضائع التى اقتدى بها عمر
ابن الخطّاب حين افتتح بلاد الفرس وامر باجتباء اهل الذمّة
عليها الّا انه وضع على كلّ جريب ارض غامر على قدر احتماله *f*
مثل الذى وضع على الارض المزروعة وزاد على كلّ جريب ارض

---

a) Add. p, t et BM من. *b*) Om. haec P. *c*) Add. P فى, BM من. *d*) t et BM فصيرها. *e*) Ita t et BM, P ابرسيار, L ابن اسار. Dubium. *f*) p, t et BM اعتماله.

مزارع حنطة او شعير قفيزا من حنطة الى القفيزين ورزق منه الجند ولم يخالف عمر بالعراق خاصّة وضائع كسرى على جربان الارض وعلى النخل والزيتون والجماجم والغى ما كان كسرى الغاه من معايش الناس وامر كسرى فدوّنت وضائعه نسخا فاتّخذت نسخة منها فى ديوانه قبَله ودفعت نسخة الى عمّال 5
الخراج ليجتنبوا خراجهم عليها ونسخة الى قضاة الكور وامر القضاة ان يحولوا بين عمّال الكور والزيادة على اهل الخراج فوق ما فى الديوان الذى دفعت اليه نسخته وان يرفعوا الخراج عن كلّ من اصاب زرعه او شيئًا من غلّاته آفة بقدر مبلغ تلك الآفة وعمن هلك من اهل الجزية او جاوز *خمسين سنة *a* ويكتبوا 10
اليه بما يرفعون من ذلك ليأمر بحسبه للعمّال ولا يخلّوا بين العمّال وبين *اجتنباء من *b* اتى له دون عشرين سنة' وكان كسرى ولّى رجلا من الكتّاب نابهًا بالنبل والمروءة والغناء والكفاية يقال له بابك بن البيروان *c* ديوان المقاتلة فقال لكسرى انّ امرى لا يتمّ الّا بازاحة علّتى فى كلّ ما بى اليه الحاجة 15
من صلاح امر الملك فى جنده فاعطاه ذلك فامر بابك فبنيت له فى الموضع الذى كان يعرض فيه الجند مصطبة وفرش له عليها بساط سُوسَنْجِرْد ونمط صوف فوقه ووضعت له وسائد لتكأته ثم جلس على ما فرش له ثم نادى مناديه فى شاهد عسكر كسرى

---

a) t et BM الخمسين من السنين. *b*) t et BM الاجتنبا مُن.

c) Puncta var. Incertum.

من الجند ان يحضروه الفرسان على كراعهم واسلحتهم والرجّالة على ما يلزمهم من السلاح فاجتمع اليه الجند على ما امرهم ان يحضروه عليه ولم يعاين كسرى فيهم فامرهم بالانصراف ونادى مناديه فى اليوم الثانى بمثل ذلك فاجتمع اليه *a* الجند فلمّا لم
5 ير كسرى فيهم امرهم ان ينصرفوا ويغدوا *b* اليه وامر مناديه ان ينادى فى اليوم الثالث ان لا يتخلّف عنه من شاهد العسكر احد ولا مَن أُكرم بتاج وسرير فانه عزم لا رخصة فيه ولا محاباة فبلغ ذلك كسرى فوضع تاجه *على رأسه *c* وتسلّح بسلاح المقاتلة ثم اتى بابك ليعترض عليه وكان الذى يؤخذ به
10 الفارس من الجند تجافيف ودرعا وجوشنا وساقين وسيفا ورمحا وترسا وجُرْزا تلزمه منطقة *d* وطبرزينا او عمودا وجعبة فيها قوسان بوتريهما وثلثين نشّابة ووتريين مضفورين يعلّقهما الفارس فى مغفر له ظهريّا فاعترض كسرى على بابك بسلاح تامّ ما خلا الوتريين اللذين كان يستظهر بهما فلم يجز بابك عن اسمه وقال
15 له انك ايّها الملك واقف فى موضع المعدلة التى لا محاباة تكون منّى معها ولا هوادة فهلمّ كلّ ما يلزمك من صنوف الاسلحة فذكر كسرى قصّة الوتريين فتعلّقهما ثم غرّد داعى بابك بصوته وقال للكمىّ سيّد الكماة اربعة آلاف درهم *e* واجاز بابك عن اسمه ثم انصرف وكان يفضّل الملك فى العطاء على اكثر المقاتلة عطاء

---

a) P عليه, om. L. *b*) P et L ويعودوا. *c*) Om. P et L, est in p, t et BM. *d*) Ita P; L et BM ومنطقه, t منطقته (et Dînawarî). *e*) Addendum fuit درهم (cf. Dînawarî, alios), quod Tab. omisit.

بدرهم فلمّا قام بابك من مجلسه ذلك اتى كسرى فقال انّ غلظتى
فى الامر الذى اغلظت فيه عليك اليوم ايّها الملك انما هى لان
ينفذ لى عليه الامر الذى وضعتنى بسبيله وسبب من اوثق
الاسباب لما يريد الملك احكامُه لمكانى a فقال كسرى ما غلظ
عليناامر اريد به صلاح رعيّتنا واقيم عليه أَوَدُ ذى الاود منهم ۞ 5
ثمّ انّ كسرى وجّه مع رجل من اهل اليمن يقال له سَيْفان
ابن مَعْدِى كَرِب ومن الناس من يقول انه كان يسمّى سَيْف
ابن ذى يَزَن جيشا الى اليمن فقتلوا من بها من السودان
واستولوا عليها فلمّا دانت لكسرى بلاد اليمن وجّه الى سَرَنْديب
من بلاد الهند وهى ارض الجوهر قائدا من قوّاده فى جند 10
كثيف فقاتل ملكها فقتله واستولى عليها وحمل الى كسرى منها
* اموالا عظيمة وجوهرا كثيرا b ولم يكن ببلاد الفرس بناتُ آوى
فتساقطت اليها من بلاد الترك فى ملك كسرى انوشروان فبلغ
ذلك كسرى فبلغ ذلك منه مشقّة فدعا بموبَذانْ موبَذ فقال
انه بلغنا تساقط هذه السباع الى بلادنا وقد تعاظم الناس 15
ذلك فتعجّبنا من استعظامهم امرها لهوانها فاخبرنا برأيك فى
ذلك فقال له موبذان موبذ فانّى سمعت ايّها الملك عمّرك الله
فقهاءنا يقولون متى لا يغمر c فى بلدة العدلُ الجورَ ويمحق
بُلِىَ اهلها بغزو اعدائهم لهم وتساقط اليهم ما يكرهون وقد
تخوّفت ان يكون تساقط هذه السباع الى بلادك لما اعلمتك 20

---

a) P et L بمكانى. b) t et BM الاموال العظيمه والجوهر الكثير.
c) t s. p.; P يغير, L بعير.

من هذا الخطب فلم يلبث كسرى ان تناهى اليه انّ فتيانا من
الترك قد غزوا اقصى بلاده فامر وزراءه واصحاب اعماله ان لا
يتعدّوا فيما هم بسبيله العدل ولا يعملوا فى شىء منه الّا به
فصرّف الله لما جرى من العدل ذلك العدوّ عن بلاده من غير
5 ان يكون حاربهم او كلّف مؤونة فى امرهم،،
وكان لكسرى اولاد متأدّبون فجعل الملك من بعده لهُرْمُز ابنه
الذى كانت امّه ابنة خاتون وخاقان لمعرفة كسرى ايّاه بالاقتصاد
والاخذ بالوثيقة وما رجا بذلك من ضبط هرمز الملك وقدرته على
تدبير الملك[a] ورعيّته[b] ومعاملتهم ۞
10 وكان مولد رسول الله صلّعم فى عهد كسرى انوشروان عام قدم
ابرهة الاشرم ابو يكسوم مع الحبشة الى مكّة وساق فيه الفيل
الفيل يريد هدم بيت الله الحرام وذلك لمضىّ اثنتين واربعين
سنة من ملك كسرى انوشروان وفى هذا العام كان يوم جَبَلة
وهو يوم من ايّام العرب مذكور ۞

15 ذكر مولد رسول الله صلّعم[c]

[d] حدّثنا ابن المُثنّى قال حدّثنا وَهْب بن جَرير قال حدّثنى[e] ابى قال
سمعت محمّد بن اسحاق يحدّث عن المطّلب بن عبد الله بن
قيس بن مَخْرَمة عن ابيه عن جدّه قال ولدتُ انا ورسول الله

a) t et BM ملكه. b) t et BM ورعيتهم. c) In L haec inscriptio supra (l. 10), in P infra (٩٦٧ l. 6). d) Haec trad. in t et BM post eam, quae incipit حدّثنا ابن حميد (٩٦٧, l. 6). e) t et BM سمعت.

صلعم عام الفيل قال وسأل عثمان بن عفّان قَباث بن أَشْيَم
اخا بنى عمرو بن لَيْث انت اكبر ام رسول الله صلعم قال رسول
الله صلعم اكبر منّى وانا اقدم منه فى الميلاد ورايت خذق
الفيل اخضر محيلا بعده بعام ورايت أُمَيّة بن عبد شمس
شيخا كبيرا يقوده عبده فقال ابنه يا قَباث انت اعلم وما 5
تقول، حدثنا ابن حميد قال حدثنا سلمة عن ابن اسحاق عن
المطّلب بن عبد الله بن قيس بن مخرمة عن ابيه عن جدّه
قيس بن مخرمة قال ولدت انا ورسول الله صلعم عام الفيل فنحن
لِدانِ، وحدثت عن هشام بن محمّد قال ولد عبد الله
ابن عبد المطّلب ابو رسول الله صلعم لاربع وعشرين مضت من 10
سلطان كسرى انوشروان وولد رسول الله صلعم فى سنة اثنتين
واربعين من سلطانه، وحدثت عن يحيى بن مَعين قال
حدثنا حجّاج بن محمّد قال حدثنا يونُس بن ابى اسحاق عن ابى
اسحاق عن سَعيد بن جُبير عن ابن عبّاس قال ولد رسول الله
صلعم عام الفيل، حدثت عن ابراهيم بن المنذر قال حدثنا 15
عبد العزيز بن ابى ثابت قال حدثنا الزُبير بن موسى عن ابى
الحُويرث قال سمعت عبد الملك بن مَرْوان يقول لقَباث بن
أَشْيم الكنانىّ[a] الليثىّ يا قَباث ءانت اكبر ام رسول الله صلعم
قال رسول الله صلعم اكبر منّى وانا اسنّ منه ولد رسول الله
صلعم عام الفيل ووقفت بى امّى على روث الفيل محيلا اعقله، 20
حدثنا ابن حميد قال حدثنا سلمة قال حدّثنى ابن اسحاق قال

---

a) L الكسانى, om. t et BM.

ولد رسول الله صلّعم يوم الاثنين عام الفيل لاثنتى عشرة مضت
من شهر[a] ربيع الاوّل وقيل انّه ولد صلّعم فى الدار التى تعرف
بدار ابن يوسف وقيل انّ رسول الله صلّعم كان وهبها لعَقيل
ابن ابى طالب فلم تزل فى يد عقيل حتى توفّى فباعها ولده
5 من محمّد بن يوسف اخى الحجّاج بن يوسف فبنى داره التى
يقال لها دار ابن يوسف وادخل ذلك البيت فى الدار حتّى
اخرجته الخَيْزُران فجعلته مسجدا يصلّى فيها[b]، ثنا ابن
حميد قال ثنا سلمة عن ابن اسحاق قال يزعمون فيما يتحدّث
الناس والله اعلم انّ آمنة بنت وَهْب امّ رسول الله صلّعم كانت
10 تحدّث انها اتيت لمّا حملت برسول الله صلّعم فقيل لها انك
قد حملت بسيّد هذه الامّة فاذا وقع بالارض[c] فقولى اعيذه
بالواحد، من شرّ كلّ حاسد، ثمّ سمّيه محمّدا ورات حين حملت
به انه خرج منها نور رات منه قصور بُصْرَى من ارض الشأم
فلمّا وضعته ارسلت الى جدّه عبد المطّلب انه قد ولد لك
15 غلام فأْته فانظر اليه فاتاه فنظر اليه وحدّثته بما رات حين
حملت به وما قيل لها فيه وما امرت ان تسمّيه، حدّثنى
محمّد بن سِنان القَزّاز قال ثنا يعقوب بن محمّد الزُهْرىّ قال
ثنا عبد العزيز بن عمْران قال حدّثنى عبد الله بن عثمان بن
ابى سُليمان بن جُبير بن مُطْعِم عن ابيه عن ابن[a] ابى سُوَيْد
20 الثَقَفىّ عن عثمان بن ابى العاصِ قال حدّثتنى امّى انها شهدت

---

a) Om. t et BM. b) t et p فيه; P فيه ante يصلى. c) P الى الارض, L الارض.

ولادة امنة بنت وهب امّ رسول الله صلعم وكان ذلك ليلا ولدته
قالت فما شىء انظر اليه من البيت الّا نور وانّى لانظر الى
النجوم تدنو حتى انّى لاقول لتقعنّ علىّ ، حدثنا ابن حميد
قال ثنا سلمة عن ابن اسحاق قال فيزعمون انّ عبد المطّلب
اخذه فدخل به على هُبَل فى جوف الكعبة فقام عنده يدعو 5
الله ويشكر ما اعطاه ثمّ خرج به الى امّه فدفعه اليها والتمس
له الرضعاء فاسترضع له امرأة من بنى سعد بن بكر يقال لها
حَليمة ابنة ابى ذُؤيب وابو ذؤيب عبدُ الله بن الحارث بن
شِجْنة بن جابر بن رِزام بن ناصرة بن قُصيّة بن سعد بن
بكر بن هَوازن بن منصور بن عِكْرِمة بن خَصَفة بن قيس بن 10
عَيْلان بن مُضَر واسم الذى ارضعه الحارث بن عبد العُزّى بن
رِفاعة بن مَلّان بن ناصرة بن قُصيّة بن سعد بن بكر بن
هَوازن بن منصور بن عِكْرِمة بن خَصَفة بن قيس بن عَيْلان بن
مُضَر واسم اخوته من الرضاعة عبد الله بن الحارث وأُنَيْسة ابنة
الحارث وجُذامة ابنة الحارث وهى الشَّيْماء غلب ذلك على اسمها 15
فلا تعرف فى قومها الّا به وهى حليمة ابنة عبد الله بن الحارث
امّ رسول الله صلعم ويزعمون انّ الشيماء كانت تحضنه مع امّها
اذ كان عندهم صلعم ، واما غير ابن اسحاق فانه قال فى
ذلك ما حدّثنى به الحارث قال ثنا ابن سعد قال ثنا محمّد بن
عمر قال حدّثنى موسى بن شَيْبة عن عميرة *a* ابنة عُبيد الله 20
ابن كعب بن مالك عن بَرّة ابنة ابى تُجْراة *b* قالت اوّل من

---

a) P عَميرة, BM عُمْيرة. *b*) L et t s. p., BM بحراه, P. بحواه. Veram formam mihi indicavit J. Barth.

ارضع رسول الله صلعم ثويبة بلبن ابن لها يقال له *a* مسروح ايّاما قبل ان تقدم حليمة وكانت قد ارضعت قبله حَمْزة بن عبد المطّلب وارضعت بعده ابا سلمة بن عبد الاسَد المخزوميّ"، حدثنا ابن حميد قال حدثنا سلمة قال حدّثنى ابن
5 اسحاق وحدثنا هَنّاد بن السَّرِىّ قال حدثنا يونُس بن بُكير قال حدثنا ابن اسحاق وحدّثنى هارون بن إدْريس الاصمّ قال حدثنا المُحاربىّ عن ابن اسحاق وحدثنا سَعيد بن يحيى الأُمَوىّ قال حدّثنى عمّى محمّد بن سَعيد قال حدثنا محمّد بن اسحاق عن الجَهْم بن ابى الجهم مولى عبد الله بن جَعْفَر عن عبد الله بن جعفر بن ابى
10 طالب قال كانت حَليمة ابنة ابى ذؤيب السعديّة امّ رسول الله صلعم التى ارضعته تحدّث انها خرجت من بلدها معها زوجها وابن لها ترضعه فى نسوة من بنى سعد بن بكر تلتمس الرضعاء قالت وذلك فى سنة شهباء لم تبق شيئا فخرجت على اتان لى قمراء معنا شارف لنا والله ما تبضّ بقطرة وما ننام ليلنا *b*
15 اجمع من صبيّنا الذى معى من بكائه من الجوع وما فى ثدييّ ما يغنيه وما فى شارفنا ما يغذوه ولكنّا نرجو الغيث والفرج فخرجت على اتانى تلك فلقد اذمّتْ *c* بالركب حتى شقّ ذلك عليهم ضعفا وعجفا حتى قدمنا مكّة نلتمس الرضعاء فما منّا امرأة الّا وقد عُرض عليها رسول الله صلعم فتأباه اذا قيل لها
20 انه يتيم وذلك انّا انما نرجو المعروف من ابى الصبىّ فكنّا

a) Add. p et t ابو. *b*) P et L لىلتنا (Hisch. ليلنا).
c) Codd. ارمت; in margine P additum a manu posteriore ارزمت; in t addere voluit scriba lectionem, sed non fecit (cf. Hisch. et scholia).

نقول يتيم ما عسى ان تصنع امّه وجدّه فكنّا نكرهه لذلك
فما بقيت امرأة قدمت معى الّا اخذت رضيعا غيرى فلمّا
اجمعنا الانطلاق قلت لصاحبى انّى لاكره ان ارجع من بين
صواحباتى ولم آخذ رضيعا والله لاذهبنّ الى ذلك اليتيم فلاخذنّه
قال لا عليك ان تفعلى فعسى الله ان يجعل لنا فيه بركة 5
قالت فذهبت اليه فاخذته وما حملنى على ذلك الّا انى لم
اجد غيره قالت فلمّا اخذته رجعت به الى رحلى فلمّا وضعته
فى حجرى اقبل عليه ثدياى بما شاءا *a* من لبن فشرب حتى
روى وشرب معه اخوه حتى روى ثم ناما وما كان ينام قبل
ذلك وقام زوجى الى شارفنا تلك فنظر اليها فاذا انها لحافل *b* 10
فحلب منها *حتى شرب وشربت *c* حتى انتهينا ريّا وشبعا فبتنا
بخير ليلة قالت يقول لى صاحبى حين اصبحت اتعلمين *d* والله
يا حليمة لقد اخذت نسمة مباركة قلت والله انّى لارجو ذلك
قالت ثم خرجنا وركبت اتانى تلك وحملته عليها معى فوالله
لقطعت بنا الركبَ ما يقدم عليها شىء من حمرهم حتى *انّ 15
صواحبى *e* ليقلن لى يا ابنة ابى ذؤيب اربعى علينا اليس *d*
هذه اتانك التى كنت خرجت عليها فاقول لهن بلى والله انها
لهى هى فيقلن والله انّ لها لشأنا قالت ثم قدمنا منازلنا من بلاد

---

a) Codd. شا, شآ. *b*) p, t, BM (et lectio var. Hisch.) حافل. *c*) t et BM ثم شرب حتى روى ثم سقانى فشربت. *d*) Om. ا t et BM. *e*) Ita P (et Hisch.); L ارضعوا معى فوالله, (quod corruptum e ان صواحبى فوالله); t ان صواحباتى, BM solum صواحباتى.

بنى سعد وما اعلم ارضا من ارض الله اجدب منها فكانت
غنمى تروح علىّ حين قدمنا به معنا شباعا لبّنا فنحلب ونشرب
وما يحلب انسان قطرة ولا يجدها فى ضرع حتى ان كان
الحاضر من قومنا يقولون لرعيانهم *a* ويلكم اسرحوا حيث يسرح
5 راعى ابنة ابى ذويب فتروح اغنامهم جياعا ما تبضّ بقطرة *b* لبن
وتروح غنمى شباعا لبّنا فلم نزل نتعرّف *c* من الله زيادة *d* الخير
به حتى مضت سنتان *e* وفصلته وكان يشبّ شبابا لا يَشَبّه
الغلمان فلم يبلغ سنتيه حتى كان غلاما جَفْرا فقدمنا به على
امّه ونحن احرص شىء على مكثه فينا لما كنّا نرى من بركته
10 فكلّمنا امّه وقلنا لها يا ظئر لو تركت بُنَىّ عندى حتى يغلظ
فانّى اخشى عليه وباء مكّة قالت فلم نزل بها حتى رددناه معنا
قالت فرجعنا به فوالله انه بعد مقدمنا به بأَشْهُرٍ مع اخيه فى
بهم لنا خلف بيوتنا اذ اتانا اخوه يشتدّ فقال لى ولابيه ذاك
اخى القرشىّ قد جاءه رجلان عليهما ثياب بياض فاضجعاه
15 وشقّا بطنه وهما يسوطانه قالت فخرجت انا وابوه نشتدّ فوجدناه
قائما منتقعا وجهُه قالت فالتزمته والتزمه ابوه وقلنا له ما لك
يا بنىّ قال جاءنى رجلان عليهما ثياب بياض فاضجعانى فشقّا
بطنى فالتمسا فيه شيئا لا ادرى ما هو قالت فرجعنا الى خبائنا
قالت وقال لى ابوه والله يا حليمة لقد خشيت ان يكون هذا

---

a) Sic t, BM (et Hisch.); P et L لرعاتهم. *b*) Add. t et BM من. *c*) Add. t et BM البركة. *d*) t et BM وزيادة. *e*) P et L سنتنا, (Hisch. سنتاه).

الغلام قد اصيب فالحقيه باهله قبل ان يظهر به ذلك قالت فاحتملناه فقدمنا به على امّه فقالت ما اقدمك به *a* يا ظئر وقد كنتِ حريصة عليه وعلى مكثه عندك قالت قلت قد بلغ الله بابنى وقضيت الذى علىّ وتخوّفت الاحداث عليه فادّيته اليك كما تحبّين قالت ما هذا بشأنك فاصدقينى خبرك قالت 5 فلم تدعنى حتى اخبرتها الخبر قالت فتخوّفت عليه الشيطان قالت فقلت نعم قالت كلّا والله ما للشيطان عليه سبيل وان *b* لبُنىّ لشأنا افلا اخبرك خبره قالت قلت بلى قالت رايت حين حملت به انه خرج منّى نور اضاء لى قصور بُصْرَى من ارض الشأم ثم حملت به فوالله ما رايت من حمل قطّ كان اخفّ منه 10 ولا ايسر منه ثم وقع حين ولدته وانه لواضع يديه بالارض رافع رأسه الى السماء دعيه عنك وانطلقى راشدة، حدثنا نَصْر *c* بن عبد الرحمان الأَزْدىّ قال حدثنا محمّد بن يَعْلَى عن عمرو بن صُبَيْح *d* عن ثَوْر بن يَزِيد الشأمىّ عن مَكْحول الشأمىّ عن شدّاد بن أَوْس قال بينا نحن جلوس عند رسول الله صلّعم اذ اقبل شيخ 15 من بنى عامر وهو مِدْرَهُ قومه وسيّدهم من شيخ كبير يتوكّأ على عصا فمثل بين يدى النبىّ صلّعم قائما ونسبه الى جدّه فقال يا ابن عبد المطّلب انّى انبئت انك تزعم انك رسول الله الى الناس ارسلك *e* بما ارسل به ابراهيم وموسى وعيسى وغيرهم من

---

a) t et BM post ظئر. *b*) L et BM فانّ. *c*) p, t et BM بشر. *d*) Ita P; t صبح, L et BM صالح. *e*) Om. BM, t ante الى.

الانبياء الا وانك فوّهت بعظيم وانّما كانت الانبياء والخلفاء فى
بيتين من بنى اسرائيل وانت مّن يعبد هذه الحجارة والاوثان
فما لك وللنبوّة ولكن لكلّ قول حقيقة فأنبئنى بحقيقة قولك
وبدء شأنك قال فاعجب النبىّ صلّعم بمسألته ثم قال يا اخا بنى
5 عامر انّ لهذا الحديث الذى تسألنى عنه نبأً ومجلسا فاجلس
فثنى رجليه ثم برك كما يبرك البعير فاستقبله النبىّ صلّعم
بالحديث فقال يا اخا بنى عامر انّ حقيقة قولى وبدء شأنى انّى
دعوة ابى *a* ابراهيم وبُشْرَى *b* اخى عيسى بن مريم وانّى كنت
بكر امّى وانها حملت بى كاثقل ما تحمل وجعلت تشتكى الى
10 صواحبها *c* ثقل ما تجد ثم انّ امّى رات فى المنام انّ الذى
فى بطنها نور قالت فجعلت اتبع بصرى النور والنور يسبق بصرى
حتى اضاءت لى مشارق الارض ومغاربها ثم انها ولدتنى فنشأت *a*
فلمّا ان نشأت بُغِّضت *d* الىّ اوثان قريش وبُغِّض *d* الىّ الشعر
وكنت مسترضعا فى بنى ليث بن بكر فبينا انا ذات يوم منتبذ
15 من اهلى فى بطن واد مع اتراب لى من الصبيان نتقاذف *e*
بيننا بالجِلّة اذ اتانا رهط ثلثة معهم طست من ذهب مُلِئ
ثلجا فاخذونى من بين اصحابى فخرج اصحابى هرّابا حتى انتهوا الى
شفير الوادى ثم اقبلوا على الرهط فقالوا ما اربكم الى هذا
الغلام فانه ليس منّا هذا ابن سيّد قريش وهو مسترضع فينا

---

a) Om. t et BM. *b*) t et P وبشر بى, L وبسرى. *c*) t et BM صواحبتها. *d*) His pronunciandi notis exprimuntur in P et prior vox etiam in t; alias scriberem بَغُضت, بَغُض. *e*) L بعارف, BM نتعارف, t بعارق.

من غلام يتيم ليس له اب فما ذا يردّ عليكم قتله وما ذا
تصيبون من ذلك ولكن ان كنتم لا *a* بدّ قاتليه فاختاروا منّا
ايّنا شئتم فليأتكم مكانه فاقتلوه ودعوا هذا الغلام فانّه يتيم
فلمّا راى الصبيان القوم لا يحيرون اليهم جوابا انطلقوا هرّابا
مسرعين الى الحىّ يؤذنونهم ويستصرخونهم *b* على القوم فعمد احدهم 5
فاضجعنى على الارض اضجاعا لطيفا ثمّ شقّ ما بين مفرق
صدرى الى منتهى عانتى وانا انظر اليه ثمّ *c* اجد لذلك مسّا
ثمّ اخرج احشاء بطنى ثمّ غسلها بذلك الثلج فانعم غسلها ثمّ
اعادها مكانها ثمّ قام الثانى منهم *d* فقال لصاحبه تنحّ فنحّاه
عنّى ثمّ ادخل يده فى جوفى فاخرج قلبى وانا انظر اليه فصدعه 10
ثمّ اخرج منه مضغة سوداء فرمى بها ثمّ قال بيده يمنةً منه
كانّه يتناول شيئًا فاذا انا بخاتم فى يده من نور يحار الناظرون
دونه فختم به قلبى فامتلأ نورا وذلك نور النبوّة والحكمة ثمّ اعاده
مكانه فوجدت برد ذلك الخاتم فى قلبى دهرا ثمّ قال الثالث
لصاحبه تنحّ عنّى فامرّ يده ما بين مفرق صدرى الى منتهى 15
عانتى فالتأم ذلك الشقّ باذن الله ثمّ اخذ بيدى فانهضنى من
مكانى انهاضا لطيفا ثمّ قال للاوّل الذى شقّ بطنى زِنْه بعشرة
من امّته فوزنونى بهم فرجحتهم ثمّ قال زنه بمائة من امّته فوزنونى
بهم فرجحتهم ثمّ قال زنه بالف من امّته فوزنونى بهم فرجحتهم فقال
دعوه فلو وزنتموه بامّته كلّها لرجحهم قال ثمّ ضمّونى الى صدورهم 20

---

a) t et BM ولا. *b*) t et BM مستصرخين. *c*) t et BM فلم.
d) Om. t et BM.

وقبّلوا رأسى وما بين عينىّ ثمّ *a* قالوا يا حبيب لم تُرَعْ انك
لو تدرى ما يراد بك من الخير لقرّت عيناك قال فبينا نحن
كذلك اذ انا بالحىّ قد جاؤوا بحذافيرهم واذا امّى وهى ظئرى
امام الحىّ تهتف باعلى صوتها وتقول يا ضعيفاهْ قال فانكبّوا علىّ
5 فقبّلوا رأسى وما بين عينىّ فقالوا *b* حبّذا انت من ضعيف
ثمّ قالت ظئرى يا وحيداه فانكبّوا *c* علىّ فضمّونى الى صدورهم
وقبّلوا رأسى وما بين عينىّ ثمّ قالوا حبّذا انت من وحيد
وما انت بوحيد انّ الله معك وملائكته والمؤمنين من اهل
الارض ثمّ قالت ظئرى يا يتيماه استُضعفت من بين اصحابك
10 فقُتلت لضعفك *d* فانكبّوا علىّ فضمّونى *e* الى صدورهم وقبّلوا رأسى
وما بين عينىّ وقالوا حبّذا انت من يتيم ما اكرمك على الله
لو تعلم ما ذا يراد بك من الخير قال فوصلوا بى الى شفير الوادى
فلمّا بصرت بى امّى وهى ظئرى قالت يا بنىّ الا اراك حيّا
بعد فجاءت حتى انكبّت علىّ وضمّتنى الى صدرها فوالذى
15 نفسى بيده انّى لفى حجرها وقد ضمّتنى اليها وانّ يدى فى
يد بعضهم فجعلت التفت اليهم وظننت انّ القوم يبصرونهم فاذا
هم لا يبصرونهم يقول *بعض القوم *f* انّ هذا الغلام قد اصابه
لمم او طائف من الجنّ فانطلقوا به الى كاهننا حتى ينظر اليه
ويداويه فقلت يا هذا ما بى شىء ممّا تذكر انّ آرائى سليمة

---

a) t et BM و. *b*) t et BM وقالوا. *c*) P فاقبلوا, t et BM فانكبت الملائكة. *d*) Om. t et BM. *e*) t et P وضموني. *f*) P et BM بعضهم.

وفؤادى محبج ليس a بى قلبة فقال ابى وهو زوج ظئرى الا
ترون كلامه كلام صحيح اننى لارجو ان لا يكون بابنى بأس b
فاتفقوا على ان يذهبوا بى الى الكاهن فاحتملونى حتى ذهبوا بى
اليه فلمّا قصّوا عليه قصّتى قال اسكتوا حتى اسمع من الغلام
فانه اعلم بامره منكم فسألنى فاقتصصت c عليه امرى ما بين 5
اوّله وآخره فلمّا سمع قولى وثب الىّ فضمّنى d الى صدره ثم نادى
باعلى صوته يا للعرب يا للعرب اقتلوا هذا الغلام واقتلونى معه
فواللات والعُزّى لئن تركتموه وادرك ليبدّلنّ دينكم وليسفّهنّ
عقولكم وعقول آبائكم وليخالفنّ امركم وليأتينّكم بدين لم تسمعوا
بمثله قطّ فعمدت ظئرى فانتزعتنى من حجره وقالت لانت أَعْتَهُ 10
واجنّ من ابنى هذا فلو علمت انّ هذا يكون من قولك ما
اتيتك به فاطلب لنفسك من يقتلك فانّا غير قاتلى هذا الغلام
ثم احتملونى فادّونى الى اهلى فاصبحت مُفْزَعًا مـا فُعل بى واصبح
اثر الشقّ ما بين صدرى الى منتهى عانتى كانه الشراك فذلك
حقيقة قولى وبدء شأنى يا اخا بنى عامر فقال العامرىّ اشهد 15
بالله الذى لا اله غيره e انّ امرك حقّ f فأنبئنى باشياء اسألك
عنها قال سل عنك وكان النبىّ صلعم قبل ذلك يقول للسائل
سل عما شئت وعما بدا لك فقال للعامرىّ يومئذ سل عنك
لانها لغة بنى عامر فكلّمه بما علم فقال له العامرىّ اخبرْنى

---

a) P et BM لبست. b) t et BM شى من الباس. c) t et L فقصصت. d) t et BM وضمنى. e) t et BM الا هو. f) t et BM لحق.

يا ابن عبد المطّلب ما يزيد فى العلم قال التعلّم قال فاخبرنى ما
يدلّ على العلم قال النبىّ صلعم السؤال قال فاخبرنى ما ذا[a]
يزيد فى الشرّ قال التمادى قال فاخبرنى[b] هل ينفع البرّ بعد
الفجور قال نعم التوبة تغسل الحوبة والحسنات يُذهبن السيّئات
5 واذا ذكر العبد ربّه عند الرخاء اغاثه[c] عند البلاء قال العامرىّ
وكيف[d] ذلك يا ابن عبد المطّلب قال ذلك بانّ الله يقول لا
وعزّتى وجلالى لا اجمع لعبدى امنَيْن ولا اجمع له ابدا خوفين
ان هو خافنى فى الدنيا أَمنتى يوم اجمع فيه عبادى *عندى
فى حظيرة القدس[e] فيدوم له امنه ولا أَمْحَقُه[f] فيمن امحق
10 وان هو امننى فى الدنيا خافنى يوم اجمع فيه عبادى[g] لميقات
يوم معلوم فيدوم له خوفه قال يا ابن عبد المطّلب اخبرنى الى
ما تدعو قال ادعو الى عبادة الله وحده *لا شريك له[h] وان
تخلع الانداد وتكفر باللات والعزّى وتقرّ بما جاء من الله من
كتاب او رسول وتصلّى الصلوات الخمس بحقائقهن وتصوم شهرا
15 من السنة وتؤدّى زكاة مالك يطهّرك الله بها ويطيّب لك مالك
وتحجّ البيت اذا وجدت اليه سبيلا وتغتسل من الجنابة وتؤمن
بالموت وبالبعث بعد الموت وبالجنّة والنار قال يا ابن عبد المطّلب
فاذا فعلت ذلك فما لى قال النبىّ صلعم جنّات عدن تجرى

---

a) Om. t et BM. *b*) L et BM sine ف. *c*) t et L اعانه. *d*) t et BM كيف. *e*) P الفردوس (etiam IA القدس). *f*) L امحق omissis فيمن امحق, P له امحق (IA محقه). *g*) Om. haec (inde a عندى) t et BM. *h*) Om. t et BM. (Est in IA).

من تحتها الانهار خالدين فيها وذلك جزاء من تزكّى قال يا
ابن عبد المطّلب هل مع هذا من الدنيا شىء فانه يعجبنى
الوطاءة من العيش قال النبىّ صلعم نعم النصر والتمكّن فى البلاد
قال فاجاب واناب ⁂ ثنا ابن حميد قال ثنا سلمة عن محمّد
ابن اسحاق عن ثَوْر بن يَزِيد عن خالد بن مَعْدان الكَلاعىّ 5
انّ نفرا من اصحاب رسول الله صلعم قالوا يا رسول الله اخبرنا
عن نفسك قال نعم انا دعوة ابى ابراهيم وبشرى *a* عيسى
ورات امّى حين حملت بى انه خرج منها نور اضاء لها قصور
بُصْرَى من ارض الشأم واسْتُرضعت فى بنى سعد بن بكر فبينا
انا مع اخ لى خلف بيوتنا نرعى بهمًا لنا اتانى رجلان عليهما 10
ثياب بيض بطست من ذهب مملوءة ثلجا فاخذانى فشقّا بطنى
ثمّ استخرجا منه قلبى فشقّاه فاستخرجا منه علقة سوداء فطرحاها
ثمّ غسلا بطنى وقلبى بذلك الثلج حتى انقياه ثمّ قال احدهما
لصاحبه زِنْه بعشرة من امّته فوزننى بهم *b* فوزَنْتُهم *c* ثمّ قال زنه
بمائة من امّته فوزننى بهم فوزنتهم ثمّ قال زنه بالف من امّته 15
فوزننى بهم فوزنتهم ثمّ قال دَعْه عنك *d* فلو وزنته بامّته لوزنها ⁂
قال ابن اسحاق هلك عبد الله بن عبد المطّلب ابو رسول
الله صلعم وامّ رسول الله آمنة بنت *e* وهب بن عبد مَناف بن
زُهْرة حامل به، وامّا هشام *f* فانه قال توفّى عبد الله ابو رسول

---

a) t et P وبشرى. *b*) Om. P; L بعشرة. *c*) p, t et BM فرجحتهم. *d*) Om. t et BM. *e*) t et P ابنة. *f*) Add. P et BM ابن محمد.

الله بعد ما اتى على رسول الله صلعم ثمانية وعشرون شهرا؛
حدثنى الحارث قال ثنا ابن سعد قال قال محمّد بن عمر
الواقدىّ الثبت عندنا مما ليس بين اصحابنا فيه اختلاف انّ
عبد الله بن عبد المطّلب اقبل من الشأم فى عير لقريش فنزل *a*
5 بالمدينة وهو مريض فاقام بها حتى توفّى ودفن فى دار النابغة
فى الدار الصغرى اذا دخلت الدار على يسارك فى البيت؛
ثنا ابن حميد قال ثنا سلمة عن ابن اسحاق عن عبد الله بن
ابى بكر بن محمّد بن عمرو بن حَزْم الانصارىّ انّ امّ رسول
الله صلعم آمنة *b* توفّيت ورسول الله صلعم ابن ستّ سنين
10 بالأَبْواء بين مكّة والمدينة كانت قدمت به المدينة على اخواله
من بنى عَدىّ بن النجّار تزيره ايّاهم فماتت وهى راجعة به الى
مكّة؛ وقد حدّثنى الحارث قال ثنا محمّد بن سعد قال
ثنا محمّد بن عمر قال حدّثنى *c* ابن جُريج عن عثمان بن
صَفْوان انّ قبر آمنة بنت وهب فى شعب ابى ذرّ بمكّة؛
15 ثنا ابن حميد قال ثنا سلمة عن ابن اسحاق عن العبّاس بن
عبد الله بن مَعْبَد بن العبّاس عن بعض اهله انّ عبد المطّلب
توفّى ورسول الله صلعم ابن ثمانى سنين؛ وكان بعضهم يقول
توفّى عبد المطّلب ورسول الله ابن عشر سنين، ثنا ابن حميد
قال ثنا سلمة قال ثنا طَلْحة بن عمرو الحَضْرَمىّ عن عَطاء
20 ابن ابى رَباح عن ابن عبّاس قال كان النبىّ صلعم فى حجر ابى

---

a) t et BM ونزل. *b*) t et BM ante امّ (Hisch. ut L et P).
c) t et BM حدثنا.

طالب بعد جدّه عبد المطّلب فيصبح ولد عبد المطّلب غُمْصًا رُمْصًا ويصبح صلعم *صقيلا دهينا a*،

رجع الحديث الى تمام امر كسرى بن قُباذ انوشَرْوان نـا علىّ ابن حَرْب المَوْصِلىّ قال نـا ابو ايّوب يَعْلَى بن عِمْران البَجَلىّ قال حدّثنى مخزوم بن هانئ المخزومىّ عن ابيه واتت له 5 خمسون ومائة سنة قال لمّا كانت ليلة ولد فيها رسول الله صلعم ارتجس ايوان كسرى وسقطت منه اربع عشرة شرفة وخمدت نار فارس ولم تخمد قبل ذلك بالف عام وغاضت بحيرة ساوة وراى الموبَذان ابلا صعابا تقود خيلا عِرابا قد قطعت دجلة وانتشرت فى بلادها فلمّا اصبح كسرى افزعه ما راى 10 فصبر تشجّعا ثم راى ان لا يكتم ذلك عن وزرائه ومرازبته فلبس تاجه وقعد على سريره وجمعهم اليه فلمّا اجتمعوا اليه اخبرهم بالذى بعث اليهم فيه ودعاهم فبينا هم كذلك اذ ورد عليه كتاب بخمود النار فازداد غمّا الى غمّه فقال الموبذان وانا اصلح الله الملك قد رايت فى هذه الليلة وقصّ عليه الرؤيا فى 15 الابل فقال b اىّ شىء يكون هذا يا موبذان وكان اعلمهم عند نفسه بذلك فقال حادث يكون من عند العرب فكتب عند ذلك من كسرى ملك الملوك الى النعمان بن المنذر امّا بعد فوجّهْ الىّ رجلا عالما بما اريد ان اسأله عنه، فوجّه اليه عبدَ المَسيح بن عمرو بن حيّان بن بُقيلة الغسّانىّ فلمّا قدم عليه 20 قال له اعندك علم بما اريد ان اسألك عنه قال ليخبرنى الملك

a) Inv. ordine P et BM. b) Add. t et BM له.

فان كان عندى منه علم *a* والّا اخبرته بمن يعلمه له فاخبره *b*
بما راى فقال علم ذلك عند خال لى يسكن مشارف الشأم
يقال له سَطيح قَدْ فأْتِه فاسأله عما سألتك وَأْتِنى بجوابه فركب
عبد المسيح راحلته حتى قدم على سطيح وقد اشفى على الموت
5 فسلّم عليه وحيّاه فلم يحر سطيح جوابا فانشأ عبد المسيح يقول

أَصَمُّ أَمْ يَسْمَعُ غِطْرِيفُ الْيَمَنْ
يا فاصلَ *c* الخُطّةِ أَعْيَتْ مَنْ وَمَنْ
أَمْ فازَ فَٱزْلَمَّ بِهِ شَأْوُ الْعَنَنْ *d*
أَتاكَ شَيْخُ الْحَيِّ مِنْ آلِ سَنَنْ
10 وأُمُّهُ مِنْ آلِ ذِئْبِ بْنِ حَجَنْ
أَزْرَقُ مُمْهَى *e* النابِ صَرّارُ الأُذُنْ
أَبْيَضُ فَضْفاضُ الرِّداءِ والبَدَنْ

---

a) Add. t اخبرته به, BM اخبرته. *b*) Add. t et BM الملك.
c) Codd. فاضل. Veram lectionem me docuit Thorbecke e codice quodam Parisino, qui ipsi voci فاصل addit glossam حاكم.
d) T ام فان فان لمّ به شاو العنن; BM ام فاز فاركم به سَاف العنن; L ان فاد فار لمن ده ساو; P ان فاز فار لم به شَاوَ العَنَنْ; العين ٱلعين. Vera lectio, quam mihi proposuit Thorbecke, confirmatur cod. Monacensi, Quatr. 3 fol. 18*a*, quo docemur, ازلمّ positum esse pro ازلأمّ. Textum codicis Monac. benevole mecum communicavit Aumer. *e*) (Ita Jâc. s. v. ثكن) L ممّم; P منمّم, in margine الصواب ممه; t وسمّم; BM فمّم. Num Tab. مُمهى, quod bonum est, scripserit, dubito.

رَسولُ قَيْلِ العُجْمِ يَسْرِى لِلْوَسَنْ
يَجُوبُ بِالأَرْضِ *a* عَلَنْداةٌ شَجَنْ
يرفَعُنى وَجْنًا ويَهْوِى *b* بى وُجُنْ
لا يرْهَبُ الرَعْدَ ولا رَيْبَ الزَمَنْ
حَتَّى أتَى عارِى الجَآجِى والقَطَنْ 5
تَلُفُّهُ فى الريحِ بَوْغاءُ الدِمَنْ
كَأَنَّما حَثْحَثَ مِنْ حِضْنَىْ ثَكَنْ

فلمّا سمع سطيح شعره رفع رأسه وقال عبدُ المسيحْ، على جملٍ يَسيحْ *c*، الى سطيحْ، وقد أوْفَى على الضريحْ، بَعثَكَ ملكُ بنى ساسانْ، لارتجاس الايوان، وخُمود النيران، ورؤيا الموبذان، راى 10 ابلا صعابا، تقود خيلا عرابا، قد قطعت دجلة وانتشرت فى بلادها، يا عبد المسيح اذا كثرت التلاوَهْ، وبُعث صاحب الهِراوه، وفاض وادى السَماوه، وغاضت بُحيرة ساوه، وخَمَدَتْ نار فارس، فليست الشأم لسطيح شأما، يَمْلك منهم ملوك وملكاتْ، على عَدَد الشُرُفات، وكلُّ ما هو آتٍ آتْ، ثمّ قضى 15 سطيح مكانه فقام *d* عبد المسيح الى رحله وهو يقول

شَمِّرْ فانّكَ ماضى الهَمِّ شِمّيرُ لا يُفْزِعَنَّكَ تَفْرِيقٌ وتَغْييرُ
إنْ يَكُ مُلْكُ بَنِى ساسان أَفْرَطَهُمْ فانَّ ذا الدَهْرَ أطْوارٌ دَهاريرُ
فَرُبَّما رُبَّما أَضْحَوْا بِمَنْزِلةٍ تَهابُ صَوْلَهُمُ الأُسْدُ المَهاصِيرُ

---

a) Ita codd. Tab. Melius cod. Monac. et Paris. بى الارض.
b) Ita codd. Tab. Melius ceteri ترفعنى وُجْنٌ وتهوى. *c*) L مسبح, P مشيح. *d*) P وقام, t et BM فثار.

مِنْهُمْ أَخُو الصَّرْحِ مِهْرَانٌ وَإِخْوَتُهُ وَالْهُرْمُزَانِ *a* وَسَابُورٌ وَسَابُورُ
وَالنَّاسُ أَوْلَادُ عَلَّاتٍ فَمَنْ عَلِمُوا أَنْ قَدْ أَقَلَّ فَمَهْجُورٌ وَمَحْقُورُ
وَهُمْ بَنُو الْأُمِّ لَمَّا *b* أَنْ رَأَوْا نَشَبًا فَذَاكَ بِالْغَيْبِ مَحْفُوظٌ وَمَنْصُورُ
وَالْخَيْرُ وَالشَّرُّ مَقْرُونَانِ فِي قَرَنٍ فَالْخَيْرُ مُتَّبَعٌ وَالشَّرُّ مَحْذُورُ

5 فلمّا قدم عبد المسيح على كسرى اخبره *c* بقول سطيح فقال الى ان يملك منّا اربعة عشر ملكا قد كانت امور فملك منهم عشرة اربع سنين وملك الباقون الى ملك عثمان بن عفّان ؞

وحدثت عن هشام بن محمّد قال بعث وَهْرِز باموال وطُرَف من طرف اليمن الى كسرى فلمّا صارت ببلاد بنى تميم دعا صَعْصَعة 10 ابن ناجية بن عِقال المُجاشعىّ بنى تميم الى الوثوب عليه فابوا ذلك فلمّا صارت فى بلاد بنى يَرْبوع دعاهم الى ذلك فهابوه فقال يا بنى يربوع كأنّى بهذه العير قد مرّت ببلاد بكر بن وائل فوثبوا عليها فاستعانوا بها على حربكم فلمّا سمعوا ذلك انتهبوها واخذ رجل من بنى سَليط يقال له النَطِف خُرْجا 15 فيه جوهر فكان يقال اصاب كنز *d* النَطِف فصار مثلا واخذ صَعْصَعة خَصَفة فيها سبائك فضّة وصار اصحاب العير الى هَوْذة ابن علىّ الحَنَفىّ باليَمامة فكساهم وزوّدهم *e* وحملهم وسار معهم حتى دخل على كسرى وكان لهوذة جمال وبيان فاعجب به كسرى وحفظ له ما كان منه ودعا بعقد من درّ فعُقد على رأسه

a) Om. P et L و. *b*) Ita L; P يَوْمًا, BM اما; t فاما. *c*) t et BM فاخبره. *d*) p, t et BM خرج. Cf. Freytag, *Prov.* II, p. 429 et 894. *e*) t et BM ورق لهم.

وكساه قباء ديباج مع كسوة كثيرة فمن ثمّ سُمّى هوذة ذا التاج
وقال كسرى لهوذة ارايت هؤلاء القوم الذين صنعوا ما صنعوا
من قومك هم قال لا قال افصالحٌ هم لك قال بيننا الموت قال قد
ادركت *a* بعض حاجتك وعزم على توجيه الخيل الى بنى تميم
فقيل له انّ بلادهم بلاد سوء انما هى مفاوز وصحارى لا يُهتدى 5
لمسالكها وماؤهم من الآبار ولا يؤمن ان يعوّروها فيهلك جندك
واشير عليه ان يكتب الى عامله بالبحرين وهو آزاذ فيروز *b* بن
جُشْنَس الذى سمّته العرب المُكَعْبِر وانما سمّى المكعبر لانه كان
يقطع الايدى والارجل وآلى ان لا يدع من بنى تميم عينا
تطرف ففعل ووجّه له *c* رسولا ودعا بهوذة فجدّد له كرامة وصلة 10
وقال سر مع رسولى هذا فأَشْفِنى واشتف فاقبل هوذة والرسول
معه حتى صار الى المكعبر وذلك قريب من ايّام اللقاط وكان
بنو تميم يصيرون فى ذلك الوقت الى هَجَر للميرة واللقاط فنادى
منادى المكعبر من كان ههنا من بنى تميم فليحضر فانّ الملك
قد امر لهم بميرة وطعام يقسم فيهم فحضروا فادخلهم المشقَّر وهو 15
حصن حياله حصن يقال له الصّفا وبينهما نهر يقال له محلّم
وكان الذى بنى المشقّر رجلا من اساورة كسرى يقال له بَسَك *d*
ابن ماهبوذ كان كسرى وجّهه لبنائه فلمّا ابتدأه قيل له انّ
هؤلاء الفعلة لا يقيمون بهذا الموضع الّا ان تكون معهم نساء

a) Add. t et BM ثارك ونلت. *b*) Ita (sed s. p.) t et P, BM ارادافرور, L ارادعرور (multifariam corrumpitur apud alios). *c*) P et L به. *d*) t يسك, BM نسك, P بسك, L بسل; non certum.

فان فعلتَ ذلك بهم تمّ بناؤك واقاموا عليه حتى يفرغوا منه فنقل اليهم الفواجر من ناحية السواد والاهواز وحملت اليهم روايا الخمر من ارض فارس فى البحر فتناكحوا وتوالدوا فكانوا *a* جلّ اهل مدينة هَجَر وتكلّم القوم بالعربيّة وكانت دعوتهم الى عَبْد
5 القَيْس فلمّا جاء الاسلام قالوا لعبد القيس قد علمتم عددنا وعدّتنا وعظيم غنائنا فأَدخِلونا فيكم وزوّجونا *b* قالوا لا ولكن اقيموا على حالكم فانتم اخواننا وموالينا فقال *c* رجل من عبد القيس يا معاشر *d* عبد القيس اطيعونى وأَلحِقوهم فانه ليس عن مثل *e* هؤلاء مرغب فقال رجل من القوم اما تستحى انتأمرنا
10 ان ندخل فينا من قد عرفت اوّله واصله قال انكم ان لم تفعلوا لحقهم غيركم من العرب قال اذًا لا نستوحش لهم فتفرّق القوم فى العرب وبقيت فى عبد القيس منهم بقيّة فانتموا اليهم فلم يردّوهم عن ذلك فلمّا ادخل المكعبر بنى تميم المشقّر قتل رجالهم واستبقى الغلمان وقُتل يومئذ قَعْنَب الرياحىّ وكان فارس
15 بنى يربوع قتله رجلان من شَنّ كانا ينوبان الملوك وجعل الغلمان فى السفن فعبر بهم الى فارس فخَصَوْا منهم بشرا قال هُبيرة بن حُدير العَدَوىّ رجع الينا بعد ما فُتحت اصْطَخْر عدّة منهم احدهم خصىّ والآخر خيّاط وشدّ رجل من بنى تميم يقال له عبيد بن وَهْب على سلسلة الباب فقطعها وخرج فقال

---

a) t et BM وكانوا. *b*) L وزوجنا فيكم; in t prima manu ex زوجنا factum زوجونا ante L habet علمت pro علمتم, sed omnes فادخلونا فيكم. *c*) t et BM وقال. *d*) t et BM معشر. *e*) Om. t et BM.

تذَكَّرْتُ هِنْدًا لاتَ حِينَ تَذَكُّرِ
تَذَكَّرْتُهَا ودُونَهَا سَيْرُ أَشْهُرِ
حِجَازِيَّةٌ عُلْوِيَّةٌ حَلَّ أَهْلُهَا
مُصَابَ *a* الخَرِيفِ بَيْنَ زُورٍ ومِنْوَرِ
ألا هَلْ أَتى قَوْمى عَلَى النَّأْىِ أَنَّنى   5
حَمَيْتُ ذِمارِى يَوْمَ بابِ المشقَّرِ
ضَرَبْتُ رِتاجَ البابِ بالسَّيْفِ ضَرْبَةً
تَفَرَّجُ مِنْهُ كُلُّ بابٍ مُضَبَّرِ

وكلّم هوذة بن عَلِيّ المُكَعْبِرَ يومئذ فى مائة من اسرى بنى تميم فوهبهم له يوم الفِصْحِ *b* فاعتقهم ففى ذلك يقول الاعشى   10

سائِلْ تَمِيمًا بِهِ أَيّامَ صَفْقَتِهِمْ
لَمّا أَتَوْهُ أُسارَى كُلُّهُم ضَرَعا
وَسْطَ المُشَقَّرِ فى غَبْراءَ مُظْلِمَةٍ
لا يَسْتَطِيعُونَ بَعْدَ الضُرِّ مُنْتَفَعا
فَقالَ لِلْمَلْكِ أَطْلِقْ مِنْهُمُ مائَةً   15
رِسْلًا مِنَ القَوْلِ مَخْفُوضًا وما رَفَعا
فَفَكَّ عَنْ مائَةٍ مِنْهُمْ اسارَهُمُ
وأَصْبَحُوا *c* كُلُّهُمْ مِنْ غُلِّهِ خُلِعا
بِهِمْ تَقَرَّبَ يَوْمَ الفِصْحِ *b* ضاحِيَةً
يَرْجُو الالٰهَ بِما أَسْدَى وما صَنَعا   20

---

a) P et L هضاب. *b*) p, t et BM الفتح. *c*) L et BM فاصبحوا.

فلا يَرَوْنَ بِذاكُمْ نِعْمَةً سَبَقَتْ
إنْ قالَ قائلُها حَقًّا بِها وَسَعا

يصف بنى تميم بالكفر لنعمته ۞ قال فلمّا حضرت وَهْرِزَ الوفاة
وذلك فى آخر ملك انوشروان دعا بقوسه ونشّابة ثمّ قال أجلسونى
5 فاجلسوه فرمى وقال انظروا حيث وقعت نشّابتى فاجعلوا ناؤوسى
هناك فوقعت نشّابته من وراء الدَّيْر وهى الكنيسة التى *عند
نُعْمٍ *a* وهى تسمّى اليوم مقبرة وهرز فلمّا بلغ كسرى موت وهرز
بعث الى اليمن اسوارا يقال له زين *b* وكان *c* جبّارا مسرفا فعزله
هُرْمُز بن كسرى واستعمل مكانه المَرْوَزان *d* فاقام باليمن حتى وُلِدَ
10 له بها وبلغ وَلَدُه، ثمّ هلك كسرى انوشروان وكان ملكه ثمانيا
واربعين سنة ۞
ثمّ ملك

هُرْمُز

ابن كسرى انوشروان وكانت امّه ابنة خاقان الاكبر فحدثت عن
15 هشام بن محمّد قال كان هرمز بن كسرى هذا كثير الادب ذا
نيّة فى الاحسان الى الضعفاء والمساكين والحمل على الاشراف
فعادَوْه وابغضوه وكان فى نفسه عليهم مثل ذلك ولمّا عقد التاج
على رأسه اجتمع اليه اشراف اهل *e* مملكته واجتهدوا فى الدعاء
له والشكر لوالده فوعدهم خيرا وكان متحرّيا للسيرة فى رعيّته

---

a) Ita BM; t, P et L عندهم. *b*) Codd. ربن vel s. p. Incertissimum. *c*) t et P فكان. *d*) P المَرْزُبان (ut supra p. ٩٥٨); L الهرمزان. *e*) Add. t et BM بيته و.

بالعدل شديدا على العظماء لاستطالتهم كانت على الوضعاء وبلغ
من عدله انه كان يسير الى ماه ليصيف فامر فنودى فى مسيره
ذلك فى جنده وسائر من كان فى عسكره ان يتحاموا مواضع
الحروث ولا يضرّوا باحد من الدهاقين فيها ويضبطوا دوابّهم عن
الفساد فيها ووكّل بتعاهد ما يكون فى عسكره من ذلك ومعاقبة 5
من تعدّى امره وكان ابنه كسرى فى عسكره فعار مركب من
مراكبه ووقع فى محرثة من الحارث التى كانت على طريقه فرتع
فيها وافسد منها فأُخذ ذلك المركب ودفع الى الرجل الذى
وكّل هرمز بمعاقبة من افسد او دابّتُه شيئًا من الحارث وتغريمه
فلم يقدر الرجل على انفاذ امر هرمز فى كسرى ولا فى احد ممن 10
كان معه فى حشمه فرفع ما راى من افساد ذلك المركب الى
هرمز فامر ان يجدع اذنيه ويبتّر ذنبه ويغرّم كسرى فخرج الرجل
من عند هرمز لينفذ امره فى كسرى ومركبه ذلك فدسّ له
كسرى رهطا من العظماء ليسألوه التغبيب فى امره فلقوه وكلّموه *a*
فى ذلك فلم يجب اليه فسألوه ان يؤخّر ما امر به هرمز فى 15
المركب حتى يكلّموه فيأمر بالكفّ عنه ففعل فلقى اولئك الرهط
هرمز واعلموه انّ بالمركب الذى افسد ما افسد زعارةً *b* وانه عار
فوقع فى محرثة فاخذ من ساعة وقع فيها وسألوه ان يأمر بالكفّ
عن جذعه وتبتيره لما فيها من سوء الطيرة على كسرى فلم
يجبهم الى ما سألوا *c* من ذلك وامر بالمركب فجدع اذناه وبتّر 20

---

a) t et BM فكلموه. *b*) Minus recte haec expressi in versione mea. *c*) t et BM سالوه.

ذنبه وغرّم كسرى مثل ما دن يغرم غيره فى هذا الحدّ ثمّ ارتحل
من معسكره وكان هرمز ركب ذات يوم فى اوان اينماع الكرم الى
ساباط المدائن وكان ممرّه على بساتين وكروم وانّ رجلا ممّن ركب
معه من اساورته اطّلع فى كرم فرأى فيه حصرما فاصاب منه
5 عناقيد ودفعها الى غلام كان معه وقال له اذهب بها الى المنزل
واطبخها بلحم واتّخذ منها مرقة فانّها نافعة فى هذا الابّان a
فاتاه حافظ ذلك الكرم فلزمه وصرخ فبلغ b اشفاق الرجل من
عقوبة هرمز *على تناوله من ذلك الكرم c أن دفع الى حافظ
الكرم منطقة محلّاة بذهب كانت عليه عوضا له من الحصرم الذى
10 رزأ من كرمه وافتدى d نفسه بها ورأى انّ قبض الحافظ ايّاها
منه وتخليته عنه منّة منّ بها عليه ومعروفا اسداه اليه، وقيل
انّ هرمز كان مظفّرا منصورا لا يمدّ يده الى شىء الّا ناله وكان
مع ذلك اديبا اريبا داهيا ردىء النيّة قد نزعه اخواله الاتراك
وكان مُقْصيا e للاشراف وانه قتل من العلماء واهل البيوتات
15 والشرف ثلثة عشر الف رجل وستّمائة رجل وانه لم يكن له
رأى الّا فى تألّف السفلة واستصلاحهم وانه حبس ناسا كثيرا
من العظماء واسقطهم وحطّ مراتبهم ودرجاتهم وجهّز الجنود وقصّر
بالاساورة ففسد عليه كثير ممّن كان حوله لما اراد الله من تغيير
امرهم وتحويل ملكهم ولكلّ شىء سببٌ وانّ الهرابذة رفعوا اليه

---

a) t et L الاوان. *b*) Add. t et BM من. *c*) Om. t et BM.
d) t et BM وافدى, L فافتدا. *e*) Ita P, BM مقصيّا, t مقضيا, L مغضبا, (Spr. 30 مقصبا).

قصّة يبغون فيها على النصارى فوقّع فيها انه كما لا قوام
لسرير ملكنا بقائمتيه المقدّمتين دون قائمتيه المؤخّرتين فكذلك
لا قوام لملكنا ولا ثبات له مع استفسادنا من فى بلادنا من
النصارى واهل سائر *a* الملل المخالفة لنا فأقصِروا عن البغى على
النصارى وواظبوا على اعمال البرّ ليرى ذلك النصارى وغيرهم من 5
اهل الملل فيحمدوكم عليه وتتوق انفسهم الى ملّتكم،

وحدثت عن هشام بن محمّد قال خرج على هرمز الترك وقال
غيره اقبل عليه *b* شابة *c* ملك الترك الاعظم فى ثلثمائة الف
مقاتل فى سنة احدى عشرة من ملكه حتى صار الى باذغيس
وهَراة وانّ ملك الروم صار الى الضواحى فى ثمانين الف مقاتل 10
قاصدا له وانّ ملك الخَزَر صار فى جمع عظيم الى الباب والابواب
فعاث واخرب وانّ رجلين من العرب يقال لاحدهما عبّاس الاحول
والآخر عمرو *d* الازرق نزلا فى جمع عظيم من العرب بشاطئ *e*
الفرات وشنّوا الغارة على اهل السواد واجترأ *f* اعداؤه عليه وغزوا
بلاده وبلغ من اكتنافهم ايّاها انها سمّيت منخلا كثير *g* السمام 15
وقيل قد اكتنف بلاد الفرس الاعداء من كلّ وجه كاكتناف الوتر
سِيَتَي *h* القوس وارسل شابة ملك الترك الى هرمز وعظماء الفرس
يؤذنهم باقباله فى جنوده ويقول رمّوا قناطر انهار واودية اجتاز

---

a) Add. t et BM الاديان و. *b*) t et P اليه. *c*) Puncta var. in codd. et apud alios. Apud Sinenses, id quod discimus a Remusat, „*Chao-wou*". Persae scribunt ساوه (شاوه?). *d*) L (et Spr. 30) عمر. *e*) Ita L (et Spr. 30); BM شاطى; P et t على شطى. *f*) L, P et BM واجتروا vel s. p., t واختبروا. Num Tab. pluralem scripsit? *g*) BM نبلا ; t كبلا. *h*) Codd. سى.

عليها الى بلادكم واعقدوا القناطر على كلّ نهر من تلك الانهار
لا قنطرة له وافعلوا ذلك فى الانهار والاودية التى عليها مسلكى
من بلادكم الى بلاد الروم لاجمعى بالمسير اليها من بلادكم فاستفظع
هرمز ما ورد عليه من ذلك وشاور فيه فأُجمع له على القصد
5 لملك *a* الترك فوجّه اليه رجلا من اهل الرىّ يقال له بَهْرام بن
بَهْرام جُشْنَس ويعرف بجُوبين *b* فى اثنى عشر الف رجل اختاره *c*
بهرام على عينيه من الكهول دون الشباب ويقال انّ هرمز عرض
ذلك الوقت من كان بحضرته من الديوانيّة فكانت عدّتهم
سبعين الف مقاتل فمضى بهرام بمن ضمّ اليه مغذّا حتى جاز
10 هراة وباذغيس ولم يشعر شابة ببهرام حتى نزل بالقرب منه
معسكرا فجرت بينهما رسائل وحروب وقتل بهرام شابةَ برمية
رماه ايّاها *d* وقيل انّ الرمى فى ملك العجم كان لثلثة نفر منها
رمية ارشيباطين *e* بين مَنوشْهر وفراسيات *f* ومنها رمية سوخرا

---

a) t et BM الى ملك. *b*) Mirifice variant codd. inter جوبين et شوبين (vel utrumque s. p.), quum et ج et ش ad persicum چ exprimendum adhibeatur: p semper شوبين; BM plerumque; L varo: ita et P, sed ex codicibus integris nullus sibi constat. Puto, unum ex Tabarîi auctoribus scripsisse ش, alterum ج, sed nunc non possum facere quin unam formam ubique scribam (Spr. 30 semper سوبين vel s. p.) *c*) P (et Spr. 30) اختارهم. *d*) t et BM رماها ايّاه. *e*) L ارسساطين; t ارسمساطين; P ارسمسساطير; BM ارشيشاطين, (Spr. 30 hic ارش, alibi ارشيباطى vel ارششيطير; ارش certum; reliqua pars dubia). Ceterum cf. p. ٤٣٥ (at ارش non est *Arschan*, sed *Erechscha*; v. Jascht 8, 6 ex interpretatione Geldneri). *f*) Ita t, BM (et Spr. 30 semper): L s. p.; P وافرسيباب. Meliores antiquorum scriptorum arabicorum codices hoc nomen per ت scribere solent.

فى الترك ومنها رمية بهرام هذه واستباح عسكره وقام بموضعه
فوافاه برموذة بن شابة وكان يعدل بابيه فحاربه فهزمه وحصره
فى بعض الحصون ثم الحّ عليه حتى استسلم له فوجّهه الى هرمز
اسيرا وغنم مما[a] كان فى الحصن[b] كنوزا عظيمة[c] ويقال انه حمل
الى هرمز من الاموال والجوهر والآنية والسلاح وسائر الامتعة 5
مما غنمه وقر مائتى الف وخمسين الف بعير فشكر هرمز لبهرام
ما كان منه بسبب الغنائم التى صارت اليه وخاف بهرام سطوة
هرمز وخاف مثل ذلك من كان معه من الجنود فخلعوا هرمز
واقبلوا نحو المدائن واظهروا الامتعاض مما كان من هرمز وانّ ابنه
أَبَرْوِيز اصلح للملك منه وساعدهم على ذلك بعض من كان بحضرة 10
هرمز فهرب ابرويز بهذا السبب الى آذربيجان خوفا[d] من هرمز
فاجتمع اليه هناك عدّة من المرازبة والاصْبَهْبَذين فاعطوه بيعتهم
ووثب العظماء والاشراف بالمدائن وفيهم بِنْدى وبِسْطام خالا
ابرويز فخلعوا هرمز وسملوا عينيه وتركوه تحرّجا من قتله وبلغ
الخبر ابرويز فاقبل بمن[e] شايعه[f] من آذربيجان الى دار الملك 15
مسابقا لبهرام فلمّا صار اليها استولى على الملك وتحرّز من بهرام
والتقى هو وهو على شاطئ النَهْرَوان فجرت بينهما مناظرة ومواقفة
ودعا ابرويزُ بهرامَ الى ان يؤمنه ويرفع مرتبته ويُسْنى ولايته فلم

---

a) Ita P (et Spr. 30); L, t et BM ما. *b*) Add. p, t et BM وكانت (om. etiam Spr. 30). *c*) t et BM عظاما. *d*) t et BM تخوفا (et Spr. 30 خوفا). *e*) t et BM فيمن (etiam Spr. 30 بمن). *f*) t تابعه, P بايعه (etiam Spr. 30 شايعه).

يقبل ذلك وجرت بينهما حروب اضطرّت ابرويز الى الهرب الى
الروم مستغيثا بملكها بعد حرب شديدة وبيات كان من بعضهم
لبعض وقيل انه كان مع بهرام جماعة من الاشدّاء وكان فيهم
ثلثة نفر من وجوه الاتراك لا يعدل بهم فى فروستهم[a] وشدّتهم من
5 الاتراك احد قد جعلوا لبهرام قتل ابرويز فلمّا كان الغد من
ليلة البيات ووقف ابرويز ودعا الناس الى حرب بهرام فتثاقلوا
عليه قصده النفر الثلثة من الاتراك فخرج اليهم ابرويز فقتلهم بيده
واحدا واحدا ثمّ انصرف من المعركة وقد احسّ من اصحابه
بالفتور والتغيّر فصار الى ابيه بطَيْسَبون[b] حتى دخل عليه واعلمه
10 ما قد تبيّنه[c] من اصحابه وشاوره فاشار عليه بالمصير الى مَوْرِيق
ملك الروم ليستنجده[d] فاحرز حرمه فى موضع امن عليهم بهرام
ومضى فى عدّة يسيرة منهم بِنْدى وبِسْطام وكُرْدى اخو بهرام
جوبين[e] حتى صار الى أنْطاكِيَة وكاتب موريق فقبله وزوّجه ابنة
له كانت عزيزة عليه[f] يقال لها مَرْيَم وكان جميع مدّة ملك
15 هرمز بن كسرى فى قول بعضهم احدى عشرة سنة وتسعة[g] اشهر
وعشرة ايّام وامّا هشام بن محمّد فانه قال كان ملكه اثنتى
عشرة سنة ٥

ثمّ ملك

---

a) t et L فروسيّتهم, (Spr. 30 فروسه). *b*) L بطلسبون, t et BM بطيسون, P بطيستون, (Spr. 30 ببطوسيون). *c*) t et BM بلى به. *d*) t et BM sine ل. *e*) Om. t et BM. *f*) t et BM عنده. *g*) Ita Codd. (in Spr. 30 ambiguum, num تسعه an سبعه, quod est apud Hamza).

كسرَى أَبْرَوِيز

ابن هرمز بن كسرى انوشروان وكان من اشدّ ملوكهم بطشا وانفذهم
رأيا وابعدهم غورا وبلغ فيما ذكر من البأس والنجدة والنصر
والظفر وجمع الاموال والكنوز ومساعدة القدر ومساعدة *a* الدهر
اياه ما لم يتهيّأ لملك اكثر منه ولذلك سمّى ابرويز وتفسيره 5
بالعربيّة المُظفَّر وذكر انه لمّا استوحش من ابيه هرمز لما كان
من احتيال بهرام جوبين فى ذلك حتى اوهم هرمز انه على ان
يقوم بالملك لنفسه دونه سار الى آذربيجان مكتتما ثم اظهر امره
بعد ذلك فلمّا صار فى الناحية اجتمعت اليه جماعة ممّن كان هناك
من الاصبهبذين وغيرهم فاعطوه بيعتهم على نصرته فلم يحدث فى 10
الامر شيئا وقيل انه لمّا قتل آذينْجُشْنَس *b* الموجّه لمحاربة بهرام
جوبين انفضّ الجمع الذى كان معه حتى وافوا المدائن واتّبعهم
جوبين فاضطرب امر بهرام وكتبت اخت آذينجشنس الى ابرويز
وكانت تربه تخبره بضعف هرمز للحادث فى آذينجشنس وانّ
العظماء قد اجمعوا على خلعه واعلمته انّ جوبين ان سبقه الى 15
المدائن قبل موافاته احتوى عليها فلمّا ورد الكتاب على ابرويز
جمع من امكنه من أَرْمينيَة وآذربيجان وصار *c* بهم الى المدائن
واجتمع اليه الوجوه والاشراف مسرورين بموافاته فتتوّج بتاج الملك
وجلس على سريره وقال انّ من ملّتنا ايثار البرّ ومن رأينا العمل
بالخير وانّ جدّنا كسرى بن قباذ كان لكم بمنزلة الوالد وانّ 20

---

a) Ita t et L; BM ومساعفة; solum و P, (Spr. 30 ومسالمة).
b) Puncta var. in codd. *c*) t et BM فصار.

هرمز ابانا كان لكم قاضيا عدلا فعليكم بلزوم السمع والطاعة فلمّا
كان فى اليوم الثالث اتى اباه فسجد له وقال عمّرك الله ايّها
الملك انك تعلم انّى برىء ممّا اتى اليك المنافقون وانّى انما
تواريت ولحقت بآذربيجان خوفا من اقدامك على القتل فصدّقه
5 هرمز وقال له انّ لى اليك a يا بنىّ حاجتين فاسعفْنى بهما
احداهما b ان تنتقم لى ممّن عاون على خلعى والسمل لعينى ولا
تأخذك فيهم c رأفة والاخرى ان تؤنسنى كلّ يوم بثلثة نفر
لهم اصالة رأى وتأذن لهم فى الدخول علىّ فتواضع له ابرويز
وقال عمّرك الله ايّها الملك انّ المارق بهرام قد اظلّنا ومعه d
10 الشجاعة والنجدة ولسنا نقدر ان نمدّ يدا الى من اتى اليك
ما اتى فان اداكنى الله على المنافق فانا خليفتك وطوع يدك e
وبلغ بهرام قدوم كسرى وتمليك الناس ايّاه فاقبل بجنده حثيثا
نحو المدائن واذكى ابرويز العيون عليه فلمّا قرب منه راى ابرويز
انّ الترفّق به اصلح فتسلّح وامر بِنْدُويَة f وبِسْطام g وناسًا كان
15 يثق بهم من العظماء والف رجل من جنده فتزيّنوا h وتسلّحوا
وخرج بهم ابرويز من قصره نحو بهرام والناس يدعون له وقد
احْتَوشه بندوية وبسطام وغيرهما من الوجوه حتى وقف على
شاطئ النهروان فلمّا عرف بهرام مكانه ركب برذونا له ابلق كان

---

a) t et BM post بنى. *b*) Ita P; BM احديهما, ceteri (etiam Spr. 30) احدهما. *c*) t et BM بهم. *d*) Spr. 30 addit melius اهل. *e*) t et L بيديك (etiam Spr. 30 يدك). *f*) Idem qui supra بندى (Spr. 30 ubique بندى). *g*) Ita L (et Spr. 30); ceteri بسطاما. *h*) Add. t et BM واصلحوا.

محجبا به واقبل حاسرا ومعه ايزَنْجُشْنَس *a* وثلثة نفر من قرابة
ملك الترك كانوا جعلوا لبهرام على انفسهم ان يأتوه بابرويز اسيرا
واعطاهم بهرام على ذلك اموالا عظيمة ولمّا راى بهرام بزّة كسرى
وزينته والتاج يسايره معه دِرَفْش كابيان عَلَمُهم الاعظم منشورا
وابصر بندوية وبسطام *b* وسائر العظماء وحسن تسلّحهم وفراهة 5
دوابّهم اكتأب لذلك وقال لمن معه الا ترون ابن الفاعلة قد
الحم واشحم وتحوّل من الحداثة الى الحنكة واستوت لحيته وكمل
شبابه *c* وعظم بدنه فبينا هو يتكلّم بهذا وقد وقف على شاطئ
النهروان اذ قال كسرى لبعض من كان واقفا اىّ هؤلاء بهرام
فقال اخ لبهرام يسمّى كُرْدى لم يزل مطيعا لابرويز مؤثرا له عمّرك 10
الله صاحب البرذون الابلق فبدأ كسرى فقال انك يا بهرام ركن
لمملكتنا وسناد لرعيّتنا وقد حسن بلاؤك عندنا وقد راينا ان
نختار لك يوما صالحا لنولّيك فيه اصْبَهْبَذة بلاد الفرس جميعا
فقال له بهرام وازداد من كسرى قربا لكنّى اختار لك يوما اصلبك
فيه فامتلأ كسرى حزنا من غير ان يبدو فى وجهه من ذلك 15
شىء وامتدّ بينهما الكلام فقال بهرام لابرويز يا ابن الزانية المربّى
فى خيام الاكراد هذا ومثله ولم يقبل شيئا مما عرضه عليه
وجرى ذكر ابرش جدّ بهرام فقرعه ابرويز بطاعة ابرش كانت
لمَنُوشِهْر جدّه وتفرّقا وكلّ واحد منهما على غاية الوحشة لصاحبه *d*

---

a) Ita L s. p.; P ابن دحسس, BM ابـن دحـنـس, t بـن دحنش; forte melius يَزْدجشنس (ut Spr. 30 s. p.). *b*) Hic omnes codd. بسطاما (sed Spr. 30 بسطام). *c*) Spr. 30 melius شاربه. *d*) L (et Spr. 30) من صاحبه.

وكانت لبهرام اخت يقال لها كُرْدية من اتمّ النساء واكملهنّ
وكان تزوّجها فعاتبت بهرام على سوء ملاطفته كانت لكسرى
وارادته على الدخول فى طاعته فلم يقبل ذلك وكانت بين كسرى
وبهرام مباينة فيقال انه لمّا كان من غد الليلة التى كانت
5 البيات فيها ابرز كسرى نفسه فلمّا رآه الاتراك الثلثة قصدوه
فقتلهم بيده ابرويز وحرّض الناس على القتال فتبيّن فشلا فاجمع
ابرويز a على اتيان بعض الملوك للاستجاشة به فصار الى ابيه
وشاوره فرأى له المصير الى ملك الروم فاحرز نساءه وشخص فى
عدّة يسيرة فيهم بندوية وبسطام وكردى اخو بهرام فلمّا خرجوا
10 من المدائن خاف القوم من b بهرام ان يردّ هرمز الى الملك
ويكتب الى ملك الروم عنه فى ردّهم فيُتْلفُوا c فاعلموا ابرويز ذلك
واستأذنوه فى اتلاف هرمز فلم يحر جوابا فانصرف بندوية وبسطام
وبعض من كان معهم الى هرمز حتى اتلفوه خنقا ثمّ رجعوا الى
كسرى وقالوا سر على خير طائر فحثّوا دوابّهم وصاروا الى الفرات
15 فقطعوه واخذوا طريق المفازة بدلالة رجل يقال له خُرْشِيذان
وصاروا الى بعض الديارات التى فى اطراف العمارة فلمّا اوطنوا
الراحة غشيتهم d خيل بهرام يرأسها e رجل يقال له بهرام ابن
سِياوَش فلمّا نذروا بهم انبه بندوية ابرويز من نومه وقال له احتل
لنفسك فانّ القوم قد اظلّوك فقال كسرى ما عندى حيلة فاعلمه

---

a) t et BM رايه. *b*) Om. t et BM. *c*) (Spr. 30 فيتلفوا), L فسلعوا, BM فتثقلوا, t فمعقلوا, P فشعلوا, p فتنقّلوا.
d) Sic t (et Spr. 30); ceteri غشيهم. *e*) L et BM s. p.; t براسهم; p يرأسهم, P براسها, (Spr. 30 يروسها).

بندوية انه يبذل نفسه دونه وسأله ان يدفع اليه بزّته ويخرج
ومن معه من الدير ففعلوا ذلك وبادروا القوم حتى تواروا بالجبل
فلمّا وافى بهرام بن سياوش اطّلع عليه من فوق الدير بندوية
وعليه بزّة ابرويز فوهّمه بذلك انه ابرويز وسأله ان ينظره الى
غده ليصير فى يده سلما فامسك عنه ثم ظهر بعد ذلك على 5
حيلته فانصرف به الى جوبين فحبسه فى يدى بهرام بن سياوش
ويقال انّ بهرام دخل دور الملك بالمدائن وقعد على سريره
واجتمع اليه الوجوه والعظماء فخطبهم ووقع فى ابرويز وذمّه ودار
بينه وبين الوجوه *a* مناظرات كان كلّهم منصرفا عنه الّا انّ بهرام
جلس على سرير الملك وتتوّج وانقاد له الناس خوفا ويقال انّ 10
بهرام بن سياوش واطأ بندوية على الفتك بجوبين وانّ جوبين
ظهر على ذلك فقتله وافلت بندوية فلحق بآذربيجان وسار ابرويز
حتى اتى أنطاكية وكاتب مَوْرِيق ملك الروم منها وارسل اليه
بجماعة ممّن كان معه وسأله نصرته فاجابه الى ذلك وقادته الامور
الى ان زوّجه مريم ابنته وحملها اليه وبعث اليه بثياذوس *b* اخيه 15
ومعه ستّون الف مقاتل عليهم رجل يقال له سَرْجِس يتولّى
تدبير امرهم ورجل آخر كانت قوّته يعدل بقوّة الف رجل
واشترط عليه حياطته وان لا يسأله الاتاوة التى كان آباؤه
يسألونها ملوك الروم فلمّا ورد القوم على ابرويز اغتبط واراحهم
بعد موافاتهم خمسة ايّام ثم عرضهم وعرّف عليهم العرفاء وفى القوم 20
ثياذوس *b* وسرْجس والكمىّ الذى يعدل بالف رجل وسار بهم

---

a) Add. t et BM كلام و. *b*) Puncta variant.

حتى صار *a* الى آذربيجان ونزل صحراء تدعى الدنق *b* فوافاه هناك
بندوية ورجل من اصْبَهْبَذى الناحية يقال له مُوسِيل فى اربعين
الف مقاتل وانفضّ الناس من فارس واصبهان وخراسان الى
ابرويز وانتهى الى بهرام مكانه بصحراء الدنق *b* فشخص نحوه
5 من المدائن فجرت بينهما حرب شديدة قُتل فيها الكمىّ الرومى
ويقال انّ ابرويز حارب بهرام منفردا من العسكر باربعة عشر رجلا
منهم كُرْدى اخو بهرام وبندوية وبسطام وسابور انديان *c* وآبادر *d*
وفَرُّخْزاذ وفَرُّخْهُرْمُز حربا شديدا وصل فيها بعضهم الى بعض والمجوس
تزعم انّ ابرويز صار الى مضيق واتّبعه بهرام فلمّا ظنّ انه قد
10 تمكّن منه رفعه الى الجبل شىء لا يوقف عليه وذكر انّ المنجّمين
اجمعت انّ ابرويز يملك ثمانيا واربعين سنة وقد كان ابرويز بارز
بهرام فاختطف رمحه من يده وضرب به رأسه حتى تقصّف
فاضطرب على بهرام امره ووجل وعلم انه لا حياة له فى ابرويز
فانحاز نحو خراسان ثم صار الى الترك وصار ابرويز الى المدائن بعد
15 ان فرّق فى جنود الروم عشرين الف الف وصرفهم الى موريق،
ويقال انّ ابرويز كتب للنصارى كتابا اطلق لهم فيه عمارة بِيَعهم
وان يدخل فى ملّتهم من احبّ الدخول فيها من غير المجوس
واحتجّ فى ذلك انّ انوشروان كان هادن قيصر فى الاتاوة التى

---

a) t et BM صاروا. *b*) Ita P (cum vocalibus الدَنَق); L الدسو (incertum num Spr. 30 الددق an الرىق); BM الرىق vel الرتق; t الريق vel الرىق. *c*) Ita P (Spr. 30 ايدنان), L ابرىان, BM وانديار, t اندىار. *d*) Ita L (et Spr. 30); P s. p; t واىادز, t et BM وباذروا. Incertissimum.

اخذها منه على استصلاح من فى بلده من اهل بلده واتّخاذ
بيوت النيران هناك وانّ قيصر اشترط مثل ذلك فى النصارى
ولبث بهرام فى الترك مكرما a عند الملك حتى احتال له ابرويز
بتوجيه رجل يقال له هُرْمُز وجّهه الى الترك بجوهر نفيس وغيره
حتى احتال لخاتون امرأة الملك ولاطفها بذلك الجوهر وغيره حتى 5
دسّت لبهرام من قتله فيقال انّ خاقان اغتمّ لقتله وارسل الى
كُرْدِية اخته وامرأته b يعلمها بلوغ الحدث ببهرام منه ويسألها
ان تزوّج نفسها نطرا c اخاه وطلّق خاتون بهذا السبب فيقال
انّ كردية اجابت خاقان جوابا ليّنا وصرفت نطرا c وانها ضمّت
اليها من كان مع اخيها من المقاتلة وخرجت بهم من بلاد 10
الترك الى حدود مملكة فارس وانّ نطرا c التركىّ اتبعها فى اثنى
عشر الف مقاتل وانّ كردية قتلت نطرا c بيدها ومضت لوجهها
وكتبت الى اخيها كُرْدى فاخذ لها امانا من ابرويز فلمّا قدمت
عليه تزوّجها ابرويز واغتبط بها d وشكر لها ما كان من عتابها
لبهرام واقبل ابرويز على برّ موْريق والطافه وانّ الروم خلعوا 15
بعد ان ملك كسرى اربع عشرة سنة موريق e وقتلوه واباروا
ورثته خلا ابن له هرب الى كسرى وملّكوا عليهم رجلا يقال له
قوفا f فلمّا بلغ كسرى نكث الروم عهد موريق g وقتلهم اياه

---

a) t et BM post بهرام. *b*) t et BM وامراته. *c*) Ita vel بطرا vel s. p. codd. (Spr. 30 بطوا vel ىطوا). Incertissimum. *d*) Add. t وسكن اليها, add. BM وشكر اليها. *e*) BM موريقا, L et P مورق, t مُورنق. *f*) Ita codd. pro فوقا Φωκᾶς (cf. Djawâlîkî, p. ١٢٥ sq.) *g*) P et L مورق, P postea solus مورق.

امتعض من ذلك وانف منه واخذته الحفيظة فآوى ابن موريق
اللاجئ اليه وتوّجه وملّكه على الروم ووجّه معه ثلثة نفر من
قوّاده فى جنود كثيفة امّا احدهم فكان يقال له رُميوزان[a]
وجّهه الى بلاد الشأم فدوّخها حتى انتهى الى ارض فِلَسْطين
5 وورد مدينة بيت المَقْدس فاخذ اسقفها ومن كان فيها من
القسّيسين وسائر النصارى بخشبة الصليب وكانت وضعت فى تابوت
من ذهب وطمر فى بستان وزرع فوقه مبقلة والحّ عليهم حتى
دلّوه على موضعها فاحتفر عنها بيده واستخرجها وبعث بها الى
كسرى فى[b] اربع وعشرين من ملكه وامّا القائد الآخر وكان يقال
10 له شاهين وكان فاذوسبان[c] المغرب فانه سار حتى احتوى على
مصر والاسْكَنْدريّة *وبلاد نُوبة وبعث الى كسرى بمفاتيح مدينة
اسكندريّة[d] فى سنة ثمان وعشرين من ملكه وامّا القائد الثالث
فكان يقال له فَرُّهان وتدعى مرتبته شَهْرَبَراز[e] *وانه[f] قصد
قصد القُسْطَنْطينيّة حتى اناخ على ضفّة الخليج القريب منها[g]
15 وخيّم هنالك فامره كسرى فخرّب بلاد الروم غضبا مما انتهكوا من
موريق[h] وانتقاما له منهم ولم يخضع لابن موريق[g] من الروم
احد ولم يمنحه الطاعة غير انهم قتلوا قوفا الملك الذى كانوا
ملّكوه عليهم لما ظهر لهم من فجوره وجرءته على الله وسوء

---

a) Ita P et L (vel s. p.), t et BM دميوران (vel s. p.) *b*) L add. سنة. *c*) L et BM قاذسان, t فاوسان, P باوسار. *d*) Om. t et BM. *e*) Puncta non raro in hoc nomine deficiunt vel variant; P nonnumquam شهريران (Spr. 30 alii falso شهريار, اشهريار). *f*) BM فانه (Spr. 30 solum ف). *g*) Om. haec t. *h*) P et L مورق.

تدبيره وملّكوا عليهم رجلا يقال له هِرَقْل فلمّا راى هرقل عظيم
ما فيه بلاد الروم من تخريب جنود فارس ايّاها وقتلها مقاتلتهم
وسبيهم ذراريهم واستباحتهم اموالهم وانتهاكهم ما بحضرتهم بكى الى
الله وتضرّع اليه وسأله ان ينقذه واهل مملكته من جنود فارس
فراى فى منامه رجلا ضخم الجثّة رفيع المجلس عليه بزّة قائما فى
ناحية عنه فدخل عليهما داخل فالقى ذلك الرجل عن مجلسه
وقال لهرقل[a] انى قد اسلمته[b] فى يدك فلم يقصص رؤياه تلك
فى يقظته على احد وراى الثانية[c] فى منامه انّ الرجل الذى
*رآه فى حلمه جالس فى مجلس رفيع وانّ الرجل الداخل[d]
عليهما اتاه وبيده سلسلة طويلة فالقاها فى عنق صاحب المجلس
وامكنه منه وقال له ها انا ذا قد دفعت اليك كسرى برمّته
فاْغزُه * فانّ الظفر لك[e] وانك مدال عليه ونائل امنيّتك فى غزاتك
فلمّا تتابعت عليه هذه الاحلام قصّها على عظماء الروم وذوى
الرأى منهم فاخبروه انه مدال عليه واشاروا عليه ان يغزوه
فاستعدّ هرقل واستخلف ابنا له على مدينة قسطنطينيّة واخذ
غير الطريق الذى فيه شَهْرَبراز وسار حتى وغل فى بلاد ارمينية
ونزل نَصيبين بعد سنة وكان شاهين فاذوسبانُ[f] المَغْرِب بباب
كسرى حين ورد هرقل نصيبين لموجدة كانت من كسرى عليه

---

a) t له, BM لهم. *b*) t et BM سلمته. *c*) Add. t et P الليلة (aut corrector, i. e. p; item IA). *d*) Pro his t et BM solum دخل, verba فى مجلس om. L (sunt in IA); pro جالس P et L جالسا. *e*) Om. P et L; tum habent فانك. *f*) P et BM قاوسان, L s. p. t فاوسمان.

على اهل الكتاب من الروم وفرح الكفّار بمكّة وشمتوا فلقوا اصحاب
النبىّ صلّعم فقالوا انكم اهل كتاب والنصارى اهل كتاب ونحن
امّيّون وقد ظهر اخواننا من اهل فارس على اخوانكم من اهل
الكتاب وانكم ان قاتلتمونا لنظهرنّ عليكم فانزل الله آلم، غُلِبَتِ
5 الرُّومُ a، الى وَهُمْ عَنِ الآخِرَةِ هُمْ غافلون، فخرج ابو بكر الصدّيق
الى الكفّار فقال افرحتم بظهور اخوانكم على اخواننا فلا تفرحوا
ولا يقرّنّ الله اعينكم فوالله ليظهرنّ الروم على فارس اخبرنا بذلك
نبيّنا فقام اليه أُبىّ بن خَلَف الجُمَحىّ فقال كذبت يا ابا
فُضيل فقال له ابو بكر انت اكذب يا عدوّ الله فقال اناحبك
10 عشر قلائص منّى وعشر قلائص منك فان ظهرت الروم على
فارس غرمتُ وان ظهرت فارس غرمتَ الى ثلث سنين ثمّ جاء
ابو بكر الى النبىّ صلّعم فاخبره فقال ما b هاكذا ذكرتُ انما
البضع ما بين الثلث الى التسع فزايدْه فى الخطر ومادّه فى الاجل
فخرج ابو بكر فلقى أُبيّا فقال لعلّك ندمت قال لا تعالَ ازايدك
15 فى الخطر واماذّك فى الاجل فاجعلها مائة قلوص الى تسع سنين
قال قد فعلت، c ثنا القاسم قال ثنا الحسين قال ثنا حجّاج عن
ابى بكر عن عكرمة قال كانت فى فارس امرأة لا تلد الّا الملوك
الابطال فدعاها كسرى فقال انّى اريد ان ابعث الى الروم جيشا

---

a) t et BM complent verba usque ad سنين, ut supra p. ١٠٠٥.
b) Om. t et BM. *c*) Sequens traditio exstat etiam in magno commentario Tabarîi in Koranum. Locum, qui est in explicatione Surae 30, 1, e vol. XVIII exemplaris manuscripti Cahirensis, benevole mecum communicavit Loth.

واستعمل عليهم رجلا من بنيك فاشيرى علىّ ايّهم استعمل قالت
هذا فلان وهو أَرْوَغُ من ثعلب واحذر من صقر وهذا فَرُّخان
وهو انفذ من سنان وهذا شَهْرَبَراز وهو احلم من كذا *a* فاستعمل
ايّهم شئت قال فانّى قد استعملت الحليم فاستعمل شهربراز فسار
الى الروم باهل فارس وظهر *b* عليهم فقتلهم وخرّب مدائنهم وقطع 5
زيتونهم قال ابو بكر فحدّثت هذا الحديث عَطاء الخراسانىّ فقال
اما رايت بلاد الشأم قلت لا قال اما انّك لو اتيتها لرايت
المدائن التى خرّبت والزيتون الذى قطع فاتيت الشأم بعد ذلك
فرايته قال عَطاء الخراسانىّ حدّثنى يحيى بن يَعْمُر انّ قيصر
بعث رجلا يدعى قطمة بجيش من الروم وبعث كسرى بشهربراز 10
فالتقيا بأَذْرِعات وبُصْرَى وهى ادنى الشأم اليكم فلقيت فارس الروم
فغلبتهم فارس ففرح بذلك كفّار قريش وكرهه المسلمون فانزل الله
الم غُلِبَتِ الرُّومُ الآيات ثم ذكر مثل حديث عكرمة وزاد فلم
يبرح شهربراز يطأهم ويخرّب مدائنهم حتى بلغ الخليج ثم مات
كسرى فبلغهم موته فانهزم شهربراز واصحابه واديلت عليهم الروم 15
عند ذلك فاتّبعوهم يقتلونهم قال وقال عكرمة فى حديثه لمّا ظهرت
فارس على الروم جلس فَرُّخان يشرب فقال لاصحابه لقد رايت
كانّى جالس على سرير كسرى فبلغت كسرى فكتب الى شهربراز
اذا اتاك كتابى فابعث الىّ برأس فرّخان فكتب اليه ايّها الملك
انك لن تجد مثل فرّخان انّ له نكاية وصوتا فى العدوّ فلا 20

---

a) (Ita etiam Commentarius); t et P كـــذى. Significat hac voce scriptor, se in archetypo lacunam invenisse; eodem modo explicandum est اللّذى, supra p. ٧٧٩, 12. *b*) Ita P (et Commentarius); L, t et BM فظهر.

تفعل فكتب اليه انّ فى رجال فارس خلفا منه فعجّل علىّ
برأسه فراجعه فغضب كسرى فلم يجبه وبعث بريدا الى اهل
فارس انّى قد نزعت عنكم شهربراز واستعملت عليكم فرّخان ثمّ
دفع الى البريد صحيفة صغيرة وقال اذا ولى فرّخان الملك وانقاد
5 له اخوه فاعطه *a* فلمّا قرأ شهربراز الكتاب قال سمع *b* وطاعة ونزل
عن سريره وجلس فرّخان ودفع الصحيفة اليه فقال ايتونى بشهربراز
فقدّمه ليضرب عنقه فقال لا تعجل حتى اكتب وصيّتى قال نعم
فدعا بالسفط فاعطاه ثلث صحائف وقال كلّ هذا راجعت فيك
كسرى وانت اردت ان تقتلنى بكتاب واحد فردّ الملك الى اخيه
10 وكتب شهربراز الى قيصر ملك الروم انّ لى اليك حاجة لا تحملها
البُرُد ولا تبلّغها الصحف فالقنى ولا تلقنى الّا فى خمسين روميّا
فانّى القاك فى خمسين فارسيّا فاقبل قيصر فى خمسمائة الف
رومىّ وجعل يضع العيون بين يديه فى الطريق وخاف ان يكون
قد مكر به حتى اتاه عيونه انه ليس معه الّا خمسون رجلا
15 ثمّ بُسط لهما والتقيا فى قبّة ديباج ضربت لهما مع كلّ واحد
منهما سكّين فدعوا *c* ترجمانا بينهما فقال شهربراز انّ الذين خرّبوا
مدائنك انا واخى بكيدنا وشجاعتنا وانّ كسرى حسدنا فاراد
ان اقتل اخى فابيت ثمّ امر اخى ان يقتلنى فقد خلعناه
جميعا فنحن نقاتله معك قال قد اصبتما ثمّ اشار احدهما الى

---

a) (Ita etiam Commentarius), add. p, t et BM هذه الصحيفة.
b) P (et Commentarius) سمعا. *c*) Ita t, B et ita correctum in P; L (et Commentarius) دعا et fuit in P.

صاحبه انّ السرّ بين اثنين فاذا جاوز اثنين فشا قال اجلْ فقتلا الترجمان جميعا بسكّينيهما a فاهلك الله كسرى وجاء الخبر الى رسول الله صلّعم يوم الحُدَيبيَة ففرح ومن معه b ۞ وحدثت عن هشام بن محمّد انه c قال فى سنة c عشرين من ملك كسرى ابرويز بعث الله محمّدا d صلّعم فاقام بمكّة ثلث 5 عشرة سنة وهاجر فى سنة ثلث وثلثين من ملكه الى المدينة ۞

ذكر الخبر عن الاسباب التى حدثت عند ارادة الله ازالة
ملك فارس عن اهل فارس ووطأتَها العربُ e بما f
اكرمهم g به h بنبيّه محمّد صلّعم من
10 النبوّة والخلافة والملك والسلطان فى
ايّام كسرى ابرويز .

فمن ذلك ما روى عن وهب بن منبّه وهو ما ثنا به ابن حُميد قال ثنا سلمة عن محمّد بن اسحاق قال كان من حديث كسرى كما حدّثنى بعض اصحابى عن وهب بن منبّه انه كان سكر دجلة العَوْراء وانفق عليها من الاموال ما لا يُدرى ما 15 هو وكان طاق مجلسه قد بنى بنيانا لم ير مثله وكان يعلّق i تاجه فيجلس فيه اذا جلس للناس وكان عنده *ستّون وثلثمائة

---

a) Ita p (et Commentarius); P, t et L بسكينهما, BM بايديهما. b) Hucusque verba, e Commentario sumpta. c) Om. t et BM. d) t et BM نبيّه. e) L et BM للعرب. f) L ما et fuit in P, sed correctum in بما quod etiam habent p (in margine), t et BM. g) Add. p, t et BM الله. h) Om. p et t. i) Add. p, t et BM به.

رجل*a* من الحُزاة والحزاة العلماء من بين كاهن وساحر ومنجّم
قل وكان فيهم رجل من العرب يقال له السائب يعتاف اعتياف
العرب قلّ ما يخطئ بعث به اليه باذانُ من اليمن فكان*b*
كسرى اذا حزنه امر جمع كهّانه وسحّاره ومنجّميه فقال انظروا
5 فى هذا الامر ما هو فلمّا ان بعث الله نبيّه*c* محمّدا صلعم
اصبح كسرى ذات غداة وقد انقصمت*d* طاق ملكه من وسطها
*من غير ثقل*e* وانخرقت عليه*f* دجلة العوراء فلمّا راى ذلك
حزنه*g* وقال*h* انقصمت*i* طاق ملكى من وسطها من غير ثقل
وانخرقت علىّ دجلة العوراء شاهْ بِشْكَسْتْ يقول المَلِكُ انْكسرَ
10 ثمّ دعا كهّانه وسحّاره ومنجّميه ودعا السائب معهم فقال لهم
انقصمت*k* طاق ملكى من غير ثقل وانخرقت علىّ دجلة العوراء
شاهْ بِشْكَسْتْ انظروا فى هذا الامر ما هو فخرجوا من عنده
فنظروا فى امره فأُخذ عليهم باقطار السماء واظلمت عليهم الارض
وتسكّعوا فى علمهم فلا يمضى لساحر سحره ولا لكاهن كهانته ولا
15 يستقيم لمنجّم علم*l* نجومه وبات السائب فى ليلة ظلماء على
ربوة من الارض يرمق برقا نشأ من قبل الحجاز *ثمّ استطار حتى
بلغ*m* المشرق فلمّا اصبح ذهب ينظر الى ما تحت قدميه فاذا

---

a) t et BM ثلثمايه وستون رجلا. *b*) t et BM وكان. *c*) Om. t et L. *d*) Hujus narrationis auctor vocem طاق in femininum genus transtulit; sed codices L et P nonnunquam masc. restituunt; sic P hic انقصم et وسطه (supra ١..٩, 16 omnes بنى). *e*) Om. P et L, est etiam in p. *f*) t et BM post العوراء. *g*) t et BM احزنه. *h*) t et BM فقال. *i*) P ut supra. *k*) Solus L hic انقصم. *l*) t et L على. *m*) Om. L ثمّ, BM حتى استطار فبلغ; t حتى استطار حتى بلغ.

روضة خضراء فقال فيما يعتاف لئن صدق ما ارى ليخرجنّ
من الحجاز سلطان يبلغ المشرق تخصب عنه الارض كافضل ما
اخصبت عن ملك كان قبله فلمّا خلص الكهّان والمنجّمون
بعضهم الى بعض وراوا ما قد اصابهم وراى السائب ما راى قال
بعضهم لبعض تعلمون والله ما حيل بينكم وبين علمكم الّا لامر 5
جاء من السماء وانه لنبىّ قد بعث او هو مبعوث يسلب
هذا الملك ويكسره ولئن نعيتم لكسرى ملكه ليقتلنّكم فاقيموا
بينكم امرا تقولونه له تؤخّرونه عنكم الى امرٍ ما ساعةً فجاؤوا a
كسرى فقالوا له انّا قد نظرنا فى هذا الامر فوجدنا حسّابك
الذين وضعتَ على حسابهم طاق ملكك وسكرتَ دجلة العوراء 10
وضعوه على *النحوس فلمّا اختلف عليهما b الليل والنهار وقعت c
النحوس على مواقعها فزال كلّ ما وضع عليهما وانّا سنحسب
لك حسابا تضع عليه بنيانك فلا يزول قال فاحسبوا فحسبوا له
ثم قالوا له ابنه فبنى فعمل فى دجلة ثمانية اشهر وانفق فيها
من الاموال ما لا يدرى ما هو حتى اذا فرغ d قال لهم اجلس 15
على سورها قالوا نعم فامر بالبسط والفرش والرياحين فوضعت عليها
وامر بالمرازبة *فجُمعوا له e واجتمع اليه اللعّابون ثم خرج حتى
جلس عليها فبينا هو هنالك f انتسفت دجلة البنيان من
تحته فلم يستخرج g الّا بآخر رمق فلمّا اخرجوه جمع كهّانه

a) Add. t et BM الى. b) L et t عليهم; in BM ita scriptum erat, sed prima manu in عليهما correctum. c) Haec inde a النحوس om. t. d) Add. p et t منها. e) t et BM فاجتمعوا. f) t et L كذلك, BM هناك. g) t et BM يخرج.

وسحّاره ومنجّميه فقتل منهم قريبا من مائة وقال سمّنتكم[a]
وادنيتكم دون الناس واجريت عليكم ارزاقى ثمّ تلعبون بى قالوا
ايّها الملك اخطأنا كما اخطأ من كان قبلنا ولكنّا سنحسب
لك حسابا فتثبّتْ حتى تضعها على الوثاق من السعود قال
5 انظروا ما تقولون قالوا[b] فانّا نفعل قال فاحسبوا فحسبوا له ثمّ
قالوا له ابنه فبنى[c] وانفق من الاموال ما لا يدرى ما هو ثمانية[d]
اشهر من ذى قِبَل ثمّ قالوا قد فرغنا قال افأخرج فاقعد عليها
قالوا نعم فهاب الجلوس عليها وركب برذونا له وخرج يسير عليها
فبينا هو يسير فوقها اذ انتسفته دجلة بالبنيان فلم يدرك الّا
10 بآخر رمق فدعاهم فقال والله لأمُرّنّ على آخركم ولانزعنّ اكتافكم
ولاطرحنّكم تحت ايدى الفيَلة او لتصدُقُنّى ما هذا الامر
الذى تلفّقون علىّ قالوا لا نكذبك ايّها الملك امرتنا حين
انخرقت عليك دجلة وانقصمت[e] عليك طاق مجلسك[f] من
غير ثقل ان ننظر فى علمنا لم ذلك فنظرنا فاظلمت علينا الارض
15 واخذ علينا باقطار السماء فتردّد[g] علينا علمنا فى ايدينا فلا
يستقيم لساحر سحره ولا لكاهن كهانته ولا لمنجّم علم[h] نجومه[i]
فعرفنا انّ هذا الامر حدث من السماء وانه قد بعث نبىّ
او هو مبعوث فلذلك حيل بيننا وبين علمنا فخشينا[k] إن

---

a) L et P سمّيتكم, p et t أمننتكم, BM قرّبتكم. *b*) t et BM فقالوا. *c*) t et BM فبنناه. *d*) Haec vox in solo L. *e*) Solus L وانقصم. *f*) t et BM ملكك. *g*) t et BM فرد. *h*) Om. L, t على. *i*) t et BM نجم. *k*) Add. t et BM ان تعاقبنا.

نعينا لك ملكك *أن تقتلنا a وكرهنا من الموت ما يكره الناس
فعللناك عن انفسنا بما رايت قال ويحكم فهلّا تكونون بيّنتم
لى هذا فارى فيه رأيى قالوا منعنا من ذلك ما تخوّفنا منك
فتركهم ولها عن دجلة حين غلبته،
حدّثنا ابن حميد قال حدّثنا سلمة عن محمّد بن اسحاق عن الفضل 5
ابن عيسى الرَقاشىّ عن الحسن البَصْرىّ انّ اصحاب رسول الله
صلّعم قالوا يا رسول الله ما حجّة الله على كسرى فيك قال بعث
اليه مَلَكا فاخرج يده من سور جدار بيته الذى هو فيه تلألأ
نورا فلمّا رآها فزع فقال لم تُرَعْ يا كسرى انّ الله قد بعث
رسولا وانزل عليه كتابا فاتبعْه تَسْلَمْ دنياك وآخرتك قال سأنظر، 10
حدّثنا ابن حميد قال حدّثنا سلمة عن محمّد بن اسحاق عن
عبد الله بن ابى بكر عن الزُهْرىّ عن ابى سَلِمة بن عبد
الرحمان بن عَوْف قال بعث الله الى كسرى ملكا وهو فى بيت
ايوانه الذى لا يُدْخَل عليه فيه فلم يرعه الّا به قائما على
رأسه فى يده عصا بالهاجرة فى ساعته التى كان يَقيل فيها فقال 15
يا كسرى اتُسْلِم او اكسر هذه العصا فقل بهلْ بهِلْ فانصرف
عنه *ثم دعا b احراسه وحجّابه فتغيّظ عليهم وقال من ادخل
هذا الرجل علىّ فقالوا ما دخل عليك c احد ولا رايناه حتى
اذا كان العام القابل d اتاه فى الساعة التى اتاه فيها فقال له
كما قال له ثم قال له اتسلم او اكسر هذه العصا فقال بهلْ 20

---

a) Om. t et BM. b) t et BM فدعا. c) t et BM علينا.
d) t et BM المقبل.

بِهِلْ بِهِلْ ثلثا فخرج عنه فدعا كسرى حجّابه وحرّاسه وبوّابيه فتغيّظ عليهم وقال لهم كما قال اوّل مرّة فقالوا ما راينا احدا دخل عليك حتّى اذا كان فى العام الثالث اتاه فى الساعة التى جاءه فيها فقال له كما قال *a* اتسلم او اكسر هذه العصا فقال بِهِلْ بِهِلْ قال فكسر العصا ثمّ خرج فلم يكن الّا تهوّر ملكه وانبعاث ابنه والفرس حتّى قتلوه،، قال عبد الله بن ابى بكر فقال الزُّهْرىّ حدّثت عمر بن عبد العزيز هذا الحديث عن ابى سَلمة بن عبد الرحمان فقال ذكر لى انّ الملك انما دخل عليه *b* بقارورتين فى يديه ثمّ قال له أَسْلِمْ فلم يفعل فضرب احداهما على الاخرى فرضّضهما ثمّ خرج فكان من *c* هلاكه ما كان،، حدّثنى يحيى بن جعفر قال نا علىّ بن عاصم قال نا خالد الحَذّاء قال سمعت عبد الرحمان بن ابى بَكْرة يقول بينما كسرى بن هرمز نائم *d* ليلة فى هذا *e* الايوان ايوان المدائن والاساورة محدقون بقصره اذ اقبل رجل يمشى معه عصا حتّى قام *f* على رأسه فقال يا كسرى بن هرمز انّى رسول الله اليك ان تُسلم قالها ثلث مرّات وكسرى مستلق ينظر اليه لا يجيبه ثمّ انصرف عنه قال فارسل كسرى الى صاحب حرسه فقال انت ادخلت علىّ هذا الرجل قال لم افعل ولم يدخل من قِبَلنا احد *g* قال فلمّا كان العام المقبل خاف كسرى تلك

---

a) Add. BM قال ثمّ, t له قال ثمّ, L له. *b*) t et BM اليه. *c*) Add. t et BM امر. *d*) t et BM نائما. *e*) Om. L et T. *f*) t et BM وقف. *g*) t et BM post يدخل.

الليلة فارسل اليه*a* ان احدق*b* بقصرى ولا يدخل*c* علىّ احد
قال ففعل فلمّا كان تلك الساعة اذا هو قائم على رأسه ومعه
عصا وهو يقول له يا كسرى بن هرمز انّى رسول الله اليك ان
تُسلم فأسلمْ خيرٌ لك قال وكسرى ينظر اليه لا يجيبه فانصرف
عنه قال*d* فارسل كسرى الى صاحب الحرس الم آمرك ان لا 5
يدخل علىّ احد قال ايّها الملك انه والله ما دخل عليك من
قبلنا احد*e* فانظر من اين دخل عليك قال*f* فلمّا كان العام
المقبل فكانّه خاف تلك الليلة فارسل الى صاحب الحرس والحرس
أن احدقوا فى الليلة ولا تدخل*g* امرأة ولا رجل*h* ففعلوا فلمّا
كان*i* تلك الساعة اذا هو قائم على رأسه وهو يقول يا كسرى 10
ابن هرمز انّى رسول الله اليك ان تسلم فاسلم خير لك قالها
ثلث مرّات وكسرى ينظر اليه لا يجيبه قال يا كسرى انك قد
ابيت علىّ*k* والله ليكسرنّك الله كما اكسر عصاى هذه ثم
كسرها وخرج فارسل كسرى الى الحرس فقال الم آمركم ان لا
يدخل علىّ الليلة احد اهل ولا ولد قالوا ما دخل عليك من 15
قبلنا احد قال فلم يلبث أن وثب عليه ابنه فقتله ۞

ومن ذلك ما كان من امر رَبيعة والجيش الذى كان انفذه اليهم
كسرى ابرويز لحربهم فالتقوا بذى قار، وذكر عن النبىّ صلّعم انه

---

a) Om. t et BM. *b*) t et BM احدقوا. *c*) t et BM يدخلنّ. *d*) Om. L et BM. *e*) t et BM post عليك. *f*) Om. t et BM. *g*) t et BM يدخلنّ. *h*) Add. t et BM قال. *i*) Add. t et BM فى. *k*) t et BM على الله.

لمّا بلغه ما كان من هزيمة ربيعة جيشَ كسرى قال هذا اوّل
يوم انتصفت العرب من العجم وبى نُصروا وهو يوم قُراقِر ويوم
الحِنْو حِنْو ذى قار ويوم حِنْو قُراقِر ويوم الجُبابات ويوم ذى
العُجْرُم ويوم الغَذْوان ويوم البَطْحاء بَطْحاء ذى قار وكلّهنّ
5 حول ذى قار فحدثت عن ابى عُبيدة مَعْمَر بن المثنّى قال
حدّثنى ابو المختار فِراس بن خَنْدَق وعدّة من علماء العرب قد
سمّاهم انّ الذى جرّ يوم ذى قار قتلُ النعمان بن المنذر
اللخمىّ عدىَّ بن زيد العِبادىّ وكان عدىّ من تراجمة ابرويز
كسرى بن هرمز وكان سبب قتل النعمان بن المنذر عدىَّ بن
10 زيد ما ذكر لى عن هشام بن محمّد قال سمعت اسحاق بن
الجصّاص واخذته من كتاب حمّاد وقد ذكر ابى بعضه قال
ولد زيد بن حمّاد*a* بن زيد بن أيّوب بن مَجروف بن عامر
ابن عُصيّة بن امرئ القيس بن زيد مَناة بن تميم ثلثة عديّا
الشاعر وكان جميلا شاعرا خطيبا وقد قرأ كتب العرب والفرس
15 وعمّارا وهو أُبىّ وعمرا وهو سمىّ ولهم اخ من امّهم يقال له عدىّ
ابن حَنْظَلة من طَيّء وكان عمّار يكون عند كسرى فكان احدهما
يشتهى هلاك عدىّ بن زيد وكان الآخر يتديّن فى نصرانيّته
وكانوا اهل بيت يكونون مع الاكاسرة لهم معهم اكل*b* وناحية
يقطعونهم القطائع وكان المنذر بن المنذر لمّا ملك جعل ابنه
20 النعمان فى حجر عدىّ فهم*c* الذين ارضعوه*d* وربّاه قوم من اهل

---

a) P حمار (alii auctores vel حماد vel حماز). *b*) Add. p, t et BM وشرب. *c*) t et P وهم. *d*) Quae Tabari, verborum sen-

الحيرة يقال لهم بنو مرينا ينتسبون الى لخم وكانوا اشرافا وكان
للمنذر بن المنذر *سوى هذين[a] من الولد عشرة وكان يقال
لولده كلّهم الاشاعب من جمالهم فذلك قول الاعشى

وبنو المنذر الاشاعب بالحيرة يمشون غدوة بالسيوف [b]

وكان النعمان احمر ابرش قصيرا وكانت امّه يقال لها سلمى بنت 5
وائل بن عطيّة الصائغ من اهل فدك وكانت امة للحارث بن
حصن بن ضمضم بن عدىّ بن جناب من كلب وكان قابوس
ابن المنذر الاكبر عمّ النعمان واخوته بعث الى كسرى *بن هرمز[c]
بعدىّ بن زيد واخوته فكانوا فى كتّابه يترجمون له فلمّا مات
المنذر بن المنذر وترك ولده هؤلاء الثلثة عشر جعل على امره 10
كلّه اياس بن قبيصة الطائىّ فكان عليه اشهرا وكسرى فى طلب
رجل يملّكه على العرب ثمّ انّ كسرى بن هرمز دعا عدىّ بن
زيد فقال له من بقى من بنى المنذر وما هم وهل فيهم خير
فقال بقيّتهم فى ولد هذا الميّت المنذر بن المنذر وهم رجال فقال
ابعث اليهم فكتب فيهم فقدموا عليه فانزلهم على عدىّ بن 15
زيد فكان عدىّ يفضّل اخوة النعمان عليه فى النزل وهو يريهم
انه لا يرجوه ويخلو بهم رجلا رجلا ويقول لهم ان سألكم الملك
اتكفوننى العرب فقولوا نكفيكهم الّا النعمان وقل للنعمان ان سألك

---

tentiam parum curans, hic omisit, complentur libro *Aghâni* (II, ٢٢): وربّوه وكان للمنذر ابن آخر يقال له الأسود امّه مارية بنت الحارث بن جلهم من تيم الرباب فارضعه.

a) Om. BM; t post الولد. b) L (et *Agh*). كالسيوف.
c) Om. t et BM.

الملك عن اخوتك فقل له ان عجزت عنهم فانا عن غيرهم اعجز
وكان من بنى مَرِينا رجل يقل له عدىّ بن اوس بن مرينا وكان
ماردا شاعرا وكان يقول للاسود انك قد عرفت انّى لك راج وانّ
طلبتى ورغبتى اليك ان تخالف عدىّ بن زيد فانه والله لا
5 ينصح لك ابدا فلم يلتفت الى قوله فلمّا امر كسرى عدىّ
ابن زيد ان يدخلهم عليه جعل يدخلهم عليه رجلا رجلا فيكلّمه
فكان يرى رجالا قلّ ما راى مثلهم فاذا سألهم هل تكفوننى ما
كنتم تلون قالوا نكفيك العرب الّا النعمان فلمّا دخل عليه
النعمان راى رجلا دميما فكلّمه وقل له اتستطيع ان تكفينى
10 العرب قل نعم قل فكيف تصنع باخوتك قل ان عجزت عنهم فانا
عن غيرهم اعجز فملّكه وكساه والبسه تاجا قيمته ستّون الف درهم
فيه اللؤلؤ والذهب فلمّا خرج وقد مُلّك قال عدىّ بن اوس
ابن مرينا للاسود دونك فانك قد خالفت الرأى ثمّ انّ عدىّ
ابن زيد صنع طعاما فى بيعة ثمّ ارسل الى ابن مرينا أن ائْتنى
15 بمن *a* احببت فانّ لى حاجة فاتاه فى ناس فتغدّوا فى البيعة
وشربوا فقال عدىّ لعدىّ بن مرينا يا عدىّ انّ احقّ من
عرف الحقّ ثمّ لم يَلُم عليه من كان مثلك انى قد عرفت انّ
صاحبك الاسود بن المنذر كان احبّ اليك ان يملّك من صاحبى
النعمان فلا تلمنى على شىء كنت على مثله وانا احبّ ان لا
20 تحقد علىّ شيئا لو قدرت عليه ركبته وانا احبّ ان تعطينى
من نفسك ما اعطيتك من نفسى فانّ نصيبى من هذا الامر

---

a) t et BM فيمن.

ليس باوفر من نصيبك فقام عدىّ بن زيد الى البيعة فحلف
ان لا يهجوه ولا يبغيه غائلة ابدا ولا يزوى عنه خيرا ابدا
فلمّا فرغ عدىّ بن زيد قام عدىّ بن مرينا فحلف على مثل
يمينه ان لا يزال يهجوه ابدا ويبغيه الغوائل ما بقى وخرج
النعمان حتى نزل منزله بالحيرة فقال عدىّ بن مرينا لعدىّ 5
ابن زيد

أَلَا أَبْلِغْ عَدِيًّا عن عَدِيٍّ　　فلا تَجْزَعْ وإنْ رَثَّتْ قُواكا
هَياكِلَنا تَبِرّ لغَيْرِ فَقْرٍ a　　لتُحْمَدَ b او يَتِمَّ به غِناكا
فإنْ تَظْفَرْ فلم تَظْفَرْ حَميدًا　　وإنْ تَعْطَبْ فلا يَبْعَدْ سِواكا
نَدِمْتَ نَدامةَ الكُسَعِيِّ لَمّا　　رَأَتْ عَيْناكَ ما صَنَعَتْ يَداكا 10

وقال عدىّ بن مرينا للاسود اذ لم تظفر فلا تعجز ان تطلب
بثأرك من هذا المَعَدّىّ الذى عمل بك ما عمل فقد كنت
اخبرك انّ مَعَدًّا لا ينام مَكْرُها وامرتك ان تعصيه فخالفتنى
قال فما تريد قال اريد ان لا تأتيك فائدة من مالك وارضك الّا
عرضتها علىّ ففعل وكان ابن مرينا كثير المال والضيعة فلم يك 15
فى الارض يوم الّا على باب النعمان هديّة c من ابن مرينا فصار
من اكرم الناس عليه وكان لا يقضى فى ملكه شيئًا الّا بامر
عدىّ بن مرينا وكان اذا ذُكر عدىّ بن زيد عنده أَحسنَ عليه

---

a) Hemistichium in L miserrime corruptum, sed ita, ut nihil nisi haec lectio in eo lateat (هنيا كُلّما دسر لعير وفو); non plane certum. Pro فقر *Aghání* forte melius فقد. b) p et BM لتمجد. c) t et BM post مرينا.

الثناء وذكر فضله وقال انه لا يصلح المعدّى الّا ان يكون فيه
مكر وخديعة فلمّا راى من يطيف بالنعمان منزلة ابن مرينا
عنده لزموه وتابعوه فجعل يقول لمن يثق به من اصحابه اذا
رايتمونى اذكر عدىّ بن زيد عند الملك بخير فقولوا انه لكما
5 تقول ولكنه لا يسلّم عليه احد وانه ليقول انّ الملك يعنى
النعمان عامله وانه ولّاه ما ولّاه فلم يزالوا بذلك حتى اضغنوه
عليه وكتبوا كتابا على لسان عدىّ الى قهرمان لعدىّ ثم دسّوا
له حتى اخذوا الكتاب ثم اتى به النعمان فقرأه[a] فاغضبه فارسل
الى عدىّ بن زيد عزمتُ عليك الّا زُرْتَنى فانّى قد اشتقت
10 الى رؤيتك وهو عند كسرى فاستأذن كسرى فاذن له فلمّا اتاه
لم ينظر اليه حتى حُبس فى محبس لا يدخل عليه فيه احد
فجعل عدىّ بن زيد يقول الشعر وهو فى السجن فكان اوّل ما
قال فى السجن من الشعر

لَيْتَ شِعْرِى عن الهُمامِ ويأْتيـــكَ بِخُبْرِ الأَنْباء عَطْفُ السُّؤالِ

15 فقال اشعارا وكان كلّما قال عدىّ من الشعر بلغ النعمان وسمعه
ندم[b] على حبسه ايّاه فجعل يرسل اليه ويعده ويمنّيه ويَفْرَق
ان يرسله فيبغيه الغوائل فقال عدىّ

أَرِقْتُ لِمُكْفَهِرٍّ باتَ فيهِ بَوارِقُ يَرْتَقِينَ رُؤُوسَ شِيبِ

وقال ايضا

20 طالَ ذا اللَّيْلُ عَلَيْنا واعْتَكَرْ

وقال ايضا

---

a) Om. t et BM. b) P وندم.

أَلَا طَالَ اللَّيالِى والنَّهارُ

وقال حين اعياه ما يتضرّع الى النعمان اشعارا يذكره فيها الموت
ويخبره مَن هلك من الملوك قبله فقال

أَرَوَاحٌ مُوَدِّعٌ أَمْ بُكُورُ

واشعارا كثيرة قال وخرج النعمان يريد البحرين فاقبل رجل من 5
غسّان فاصاب فى الحيرة ما احبّ ويقال الذى اغار على الحيرة
فحرّق فيها جَفْنة بن النعمان الجَفْنىّ a فقال عدىّ

سَمَا صَقْرٌ فَأَشْعَلَ جانِبَيْها وأَلْهاكَ المُرَوَّحُ والعَزِيبُ

فلمّا طال سجن عدىّ كتب الى اخيه أُبىّ وهو مع كسرى
بشعر فقال 10

أَبْلِغْ أُبَيًّا على نأْيِهِ فَهَلْ يَنْفَعُ المَرْءَ ما قَدْ عَلِمْ
بأَنَّ أَخاكَ شَقِيقَ الفُؤا دِ كُنْتَ بِهِ والِهًا ما سَلِمْ
لَدَى مَلِكٍ مُوثَقٌ بالحَدِيدِ إِمّا بِحَقٍّ وإِمّا ظُلِمْ
فلا أَعْرِفَنْكَ كَدَأْبِ الغُلا مِ ما لَمْ *يَجِدْ عارِمًا يَعْتَرِمْ b
فأَرْضَكَ أَرْضَكَ إِنْ تأْتِنا تَنَمْ نَوْمَةً لَيْسَ فيها حُلُمْ c 15

فكتب اليه اخوه

إِنْ يَكُنْ خانَكَ الزَّمانُ فَلا عا
جِزُ باعٍ d ولا أَلَفُّ ضَعِيفُ

---

a) Ita P; t et L الحنفى, BM الحفى. b) Puncta var. De sententia cf. Lane. c) „Mane in terra tua, nam si ad nos veneris, frueris somno, cui non sunt somnia" i. e. „morte". Vide Tabari III, ١٣٩, 1 (anno H. 142). Haec non recte interpretatus sum in versione mea (pg. 321), seductus lectione ننم, quae est in L, P et Agh. Versum om. T. d) p et BM لاع, t لاغ.

وَبَيْنَ الالاه لَوْ أَنَّ جَأْوَا
ءَ طَحُونًا تُضِىءُ فيها السُّيوفُ
ذاتَ رِزٍّ مُجْتَابَةً غَمْرَةَ المَوْ
تِ صَحيحٌ سِرْبَالُها مكْفوفُ a
كُنْتَ فى حَمْيِها لَجِئْتُكَ أَسْعَى 5
فاعْلَمَنْ لَوْ سَمِعْتُ اذْ تَسْتَضِيفُ
أَوْ بمالٍ سُئِلْتُ b دُونَكَ لَمْ يَمْـ
ـنَعْ تِلادٌ لِحاجَةٍ أَوْ طَرِيفُ
أَوْ بأَرْضٍ أَسْطِيعُ آتِيكَ فيها
لَمْ يَهُلْنِى بَعِيدُها أَوْ مَخُوفُ 10
فى الأَعادى وأَنْتَ مِنّى بَعِيدٌ
عَزَّ هٰذا الزَّمانِ والتَّعْرِيفُ
إِنْ تَفُتْنِى والله أَلْفًا فَجُوعًا c
لا يُعَقِّبْكَ ما يَصُوبُ الخَرِيفُ
فلَعَمْرِى لَئِنْ جَزِعْتُ عَلَيْهِ 15
لَجَزُوعٌ عَلَى الصَّدِيقِ أَسُوفُ
ولَعَمْرِى لَئِنْ مَلَكْتُ عَزائى
لَقَلِيلٌ شَرْواكَ فيما أَطُوفُ

فزعموا انّ ابيّا لمّا قرأ كتاب عدىّ قام الى كسرى فكلّمه فكتب
20 وبعث معه رجلا وكتب خليفة النعمان اليه انه قد كتب اليك

---

a) Rectius, ut videtur, *Agh.* ملفوف. b) p, t et BM سوئلت.
c) t الفا فحرعا; L et P الف فجوعا; (*Agh.* الف فجوع).

فاتاه اعداء عدىّ من بنى بُقيلة من غسّان فقالوا اقتله الساعة
فابى عليهم وجاء الرجل وقد تقدّم اخو عدىّ اليه ورشاه وامره
ان يبدأ بعدىّ فدخل عليه وهو محبوس بالصنّين*a* فقال ادخلْ
عليه فانظر ما يأمرك به فدخل الرسول على عدىّ فقال انّى قد
جئت بارسالك فما عندك قال عندى الذى تحبّ ووعده عدة 5
وقال لا تخرجنّ من عندى واعطنى الكتاب حتى ارسل به فانّك
والله ان خرجت من عندى لأُقتلنّ فقال لا استطيع الّا ان
آتى الملك بالكتاب فادخله عليه فانطلق مخبر حتى اتى النعمان
فقال انّ رسول كسرى قد دخل على عدىّ وهو ذاهب به وان
فعل لم يستبق منا احدا*b* انت ولا غيرك فبعث اليه النعمان 10
اعداءه فغمّوه حتّى مات ثم دفنوه ودخل*c* الرسول*d* على النعمان
بالكتاب فقال نعم وكرامة وبعث اليه باربعة آلاف مثقال وجارية
وقال له اذا اصبحت فادخل عليه فاخرجه انت بنفسك فلمّا
اصبح ركب فدخل السجن فقال له الحرس انه قد مات منذ
ايّام فلم نجترئ على ان نخبر الملك للفرق منه وقد علمنا 15
كراهته لموته فرجع الى النعمان فقال انّى قد دخلت عليه وهو
حىّ فقال له النعمان يبعثك الملك الىّ فتدخل اليه*e* قبلى
كذبت ولكنّك اردت الرشوة والخبث فتهدّده ثم زاده جائزة
واكرمه واستوثق منه ان لا يخبر كسرى الّا انه قد مات قبل

---

a) Jaq. praescribit الصَّنَّيْن, sed rectum puto الصنّين. *b*) I أَحَدى BM احدا, et in t احد prima manu correctum e احدا.
c) t et BM وجاء. *d*) Add. t et BM فدخل. *e*) t et BM عليه

ان يقدم عليه فرجع الرسول الى كسرى فقال انه قد مات قبل
ان ادخل*a* عليه وندم النعمان على موت عدىّ واجترأ اعداء
عدىّ على النعمان وهابهم النعمان هيبة شديدة فخرج النعمان فى
بعض صيده ذات يوم فلقى ابنا لعدىّ يقال له زيد فلمّا رآه
5 عرف شبهه فقال من انت قال انا زيد بن عدىّ بن زيد فكلّمه
فاذا غلام ظريف ففرح به فرحا شديدا وقرّبه واعطاه واعتذر اليه
من امر ابيه وجهّزه ثمّ كتب الى كسرى انّ عديّا كان ممن
أُعينَ به الملك فى نصحه ولبّه فاصابه ما لا بدّ منه *وانقضت
مدّته وانقطع*b* أُكُلُه ولم يصب به احد اشدّ من مصيبتى وامّا*c*
10 الملك فلم يكن ليفقد رجلا الّا جعل الله له منه خلفا لما
عظّم الله من ملكه وشأنه وقد ادرك له ابن ليس دونه وقد
سرّحته الى الملك فان راى الملك ان يجعله مكان ابيه فليفعل
فلمّا قدم الغلام على كسرى جعله مكان ابيه وصرف عمّه الى
عمل آخر فكان هو الذى يلى ما كتب به الى ارض العرب وخاصّة
15 الملك وكانت له من العرب وظيفة موظّفة فى كلّ سنة مُهْران
اشقران والكَمْأة الرَّطْبة فى حينها والبابسة والاَقِط والأُدُم وسائر
تجارات العرب فكان زيد بن عدىّ بن زيد يلى ذلك وكان
هذا عمل عدىّ فلمّا وقع عند الملك بهذا الموقع سأله كسرى
عن النعمان فاحسن *عليه الثناء*d* فمكث سنوات بمنزلة ابيه

---

a) t et BM اقدم. *b*) t et BM solum وانقضى, (Agh. وانقطعت مدّته وانقضى). *c*) t et BM فاما. *d*) Inv. ordine t et BM.

واعجب به كسرى وكان يكثر الدخول عليه وكانت لملوك الاعاجم
صفة من النساء مكتوبة عندهم فكانوا يبعثون فى تلك الارضين
بتلك *a* الصفة غير انهم لم يكونوا يتناولون ارض العرب بشىء
من ذلك ولا يريدونه فبدأ الملك *b* فى طلب النساء فكتب
بتلك الصفة ثم دخل على كسرى فكلّمه فيما دخل فيه ثم 5
قال انّى رايت الملك كتب فى نسوة يطلبن له فقرأت الصفة
وقد كنت بآل المنذر عالما وعند عبدك النعمان من بناته وبنات
عمّه واهله اكثر من عشرين امرأة على هذه الصفة قال فتكتب
فيهن قال ايّها الملك انّ شرّ شىء فى العرب وفى النعمان انهم
يتكرّمون زعموا فى *c* انفسهم عن العجم فانا اكره ان يغيّبهن وان 10
قدمت انا عليه لم يقدر ان يغيّبهن فابعثنى وابعث معى رجلا
من حرسك يفقه العربيّة فبعث معه رجلا جليدا فخرج به زيد
فجعل يكرم ذلك الرجل ويلطفه حتى بلغ الحيرة فلمّا دخل
عليه اعظم الملك فقال *d* انه قد احتاج الى نساء لاهله وولده
واراد كرامتك فبعث اليك فقال وما هؤلاء النسوة فقال هذه 15
صفتهن قد جئنا بها وكانت الصفة انّ المنذر الاكبر اهدى
الى انوشروان جارية كان اصابها اذ اغار على الحارث الاكبر الغسّانىّ
ابن ابى شِمر فكتب الى انوشروان يصفها له *e* معتدلة الخَلْق

---

a) L تلك. P om. cum sequentibus usque ad العرب; p restituit بتلك الخ. *b*) p, t et BM كسرى. Forte leg. فبدا للملك. *c*) t et BM بـ (p ut P et L فى). *d*) t et BM قال, L وقال.
e) Exstat hoc specimen rhetoricum, hic illuc paucis verbis mutatum, etiam apud Bal'amî (cod. Goth.). Puncta in codd. saepe deficiunt vel falso posita sunt.

نَقِيّةُ اللون والثَغْرِ بَيْضاء ثَمْراء وطفاء دعجاء حوراء عيناء قنواء
شمّاء زجّاء برجاء اسيلةُ الخدّ شهيّةُ القدّ جَثْلةُ الشَعْر عظيمةُ
الهامة بعيدةُ مَهْوَى القُرْط عبطاء عريضةُ الصَدْر كاعبُ الثَدْى
ضَخْمةُ مُشاشة المَنْكب والعَضُد حَسَنةُ المِعْصَم لَطيفةُ الكَفّ
5 سَبِطةُ البَنان لَطيفةُ طَيّ البَطْن خَميصةُ الخَصْر غَرْثَى الوشاح
رَداحُ القُبُل *a* رابيةُ الكَفَل لَفّاءُ الفَخِذَيْن رَيّا الروادف ضَخْمةُ
المأْكَمَتَيْن *b* عَظيمةُ الرُكْبة مُفْعَمةُ الساق مُشْبَعةُ الخَلْخال
لطيفةُ الكَعْب والقَدَمِ قَطوفُ المَشْى مِكْسالُ الضُحَى بَضّةُ
المتجرِّد سَموعٌ للسيّد ليست بخَنْساء ولا سفعاء ذليلةُ الأَنْف
10 عزيزةُ النَفَر لم تُغْذَ فى بُؤْس حَيِيّةٌ رَزينةٌ حليمةٌ ركينةٌ كريمةُ
الخال تَقتصر بنَسَب ابيها دونَ فَصيلتها وبفصيلتها دون جماع
قبيلتها قد أَحْكَمَتْها الأُمورُ فى الأَدَب فرأْيُها رأْىُ اهل الشَرَف
وَعَمَلُها عَمَلُ اهل الحاجة صَناعُ الكَفّيْن قَطيعةُ اللسان رَهْوةُ
الصَوْت تَزينُ البيتَ وتَشينُ العَدُوّ ان أَرَدْتَها اشْتَهَتْ وان
15 تَرَكْتَها انتَهَتْ تُحَملق عيناها وتَحمَرُّ وَجْنتاها وتذبذبُ
شَفَتاها وتُبادرك الوَثْبة، فقبلها كسرى وامر باثبات هذه الصفة
فى دواوينه فلم يزالوا يتوارثونها حتى افضى ذلك الى كسرى بن
هرمز، فقرأ عليه زيد هذه الصفة فشقّ عليه فقال لزيد والرسول
يسمع اما فى عين السواد وفارس ما تبلغون *c* حاجتكم قال الرسول

---

a) (*Agh.* الاقبال). *b*) Ita L et BM. (Bal'amî; *Agh.*); formam rariorem المأكمين habent t et P. *c*) Solus BM add. به.

لـزيـد ما العين قال البقر فقال *a* زيـد للنعمان انمـا اراد كرامتك
ولو علم انّ هذا يشقّ عليك لم يكتب اليك به فانزلهما يومين
ثمّ *b* كتب الى كسرى انّ الـذى طلب الملك ليس عندى وقال
لزيد اعـذرنى عـنـده فلمّا رجع *c* الى كسرى قال زيـد للرسـول
الذى جاء معه اصدق الملك الذى سمعت منه فانّى ساحدّثه 5
بحديثك ولا اخالفك فيه فلمّا دخلا عـلى كسرى قال زيد هذا
كتابه فقرأه عليه فـقـال له كسرى فاين الـذى كنت خبّرتنى
قال قـد كنت اخبرتك *d* بضنّهم بنسائهم عـلى غيرهم وانّ ذلـك
من شقائهم واختيارهم الجوع والعرى على الشبع والرياش واختيارهم
السموم والرياح على طيب ارضك هذه حتى انهم ليسمّونها السجن 10
فسل هذا الرسول معى عـن الذى قال فانّى أُكرم الملك عـن
الذى قال وردّ عليه ان اقـوله فقـال للرسول وما قال قال ايّها
الملك اما فى بقر السواد ما يكفيه حـتى يطلب ما عندنا فعُرف
الغضب فى وجهه ووقع فى قلبه منه ما وقـع ولكنّه قـد قال رُبَّ
عبد قـد اراد ما هـو اشدّ من هـذا فيَصير *e* امـره الى التباب 15
وشاع هذا الكلام فبلغ النعمان وسكت كسرى عـلى ذلـك اشهرا
وجعل النعمان يستعدّ ويتوقّع حـتى اتاه كتابه ان أَقـبـلْ فانّ
للملك اليـك حاجة فانطلق حـين اتاه كتابه فحمل سلاحه وما
قوى عليه ثمّ لحق بجبلَىْ *f* طَىّء وكانت فرعة *g* ابنة سَعْد بن

---

a) t et BM قال. *b*) t et BM وكتب. *c*) t et BM رجعا. *d*) Add. p, t et BM ايها الملك. *e*) t et BM فيصار, (*Agh.* ثم صار). *f*) L بجبل, t حبل. *g*) Non certum.

حارثة بن لام عنده وقد ولدت له رجلا وامرأة وكانت ايضا
عنده زَيْنَب ابنة أَوْس بن حارثة فاراد النعمان طَيِّئا على ان
يُدْخلوه ويمنعوه فابوا ذلك عليه وقالوا لولا صهرك قاتلناك فانه لا
حاجة لنا في معاداة كسرى فاقبل ليس احد من الناس يقبله غير
5 انّ بني رَواحة بن سَعْد من بني عَبْس قالوا ان شئت قاتلنا
معك لمنّة *a* كانت له عندهم في امر مَرْوانِ القَرَظ فقال لا احبّ
ان اهلككم فانه لا طاقة لكم بكسرى فاقبل حتى نزل بذى
قار في بنى شَيْبان سرًّا فلقى هانئَ بن مسعود بن عامر بن عمرو
ابن ابى رَبيعة بن ذُهْل بن شَيْبان وكان سيّدا منيعا والبيت
10 يومئذ من ربيعة في آل ذى الجَدَّيْن لقيس بن مسعود بن
قيس بن خالد بن *b* ذى الجدّين وكان كسرى قد اطعم قيس
ابن مسعود الأُبُلّة فكره النعمان ان يدفع اليه اهله لذلك وعلم
انّ هانئا مانعه مما يمنع منه نفسه وتوجّه النعمان الى كسرى
فلقى زيد بن عدىّ على قنطرة ساباط فقال انجُ نُعَيْمُ فقال
15 انت يا زيد فعلت هذا اما والله لئن انفلتُّ لافعلنّ بك ما
فعلتُ بابيك فقال له زيد امْضِ نُعيم فقد والله وضعتُ لك
عنده آخِيّة لا يقطعها المهر الأَرِن فلمّا بلغ كسرى انه بالباب
بعث اليه فقيّده وبعث به الى خانقين فلم يزل في السجن
حتى وقع الطاعون فمات فيه والناس يظنّون انه مات بساباط
20 لبيت قاله الاعشى

فذاك وما أَنْجَى من المَوْتِ ربَّه   بساباطَ حتّى ماتَ وَهْوَ مُحَرْزَقُ

---

a) L et P نعمة. *b*) Ita codd., sed delendum est.

وانما هلك بخانقين وهذا قُبيل الاسلام فلم يلبث الّا يسيرا
حتى بعث الله نبيّه *a* صلّعم وكان سبب وقعة ذى قار بسبب
النعمان، وحدثت عن ابى عُبيدة مَعْمَر بن المثنّى قال لمّا
ابو المختار فراس بن خَنْدَق وعدّة من علماء العرب قد سمّام
انّ النعمان لمّا قتل عديّا كان اخو عدىّ وابنه النعمان عند 5
كسرى وحرّفا كتاب اعتذاره اليه بشىء غضب منه كسرى فامر
بقتله وكان النعمان لمّا خاف كسرى استودع هانئَ بن مسعود
ابن عامر بن الخصيب *b* بن عمرو المزدلف بن *c* ابى رَبيعة بن
ذُهْل بن شَيْبان بن ثَعْلبة حَلْقَته ونَعَمه وسلاحا غير ذلك
وذاك *d* انّ النعمان كان بنّاه ابنتين له *e*، قال ابو عُبيدة وقال 10
بعضهم لم يدرك هانئ بن مسعود هذا الامر *انما هو هانئ بن
قَبيصة بن هانئ بن مسعود *f* وهو الثبت عندى، فلمّا قتل
كسرى النعمان استعمل اياس بن قَبيصة الطائىّ على الحيرة وما
كان عليه النعمان قال ابو عبيدة كان كسرى لمّا هرب من بهرام
مرّ باياس بن قبيصة فاهدى له فرسا وجزورا فشكر ذلك له 15
كسرى فبعث كسرى الى اياس اين تركة النعمان قال قد احرزها
فى بكر بن وائل فامر كسرى اياسا ان يضمّ ما كان للنعمان
ويبعث *g* اليه فبعث اياس الى هانئ ان ارسلْ الىّ ما استودعك

---

a) Add. t et BM محمّدا. *b*) L et BM الحصيب; P om. hoc et بن (ut supra p. ١٠٢٨, 8 — Ceteri auctores الخطيب). *c*) Paulo aliter Ibn Dor. ٢١٣. In *Agh.* deest بن ابى. *d*) BM وذلك; L وقال, t و. *e*) Ita codd.; notam ـــ addidi. *f*) Om. t et BM. *g*) Add. p, t et BM به.

النعمان من الدروع وغيرها والمقلّل يقول كانت اربع مائة درع
والمكثّر يقول كانت ثمانى مائة درع فابى هانئٌ ان يسلم خفارته
قال فلمّا منعها هانئٌ غضب كسرى واظهر انه يستأصل بكر بن
وائل وعنده يومئذ النعمان بن زُرْعة التَغْلَبىّ وهو يحبّ هلاك
5 بكر بن وائل فقال لكسرى يا خير الملوك ادلّك على غرّة بكر
قال نعم قال امهلْها حتى تقيظ فانهم لو قد قاظوا تساقطوا على
ماء لهم يقال له ذو قار تساقط الفراش فى النار فاخذتهم كيف
شئت وانا اكفيكهم فترجموا له قوله تساقطوا تساقط الفراش فى
النار فاقرّهم حتى اذا قاظوا جاءت بكر بن وائل فنزلت الحِنْو
10 حِنْو ذى قار وهى من ذى قار[a] ليلة فارسل اليهم كسرى النعمان
ابن زرعة أن اختاروا واحدة من ثلث خصال فنزل النعمان على
هانئٍ ثم قال له انا رسول الملك اليكم اخيّركم ثلث خصال امّا
ان تعطوا بايديكم فيحكم فيكم الملك بما شاء وامّا ان تُعَرُّوا
الديار وامّا ان تأْذَنوا بحرب فتَوامروا فولّوا امرهم حَنْظلة بن ثَعْلَبة
15 ابن سَيّار العِجْلىّ وكانوا يتيمّنون به فقال لهم لا راى الّا القتال
لانكم ان اعطيتم بايديكم قُتلتم وسُبيت ذراريّكم وان هربتم
قتلكم العطش وتلقاكم تميم فتهلككم فآذَنوا الملكَ بحرب فبعث
الملك الى اياس والى الهامَرْز التُسْتَرىّ وكان مسلحه بالقُطْقُطانة
والى جَلابزين[b] وكان مسلحه ببارق وكتب كسرى الى قيس بن
20 مسعود بن قيس بن خالد بن[c] ذى الجَدّين وكان كسرى

---

a) Add. t et BM على مسيرة. b) Puncta var. Graece scribitur nomen Ζαλαβζάν. c) Solus P hic بن om. Vide ١.٢٨, ١١.

استعمله على طَفّ سَفَوان ان يوافوا اياسا فاذا اجتمعوا فاياس على
الناس وجاءت الفرس معها الجنود والفيول عليها الاساورة وقد
بُعث النبىّ صلعم ورقّ امر فارس وقال النبىّ صلعم اليوم
انتصفت العرب من العجم فحُفظ ذلك اليوم فاذا هو يوم الوقعة
فلمّا دنت جيوش الفرس بمن معهم انسلّ قيس بن مسعود 5
ليلا فاتى هانئا فقال له اعط قومك سلاح النعمان فيقوَوْا a فان
هلكوا كان تبعا لانفسهم وكنتَ قد اخذت بالحزم وان ظفروا ردّوه
عليك ففعل وقسم الدروع والسلاح فى ذى b القوى والجلد من
قومه فلمّا دنا الجمع من بكر قال لهم هانئٌ يا معشر بكر انه لا
طاقة لكم بجنود كسرى ومن معهم *من العرب c فاركبوا الفلاة 10
فتسارع الناس الى ذلك فوثب حَنْظَلة بن ثَعْلَبة بن سَيّار فقال
له انما اردتَ نجاتنا فلم تزد على ان القيتنا فى الهلكة فردّ
الناس وقطّع وُضُن الهوادج لئلّا يستطيع بكر ان تسوق *نساءهم
ان هربوا d فسُمّى مقطّع *الوُضُن وهى حُزُم الرِحال ويقال مقطّع
البُطْن والبُطْن حزم الاقتاب e وضرب حنظلة على نفسه قبّة 15
ببَطْحاء ذى قار وآلى ان لا يفرّ حتى تفرّ القبّة فمضى من مضى
من الناس ورجع اكثرهم واستقوا ماءً لنصف شهر فاتتهم العجم
فقاتلتهم بالحنو فجزعت العجم من العطش فهربت ولم تقم تحاصرتهم
فهربت الى الجُبابات فتبعتهم بكر وعجّل اوائل بكر فتقدّمت

---

a) Ita P; L فتفرقوه; BM فيغوقوا; t فيقوا. b) t et BM ذوى.
c) Om. t et BM. d) BM فيهربوا; t نساها فيهربوا.
e) t et BM البطن والبطن حزم الاقتاب والوضن حزم الرحل; verba وهى حزم الرحال om. P, qui addit له post ويقال.

عجل وابلت يومئذ بلاء حسنا واضطمّت عليهم جنود العجم
فقال الناس هلكت عجل ثم حملت بكر فوجدوا عجلا ثابتة تقاتل
وامرأة منهم تقول

إِنْ يَظْفَروا يُحَرِّزوا فينا الغُرَلْ   إيهًا فِداءً لَكُمْ بَنِى عِجِلْ

5 وتقول ايضا تحضّض الناس

إن تَهْزِموا نُعانِقْ   ونَفْرُشِ النَّمارِقْ
أَوْ تَهْرَبوا نُفارِقْ   فِراقَ غَيْرِ وامِقْ

فقاتلوهم بالحُبابات يوما ثم عطش الاعاجم فمالوا الى بطحاء ذى
قار فارسلت إياد الى بكر سرّا وكانوا اعوانا على بكر مع اياس بن
10 قبيصة ايّ الامرين اعجب اليكم ان نطير تحت ليلتنا فنذهب
او نقيم ونفرّ حين تلاقوا القوم قالوا بل تقيمون فاذا التقى
القوم انهزمتم بهم قال فصبّحتهم بكر بن وائل والظُعُن واقفة
يذمرن الرجال على القتال وقال يزيد بن حِمار السَكونىّ وكان
حليفا لبنى شيبان يا بنى شيبان اطيعونى وأكمنوا لهم كمينا
15 ففعلوا وجعلوا يزيد بن حمار رأسهم فكمنوا فى مكان من ذى
قار *يسمّى الى اليوم الجُبّ*a فاجتلدوا وعلى ميمنة اياس بن
قبيصة الهامَرْز وعلى ميسرته الجلابزين وعلى ميمنة هانئ بن
قبيصة رئيس بكر يزيد بن مُسْهِر الشيبانىّ وعلى ميسرته
حنظلة بن ثعلبة بن سيّار العجلىّ وجعل الناس يتحاضّون

---

a) L فسَمُّوا الى اليوم الحب; P فسمى الى اليوم الحب (parvo ح voci الحب supposito); BM يسمّى الجبّ وهو يسمى الى اليوم, t يُسَمَّى الحب وهو يُسمى الى اليوم.

ويرجزون فقال حنظلة بن ثعلبة

قَدْ شاعَ أَشْياعُكُم فَجِدّوا   ما عِلَّتى وأَنا مُؤْدٍ جَلْدُ

والقَوْسُ فيها وَتَرٌ عُرُدُّ   مِثْلُ ذِراعِ البَكْرِ أَوْ أَشَدُّ

قَدْ جَعَلَتْ أَخْبارُ قَوْمِى تَبْدُو   انّ المَنايا لَيْسَ مِنْها بُدُّ

هٰذا عُمَيْرٌ حَيُّهُ أَلَدُّ   يَقْدُمُهُ لَيْسَ لَهُ مَرَدُّ 5

حَتّى يَعُودَ كَالْكُمَيْتِ الوَرْدُ   خَلُّوا بَنِى شَيْبانَ وٱسْتَبِدّوا

نَفْسِى فِداكُمْ a وأَبِى والجَدُّ

وقال حنظلة ايضا

يا قَوْمِ طِيبوا بالقتال نَفْسا   أَجْدَرُ يَوْمٍ b أَنْ تَفُلّوا الفُرْسا

وقال يزيد بن c المكسّر بن حنظلة بن ثعلبة بن سيّار 10

مَنْ فَرَّ مِنْكُمْ فَرَّ عن حَرِيمِهْ   وجارِهِ وفَرَّ عَنْ نَدِيمِهْ

أَنا ٱبْنُ سَيّارٍ عَلَى شَكِيمِهْ   إنّ الشِراكَ قُدَّ مِنْ أَدِيمِهْ

وكُلُّهُمْ يَجْرِى عَلَى قَدِيمِهْ d   من قارِحٍ e الهُجْنَةِ او صَمِيمِهْ

قال فراس ثمّ صبّروا f الامر بعد هانئ الى حنظلة فمال الى ماريّة

ابنته وهى امّ عشرة نفر احدهم جابر بن أَبْجَر فقطّع وضينها 15

فوقعت الى الارض وقطّع وُضُن النساء فوقعن الى الارض ونادت

ابنة القرين الشيبانيّة حين g وقعت النساء الى الارض

وَيْهًا بَنِى شَيْبانَ صَفًّا بَعْدَ صَفّْ   إِنْ تُهْزَموا يُصَبِّغوا فينا القُلَفْ

---

a) t et BM فدتكم. b) t et L يوما. c) Si fidem habemus *Hamâsae* ۴۷۹, يزيد ipse est المكسّر. d) t et BM om. hoc hemistichium. e) t فارح, L فادح, P نارح. De voce dubito. f) t et P صيّر; BM دصيّروا omisso ثمّ. g) t لما; om. BM.

فقطّع سبعمائة من بنى شيبان ايدى اقبيتهم من قبل مناكبهم
لان تخفّ ايديهم بضرب السيوف فجالدوهم قال *a* ونادى الهامَرْز
مَرْدْ ومَرْدْ فقال بُرْد *b* بن حارثة اليشكرىّ ما يقول قالوا *c* يدعو
الى البراز رجلٌ ورجلٌ *d* قال وابيكم لقد انصف فبرز له فقتله
5 برد فقال سُوَيد بن ابى كاهل

ومنّا بُرَيْدٌ اذْ تَحَدَّى جُموعَكُمْ   فلَمْ تُقْرِبوهُ المَرْزُبانَ المُسَوَّرا *e*

اى لم تجعلوه ونادى حنظلة بن ثعلبة بن سيّار يا قوم *f* لا
تقفوا لهم فيستغرقكم النشّاب *g* فحملت ميسرة بكر وعليها حنظلة
على ميمنة الجيش وقد *h* قتل برد منهم *i* رئيسهم الهامَرْز وحملت
10 ميمنة بكر وعليها يزيد بن مُسْهِر على ميسرة الجيش وعليهم
جلابزين وخرج اللميين من جبّ ذى قار من ورائهم وعليهم يزيد
ابن حمار فشدّوا على قلب الجيش وفيهم اياس بن قبيصة وولّت
اياد منهزمة كما وعدتهم وانهزمت الفرس قال سَليط فحدّثنا اسراؤنا
الذين كانوا فيهم يومئذ قالوا فلمّا التقى الناس وولّت بكر منهزمة
15 فقلنا يريدون الماء * فلمّا قطعوا الوادى فصاروا من ورائه وجاوزوا
الماء قلنا *k* هى الهزيمة وذاك فى حرّ الظهيرة وفى يوم قائظ فاقبلت

---

a) L وقالوا; P قالوا. *b*) Ita, vel s. p. et sine vocalibus codd.; (Jâc. et *Agh.* ubique — etiam in versu pro بريد — يزيد). *c*) Ita t et P, L et BM قال. *d*) P et L om. و. *e*) Ita codd.; sed ex Agh. discimus, carminis homoeoteleuton esse *rú*; itaque vera verborum forma est فلم تَقْرَبوه المرزبانُ المُسَوَّرُ. Vocis تقربوه explicatio, quam profert Tab. (an vetus aliquis glossator?), nihili est. *f*) p, t et BM بنى شيبان. *g*) t et BM النبل. *h*) t et BM om. قد. *i*) Om. P et BM. *k*) Pro his t et BM وصاروا من ورائه وجاوزوه فقلنا.

كتيبة عجل كأنّهم طُنّ قَصَب لا يفوت بعضهم بعضا لا يمنعون هربا ولا يخالطون القوم ثمّ تذامروا فزحفوا[a] فرموهم بجباههم فلم تكن الّا ايّاها فمالوا بايديهم فولّوا فقتلوا الفرس ومن معهم ما بين بطحاء ذى قار حتى بلغوا الراحضة[b] قال فراس فخبّرت انهم اتّبعوا فارس يسعون لم ينظروا الى سلب ولا الى شىء حتى تعارفوا بأُدَم موضع قريب من ذى قار *فوُجِد ثلثون[c] فارسا من بنى[d] عجل ومن سائر بكر ستّون فارسا وقتلوا جلابزين قتله حنظلة بن ثعلبة وقال مَيْمون بن قيس يمدح بنى شيبان خاصّة فى قوله

فَدًى لِبَنِى ذُهْلِ بْنِ شَيْبانَ ناقَتِى
وراكِبُها يومَ اللقاء وقَلَّتِ[e]
هُمُ ضَرَبُوا بالحِنْوِ حِنْوِ قُراقِرٍ
مُقَدَّمَةَ الهامَرْزِ حَتَّى تَوَلَّتِ
وأَفْلَتَنا قَيْسٌ وقُلْتُ لَعَلَّهُ
هُنالِكَ لَوْ كانَتْ بِهِ النَّعْلُ زَلَّتِ

فهذا يدلّ على انّ قيسا قد شهد ذا قار وقال بُكير أَصَمّ بنى الحارث بن عُباد يمدح بنى شيبان

إنْ كُنْتِ ساقِيَةَ المُدامةِ أَهْلَها
فَٱسْقِى على كَرَمٍ بَنِى هَمّامِ

---

a) Codd. فرجعوا. b) Ita p et BM, t et L الراحصه; P الراجمه; non omnino certum. c) t et BM فوجدوا ثلثين. d) Om. t et BM. e) Codd. وقلّت vel وقُلّت.

وأَبـا ربيعةَ كُلَّها ومُحَلِّما
سَبَقا بِغايَةِ [a] أَمْجَدِ الأَيّامِ
ضَرَبوا بَنِى الأَحْرارِ يَوْمَ لَقُوهُمُ
بالمَشْرَفِيِّ عَلَى مَقِيلِ الهامِ
عَرَبًا ثَلٰثَةَ آلُفٍ وكَتِيبَةً 5
أَلْفَيْنِ أَعْجَمَ مِن بَنِى القَدّامِ [b]
شَدَّ ٱبْنُ قَيْسٍ شَدَّةً ذَهَبَتْ لَهُ
ذِكْرًا لَهُ فى مُعْرِقٍ وشَآمِ
عَمْرٌو وما عَمْرٌو بقَحْمٍ دالِهٍ
فيها ولا غَمْرٍ [c] ولا بغُلامِ 10

فلمّا مدح الاعشى والاصمّ بنى شيبان خاصّة غضبت اللّهازِم فقال ابو كَلْبة احد بنى قيس يؤنّبهما بذلك

جُدِّعْتُما شاعِرَىْ قَوْمٍ أُولِى حَسَبٍ
حُزَّتْ أُنوفُهُما حَزًّا بِمِنْشارِ
أَعْنِى الأَصَمَّ وأَعْشانا اذا ٱجْتَمَعا 15
فلا استَعانا عَلَى سَمْعٍ بأَبْصارِ
لَوْلا فَوارِسُ لا مِيلٌ ولا عُزُلٌ
مِنَ اللَّهازِمِ ما قاظوا بذى قارِ
نَحْنُ أَتَيْناهُمُ مِنْ عِنْدِ أَشْمُلِهِم
كَما تَلَبَّسَ وُرّادٌ بصُدّارِ 20

---

a) t et BM لغايه. b) L القدام; P et BM القُرّام; t الهدام (verum Agh. الفدام). c) L, P et t عمرو, BM عمر.

قال ابو عمرو بن العَلاء فلمّا بلغ الاعشى قولُ ابى كَلْبة قال صَدَق وقال معتذرا مما قال

مَتى يُقْرَنْ أَصَمُّ بِحَبْلِ أَعْشَى[a] يَتيهِا فى الضَّلال وفى الخَسارِ
فلَسْتُ بمُبْصِرٍ ما قَدْ يَراه ولَيْسَ بسامِعٍ أَبَدًا حَوارِى

وقال الاعشى فى ذلك اليوم

أتانا عَنْ بَنِى الأَحْرا رِ قَوْلٌ لَمْ يَكُنْ أَمَما
أرادوا نَحْتَ أَثْلَتِنا وكُنّا نَمْنَعُ الخُطُما

وقال ايضا لقيس بن مسعود

أَقَيْسَ بْنَ مَسْعودِ بْنِ قيسِ بْنِ خالدٍ
وأَنْتَ آمْرُوٌ تَرْجُو شَبابَكَ وائلُ
أَتَجْمَعُ فى عامٍ[b] غَزاةً ورِحْلةً
أَلا لَيْتَ قَيْسًا غَرَّقَتْهُ القَوابِلُ

وقال اعشى بنى رَبيعة

ونَحْنُ غَداةَ ذى قارٍ أَقَمْنا وقَدْ شَهِدَ القَبائلُ مُحْلِبِينا
وقَدْ جاؤوا بِها جَأْواءَ فَلْقًا مُلَمْلَمَةً كَتائبُها طَحُونا
لِيَوْمِ كَرِيهَةٍ حَتَّى تَجَلَّتْ ظِلالُ دُجاهُ عَنّا مُصْلَتِينا
فوَلَّوْنا الدَّوابِرَ وآتَّقَوْنا بِنُعْمانَ بْنِ زُرْعَةَ أَكْتَعِينا
وذُدْنا عارِضَ الأَحْرارِ وِرْدًا كَما وَرَدَ القَطا الثَّمَدَ المَعِينا

ذكر من كان على ثغر العرب *من قبل ملوك الفرس
بالحيرة[c] بعد عمرو بن هند

قد مضى ذكرنا من كان يلى[d] ذلك من قبل ملوك الفرس من

---

a) t et BM اعمى. b) p, t et BM يوم. c) t et BM من ملوك الحيرة. d) t et BM على.

آل نَصْر بن ربيعة الى حين هلاك عمرو بن هِنْد وقدر مدّة
ولاية كلّ من ولى منهم ذلك ونذكر الآن من ولى ذلك لهم بعد
عمرو بن هند الى ان ولى ذلك لهم النعمان بن المنذر والذى
ولى *لهم ذلك a بعد عمرو بن هند اخوه قابوس بن المنذر وامّه
5 هند ابنة الحارث بن عمرو فولى ذلك اربع سنين من ذلك فى
زمن انوشَرْوان ثمانية اشهر وفى زمن هُرْمُز بن انوشروان ثلث
سنين واربعة اشهر ثمّ ولى بعد قابوس بن المنذر السُّهْرَب ثمّ
ولى بعده المنذر ابو النعمان بن المنذر اربع سنين ثمّ ولى بعده
النعمان بن المنذر ابو قابوس اثنتين وعشرين سنة من ذلك فى
10 زمن هرمز بن انوشروان سبع سنين وثمانية اشهر وفى زمن كسرى
أَبَرْوِيز بن هرمز اربع عشرة سنة واربعة اشهر ثمّ ولى اياس بن
قبيصة الطائىّ ومعه النَخيرَجان تسع سنين فى زمن كسرى بن
هرمز ولسنة وثمانية اشهر من ولاية اياس بن قبيصة بُعث
النبىّ صلّعم فيما زعم هشام بن محمّد ثمّ استخلف آزاذبه بن
15 دادسان b بن مِهْرِبُنْداذ c الهَمَذانىّ سبع عشرة سنة من ذلك
فى زمن كسرى بن هرمز اربع عشرة سنة وثمانية اشهر وفى
زمن شِيرُوِيَة d بن كسرى ثمانية اشهر وفى زمن أَرْدَشير بن

---

a) t et BM لهم ذلك. *b*) P et L s. p., t بانيان, BM يابيان.
c) Nomina in بنداذ exeuntia mihi بُنْداذ „fundamentum" continere videntur, non بَنْداذ *vandâdh* „acquisivit" vel „acquisitum" ut putat Hoffmann, *Syr. Acten pers. Märtyrer* pg. 297.
d) Quamquam grammaticorum decretum talibus nominibus terminationem وَيْه obtrudit, semper scribo ـُوِيَة, id quod

شيرويه سنة وسبعة اشهر وفى زمن بُوران دُخْت بنت كسرى
شهرا ثمّ ولى المنذر بن النعمان بن المنذر وهو الذى تسمّيه
العرب الغَرور الذى قُتل بالبَحرَيْن يوم جُواثَ الى ان قدم خالد
ابن الوَليد الحيرة ثمانية اشهر فكان آخر من بقى من آل نصر
ابن ربيعة فانقرض امرهم مع زوال ملك فارس، فجميع ملوك آل نصر 5
فيما زعم هشام ومن استخلف من العباد والفرس عشرون ملكا
قال وعدّة ما ملكوا خمسمائة سنة واثنتان وعشرون سنة
وثمانية اشهر ۞

رجع الحديث الى ذكر المَرْوَزان وولايته اليمن من قبل هرمز
وابنه ابرويز ومن وليها بعده، حدّثت عن هشام بن محمّد 10
قال عزل هرمز بن كسرى زين[a] عن اليمن واستعمل مكانه المَرْوَزان
فاقام باليمن حتى وُلد له بها وبَلَغ ولده ثمّ انّ اهل جبل من
جبال اليمن يقال له المَصانع خالفوه وامتنعوا من حمل الخراج
اليه والمصانع جبل طويل ممتنع الى جانبه جبل آخر قريب
منه بينهما فضاء ليس بالبعيد الّا انه لا يرام ولا يطمع فيه 15
فسار المروزان الى المصانع فلمّا انتهى اليه نظر الى جبل لا يطمع
* فى دخوله[b] الّا من باب واحد يمنع ذلك الباب رجل واحد

---

verae Persarum pronunciationi multo propius esse et apud Arabes quoque usitatissimum fuisse scimus. Cod. P plerumque ـويه exhibet, sed corrector (p) وَيْه posuit. Forte melius fecissem scribens ويه (per ه more Persico merae vocalis notam), non وية (per ة).

a) Puncta var. vide supra p. ٩٨٨, 8. b) t فيه ولا فى دخوله; BM فيه فسار المروزان ايسا منه ومن دخوله لانه لم يكن يدخل اليه.

فلمّا راى ان لا سبيل له اليه صعد الجبل الذى يحاذى
حصنهم فنظر الى *a* اضيق مكان منه وتحته هواء ذاهب فلم ير
شيئا اقرب الى افتتاح الحصن من ذلك الموضع *فامر اصحابه *b*
ان يصطفّوا له صفّين ثم يصيحوا به صيحة واحدة فضرب *c*
5 فرسه فاستجمع حُضْرا ثم رمى به *d* فوثب المضيق فاذا هو على
رأس الحصن فلمّا نظرت اليه حمير والى صنيعه قالوا هذا ايم
والايم بالحميريّة شيطان فانتهرهم وزبرهم بالفارسيّة وامرهم ان يكتّف
بعضهم بعضا فاستنزلهم من حصنهم وقتل طائفة منهم وسبى
بعضهم *e* وكتب بالذى كان من امره الى كسرى بن هرمز فتعجّب
10 من صنيعه وكتب اليه أن استخلفْ من شئت واقبل الىّ قال
وكان للمروزان ابنان احدهما تعجبه العربيّة ويروى الشعر يقال له
خُرَّخُسْرة والآخر أَسْوارٌ يتكلّم بالفارسيّة ويتدهقن فاستخلف
المروزان ابنه خرّخسرة وكان احبّ ولده اليه على اليمن وسار
حتى اذا كان فى بعض بلاد العرب هلك فوضع فى تابوت وحمل
15 حتى قدم به على كسرى فامر بذلك التابوت فوضع فى خزانته
وكتب عليه فى هذا التابوت فلان الذى صنع كذا وكذا *قصّته
فى الجبلين *f* ثم بلغ كسرى تعرّب خرّخسرة وروايته الشعر
وتأدّبه بادب العرب فعزله وولّى باذان وهو آخر من قدم اليمن
من ولاة العجم ۞

---

a) BM اليه فاذا هو, t اليه فاذا به. *b*) t et BM فلقى اصحابه فامرهم. *c*) t et BM وضرب. *d*) Om. P et L. *e*) t et BM طائفة منهم. *f*) p, t et BM pro his قضت السنون.

وكان كسرى قد طغى لكثرة ما قد[a] جمع من الاموال وانواع
الجوهر والامتعة والكراع وافتتح من بلاد العدوّ وساعدَه من الامور
ورُزق من مؤاتاته وبطر[b] وشره شرها فاسدا وحسد الناس على
ما فى ايديهم من الاموال فولّى جباية البقايا علجا من اهل
5 قرية تدعى خَنْدَق من طسّوج بَهُرَسِير يقال له فَرُّخْزاد بن
سُمَىّ فسام الناس سوء العذاب وظلمهم واعتدى عليهم وغصبهم
اموالهم فى غير حلّه بسبب بقايا الخراج واستفسدهم بذلك وضيّق
عليهم المعاش وبَغُضَ اليهم كسرى وملكه ؛ وحدثت عن
هشام بن محمّد انه قال كان ابرويز كسرى هذا قد جمع من
10 الاموال *ما لم يجمع[c] احد من الملوك وبلغت خيله القُسْطَنْطينيّة
وإفْرِيقية وكان يشتو بالمدائن ويتصيّف* ما بينها وبين[d] هَمَذان
وكان يقال انه كانت له اثنتا عشرة الف امرأة وجارية والف
فيل الّا واحدا وخمسون الف دابّة بين فرس وبرذون وبغل وكان
ارغب الناس فى الجوهر والاوانى وغير ذلك ، وامّا غير هشام فانه
15 قال كان[e] فى قصره ثلثة آلاف امرأة يطأهن والوف جوار اتّخذهن
للخدمة والغناء وغير ذلك وثلثة آلاف رجل يقومون بخدمته
وكانت له ثمانية آلاف وخمسمائة دابّة لمركبه وسبع[f] مائة وستّون
فيلا واثنا عشر الف بغل لثقله وامر فبنيت بيوت النيران واقام

---

a) Om. t et BM (Spr. 30). *b*) Add. t et BM واشر. *c*) t et BM اموالا لم يجمعها. *d*) P ما بينهما وبين (sed non perspicue scriptum; fortasse exprimere voluit بينها); t بما بينهما وبين; BM فيما بينهما وما بين; indicari videtur قصر شيرين. *e*) Add. P et L له. *f*) t (cum Spr. 30 et Hamza) وتسع.

فيها اثنى عشر الف هِرْبَذ للزمزمة وانه امر ن يحصى ما
اجتبى من خراج بلاده وتوابعه وسائر ابواب المال سنة ثمانى
عشرة من ملكه فرُفع اليه انّ الذى اجتبى فى تلك السنة
من الخراج وسائر ابوابه من الورق اربع مائة الف الف مثقال
5 وعشرون الف الف مثقال يكون ذلك وزنَ سبعة ستّمائة الف
الف درهم وامر فحوّل الى بيت مال بنى بمدينة طَيْسَبُون a وسمّاه
بهار جعرد خُسْرَوا b واموال له اخرى من ضرب فَيْروز بن يَزْدَجِرْد
وقُباذ بن فيروز اثنى عشر الف بدرة فى كلّ بدرة منها من
الورق اربعة آلاف مثقال يكون جميع ذلك ثمانية واربعين الف
10 الف مثقال وهو وزنَ سبعةٍ ثمانية وستّون الف الف وخمسمائة
الف وأحد وسبعون الفا واربع مائة وعشرون درهمًا c ونصف
وثُلثُ ثُمْنِ درهم فى انواع لا يحصى d مبلغها الّا الله من الجواهر
والكسى وغير ذلك وانّ كسرى احتقر الناس واستخفّ بما لا

---

a) L s. p., BM طيستون, t طيسون, P طَيسُر. *b*) Prima vox in codd. aut بهار aut نهار; videtur esse بَهار „ver" (Ibn Athîr II, 403 بهار كسرى); post P جَفْرَوخُسْرُوا, L جعرد حسروا, t جبرد حسروا, BM جعرد جسرو. Fortasse خُسْرُوا (خُسْرُو) in talibus melius est quam خُسْرَوا (خُسْرَو), prisco *au* in *ó* mutato. *c*) Omisit Tabari وثمانية, ut patet ex computo. $\frac{1}{2} + \frac{\frac{1}{8}}{3}$ exprimunt $\frac{4}{7}$ (non accurate quidem, sed sufficienter). Haec omnia in t et BM aliquomodo corrupta; nec satis recta in L et P; attamen ex his verae lectiones restituere licet. *d*) Add. t et BM عدد.

يستخفّ به *a* الملك الرشيد الحازم وبلغ من *عتوّه وجرءته على
الله *b* انه امر رجلا كان *c* على حرس بابه الخاصّة يقال له زاذان
فَرُّوخ ان يقتل كلّ مقيّد فى سجن من سجونه فاحصوا فبلغوا
ستّة وثلثين الفا فلم يقدم زاذان فَرُّوخ على قتلهم وتقدّم لتأخير
ما امر به كسرى فيهم لعلل اعدّها له فكسب كسرى عداوة 5
اهل مملكته من غير وجه احدُ ذلك احتقاره اياهم وتصغيره
عظماءهم والثانى تسليط العلج فرُّخان زاذ بن سمىّ عليهم والثالث
امره بقتل من كان فى السجن والرابع اجماعه على قتل الفلّ
الذين انصرفوا اليه من قبل هِرَقْل والروم فمضى ناس من العظماء
الى عَقْرِ بابل وفيه شيرى بن ابرويز مع اخوته بها قد وكّل 10
بهم مؤدّبون يؤدّبونهم واساورة يحولون بينهم وبين براح ذلك الموضع
فاقبلوا به ودخل مدينة بَهُرَسير ليلا فخلّى عمن كان فى سجونها
وخرج من كان فيها واجتمع اليه الفلّ الذين كان كسرى اجمع
على قتلهم فنادوا قباذ شاهَنْشاه *d* وصاروا حين اصبحوا الى رحبة
كسرى فهرب من كان فى قصره من حرسه وانحاز كسرى بنفسه 15
الى باغ له قريب من قصره يدعى باغ الهِنْدُوان فارًّا مرعوبا وطُلب
فاخذ *ماه آذر وروز آذر *e* وحبس فى دار المملكة ودخل شيرُويَة

---

a) Add. t من به يستخف لا وما المال, add. BM من المال وما
يستخفّ لا. *b*) Om. P و عتوه et add. عز وجل, t et BM
عتوّه على الله عز وجل وجرته عليه. *c*) Om. t et BM. *d*) Ita
addita vocalis nota, P (Spr. 30 شاه نشاه, IA, Ja'kûb
شهنشه), L, T et BM شاهانشاه. Vide supra p. ٨٤١ et ٨٣٠
e) Haec in codd. multifariam corrupta.

دار الملك واجتمع اليه الوجوه فملّكوه وارسل الى ابيه يقرّعه بما
كان منه، وحدثت عن هشام بن محمّد قال ولد لكسرى
ابرويز ثمانية عشر ولدا ذكرا اكبرهم شَهْريار وكانت شِيرِين[a]
تبنّته فقال المنجّمون لكسرى انه سيولد لبعض ولدك غلام
5 يكون خراب هذا المجلس وذهاب هذا الملك على يديه وعلامته
نقص فى بعض بدنه فحصر ولده لذلك عن النساء فمكثوا حينا
لا يصلون الى امرأة حتى شكا ذلك شهريار الى شيرين وبعث
اليها يشكو الشبق ويسألها ان تُدخل عليه امرأة والّا قتل
نفسه فارسلت اليه انّى لا اصل الى[b] ادخال النساء عليك الّا
10 ان تكون امرأة لا يؤبَّهُ لها ولا يجمل بك ان تمسّها فقال لها[c]
لست ابالى ما كانت بعد ان تكون امرأة فارسلت اليه بجارية
كانت تحجمها وكانت فيما يزعمون من بنات اشرافهم الّا انّ شيرين
كانت غضبت عليها فى بعض الامور فاسلمتها فى الحجّامين فلمّا
ادخلتها على شهريار وثب عليها فحملت بيَزْدَجِرْد فامرت بها شيرين
15 فقُصرت حتى ولدت وكتمت امر الولد خمس سنين ثم انها
رات من كسرى رقّة للصبيان حين كبر فقالت له هل يسرّك
ايّها الملك ان ترى ولدا لبعض بنيك على ما كان فى ذلك من
المكروه فقال لا ابالى فامرت بيزدجرد[d] فطيّب وحلّى وادخلته
عليه وقالت هذا يزدجرد بن شهريار فدعا به فاجلسه فى حجره

---

a) Codd. vel شيريس vel سيرين, quae forma magis arabica videtur esse. b) Add. t et BM ذلك من. c) Add. t et BM انى. d) Add. t et BM بن شهريار.

وقبّله وعطف عليه واحبّه [a] حبّا شديدا وجعل يبيّته معه
فبينما هو يلعب ذات يوم بين يديه اذ ذكر ما قيل [b] فدعا به
فعرّاه من ثيابه واستقبله واستدبره فاستبان النقص فى احد
وركيه فاستشاط غضبا واسفا واحتمله [c] ليَجْلد به الارض
فتعلّقت به شيرين وناشدته الله ان يقتله وقالت له انّه ان 5
يكن امرٌ قد حضر فى هذا الملك فليس له مردّ قال انّ هذا
المشؤم [d] الذى اخبرت عنه فاخرجيه فلا انظر [e] اليه فامرت به
فحمل الى سِجِسْتان [f] وقال آخرون بل كان بالسواد عند طُوَيْرته
فى قرية يقال لها خُمانيَة، ووثبت فارس على كسرى فقتلته
وساعدهم على ذلك ابنه شيرويه ابن مريم الروميّة وكان ملكه 10
ثمانيا وثلثين سنة ولمضىّ اثنتين وثلثين سنة وخمسة اشهر
وخمسة عشر يوما من ملكه هاجر النبىّ صلّعم من مكّة الى
المدينة ✿

ثمّ ملك من بعده ابنه

شيرُويَة واسمه قُباذ 15

ابن أَبَرْوِيز بن هُرْمُز بن كِسْرَى أَنُوشَرْوان فذكر انّ شيروية لمّا
ملك دخل عظماء الفرس عليه [g] بعد حبسه [h] اباه فقالوا *له انه
لا يستقيم [i] ان يكون لنا ملكان اثنان فامّا ان تقتل كسرى
ونحن خولك الباخعون لك بالطاعة وامّا ان نخلعك ونعطيه الطاعة

---

a) t et BM فاحبه. b) Add. P فيه, add. t et BM له. c) t et BM فاحتمله. d) Add. t et BM وهو. e) t et BM انظرن. f) P سَجَسْتان addita nota معا. g) t et BM ante عظماء. h) p, t et BM خلعه. i) t et BM انّا لا يستقيم لنا.

على ما لم نزل نعطيه قبل ان تملك فبدّدت هذه المقالة شيرويه
وكسرته وامر بتحويل كسرى من دار المملكة الى دار رجل يقال
له مارَسْفَنْد فحُمل كسرى على برذون وقُنّع رأسه وسير به الى
تلك الدار ومعه ناس من الجند فمرّوا به *فى مسيرهم a على
5 اسكاف جالس فى حانوت شارع على الطريق فلمّا بصر بفرسان
من الجند معهم فارس مقنّع عرف انّ المقنّع كسرى فحذفه بقالب
فعطف اليه b رجل ممّن كان مع كسرى من الجند فاخترط سيفه
فضرب عنق الاسكاف ثم لحق باصحابه فلمّا صار كسرى فى دار
مارَسْفَنْد جمع شيرويه من كان بالباب من العظماء واهل البيوتات
10 فقال انّا قد راينا ان نبدأ بالارسال الى الملك ابينا بما كان من
اساءته فى تدبيره ونوقّفه على اشياء منها ثم دعا برجل من اهل
أَرْدَشير خُرّة يقال له أَسْفاذ جُشْنَس ولمرتبته رئيس الكتيبة كان
يلى تدبير المملكة فقال له انطلقْ الى الملك ابينا فقل له عن
رسالتنا انّا لم نكن للبليّة التى اصبحتَ فيها ولا احدٌ من
15 رعيّتنا سببا ولكنّ الله قضاها عليك جزاءً منه لك بسيّء اعمالك
منها اجترامك الى هرمز ابيك وفتكك به وازالتك الملك عنه
وسملك عينيه وقتلك ايّاه شرّ قتلة وما قارفت فى امره من الاثم
العظيم ومنها سوء صنيعك الينا معشر ابنائك فى حظرك علينا
مثافنة الاخيار ومجالستهم وكلّ امر يكون لنا فيه دعة وسرور
20 وغبطة ومنها اساءتك كانت بمن c خلّدت السجون منذ دهر

---

a) L فى مسيره, om. t et BM. b) t et BM عليه. c) P لمن, t et BM ممّن.

حتى شقوا بشدّة الفقر وضيق المعاش والغربة عن بلادهم واقاليمهم
واولادهم ومنها سوء نظرك فى استخلاصك كان لنفسك من النساء
وتركك العطف عليهن بمودّة منك والصرف لهن الى معاشرة مَن
كُنّ يرزقن منه الولد والنسل وحبسك ايّاهن قبلك مكرهات
ومنها ما آتيت الى رعيّتك عامّة فى اجتبائك ايّاهم الخراج وما 5
انتهكت منهم فى غلظتك وفظاظتك عليهم ومنها جمعك الاموال
التى اجتبيتها الناس فى عنف شديد واستفساد منك ايّاهم
وادخالك البلاء والمضارّ عليهم فيه ومنها تجميرك من جمّرت فى
ثغور الروم وغيرهم من الجنود *a* وتفريقك بينهم وبين اهاليهم ومنها
غدرك بمَوْرِق *b* ملك الروم وكفرك انعامه عليك فيما كان من 10
ايوائه ايّاك وحسن بلائه عندك ودفعه عنك شرّ عدوّك وتنويهه
باسمك فى تزويجه ايّاك اكرم النساء من بناته عليه وآثرهن عنده
واستخفافك بحقّه وتركك اطلابه ما طلب اليك من ردّ خشبة
الصليب التى لم يكن بك ولا باهل بلادك اليها حاجة علمته *c*
فان كانت لك حجج تُدْلِى بها عندنا وعند الرعيّة فأَدْلِ بها 15
وان لم تكن لك حجّة فتُبْ الى الله من قريب وأنِبْ اليه
حتى نأمر فيك بامرنا، فوعى أَسْفاذ جُشْنَس رسالة كسرى شيرويه
هذه وتوجّه من عنده الى كسرى ليبلّغه ايّاها *d* فلمّا توجّه الى
الموضع الذى كان *e* حبس فيه كسرى الفى رجلا يقال له
جيلنوس كان قائد الجند قد وكّل *بحراسة كسرى *f* جالسا 20

---

a) Add. t et BM وهربك. *b*) BM hic solus بموريق. *c*) Ita codd. *d*) L et P اياه. *e*) Om. t et BM. *f*) t et BM بحراسته.

فتحاورا ساعة ثمّ سأل اسقاف جشنس جيلنوس ان يستأذن
له على كسرى ليلقاه برسالة من شيروية فرجع جيلنوس فرفع
الستر الذى كان دون كسرى فدخل عليه وقال له *a* عمّرك الله
انّ اسقاف جشنس بالباب وذكر انّ الملك شيروية ارسله اليك
5 *فى رسالة *b* وهو يستأذن عليك فرأيُك فى الامر فيه برأيك فتبسّم
كسرى وقال مازحا يا جيلنوس أَسْقاذان كلامك تخالف كلام
اهل العقل وذلك انه ان كانت الرسالة التى ذكرت من شيروية
الملك فليس لنا مع ملكه اذْنٌ وان كان لنا اذن وجب *c*
فليس شيروية بملك ولكنّ المثلَ فى ذلك كما قيل يشاء الله
10 الشىء فيكون ويأمر الملك بامر فينفذ فأُذِنَ لاسقاف جشنس
يبلّغ الرسالة التى حملها فلمّا سمع جيلنوس هذه المقالة خرج
من عند كسرى واخذ بيد اسقاف جشنس وقال له قم فادخل
الى كسرى راشدا فنهض اسقاف جشنس ودعا بعض من كان
معه من خدمه ودفع اليه كساء كان لابسه واخرج من كمّه
15 شُشْتَقة بيضاء نقيّة فمسح بها وجهه ثمّ دخل على كسرى
فلمّا عاين كسرى خرّ له ساجدا فامره كسرى بالانبعاث فانبعث
وكفّر بين يديه وكان كسرى جالسا على ثلثة انماط *d* ديباج
خُسْرَوانىّ منسوج بذهب قد فرشت على بساط من ابريسم
متّكئا على ثلث وسائد منسوجة بذهب وكان بيده سفرجلة
20 صفراء شديدة الاستدارة فلمّا عاين اسقاف جشنس تربّع جالسا

---

a) Om. t et BM. *b*) t et BM برساله. *c*) t et BM وجّبه. *d*) Add. t et BM من.

ووضع السفرجلة التى كانت بيده على تُكَأْته فتدحرجت من
اعلى الوسائد الثلث لشدّة^{a} استدارتها واملساس^{b} الوسادة
التى كانت عليها بامتلاء حشوها الى اعلى تلك الانماط الثلثة
ومن النمط الى البساط ولم تلبث على البساط ان تدحرجت
الى الارض ووقعت بعيدا متلطّخة بتراب فتناولها اسفاذ جشنس 5
فمسحها بكمّه وذهب ليضعها بين يدى كسرى فاشار اليه ان
ينحّيها عنه وقال له أَعزِبْها عنّى فوضعها اسفاذ جشنس عند
طرف البساط الى الارض ثم عاد فقام مقامه وكفّر بيده فنكس
كسرى ثم^{c} قال متمثّلا الامر اذا ادبر فاتت الحيلة فى الاقبال
به واذا اقبل اعيت الحيلة فى الادبار به وهذان الامران متداولان 10
على ذهاب الحيل فيهما ثم قال لاسفاذ جشنس انه قد كان من
تدحرج هذه السفرجلة وسقوطها حيث سقطت وتلطّخها بالتراب
وهو عندنا كالاخبار لنا بما حملتَ من الرسالة وما انتم عاملون
به وعاقبته فأَنّ^{d} السفرجلة التى تأويلها الخير سقطت *من علو
الى سفل ثم لم تلبث على مفرشنا أن سقطت^{e} الى الارض 15
ووقعت بعيدا متلطّخة بتراب وذلك منها دليل فى حال الطيرة
انّ مجد الملوك قد صار عند السوق وانّا قد سُلبنا الملك وانه
لا يلبث فى ايدى عقبنا ان يصير الى من ليس من اهل
المملكة فدونك فتكلّمْ بما حُمّلت من رسالة وزُوّدت من الكلام

---

a) t et BM بشدّه. *b*) Ita P; L وامتساس, t et BM واملاس. *c*) t et BM و; ante add. p, t et BM راسه. *d*) t et BM ان. *e*) Om. haec t; P et L اسفل pro سفل.

فاندفع اسفاذ جشنس فى تبليغ الرسالة التى *حمّله ايّاها *a* شيرويه ولم يغادر منها كلمة ولم يزلها عن نسقها فقال كسرى فى مرجوع تلك الرسالة، بلّغْ عنّى شيرويه القصيرَ العمرِ انه لا ينبغى لذى عقل ان يبثّ من احد الصغيرَ من الذنب ولا
5 اليسير من السيّئة الّا بعد تحقّق ذلك عنده وتيقّنه ايّاه منه فضلا عن عظيم ما بثثت ونشرت *b* وادّعيت منّا ونسبتنا اليه من الذنوب والجرائم مع انّ أَوْلَى الناس بالردّ عن ذى ذنب وتوبيخ ذى جرمة *c* من قد ضبط نفسه عن الذنوب والجرائم ولو كنّا على ما اضفتنا اليه لم يكن *d* ينبغى ان تنشره
10 وتؤنّبنا *e* ايّها القصير العمر القليل العلم فان كنت جاهلا بما يلزمك من العيوب ببثّك منّا ما بثثت ونسبتك ايّانا الى ما نسبت *f* فاستثبتْ عيوبك فاقتصر فى الزَّرْى علينا والعيب لنا على ما لا يزيدك بسوء مقالتك فيه الّا اشتهارا بالجهل ونقص الرأى ايّها العازب العقل العديم العلم فانه ان كان لاجهادك
15 نفسك فى شَهْرك ايّانا من الذنوب بما يوجب علينا القتلَ حقيقةٌ وكان لك على ذلك برهان فقضاةُ اهل ملّتك ينفون ولد المستوجب للقتل من ابيه *g* وينحّونه عن مضامّة الاخيار ومجالستهم ومخالطتهم الّا فى اقلّ المواطن فضلا عن ان يملك مع

---

a) L حملها اياه; BM solum حملها. *b*) t et P وفسّرت. *c*) t et BM جريمة. *d*) Add. BM ولا ينبغى ذلك تتبّع, add. t ولا يسعى دمع. *e*) Add. p, t et BM به. *f*) t et BM نسبتنا اليه. *g*) Add. p ويبقونه; add. t يبعونه.

انه قد بلغ بحمد الله ونعمته من اصلاحنا انفسنا ونيّتنا فيما
بيننا وبين الله وبيننا وبين *اهل ملّتنا ودينناa وبيننا وبينك
وبين معشر ابنائنا ما ليس لنا فى شىء من ذلك تقصير ولا
علينا فيه من احد حجّة ولا توبيخ ونحن نشرح الحال فيما
الزمتنا من الذنوب والحقت بنا من الجرائم عن غير التماس منا 5
لذلك نقصا فيماb ادلينا به من حجّة او اتينا عليه من برهان
لتزداد علما بجهالتك وعزوب عقلك وسوء صنيعك، امّا ما
ذكرت من امر ابينا هرمز فمن جوابنا فيه انّ الاشرار والبغاة
كانوا اغروا هرمز بناc حتى اتّهمنا واحتملd علينا غَمَرًا ووَغْرًا
ورابنا من ازوراره عنّا وسوء رأيه فينا ما تخوّفنا ناحيته فاعتزلنا 10
بابه لاشفاقنا منه ولحقنا بآذربيجان وقد استفاض فانتهك من
الملك ما انتهك فلمّا انتهى الينا خبر ما بلغ منه شخصْنا من
آذربيجان الى بابه فهاجم علينا المنافق بَهْرام فى جنود عظيمة
من العصاة *المستوجبة القتلe مرقة من الطاعة فاجلانا عن
موضع المملكة فلحقنا ببلاد الروم فاقبلنا منها بالجنود والعدّة 15
وحاربناه فهرب منّا وصار من امره فى بلاد الترك من الهلكة
والبوار الى ما قد اشتهر فى الناس حتى اذا صفا لنا الملك
واستحكم لنا امره ودفعنا بعون الله عن رعيّتنا البلاء والآفات
التى كانوا اشفوا عليها قلنا انّ من خير ما نحن بادئون به
فى سياستنا ومفتتحون به ملكنا الانتقام لابينا والثأر به والقتل 20

---

a) L solum ودينا; t et BM solum اهل ملتنا; P ملتنا ودينا, ad quod add. in marg. اهل. b) P بما, t وبما. c) Om. t et BM. d) t et BM فاحتمل. e) t et BM المستوجبين للقتل.

لكلّ من شرك فى دمه فاذا احكمنا ما نوينا من ذلك وبلغنا منه
ما نريد تفرّغنا لغيره من تدبير الملك فقتلنا كلّ من شرك فى
دمه وسعى فيه ومالأ عليه، وامّا ما ذكرت من امر ابنائنا فمن
جوابنا انه ليس من ولد ولدناه ما خلا من استأثر اللهُ به
5 منهم الّا صحيحةً اعضاؤه جسده غير انّا وكّلنا بالحراسة لكم وكفّكم
عن الانتشار فيما لا يعنيكم ارادةً كفّ ما نتخوّف من ضرركم
على البلاد والرعيّة ثمّ كنّا اتمنا من النفقات الواسعة فى كسوتكم
ومراكبكم وجميع ما تحتاجون اليه ما قد علمت وامّا انت
خاصّة فمن قصّتك انّ المنجّمين كانوا قضوا فى كتاب مولدك
10 انك مترّب علينا او يكون ذلك بسببك فلم نأمر بقتلك ولكن a
ختمنا على كتاب قصيّة مولدك ودفعناه الى شيرين صاحبتنا ومع
ثقتنا بتلك القصيّة وجدنا فرميشا b ملك الهند كتب الينا فى
سنة ستّ وثلثين من ملكنا وقد اوفدهم الينا فكتب c فى امور
شتّى واهدى لنا ولكم معشر d ابنائنا هدايا وكتب الى كلّ واحد
15 منكم كتابا وكانت هديّته لك فاذكرْها فيلا وسيفا وبازيا ابيض
وديباجة منسوجة بذهب فلمّا نظرنا فيما اهدى لكم وكتب
اليكم وجدته قد وقّع على كتابه اليك بالهنديّة اكتمْ ما فيه
فامرنا ان يصرف الى كلّ واحد منكم ما بعث اليه من هديّة

---

a) t et BM ولكنا. *b*) Codd. vel قرميسا vel s. p.; raro ورمسسا (Din. قرميسيا). Solus L ubique قرقيسا. Nomen indicum cognoscere mihi visus sum *Pulukêscha*, sed rectius v. Gutschmid in ZDMG XXXIV, 746 putat esse titulum *parameścha* i. e. „dominus optimus.'' *c*) t نكتبُ, BM بكتب. *d*) t et L معاشر.

او كتاب واحتبسنا * كتابه اليك a لحال التوقيع الذى كان عليه
ودعونا بكاتب هندىّ وامرنا بفضّ خاتم الكتاب وقراءته فكان فيه
ابشرْ وقرّ عيننا وانعم بالا فانك متوّج ماه آذَر رُوز دَيْبآذَر b سنة
ثمان وثلثين من *ملك كسرى c وملّك على ملكه d وبلاده فوثقنا
انك لم تكن لتملك الّا بملكنا وبوارنا فلم ننتقصك e بما استقرّ 5
عندنا من ذلك مما كنّا امرنا باجرائه عليك من الارزاق والمعاون
والصلات وغير ذلك شيئًا فضلا عن امرنا بقتلك وامّا كتاب
قرميشا فقد ختمنا عليه بخاتمنا واستودعناه شيرين صاحبتنا
وهى فى الاحياء صحيحة العقل والبدن فان احببت ان تأخذ
منها قضيّة مولدك وكتاب قرميشا اليك وتقرأهما لتُكْسبك قراءتك 10
ايّاهما ندامة وثبورا فافعلْ، وامّا ما ذكرت من حال من خُلّد f
السجن فمن جوابنا فيه انّ الملوك الماضين من لدن جَيُومَرْت الى
ان ملك بِشْتاسْب كانوا يدبّرون ملكهم بالمعدلة ولم يزالوا من
لدن بشتاسب الى ان ملكنا يدبّرونه بمعدلة معها ورع الدين
فسلْ ان كنت عديم عقل وعلم وادب حَمَلَة الدين وهم g 15
اوتاد هذه الملّة عن حال من عصى الملوك وخالفهم ونكث عهدهم
والمستوجبين بذنوبهم القتل فيخبروك انهم لا يستحقّون ان يرحموا
ايعفى عنهم واعلم مع ذلك انّا لم نأمر بالحبس فى سجوننا
ولّا من قد وجب عليه فى القضاء العدل ان يقتل او h تسمل

---

a) t et BM كتابك. b) t دينار, BM ذدمار, P ددمار, L ددمان.
c) t et BM ملكه. d) t et BM ملك كسرى. e) BM ننقصك,
t ينقصك. f) p, t et BM حلّدنا. g) L هم, P فهم. h) t
et BM و.

عينه وتقطع يده ورجله وسائر اعضائه وكثيرا ما كان الموكّلون
بهم وغيرهم من وزرائنا يذكرون استيجاب من استوجب منهم
القتل ويقولون عاجلهم بالقتل قبل ان يحتالوا لانفسهم حيلا
يقتلونك بها فكنّا لحبّنا استبقاء النفوس وكراهتنا سفك الدماء
5 نتأنّى بهم ونكلهم الى الله ولا نقدم على عقوبتهم بعد الحبس
الذى اقتصرنا عليه الّا على منعهم اكل اللحم وشرب الشراب وشمّ
الرياحين ولم نَتعْدَ فى ذلك ما فى سنن الملّة من الحول بين
المستوجبين للقتل وبين التلذّذ والتنعّم بشىء مّا منعناهم ايّاه
وكنّا امرنا لهم من المطعم والمشرب وسائر ما يقيمهم بالذى يصلحهم
10 فى اقتصاد ولم نأمر بالحول بينهم وبين نسائهم والتوالد والتناسل
فى حال حبسهم وقد بلغنا انك اجمعت على التخلية عن
اولئك الدعّار المنافقين المستوجبين للقتل *a* والامر بهدم محبسهم
ومتى تُخَلّ عنهم تأثم بالله ربّك وتسئ الى نفسك وتُخلّ بدينك
وما فيه من الوصايا والسنن التى فيها صَرْفُ الرحمة والعفو عن
15 المستوجبين للقتل مع انّ اعداء الملوك لا يحبّون الملك ابدا
والعاصين لهم لا يمنحونهم الطاعة وقد وعظ الحكماء وقالوا لا
تؤخّرنّ معاقبة المستوجبى العقوبة فانّ فى تأخيرها مدفعة للعدل
ومضرّة على المملكة فى حال التدبير ولئن نالك بعض السرور
ان انت خلّيت عن اولئك الدعّار المنافقين العصاة المستوجبين
20 للقتل *b* لتجدنّ غبّ ذلك فى تدبيرك ودخول *c* اعظم المضرّة

---

a) L hic solus للقتل, ceteri القتل. *b*) P المستوجبى القتل, L المستوجبين القتل. *c*) Melius videtur esse دخول sine و.

والبليّة على اهل المملكة، وامّا قولك انّا انما كسبنا وجمعنا وادّخرنا الاموال والامتعة والبزور وغيرها من بلاد مملكتنا باعنف اجتباء واشدّ الحاح على رعيّتنا واشدّ[a] ظلم لا من بلاد العدوّ بالمجاهدة لهم والقهر عن غلبة منّا ايّاهم على ما فى ايديهم فمن جوابنا فيه انّ من اصابة الجواب فى كلّ كلام يتكلّم بجهل 5 وعنجهيّة تَركَ الجواب فيه ولكن لم ندع ان صار ترك الجواب كالاقرار وكانت حجّتنا فيما غُشينا ان نحتجّ به[b] قويّةً وعُذرنا واضحا شَرْحَ ما سأَلتَنا عنه من ذلك اعلمْ ايّها الجاهل انه[c] انما يقيم مُلْكَ الملوك بعد الله الاموالُ والجنود وخاصّة ملك فارس الذى قد اكتنفت بلاده اعداءٌ فاغرةٌ افواههم لالتقام ما 10 فى يديه وليس يقدر على كفّهم عنها وردعهم[d] عما يريدون من اختلاس ما يرومون اختلاسه منه الّا بالجنود الكثيفة والاسلحة والعدد الكثيرة ولا سبيل له الى الكثيف من الجنود والكثير[e] مما يحتاج اليه الّا بكثرة الاموال ووفورها ولا يستكثر من الاموال ولا يقدر على جمعها لحاجة ان عرضت له اليها الّا بالجدّ والتشمير 15 فى اجتباء هذا الخراج وما نحن ابتدعنا جمع الاموال بل اقتدينا فى ذلك بآبائنا والماضين من اسلافنا فانهم جمعوها كجمعنا ايّاها وكثّروها ووفّروها لتكون ظهريّا لهم على تقوية جنودهم واقامة امورهم وغير ذلك مما لم يستغنوا عن جمعها له فاغار على تلك الاموال وعلى جوهر كان فى خزائننا المناثق بَهْرام فى عصابة مثله 20

---

a) P et BM واشرّ. b) Om. L, BM فيه. c) Om. t et BM.
d) L, t وتدعهم, BM وقدعهم. e) t et P وكثير.

وقتاك مستوجبين للقتل فشذّبوها وبذّروها وذهبوا بما ذهبوا
به منها ولم يتركوا فى بيوت اموالنا وخزائننا الّا اسلحة من
اسلحتنا لم يقدروا على تشذيبها والذهاب بها ولم يرغبوا فيها
فلمّا ارتجعنا بحمد الله ملكنا واستحكمت امورنا واذعن لنا
5 الرعيّة بالطاعة ودفعنا عنهم البوائق التى كانت حلّت بهم ووجّهنا
الى نواحى بلادنا اصْبَهْبَذين وولّينا دونهم على تلك النواحى
فاذوسبانين *a* واستعملنا على ثغورنا مَرازبة وولاة ذوى صرامة
ومضاء وجلد وقوّينا من ولّينا من هؤلاء بالكثيف من الجنود
اثخن هؤلاء الولاة ما *b* كان بازائهم من الملوك المخالفين لنا
10 والعدوّ وبلغ من غاراتهم عليهم وقتلهم من قتلوا واسرهم من
اسروا منهم من سنة ثلث عشرة من ملكنا ما لم يقدر الرجل
من اولئك على اطلاع رأسه فى حرم *c* بلاده الّا بخفير او خائفا
او بأمان منّا فضلًا عن الاغارة على شىء من بلادنا والتعاطى *d*
لشىء مما كرهنا ووصل فى مدّة هذه السنين الى بيوت اموالنا
15 وخزائننا مما غنمنا من بلاد العدوّ من الذهب والفضّة وانواع
الجوهر ومن النحاس والفرند والحرير والاستبرق والديباج والكراع
والاسلحة والسبى والاسراء ما لم يَخْفَ عظمُ خطر ذلك وقدره
على العامّة فلمّا امرنا فى آخر سنة ثلث عشرة من ملكنا بنقش
سكك حديثة لنامر فيستأنف ضرب الورق بها وُجِدَ فى بيوت
20 اموالنا على ما رفع الينا المُحصون لما كان فيها من الورق سوى

---

a) t فاوسادس, L قاوسانيس, BM قاووسانين, P فاروسانين.
b) Ita p et L; P, t et BM من. *c*) P om. *d*) t et L
او التعاطى.

ما امـرنا بعزله من الاموال لارزاق جنودنا من الورق مائتا الف
بدرة فيها ثمانى مائة الف الف مثقال فلمّا راينا انّا قد حصّنّا
ثغورنا وردعنا العدوّ عنها وعـن رعيّتنا*a* وكعمنا افواههم الفاغرة
كانت لالتقام ما فى ايديهم وبسطنا فيهم الامن وامنّا على نواحى
بلادنا الاربع ما كان اهلها فيه من البوائق والمغار امرنا باجتباء 5
بقايا السنين وما انتهب من بيوت اموالنا من ذهب وفضّة ومن
خزائننا من جوهر او نحاس وردّ ذلك كلّه الى موضعه حتى اذا
كان فى آخـر سنة ثلثين مـن ملكنا امرنا بنقش سكك حديثة
يضرب عليها الـورق فوجد فى بيوت اموالنا سـوى ما امرنا بعزله
من الاموال لارزاق جندنا والامـوال الـتى احصيت لنا قبل ذلك 10
*من الورق*b* اربع مائة الـف بـدرة يكون ما*b* فيها الف الف
الف مثقال وستّمائة الـف الـف مثقال وذلك سوى ما زادنا الله
الى تلك الامـوال مما افاء الله بمنّه وطَـوْله علينا من امـوال ملوك
الـروم فى سفن اقبلت بها الينا الريحُ فسمّيناها فَىْء الرياح ولم
تـزل اموالنا من سـنـة ثلثين من ملكنا الى سنة ثمان وثلثين 15
من ملكنا التى هى*c* هـذه السنة تزداد كثرة ووفورا وبلادنا عمارة
ورعيّتنا امـنـا وطمأنينة وثـغـورنا واطرافنا مناعة وحصانة وقـد
بلغنا انك هممت لرذولة مروءتك ان تبذّر هـذه الامـوال وتُنْويها
عن رأى الاشرار العتاة المستوجبين للقتل*d* ونحن نعلمك انّ هذه
الكنوز والاموال لم تجمع الّا بـعـد المخاطرة بالنفوس وبعد كدّ 20

---

a) Add. BM وجمعـنـا متشتّت امـرنا. *b*) Om. t et BM.
c) Add. t et P من. *d*) P et L القتل.

وعناء شديد لندفع بها العدوّ المكتنفين لبلاد هذه المملكة
المتقلّبين الى غلبتهم على ما فى ايديهم وانما يُقْدَر على كفّ اولئك
العدوّ فى الازمان والدهور كلّها بعد عون الله بالاموال والجنود ولن
تقوى الجنود الّا بالاموال ولا يُنتفع بالاموال الّا على كثرتها ووفورها
5 فلا تهمّنّ بتفرقة هذه الاموال ولا تجسرنّ عليها فانها كهف
لملكك وبلادك وقوّة لك على عدوّك، ثم انصرف اسفاذ جشنس
الى شيرويه فقصّ عليه ما قال له كسرى ولم يسقط منه حرفا
وانّ عظماء الفرس عادوا فقالوا لشيرويه انه لا يستقيم ان يكون
لنا ملكان فامّا ان تأمر بقتل كسرى ونحن خولك الماحوك
10 الطاعة وامّا ان نخلعك ونعطيه الطاعة فهدّت شيرويه هذه المقالة
وكسرته وامر بقتل كسرى فانتدب لقتله رجال كان وترهم كسرى
فكلّما اتاه الرجل منهم شتمه كسرى وزبره فلم يقدم على قتله
احد حتى اتاه شابّ يقال له مِهر هُرْمُز بن مَرْدانْشاه ليقتله
وكان مردانشاه فاذوسبانا[a] لكسرى على ناحية نيمروذ[b] وكان من
15 اطوع الناس لكسرى وانصحهم له[c] وانّ كسرى سأل قبل ان
يُخْلَع بنحو من سنتين منجّميه وعائفته عن عاقبة امره واخبروه
انّ منيّته آتية[d] من قِبَل نيمروذ فاتّهم مردانشاه وتخوّف ناحيته
لعظم قدره وانه[e] لم يكن فى تلك الناحية من يعدله فى القوّة

---

a) t فاووسماذًا; BM قاووسبانا; L فاق سبانا; P فاروسمًا. b) Ita (vel s. p.) codd. et ita Tabarî scripsisse videtur. Sed vera forma est نيمروز. c) BM وانصحهم لكسرى, t et P solum وانصحهم له. d) L et BM تاتيه. e) t et P ولانه.

والقدرة فكتب اليه ان يعجّل القدوم عليه حتى اذا قدم عليه
اجال الرأى فى طلب علّة يقتله بها فلم يجد عليه عثرة وتذمّم
من قتله لما علم من طاعته ايّاه ونصيحته له وتجربه مرضاته
فراى ان يستبقيه ويأمر بقطع يمينه ويعوّضه منها اموالا عظيمة
يجود له بها فبغى عليه من العلل ما قطع يمينه وانما كانت 5
تقطع الايدى والارجل وتقطع الاعناق فى رحبة الملك وانّ كسرى
ارسل يوم امر بقطع يده عينا ليأتيه بخبر ما يسمع من مردانشاه
ومن بحضرته a من النظّارة وانّ مردانشاه لمّا قطعت يمينه قبض
عليها بشماله فقبّلها ووضعها فى حجره وجعل يندبها بدمع له
دارّ ويقول وا سَمْحَتاهْ وا رامِيَتاهْ وا كاتبتاهْ وا ضاربتاهْ وا لاعبتاهْ 10
وا كريمتاهْ فانصرف الى كسرى الرجل الذى كان وجّهه عينا عليه
فاخبره بما راى وسمع منه فرقّ له كسرى وندم على اتيانه فى
امره ما اتى فارسل اليه مع رجل من العظماء يعلمه ندامته على
ما كان منه وانه لن يسأله شيئا يجد السبيل الى بذله له الّا
اجابه اليه واسعفه به فارسل الى كسرى مع ذلك الرسول يدعو 15
له ويقول انّى لم ازل اعرف تفضّلك علىّ ايّها الملك واشكره لك
وقد تيقّنت انّ الذى أتيت الىّ مع كراهتك ايّاه انما كان سببه
القضاء ولكنّى سائلك امرا فاعطنى من الأيمان على اسعافك ايّاى
به ما أطمئنّ اليه وليأتنى بيقين حلفك على ذلك رجل من النسّاك
فافرشك اياه وابثّه لك فانصرف رسول كسرى الى كسرى بهذه الرسالة 20
فسارع الى ما سأله مردانشاه وحلف بالايمان المغلّظة ليجيبنّه الى

a) t et L بحضره.

ما هو سائله ما لم تكن مسألته امرا يوهن ملكه وارسل اليه
بهذه الرسالة مع رئيس المزمزمين فارسل اليه مردانشاه يسأله ان
يأمر بضرب عنقه ليمتحى بذلك العار الذى لزمه فامر كسرى
فضربت عنقه كراهة منه *a* للحنث زعم وانّ كسرى سأل مهر هرمز
5 ابن مردانشاه حيث دخل عليه عن اسمه وعن اسم ابيه ومرتبته
فاخبره انه مهر هرمز بن مردانشاه فاذوسبان *b* نيمروذ *c* فقال كسرى
انت ابن رجل شريف كثير الغناء قد كافأناه على طاعته ايّانا
ونصيحته لنا وغنائه عنّا بغير ما كان يستحقّه فشأنك وما أُمرت
به فضرب مهر هرمز على حبل عاتقه بطبرزين كان بيده ضربات
10 فلم يُحك فيه ففُتّش كسرى فوجد قد شدّ فى عضده خرزة
لا يُحيك السيف فى كلّ من تعلّقها فنزعت من عضده ثم
ضربه بعد ذلك مهر هرمز ضربة فهلك منها وبلغ شيرويه فخرّق
جيبه وبكى منتحبا وامر بحمل جثّته الى الناأوس فحملت وشيّعها
العظماء واشراف الناس وامر فقُتل قاتل كسرى وكان ملكه ثمانيا
15 وثلثين سنة وكان قتله ماه آذر روز ماه وقتل شيرويه سبعة عشر
اخا له ذوى ادب وشجاعة ومروءة بمشورة وزيره فَيْروز وتحريض
ابن لمرزين *d* والى عشور الآفاق كان لكسرى يقال له شمطا *e* ايّاه

---

a) Om. P et BM. *b*) P وساووسان, t et BM قاووسان, L قاودسان. *c*) V. supra p. ١٠٥٨. *d*) Ita BM; t لمرزيز, P لموردى, L كمرزين (Spr. 30 pro ابن لمردى habet نوريىن): Verum est ابن يزّدين vel potius ابنِ ليزديس (ܒܪ ܝܙܕܝܢ). *e*) Codd. سمطا (ܫܡܛܐ quidem est nomen illius Nestoriani ex stirpe Jezdini).

على قتلهم فابتلى بالاسقام ولم يلتذّ بشىء من لذّات الدنيا وكان
هلاكه بدَسْكَرة المَلِك وكان مشؤوما على آل ساسان فلمّا قتل
اخوته جزع جزعا شديدا ويقال انه لمّا كان اليوم الثانى من
اليوم الذى قتلهم فيه دخلت عليه بوران وآزَرْميدُخْت اختاه
فاسمعتاه واغلظتا له وقالتا[a] حَمَلَك الحِرْصُ على مُلْكٍ لا يتمّ على 5
قتل ابيك وجميع اخوتك وارتكبت المحارم فلمّا سمع ذلك منهما
بكى بكاء شديدا ورمى بالتاج[b] عن رأسه ولم يزل ايّامَه كلّها
مهموما مُدْنِفا ويقال انه اباد مَن قدر عليه من اهل بيته وانّ
الطاعون فشا فى ايّامه حتى هلك الفرس الّا قليلا منهم وكان
ملكه ثمانية اشهر ☆ 10

ثمّ ملك

أَرْدَشير

ابن شيرُويَة بن أَبَرْويز بن هُرْمُز بن أَنوشَرْوان وكان طفلا صغيرا
قيل انه كان ابن سبع سنين لانه لم يكن من اهل بيت المملكة
محتنك فملّكته عظماء فارس وحضنه رجل يقال له مِهَآذَرْجُشْنَس 15
وكانت مرتبته رئاسة اصحاب المائدة فاحسن سياسة الملك فبلغ
من احكامه ذلك ما لم يحسّ بحداثة سنّ اردشير وكان شَهْرَبَراز
بثغر الروم فى جند ضمّهم اليه كسرى وسمّاهم السُعَداء وكان
كسرى وشيروية لا يزالان يكتبان اليه فى الامر يهمّهما فيستشيرانه
فيه فلمّا لم يشاوره عظماء فارس فى تمليك اردشير اتّخذ ذلك 20

---

a) Add. P et BM له (non est in Spr. 30). b) Ita t, BM (et Spr. 30); P et L التاج.

ذريعة الى التعقّب والتبغّى عليهم وبسط يده فى القتل وجعله سببا للطمع فى الملك والاعتلاء عند ذلك من ضعة العبودة *a* الى رفعة الملك واحتقر اردشير لحداثة سنّه واستطال عليهم واجمع على دعاء الناس الى التشاور فى الملك ثم اقبل بجنده وقد عمد
5 مهاذرجشنس فحصّن سور مدينة طَيْسَبُون *b* وابوابها وحوّل اردشير ومن بقى من نسل الملك ونسائهم وما كان فى بيت مال اردشير من مال وخزائنه وكراعه الى مدينة طيسبون *b* وكان الذين اقبل فيهم من الجند شهربراز ستّة آلاف رجل من جند فارس بثغر الروم فاناخ الى جانب مدينة طيسبون *b* وحاصر من فيها وقاتلهم
10 عنها ونصب المجانيق عليها فلم يصل اليها فلمّا راى عجزه عن افتتاحها اتاها من قبل المكيدة فلم يزل يخدع رجلا يقال له نيوخُسْرَوا *c* وكان رئيس حرس اردشير ونامدار *d* جُشْنَس بن آذَرْجُشْنَس اصبهبذ نيمروذ *e* حتى فتحا له باب المدينة فدخلها فاخذ جماعة من الرؤساء فقتلهم واستصفى اموالهم وفضح نساءهم
15 وقتل ناسٌ بامر شهربراز اردشيرَ بن شيرويه سنة اثنتين ماه بَهْمَن ليلة روز آبان فى ايوان خُسْرُوشاه قُباذ وكان ملكه سنة وستّة اشهر ثم ملك

شَهْرَبَراز

وهو فَرُّخان ماه اسْفَنْدار *f* ولم يكن من اهل بيت المملكة ودعا

---

a) BM et P العبوديّة. *b*) Hic codd. طيستون vel, ex parte quidem, s. p.; secundo loco P طيستور. *c*) Puncta literarum variant. *d*) BM بامذار; ceteri s. p. *e*) Add. P et BM دمو كان; ceterum v. supra p. ١٠٥٨. *f*) Vera forma est اسفندارمذ.

نفسه ملكا وانه حين جلس على سرير الملك ضرب عليه بطنه
وبلغ من شدّة ذلك عليه انه لم يقدر على اتيان الخلاء فدعا
بطست فوضع امام ذلك السرير فتبرّز فيه وانّ رجلا من اهل
اصْطَخْر يقال له فُسْفَرّوخ بن ماخُرْشيذان واخوين له امتعضوا
من قتل شهربراز اردشير وغلبته على الملك وانفوا من ذلك وتحالفوا 5
وتعاقدوا على قتله وكانوا جميعا فى حرس الملوك وكان من السنّة
اذا ركب الملك ان يقف له حرسه سماطين عليهم الدروع والبيض
والترسة والسيوف وبايديهم الرماح فاذا حاذى بهم الملك وضع كلّ
رجل *a* منهم ترسه على قربوس سرجه ثم وضع جبهته عليه كهيئة
السجود وانّ شهربراز ركب بعد ان ملك بايّام فوقف فسفرّوخ 10
واخواه قريبا بعضهم من بعض فلمّا حاذى بهم شهربراز طعنه
فسفرّوخ ثم طعنه اخواه وكان ذلك اسْفَنْدارمَذْماه *b* وروز
دَيْبَدين فسقط عن دابّته ميّتا فشدّوا فى رجله حبلا وجرّوه
اقبالا وادبارا وساعدهم على قتله رجل من العظماء يقال له زاذان
فَرّوخ بن شَهْرداران ورجل يقال له ماهيباى *c* كان مؤدّب الاساورة 15
وكثير من العظماء واهل البيوتات وعاونوهم على قتل رجال فتكوا
باردشير بن شيروية وقتلوا رجالا من العظماء وانهم ملّكوا بوران
بنت *d* كسرى وكان جميع ما ملك شهربراز اربعين يوما ¤
ثم ملكت

---

a) t et P واحد. *b*) t et BM om. مد; erasae sunt literae, sed vix مد, in P. (cf. supra p. ١٠٦٢). *c*) Sic t et P s. p., BM ماهيباني, L ماهيار. Incertum. *d*) t et BM ابنت.

بُوران

بنت[a] كسرى ابرويز بن هرمز بن كسرى انوشروان فذكر انها
قالت يوم ملكت البرَّ أَنْوِى وبالعدل آمر وصيَّرت مرتبة شهربراز
لفُسْفَرّوخ وقلّدته وزارتها واحسنت السيرة فى رعيّتها وبسطت
5 العدل فيهم وامرت بضرب الورق ورمّ القناطر والجسور ووضعت
بقايا بقيت من الخراج على الناس عنهم وكتبت الى الناس عامّة
كتبا اعلمتهم ما هى عليه من الاحسان اليهم وذكرت حال من
هلك من اهل بيت المملكة وانها ترجو ان يريهم الله من الرفاهة
والاستقامة بمكانها ما يعرفون به انه ليس ببطش الرجال تُدَوَّخ
10 البلاد ولا ببأسهم تستباح العساكر ولا بمكايدهم ينال الظفر وتطفى
النوائر ولكنّ كلّ ذلك يكون بالله عزّ وجلّ وامرتهم بالطاعة
وحضّتهم على المناصحة وكانت كتبها جامعة لكلّ ما يحتاج اليه
وانها ردّت خشبة الصليب على ملك الروم مع جاثَليق يقال
له ايشُوعهَب[b] وكان ملكها سنة واربعة اشهر ❁
15 ثم ملك بعدها رجل يقال له

جُشْنَسْدِه[c]

من بنى عمّ أَبَرْوِيز الأَبْعدين وكان ملكه اقلّ من شهر ❁
ثم ملكت

آزَرْمِيدُخْت

20 بنت كسرى أَبَرْوِيز بن هرمز بن كسرى أَنُوشَرْوان ويقال انها

---

a) t et BM ابنت. b) Codd. in fine ت. Est ܝܫܘܥܝܗܒ
c) Ita (vel punctis paululum variantibus vel deficientibus) codd.; alii. Non plane certum.

كانت من اجمل نسائهم وانها قالت حين ملكت منهاجنا
منهاج ابينا كسرى المنصور فان خالفنا احد هرقنا دمه ويقال
انه كان عظيم فارس يومئذ فَرُّخْهُرْمُزْ اصبهبذ خراسان فارسل
اليها يسألها ان تزوّجه نفسها فارسلت اليه انّ التزويج للملكة
غير جائز وقد علمت انّ دعرك فيما ذهبت اليه قضاء حاجتك 5
وشهوتك منّى فصرْ الىّ ليلة كذا وكذا ففعل فرّخهرمز وركب
اليها فى تلك الليلة وتقدّمت آزرميدخت الى صاحب حرسها
ان يترصّده فى الليلة التى تواعدا الالتقاء فيها حتى يقتله
فنفذ صاحب حرسها لامرها وامرت به فجرّ برجله وطرح فى رحبة
دار المملكة فلمّا اصبحوا وجدوا فرّخهرمز قتيلا فامرت بجثّته 10
فغيّبت وعُلم انه لم يقتل الّا لعظيمة وكان رُسْتَم بن فرّخهرمز
صاحب يزدجرد الذى وجّه بعد لقتال العرب خليفة ابيه
بخراسان فلمّا بلغه الخبر اقبل فى جند عظيم حتى نزل المدائن
وسمل عينى آزرميدخت وقتلها وقال بعضهم بل سُمّت وكان ملكها
ستة اشهر ۞ 15

ثم أُتى برجل من عقب اردشير بن بابك كان ينزل الاهواز يقال له

كِسْرَى

ابن مِهْرجُشْنَس فملّكه العظماء ولبس التاج وجلس على سرير
الملك وقتل بعد ان ملك بايّام ۞

وقيل انّ الذى ملك بعد آزرميدخت 20

خُرّزاذ خُسْرَوْا

من ولد ابرويز وقيل انه وُجد بحصن يعرف بالحجارة بالقرب

من نَصيبين فلمّا صار الى المدائن مكث ايّاما يسيرة ثمّ استعصوا
عليه وخالفوه،

وقال الذين قالوا ملك بعد آزرميدخت كسرى بن مهرجشنس
لمّا قُتل كسرى بن مهرجشنس طلب عظماء فارس من يملّكونه
5 من اهل بيت المملكة فطلبوا من له عنصر من اهل ذلك البيت
ولو من قبل النساء فاتوا برجل كان يسكن مَيْسان يقال له

فَيْرُوز

ابن مِهْرانْجُشْنَس ويسمّى ايضا جُشْنَسْدهa قد ولدته صَهاربُخْت
بنت يَزْدانْدارb بن كسرى انوشروان فملّكوه كرها وكان رجلا
10 ضخم الرأس فلمّا تُوّج قال ما أَضْيق هذا التاج فتطيّر العظماء
من افتتاحه كلامه بالضيق وقتلوه بعد ان ملك ايّاما، ومن الناس
من يقول قتل ساعة تكلّم بما تكلّم به،

وقال قائل هذا القول ثمّ شخص رجل من العظماء يقال له زادى
ومرتبته رئيس الخَوَل الى موضع فى ناحية المغرب قريب من نَصيبين
15 يقال له حصن الحِجارة فاقبل بابن لكسرى كان نجاc الى ذلك
القصر حين قتل شيرويه بنى كسرى يقال له

فَرُّخْزاذ خُسْرَوْا

الى مدينة طَيْسَبونd فانقاد له الناس زمنا يسيرا ثمّ استعصوا
عليه وخالفوه فقال بعضهم فقتلوه وكان ملكه ستّة اشهر ☆

---

a) V. supra p. ١٠٦٤ ann. c. b) ر finale in codd. (t ن); sed vera forma est يَزْدانْداذ. c) t et BM لجا. d) طيسنون vel s. p. codd., sed P طمسور.

وقال بعضهم كان a اهل اصْطَخْر ظفروا

بيَزْدَجِرْد

ابن شَهْريار بن كسرى باصطخر قد هُرِب به b اليها حيث قتل
شيرويه اخوته فلمّا بلغ عظماء اهل اصطخر انّ من بالمدائن
خالفوا فرّخزاذ خسروا اتوا بيزدجرد ببيت نار يدعى بيت نار 5
اردشير فتوّجوه هنالك وملّكوه وكان حدثا ثم اقبلوا به الى
المدائن وقتلوا فرّخزاذ خسروا بحيل احتالوها لقتله بعد ان ملك
سنة وساغ الملك ليزدجرد غير انّ ملكه كان عند ملك آبائه
كالخيال والحلم وكانت العظماء والوزراء يدبّرون ملكه لحداثة سنّه
وكان اشدّهم نباهة فى وزرائه واذكاهم رئيس الخول وضعف امر مملكة 10
فارس واجترأ عليه اعداؤه من كلّ وجه وتطرّفوا c بلاده واخربوا
منها وغزت العرب بلاده بعد ان مضت سنتان من ملكه وقيل
بعد ان مضى اربع سنين من ملكه وكان عمره كلّه الى ان قتل
ثمانيا وعشرين d سنة وقد بقى من اخبار يزدجرد هذا وولده
اخبار سنذكرها ان شاء الله بعد فى مواضعها من فتوح المسلمين 15
ما e فتحوا من بلاد العجم وما آل اليه امره وامر ولده ۞

فجميع ما مضى من السنين من لدن اهبط آدم الى الارض
الى وقت هجرة النبىّ f صلعم على ما يقوله اهل الكتاب من

---

a) t وكان, L فكان. *b*) Om. L et BM. *c*) Codd. optionem dant inter hoc et تطرقوا. *d*) P ثمان وعشرين, quod cum scriptum esset in vetustis codd. ثمن وعشرين, a librariis prave doctis corruptum est in بعمرو (ثمرو) عشرين, quod est in t, L et BM. *e*) Solus L وما. *f*) t et P رسول الله; BM نبينا محمد.

اليهود وتزعم انه فى التوراة الصورة *a* مثبت من اعمار الانبياء
والملوك اربعة آلاف سنة وستّمائة سنة واثنتان واربعون سنة
واشهر، وامّا على ما تقوله النصارى مما تزعم انه فى توراة اليونانيّة
فانّ ذلك خمسة آلاف سنة وتسعمائة سنة واثنتان وتسعون سنة
5 واشهر، وامّا جميع ذلك على قول المجوس من الفرس فانه اربعة
آلاف سنة ومائة سنة واثنتان وثمانون سنة وعشرة اشهر وتسعة
عشر يوما على انه داخل فى ذلك مدّة ما بين وقت *b* الهجرة
ومقتل يزدجرد وذلك ثلثون سنة وشهران وخمسة عشر يوما *c*
وعلى انّ حسابهم ذلك وابتداء تأريخهم من عهد جَيُومَرْت
10 وجيومرت هو آدم ابو البشر الذى اليه نسبة كلّ منتسب من
الانس على ما قد بيّنت فى كتابى هذا، وامّا علماء الاسلام
فقد ذكرت قبل ما قال فيه بعضهم واذكر بعض من لم يمض
ذكره منهم الآن فانهم قالوا كان بين آدم ونوح عشرة قرون والقرن
مائة سنة وبين نوح وابراهيم عشرة قرون والقرن مائة سنة وبين
15 ابراهيم وموسى بن عِمْران عشرة قرون والقرن مائة سنة،

ذكر من قال ذلك

ثنا ابن بَشّار قال ثنا ابو داود قال ثنا هَمّام عن قَتادة عن

---

a) Est syriacum ܦܫܝܛܬܐ ܟܠܗ, „universus bibliorum textus."

b) Om. L et BM. *c*) Etiamsi fieri potest, ut mensis, quo Jazdagirdus interfectus est, bona traditione Persica servatus sit, tamen aera Persica in aeram Muslimicam vertenda nullum errorem in calculum irrepsisse, vix credideris. Si vero numerus recte se habet, ultimus Sasanidarum mortuus est primis diebus mensis Novembris anni 651 p. Ch. n. Addes haec ad librum meum „*Geschichte der Perser u. Araber . . . aus der Chronik des Tabari*" p. 434 sq.

عِكْرِمة عن ابن عبّاس قال كان بين آدم ونوح عشرة قرون كلّهم
على شريعة من الحقّ، حدثنى الحارث بن محمّد قال ثنا
محمّد بن سعد قال ثنا محمّد بن عمر بن واقد الأَسْلَمىّ عن
غير واحد من اهل العلم قالوا كان بين آدم ونوح عشرة قرون
والقرن مائة سنة وبين نوح وابراهيم عشرة قرون والقرن مائة 5
سنة وبين ابراهيم وموسى بن عمران عشرة قرون والقرن مائة
سنة، وروى عن عبد الرحمن بن مَهْدىّ عن ابى عَوانة
عن عاصم الأَحْوَل عن ابى عثمان عن سَلْمان قال الفترة بين
محمّد وعيسى عليهما السلام ستّمائة سنة، وروى عن فُضيل بن
عبد الوهّاب عن جَعْفَر بن سُليمان عن عَوْف قال كان بين 10
عيسى وموسى ستّمائة سنة، حدثنى يعقوب بن ابراهيم
قال ثنا ابن عُلَيّة عن سعيد بن ابى صَدَقة عن محمّد بن
سِيرين قال نُبِّئت انّ كعبا قال انّ قوله[a]، يا أُخْتَ هٰرونَ،
ليس بهارون اخى موسى قال فقالت له عائشة كذبتَ قال يا
امّ المؤمنين ان كان النبىّ صلّعم قال[b] فهو اعلم وخبير والّا فانّى 15
اجد بينهما ستّمائة سنة قال فسكتت، حدثنى الحارث قال
ثنا محمّد بن سعد قال ثنا هشام عن ابيه عن ابى صالح عن
ابن عبّاس قال كان بين موسى بن عمران وعيسى[c] بن مريم
الف سنة وتسعمائة سنة ولم يكن بينهما فترة وانّه ارسل بينهما
الف نبىّ من بنى اسرائيل سوى من ارسل من غيرهم وكان 20

---

a) Kor. 19, 29. b) l. et L قاله. c) l. et BM وبين عيسى.

بين ميلاد عيسى والنبىّ خمسمائة وتسع وستّون سنة بعث
فى اوّلها ثلثة انبياء وهو قوله[a]، اذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ ٱثْنَيْنِ
فكذّبوهما فعزّزنا بثالثٍ، والذى عزّز به شمعون وكان من
الحواريّين وكانت الفترة التى لم يبعث الله فيها رسولا اربع مائة
5 واربعا وثلثين سنة وانّ عيسى *حين رُفع[b] كان ابن اثنتين
وثلثين سنة وستّة اشهر وكانت نبوّته ثلثين شهرا وانّ الله رفعه
بجسده وانه حىّ الآن، حدّثنى محمّد بن سهل بن
عسكر قال ثنا[c] اسماعيل بن عبد الكريم قال حدّثنى عبد الصمد
ابن معقل انه سمع وهبا يقول قد خلا من الدنيا خمسة آلاف
10 سنة وستّمائة سنة، حدّثنى ابراهيم بن سعيد[d] الجوهرى
قال ثنا[c] يحيى بن صالح عن الحسن بن ايّوب الحضرمىّ قال
ثنا عبد الله بن بُسر قال قال لى رسول الله صلعم لتدركنّ قرنا
فعاش مائة سنة، فهذا ما روى عن علماء الاسلام فى ذلك
وفى ذلك من قولهم تفاوتٌ شديد وذلك انّ الواقدىّ حكى عن
15 جماعة من اهل العلم انهم قالوا ما ذكرت عنه انه رواه عنهم[e]
وعلى ذلك من قوله[f] ينبغى ان يكون* جميع سنى الدنيا الى
مولد نبيّنا صلعم اربعة آلاف سنة وستّمائة سنة وعلى قول[g] ابن
عبّاس[h] الذى رواه هشام بن محمّد عن ابيه عن ابى صالح عنه[i]

---

a) Kor. 36, 13. b) Om. L; BM حيث رفع. c) t et BM حدّثنى. d) Vocales addit P. e) Sic P; t, L et BM عنه. f) Ita p, t et BM; P et L قولهم. g) Add. BM عبد الله. h) BM العبّاس. i) Hucusque codex Lugdunensis (L).

ينبغى ان يكون الى *a* مولد النبىّ صلّعم خمسة آلاف سنة وخمسمائة سنة وامّا وَهْب بن منبّه فقد ذكر جملة من قوله من غير تفصيل وانّ ذلك الى زمنه خمسة آلاف سنة وستّمائة سنة وجميع مدّة الدنيا عند وهب ستّة آلاف سنة وقد كان مضى عنده من ذلك الى زمانه خمسة آلاف سنة وستّمائة سنة 5 وكانت وفاة وهب بن منبّه سنة اربع عشرة ومائة من الهجرة فكان الباقى من الدنيا على قول وهب من وقتنا الذى نحن فيه مائتا سنة وخمس عشرة سنة وهذا القول الذى قاله وهب ابن منبّه موافق لما رواه ابو صالح عن ابن عبّاس، وقال بعضهم من وقت هبوط آدم صلّعم *b* الى ان بعث نبيّنا صلّعم *c* ستّة 10 آلاف سنة ومائة وثلثة عشرة سنة وذلك انّ عنده من مهبط آدم الى الارض الى *d* الطوفان الفى سنة ومائتى سنة وستّا وخمسين سنة ومن الطوفان الى مولد ابراهيم خليل الرحمان الف سنة وتسعا وسبعين سنة ومن مولد ابراهيم الى خروج موسى ببنى اسرائيل من مصر خمسمائة سنة وخمسا وستّين سنة 15 ومن خروج موسى ببنى اسرائيل من مصر الى بناء بيت المَقْدس وذلك لاربع سنين من ملك سليمان بن داود ستّمائة سنة وستّا وثلثين سنة ومن بناء بيت المقدس الى ملك الاسكندر سبعمائة سنة وسبع عشرة سنة ومن ملك الاسكندر الى مولد عيسى *بن مريم عمّ ثلثمائة سنة وتسعا وستّين *e* 20

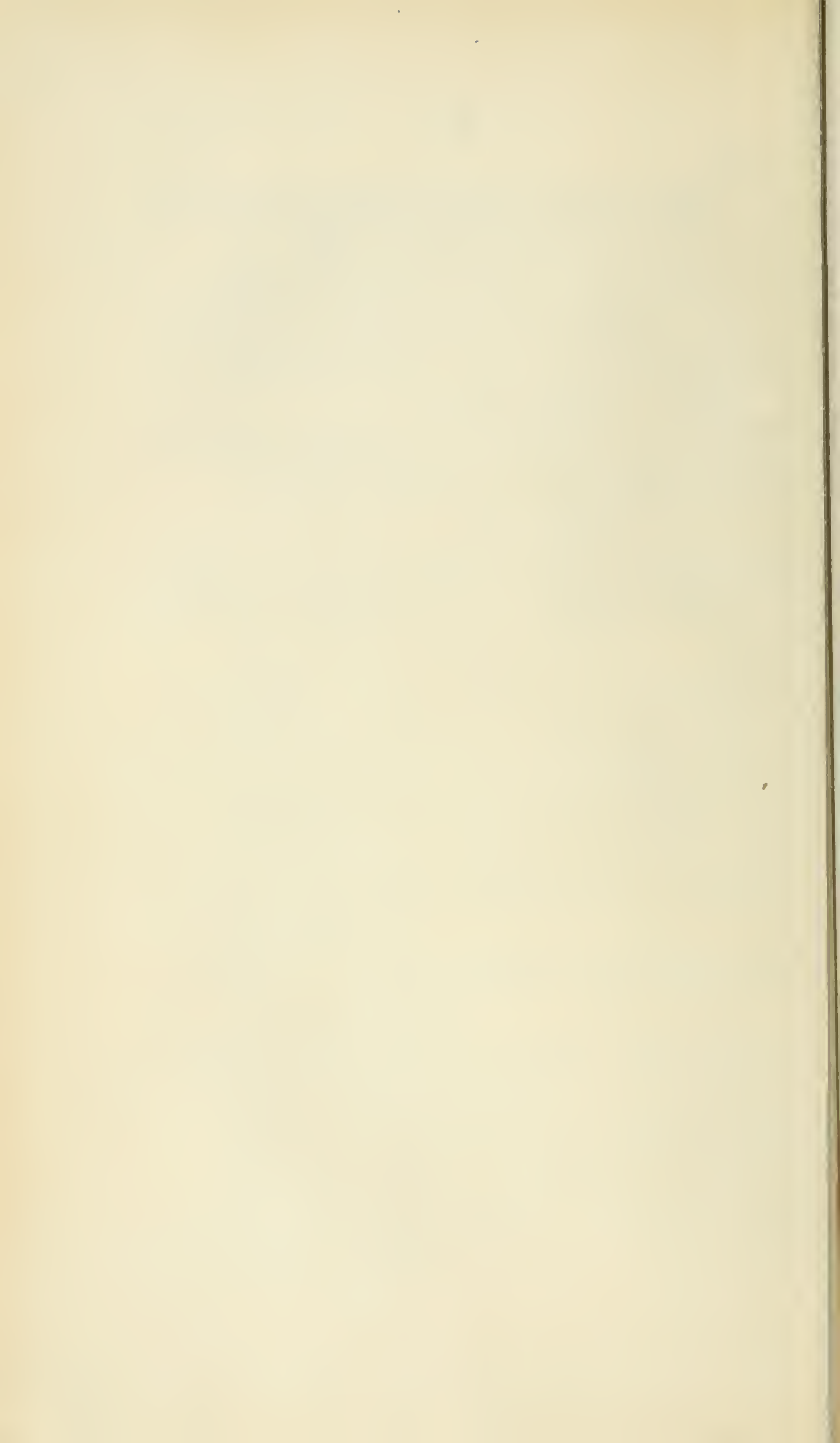
---

a) Haec inde a جميع ١٠٧٠, 16 om. t. *b*) BM عمّ. *c*) BM صلى الله عليه. *d*) Add. P وقت. *e*) Ita P (alii); BM وسبعين.

سنة ومن مولد عيسى *a* الى مبعث محمّد *b* صلعم خمسمائة سنة
واحدى وخمسين سنة ومن مبعثه الى هجرته من مكّة الى
المدينة ثلث عشرة سنة ✿ وقد حدث بعضهم عن هشام
ابن محمّد الكلبىّ عن ابيه عن ابى صالح عن ابن عبّاس انه
5 قال كان من آدم الى نوح الفا سنة ومائتا سنة ومن نوح الى
ابراهيم الف سنة ومائة سنة وثلث واربعون سنة ومن ابراهيم
الى موسى خمسمائة سنة وخمس وسبعون سنة ومن موسى الى
داود مائة سنة وتسع وسبعون سنة ومن داود الى عيسى
الف سنة وثلث وخمسون سنة ومن عيسى الى محمّد ستّمائة
10 سنة ✿ وحدث *c* الهَيْثَم بن عَدِىّ عن بعض اهل الكتب *d*
انه قال من آدم الى الطوفان الفا سنة ومائتا سنة وستّ وخمسون
سنة ومن الطوفان الى وفاة ابراهيم الف سنة وعشرون سنة ومن
وفاة ابراهيم الى دخول بنى اسرائيل مصر خمس وسبعون سنة
ومن دخول يعقوب مصر الى خروج موسى منها اربع مائة سنة
15 وثلثون سنة ومن خروج موسى من مصر الى بناء بيت المقدس
خمسمائة سنة وخمسون سنة ومن بناء بيت المقدس الى ملك
بُخْتَ نَصَّر وخراب بيت المقدس اربع مائة سنة وستّ واربعون
سنة ومن ملك بخت نصّر الى ملك الاسكندر اربع مائة سنة
وستّ وثلثون سنة ومن ملك الاسكندر الى سنة ستّ ومائتين
20 من الهجرة الف سنة ومائتان وخمس واربعون سنة ✿

---

a) Haec inde a بن مريم om. t. *b*) P النبىّ. *c*) p et t وحدّثت عن. *d*) P العلم.



Pagina

Pagina

Pagina

Pagina

Pagina

Pagina

ARGUMENTUM TOMI SECUNDI SECTIONIS PRIMAE.



ANNALES

QUOS SCRIPSIT

ABU DJAFAR MOHAMMED IBN DJARIR AT-TABARI

CUM ALIIS EDIDIT

M. J. DE GOEJE.

PRIMA SERIES.

II.

RECENSUERUNT

J. BARTH et TH. NÖLDEKE.

LUGD. BAT. — E. J. BRILL.
1881—1882.

CONSPECTUS RECENSIONIS.

Series I, pag.	1—812	recensuit	J. BARTH.
	813—1072	»	TH. NÖLDEKE.
	1073—19..	»	P. DE JONG.
	19..— finem	»	E. PRYM.
Series II, pag.	1—295	»	H. THORBECKE.
	295—580	»	S. FRAENKEL.
	580—1340	»	I. GUIDI.
	1340—15..	»	D. H. MÜLLER.
	15..— finem	»	M. J. DE GOEJE.
Series III, pag.	1—459	»	M. TH. HOUTSMA
	459—1163	»	S. GUYARD.
	1164—1367	»	M. J. DE GOEJE.
	1368—1742	»	V. ROSEN.
	1742— finem	»	M. J. DE GOEJE.

ANNALES

QUOS SCRIPSIT

ABU DJAFAR MOHAMMED IBN DJARIR AT-TABARI.












UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 01651998 5